LE CANADA FRANÇAIS

SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU

HEBDO A | 118e ANNEE NO 10 | SAINT-JEAN LE MERCREDI 3 AOUT 1977 | 108 PAGES | 35¢

Les boutiques érotiques à Saint-Jean

Notre reportage en pages 6,7 et 8.

Police d'Iberville

Le malaise persiste

par Robert PETIT

Le malaise persiste toujours, entre le corps de police et le Conseil municipal d'Iberville pourtant, malgré la rumeur, le service de Police ne sera pas démembré On a demandé, il est vrai, au directeur de ce service une évaluation du rendement et de l'efficacité de chaque policier, à la suite de ce qu'on croît être un ralentissement de travail intentionnel. Les deux parties ont toutefois manifesté leur ouverture d'esprit en se rencontrant lundi soir.

Les conseillers croient principalement que l'échec des policiers dans leur tentative d'obtenir en Cour Supérieure le droit d'être deux à bord d'une auto-patrouille durant la nuit, ainsi qu'un sentiment d'instabilité causé par la lenteur des pourparlers relatifs à la fusion possible des entités policières des deux villes-soeurs, sont à la source des différends existant depuis plusieurs mois. Nos informations en page 9.



(Photo Jacques Paul)

Les Jeux régionaux ont pris fin dimanche.
Nos informations en pages 66 et 77.

CETTE SEMAINE



☐ *Hommage aux Beatles*

Le groupe de la région, Hommage aux Beatles, a fait fureur au Québec depuis un an. Une rétrospective de ses activités et ses projets pour la prochaine année. En pages 24, 25 et 26.

☐ *Saint-Luc*

Tandis que le conseiller Vincent Poulin de Saint-Luc explique la position de la ville dans les négociations avec ses policiers, le conseiller Yves Racicot demande la démission des trois conseillers nommés et non élus. En page 10.

☐ *Handicapés*

Le gouvernement québecois a déposé à l'Assemblée nationale un Livre blanc pour faire connaître sa politique à l'égard des personnes handicapées. En pages 36, 37 et 38.

Entreprises Désourdy

Fermeture temporaire

par Marc-O. TREPANIER

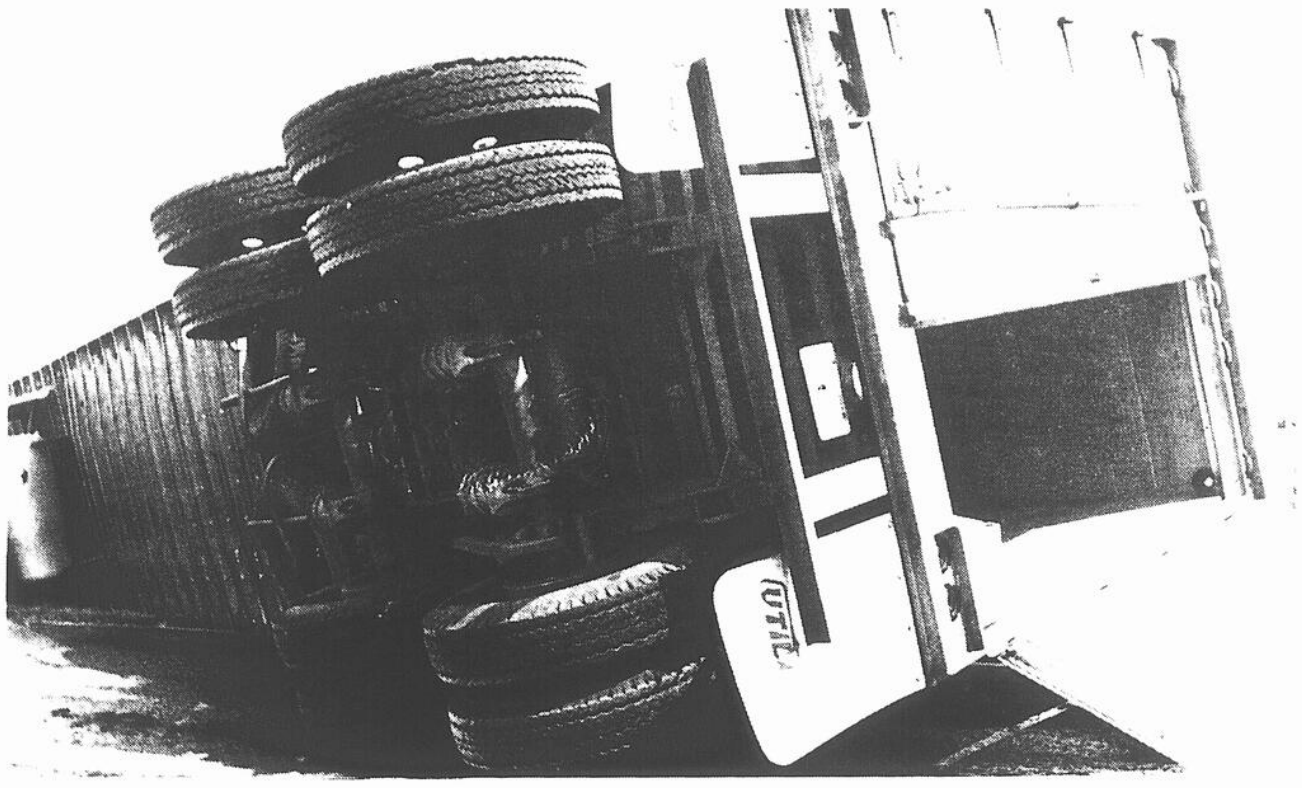
Les Entreprises Désourdy de Saint-Luc, qui emploient environ 250 employés dont 160 syndiqués, se sont vus obligés de fermer temporairement leurs portes à la suite de la décision de la Banque de Montréal d'exercer ses privilèges en prenant possession de la compagnie. "Les problèmes actuels sont causés par les difficultés rencontrées en Arabie Saoudite et au port de Montréal", souligne un communiqué émis par la firme Désourdy.

La réouverture de la compagnie devrait avoir lieu dans deux semaines, soit le temps nécessaire à la Banque de Montréal pour opérer une réorganisation et un refinancement de l'entreprise. Selon M. Raymond Goyette, porte-parole de la partie syndicale, "bien que la compagnie ait une dette de $4,3 millions, la Banque va permettre à la compagnie de continuer ses opérations". (suite à la page 2)



Lampadaire

Cette voiture, la semaine dernière, a quitté la chaussée du boulevard du Séminaire et est allée faucher un lampadaire.
(photo Jacques Paul)



Renversé

Lundi midi, ce camion-remorque a renversé dans le rang Saint-Georges à Saint-Grégoire. L'accident n'a fait aucun blessé.
(photo Jacques Paul)

Fermeture temporaire...

(Suite de la page 1)

M. Raymond Goyette, président de la Fraternité unie des charpentiers et des menuisiers d'Amérique (FTQ), nous a dit qu'il était "confiant que la banque permettra la réouverture de la firme après avoir fait l'examen de la production et du management".

Le syndicat a de plus fait des pressions auprès de la Banque de Montréal, et de leurs représentants, soit la firme "Thorne Riddell chartered accountants" de Montréal, ainsi qu'auprès de la direction de la compagnie et du ministère d'État au développement économique. Le dossier "Désourdy" repose, semble-t-il, entre les mains de M. David Levine, conseiller-cadre auprès du ministre Bernard Landry.

Selon une entente intervenue entre le syndicat et la Banque de Montréal, les employés syndiqués de Désourdy pourront recevoir leur paie hebdomadaire au Centre des Oeuvres, sis au 170 rue Longueuil à Saint-Jean. Cette paie sera disponible jeudi matin, dès 8 h 30 et cela, jusqu'à 17 heures.

Notons qu'en vertu de l'arrangement conclu entre les deux parties, la Banque "pourra sortir des maisons du terrain et les vendre", nous a déclaré le représentant du syndicat.

Pour sa part, la Direction de la compagnie, représentée par M. Normand Désourdy, n'a pas voulu faire de déclarations autres que celles comprises sur le communiqué officiel.

LE CANADA FRANCAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean
fondé le 1er juin 1860

Directeur général: Robert PARADIS

Directeur de l'information: Renel BOUCHARD

Journalistes: Pierre PIGEON, Richard LAFONTAINE, Robert PETIT, Francine POULIN, Marc O. TREPANIER, Paul-Emile LEVESQUE

Photographe: Jacques PAUL

Directeur artistique: Paul TRUDEL

Contrôleur: Roger TRAHAN

Tirage: Bernard TRAHAN

Directeur de la publicité: Luc MOREAU

Publicitaires: Marcel Roy, Denis Huard, Normand McNeil, Léo Facchino, Rollande Lemieux, Denis Jolin, Michèle Trahan

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué.
Président: Me Yves Gagnon, LL.L.

Membre des Hebdos A-1, des Hebdos du Canada. Tirage certifié par ABC. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 1085. Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, de façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (CSN).

Abonnement: un an $18, autres pays $38, 6 mois $9.00. Imprimé à l'imprimerie Richelieu Roto-Litho inc., Saint-Jean.

TEL.: SAINT-JEAN 347-0323 MONTREAL: 861-4624



Nos lecteurs et annonceurs sont priés de prendre note que votre hebdomadaire Le Canada Français a reporté la date de publication du cahier au 24 août 1977.

"La restauration de vieilles maisons"

RÉDACTION
Sur semaine 347-0323
Soir et fin de semaine
348-6277

LE CANADA FRANCAIS
SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU

PUBLICITÉ
Saint-Jean 347-0323
Montréal 861-4624
DISTRIBUTION
347-0323

Saint-Paul

Vol à l'église

par Gisèle BÉLANGER

Le dimanche 24 juillet, l'Église de Saint-Paul a été victime d'un vol par effraction. Un ou des individus auraient pénétré par la fenêtre du sous-sol du bâtiment pour aller y prendre sans autorisation deux aubes. Ce n'est qu'au milieu de la semaine que le curé de l'endroit a constaté la disparition de ces vêtements liturgiques.

Deux actes criminels similaires ont été perpétrés en deçà d'un an et demi. L'automne dernier, un calice, des ciboires et leur contenu ont été pris illégalement par effraction et furent retrouvés sur les bords du ruisseau, près du stationnement de l'église. Le mois dernier, on a aussi tenté de voler des microphones mais le ou les malfaiteurs n'ont réussi qu'à s'introduire dans la même pièce.

Un rapport détaillé a été fait aux agents de la Sureté du Québec de Lacolle qui ont décidé après avoir obtenu la collaboration des marguilliers de surveiller plus attentivement le lieu du Culte et ses environs.

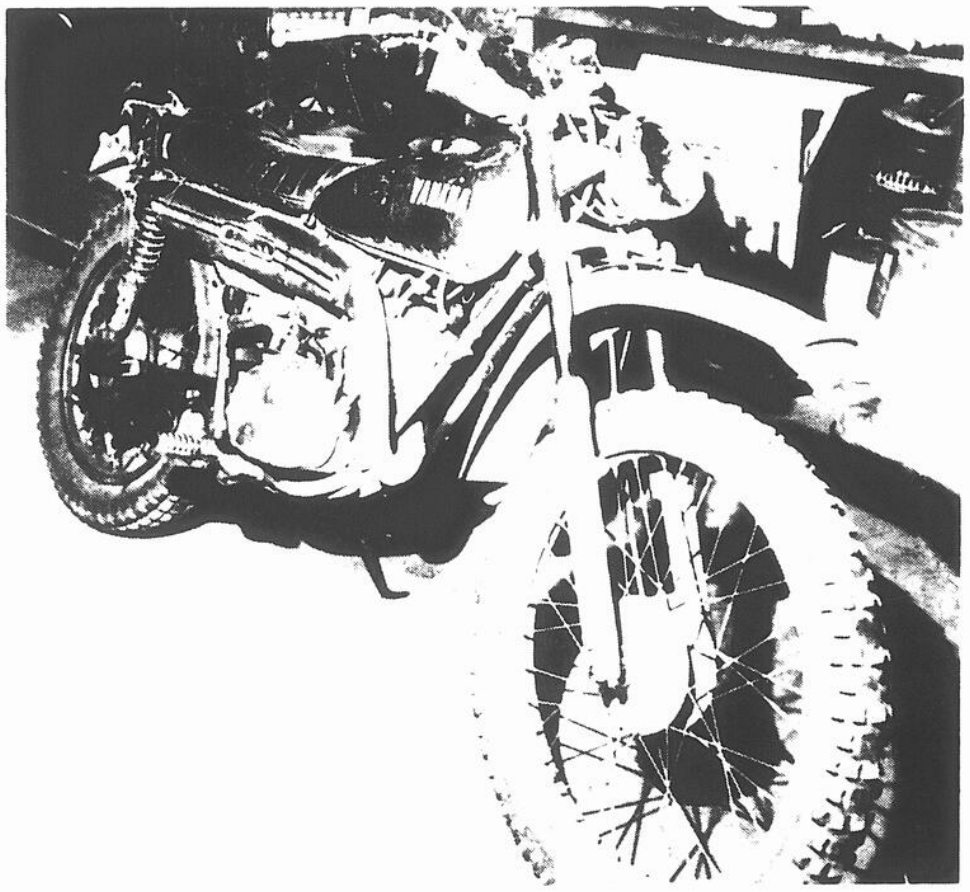
À Saint-Bernard de Lacolle

Accident mortel

M. Denis Barrière, âgé de trente ans, a perdu la vie dans un accident de la route qui est survenu le 29 juillet dernier vers 21 h. 45 sur la route 217, mieux connue sous le nom de Rang Saint-André, dans la municipalité de Saint-Bernard de Lacolle.

L'accident est survenu alors que le conducteur de la voiture a perdu le contrôle de son véhicule. Selon un agent de la Sureté du Québec en poste à Lacolle, le conducteur aurait perdu le contrôle de la voiture sur une ligne droite pour ensuite aller s'écraser sur un arbre du côté gauche de la route.

Les enquêteurs de la Sureté du Québec sont présentement en train d'élucider les causes entourant ce malheureux accident. On doit attendre les résultats des tests sanguins et déterminer la vitesse à laquelle roulait le véhicule avant de se prononcer définitivement.



Accident mortel

C'est au tout début de la matinée, soit vers six heures du matin, que M. Daniel Caron, âgé seulement de vingt ans, a perdu le contrôle de sa motocyclette et est allé s'écraser sur un lampadaire. L'accident est survenu en face du 20 rue Jean-Talon à Saint-Luc. (photo Jacques Paul)

L'ex-président Payant comparait

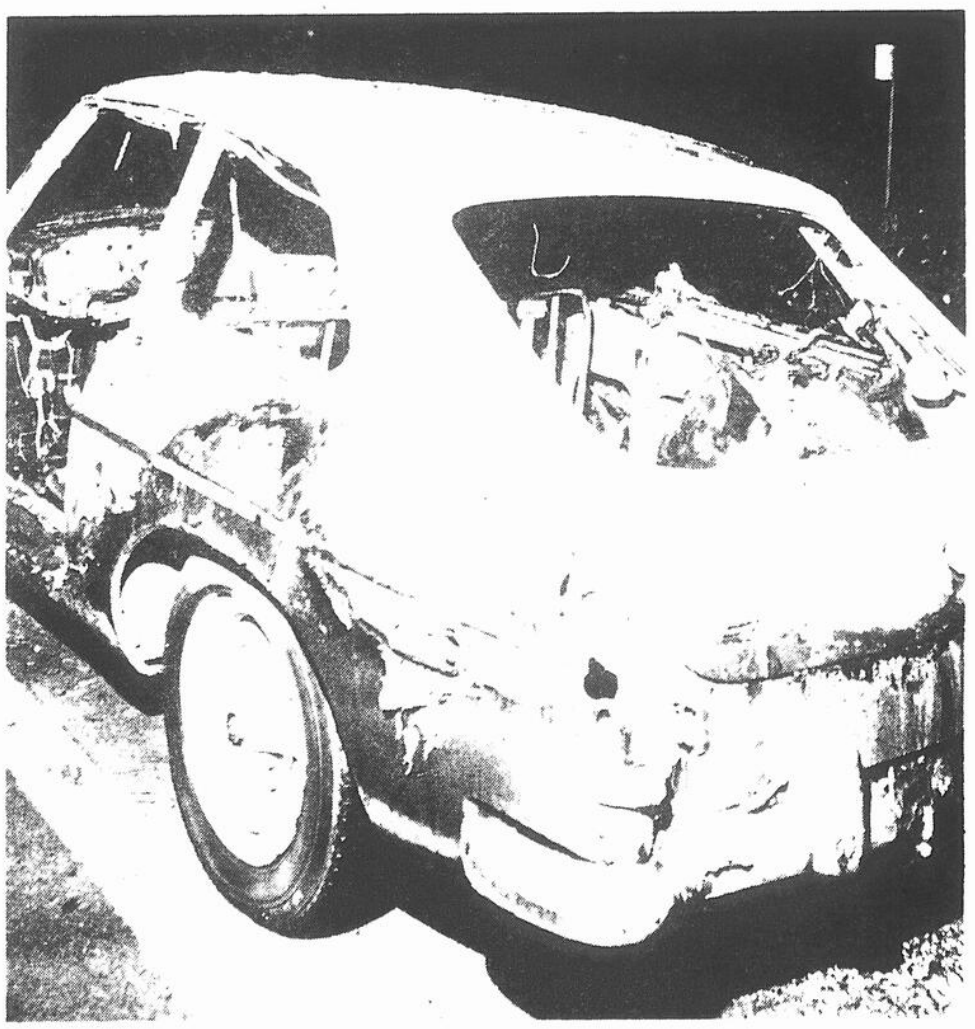
Le procès remis au 8

M. André Payant, ex président du Conseil central district Saint-Jean - Iberville (C.S.N.), comparaissait hier après-midi devant la Cour des sessions de la paix, présidée par le juge Jean Frederic.

M. Payant devait répondre à des accusations de fraude. Afin d'assurer sa défense, l'ex président a fait appel à Me Yvan Mayrand tandis que la Couronne était représentée par Me Bernard Beaudry.

A l'heure de mettre sous presses, le procès était encore en cours d'instruction. Il nous faudra ainsi attendre la semaine prochaine pour fournir tous les détails concernant les conclusions de ce procès.

Rappelons nous que M. Payant a déja comparu devant la Cour des sessions de la paix, le 5 mai dernier et avait choisi d'être entendu et jugé par un juge seul au lieu de comparaître devant un jury composé de douze personnes.



À Saint-Grégoire, MGB en feu

C'est vers 23 h. 30, le jeudi 29 juillet dernier que l'automobile que l'on aperçoit sur la photographie, une MGB 1970, a mystérieusement pris feu. L'incident est survenu sur le rang du Kempt dans la municipalité de Saint-Grégoire. Les agents de la Sûreté du Québec de Saint-Jean sont présentement à faire enquête sur cette histoire pour le moins bizarre. (photo Jacques Paul)



À Saint-Luc, feu de paille

Mercredi dernier vers 21 h. 15 un incendie s'est déclaré dans un amoncellement de copeaux de bois non loin d'une résidence privée. Malgré l'ampleur des flammes on ne déplore heureusement aucune perte matérielle à la résidence ni même aux abords de l'incendie. L'incident est survenu au 18 de la rue des Coteaux dans la municipalité de Saint-Luc. Les sapeurs ont rapidement maîtrisé l'élément destructeur. (photo Paul)

éditorial

Le doute plane sur l'aéroport

Il y a maintenant près d'un an que le conseil municipal de Saint-Jean s'est résolu à régler une fois pour toutes le problème de l'aéroport du chemin Grand Bernier qu'il avait la charge d'administrer même si ce dernier est propriété fédérale. Un an, c'est si peu pour le ministère fédéral des Transports!

C'est en vertu d'une entente vieille de quelques dizaines d'années que la ville de Saint-Jean a la charge d'administrer cet aéroport. Le fait est que ce service, au cours des dernières années, a accusé un déficit d'opération, de l'ordre de $20,000. par exemple en 1976. Sans compter que la ville a déjà investi, aux belles heures de Spectair pour ceux qui se souviennent de cette mini-aventure olympique locale, quelque $150,000. pour la réfection d'une piste d'atterrissage.

Mais ce qui a surtout décidé les membres du conseil municipal à renégocier l'an dernier l'entente avec le ministère fédéral des Transports, c'est l'obligation devant laquelle était placée la ville d'investir à court terme quelque $500,000. pour remettre en bon état les hangars loués à des compagnies privées, alors qu'elle n'en avait ni l'intention ni les moyens. Qui plus est, l'estimation du coût des réparations à ces édifices est conservatrice puisqu'une nouvelle estimation faite ce printemps par l'organisme fédéral propriétaire prévoyait une facture de l'ordre de $1.5 million.

Saint-Jean est l'aéroport québécois qui enregistre à peu près le plus grand nombre annuellement de mouvements d'avions légers en plus d'avoir la grande qualité d'être officiellement bilingue. Ce qui donne au problème qu'il constitue, une dimension politique certaine en plus de sa vocation utilitaire dans le monde de l'aviation légère.

Pourtant le conseil de Saint-Jean était fort justifié l'an dernier de cesser toute contribution financière à l'administration de l'aéroport qui ne peut, dans la conjoncture économique actuelle à la fois de la ville et de la région, constituer une priorité. Tout au plus le conseil a-t-il consenti à maintenir ce service s'il s'autofinance, à condition en plus de ne plus avoir charge des hangars loués.

C'est dans cet esprit que le conseil a manifesté au ministère des Transports son intention d'abandonner l'administration de l'aéroport l'automne dernier. Le ministère, qui avait toujours jusque là refusé quelle que contribution financière que ce soit à la ville pour l'aider dans l'administration de cet aéroport a bien vu cette fois que Saint-Jean n'entendait plus servir de souffre-douleur fédéral dans cette affaire. Rapidement les émissaires fédéraux concluaient une entente verbale avec la ville en la dispensant en quelque sorte des réparations à être effectuées aux hangars et en rationalisant l'administration de l'aéroport pour qu'il s'autofinance. Cette entente n'a jamais été conclue par écrit, tout comme si un ministère fédéral était un organisme sans parole.

Encore une fois la ville a dit qu'elle abandonnait l'aéroport, décision effective la semaine prochaine, encore une fois les émissaires fédéraux ont rappliqué à toute vapeur pour tenter une opération de sauvetage.

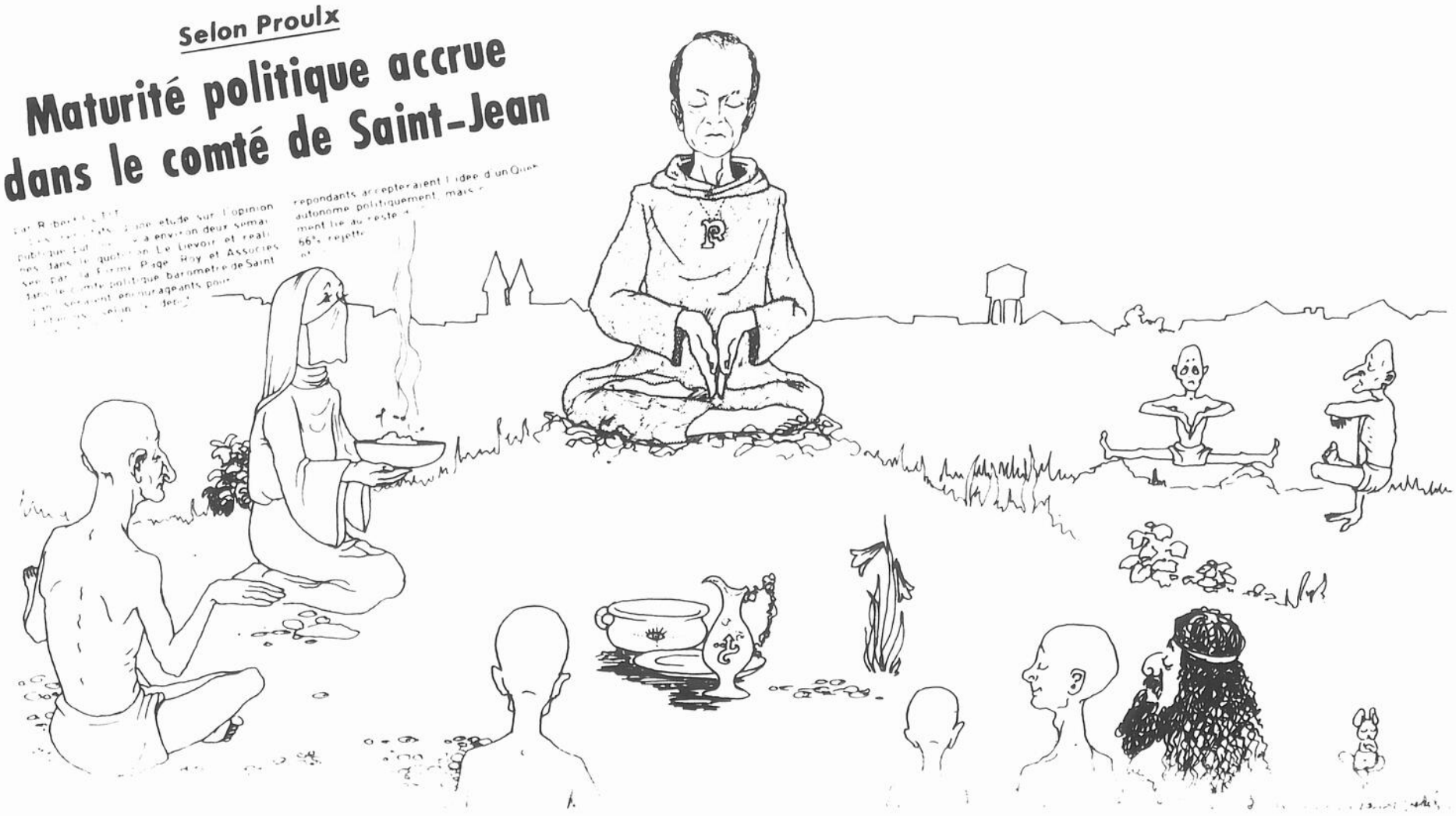
Cette fois, Saint-Jean qui a depuis longtemps manifesté toute la bonne volonté et la collaboration nécessaire dans le dénouement de cette affaire, ne devrait plus consentir d'autre délai au ministère des Transports qui, lui, a déjà une fois abusé les représentants municipaux. Il faudrait certes déplorer que l'aéroport local ferme ses portes mais la ville de Saint-Jean ne peut, elle, se payer ce service de luxe en regard des investissements considérables qu'il nécessitera à court terme. Il faut bien voir que cet aéroport n'est pas dans la région un élément de l'infrastructure économique et industrielle en particulier, mais plutôt un service aux amateurs d'avions légers qui plus que d'autres ont le moyen de payer pour ce service.

Il est fort possible de résoudre le problème et de permettre le maintien en service de l'aéroport. Il faudra pourtant, si on veut y parvenir, que le ministère des Transports cesse de tergiverser, de temporiser et s'applique à négocier dans de meilleures dispositions qu'il ne l'a fait jusqu'à présent.

Renel BOUCHARD

Selon Proulx

Maturité politique accrue dans le comté de Saint-Jean



Quartier Saint-Edmond

Sous-sols inondés: 50 propriétaires exigent des explications du conseil

par Richard LAFONTAINE

Une cinquantaine de propriétaires du quartier Saint-Edmond, qui éprouvent depuis quelques années (depuis 1970 plus précisément) des problèmes de refoulement d'égoûts et de sous-sols inondés, exigent que le réseau soit vérifié dans leur secteur, que des améliorations y soient apportées le plus tôt possible et, surtout, que des explications leur soient fournies par l'administration municipale.

C'est du moins la teneur de l'intervention faite lundi soir devant le conseil de ville de Saint-Jean par M. Gérard Brière, un résidant de la rue Saint-Germain qui servait de porte-parole aux-dits propriétaires mécontents et qui, en présence d'une dizaine de ses voisins, remettait au maire Beauregard, une pétition en ce sens.

Une discussion s'engagea, discussion fort amicale... malgré la fermeté que laissaient transparaître les propos de l'intervenant.

Pourquoi?

De l'avis de M. Brière, c'est l'orage qui s'est abattu sur Saint-Jean et la région le vendredi 15 juillet qui faisait, pour ainsi dire, déborder le vase et provoquer le regroupement de tous ces citoyens. Mais ce n'est pas la première fois que l'eau inonde les sous-sols de ce quartier, au contraire, la situation se détériore.

D'ou les nombreuses questions posées au conseil lundi. "Pourquoi n'y avait-il pas d'eau dans nos sous-sols avant l'année '70? Pourquoi y a-t-il refoulement d'égouts présentement? Est-ce que l'égout qui longe le boulevard du Séminaire pourrait causer tous ces ennuis? Est-ce que l'égout de vingt-quatre pouces provenant de la Base militaire provoquera un afflux d'eau plus considérable dans le quartier Saint-edmond?"

Beauregard

Avant que l'ingénieur Marcel Bernard, présent lundi, donne son avis sur la question, le maire Ronald Beauregard a rappelé que la ville de Saint-Jean n'avait pas ménagé les efforts pour que le gouvernement du Québec consente à subventionner les travaux nécessaires de réfection du système d'égoûts et d'aqueduc.

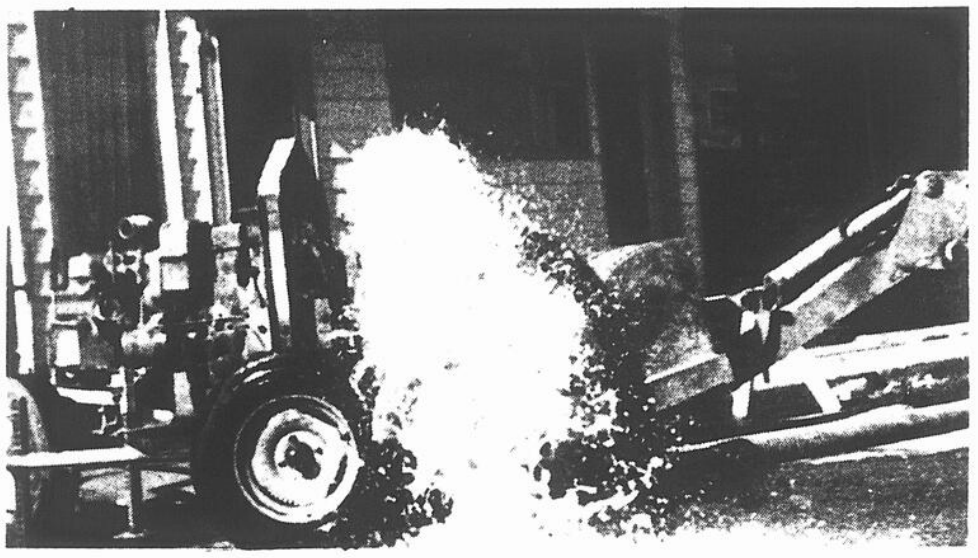
"L'automne dernier, dans une lettre datée de septembre et adressée au ministre Goldbloom (à l'époque, aux Affaires municipales), nous demandions que le dossier soit rouvert, qu'il revienne sur sa décision de ne pas financer ces travaux pour l'instant (...) Le conseil ne lâche pas! La ville ne peut s'engager sans le consentement de Québec, les travaux projetés s'élèvent à $20 millions (...) Il faut comprendre qu'il n'y a pas seulement le quartier Saint-Edmond, la solution aux problèmes semblables des résidants du quartier Saint-Gérard s'avère également une urgence"

Bernard

Selon l'ingénieur Marcel Bernard, le fait que plusieurs citoyens font paver leur entrée de cour ("Les gens pavent plus") pourrait expliquer les refoulements d'égoûts dans le quartier Saint-Edmond ces dernières années. Chose certaine, les tuyaux d'égoûts de douze ou quinze pouces qui le traversent ne sont certainement pas bloqués ("C'est impossible"). Il admet cependant que ces mêmes conduites peuvent s'être brisées par l'action du gel et du dégel, qu'il faudrait peut-être les inspecter par la méthode de la caméra de télévision en circuit fermé... Qu'il s'en occupera durant les prochains jours.

Quant aux égoûts du boulevard du Séminaire et de la Base militaire (jusqu'à la rue Mayrand), M. Bernard est d'avis qu'ils ne constituent nullement une explication aux problèmes des citoyens de Saint Edmond. "L'égout du boulevard du Séminaire est l'une des conduites principales du réseau de la ville. Il amasse les égoûts du quartier Saint-Edmond mais aussi de tous les autres secteurs de la ville. L'égout de la Base militaire, par ailleurs, par ses dimensions ne pourra qu'être bénéfique au quartier Saint-Edmond".

Assurés que l'ingénieur vérifierait sous peu l'état des égoûts du quartier, ces citoyens semblerent satisfaits des commentaires et explications qu'on venait de leur fournir. La séance du conseil pu suivre son cours...



Rue Saint-Jacques aussi, la semaine dernière.

Aréna: nouvelles soumissions

Une glace ou deux glaces, selon le coût des travaux

par Richard LAFONTAINE

Contrairement aux rumeurs qui veulent que le conseil de Saint-Jean ait déjà décidé que la future aréna ne comptera qu'une seule glace et mil huit cents (1,800) sièges lorsqu'elle ouvrira ses portes l'an prochain ou l'année suivante, il est encore possible que ladite bâtisse compte deux glaces et pas de sièges.

C'est la déclaration que nous faisait le maire Ronald Beauregard lors de la dernière séance du conseil de Saint-Jean.

$2.6 millions

En fait, c'est une question d'argent. Le conseil attendra de prendre connaissance du nouveau projet des architectes et des ingénieurs-conseils (commandé lundi soir) et du résultat de la nouvelle demande de soumissions autorisée par la même occasion, avant de se prononcer.

Chose certaine, le conseiller Firmin Bernard fut catégorique sur la question, il n'est pas question que la ville de Saint-Jean débourse plus de $2.6 millions pour la construction de l'édifice près de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot dans le quartier nord.

Soumissions

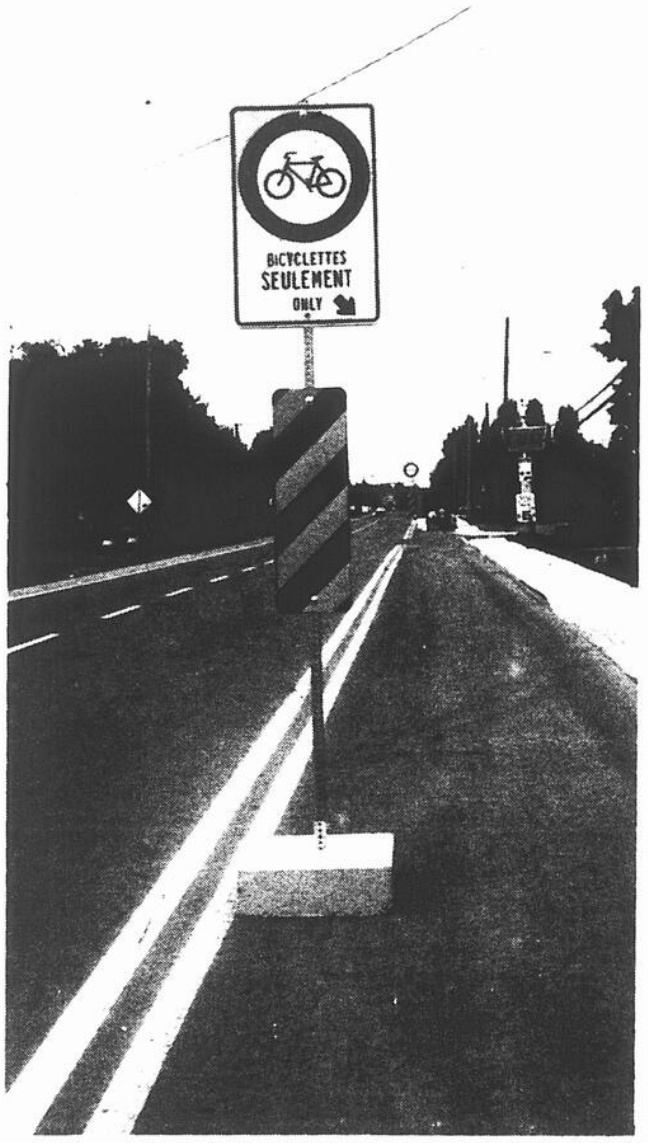
Suivant la procédure habituelle, les membres du conseil rejetaient les soumissions reçues la première fois, ratifiaient les remboursements de dépôt aux soumissionnaires, acceptaient que le projet d'aréna soit modifié, retenaient les services de l'architecte Jacques Tougas et de la firme d'ingénieurs-conseils Bessette, Parent, Crevier, Tanguay & Associés pour modifier les plans en conséquence et autorisaient le lancement d'un nouvel appel d'offres. Ce qui pourrait occasionner un autre délai de 3 mois.

Quant aux cent soixante-dix mille dollars ($170,000) que la modification des plans originaux coûtera aux payeurs de taxes johannais, le maire Beauregard nous confiait que ces frais d'architectes, ingénieurs, etc., seraient inclus dans le prochain règlement d'emprunt et ainsi épongés sur plusieurs années.



Maire suppléant

C'est le conseiller Adélard Berger qui agira à titre de maire suppléant de la ville de Saint-Jean durant les mois d'août, septembre, octobre et novembre '77.



Félicitations

Piste cyclable jusqu'à Vanier

La piste cyclable, rue Jacques Cartier Sud, s'allongera sous peu jusqu'a la rue Vanier et des médaillons réfléchissants seront ajoutés sur les affiches délimitant le couloir entre le trottoir et la chaussée.

Voilà l'une des résolutions adoptées par le conseil de Saint-Jean lundi.

Par ailleurs, l'ingenieur Marcel Bernard révélait que, depuis l'installation de la piste cyclable, il n'avait eu que des réactions positives et même des félicitations de la part de plusieurs citoyens. Et qu'a sa connaissance, aucun véhicule automobile n'avait heurté ces affiches.

Rappelons que la piste cyclable demeurera jusqu'au 1er novembre prochain.

Malgré une clientèle diversifiée

Les sexshops, plus pour les gens de 40 ans

textes de Robert PETIT

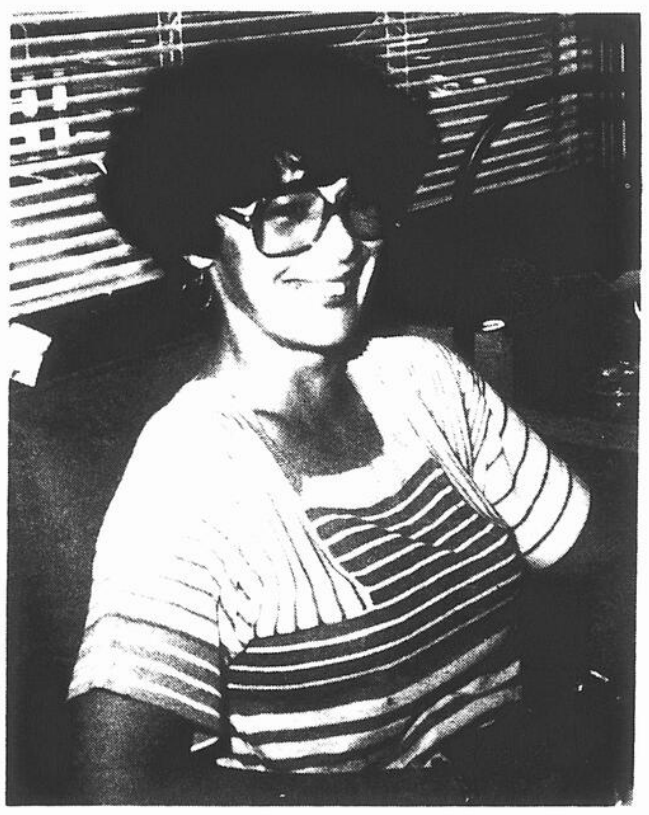
Sexshop, Sexabagie. Certains en rient, d'autres y croient. Pour diverses raisons: la timidité, l'ouverture d'esprit, une carence physique, un manque d'amour, un manque d'imagination, la paresse sexuelle, la crainte de l'autre sexe, l'appât du défendu religieux, et encore.

Mais beaucoup de personnes sont curieuses, ou disent l'être par prétexte. Quoi de plus facile que de dire à la caissière qu'on veut faire un cadeau à une amie, vieille fille, ou simplement à son amie.

Finalement quelle est-elle, cette clientèle des "magasins de sexe", des "boutiques érotiques", des "boutiques cochonnes", des "sexshop", selon la mentalité et les croyances que l'on a?

La réponse n'est pas difficile. Il y a de tout: autant d'hommes que de femmes, des jeunes, des vieux (même jusqu'à 70 ans et plus), des homosexuels, des lesbiennes, des célibataires, des époux, qui viennent seuls ou accompagnés, qui attendent que le client arrivé avant eux quitte la place, afin d'acheter ou non, ou simplement sortent parce que ce client y demeure trop longtemps à leur goût... ou à leur gêne.

Il y a aussi des vicieux, comme le dit le propriétaire du sexshop "Cupidon" de la Place du Marché, M. Lucien Sanschagrin, en ajoutant qu'un tel commerce n'est pas né pour ce type de personnes, mais bien pour répondre à des besoins, à ceux de personnes d'un certain âge surtout, dans la quarantaine.



Mme Louise Beaudet.



Les divers objets érotiques sont situés à l'arrière de la Pharmacie Claude Lavoie, de Place Le Vinoie.

Lingerie

Notre visite d'une heure et trente dans cette boutique de Place du Marché a corroboré la description de la clientèle de M. Sanschagrin: nous y avons vu deux jeunes dames acheter de la lingerie, deux jeunes hommes dans la vingtaine regarder la lingerie, et deux dames de plus de cinquante ans, si ce n'est davantage, jeter un coup d'oeil également à la lingerie.

Clientèle diversifiée, mais par contre intérêt plus marqué pour la lingerie érotique et ordinaire, comme nous l'avait aussi déclaré le propriétaire. En fait, "les farces et la lingerie sont beaucoup plus vendues que les prothèses, les bouquins et revues. "La proportion est d'environ 60-40", d'expliquer notre hôte. Il y a tout de même des journées pendant lesquelles la vente de prothèses (du pénis en caoutchoux et du vibrateur électrique aux crèmes à saveur de fruit, en passant par les poupées gonflables) va mieux, des journées pendant lesquelles ça se vend beaucoup: "Je ne sais pas si c'est la lune, la journée ou quoi, mais ça arrive qu'il y ait des booms", de dire M. Sanschagrin.

Livres

À la sexabagie de Place Le Vinoie, personne n'a visité le coin des objets érotiques cachés plus ou moins par des parois en plexiglass de couleur orangée, durant notre visite. Toutefois, Mme Houle nous a tracé le même portrait du client, en disant qu'il se situait généralement dans la quarantaine.

À cet endroit, par contre les gens achètent plus de livres et de revues que de prothèses. Il faut avouer que le cadre n'est pas le même: une pharmacie. De plus, on n'y vend pas de lingerie érotique.

Pour rire, pour jouir et pour vivre

À quoi servent cette lingerie érotique (petites culottes féminines fendues, déshabillés, longues robes), ces cierges érotiques, ces livres et ces revues érotiques, ces livres éducatifs (du type de ceux écrits par le docteur Gendron), ces bibelots érotiques, ces savons spéciaux, ces crèmes diverses à saveur de fruits, ces casse-tête érotiques, ces verres érotiques, ces vaporisateurs érotiques, ces poupées gonflables, ces prothèses de toutes sortes (pénis, vibrateur, prothèse vaginale avec poils), ces farces et attrapes à caractère sexuel, et enfin ces articles de culturisme Ben Weider, que l'on peut acheter dans un sexshop ou dans une sexabagie intégrée à une pharmacie, comme on peut en trouver à Saint-Jean?

Pas le printemps

Ceux qui pensent que tous ces articles ne servent qu'à assouvir les besoins primitifs de l'Homme au printemps, dont on dit que c'est le temps des amours, devront chercher d'autres explications. Car, aux dires du propriétaire de "Cupidon", M. Sanschagrin, le commerce ne fonctionne pas plus durant une saison qu'une autre. "Il est difficile de dire si ça vend plus un jour ou l'autre, une saison ou l'autre".

Par contre, "aux Fêtes, les farces et attrapes marchent à plein. Il y a aussi les cadeaux", de dire notre interlocuteur qui ajoute "La lingerie se vend bien durant les Fêtes, durant l'été, aussi à l'occasion des mariages".

Muets

Il doit donc bien y avoir des raisons. À la pharmacie Lavoie, selon Mme Houle, les acheteurs n'expliquent pas leurs raisons, à moins qu'ils racontent qu'ils veulent faire une farce à quelqu'un. "Moi, je pense que ce sont des prétextes, des excuses. M. Lavoie aussi pense cela", de raconter notre interlocutrice.

Elle ajoute aussi que les gens arrivent toujours au comptoir lorsqu'il n'y a personne. Un adon ou un désir? Il est difficile de le savoir vraiment.

Raisons

Certains clients de "Cupidon" utilisent également cette ruse. D'autres expliquent franchement leur problème, parce que selon M. Sanschagrin, ils se sentent en confiance en voyant qu'ils ne sont pas servis par des jeunes, mais par des adultes matures.

Ils tentent d'ailleurs de conseiller le mieux possible leur client. Ils n'ont pas suivi de cours particuliers, il profite de son expérience de la vie et de ses qualités de psychologue ("On m'a souvent dit que j'avais raté ma voie"); elle a fait des études en sciences infirmières, puis a enseigné plusieurs années.

Ainsi, selon M. Sanschagrin et la sexologue de l'Hôpital du Haut-Richelieu, Mme Louise Beaudet, les jeunes de vingt ans sont surtout curieux ou veulent se payer un luxe. D'ailleurs, ils achètent bien plus de la lingerie que des prothèses ou des crèmes.

Les plus âgés, ceux de quarante ans et plus, veulent pallier à un problème, qu'ils soient d'ordre physique ou psychologique. Ils veulent aussi renouveler leurs jeux sexuels et par le fait même augmenter leur bien-être sexuel. Ils peuvent aussi vouloir actualiser les fantaisies sexuelles qui leur trottent dans la tête depuis des jours, des mois ou des années.

Il se peut aussi qu'une personne incapable d'aller vers une autre, veut satisfaire ses besoins sexuels, puisqu'elle en éprouve le besoin comme tout être humain. Se satisfaire dans la solitude. Il est aussi possible qu'une personne décide d'employer une prothèse en attendant de se trouver un ou une partenaire.

À moins que ce ne soit pour une autre raison. M. Sanschagrin a dit: "C'est mieux une prothèse que d'aller chercher le mari du voisin pour un soir".



M. et Mme Lucien Sanschagrin disent offrir un service discret à la clientèle. Derrière eux, on peut voir les dessous féminins érotiques.

LE CANADA FRANCAIS, le mercredi 3 août 1977 7

Lingerie et prothèses érotiques

Des gadgets permettant d'actualiser les fantaisies mais sans valeur thérapeutique, sauf le vibrateur

Les hommes visitent les sexshops de Saint-Jean autant que les femmes. Ensemble, ils achetent, chez Cupidon en tout cas, 85% de lingerie. Les autres visiteurs représentent la catégorie de 40 ans et plus qui éprouvent des problèmes sexuels ou désirent combler "un déficit", selon M. Lucien Sanschagrin.

Selon lui, les hommes se sentent plus à l'aise d'acheter de la lingerie pour dames dans un sexshop parce qu'il s'agit d'une boutique unisexe. De plus, les hommes achètent plus de prothèses (que les dames), mais afin de combler leurs épouses. Quant aux femmes, 75% se limitent à la lingerie et l'autre 25% s'intéressent et à la lingerie et aux protheses, pour combler leurs besoins et ceux de leur mari.

Moins de jeunes

Quant aux jeunes, ils semblent qu'ils ne soient pas tellement attirés par ces endroits. M. Sanschagrin explique qu'ils n'éprouvent habituellement pas de problèmes sexuels. Tandis que Mme Louise Beaudet, sexologue à l'Hôpital du Haut-Richelieu, ajoute que les jeunes débutent leur vie sexuelle et qu'ils en sont en pleine phase d'exploration. Pas besoin alors de prothèses.

Prothèses limitées

De fait, on peut y acheter plus de prothèses permettant une plus grande jouissance de la partenaire féminine. Mme Beaudet explique qu'il y a là une question bien pratique de morphologie masculine: "Si les femmes peuvent acheter moins de choses, c'est qu'il y a une question pratique: il n'y a pas grand-chose à faire pour exciter un homme".

De plus, selon Mme Beaudet, l'homme s'attache plus à l'érotisme visuel, alors que la femme est plus marquée par l'érotisme écrit.

On peut également tenter d'expliquer ce phénomène par une adaptation à la société, en ce sens que l'homme pouvant se procurer plus d'appareils pour faire jouir son épouse, on garde encore l'image du mâle actif durant la relation sexuelle, et de la femme passive. Reste toutefois que cela joue peut-être moins que l'aspect bien pratique de la morphologie, parce que selon Mme Beaudet, "l'éveil de la femme au fait qu'elle peut faire jouir est nouveau et l'éveil de l'homme au fait que la femme peut être responsable de la relation sexuelle est aussi nouveau".

Chose certaine, la sexologue croit tout à fait naturelle cette présence de sexshops. Ils prouvent même la libéralisation de la sexualité et de l'activité sexuelle, l'ouverture d'esprit de la population. Ils s'inscrivent donc dans un courant de libéralisation.

Effet thérapeutique

Cette lingerie érotique, ces livres érotiques et ces prothèses servent-elles à quelque chose finalement? M. Sanschagrin en est convaincu. Pour lui, le sexshop permet au gens de 40 ans et plus de répondre à leurs besoins et à leurs désirs sexuels: "C'est vraiment ceux qui ont besoin de mon magasin". Il raconte aussi que certaines personnes ont dit avoir été dirigées vers cette boutique spécialisée par des sexologue ou des médecins.

Le boutiquier est d'avis qu'il rend service. "Quand on voit qu'on ne peut pas rendre service au client, par exemple parce qu'il veut résoudre un problème de frigidité, on lui conseille d'aller voir un médecin, car ce n'est pas l'argent qui compte", ajoute-t-il.

Pour Mme Beaudet, ces appareils ne sont que des gadgets dont on vient à se tanner un jour ou l'autre. Ils ne renferment pas de qualités thérapeutiques, bien qu'ils peuvent procurer l'illusion de guérir. En fait, ce n'est pas une thérapie à long terme, mais à court terme, lors de la pénération seulement.

La sexologue concède toutefois que le vibrateur peut détenir une certaine valeur thérapeutique.

Elle ajoute que ce besoin chez les couples de 40 ans de se renouveler après une vingtaine d'années d'activité sexuelle, répond simplement à un principe fondamental en sexologie. Les sexshops permettent aussi aux dames d'assumer davantage leur sexualité, de l'accepter davantage, ce qui fait qu'elles se disent aujourd'hui qu'elles peuvent s'exciter elles mêmes. Quant à la personne seule (de 40 ans), elle pallie principalement au manque de partenaire.

La BFD peut-elle vous aider?

Aide financière
Gestion-conseil
Formation en gestion
Information sur les programmes gouvernementaux disponibles à l'entreprise

JEAN DROUIN
REPRESENTANT DE LA BFD
VOUS ACCUEILLERA AU BUREAU DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL, MARDI, LE 9 AOUT 1977
POUR INFORMATIONS: 347-2222

Vous avez besoin de fonds pour la mise sur pied, la modernisation ou l'expansion de votre entreprise et vous ne pouvez vous les procurer ailleurs a des conditions raisonnables? Vous vous interessez aux services de gestion conseil et de formation en gestion offerts par la BFD? Vous desirez obtenir des renseignements sur les programmes gouvernementaux disponibles a votre entreprise? Notre representant se fera un plaisir de repondre a toutes vos questions

BF
BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT

EN TOUT TEMPS 1000 DE SERIGNY
LONGUEUIL J4K 5B1
TÉL.: 670-9550

Nouveaux horizons ouverts à la petite entreprise.

CE COUPON A UNE VALEUR D'UN (1.00) DOLLAR
APPLICABLE SUR LE DÉVELOPPEMENT ET L'IMPRESSION
DE FILM COULEUR 20 OU 36 POSES

8057

photo film SERVICE ST-JEAN INC

132, RUE RICHELIEU
ST-JEAN, QUÉBEC
TÉL.: 347-9771

245, RUE RICHELIEU
GALERIE DU CENTRE
ST-JEAN, QUÉBEC
TÉL.: 347-7161

NOTRE BUFFET
IL EST IMBATTABLE



- Buffet pour tous genres de réception - noces - banquets
- Buffets froids ou chauds.
- Téléphonez-nous pour tous renseignements.

CHEZ IRÈNE BAR-B-Q



359, 9e AVENUE
IBERVILLE
LIVRAISON GRATUITE

346-4486

CLAUDE BISSONNETTE, PROP.



NOTRE POULET
BAR-B-Q
UN RÉGAL

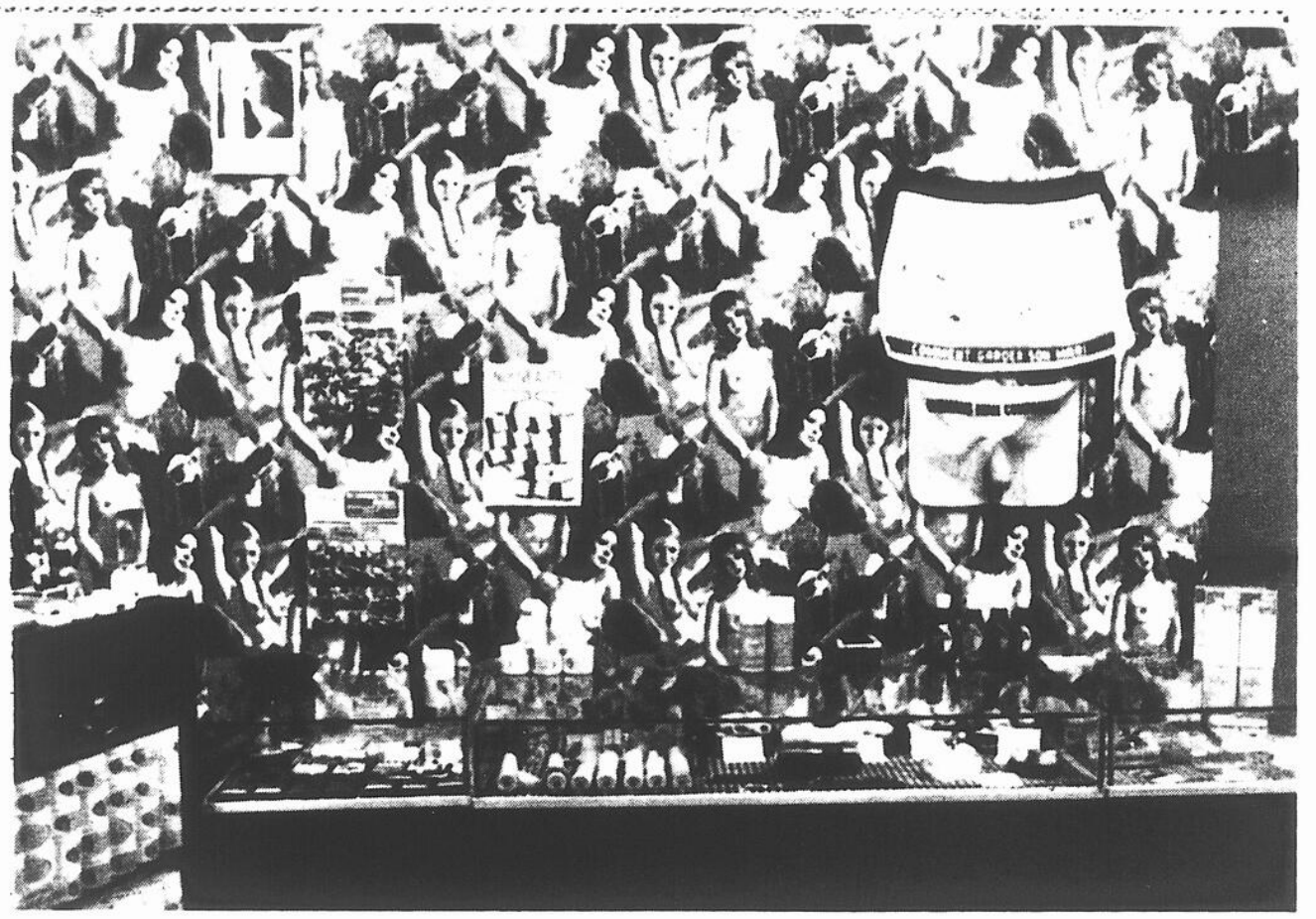


LIVRAISON GRATUITE
LICENCE COMPLETE
SPECIALITÉS: BAR-B-Q · SPAGHETTI · · HAMBURGER · STEAKS · · HOT-CHICKEN

LE MEILLEUR ENDROIT DES DEUX BORDS DE LA RIVIÈRE



Voici ce que le client voit lorsqu'il entre au "sexshop" de la Place du marché: d'abord de la lingerie, puis des revues, et ensuite les prothèses et farces érotiques.



Le sexshop offre des prothèses pour tous les goûts, manuelles ou à batterie. L'arrière-plan de femmes nues est tout simplement le mur recouvert d'une tapisserie.

Le client

Gêné dehors ou à l'intérieur?

Selon M. Lucien Sanschagrin, les clients du sexshop sont bien plus gênés avant d'entrer que lorsqu'ils pénètrent dans la boutique. Encore influencés par les tabous, à divers degrés, ils hésitent, puis se décident.

A l'intérieur, ou bien ils se confient, ou bien ils regardent et quittent doucement la salle. Puis, on les voit revenir quelques jours plus tard.

Agression

De son cote, la sexologue Mme Beaudet s'est montrée surprise de cette déclaration. Elle aurait cru que les gens étaient plus gênés à l'intérieur de la boutique, d'abord parce qu'ils sont agressés de toutes parts par des objets qu'ils ont toujours regardés du coin de l'oeil, ce qui devient difficile dans un sexshop, mais aussi parce qu'ils ont peur d'être jugés ou qu'ils craignent d'y rencontrer des connaissances. Il se peut également que le client se sente un peu coupable de transgresser un tabou. Enfin, cette gêne peut s'expliquer par le fait qu'il est parfois difficile de s'avouer que ses propres relations sexuelles ne présentent plus guère d'intérêt et qu'elles nécessitent du nouveau.

Au fond

Il faut tout de même savoir que chez Cupidon, le sexshop comme tel est situé au fond de la boutique "pour ne pas gener le monde", comme l'a dit le propriétaire.

Avis à notre clientèle

Nous informons notre clientèle qu'à partir du

6 AOÛT 1977

notre atelier sera fermé le samedi.

À partir de cette date, nos heures d'ouverture seront:

LUNDI AU MERCREDI: 8 HEURES À 17 H. 30.
JEUDI ET VENDREDI: 8 HEURES À 20 HEURES.
(FERMÉ TOUS LES JOURS DE 12 HEURES À 13 HEURES)

Pièces de rechange — Duquette SERVICE — Dépôt de service

RÉPARATIONS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES

TEL.: 348-7391

201, NOTRE-DAME SAINT-JEAN, QUE.

IMAGE D'UN INTÉRIEUR NOUVEAU



BEAUTÉ ET CONFORT...
ENSEMBLE "LIVING"

MODULAIRE RECOUVERT DE CUIR FINI SUÈDE

ameublement modèle
180 BOUL. SAINT-JOSEPH,
SAINT-JEAN 348-2843

Veuillez noter que nous sommes fermés tous les lundis

Malgré un ralentissement de travail et une rumeur

Le corps de police d'Iberville est maintenu; aucun congédiement, et réunion lundi soir

texte de Robert PETIT

Le corps policiers d'Iberville sera maintenu tel qu'il se présente actuellement. La récente rumeur de congédiement de six agents de l'ordre et de la paix ne tient plus.

C'est de cette façon que les conseillers ont décidé majoritairement de régler temporairement le malaise existant depuis le mois de mai entre le service de police et le conseil municipal.

En fait, l'employeur étudie ce service depuis quelques mois, depuis le moment où il s'est aperçu que les policiers ne distribuaient plus beaucoup de contraventions. Concluant au ralentissement de travail intentionnel, les conseillers décidaient de demander au directeur de police un rapport d'appréciation sur le rendement et l'efficacité du département suivant les rapports existants et les dossiers personnels de chaque policier.

Les conseillers Fontaine et Parizeau désiraient statuer sur le sort du service de police au cours d'une séance spéciale en juillet, tandis que les autres voulaient attendre à la séance régulière du 1er août.

On a finalement discuté lundi soir dernier.

La discussion a bien failli être reportée à plus tard. Le maire Fortin voulait attendre le retour de vacances du responsable de la police, M. Oscar Fontaine, mais le conseiller Racine, surtout, a refusé parce qu'il y aurait toujours un conseiller absent en cette période estivale.

Déterminé, le conseiller Alfred Croisetière a pris la parole le premier pour présenter une proposition, déjà rédigée, qu'il a distribuée. Après 14 attendus, il proposait le maintien du corps de police, tout en demandant au directeur Surprenant d'exercer toute la vigilance et l'autorité qu'il détient pour faire appliquer les règlements relevant de sa compétence.

Sa proposition comprenait un second volet: que conseillers et policiers se rencontrent pour discuter des différends et malentendus existants depuis quelques mois. Cette rencontre a eu lieu après l'assemblée, à huit clos, puisque les policiers présents ont accepté d'y rester... sans exiger de temps supplémentaire.

Contre

Ironique, le conseiller Parizeau a dit penser qu'il y avait trop de policiers pour le travail à faire. Il faisait alors allusion au fait que les policiers n'avaient distribué que 7 ou 8 contraventions au cours du mois de juin, alors que le directeur Surprenant en avait "collé" 25 le jour du 19 juillet seulement en compagnie de deux autres hommes.

Selon lui, il fallait réduire le corps policier au minimum. Il proposait alors à son tour une étude approfondie sur la possibilité de réduction du personnel.

"Je n'en veux pas aux policiers, a-t-il dit, ce sont tous des gars que je connais, mais si on prend des décisions qui vont à l'encontre de leur désir a-t-il ajouté en essence, ils ralentissent.

Fortin

Le maire Fortin a dit ne pas être prêt à recommander l'abolition du service de police. Il a toutefois ajouté qu'il ne comprenait pas pourquoi les policiers n'avaient pas recours aux moyens légaux inclus dans leur convention pour régler un conflit.

Disons ici que les conseillers croient que les policiers ont ralenti parce qu'ils n'ont pas obtenu gain de cause dans leur essai d'avoir deux policiers dans l'auto-patrouille la nuit (voir autre texte). Aussi, à cause de leur demande de parité salariale avec Saint-Jean.

C'est un peu le conseiller Marcoux qui a eu le dernier mot, même si la discussion s'est poursuivie. Il a dit: "S'il y a un malaise, c'est à se parler face à face qu'on va se comprendre". Les policiers ont alors applaudi.

Plus tard, on votait. La contre-proposition de M. Parizeau était rejetée et celle de M. Croisetière adoptée.

Deux policiers par auto-patrouille la nuit

Iberville n'est pas obligée selon le juge Reeves

Selon le jugement rendu le 18 juillet dernier en Cour Supérieure par le juge Paul Reeves, la ville d'Iberville n'est pas obligée d'assigner deux policiers par automobile entre 20 heures et 4 heures du matin en tout temps, comme l'avait décidé un conseil d'arbitrage le 23 février 1977.

Le juge Reeves en a décidé ainsi parce que les membres du conseil d'arbitrage ont statué sur une chose qui ne leur était pas demandée et qu'ils ont adjugé plus qu'il ne leur avait été demandé (une décision ultra petita) et parce qu'ils se sont intégrés dans les affaires financières de la ville.

Rappel

Rappelons qu'on avait eu recours au juge Reeves parce que quelques mois après la sentence arbitrale, le conseil municipal avait décidé de ne plus appliquer la décision rendue. Les policiers avaient alors demandé une injonction interlocutoire et permanente, après avoir tenté de régler le différend pendant deux jours de discussions.

De son côté, la municipalité demandait un bref d'évocation.

Le jugement de M. Reeves indique donc que l'injonction interlocutoire et permanente a été rejetée et que le bref d'évocation a été maintenue.

Ultra petita

Le conseil arbitral ne devait statuer que sur le sujet suivant: "En toute occasion, entre 20 heures et 4 heures lorsqu'une auto-patrouille est en opération, deux (2) policiers devront y être affectés".

Mais il a ajouté: "Dans le cas où la ville doit, pour satisfaire à cette olbigation, faire faire du temps supplémentaire, ceci constituera alors une situation d'urgence ou qui sort de l'ordinaire tel que prévu à l'article 8.05 de la convention collective".

Le conseil arbitrale outrepassait du meme coup son mandat.

Gérance

Cette seconde partie de la sentence imposait en même temps des dépenses supplémentaires à la municipalité d'Iberville, comme elle l'a prouvé au juge chiffres à l'appui.

Or, l'article 87 du Code du Travail indique: "Aucune disposition d'une sentence arbitrale, comportant une augmentation de dépenses pour une corporation municipale, n'est exécutoire avant l'expiration de son année financière en cours lors du prononcé de la sentence et ne peut rétroagir au-delà de douze mois à compter de cette sentence".

Enfin, le conseil arbitral s'immiscait dans les pouvoirs du directeur de police en précisant ce qui devait être une "situation urgente ou qui sort de l'ordinaire".

Poste de Police à Iberville

Il est question de rénover l'ancien Hôtel de Ville

Les conseillers de la ville d'Iberville ont décidé lors de l'assemblée régulière de lundi dernier de lancer un appel d'offres pour la démolition des second et troisième étages de l'ancien édifice abritant l'Hôtel de Ville et le service de police ainsi que pour la rénovation du premier étage.

Le conseiller Guy Racine a maintenu sa proposition malgré le fait que le maire Léo Fortin ait déclaré à deux reprises au cours de la soirée qu'il avait discuté avec son homonyme de Saint-Jean et quelques conseillers et que tous étaient en principe d'accord avec le projet de fusion des services policiers des deux municipalités.

Lenteur

Le proposeur a présenté son projet en disant qu'il était question d'une fusion depuis maintenant sept (7) mois et que les pourparlers n'étaient pas très avancés.

M. Fortin a alors répondu qu'il n'y avait effectivement pas de réunion prévue dans l'immédiat et qu'on en était encore à l'étape de rencontre des deux conseils.

Rappelant qu'il était toujours contre la fusion, M. Racine s'est dit d'avis que Saint-Jean ne devait pas être intéressée, puisque le projet traînait depuis tant de mois. Ainsi fallait-il, selon lui, penser rénover l'Hôtel de Ville ou encore installer les bureaux de police dans la nouvelle caserne de pompiers. D'autant plus que le dispersement des effectifs policiers d'Iberville (le directeur et les sergents à Saint-Jean, puis les policiers à Iberville) joue un rôle dans le malaise existant actuellement au sein du corps policier, selon lui.

Proposition

Certains conseillers ont donné rapidement leur opinion sur le site à choisir. Puis M. Racine a proposé d'étudier les plans et devis de l'ancien édifice pour restauration et d'accepter l'offre du club Optimiste d'Iberville de démolir les 2e et 3e étages.

On lui répliqua alors que la loi empêchait d'engager les Optimistes, sans soumissions entre autres. C'est alors qu'il proposa d'aller en appel d'offres.

Cercle d'accueil

Les conseillers vinrent ensuite à la conclusion qu'il fallait demander au Cercle d'Accueil d'Iberville, qui occupe le local arrière de l'ancien Hôtel de Ville, de quitter les lieux avant le 30 septembre.

De toute façon, il semble que l'organisme social devait quitter cette salle si le Conseil décide de rénover et de l'utiliser pour la police, ou même si on démolit l'édifice suite à une entente avec Saint-Jean ou à des coûts de rénovation trop élevés.



BIÈRE ET VIN

LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE

PIZZA RICHELIEU

"Pour une bonne pizza, il n'y a pas d'autres endroits que Pizza Richelieu"

348-6891 12 RUE SAINT-PAUL SAINT-JEAN 348-4914

Coup de théâtre à Saint-Luc

Yves Racicot demande au conseil municipal la démission des conseillers "non élus!"

par Marc-O. TRÉPANIER

Les quelque dix citoyens de Saint-Luc qui assistaient à l'assemblée régulière du conseil municipal de la ville de Saint-Luc ont vu le conseiller Yves Racicot, absent du conseil depuis le 25 avril dernier, rappliquer au 347 boulevard Saint-Luc pour venir y jouer le rôle de l'opposition, tel qu'il l'avait affirmé lors d'une entrevue qu'il donnait au **Canada Français** le 29 juin dernier.

Calme inhabituel

Un calme inhabituel régnait au sein du conseil municipal au début de l'assemblée. Le maire Nadeau et les cinq conseillers, que certains observateurs considèrent comme étant favorables aux orientations politiques du maire, n'avaient d'oeil que vers la droite, le conseiller Racicot siégant à leur gauche. L'homogénéité du groupe était perturbée.

Dès l'ouverture de l'assemblée, au moment de l'acceptation de l'ordre du jour le conseiller de la zone 1, M. Yves Racicot, fait ajouter dix sujets nouveaux à l'item 23 de l'ordre du jour, soit à ce qui est appelé "Affaires nouvelles". Au point 9 des ajouts du conseiller figurait le sujet démission.

D'aucuns pouvaient s'attendre à ce que M. Racicot, qui aurait été automatiquement disqualifié du conseil municipal s'il ne s'était pas présenté à l'assemblée de lundi soir, présente sa propre démission. Le scénario se dessinait sûrement clairement dans la tête de certains conseillers puisqu'au moment où Racicot fit ajouter le mot démission à l'ordre du jour, on aurait pu entendre des abeilles butiner hors de l'enceinte du conseil.

Obstruction systématique?

Les quatrième et cinquième points à l'ordre du jour étaient, comme c'est toujours le cas à l'Hôtel de ville de Saint-Luc, l'approbation par le conseil de la liste des comptes à payer et des chèques émis au cours du mois précédent l'assemblée.

C'est alors que le conseiller de l'Ile Sainte-Thérèse (zone 1) se mit à éplucher, un par un, chaque compte à payer et à exiger du maire des explications pour chaque dépense engagée par la ville. Le maire Normand Nadeau s'est soumis patiemment à chaque question du conseiller jusqu'à temps qu'un citoyen présent dans la salle des délibérations du conseil qualifie, d'une façon cavalière, M. Racicot de "niaiseux".

Le conseiller Racicot demanda in petto au maire Nadeau de faire régner l'ordre dans la salle, ce à quoi le maire répondit: "Je laisse les citoyens s'exprimer, je ne suis pas un dictateur". "Merci Idi Amin Dada", lui rétorqua M. Racicot.

Ne reculant pas devant les insultes, le conseiller de la zone 1 continua inlassablement à demander des questions sur la liste des comptes à payer et sur les chèques émis. "Je vous trouve enfantin", s'exclama le conseiller Vincent Poulin. Le maire renchérit en soulignant qu'il y avait des sujets plus importants à traiter au cours de l'assemblée. Le conseiller Racicot cessa alors de questionner.

"Démission"

Voulant peut-être rappeler au maire Normand Nadeau qu'il ne l'avait pas qualifié de dictateur par rapport à la dimension économique de son administration, - pour mémoire, soulignons que le maire Nadeau avait répondu aux accusations de dictature du conseiller Racicot en disant: "Si dictature signifie économie, qu'on me qualifie de dictateur" - M. Racicot souleva huits points, à la section affaires nouvelles, qui touchaient certaines subventions que pouvait obtenir Saint-Luc de la part des autres niveaux de gouvernement. C'est d'ailleurs à l'intérieur du numéro 6, juin 1977, de la revue "Municipalité 77" que M. Racicot puisait ses renseignements.

Puis, arrivant à l'item numéro 9, le conseiller Yves Racicot demanda "que les conseillers qui n'ont pas été élus par la population démissionnent". "Le conseil est dominé unilatéralement et je blâme cette administration qui agit comme une dictature", ajoutait - il. "Vous êtes ici ce soir pour sauver la face, pour faire la vedette, vous êtes une star d'Hollywood!", lui répliqua le conseiller Etienne Labrie. "Vous vous êtes présenté à cette assemblée pour retirer votre salaire" s'exclama Vincent Poulin. "Vos trois mois de repos ne vous ont pas reposé", clama un citoyen, toujours le même.

Pour sa part, Madame Jeannine Guertin, prenant au sérieux les propos de M. Racicot, souligna qu'elle était nouvelle au sein du conseil et que "ce n'est pas toujours l'unanimité qui règne et, dans ces cas, on discute; on travaille pour le bien de la population".

Et notre citoyen volubile de conclure: "J'étais sûr que c'était Racicot qui donnait sa démission!"

Salaires des policiers de Saint-Luc

Le conseil demande l'arbitrage

par Marc-O. TRÉPANIER

Le conseil municipal de Saint-Luc a décidé de recourir à l'arbitrage dans le différend qui oppose la ville de Saint-Luc et son corps policier relativement à la négociation des salaires pour l'année 1977. C'est ce qui nous a été appris par le conseil lors de son assemblée régulière de lundi dernier.

On se rappellera que les représentants de la ville, soit les conseillers Poulin et Guertin, avaient rencontré les représentants de la Fraternité des policiers de Saint-Luc le jeudi 21 juillet dernier à l'hôtel de ville lors d'une séance de conciliation, en présence de M. Yvon Forest, qui s'est avérée infructueuse.

Offres de la ville

Pour M. Vincent Poulin, "Saint-Luc ne peut se permettre financièrement d'accepter la parité de salaires de ses policiers avec Saint-Jean; si les demandes des policiers étaient acceptées comme elles nous sont présentées à l'heure actuelle, ça signifierait une augmentation de 20% de la masse salariale des policiers, soit $28,000, et les coûts des services policiers atteindraient le sommet sans précédent de $263,000 pour l'année 1977".

"En 1977, précise t-il, nous négocions seulement la partie salariale. La ville a offert à nos policiers 8% d'augmentation, ce qui leur donnerait un salaire de $298.19 par semaine, ou bien, 10% d'augmentation s'ils acceptaient la semaine de 40 heures au lieu de 37 heures et demie. Quand on sait que le salaire moyen des citoyens de Saint-Luc était de $7,000 en 1976, nous trouvons nos offres très raisonnables".

Cas de jurisprudence

Pour le conseiller de la zone 4, "le cas de Saint-Luc fera jurisprudence; on va enfin savoir si l'argument de comparaison des salaires entre les différentes villes, notamment le fameux lien historique avec Saint-Jean qu'invoquent nos policiers, tient toujours".

La ville refuse un budget additionnel

De plus, le conseil municipal, à l'exception du conseiller Yves Racicot, a refusé d'acquiescer à la demande du directeur de police, M. Alain Dufresne, qui réclamait un budget additionnel pour défrayer le temps supplémentaire des policiers.

En effet, dans une lettre datée du 11 juillet 1977, le directeur Dufresne informait le directeur général de la ville, M. Gérard Gagné, de la façon suivante:

"Suite à l'étude du rapport budgétaire, il appert que le montant de dix mille dollars ($10,000.00) qui avait été prévu au budget pour le temps supplémentaire est épuisé complètement.

Je vous recommanderais donc de bien vouloir me faire voter un montant additionnel de dix mille dollars ($10,000.), considérant qu'il nous reste six mois pour terminer l'année 1977".

"Dorénavant, a résolu le conseil, tout temps supplémentaire devra, avant d'être effectué, être soumis au Maire pour approbation". De plus, aucun budget additionnel n'a été voté par le conseil.

Bientôt un seul policier?

S'il faut en croire les déclarations du maire Nadeau, la ville de Saint-Luc se retrouvera bientôt avec un seul policier engagé de manière permanente. Selon le maire Normand Nadeau, des pourparlers sont en cours avec le ministère de la Justice du Québec et des protocoles



M. Vincent Poulin

d'ententes seront bientôt signés avec ce ministère à l'effet que la sécurité publique sur le territoire de Saint-Luc sera assurée par une police régionale.

La sûreté du Québec peut amplement suffire à la tâche à Saint-Luc, des téléphones communs pouvant être installés entre le poste de police de Saint-Luc et le détachement de Saint-Jean de la SQ, a déclaré le maire.



Nicole Parent
COIFFEUSE

Nouvelle administration
Salon de beauté Johannais Enrg.



Ginette Harbec
propriétaire

(anciennement Saint-Jean Beauty Bar)

Coiffures de tout genre

GINETTE HARBEC, PROPRIÉTAIRE
avec ou sans rendez-vous

Salon complètement rénové — nouvelle ambiance accueillante

Coiffeuses Ginette Harbec Nicole Parent et Ginette Mongeau



Céline Dagenais

Soins esthétiques pour hommes et femmes

SPÉCIAL DU 2 AU 16 AOUT

Traitement facial: $8

- Épilation des sourcils
- Maquillage du jour ou du soir
- Manucure

228 B rue Champlain
Saint-Jean 347-3635

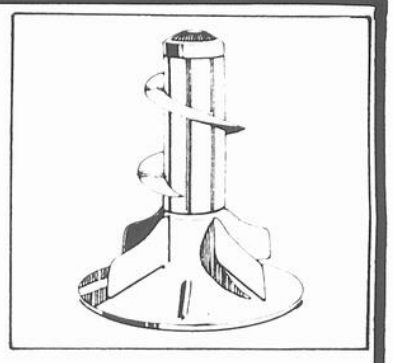
Jours Kenmore

Sears

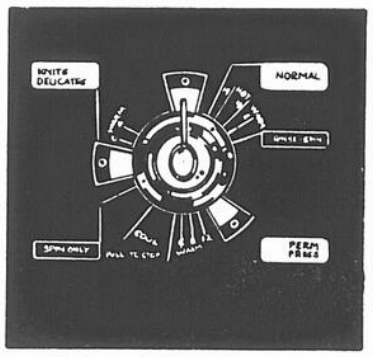
DU AU 13 AOÛT INCLUSIVEMENT

CONSULTEZ NOTRE CIRCULAIRE DE
12 PAGES MONTRANT DES DIZAINES
D'AUTRES AUBAINES "KENMORE"





Agitateur double action fonctionnement du haut/bas indépendant.



Cadran réglage "Touch-Up", pour sécheuse.

LAVEUSE À 2 VITESSES, 7 CYCLES

a- Un seul réglage vous donne la vitesse et la temp. pour tout genre de tissu. Agitateur à doule action. 5 réglages de temp. Lavage/rinçage. Contrôle du niveau d'eau variable. 2e rinçage optionnel. Distributeurs de blanchiment et de rinçage. Filtre à charpie auto-nettoyant. 267 447 900. Or moisson $10. de plus.

$439.98 CH

SÉCHEUSE ASSORTIE AVEC RÉGLAGE "TOUCH-UP"

b- Réglage "Fabric Master". Chaleur dégressive et programme "Air" sans chaleur. Cadran à bouton poussoir. Signal sonore en fin de cycle. Filtre à charpie. "Wrinkle Guard". Lumière intérieur. 267 487 900 (Couleur $10. de plus)

$299.98 CH.

LAVEUSE KENMORE, 2 VITESSES, 5 CYCLES

c- Normal, tricots/tissus, Perma-press, trempage, prélavage. 5 réglages de temp. lavage/rinçage, 2e rinçage optionnel. Niveau d'eau var. Agitateur à double action. 267 447 700. Récupérateur d'eau $25. de plus.

$419.98 CH (Couleur $10. de plus)

SÉCHEUSE ASSORTIE AVEC FABRIC MASTER

d- S'arrête automatiquement quand le degré de séchage préréglé est atteint. Avec grille pour sécher. Bouton-poussoir. Signal sonore en fin de cycle. 267 487 700. Pour

$279.98 CH. (Couleur $10. de plus)

SIMPSONS-SEARS LTÉE

Sears

174 BOUL. SAINT-JOSEPH
SAINT-JEAN
TELE-SHOPING 347-5501

Sears
1234 56789
MME MENAGERE MODERNE
Satisfaction ou Remboursement

Nous entretenons
ce que nous vendons

Au secteur socio-culturel cette année

Programmes établis et quelques nouveautés

par Paul-E. LÉVESQUE

M. Pierre Dion, actuellement directeur-adjoint au Service des Loisirs de Saint-Jean, a profité de l'entrevue qu'il nous accordait afin de faire le bilan des activités qui se sont déroulées durant l'année qui vient de s'écouler. Il a retracé pour nous les nouveaux programmes d'activités qui ont été mis sur pied cet été, pour ensuite nous dévoiler les grandes lignes de la politique de base du secteur socio-culturel.

Lorsque l'on fait le tour des activités qui sont proposées par le secteur socio-culturel, on se rend compte assez vite qu'ils ne sont qu'une continuité de programmes déjà établis depuis déjà quelques années.



M. Pierre Dion est actuellement directeur-adjoint au Service des Loisirs de la ville de Saint-Jean, il occupait auparavant le poste de régisseur du secteur socio-culturel. (Photo Jacques Paul)

M. Dion nous faisait remarquer que la gamme des activités proposées par le secteur, entre dans le cadre de programmes répétitifs réalisés sur une base saisonnière. A titre d'exemple, on n'a qu'à penser au Tour des soleils, aux cours et ateliers pour les adultes et pour les adolescents, la garderie, etc. Selon M. Dion, ces programmes d'activités ont leur raison d'être puisqu'ils répondent à des besoins clairement identifiés et que de plus la participation populaire est très forte.

Nouveaux programmes

Les nouveaux programmes par le biais desquels le secteur tente de réaliser ses nouveaux objectifs sont par exemple le Secteur communautaire, le jardin communautaire qui en est à sa deuxième année d'existence, le regroupement théâtral, etc. Tous ces projets sont nouveaux de cette année ou de l'année passée.

Certaines autres activités devraient voir le jour dans peu de temps, comme des spectacles populaires de type fête de quartier mettant en vedette des gens du quartier. Pour l'instant, la formule n'a pas été arrêtée définitivement mais on peut s'attendre à ce que l'année prochaine des spectacles de ce genre soient présentés au public johannais.

Nouvelle politique

Pour l'instant, l'idée directrice au secteur socio-culturel peut se résumer comme suit: se rapprocher le plus possible de tous les organismes et de tous les groupes populaires qui oeuvrent dans la collectivité johannaise.

Selon M. Dion, il ne s'agit pas seulement d'organiser des activités mais il faut aussi que les gens prennent conscience de leur potentiel, le secteur socio-culturel devient alors une simple personne ressources qui ne fait que conseiller. Il va de soi que le secteur n'abandonnera pas les programmes qui sont déjà en marche.

Afin de réaliser ces nouveaux objectifs, quelques programmes ont été mis sur pied. On n'a qu'à penser au Secteur communautaire, ou encore au jardin communautaire qui ont été mis en marche dans le but bien spécifique d'étendre le réseau d'influences du secteur et aussi d'accroître la clientèle du socio-culturel.

Le nouveau directeur-adjoint avoue bien franchement que certains de ces projets ne sont qu'à l'étude et c'est seulement à l'automne, lorsque ceux-ci prendront fin que l'on sera en mesure d'évaluer la pertinence de ces programmes. Pour l'instant, aucune formule n'a été arrêtée définitivement, il faut dans un premier temps procéder à l'identification des besoins et des aspirations des johannais avant de proposer de nouvelles activités et même avant de demander de nouveaux crédits au pouvoir politique.

Saint-Jean

Un milieu dynamique

Malgré le fait que les groupements de quartier ne se manifestent pas de façon toute particulière, M. Dion voit dans ces groupements un milieu qui foisonne de ressources mais qui demeure à l'état latent.

Pierre Dion expliquait l'intérêt que les gens portaient à la chose culturelle par le fait que Saint-Jean devait en quelque sorte s'auto-suffire en terme de loisirs, vu l'éloignement de Montréal ou de tout autre centre reconnu comme générateur d'activités culturelles.

M. Dion faisait ces constatations à la suite des expériences qu'il a vécues lorsqu'il travaillait au Conseil Régional des Loisirs de la rive-sud. En effet, si dans une municipalité les infrastructures et les services s'avéraient insuffisants, les gens avaient tout le loisir de se déplacer et de profiter des installations de la ville voisine.

Cette façon de procéder ne peut pratiquement pas s'appliquer dans le cas qui nous concerne à Saint-Jean, les villes voisines ne sont pas assez importantes pour offrir les services requis ou sont tout simplement trop éloignées.

Ce que Pierre Dion espère c'est de récupérer les éléments dynamiques de la région afin qu'ils puissent participer activement aux loisirs de la municipalité et aussi qu'ils préparent une relève au sein des groupes populaires.

Le secteur communautaire

De nouveaux moyens et une même utopie

Depuis 1971 la formule des activités qui sont proposées à la population n'a guère changé. Mais les principes qui sous-tendent les faits et gestes n'ont pas changé beaucoup eux non plus depuis le début des années 1970.

Déjà à l'époque où M. Renel Bouchard était animateur au secteur socio-culturel, l'idée de se rapprocher des groupements populaires était très à la mode et servait de leitmotiv aux responsables des loisirs.

Voici les paroles de M. Bouchard sur la période qui précéda son arrivée au secteur socio-culturel. "Selon moi, devait-il déclarer, la période Lefrançois en fut une de consultation auprès des différents groupes de la ville."

Donc la consultation populaire n'est pas une idée nouvelle chez les animateurs de la ville.

Un projet PIL

M. Dion a avoué bien honnêtement que la quantité des activités qui sont à l'intention des adolescents est nettement insuffisante. C'est en partie pour cette raison que les responsables du secteur socio-culturel ont bien voulu patronner un projet Jeunesse Canada au Travail qui avait pour but d'identifier les besoins et les aspirations des jeunes de la région. Suite à cette étude plusieurs recommandations ont été mises de l'avant et aux dires de M. Dion les autorités portent un intérêt certain à cette étude.

Secteur communautaire

Si les intentions demeurent sensiblement les mêmes, les moyens de parvenir aux fins désirées varient beaucoup avec les personnes qui passent au secteur socio-culturel. C'est en 1971 avec M. Bouchard que les cours et ateliers ont été mis sur pied.

Aujourd'hui afin d'étendre le réseau d'influences et le nombre des activités du Secteur socio-culturel M. Dion et Mme Louise Beauséjour (à l'époque où ils étaient respectivement régisseur et animateur) ont instauré le secteur communautaire qui a pour but d'intégrer les groupements populaires à la structure des loisirs de la ville.

Cet été ce programme est sous la responsabilité de Tour des Soleils et est en pleine période d'implantation. Il faudra attendre à l'automne pour connaître l'impact de ce nouveau programme auprès de la population et des groupes intéressés.

Le jardin communautaire

C'est la seconde saison consécutive que les autorités du Service des Loisirs offrent à la population la possibilité de cultiver un petit lopin de terre. En effet 110 lopins sont mis à la disposition des gens de Saint-Jean afin qu'ils puissent profiter de ce loisir qui peut être en même temps un apport économique intéressant pour les personnes économiquement faibles.

Selon M. Pierre Dion le lieu où est situé le jardin ne permet pas à tous d'en profiter pleinement puisque pour s'y rendre l'utilisation d'une voiture s'avère presqu'essentiel.

Animation du milieu

Certains "projets d'animation du milieu" retiennent plus particulièrement l'attention, comme le regroupement théâtral, le projet Ado, le projet muséologie, l'Union des loisirs, etc. Par contre d'autres secteurs d'activités en sont encore au stade embryonnaire, comme les associations de quartiers par exemple.

Consultation

Il est encore trop tôt pour établir des programmes d'activités définitifs, il est même trop tôt pour faire une demande de budget supplémentaire tant et aussi longtemps que les aspirations des gens du milieu ne seront pas clairement établies, aux dires de M. Dion. Toujours selon le nouveau directeur-adjoint, d'ici l'automne nous serons plus en mesure de connaître les nouveaux champs d'intervention.



97 ans

Mlle Eugénie Dumaine de Chambly a célébré le vendredi 29 juillet dernier, à l'Hôpital du Haut-Richelieu, son 97ième anniversaire de naissance.

(photo Dominique Logier)

"Aide et Services au 3e Âge"

L'espoir de ne pas habiter un "poulailler", mais de vivre "dans ses propres affaires"

par Robert PETIT

Les six membres du projet Canada au Travail "Aide et services aux personnes du 3e Âge" ont visité depuis le 12 avril dernier environ 60 maisons abritant des hommes et des femmes âgés de plus de 65 ans. En faisant le grand ménage dans chaque foyer familial, les membres du groupe ont donné une lueur d'espoir à ces personnes du 3e Age de ne pas habiter un jour les résidences leur étant réservées, les "poulaillers" comme certains d'entre eux les qualifient eux-mêmes.

C'est ce que nous a raconté avec chaleur, avec amour pour cette catégorie de la population d'Iberville surtout, la responsable du projet Mme Lise Martin. "Je n'aurais jamais pensé qu'il y avait tant de gens âgés, c'est-à-dire de 70 ans et plus, à Iberville" de dire entre autres celle qui a surtout été active auprès des jeunes au cours des années précédentes.

Il y en a donc plus qu'on le pense, mais, heureusement, ils demeurent dans des maisons solides où ils ont souvent passé leur jeunesse. C'est d'ailleurs pourquoi ils ne veulent quitter ce qui leur appartient, leur petit monde à eux, contenant tout ce qu'ils ont pu conserver, de leur cahier de devoirs aux petits bibelots.

"La majorité vivent dans de bonnes maisons. On n'a pas encore visité de taudis. Les gens sont bien; ils ne sont pas malheureux dans leur maison. Mais on n'y fait pas le grand ménage deux fois par année, parce qu'ils ne sont plus capables physiquement de le faire et que les enfants ne sont pas toujours disponibles" de noter Mme Martin.

Motivation

C'est pourquoi le projet Canada au Travail existe. Les membres de "Aide et services au 3e Âge" vont nettoyer les maisons, faire un menage du printemps" (ils ne peinturent pas), afin de motiver les résidants à poursuivre leur travail en effectuant simplement le petit ménage régulier de la semaine.

Pas de modifications

D'ailleurs, le groupe n'a pas l'intention de rendre les gens dépendants, car ils sont encore capable de nettoyer un petit peu. Il suffit d'un petit coup de pouce pour les encourager à continuer et pour qu'ils se revalorisent. "On ne fera pas ce qu'ils sont capables de faire explique la responsable.

Mme Martin et ses acolytes ne veulent pas non plus modifier le mode de vie des gens qu'ils aident. Ils ne bougent rien si on ne le veut pas. "On va pas dans les maisons pour changer les habitudes de vie, mais on offre des idées. On va aider; on n'est pas là pour changer la vie des gens. D'ailleurs, ce ne serait pas les aider que de les forcer à modifier des choses", de conclure celle-ci.

Une fête

Les personnes âgées sont orgueilleuses, les hommes surtout: "Le premier jour, ils sont gênés de se faire laver", mais on leur explique qu'ils n'ont plus la force physique de le faire".

Mais il semble que ce sentiment soit vite oublié. **Les jours suivants, c'est la fête.** "Après quelques visites, on est comme dans leur famille. Les gens attendent après nous, parce qu'on amène notre ambiance", d'expliquer Mme Martin.

Une dame a même dit: "C'est aussi l'fun qu'au Jour de l'An". Et une autre: "Je ne savais plus que je savais rire". Une aide physique, mais aussi morale.

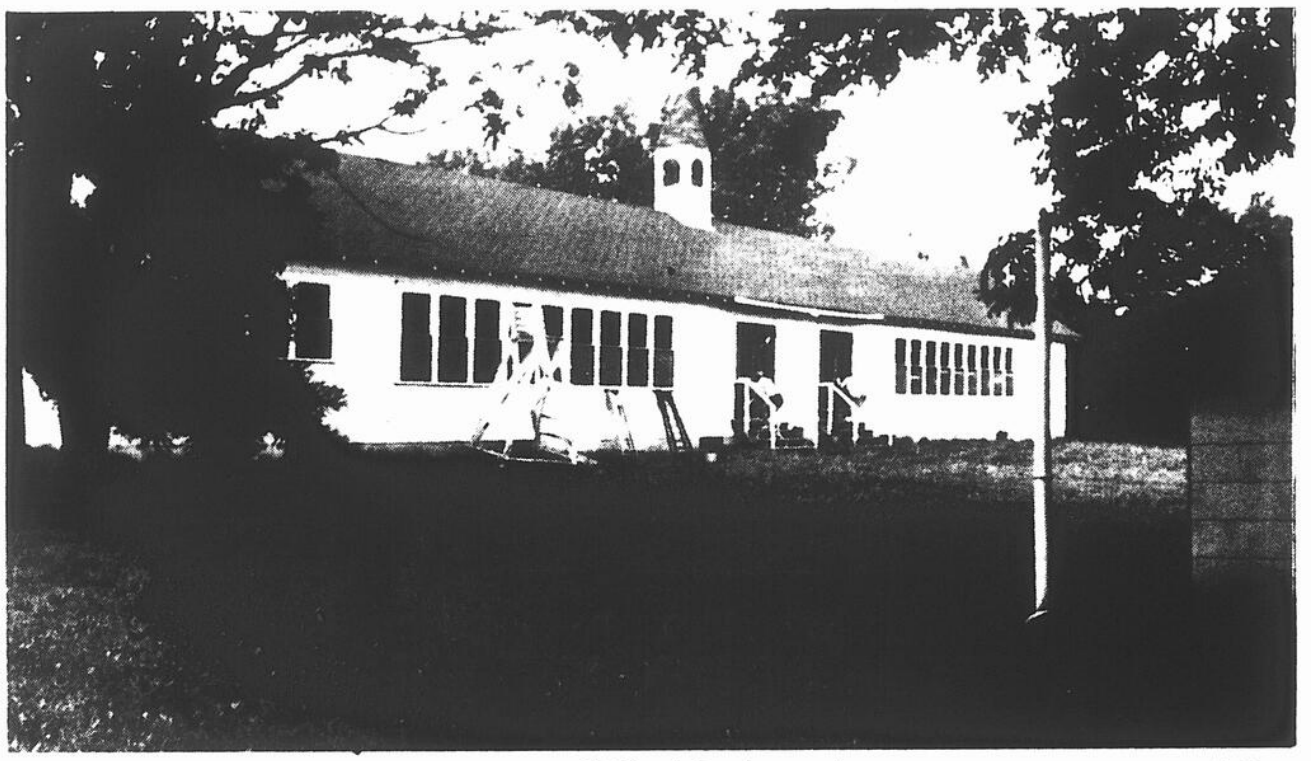
Ils n'est donc pas rare de se faire offrir des sucreries, du thé et du café. Puis le dernier jour, avant de partir, un petit cadeau, qu'ils conservaient depuis longtemps ou qu'ils ont fait de leur main durant leur temps de loisir.

Admiration

De les voir ainsi et de les entendre raconter leurs petites histoires, les personnes âgées suscitent l'admiration: "Ce n'est souvent pas nous qui donnons le goût de vivre, mais ce sont eux qui nous le donnent".

Cette expérience, tous les membres du groupe aimeraient bien la répéter, selon Mme Martin. Elle opine d'ailleurs que ce projet devrait continuer à exister tout au long de l'année.

Les membres du groupe y goûtent peut-être encore parce que: "Nos vieux, ils sont ben fins", comme l'a déclaré à deux ou trois reprises la responsable de "Aide et Services aux personnes du 3e Âge".



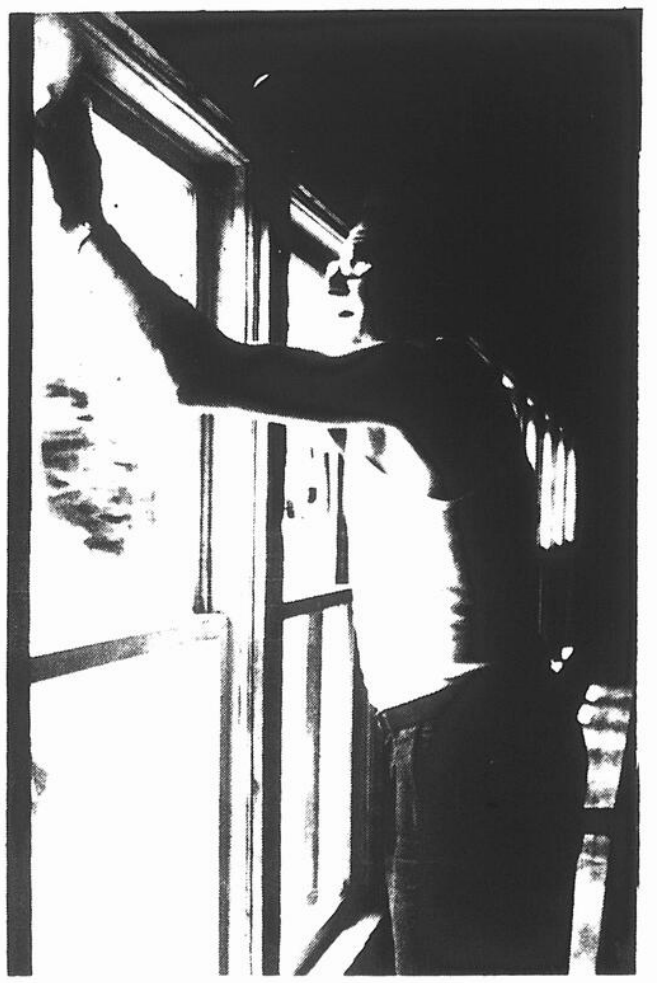
Le groupe "Aide et Services au 3e Âge" a nettoyé le Camp Saint-Paul durant 10 jours, afin que les responsables de la Régionale Honoré-Mercier puissent l'ouvrir dès cet été.



Mme Lise Martin



Mme Martin met la main à la tâche même si elle est coordonnateur.



Un des membres du groupe en train de laver les vitres d'un bâtiment du Camp Saint-Paul à la fin du mois de juin dernier.

Un projet de couture "Canada au Travail"

Des mains agiles pour aider la gent féminine ayant des difficultés à boucler son budget

par Robert PETIT

"Nous confectionnons des vêtements pour femmes et enfants. Nous ferons aussi la réparation. Nous pouvons dépanner les dames qui ont une machine à coudre chez elles, mais qui ne s'y entendent pas très bien en couture. Elles pourraient venir nous voir et ainsi développer leur créativité. Si parfois il y en a qui ne peuvent se déplacer à ceuse d'un handicap quelconque, une dame pourra aller à domicile, si elles ont une machine à coudre et qu'elles demeurent dans les limites de Saint-Jean et d'Iberville".

Voilà ce que les paroissiennes des deux villes-soeurs ont pu lire dans les semainiers de leur église respective ou dans les média locaux. Ce court texte résume assez bien l'essence du projet Canada au Travail "Mains agiles", mis sur pied par Mme Madeleine Bédard, d'Iberville. Ce projet a d'ailleurs vu le jour le premier dans la région, selon celle-ci. Débuté le 11 avril, il prendra fin le 28 octobre, à moins que le gouvernement fédéral le subventionne à nouveau durant l'hiver.

Les membres du projet ainsi que les dames ayant bénéficié de leur aide espèrent bien que ce souhait se réalisera, parce que si les gens défavorisés de la région ont besoin de vêtements durant l'été, ils éprouveront ce même besoin au cours du prochain hiver, comme nous l'expliquait Mme Bédard lorsque nous l'avons rencontré au local de la 2e avenue à Iberville, samedi matin.

Boucler le budget

Plus précisement, ce projet ne s'adresse pas seulement aux bénéficiaires du Bien-Être social, mais également à celles qui n'arrivent pas a boucler leur budget. Encore là, il ne faut pas croire que les gens infirmes ou malades ne peuvent s'adresser à Mme Bédard: "On ne refuse que ceux qui sont capables de se payer une couturière" de noter la responsable.

Par ailleurs, certaines dames inscrites au Bien-Être social et pouvant coudre profitent des services de Mains agiles. On ne peut les refuser, mais on se dit qu'il serait plus profitable d'aider les personnes réellement en besoin. On les reconnait facilement celles-là, semble-t-il. Par exemple, elles ne disent pas "merci", et elles se sentent génées. "Les vraies démunies, elles disent que ça leur aide; elles sont heureuses de voir que quelqu'un les aide enfin" de dire Mme Bédard.

Malheureusement, comme elle le soulignait, "ceux qu'on voudrait rejoindre, ce sont souvent ceux qui pensent qu'on ne s'adresse pas à eux".

Les clientes doivent donc répondre à cette condition, plus une autre: être référées par des organismes, tels le Centre de Bénévolat, la Saint-Vincent de Paul, ou encore par le curé de la paroisse ou un médecin, ou tout autres groupements et personnes reconnus. Cette condition ne prévaut pas quand on est connu personnellement du promoteur du projet, Mme Bédard.

Hommes

Il arrive également qu'or déroge un peu a la règle en réparant des vêtements d'hommes, mais cela arrive rarement. On ne les confectionne pas, parce que cela nécessite des connaissances techniques en couture plus approfondies.

Aide technique

Le projet fournit la main d'oeuvre. Les clients apportent leur tissu et leur patron. On peut se procurer ces deux matériaux au centre de couture, mais comme le disait Mme Bédard, il n'y a pas beaucoup de choix et la qualité du tissu n'est pas nécessairement des meilleures.

Les clients doivent aussi apporter les fournitures, c'est-a-dire, le fil, les boutons, les canevas, la fermeture-éclair... quand ils sont capables. "Il est toutefois rare que les gens apportent leur fournitures, parce que des fois, c'est plus cher que le tissu" d'ajouter Mme Bédard.

Horaire

Le local de "Mains agiles" (et non pas de "Mains habiles", comme plusieurs clientes l'ont écrit dans un petit cahier de couleur jaune-orange à l'intérieur de leur témoignage d'appréciation) est situé au 310 de la 2e Avenue, à Iberville. Il est ouvert de 9 heures à 12 heures, puis de 13 heures à 17 heures, du lundi au vendredi.

Mme Bédard préfère que les clients appellent avant de s'y rendre, puisqu'elle est la seule à prendre les commandes et qu'elle est parfois sortie. De plus, elle n'aime pas accueillir deux personnes en même temps, question de ne pas gêner les clients. D'ailleurs la discrétion règne au local. Seule Mme Bédard discute avec les visiteurs; les couturières travaillent dans une autre pièce et ne peuvent les voir. Il y a bien la secrétaire, mais elle a souvent le nez dans ses livres (d'affaires).

Les cinq dames du projet rendent surtout service aux résidants de Saint-Jean et d'Iberville, mais ceux de tout le comté fédéral de Saint-Jean peuvent aussi en profiter à condition de se déplacer.

Utile

Les membres du projet ont vraiment l'impression d'être utiles, surtout quand ils aident une dame de 72 ans qui n'avaient pu se procurer une robe neuve au cours des cinq dernières années par exemple.

"Ça fait plaisir de voir les femmes, car on voit que c'était comme si on leur avait donné de l'or" de dire Mme Madeleine Bédard. Et de conclure: "Ce plaisir, ça vaut quasiment une paie".



Lorsqu'il fait beau et qu'on peut coudre à la main, on s'asseoit dehors, sous un arbre.



Mme Madeleine Bédard **Photos Jacques PAUL**



Les couturières dirigées par Mme Bédard n'ont pas chômé depuis le 25 avril. Elles ont toujours du travail à l'avance.

R.M.H.

Un formulaire plus adéquat

Selon M. Jean-Paul Normandin, vice-président du Regroupement des personnes handicapées (R.M.H.) de Saint-Jean, les dirigeants de l'organisme viennent de mettre au point un formulaire d'inscription beaucoup plus adéquat que par le passé parce qu'il permettra enfin de tirer au clair deux questions bien précises lorsque vient le moment d'accepter un membre au sein de l'organisme: en quoi consiste exactement le handicap qui afflige telle personne et cette personne désire-t-elle vraiment travailler ou préfère-t-elle ne pas travailler?

M. Normandin affirme en effet que ces deux questions ont été débattues à de nombreuses reprises au cours des derniers mois. Le bureau de direction aura donc décidé de régler la situation en posant très directement ces questions à ceux qui veulent devenir membres du mouvement.

Cartes de membres

Ce formulaire d'inscription fait son apparition au moment où les membres du R.M.H. doivent se procurer leur carte de membre.

Cette dernière sera émise sur réception de la somme de $3. Cette nouvelle politique, la carte de membre était auparavant gratuite, a pour but, selon M. Normandin, de permettre d'amasser des fonds monnétaires qui serviront exclusivement à faire parvenir de la documentation aux membres du R.M.H.

"Nous avons connu plusieurs difficultés de communication depuis quelques mois et nous désirons résoudre le problème. En disposant d'une somme d'argent relativement importante il sera alors possible de mettre sur pied les mécanismes visant à améliorer la communication avec et entre les membres", de dire le vice-président Normandin.

Première expérience

Cette volonté d'améliorer la communication s'est manifestée une première fois il y a quelque temps alors que les quelque 200 membres de l'organisme ont été convoqués par lettre en vue de l'assemblée qui a eu lieu le 26 juillet dernier.

Une quarantaine de personnes handicapées se sont présentées à cette assemblée où il fut question de la séance d'information-consultation ayant eu lieu au début du mois de juillet entre une délégation ministérielle et quelques membres directeurs du R.M.H. dans le cadre de la phase de consultation du projet de loi numéro 9.

L'assemblée aura également permis d'élire un nouveau directeur, en la personne de Mlle Angèle Circé.



Jean-Paul Normandin



Un général américain de passage

Le Chef de l'État Major de l'Armée américaine, le général Rogers, passait quelques heures à la Base militaire de Saint-Jean le mardi 19 juillet, en compagnie du commandant de la base, le colonel Cimon (à gauche), et du colonel Blais, commandant de l'École des Recrues (à droite) dans le cadre d'une tournée destinée à recueillir de l'information sur les méthodes mises de l'avant par le gouvernement canadien au chapitre du recrutement et de l'entraînement.

(Photo Jacques Paul)

"Canada au travail"

Des conditions à respecter

Le programme "Canada au travail", nouveau programme lancé par le ministère de la Main-d'Oeuvre et de l'Immigration, en est à sa seconde phase de présentation de demandes. Les associations, corporations, organisations reconnues et individus peuvent parrainer la réalisation des projets. Il suffit de respecter certaines conditions.

Il faut tout d'abord créer des emplois pour des chômeurs; fournir des services et des installations utiles à la collectivité sans constituer un dédoublement de ressources déjà existantes; ne pas excéder une contribution de $180,000 pour un an et $15,000 par mois; le projet doit être de caractère non lucratif; les activités doivent se mettre en marche entre le 31 octobre 1977 et le 6 février 1978 et il doit créer un minimum de trois emplois pour une période minimum de 13 semaines.

Entreprises commerciales

Un communiqué de presse émanant du ministère de la Main d'Oeuvre et de l'Immigration signale également que ce programme de création d'emplois peut être entrepris par des entreprises commerciales mais les mêmes critères doivent prévaloir, comme si les projets étaient présentés par des corporations a buts non lucratifs.

Les représentants des entreprises commerciales sont priés de communiquer avec Mme Monique Barrette (270-4161) tandis que les organismes de la région peuvent communiquer avec M. Marcel La Rocques (347-5311).

Il ne faut pas oublier que la date limite pour présenter un projet a été fixée au 26 aout prochain. Tous les formulaires de demandes sont disponibles à tous les centres de Main d'Oeuvre du Canada, celui de Saint Jean étant situé sur la rue Saint Charles, dans le meme édifice que le bureau de poste.

Invitation

à tous les handicapés

Pique-nique dimanche

Le Regroupement des personnes handicapées (R.M.H.) convie tous les handicapés de la région à un pique-nique qui aura lieu dimanche, le 7 août, sur le terrain des frères Maristes, à Iberville.

Les dirigeants du R.M.H. ont laissé savoir que les Chevaliers de Colomb du Conseil 3206 participeront à cette fête et aucun montant d'argent n'est exigé pour la participation aux activités.

Activités

En plus du pique-nique - chacun doit apporter son lunch- il y aura des jeux, de la baignade et des prix seront distribués au cours de la journée, par voie de tirage au sort.

Les personnes handicapées intéressées à participer à cette journée doivent se rendre sur les lieux aux environs de 9 h. 30.

3 magnifiques voyages offerts

PAR VOTRE AGENCE DE VOYAGES

Les Tours d'Argent Inc.

L'Orient

AIR CANADA
- NORTWEST .
ORIENT AIRLINES

3 SEMAINES

CA $1,996.00



Mme H. Argent-Dacos
accompagnatrice



Mme A. Baraby-Vigeant

Séjour optionnel à Hawaii US $75.00

TOKIO-NIKKO-KAMAKURA-KAKONE-ATAMI-KIOTO-
OSAKA-TAPEI-HONG-KONG-BANGKOK-SINGAPORE-

HÔTELS DE LUXE - 2 REPAS PAR JOUR - VISITES - TAXES ET SERVICE

DÉPART: LE 4 SEPTEMBRE 1977

La Grèce

OLYMPIC AIRWAYS

AVION CA $512.00 PLUS ARRANGEMENTS TERRESTRES US $977.00

3 SEMAINES

Athènes - Delphes et les météores - Argolide - Corinthe - Nauplie - Epidaure
CROISIÈRE DE 7 JOURS A BORD DU MS "CASTALIA"
Ephèse - Istamboul - Pathos - Mukonos - Rhodes - Heraclion - Santorin

4 JOURS AU LUXUEUX PALACE "ASTIR PALACE" A VOULIAGMINI

Hôtels de 1ère classe - 3 repas par jour (2 à Athènes) visites - transferts taxes et service, etc.

DÉPART: LE 15 SEPTEMBRE 1977

France – Italie – Suisse

AIR CANADA

Zurich - Lucerne - Genève - Milan - Venise- Florence - Naples - Capri - Pompei - Rome - Rapallo - Nice - Lyon - Paris

Avion - transferts - visites - hôtels de 1ère classe - 2 repas par jour plus lunch - taxes et service.

DÉPART: LE 15 SEPTEMBRE 1977

320 Champlain, Saint-Jean, Qué. Tél.: 348-4945. Mtl: 861-4345.

GALERIES RICHELIEU, 1003 BLVD DU SÉMINAIRE, SAINT-JEAN, QUÉ. TÉL.: 348-6808, MTL: 861-1339.

PERMIS DU QUÉBEC

Logements pour personnes âgées à Iberville

Le projet demeure encore sur les tablettes

Le projet de construction de 40 logements pour personnes âgées (sur la rue Bellerive suivant le souhait du Conseil municipal) à Iberville vit sur les tablettes depuis environ deux ans, et il semble qu'il y demeurera encore quelques temps.

Ministre

C'est ce qui ressort de deux lettres reçues à la fin du mois de juin et au milieu du mois de juillet. La première, du chef du cabinet du ministre des Affaires Municipales du Québec, stipule que le ministre Guy Tardif "a soigneusement noté" les représentations de la Ville d'Iberville, et qu'il "tient a preciser que la Societe d'Habitation du Quebec étudiera a son mérite les demandes de votre municipalité lors de l'établissement de ses programmations en matière d'habitation, en tenant compte des sommes qui seront alors mises à sa disposition pour le financement de ses programmations et des critères de priorités établis" par le Conseil du Trésor et le Conseil des Ministres.

Président

La seconde provient du cabinet du président de la Société d'Habitation du Québec, M. Jean-Marie Couture.

Celui-ci dit comprendre l'attitude des édiles municipaux qui déplorent la lenteur administrative de cet organisme, ajoute que des projets semblables ont été retardés dans un grand nombre de villes de la province.

Il termine en répétant la même chose qu'il y a deux ans, selon le directeur général d'Iberville M. André L. Fréchette. "Nous sommes à réévaluer toute notre programmation" peut - on lire. Des nouvelles dans quelques temps, conclut -il.

Même chose

Lors de l'assemblée régulière du conseil municipal de lundi soir, M. Fréchette n'a fait qu'un court commentaire: "Une réponse à peu près dans le même sens qu'il y a deux ans".

Rencontré mardi matin, le directeur général a ajouté qu'Iberville ne voulait pas payer pour ceux qui retardaient leurs projets. "Nous autres, on a marché et on les a sortis (les projets)" a-t-il déclaré, en ajoutant que la ville serait disposée à les mettre en marche immédiatement.

Mais comme c'est la Société d'Habitation du Québec qui décide de tout, du site et des soumissionnaires, il faut attendre. M. Fréchette a ensuite précisé que le site de la rue Bellerive n'avait pas encore été accepté; il s'agit du choix de la municipalité.

Le couvent est vendu

La maternelle d'Henryville devra déménager à l'automne

par Francine POULIN

En raison de la vente du couvent d'Henryville à Mme Rita Petit Bernard qui entend transformer l'edifice centenaire en residence pour personnes agees, les commissaires de la Commission scolaire d'Iberville acceptaient le lundi 11 juillet de resilier le bail de location pour l'annee 1977 '78 conformement a une demande de la nouvelle proprietaire.

Les commissaires ont en effet jugé opportun de laisser d'une part, Mme Bernard utiliser le vieux couvent a sa guise et d'autre part, de trouver immediatement une solution de rechange à un probleme qui, selon eux, referait inevitablement surface l'annee suivante puisque le bail intervenu entre les deux parties prend fin en 1978.

Solutions

Le directeur général, M. Germain Leduc, se chargea donc de dresser la liste des solutions possibles et il semble que trois propositions ont surtout retenu l'attention des commissaires. La première consiste à reloger les 17 ou 18 enfants qui doivent fréquenter la classe maternelle d'Henryville à l'école Marie-Immaculée. Mais l'absence de services audio-visuels et de bibliotheque n'a paru pas plaire au conseil scolaire.

Par ailleurs, la deuxième possibilité, a savoir utiliser un local à l'école Sacré-Coeur d'Henryville ne retint pas davantage leur attention en raison de la présence massive d'élève du niveau secondaire.

Par contre, la troisième solution qui amenerait les enfants à fréquenter la maternelle de Saint-Sébastien fut appuyée par l'ensemble des commissaires présents, dont M. Edmond Fabry.

Ainsi, les commissaires acceptent à l'unanimité que "les parents des élèves de classe maternelle à Henryville soient convoqués à une réunion afin de leur poser les problèmes causés par la fermeture du couvent et qu'ils soient informés du projet de la relocalisation possible de cette classe maternelle et plus particulièrement de l'affectation possible de ces élèves à Saint-Sébastien".

Bref, le commissaire Edmond Fabry doit rencontrer sous peu les parents concernés et M. Jean Gay, directeur des services éducatifs, ainsi que M. Germain Leduc, directeur général veulent discuter avec les représentants du comité d'école à la fin d'août.



Deux camions

Deux gros camions comme celui-là se [illegible] à Saint-Jean il y a quelques jours. (photo Paul)

RESERVATIONS
Holiday Inn
INSTANTANEES

C'est encore plus facile qu'auparavant de reserver au Holiday Inn. Il y en a

7 à Montréal,
2 à Québec,
1 à Sherbrooke

en tout, plus de 100 Holiday Inns au monde entier.

Composez

1-(800)-261-8980

Sans delai, sans frais!

Holiday Inn

SUPER VENTE
SUPER SPÉCIAUX
10
11
12
13
AOÛT

Voyez ce journal, la semaine prochaine

CENTRE Piscines Horizon

555 BOUL. DU SÉMINAIRE

SAINT-JEAN 348-6851

au conseil d'Iberville

Au cours du mois de juillet

Réception de versements de subventions

La Ville d'Iberville a reçu beaucoup de sous au cours du mois de juillet dernier. C'est ce qu'ont su les nombreux (on peut utiliser ce qualificatif lorsqu'il y a vingt personnes dans la salle) citoyens présents à l'assemblée régulière du Conseil municipal du lundi 1er août.

La municipalité a reçu la somme de $19,416 du ministère des Affaires municipales pour la construction du poste de pompiers et l'achat d'un camion-citerne. Ce montant constitue le second versement d'une subvention totalisant $97,081.

La S.H.Q.

La Société d'Habitation du Québec lui a envoyé pour sa part un chèque au montant de $5,003., constituant la septième avance sur le prêt prévu pour la mise en oeuvre du programme de Rénovation urbaine de la Zone 1.

Cette même Société a remis également sa part du déficit prévu du coût d'exploitation des logements à prix modiques du quartier ''centre'' et du quartier ''sud'' pour l'année 1977. Comme d'habitude, elle a donné d'avance, tout en étant en retard, les sommes de $13,816 pour le projet #1 (centre) et de $27,607 pour le projet #2 (sud).

Rappelons que la S.H.Q. défraie 90% du déficit de chacun des projets, l'autre 10% étant assumé par Iberville par le biais de l'Office municipal d'Habitation.

Le directeur général d'Iberville, M. André L. Fréchette, a profité de l'occasion pour expliquer aux gens présents qu'il était normal d'arriver à un déficit, parce que suivant les normes d'admission des résidants, il était possible de louer un logement évalué à $145. par mois pour seulement $41. par mois (taux minimum) à une famille qui ne peut faire davantage.

Quote-part

Enfin, le ministère des affaires municipales a remis à la ville sa quote-part du montant d'argent perçu auprès des firmes de communication qui ont des poteaux ou des fils souterrains dans les limites des municipalités du Québec.

En fait, comme ces firmes ne paient pas d'impôt municipal, elles versent une ''compen$ation'' au gouvernement en fonction de leurs états financiers.

Iberville a alors reçu $12,141 pour l'année d'imposition 1975. La quote-part de l'année 1976 devrait arriver bientôt, si on se fie à la lettre du ministère. Selon le maire Léo Fortin, le montant approcherait $20,000.

On en donne

On ne fait pas que recevoir de l'argent aux assemblées de conseil, on en donne.

Les conseillers ont en effet approuver le registre de chèques pour la période se terminant le 30 juin 1977, au montant de $285,812. De plus, ils ont appuyé la motion à l'effet d'approuver un renouvellement d'emprunt (temporaire) à la Banque Canadienne Nationale pour un montant n'excédant pas $825,000 suivant la Loi des Cités et Villes.

Plan d'urgence

Dans une autre lettre, la Protection civile du Québec demande de reviser le plan d'urgence, puisque la dernière revision a été effectuée en mars 1976. La P.C.Q. propose alors d'appliquer son nouveau plan d'urgence.

Elle conseille ensuite de rencontrer son représentant M. René Otis, afin de mettre en oeuvre la première étape de cette application, c'est-à-dire la recherche des risques pouvant affectés la municipalité par huit personnes.

Après quelques hésitations, on décidait de mandater le conseiller Oscar Fontaine, ainsi que le directeur général M. André L. Fréchette, pour communiquer avec M. Otis.

Rénovation urbaine

Des acquisitions durant encore 1 an

La Société d'Habitation du Québec a autorisé la Ville d'Iberville à prolonger d'un an, soit jusqu'au 1er mars 1978, son programme d'acquisitions inclus dans le programme de Rénovation urbaine de la Zone 1.

Cette décision a été prise parce que la loi ne permet de réaliser de tels programmes que durant les cinq années suivant le début de leur réalisation. Or, le programme de Rénovation urbaine a été mis en marche en 1972.

Retard

Ce geste de Québec permettra à Iberville de compléter son programme d'acquisitions. Rappelons qu'il reste à négocier l'achat de deux propriétés, et qu'on tente encore d'exproprier au moins une propriété, si ce n'est deux.

Comme il est stipulé dans la lettre datée du 6 juillet dernier, ''cette autorisation ne constitue pas une modification au programme de rénovation et n'a pas pour effet de modifier les engagements de la Société pour sa mise en [illegible]

Poste Iberville

Succursale le 15 août

Le Bureau de Poste d'Iberville ne joue pas encore le rôle de simple succursale du bureau de Saint-Jean, comme il devait le faire depuis lundi. Des retards administratifs ont obligé les fonctionnaires fédéraux à actualiser cette récente décision le 15 août.

C'est ce que nous a confirmé mardi matin Mme Louise Roy, responsable des affaires publiques du District Ouest du Québec. Tout comme son collègue de travail M. Paul Laroche nous l'avait déclaré il y a quelque temps, Mme Roy a appuyé sur le fait que cette décision ne touchait en rien les services offerts au public.

Deux commis

Elle a toutefois précisé que ce n'était qu'une question d'économie, de rentabilité et d'efficacité, et que seuls deux commis devraient quitter Iberville pour aller trier le courrier à Saint-Jean.

L'actuel maître de poste par intérim, M. Roch Lemieux, restera à Iberville, mais cette fois en tant que gérant de succursale. Celui-ci remplaçait le maître de poste M. Dugas, qui, lui, avait été déplacé vers Saint-Jean à la suite du décès de son homologue johannais.

ÉCONOMISEZ A LA
BOUCHERIE ROYALE ENRG
777, DES CARRIÈRES SAINT-JEAN
BOEUF DE L'OUEST FRUIT ET LÉGUMES TÉL.: 347-2397
LIVRAISON GRATUITE
TIMBRES BOUCHERIE ROYALE
CHAQUE LIVRET VAUT $3.00

Maman sait où aller pour remplir son congélateur

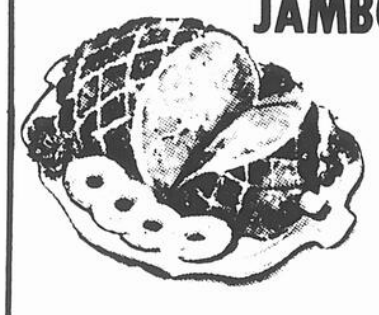


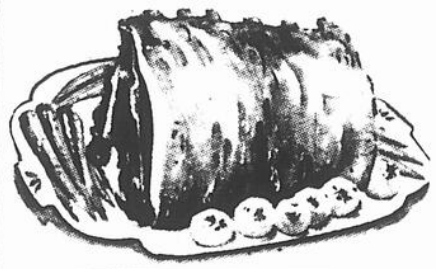
SPÉCIAL POUR VOTRE CONGÉLATEUR

DEVANT DE BOEUF ENVIRON 160 LBS 69¢ LB
CÔTÉ DE BOEUF ENVIRON 300 LBS 79¢ LB
DERRIÈRE DE BOEUF ENVIRON 150 LBS 99¢ LB

COUPÉ ET EMBALLÉ À VOTRE GOÛT
MAINTENANT NOUS SOMMES EN MESURE DE GELER VOTRE VIANDE POUR VOTRE CONGÉLATEUR SI VOUS LE DÉSIREZ

JAMBON PIC-NIC SANS JARRET 79¢ LB
LE BOUCAN





RÔTI DE PORC DANS SOC OU ÉPAULE 89¢ LB

RÔTI DE CROUPE 99¢ LB

VIANDE FROIDE

BOLOGNA RÉG: TR.	89¢ LB
POULET PRESSÉ TR	$1.09 LB
JAMBON PRESSÉ TR.	$1.39 LB
JAMBON CUIT TR.	$2.79 LB
SALAMI TR.	$1.59 LB
SMOKED MEAT TR.	$2.89 LB

MARCHÉ NO 1

3 LB	Poulet à rôtir
3 LB	Rôti de boeuf
2 LB	Steak de ronde
2 LB	Boeuf haché
2 LB	Pâtés au poulet
1 LB	Bologna tranché

12 LB $14.99



RÔTI HAUT-CÔTE 59¢ LB

RÔTI DE CÔTES CROISEES 89¢ LB

STEAK DE RONDE $1.39 LB

MARCHÉ NO 2

3 LB	Jambon Picnic
3 LB	Poulet à rôtir
3 LB	Rôti de porc
2 LB	Chops de porc
2 LB	Boeuf haché
1 LB	Poulet pressé

14 LB $16.99

MARCHÉ NO 4

6 LB	Fesse de veau
4 LB	Rôti de porc
3 LB	Poulet à rôtir
3 LB	Boeuf haché
2 LB	Petit T-Bone
2 LB	Saucisse au boeuf

20 LB $22.99

BOEUF HACHÉ MAIGRE 79¢ LB

BOEUF EN CUBES $1.39 LB

STEAK HACHÉ $1.29 LB

SPÉCIAL
HAUT DE PATTE DE PORC 39¢ LB

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

information régionale

Cinq marines

À Saint-Paul, le long de la Richelieu

par Gisèle BELANGER

Saint-Paul Ile-aux-Noix, petit village tout en long sur les bords de la rivière Richelieu, en face de l'Ile dont il retient le nom. La route 223 (anciennement la 9B), celle qui suit si fidelement le cours de la rivière pour se rendre jusqu'au poste frontière de Rouses'Point, la traverse et lui permet d'avoir une situation geographique privilegiée.

De nombreux commerces distribues irrégulierement (magasin general, station service, epicerie, bureau de poste, restaurant, casse-croute), des deux cotes de la route Principale offrent aux voyageurs qui vont et viennent de Montréal ou des États-Unis.

En plus des chalets sans pension, de deux hotels, de plusieurs terrains de camping, de caravaning, on compte pas moins de cinq marinas qui s'échelonnent en bordure de la Richelieu.

La plus âgée des marinas qui a près de 55 ans d'existence, appartient aux Gosselin. Elle reçoit une clientèle aux goûts et moyens variés. Son quai attire tout autant le pêcheur sportif, que le baigneur, que le propriétaire d'un voilier, que le locataire de petites embarcations à rames, à moteur électrique ou a essence ou que le vacancier désireux de se rendre sur le site du fort Lennox. A cette fin, ses trois barques traversières sont regulierement utilisées.

Son entreprise d'entreposage, de reparation et de construction de bateaux de toutes sortes, se porte bien. Sur son emplacement, la famille Prevost s'apprete a construire un voilier (58' de long x 15' de large) qui portera vraisemblablement le nom de "Black Velvet II".

Vu que plus de 75% des bateaux accostés à ces quais ne marchent qu'à la voile, il est dans les projets de la famille Gosselin d'entreprendre la construction d'une bâtisse qui servirait d'agence de voiliers. Ils se mettront en chantier ce mois-ci et selon nos sources d'information, on prévoit une depense de l'ordre de $150,000.

La marina Fortin offre de confortables facilités aux yachtmen, depuis déjà 22 ans. Elle a toujours été et maintenant plus que jamais, d'avant-garde dans le choix des modèles de ces bateaux. Elle se préoccupe beaucoup de la puissance et de la résistance de ses moteurs. Elle voit même à leur réparation. Elle met à la disposition de sa clientèle plus de 145 radeaux. Ses trois hangars servent à abriter pendant la saison froide plus de 350 embarcations.

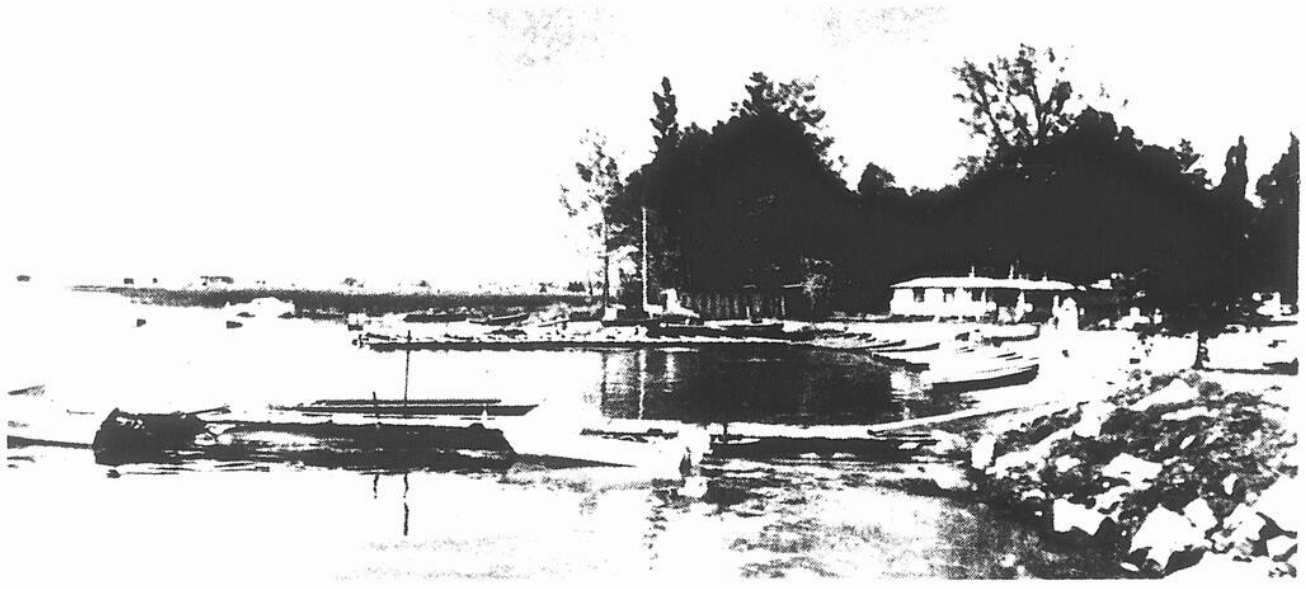
Cette année elle s'est classée huitième vendeur au Canada des ouvrages flottants de moyenne dimension. Elle est une des plus grosses marinas du Québec, et sera bientôt classée quatrième pour ce qui est de la promotion et de la vente de moteurs.

Depuis trois ans, la Marina Gagnon est tout ce qu'il y a de plus fonctionnelle pour permettre aux grandes embarcations de se stationner aisément, de séjourner sans risque, de se ravitailler avant de s'attaquer aux grandes mers du Lac Champlain. Elle a pris toutes les précautions necessaires pour que le tirant d'eau, la profondeur et la largeur de ses canaux, les ports d'attaches de ses radeaux, les entrées d'eau et d'électricité puissent recevoir plus de cent yachts de croisière de fort tonnage (cruiser, voilier, bateau de plaisance).

Les besoins grandissants, la demande de service a permis à certains pourvoyeurs d'exister et à deux autres marinas de s'installer aux abords et à la sortie du village à vocation presque exclusivement touristique.



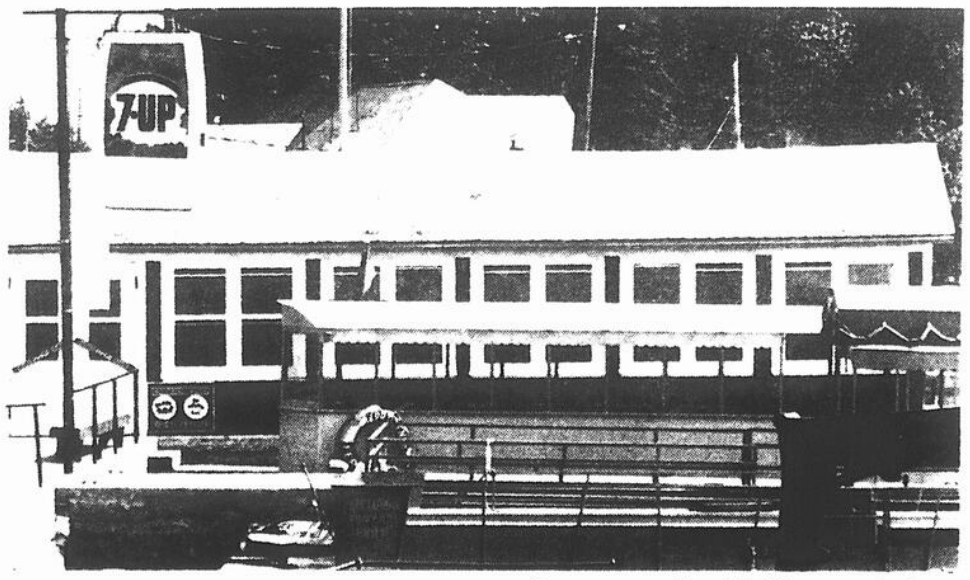
La marina Gosselin a une clientèle aux goûts et moyens variés.



Les radeaux du pourvoyeur Mayer. Il y a de ça 25 ans, Toussaint Mayer, à cause de l'Ile-aux-Noix, s'y était installé.



Environ 75% des bateaux accostés aux quais de la marina Gosselin sont des voiliers.



Ce casse-croûte doit être remplacé par un bâtiment devant servir d'agence de voiliers. Photos Jacques PAUL

Cueillette des pommes

La teneur en amidon est un indice précieux pour établir le degré de maturité des pommes

Il y a déjà quarante ans que les chercheurs du ministère de l'Agriculture du gouvernement fédéral ont mis au point un test simple afin de déterminer la teneur en amidon des pommes avant leur cueillette de manière à pouvoir établir leur degré de maturité.

En effet, si les pommes ne sont pas reconnues pour leur amidon, ce dernier peut être un indice très utile aux pomiculteurs au moment de la cueillette. Les pomiculteurs qui sont d'ailleurs désireux d'obtenir des tableaux comparatifs, pour des tests faits sur les pommes McIntosh, peuvent écrire à la Division de l'Information, Agriculture Canada, Ottawa, K1A 0C7

La nature du test

Ce test, qui est maintenant très répandu et qui permet aux pomiculteurs de choisir le meilleur moment pour la cueillette afin d'assurer une plus longue conservation des fruits, est basé sur la transformation de l'amidon des pommes en sucre à l'approche de leur maturité.

Méthode

Il s'agit simplement, pour le pomiculteur qui veut faire le test, de couper la pomme en deux et de la badigonner avec une solution d'iode.



C'est alors que les parties contenant de l'amidon se colorent en bleu foncé et contrastent avec le blanc des tissus exempts d'amidon.

Donc, après avoir coupé la pomme en deux, on en plonge les parties dans six millimètres (1/4 pouce) de solution iodée pendant une minute. Un léger rinçage permet alors de mieux delimiter la partie colorée où se concentre l'amidon à différents stades de maturité.

Évaluation

Les fruits mûrs, après avoir été soumis au test, présentent des taches de couleur entre le coeur et la pelure alors que les pommes trop mûres ne laissent voir qu'un anneau bleu noir juste sous la pelure. Notons que lorsque la solution iodée colore la pomme du coeur à la pelure, cela signifie que la pomme n'est pas mûre.

Dans l'Est du Canada où les variétés sont plus hâtives, l'amidon commence d'abord par disparaître dans le coeur de la pomme et, en dernier lieu, dans l'épicarpe. Cependant, il est important de se rappeler que les résultats varient selon les variétés.

Ainsi, selon M. P.A. Poapst, technologiste alimentaire de la Station de recherches de Kentville en Nouvelle-Écosse, "le test se prête particulièrement bien aux variétés hâtives qui parviennent à maturité avant ou en même temps que la McIntosh"

Toutefois, il s'avère que les résultats ne sont pas très satisfaisants pour les variétés tardives car leur quantité d'amidon transformée en sucres est trop faible au moment de la cueillette.

Solution iodée

La solution iodée nécessaire à l'application du test s'obtient en dissolvant 10 grammes (environ un tiers d'once) d'iode de potassium dans environ 30 millilitres (1/8 de tasse) d'eau à laquelle on ajoute par la suite 2,5 grammes (environ un douzième d'once) de cristaux d'iode.

Le tout doit être secoué jusqu'à dissolution complète et dilué dans 1 litre d'eau (35,2 onces) jusqu'à une concentration de 25%. De plus, il faut conserver la solution dans une bouteille de couleur foncée à l'abri de la lumière.

Échantillonnage

"Pour obtenir de meilleurs résultats, conseille M. Poapst, le pomiculteur devrait effectuer le test avec au moins 10 pommes cueillies au hasard et comparer l'étendue moyenne de la zone d'amidon à celle apparaissant sur le tableau comparatif (qu'on peut se procurer à l'adresse mentionnée plus haut)".

Arbres

Un guide

Parcs Canada vient de publier un guide des "Arbres du parc national de la Mauricie". Ce petit livre illustré de 85 pages constitue un outil d'identification des trente-cinq essences que l'on retrouve dans le parc.

Il est déjà en vente au prix d'un dollar dans les kiosques d'information du parc ou, encore, par courrier. Il faut cependant alors inclure trente cents pour les frais de port et de manutention. Pour commander par courrier, il faut faire parvenir un chèque certifié ou un mandat-poste fait à l'ordre du Receveur général au montant de $1.30 par livre recommandé. Le chèque doit être envoyé à l'adresse suivante: "Les Arbres", a/s le directeur, parc National de la Mauricie, C.P. 758, Shawinigan, Québec, G9N 6V9

NOUVEAU DISTRIBUTEUR DES PRESTIGIEUX TRACTEURS

POUR LES RÉGIONS DE GRANBY, SAINT-HYACINTHE, SAINT-JEAN ET RIVE-SUD

KUBOTA

85 ANS DE CLIENTÈLE SATISFAITE

Ostiguy Equipement Inc., est heureux d'informer ses clients et amis que leur maison vient d'être désignée distributeur pour la gamme complète des tracteurs et équipements Kubota.

Kubota Tractor Canada Limited dont le siège social est situé à Toronto, Ontario, distribue à travers le Canada ses produits depuis déjà plusieurs années.

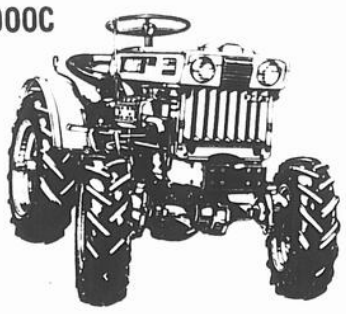
Cette gamme de tracteur diesel à deux et quatre roues motrices est utilisée par les contracteurs, les cultivateurs, les pépiniéristes, les paysagistes, etc. Demandez à un de nos représentants une démonstration.

PLUS DE PUISSANCE AVEC KUBOTA 4 ROUES MOTRICES

CHOIX DE 12.5 - 17 - 25 - 30 CV

• PLUS GRANDE TRACTION

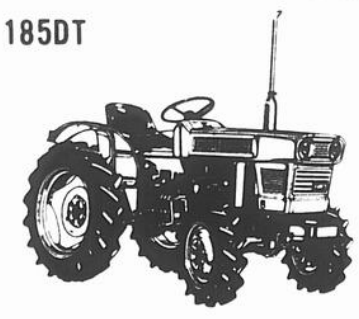
B - 6000C



12.5 CV moteur diesel, 2 cylindres, refroidit à l'eau. Transmission 8 vitesses.

• PLUS GRANDE MANIABILITÉ

L - 185DT



Moteur diesel 17 CV refroidit à l'eau. Transmission 10 vitesses.

• PLUS GRANDE STABILITÉ

L - 245DT



Moteur diesel 3 cylindres, refroidit à l'eau. Transmission 10 vitesses.

KUBOTA

85 ANS DE CLIENTÈLE SATISFAITE

PLUSIEURS MODÈLES ET ATTACHEMENTS DISPONIBLES CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE

OSTIGUY ÉQUIPEMENT INC. EQUIPMENT INC.

660 RUE CHAMBLY MARIEVILLE
466-4441 - MONTRÉAL: 658-8181 ou 866-8016

224 RUE PRINCIPALE SAINT-THOMAS D'AQUIN
SAINT-HYACINTHE 774-7757
MONTRÉAL: 467-1492

Usine métallurgique à Farnham

$16,5 millions sont investis dans la région

Selon une entente conclue le 29 juillet dernier entre la compagnie ontarienne Haley Industries Ltd et la compagnie américaine The Bendix Corporation, les deux entreprises se sont associées pour créer et opérer une usine métallurgique à Farnham. L'accord prévoit la construction de nouvelles installations d'une valeur de $16,5 millions.

Construction

La construction de la nouvelle usine, qui portera le nom de "Métallurgie Farnham Inc.", débutera immédiatement. D'ailleurs, c'est cet après-midi même, à 14 h. 30, qu'on procédera à la "première pelletée de terre" symbolisant le début officiel des travaux de construction de cette usine qui sera sise au coin des boulevards Industriel et Magenta Est à Farnham.

L'usine occupera une superficie de 110,000 pieds carrés et, lorsqu'elle sera en pleine opération, on prévoit qu'elle emploiera environ 330 personnes et qu'elle traitera plus de 20,000 tonnes de fer ductile par année.

Le fer ductile, qui sera traité par la nouvelle fonderie de Farnham, est un matériau hautement extensible et résistant dont l'usage est très répandu dans l'industrie de l'automobile en raison de ses caractéristiques de moulage et d'usinage.

The Bendix Corporation, l'un des deux associés, est d'ailleurs un important fournisseur indépendant de pièces et de composantes utilisées dans l'industrie de l'automobile. L'investissement de cette firme multinationale dans Métallurgie Farnham Inc. représente, selon M. Douglas P. Crane, président de Bendix Automotive Group, "une source assurée de pièces coulées de haute qualité utilisées dans la production des pièces requises par l'industrie de l'automobile".

Les compagnies associées

La compagnie Haley Industries Ltd dont le siège social est situé à Orilla dans la povince de l'Ontario est reconnue comme étant l'un des plus importants fournisseurs de pièces coulées d'aluminium et de magnésium aux industries aérospatiales de l'Amérique du Nord et de l'Europe.

Pour sa part, la Bendix Corporation dont le siège social est situé à Southfield au Michigan est une entreprise de dimension mondiale qui dessert les marchés de l'automobile, de l'électronique aérospatiale, de l'habitation et de l'équipement industriel et énergétique.

Aide gouvernementale

Selon une information parue dans l'édition du 30 juillet du quotidien **Le Devoir**, le ministère fédéral de l'expansion économique régionale (M.E.E.R.) fournira une aide financière de $5,5 millions tandis que la Société de développement industriel du Québec (S.D.I.) accordera également une généreuse subvention au projet.

Pour le ministre de l'Industrie et du Commerce du Québec, M. Rodrigue Tremblay, "la nouvelle entreprise comble donc une véritable lacune dans l'industrialisation du Québec. S'ouvre ainsi un immense marché pour les pièces d'automobiles et autres véhicules, tant au Canada que dans le Nord-Est des Etats-Unis".

Aide aux producteurs laitiers

Le second versement disponible maintenant

Depuis le 11 juillet dernier les producteurs de lait industriel du Québec peuvent se prévaloir de la seconde et dernière tranche de l'aide spéciale qui leur est accordée pour l'année 1976-1977.

Le ministre de l'Agriculture M. Jean Garon a précisé que ce paiement couvrira la période de production allant du 1er septembre 1976 au 31 mars 1977. Les 21,000 producteurs de lait industriel du Québec qui pourront profiter de cette aide, toucheront une somme de $0.40 pour chaque cent livre de lait industriel produit au cours de cette période.

M. Garon précise que cette somme représente une hausse de plus d'un million de dollars par rapport au montant initialement prévus pour ce deuxième versement. Toujours selon le ministre de l'Agriculture, l'aide spéciale représente des déboursés de l'ordre de $17 millions pour l'ensemble de l'année laitière 1976-1977. Enfin à moins de problèmes techniques, l'émission des chèques aux producteurs concernés devrait être terminée pour le 14 juillet 1977.

Notre-Dame-de-Stanbridge

Aide financière de $23,400 au pomiculteur Léo McLean

Un pomiculteur de Notre-Dame-de-Stanbridge, près de Farnham, Monsieur Léo McLean, recevra une aide financière de $23,400 du ministère de l'Expansion Économique Régionale (M.E.E.R.) afin de procéder à l'agrandissement de son établissement où l'on fait le tri, le lavage et l'emballage de pommes. Ce projet d'agrandissement, selon le communiqué émis par le M.E.E.R., devrait amener la création de 11 emplois et nécessiter des investissements de plus de $117,000.

Promotion du développement

Il est à noter que cette subvention, à l'instar des autres subventions du ministère fédéral de l'expansion économique régionale, à une entreprise manufacturière s'inscrit dans l'ensemble des mesures que prend le M.E.E.R. pour promouvoir le développement industriel québécois et pour essayer de réduire le fort taux de chômage que l'on connaît au Québec comparativement aux provinces canadiennes situées à l'ouest du Québec.

BINGO GÉANT $

LE 10 AOÛT À L'ARÉNA DE BEDFORD

à l'occasion de l'ouverture de l'exposition annuelle

LA SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE DE MISSISQUOI

souhaite la bienvenue à tous

L'ENTRÉE $3

DONNE DROIT À 10 PARTIES DE $100
PLUSIEURS PARTIES DE $1,000
ET PLUSIEURS PARTIES DE $500

PRIX DE PRÉSENCE

LE BON D'ENTRÉE DONNE DROIT À UN TIRAGE DE
5 BILLETS DE $100.
DÉBUT DES PARTIES: 19 H. 30

Distribution de médicaments vétérinaires

SOQUIA fait l'acquisition du C.D.M.V.

par Marc-O-TREPANIER

La société québécoise d'initiatives agro-alimentaires (SOQUIA) vient récemment de faire l'acquisition du Centre de distribution de médicaments vétérinaires (C.D.M.V.), organisme qui relevait du ministère de l'Agriculture du Québec depuis sa création au mois de juin 1971.

Buts du C.D.M.V.

Ce centre avait été créé à l'époque pour résoudre les fortes disparités qui existaient dans les coûts des médicaments à la ferme. En effet, pour plusieurs éleveurs, les services vétérinaires étaient quasi prohibitifs, étant donné qu'il n'y avait pas de point central de distribution qui pouvait permettre aux éleveurs de bénéficier des prix les plus avantageux possibles.

Ainsi, les buts poursuivis par ce Centre qui était sous la direction du ministère de l'Agriculture du Québec étaient les suivants:

- assurer un approvisionnement régulier, en quantité et en qualité, aux utilisateurs de médicaments et de produits vétérinaires;
- faire bénéficier l'éleveur des prix les plus avantageux possibles;
- diminuer l'emploi irrationnel des médicaments, l'abus des ventes sous pression et les dangers qui découlent pour la santé publique de l'usage incontrôlé de certains médicaments.

Chiffre d'affaires

Avec l'avènement du programme d'assurance-santé animale contributoire, le C.D.M.V., qui occupe un édifice moderne situé au 2999 avenue Chocquette à Saint-Hyacinthe, a connu une croissance soutenue et son chiffre d'affaires devrait dépasser les $5 millions pour l'exercice financier 1977-78.

Organisme "commercial"

Depuis quelques années, il est devenu évident aux yeux des experts gouvernementaux en organisation de l'administration publique qu'une entité juridique autre qu'un service du ministère de l'Agriculture doit gérer le Centre de distribution de médicaments vétérinaires, devenu un organisme qui opère de façon commerciale.

Contraintes administratives

En effet, le statut du C.D.M.V. le forçait à affronter de nombreuses contraintes administratives, principalement sur le plan de l'approvisionnement. Tous ses achats devaient s'effectuer par l'entremise du Service général des achats du gouvernement du Québec. De plus, comme le Centre revend tous les produits qu'il acquiert, cette pratique allait à l'encontre de son rôle.

Transfert à SOQUIA

Ainsi, afin de solutionner ces divers problèmes, le ministère de l'Agriculture avait demandé à SOQUIA de prendre sous sa juridiction l'administration du Centre de distribution de médicaments vétérinaires.

Le ministère de l'Agriculture du Québec a donc cédé à SOQUIA, pour un montant symbolique, les inventaires du Centre qui totalisaient, au 1er avril 1977, plus de deux millions de dollars. Pour sa part, SOQUIA a acheté du ministère les comptes recevables à leur valeur aux livres qui se chiffraient alors à $1,132,000.

Informatisation des services administratifs

Une vingtaine d'employés travaillent à ce Centre qui a récemment vu ses services administratifs informatisés. On a en effet procédé à l'informatisation des services administratifs afin d'assurer un contrôle efficace des inventaires et une livraison rapide aux quelques 700 vétérinaires et aux cliniques ainsi qu'aux clients du C.D.M.V.

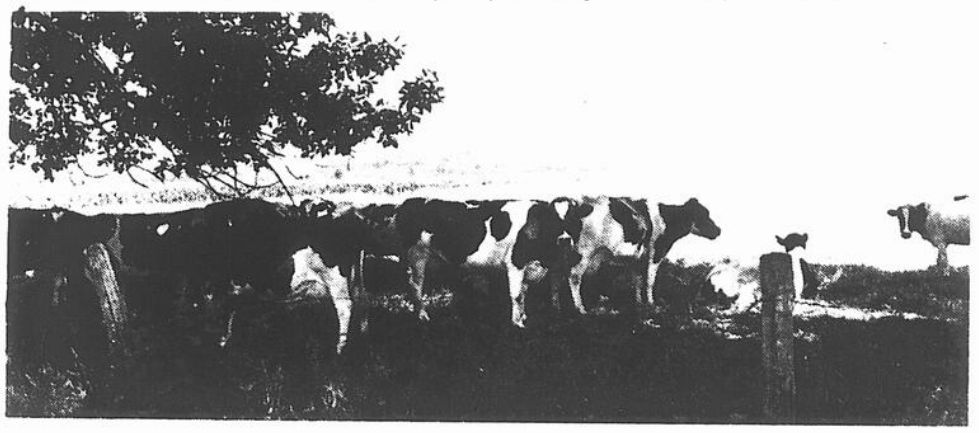
Conseil d'administration

Pour chapeauter la direction courante du Centre de distribution de médicaments vétérinaires, les autorités du ministère de l'Agriculture et de SOQUIA ont formé un conseil d'administration de sept (7) membres, soit un Président (M. Guy Normandin, président de SOQUIA), un Vice-Président (Dr Jacques Durant, directeur général du C.D.M.V.) et quatre administrateurs dont M. Paul Couture, président de l'U.P.A. (Union des Producteurs Agricoles).

Projets du C.D.M.V.

A court terme, le Centre de distribution de médicaments vétérinaires voudrait augmenter sa clientèle en élargissant son rayon d'action. On sait que le C.D.M.V. dessert déjà certains vétérinaires à l'extérieur du Québec et il est fort probable que cette pratique tende à se développer de plus en plus selon les autorités du Centre puisqu'à l'heure actuelle, l'entreprise para-publique est la plus importante du genre dans la fédération canadienne.

A plus long terme, le C.D.M.V. entend élargir son champ d'action à d'autres secteurs et à d'autres utilisateurs de produits pharmaceutiques qui ont déjà exprimé le désir d'être desservies par le Centre.



La Société québécoise d'initiatives agro-alimentaires vient de faire l'acquisition du Centre de distribution de médicaments vétérinaires, situé à Saint-Hyacinthe, qui a pour but principal d'assurer un approvisionnement régulier, en quantité et en qualité, aux utilisateurs de médicaments et de produits vétérinaires.

Hercules

Nouveau dividende de $0.25 par action

Le conseil d'administration de la compagnie Hercules vient d'annoncer qu'un nouveau dividende de $0.25 par action ordinaire sera payable aux actionnaires le 23 septembre prochain.

Ce dividende, pour le troisième trimestre de 1977, porte le dividende total par action ordinaire à $0.75 jusqu'à maintenant cette année. Rappelons que la multinationale Hercules a une usine à Saint-Jean.

EAU POTABLE: Utiliser sans abuser

AVIS
SPÉCIAUX
D'AVANT-SAISON
À NE
PAS MANQUER
Vêtements
CUIR
ET SUÈDE
"Pour elle et lui"

Chapeaux – collets
de fourrure

master charge

La Boutique du cuir (St-Jean) Enr.

CHARGEX

4, PLACE DU MARCHÉ, SAINT-JEAN

Ouverture le 1er novembre

Le couvent d'Henryville sera transformé en centre d'accueil pour personnes âgées

par Francine POULIN

Selon la nouvelle propriétaire du vieux couvent d'Henryville, Mme Rita Petit Bernard de Montréal, cet édifice centenaire qui portera désormais le nom de Castel de la Seigneurie, sera bientôt aménagé en centre d'accueil privé d'une capacité de quarante places pour personnes âgées. Cependant d'ici la date d'ouverture prévue pour le 1er novembre, Mme Bernard qui occupe déjà l'immeuble avec sa famille, entend concentrer ses efforts sur des travaux de rénovations dont elle estime le coût à plus de $100,000.

C'est le 1er mai dernier que Mme Bernard se portait acquéreur du couvent en dépit du fait, dit-elle que "plusieurs démarches auprès du ministère des Affaires sociales pour obtenir une accréditation soient demeurées stériles". En fait elle aurait préféré pouvoir fonctionner en tant que centre d'accueil public mais poursuit-elle, "nous ferons plus tard la preuve de la qualité des services fournis aux résidants".

Services

Le Castel de la Seigneurie qui accueillera des personnes âgées dont l'état de santé ne nécessite pas de soins spécialisés, offrira un personnel composé de quatre femmes, d'un cuisinier et d'un aide-cuisinier, ainsi que d'un concierge.

Par ailleurs, la directrice de l'établissement désire assurer aux personnes âgées la visite hebdomadaire d'un médecin de la région, ainsi que d'une infirmière. D'autre part un pédicure viendra rencontrer les résidants une fois par mois. Enfin M. le curé Pelletier de la paroisse d'Henryville a accepté de célébrer chaque semaine des cérémonies religieuses dans la chapelle qui est actuellement en voie d'être réaménagée.

Comparant la vie au foyer à celle d'une grande famille, Mme Rita Petit Bernard a prévu des chambres doubles et simples mais il semble que la majorité d'entre eux seront regroupés deux par chambre.

D'autre part les repas servis dans une salle à manger commune seront disponibles à heures fixes, mais de préciser la directrice du centre d'accueil, "les horaires demeureront quand même souples pour conserver aux personnes âgées une certaine marge de manoeuvre". En effet Mme Bernar tient à préciser qu'elle entend fournir à ses pensionnaires la plus grande liberté d'action pour l'ensemble des activités quotidiennes.

Loisirs

Au chapitre des activités récréatives, deux pièces de la résidence seront réservées aux travaux manuels, au bricolage et au sous-sol les personnes âgées pourront s'adonner au ping-pong et au "pool". De plus, la nouvelle propriétaire envisage dans un proche avenir d'installer une piscine si les résidants en manifeste le désir

Durant la période estivale, ils auront accès à un parc de verdure situé à l'arrière de l'immeuble et pourront cultiver une partie du jardin potager. Enfin Mme Bernard croit à la nécessité de mettre à leur disposition une voiture familiale leur permettant d'effectuer par petits groupes des emplettes à Saint-Jean.

Rénovations

Conseillée par une firme de gestion et d'administration de Montréal vers laquelle Mme Bernard s'est dirigée peu après l'achat du vieux couvent, elle estime essentiel de veiller à la sécurité des pensionnaires en installant un système complet de gicleurs évalué à près de $50,000. Par ailleurs il appert qu'outre certains travaux de redivision des pièces, seront entrepris des travaux de peinture, de plomberie et d'électricité. Bref Mme Bernard évalue le coût total des rénovations à $100,000. ceci comprenant la pose de tapis dans les escaliers, les corridors et les chambres.

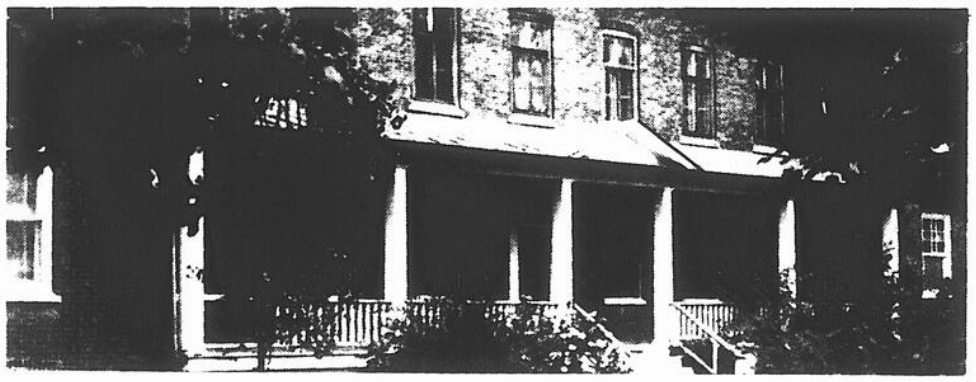
Il est aussi question que dans un proche avenir un ascenseur situé à proximité de la chapelle soit mis à la disposition des résidants pour éviter les efforts inutiles.

Réactions

Selon la propriétaire du futur centre d'accueil pour personnes âgées, le maire d'Henryville ainsi que le curé de la paroisse ont accueilli avec satisfaction l'implantation d'une résidence dans leur municipalité. En effet ils l'ont semble-t-il assuré de leur collaboration ne serait-ce que pour guider son choix lors' de l'engagement des employés du foyer.



Mme Rita Petit Bernard, propriétaire du couvent qui portera le nom de Castel de la Seigneurie.



D'ici le 1er novembre des travaux de rénovations de l'ordre de $100,000. seront effectués en vue d'adapter les actuelles installations du vieux couvent d'Henryville aux quarante personnes âgées qui y séjourneront. Photos Dominique LOGIER

NAPIERVILLE

INVITATION AUX QUILLEURS DES COMTÉS DE SAINT-JEAN ET NAPIERVILLE

Bowling René Enrg.

OUVERT À PARTIR DU 6 AOUT

437A rue Saint-Jacques Napierville

Notre spacieuse salle de quilles est maintenant prête à vous recevoir tous les jours. On vous y attend.

A votre disposition

10 ALLÉES DE GROSSES QUILLES AUTOMATIQUE

Air climatisé

La direction lance une invitation spéciale aux organisateurs de ligues de grosses et elle désire informer qu'il reste encore des places de disponibles pour des ligues d'après-midi et de soir!

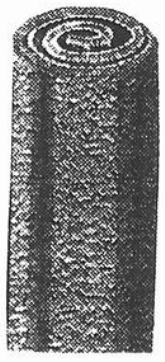
M. ROBERT FORTIN TÉL.: 245-7070 OU 245-3818

DÉMÉNAGÉ

TAPIS LOMY INC.

TAPIS - PRÉLARTS - TUILES

Maintenant à votre service au



LOMER CAMPBELLE
PRÉSIDENT

919 BOUL. DU SÉMINAIRE SAINT-JEAN TÉL.: 348-7379

(VOISIN BOUCHERIE D'AUJOURD'HUI ET DEPANNEUR HAUT-RICHELIEU)

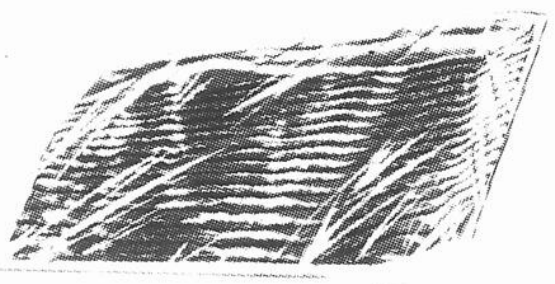


BOUCHERIE *PIERRE*

612, DORCHESTER,
SAINT-JEAN
348-1136 348-1137

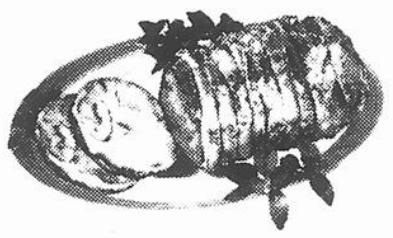
■ QUALITÉ ■ SERVICE ■ LIVRAISON GRATUITE

BACON LE BOUCAN



99¢ LB

RÔTI DE VEAU

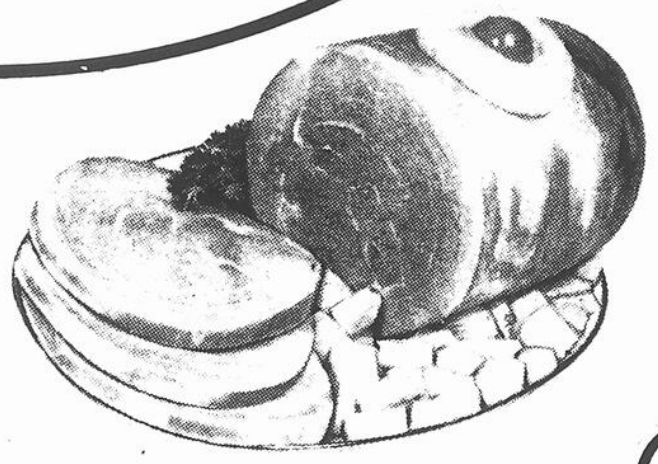


FESSE DÉSOSSÉE
COUPE EUROPÉENNE
EXTRA SPÉCIAL

$1.49 LB

JAMBON

PRÊT À SERVIR



FESSE DÉSOSSÉE
LE BOUCAN

$1.69 LB

MEDAILLON
DE VEAU

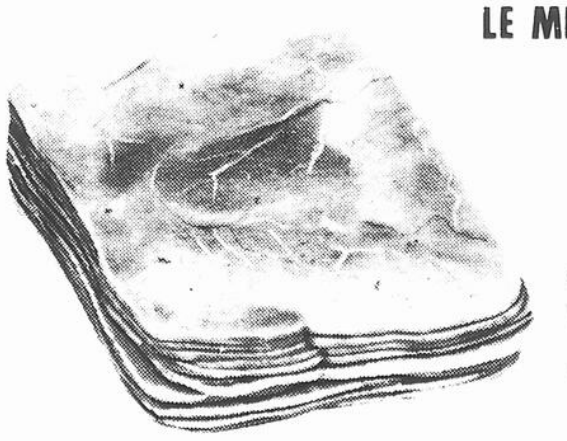
ESCALOPES
DE VEAU

$2.49 LB

JAMBON CUIT

SANDWICH LE BOUCAN

LE MEILLEUR
AU QUEBEC

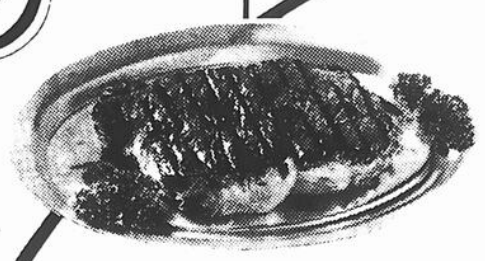


$2.09 LB

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT
DE LIMITER LES QUANTITES

STEAK BOSTON

TRANCHÉ



CANADA A1 - A2
BOUVILLON

$2.49 LB



STEAK DÉLICATISÉ
STEAK
TARTARE

100% PUR

$1.69 LB

Retour sur l'an 1, les projets de l'an 2

Que devient l'Hommage aux Beatles?

par Richard BOUSQUET
photos de Jacques PAUL

À l'été '76, cinq musiciens de la région sont en vacances. Ils décident de monter un spectacle à partir des chansons des Beatles pour leur plaisir et celui du public de la Pointe aux Cafés à qui ce groupe des années '60 a laissé un souvenir ineffaçable. Ce spectacle sans lendemain en "Hommage aux Beatles" a eu des répercussions auxquelles personne ne s'attendait. Au cours de l'année qui a suivi, ces musiciens ont donné plus de cinquante représentations à travers la province et la carrière de ce groupe ne semble pas avoir atteint son apogée, loin de là.

Ce reportage se veut un bilan de cette année d'expérience et un regard vers le futur. Les projets, ce n'est pas ce qui manque pour ce groupe qui entreprendra à l'automne une tournée de quatre mois le menant dans près de cinquante villes du Québec et probablement quelques-unes à l'extérieur de la province. Cette tournée a également provoqué plusieurs changements à l'intérieur du groupe dont le remplacement de trois musiciens, ce qui ne semble toutefois rien enlever à leur qualité musicale et vocale. Pour les musiciens de ce groupe, c'est un peu une consécration de plusieurs années de travail dans le domaine de la musique et du chant, comme vous pourrez également le constater.

La Beatlemanie, ou la nostalgie d'une musique qui a marqué une époque et révolutionné plusieurs aspects chez les jeunes des années '60, semble, même si elle ne s'est probablement jamais éteinte, reprendre de plus en plus de force de jour en jour et ce, à travers le monde entier.

Si depuis la mort des Beatles leurs amateurs n'ont cessé d'écouter leurs disques, ces dernières années ont été témoins de la création, en Australie, aux États-Unis, en Ontario et au Québec avec ... hommage aux Beatles ... entre autres, de groupes qui veulent faire revivre cette musique et ses belles années.

Beatlemanie

En 1976, est né au Québec un nouveau "Fan club Beatles". Ce club "Beatlemanie" offre à ses membres un macaron, quelques surprises et 6 magazines par année à l'intérieur desquels on retrouve des interviews nouvelles, discographie, biographies, de nombreuses photos, enfin tout sur le plus important groupe de l'histoire du rock: les Beatles, et ce pour $10.00. Du moins si l'on se fie à leur dépliant. De plus, la même année est sortie un disque des Beatles enregistré en spectacle en 1964. La Beatlemania semble vraiment avoir une nouvelle vigueur.

Les débuts

Il est difficile d'établir clairement le point de départ d'Hommage aux Beatles car c'est une idée qui a germé dans plusieurs têtes en même temps, un vieux rêve de jeunesse pour plusieurs musiciens. Au printemps '76, deux des musiciens de Coenobium décident de partir pour l'Europe. Les deux autres, Claude Phaneuf guitariste, et John Christian, bassiste, décident de réaliser ce rêve en allant chercher Robert Rheault, guitariste, Michel Beauchamp, batteur, et Réal Gabortault, vocal. Ils commencent à pratiquer en vue d'un spectacle à la Pointe aux Cafés.

Tout s'enchaîne

Personne ne se doutait à ce moment-là que ce spectacle allait provoquer l'hystérie à l'intérieur de la Pointe, attirer une foule record pour l'endroit, exiger treize rappels, six représentations supplémentaires au cours de l'été et leur ouvrir la porte pour d'autres contrats. Un aussi grand succès était inattendu et inespéré, mais il était réellement là. Ça n'a plus jamais arrêté.

Ce succès devait les amener à donner une représentation à Philipsburg, deux au Nelson (du Vieux Montréal) et le même nombre au Plateau à Montréal, puis six représentations à Drummondville pour ensuite se rendre à Saint-Hubert, à l'Hôtel Iroquois, de Montréal, au Grand Salon du Domaine Mascouche et à Beloeil.

Un sixième musicien

Au début de l'année '77 un sixième musicien se joint au groupe en la personne de Michel Phaneuf, pianiste. Cette acquisition permettait au groupe de réaliser de nouvelles possibilités car auparavant le groupe devait se limiter aux chansons qui n'exigeaient que deux guitares, une "basse" et une batterie. Ils rajoutent alors plusieurs nouvelles chansons et donnent au spectacle un cachet plus professionnel.

Une deuxième tournée les amène alors à Laprairie, à l'Outremont (Montréal), à Joliette, au Cégep de Saint-Jean, à Sherbrooke, à Québec, à Montréal pour finalement terminer à Longueuil. Ils prennent ensuite un moment de repos avant de faire Sainte Foy, Trois-Rivières, Valleyfield, Granby, Sainte-Anne de La Pocatière, Brossard, Laval, Québec, Sherbrooke et l'Outremont à Montréal.

Plusieurs chansons

Aujourd'hui, Hommage aux Beatles ne peut encore faire toutes les pièces des Beatles, il ne le pourra d'ailleurs jamais. Mais l'on retrouve néanmoins dans leur répertoire plusieurs grands succès des quatres rois de la musique des années '60 tels que "She loves you", "Help", "You gonna loose that girl", "Slow down", "Eight days a week", "Rock and roll music", "Ticket to ride", "No reply", "Black Bird", "Taxman", "Happiness", "Get back", "Birthday", "Revolution", "Back in U.S.S.R.", "Sergent Pepper", "Twist and shout", "Nowhere man", et "Tell my why". Ces chansons couvrent pratiquement toute la carrière des Beatles.

Le magnétisme

"Paul, John, Ringo et Georges ne sont pas les meilleurs musiciens de l'histoire mais leur imagination était formidable. Les Beatles ne s'appuyaient pas sur des gadgets comme certains groupes de l'heure mais sur leur magnétisme et leur musique", selon Réal Gabortault, le chanteur du groupe.

En parlant de leur magnétisme il a touché le point sensible car c'est encore cela que recherchent surtout ceux de 18 ans et plus en venant voir Hommage aux Beatles. Les plus jeunes veulent découvrir une musique qu'ils n'ont pas connue, un état d'esprit qu'ils n'ont pas vécu et les musiciens d'Hommage aux Beatles sont pour eux presque des vedettes ... des vedettes qui leur apportent cette musique et cet état d'esprit.

Faire le point

Le groupe Hommage aux Beatles en est rendu à faire le point. Après avoir joué dans plusieurs villes de la province au cours de la dernière année, ils ont décidé de faire les choses plus systématiquement à l'automne. Une tournée de quatre mois, septembre à décembre, les mènera, selon un itinéraire bien précis, en Gaspésie, sur la côte nord, au Saguenay Lac Saint Jean, en Mauricie, en Abitibi, dans les Cantons de l'est, à Montréal et à Québec. Ils viendront évidemment à Saint Jean.

Le gérant

Mais derrière cette tournée et toutes les activités du groupe en général, se cache une autre personne: Jacques Boisvert, le gérant du groupe. Il retrouve sa grande motivation dans le fait qu'il aime les Beatles. Il réalise présentement un rêve. En quelques mots, c'est lui qui doit veiller aux intérêts artistiques et financiers du groupe. Il doit voir à la promotion, aux droits d'auteur, aux assurances et à la négociation des contrats. Une tournée comme celle qui s'en vient nécessite une bonne organisation interne, le règlement d'une foule de détails pratiques indispensable à la bonne marche des activités.

Il n'est pas un nouveau venu dans le domaine, il s'occupe de la promotion de jeunes artistes depuis quelques années. De plus il a déjà habité la région de Saint-Jean avant d'aller s'établir à Longueuil.

Projets

Jacques Boivert doit également voir à la réalisation des projets futurs. Il aimerait bien qu'une compagnie de disque s'intéresse au groupe afin qu'un disque soit enregistré à partir d'un de leurs spectacles. Après tout Johnny Farago a bien vendu 100,000 copies de son disque de chansons d'Elvis Presley.

Dans un autre ordre d'idée, il essaie d'entrevoir une nouvelle étape pour après la tournée. Il veut qu'Hommage aux Beatles sorte du Québec. Il étudie plusieurs possibilités telles la première partie d'un spectacle américain, représentation dans une salle de New York, etc.

Jusqu'à maintenant, ce groupe de la région a toujours joué au jour le jour mais cette situation tend vraiment à être remplacée par une planification plus accrue pour les mois à venir.

CULTURE D'ICI



Hommage aux Beatles à la Pointe au Café à l'été 1976.

L'Hommage aux Beatles

Des musiciens d'expérience!

La tournée prévue pour l'automne prochain a provoqué plusieurs changements à l'intérieur du groupe Hommage aux Beatles. Le principal est sûrement le remplacement de trois musiciens. Devenant un travail à plein temps, Robert Rheault, à cause de son emploi et Michel et Claude Phaneuf retournant à l'Université, ne peuvent plus suivre le groupe de l'année '76 à Saint-Jean. Le premier a été remplacé par André Barrière et le second par Billy Pajonas.

Seul le remplacement de Claude Phaneuf n'est pas finalisé. Un autre guitariste, Serge Langlois, étant présentement à l'essai, mais tout laisse croire qu'il sera le sicième membre du groupe. Réal Gaboriault, John Christman et Michel Beauchamp se sont libérés de leurs autres engagements pour demeurer avec le groupe et faire la tournée.

Tous ces musiciens n'en sont pas à leur première expérience dans le domaine artistique, traînant avec eux un bagage assez imposant. En voici d'ailleurs un aperçu.

Réal Gaboriault

Réal Gaboriault, chanteur, est un peu le centre d'attraction du groupe sur la scène et il semble très à son aise. Il dit à ce sujet que c'est parce qu'il est heureux de faire des choses que le monde aime. Pourtant il est le seul membre du groupe à n'avoir pratiquement aucune expérience de scène. Mais il a une volonté intérieure, quelque chose à prouver, car il a toujours rêvé au jour où il chanterait pour un groupe comme celui-là. En 1965, il découvre véritablement les Beatles et depuis douze ans il n'a jamais cessé de pratiquer l'imitation des voix de John Lennon et Paul Mac Cartney, apprenant toutes leurs chansons. Il rêve maintenant du jour où un vrai Beatles verrait le spectacle.

John Christman

John Christman est le joueur de basse et la deuxième voix du groupe. Il a commencé à jouer de l'orgue à dix ans et il a également appris à jouer du violon, de la mandoline, de la guitare et différents claviers. Contrairement à la plupart des autres musiciens du groupe, il n'a pas subi l'influence des Beatles mais il a appris à les aimer en jouant pour Hommage. De 1971 à aujourd'hui, il a également joué avec le groupe Coenobium et il a fait un court séjour avec Igor l'hiver dernier mais la musique de ce groupe étant déjà faite, il n'avait pas assez de liberté musicale contrairement à ce que lui propose Coenobium. En ce moment, pour lui, Coenobium c'est la créativité et Hommage c'est l'expérience de scène, de chant et d'interprétation.

Michel Beauchamp

C'est en écoutant Ringo Starr que Michel Beauchamp a décidé d'apprendre à jouer de la batterie. Sa carrière dure depuis dix ans. Il a acheté sa première batterie pour $100.00 et il a commencé à jouer avec des amis. En 1972, il joue pour un premier groupe: Sad. Ils font alors une tournée à travers la province grâce à un projet Perspective jeunesse. Par la suite, il fait un an avec le groupe Igor. Quant Robert Rheault l'a appelé pour jouer du Beatles, c'est un rêve de jeunesse qu'il voyait se réaliser.

Robert Rheault

Jouant premièrement du violon durant un an et demi, c'est à douze ans que Robert Rheault gratte ses premières cordes de guitare. Lui aussi fut motivé par les Beatles lors de leur apparition à "Ed Sullivan show". Son premier groupe fut les Zombres en 1966-67 qui devint Age de 1968 à 1970 et enfin Incubus de 1970 à '73. Mais Robert laissera le groupe en 1971 pour fonder Blanc deuil. En 1973, il joue pour Epilogue puis il fait de la musique de club durant quatre mois avec Mirador en 1974 avant de jouer pour Igor en 1974 et '75. Par la suite, il prend des cours de guitare classique avec Gérard Gauthier, il pratique et compose jusqu'à la fondation d'Hommage aux Beatles. Depuis qu'il a laisse le groupe, il fait de la composition avec Michel Tétrault à partir d'une histoire en dix pieces du temps de Blanc deuil. Ce projet est pensé en fonction d'un orchestre complet et sera peut-être réalisé en studio.

Claude Phaneuf

Claude Phaneuf commence à jouer du piano à huit ans et ce n'est que quelques années plus tard qu'il découvre la guitare, son véritable instrument, il y a de cela neuf ans. Il possède maintenant cinq guitares. Il n'a joué véritablement que pour un seul groupe soit Coenobium qui veut dire en latin "réunion de gens pour exprimer une idée commune", de 1971 à aujourd'hui. Il a également fait trois spectacles avec Incubus et quelques mois avec Gléalos. Ses premières influences furent les Beatles, les Rolling Stones, Jimmy Hendrix, Led Zeppelin et Génesis. Il a laissé Hommage aux Beatles mais non Coenobium qui lui demande un peu moins de temps.

Michel Phaneuf

Michel Phaneuf est également un musicien accompli. Joueur de guitare, orgue, synthétiseur et mélotron, il prend ses premiers cours de piano à l'age de sept ans. Mais ce n'est qu'en 1967 qu'il fait son apprentissage de la musique progressive en jouant de l'orgue dans les églises. C'est alors le bon temps du groupe Procol Harun. A partir de 1969, il joue pour Age et Incubus jusqu'en 1973 puis Mirador qui se révèle etre un essai infructueux parce que la mode des clubs est aux groupes de noirs des Etats-Unis. Il passe l'été '75 avec Igor avant de fonder le groupe Tryphon avec François Beaudin qui est un groupe de musique électronique pour claviers. Tout comme son frère, il laisse Hommage aux Beatles mais il continue avec Tryphon.

André Barrière

Le premier des trois nouveaux musiciens d'Hommage c'est André Barrière. Joueur de guitare et de basse, son premier instrument fut la batterie. Il possède neuf ans d'expérience à la guitare. Après avoir joué pour plusieurs petits groupes amateurs, son véritable premier groupe fut Hex. Il est maintenant avec Coenobium depuis 1973. Hommage aux Beatles c'est pour lui une nouvelle expérience, un "party" où il n'y a pas de clôture entre les musiciens et le public.

Billy Pajonas joue du piano depuis dix ans et de la guitare depuis plus de seize ans. Il a la musique dans le sang. Il jouait de la basse pour son premier groupe, les Stratatones en '61, puis de l'orgue et de la guitare pour les Twilighters en '63-'64. Ensuite, ce fut Therteen Revolution de 1965 à '68. A C Apple de 1969 à '73, du studio chez Bobinnason à Montréal en 1975-'76 et il joua 11 mois pour le groupe Elliot en 1976-'77. Il fut influencé par les Beatles dès le début de leur carrière. Né à Plattsburg, il est dans la région depuis trois ans dont la dernière à Saint-Valentin, au sud de Saint-Jean. Il remplace Michel Phaneuf pour Hommage aux Beatles.

Serge Langlois

Tout semble indiquer que Serge Langlois sera le sixième musicien du groupe. Ce dernier est surtout un musicien de studio, jouant pour divers artistes du Québec. Il a fait quelque temps avec André Gagnon. Ca serait un choix fort judicieux car il possède également de nombreuses années d'expérience.



Sur cette photo d'Igor prise en 1975, on reconnaît Robert Rheault, Michel Phaneuf et Michel Beauchamp.

Billy Pajonas, à l'extrême gauche, jouant pour le groupe Elliot.

SERVICE DE LOCATION
DISCOTHEQUE MOBILE
avec ou sans animateur
Comptoir AUDIO outlet
624, 1ère RUE, IBERVILLE 347-3877

HÔTEL
ILE AUX NOIX
ORCHESTRE: LE TRIO
LES CHÂTELAINS
LES VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE
Salle à manger
toutes les fins de semaine
CHARCOAL STEAKS
FRUITS DE MER
BIENVENUE À TOUS
RESERVATIONS: 424-3377

AU PIANO-BAR
À LA BRASSERIE BONNE ENTENTE
Venez vous détendre dans une ambiance paisible et amicale
EN VEDETTE
NOUVEAU SUR LA RIVE SUD
"RAY PASCAL"
ORGANISTE-CHANTEUR
LE SALON ROUGE
Musique 5 soirs par semaine du mercredi au dimanche
Receptions de tous genres
REPAS COMPLET: $1.99
Bienvenue à tous!
Gaby Larocque
306 BOUL. SAINT-LUC
348-7220

FILM GRATUIT
MODÈLE 126 ou 110
CONDITIONS:
- Faire développer un film 126 ou 110
- Avoir au moins dix (10) photos réussies
- Réclamer l'enveloppe de photos avec le coupon.
- Temps limité - quantité limitée.
CHEZ
Lord Photo Inc.
185, rue Champlain
Saint-Jean
347-7569

Histoire d'ici

Une biographie

Félix-Gabriel Marchand? (1)

NDLR - Au cours des prochaines semaines, l'historien Lionel Fortin (l'auteur du "Maire Nelson Mott et l'histoire de Saint-Jean", aux Editions Mille Roches) retracera dans cette chronique la vie de Félix-Gabriel Marchand: notaire, politicien, journaliste, homme de lettres, etc.

Il y a cent quarante cinq ans, le 9 janvier 1832, naissait a Saint Jean, Felix Gabriel Marchad, l'auteur de la piece "Fatenville" que la Societe Historique de la Vallee du Richelieu présentait les 21 et 22 mai dernier dans le cadre des celebrations de son vingt cinquieme anniversaire de fondation.

Benjamin d'un famille de six enfants, Felix Gabriel était le fils de Gabriel Marchand, l'un des premiers commerçants et l'un des fondateurs de la paroisse de Saint Jean. Sa mere, Mary MacNider, était d'origine Ecossaise.

Notaire

Félix-Gabriel Marchand fit ses études au College de Chambly et au College de Saint-Hyacinhe, où il se montra un étudiant sérieux et travailleur aux dires de ses professeurs. Son cours classique termine en 1849, il fit alors option pour le notariat. Il fut admis à l'étude de cette profession en février 1850 et entra en clericature sous la direction du notaire Thomas-Robert Jobson, de Saint-Jean, qui lui enseigna pendant cinq années toutes les subtilités du Droit.

Cette entrée en clericature n'empecha pas Félix-Gabriel Marchand de partir en Europe en mai 1850 avec son ami Henry Tugault, fils d'un Français qui avait autrefois quitté son pays à la suite de malheures financiers. Leur voyage devait durer 4 mois au cours desquels Marchand parcourut une partie de l'Europe et visita la France en véritable artiste, allant aux oeuvres d'art et aux beaux sites. Il devait d'ailleurs raconter plus tard ce voyage dans l'un de ses récits intitulés "Un tour de France sous la seconde République".

Saint-Jean

De retour à Saint Jean en septembre 1850, Félix-Gabriel Marchand poursuivit ses études en Droit et obtint sa commission de notaire le 20 février 1855. Il s'établit dans sa ville natale où, pendant 45 ans il allait honorer une profession qu'il aimait beaucoup.

Quelques mois avant la fin de ses études, Félix-Gabriel épousait à Saint-Louis de Terrebonne le 12 septembre 1854, Marie Herselie Turgeon. Onze enfants devaient naître de leur union. De ce nombre, mentionnons son fils Gabriel qui suivit les traces de son père dans le Droit, le journalisme, la littérature et la politique, et sa fille Joséphine, femme de lettres distinguée, qui avait épousé le sénateur Raoul Dandurand.

Charges publiques

Comme tous les professionnels et hommes instruits de son époque, Marchand fut appelé à remplir plusieurs charges publiques. A différents moments il fut marguillier, juge de paix, commissaire d'école, conseiller municipal. Comme notaire il contribua avec d'autres hommes d'affaires à fonder et à faire prospérer des entreprises commerciales telles la compagnie manufacturiere de Saint-Jean, la société de construction et la Banque de Saint-Jean, dont il fut directeur.

Milice volontaire

Marchand fut aussi soldat. En 1862, devant la menace d'invasion américaine, il fondait à Saint-Jean avec Charles-Joseph Laberge, un bataillon de milice volontaire qui fut nommée "La Compagnie d'Infanterie legere du Richelieu". Il en fut nommé commandant et obtint par la suite le grade de Colonel. À deux reprises cette compagnie fut appelée à surveiller la frontiere, soit en 1866 et en 1870. Il n'eut cependant pas de batailles.

C'est en 1867, au moment de l'entrée en vigueur de la Confédération que Monsieur Marchand débuta dans la carrière politique en étant élu premier député provincial de Saint-Jean. Il fut par la suite réélu à 8 reprises et représenta le comté jusqu'à sa mort soit pendant 33 ans. **(à suivre).**

Lionel FORTIN

L'Hommage aux Beatles



Coenobium: John Christman, Claude Phaneuf, Luc Proulx et André Barrière. Seul le troisième n'a pas joué avec Hommage aux Beatles.

Dupré et Ladouceur

Deux membres inconnus...

Deux autres membres d'Hommage aux Beatles sont inconnus du public. Il s'agit des techniciens Pierre Dupre et Pierre Ladouceur. C'est eux qui doivent, avant chaque spectacle, balancer le son dans la salle et sur la scène car il est important que les musiciens puissent entendre le même son que les spectateurs qui sont dans la salle, un son clair et sans distortion.

Il est également important que chaque instrument ait la bonne force sonore afin que l'ensemble reflete le plus fidèlement possible l'oeuvre originale et ce mixage est different pour chaque piece musicale. Ces deux techniciens doivent donc connaître les chansons et l'equipement sonore à fond.

Le système de son

Pierre Dupre et Pierre Ladouceur doivent également louer, aller chercher et transporter le systeme de son a l'endroit du spectacle, monter et démonter le système sur place et le retourner au propriétaire. Ils doivent aussi assister aux pratiques du groupe.

Pour eux une journée de spectacle dure entre vingt et trente heures, variant selon les troubles qui peuvent survenir et la distance à parcourir pour se rendre au lieu du spectacle. La plupart du temps, ils se levent donc tôt la matin pour se recoucher que le lendemain matin.

Un des plus importants

Le systeme de son qu'emploie le groupe Hommage aux Beatles est beaucoup plus perfectionné que celui dont ils se sont servis à la Pointe aux Cafes l'été dernier. La valeur totale de l'equipement sonore est d'environ $35,000 et de $45,000 si l'on inclut les instruments.

Cet équipement, un des plus gros au Quebec, s'apparentant en valeur à ceux de Morse Code et Beau Dommage, et un peu plus petit que ceux d'Offenback et Harmonium, exige une grande competence de la part des techniciens du groupe.

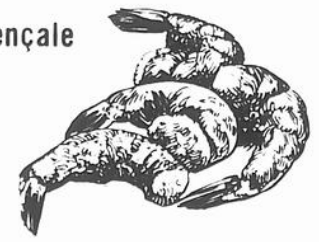
NOUVELLE ADMINISTRATION AU

RESTAURANT CHALET SAINT-LUC

FORMIDABLE CUISINE CANADIENNE ET FRANCAISE À PRIX PLUS QU'ABORDABLES

MENU VARIÉ Fruits de mer

Langoustines à la provençale
Crevettes royales
Cuisses de grenouilles



BIFTECK DE CÔTES (RIB STEAK) 14 OZ $4.50

DÎNER D'HOMMES D'AFFAIRES SPÉCIAL DU JOUR À $2.50

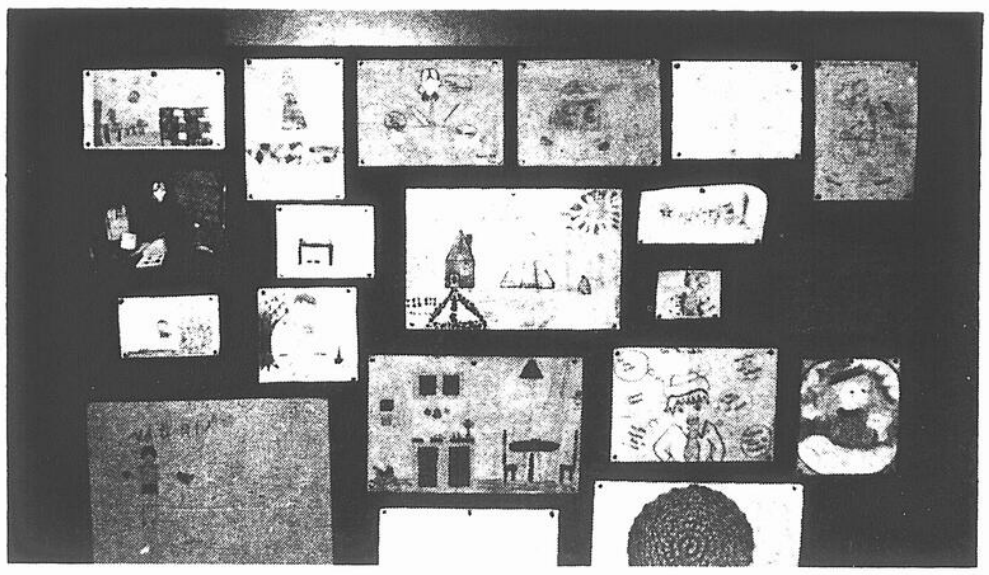
SPÉCIAL DU DIMANCHE ENFANTS 1/2 PRIX

BUFFET COMPLET ADULTES: $6. ENFANTS: $3.

LIVRAISON GRATUITE

348-7311
348-7321

NOCES, SHOWERS, BANQUETS ANNIVERSAIRES
PROP. HANS RUDOLF LUTHI



Les prix le 11 août

Le concours de dessin organisé par la section des enfants de la bibliothèque municipale a pris fin le 29 juillet dernier. Au total, une vingtaine de dessins ont été présentés comme l'atteste notre photographie. Les prix seront maintenant remis le 11 août, à 15 heures. (Photo Jacques Paul)

Conseil des arts dans la région

Six lots de 200 livres distribués gratuitement

Le Conseil des Arts du Canada qui, pour la cinquième année consécutive, vient de distribuer plus de cent quinze mille volumes d'une valeur globale de $620,000 dans le cadre de son programme d'achat et de distribution gratuite de livres canadiens pour l'année 1976-1977, annonce que six institutions de la région du Haut-Richelieu profiteront cette année de ce programme.

En effet l'Association des loisirs de Saint-Alexandre d'Iberville, le Cercle de Fermières de L'Acadie, le Cercle de Fermieres de Sabrevois, le Clarenceville Golden Age Club, le Club de l'Age d'Or de Lacolle et Saint-Bernard et les Loisirs d'Or de Saint-Alexandre font partie des quatre cent quarante (440) institutions canadiennes, sur plus de mil trois cents demandes (deux fois plus qu'en '76), dont le Conseil des Arts a retenu la candidature.

Anglais/français

Parmi les bénéficiaires, que l'on retrouve dans les dix provinces canadiennes, il y a des bibliothèques rurales, des associations locales, des centres d'accueil pour personnes âgées, des hopitaux, des prisons, des centres de dépannage et des bibliothèques scolaires accessibles à la population.

Les livres provenaient de cent vingt (120) maisons d'édition canadiennes, dont soixante seize de langue anglaise et quarante - quatre (44) de langue française.

Deux cents titres

Les lots distribués au Canada (le Conseil des Arts en distribua aussi à l'étranger par l'intermédiaire du ministère des Affaires extérieures) se composaient de deux cents (200) titres chacun: deux cent quatorze en langue anglaise, cent cinquante-neuf en langue française et soixante-sept lots de cent titres dans chacune des deux langues.

Encourager

Ce programme, qui en est à sa cinquième année d'existence, vise à la fois a encourager les maisons d'édition et les auteurs canadiens, à assurer la diffusion de leurs livres et a offrir de la lecture à la clientèle de certaines institutions, généralement assez démunies, et souvent situées loin des grandes agglomérations.

La prochaine date limite d'inscription au programme est le 31 janvier 1978. Les formulaires de demande seront mis a la disposition des institutions intéressées dès le mois d'octobre prochain.

Woolco



VEDETTE

Fin de semaine

Gateaux au chocolat fudge

1.59 CHACUN

COMMANDEZ DES MAINTENANT VOS GÂTEAUX DE NOCE ET D'ANNIVERSAIRE

Jambon cuit

TRES MAIGRE IDEAL POUR SANDWICHS ET BUFFET

1.89 LA LIVRE

Woolco LES GALERIES RICHELIEU 978 boulevard du Séminaire St-Jean

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

On fête la rentrée scolaire

CHEZ

BQ JEANS

ATTENTION ETUDIANTS

10%

DE RÉDUCTION

sur toute la marchandise en magasin vous sera accordé avec présentation de votre carte d'étudiant.

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 1er OCTOBRE 77

253, RICHELIEU

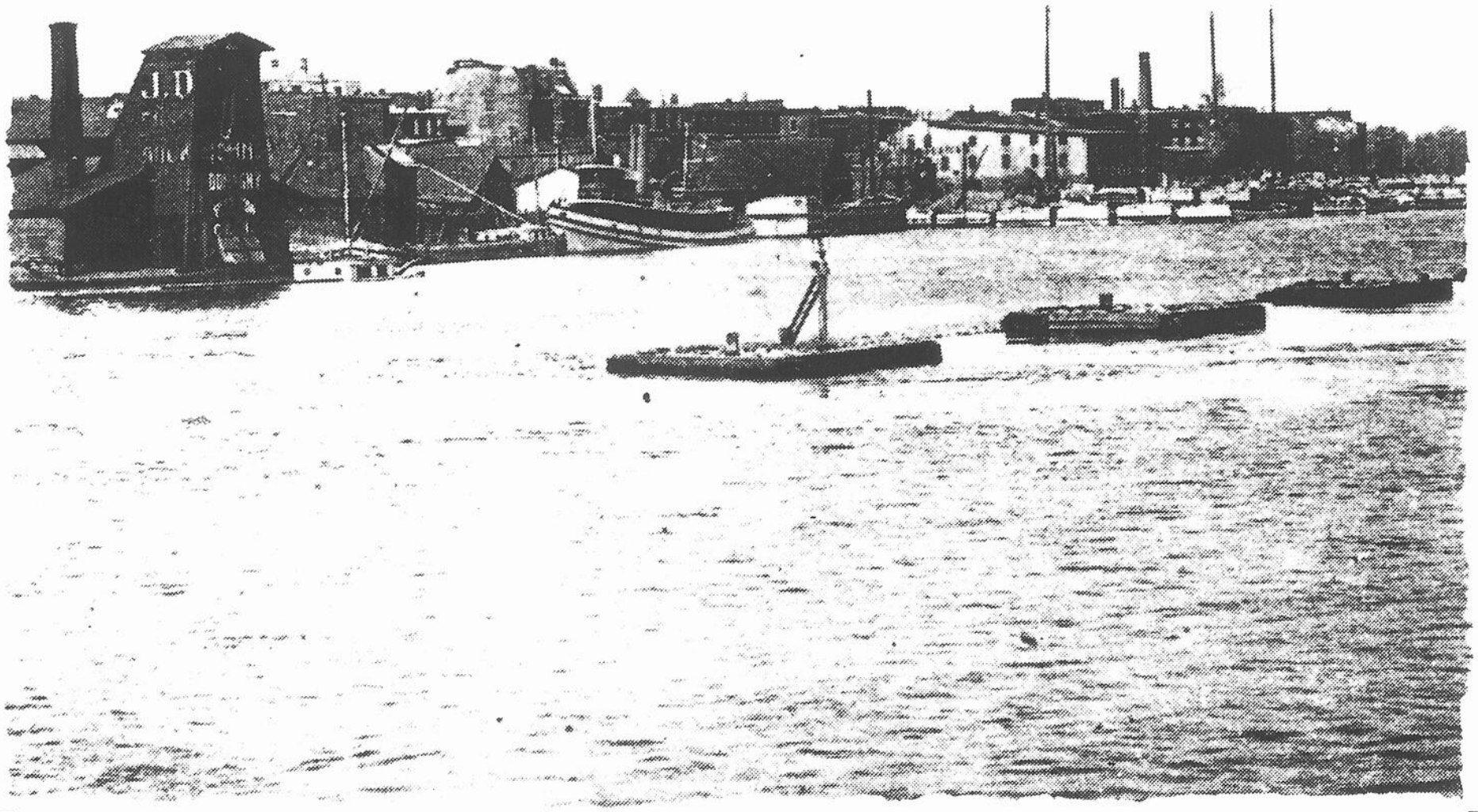
346-6464

BQ JEANS

master charge

CHARGEX

Le port de Saint-Jean au XIXe siècle



Images d'autrefois

NDLR - Au cours des dernières années si nous avons parlé, à quelques reprises, du port de Saint-Jean au siècle dernier, jamais sans doute n'avons-nous présenté à nos lecteurs une photographie aussi significative que celle que nous vous offrons cette semaine et que nous prêtait M. Charles Ouimette, d'Iberville. On y décèle toute l'ampleur des installations malgré le calme qui règne sur la rivière et sur les quais.

Cette IMAGE D'AUTREFOIS date certainement de la fin du XIXe siècle, ou du début du siècle suivant, puisque les remorqueurs à vapeur ont remplacé les voiliers longtemps familiers pour nos ancêtres.



SENSATIONNEL

CHALET
SAINT-LUC INC.
312, BOUL. SAINT-LUC,
348-6929, 658-1822

NOUVELLE POLITIQUE
PARADIS DU SEXE
16 SPECTACLES TOUS LES JOURS 4 DANSEUSES
COMMENÇANT VERS 4 HEURES P.M.
CHANGEMENT DE SPECTACLE TOUS LES LUNDIS
AUCUN FRAIS D'ENTRÉE

SENSATIONNEL



La Rive-Sud, à la Maison du Québec

Aujourd'hui, toute la journée

C'est aujourd'hui, mercredi, toute la journée, que les portes de la Maison du Québec, sise dans l'ancien pavillon de la Suisse à Terre des Hommes, s'ouvriront sur la vie culturelle, sociale, historique et gastronomique de la rive-sud métropolitaine, plus précisément de la région administrative de la rive-sud (plus communément appelée la région 6).

Cette "Journée de la Rive-Sud" s'inscrit dans le cadre du programme des semaines réservées à chacune des régions administratives du Québec, mise sur pied par la Société des Festivals populaires du Québec à la demande du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

C.R.L. Rive sud

Le Conseil régional des Loisirs de la Rive-Sud a reçu la charge de mettre sur pied un programme diversifié d'activités pour aujourd'hui. Il a réussi à intéresser des artistes, des artisans, ainsi que des organismes culturels.

L'entrée est gratuite pour ceux qui se sont procurés des billets d'invitation auprès du C.R.L. Rive-Sud. L'organisme en a profité dimanche pour distribuer de nombreux billets à la foule qui a assisté aux cérémonies de clôture des Jeux du Québec à Chambly.

Voici d'ailleurs le programme de la journée:

Spectacles

- "Horace au pays des hommes à vaches",
  fantaisie musicale présentée par le ZOOGEP GRANBY CIRCUS, direction: Nicole Trudelle, salle de cinema, 13 heures.

- "Suite",
  Jean-François Benjamin, chansonnier, et Pierre Sabourin, flûtiste, de Boucherville, agora, 14 heures.

- "L'envol",
  troupe de ballet-jazz de Beloeil, direction Danielle Godin, agora, 14 h. 30 et 20 heures.

- "L'ensemble de flûtes à bec du Centre culturel Vanier de Châteauguay",
  huit flutistes sous la direction de Mme Jocelyne Laberge, agora, 15 h. 30 et 21 heures.

- "Mime",
  Claude Desy, de Boucherville, agora, 19 heures.

Diaporamas

- "Notre patrimoine ou ce qu'il en reste",
  diaporama réalisé par M. Jules Légaré de Longueuil, Mme Hélène Robillard de Boucherville, Mme Mario Corso de Boucherville.

- "Les activités de plein air et de pleine nature",
  diaporama réalisé par le Conseil régional des loisirs de la Rive Sud.

- "Les circuits touristiques de la Rive sud",
  diaporama réalisé par le Conseil régional des loisirs de la Rive sud.

- "Tour d'horizon de Rougemont",
  diaporama réalisé par le Centre d'interprétation de la pomme de Rougemont.

Les Artisans

- "Poupées géantes"
  Mme Lise Picard-Paradis.

- "Tissage flotte" (animation)
  Mme Lise Picard-Paradis.

- "Batik"
  Daniel Boisclair.

- "Sculpture sur bois" (animation)
  Claude Millet.

- "Peinture" (animation)
  Irène Robert.

- "Macramé" (animation)
  Mme Margot Tétrault.

- "Céramique"
  Mme Claire Laguë.

- "Flèche" (animation)
  Mme Clémence Morin.

- "Emaux sur cuivre et tissage"
  Mme Pauline Turcot, rez de chaussée, 10 h. 30 a 22 heures.

Expositions

- La Rive sud en images
  exposition de photographies organisée par l'Association des photographes amateurs de la Rive sud. Hall d'entrée.

- "La vie rurale de la région du Haut-Richelieu"
  maquette réalisée par la Corporation des musées historiques de Saint-Jean. Hall d'entrée.

- "La Pommiculture"
  kiosque explicatif sur les travaux saisonniers de la culture de la pomme réalisé par le Centre d'interprétation de la pomme de Rougemont. Rez-de-chaussée.

Dégustation

tartes aux pommes et cidre, gratuit, agora, 16 heures.

Les Quatre copains, du 15 au 19 août...

Le Théâtre des 4 Copains invitent les petits et les grands enfants à participer à la pièce qu'ils préparent pour la fin du mois d'août: "Sers-toi de tes antennes" de Michel Garneau.

C'est beau, c'est poétique et c'est... GRATUIT. Du lundi 15 août au vendredi 19 août '77, à la Palestre de Saint-Jean (105 rue Laurier).

L'horaire des représentations est le suivant:
Lundi, mardi et mercredi 10 et 14 heures.
jeudi 19 heures.
vendredi 14 et 19 heures.

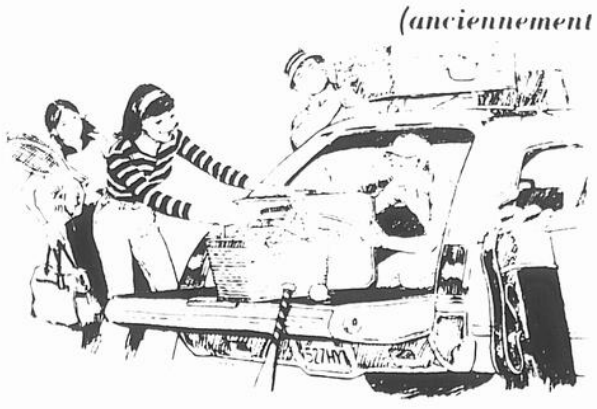
Ceux qui désirent obtenir plus de renseignements, ceux qui aimeraient réserver des billets n'ont qu'à téléphoner au numéro 346-7397 du lundi au vendredi inclusivement de 9 à 17 heures.

STOP

NOUVEAU À SABREVOIS...

Domaine Beauvallon

(anciennement plage Labelle)



- RESTAURANT
- TABLES POUR PIQUE-NIQUE
- SALLE DE DANSE
- PLAGE
- TERRAIN DE JEU
- EMPLACEMENT POUR TENTES-ROULOTTES
- VASTE STATIONNEMENT

- OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE DE 10 HEURES A.M. À MINUIT

INVITATION À TOUTE LA POPULATION

Domaine Beauvallon

rang du bord de l'eau, coin 43e avenue, Sabrevois

346-3278

Autour d'un conte...

Activité littéraire

Le mauvais tour de Roger Leymonerie est vraiment un conte pour grandes personnes parce qu'on aime rester autour. Souvent, les contes pour enfants présentent quelques brèches par lesquelles un adulte peut s'introduire s'il a le moindrement largué son enfance. Le texte de Roger Leymonerie est "nuagé" d'une odeur mauve qui satisfait le lecteur adulte dont l'enfance souffre de mauvaises chutes.

La plupart des contes sont le produit de l'imagination. Peut-il en être autrement? Dans ce livre, l'auteur exploite l'invraisemblance jusqu'au bout de la réalité. C'est ainsi que même si les noms des personnages (Palotte, Mauve, Zabin, Plustard, Ancolie, Zinzoline etc.) semblent venir d'une autre planète il n'est reste pas moins qu'ils sont accrochés à nos habitudes de vie.

Palotte, le personnage principal, est capable, au début du conte, de dormir sur ses deux oreilles. Il est bien content de connaître ce tour que ses parents lui ont enseigné. Dans un monde où la survie est liée au nombre de tours que l'on possède dans son sac, heureux celui qui en connaît plus d'un. Voilà pourquoi il envie son ami Zabin, le riche qui réussit à éviter le mauvais sort. C'est d'ailleur cet ami qui jouera un mauvais tour à Palotte et à sa famille. Ce "coup" obligera Palotte à agir avec ses pauvres moyens puisqu'il ne pourra pas utiliser le seul tour qu'il maîtrise.

Dans son conte, l'auteur divise les gens en deux catégories: les ballotés et les caractériels. Les ballotés eux, sont les plus timides, "ceux qui perdaient pied à chaque départ, à chaque arrivée". A l'école, on insiste afin que Palotte choisisse dans quel groupe il veut vivre. L'auteur voudrait-il nous faire croire que l'école sert à déterminer les classes sociales...? Au secours mon imagination! Il est aussi facile de faire le lien entre les ballotés et les gens de notre pays, les vrais, parce qu'il y en a des faux. Les vrais se font souvent jouer des mauvais tours par les faux.

"Le lendemain, j'eus un aide, un infirme, il était paralysé. Au cours d'un repas, il me raconta son aventure. Un copain lui avait fait une farce, il lui avait fait sentir une mauvaise fleur, sa tête était partie en arrière, son cerveau avait frappé un mauvais souvenir, ou un mauvais présage et il était resté paralysé."

Serions nous aussi fragiles puisque les mauvais souvenirs et les mauvais présages ne manquent pas aux gens de mon pays?

L'auteur fait aussi allusion à la poésie. Dans ses mots, le poète à un rôle de médecin du peuple.

"Tu sais Palotte, me disait Milèche, le Père (il s'agit de Brassens) est le plus grand Poète de tous les temps. Quelque soit ta peine, il la connaît. Il te la chante, et elle disparaît."

Peut-on trouver un rôle plus humain au poète? Il serait le seul à pouvoir nous protéger de nos mauvais souvenirs en nous les chantant. La poésie est, dans cette seule phrase, placée au pinacle de sa hauteur.

Toute l'atmosphère est au mauve dans ce conte. Un mauve de douceur qui risque de disparaître à chaque goutte de pluie. Mais un mauve tenace comme l'amour construit sur les fragilités de la joie et de la mélancolie.

Toute une vie est contenue dans le prénom de la compagne de Palotte. Une femme à qui on aimerait donner "une étoile de mer bleue", à qui on voudrait faire cadeau de la profondeur "bleutée" du matin.

Je n'ai rien dit du langage employé par l'auteur dans ce conte. Peut-être parce qu'il est, lui aussi, marqué par l'imaginaire. Il arrive même que l'auteur laisse au lecteur le soin de "décoder" à sa guise les lettres sur le papier.

"Quelques fois, des têtus rapportaient le ruban qui masquait le pétard. Cela mettait mon Père dans des comères alléres."*

* Lire ce qu'on voudra."

Je termine ici ce commentaire puisqu'en l'écrivant il m'est venu le goût de relire ce conte.

Sur la couverture un visage en mauve. **Le mauvais tour** de Roger Leymonerie, aux Éditions du Noroît.

Gilles GEMME



Une autre église à visiter

Les Éditions Garneau ont publié récemment un beau livre d'Angéline Saint-Pierre: **L'église de Saint-Jean-Port-Joli.**

Nous avons déjà parlé de la beauté de l'église de l'Acadie en traitant du livre de Pierre Brault. Il ne faut pas se surprendre qu'on parle encore d'une église aujourd'hui: le Québec est tellement riche de belles églises.

Saint-Jean-Port-Joli est un peu éloigné de notre région, mais le voyage vaut le coup. Auparavant, il serait bon de lire le livre d'Angéline Saint-Pierre.

Je me permets ici de citer quelques phrases de l'avant-propos signé par l'auteur.

"L'élégance de ses lignes, ses longs murs de pierres, son toit vermillon, l'élan des clochers, font de l'église de Saint-Jean-Port-Joli un monument remarquable et imposant".

"Voilà trois siècles de vie architecturale et artistique. Une oeuvre, si laborieusement accumulée au cours des ans, mérite d'être mise en lumière par un livre consacré à cette fin".

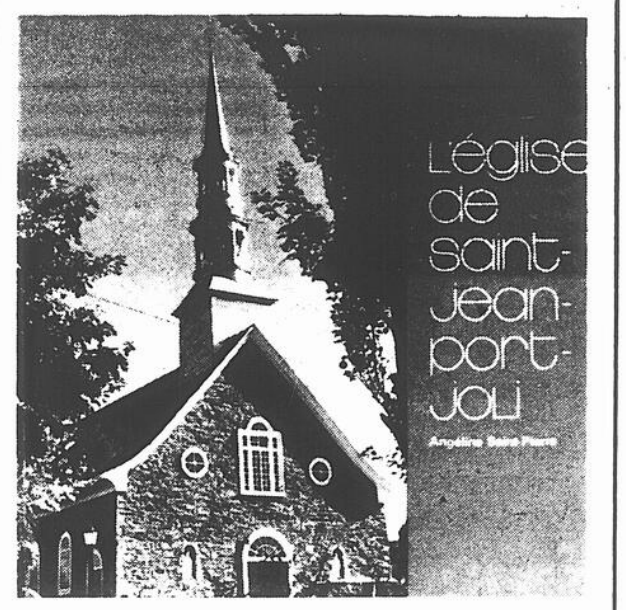
En effet, la construction de l'église de Saint-Jean-Port-Joli date du 1779. Et aujourd'hui, on peut encore admirer ses lignes où l'esthétique n'est pas sacrifiée à la seule utilité.

Ces grands monuments prennent des années à se construire. Inutile de dire que de très grands noms ont du mettre la "main à l'oeuvre". Signalons seulement ceux de Pierre-Noël Levasseur, François Baillarge et Laurent Amyot, tous de très grands sculpteurs du Québec.

Ce livre relate aussi l'histoire de la Seigneurie de Port-Joly. C'est ainsi que l'on arrive à Philippe Aubert de Gaspé, auteur des Anciens Canadiens et Seigneurs de Saint-Jean-Port-Joli. Voilà une raison de plus de considérer cet endroit comme un territoire important de notre histoire.

Dans ce livre, Angéline Saint-Pierre a fait plus que retracer l'histoire d'une belle église du Québec. Elle a surtout contribué à éclairer quelques uns de nos souvenirs de peuple. C'est ainsi que, petit à petit, nous redécouvrirons nos véritables saisons. Il est temps que nous ayons un paysage intime... en commun!

Gilles GEMME



La semaine prochaine

Il sera question d'un roman de Marguerite Beaudry, **Debout dans le soleil.**, d'un livre de Cécile Quevillon, **De tout avec rien**, et d'un ouvrage publié chez Leméac, **Le théâtre canadien d'expression française.**

VOYAGEUR
DEMANDEZ UNE PHOTO
PASSEPORT COULEUR
SEULEMENT
$9.95
CHEZ
LORD PHOTO INC.
185 RUE CHAMPLAIN SAINT-JEAN (QUE.)



Des coiffures signées

Normand Claude,

ça dit tout...

COIFFURE Normand Claude

214, Longueuil Saint-Jean 346-4665

Une coiffure facile...

Avec les baignades, les sports en plein air, les séances de bronzage, accompagnées de crème solaire, de nombreux lavages de cheveux s'imposent. Inutile de dire qu'il vaut mieux adopter une coiffure facile d'entretien, dans le style laver-sécher. C'est possible avec une permanente ou encore avec des cheveux droits, ayant reçu une bonne coupe. Dans un cas comme dans l'autre, les cheveux seront lavés; ils sècheront ensuite à l'air libre, tout naturellement, ou à l'aide d'un séchoir manuel, plus rapide. Facilitez-vous la vie.. en optant pour une coiffure facile.

Gratuit

Théâtre pour enfants à la Villa, le 9 août

Dans le cadre du programme estival **Tour des Soleils**, du Service des loisirs et parcs de Saint-Jean, la troupe du Théâtre en l'air présentera une pièce pour les enfants qui fréquentent les unités de voisinage le mardi 9 août prochain au terrain de la Villa Saint-Jean (rue Champlain). S'il pleut, au Centre Saint-Edmond (coin Frontenac et du Séminaire).

C'est gratuit. Ceux qui voudront s'y rendre en autobus n'ont qu'à s'informer auprès des moniteurs de leur unité de voisinage respective.

Fou fou

La troupe montréalaise jouera "La terrible invention du professeur fou, fou, fou".

Mais attention il ne faut pas s'y méprendre, l'invention en elle-même n'a rien de terrible, bien au contraire elle a été créée pour servir le bien commun de tout un chacun. Ce qui est terrible cependant, c'est l'utilisation qu'en fait Monsieur de Tout, marchand général du village. En effet, en deux temps trois mouvements, il réussira à semer la discorde entre Tripolon, le Professeur et lui-même. Un incroyable imbroglio apparaîtra alors au grand désarroi de nos trois héros...

Trois amis

Qu'arrivera-t-il de la bonne entente qui régnait chez nos trois amis? Pour le savoir nous vous invitons chaleureusement à voir et faire voir "La terrible invention du professeur fou, fou, fou" mardi.

Ciné-parcs

3 dessins animés

La cinémathèque de Saint-Jean présentera six films, la semaine prochaine, dans les différents parcs de la ville de Saint-Jean.

Trois de ces films sont des dessins animés, dont deux sont de Walt Disney, l'autre ayant été produit par l'Office national du film.

Ces trois dessins animés sont "Benjamin Franklin et moi", "Comment avoir un accident à la maison" et "Message de propagande".

"Comment avoir un accident à la maison" met le célèbre Donald Duck en action dans des situations où il risquera mille fois de se blesser gravement tandis que "Message de propagande" est un film humoristique sur l'unité canadienne.

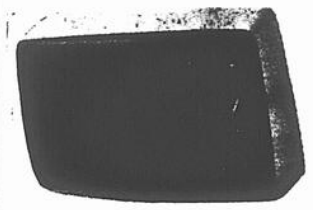
Les trois autres films sont "Thrill and spills", une aventure où l'on assiste à de nombreuses cascades, "Capture" où l'on participe à une chasse au caribou et "Yathing", un film musical sur le sport de la voile.

À TOUTE LA POPULATION JOHANNAISE



VOTRE AMI
Mario Coletti
VOUS INVITE À SON NOUVEAU RESTAURANT
À MONTRÉAL
CHEZ MARIO
1665 RUE SAINTE-CATHERINE
EST 525-0853
VIENS FAIRE UN TOUR ET GOÛTER DES METS ITALIENS À SON MEILLEUR

DES AUBAINES EN OR...



PANASONIC 12"
NOIR ET BLANC
CHOIX DE COULEURS
RÉG: $144.95
EXTRA SPÉCIAL
$114.95 Garantie 3 ans.

Profitez d'escomptes en or



CLIMATISEURS "ELECTROHOME"

VENTILATEUR OSCILLANT "ELECTROHOME" Garantie 1 an

DANS LES MEILLEURES MARQUES TELLES QUE:
PANASONIC - SONY - MARRANTZ - ELECTROHOME

LA PLACE EN OR
72, BORD DE L'EAU, IBERVILLE 347-1865
(200, pieds du nouveau pont, 1ere sortie)
Paul Mathieu, prop.
CHARGEX
master charge

Restaurant
ST-JEAN INC.
Le Pot au Feu



LE POT-AU-FEU
reconnu pour la qualité
de sa nourriture et de son service

Bienvenue aux hommes d'affaires:
LE POT-AU-FEU
vous offre un coin tranquille

Nous acceptons et encourageons les repas de groupes

BIENVENUE A TOUS
Michel et Denis Archambault, propriétaires

747 rue St-Jacques St-Jean (PLACE LE VINOIE) 346-7533

PAROLE AUX LECTEURS

.On n'est pas encore convaincus...

M. le directeur,

On parle de démolition! On vit très souvent les choses de façon négative: démolir une maison âgée de 200 ans! Bien sûr, cela n'est pas la mer à boire: seulement UNE maison.

Et pourtant ce n'est pas si facile d'effacer une partie du tableau formé par le chemin Grand Bernier. Cette maison fait partie intégrante du paysage. Par sa présence, elle marque une époque (on sait que le général Montgomery y séjourna en 1775), et nous re-confirme une partie de nos origines, dans ce Québec que nous façonnons à mesure que le temps avance.

On dit souvent: ''Ah! Les villages anglophones, que c'est beau!''. C'est parce qu'ils conservent précieusement ce qu'ils ont. C'est une grande qualité que nous n'avons pas pigée. Et pourtant, on aurait dû apprendre. A Westmount, on ne coupe pas un arbre sans qu'il y ait presqu'un référendum! Et que dire de la démolition.

Tous les créateurs (architectes, artistes, écrivains...) conservent jalousement leurs croquis, leurs brouillons. Et ce, pour une raison particulière: NE PAS PERDRE LE FIL. Toujours avoir un point de repère, pour ne pas recommencer sans cesse. Pour cette même raison, il faut prolonger la vie de cette maison.

ON NE COUPE PAS LES RACINES D'UN ARBRE SANS LE METTRE EN DANGER

On ne devrait même plus mener ce genre de bataille. Ca devient de la répétition et pendant ce temps perdu, on aurait pu lui trouver une nouvelle vocation. Pourquoi toujours vouloir démolir le patrimoine? N'a-t-on pas peur de devenir des handicapés?

La base militaire devrait intégrer la maison dans son environnement, en y aménageant un musée et un parc historique, nous racontant l'histoire militaire par la présentation de costumes, d'armes, etc...

LE PROJET SAINT-JEAN, C'EST AUSSI DE L'HABITATION

Ce parc historique permettra une meilleur intégration et par la végétation et par le nouveau tracé du Grand Bernier qui dans une direction, côtoierait la mégastructure. En se rapprochant de cet immense complexe d'habitation, on sentirait moins la différence de proportion par rapport aux habitations environnantes; l'hôtel Concorde, avenue Laurier, à Québec, en est un bel exemple.

On devrait utiliser Le Grand Bernier actuel pour la voie direction sud, et la base pourrait céder du terrain pour que la voie direction nord y soit tracée. Ainsi, la création d'un ilot central formé par le musée et son parc, un stationnement, des espaces de repos et une plantation d'arbres serait bénéfique à tous; il s'agit de voir le boulevard qu'on a conçu à la plage municipale de Plattsburg. Voilà un autre exemple d'intégration qu'on ne peut pas ignorer. On a gardé de l'espace, de la verdure, des arbres, on a séparé les deux voies de circulation; on en a fait un boulevard bien articulé où on ne sent pas ''La mer d'asphalte''. C'est ça du paysagisme.

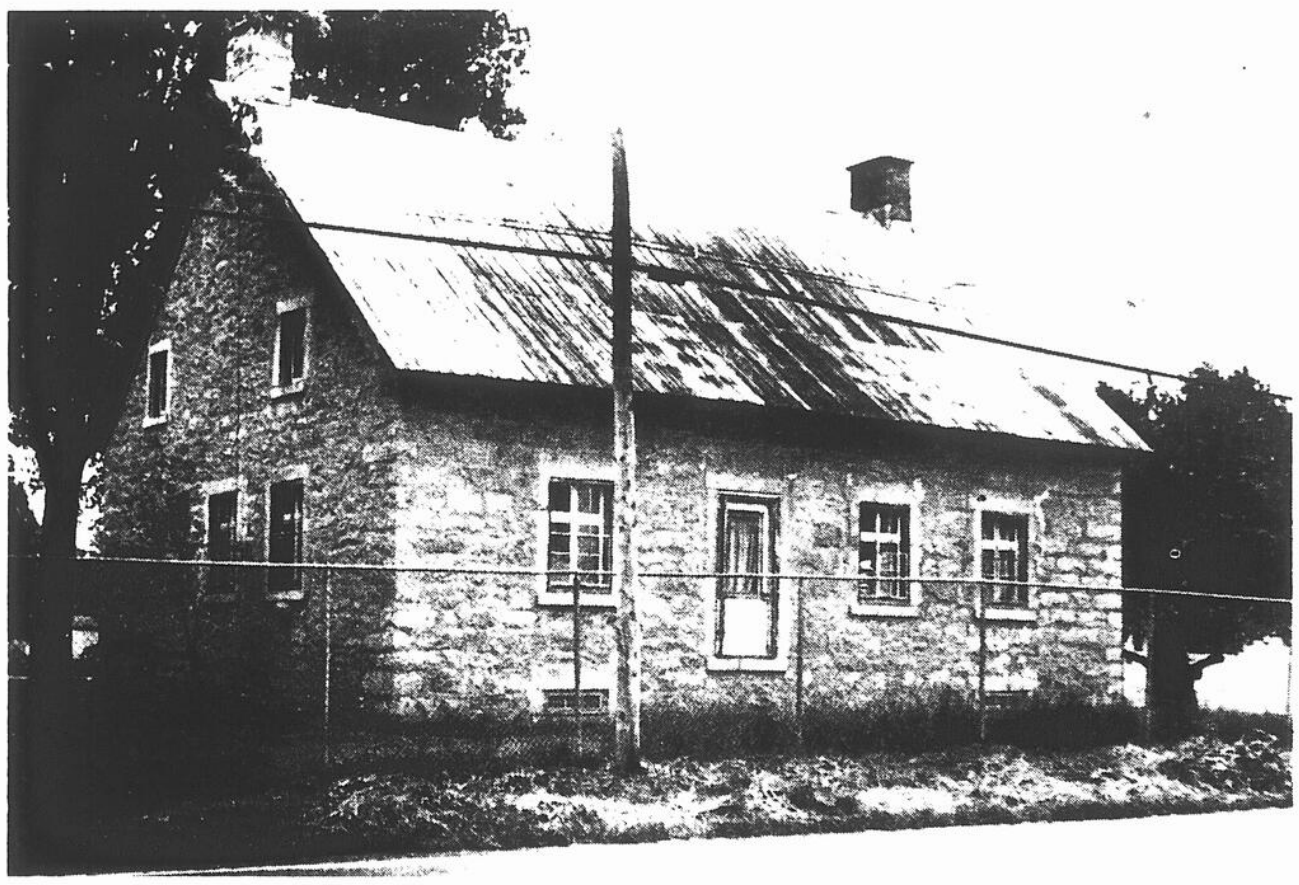
TOUT EST POSSIBLE

Si on ne peut pas ré-aménager Le Grand Bernier sans démolir ou déménager cette maison construite en 1775, et sans couper ces arbres centenaires,

a) la maison doit être déclarée monument historique afin d'y installer un musée militaire.

b) le ministère de la Défense Nationale doit céder du terrain pour favoriser l'aménagement d'un parc, ce qui permettrait une meilleur intégration de la mégastructure. On aurait alors un paysagisme à l'échelle du projet Saint-Jean.

Jean-Pierre BOURQUE.
Architecte



LES MEUBLES D'ANTAN INC.

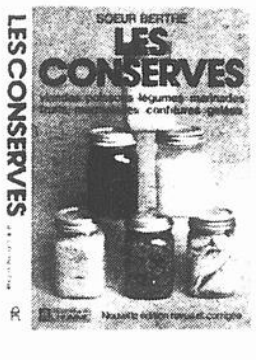


Atelier de meubles artisanal
De style Louis XIII et canadien
en chêne et en pin massifs

ATELIER
Chemin Grand Bernier
R.R. 1 St-Jean P.Q. 347-7894
1648 A, rue Sherbrooke ouest
Montréal, Qué. 931-9487

CLAUDE-PAYETTE INC.
211 RUE RICHELIEU, ST-JEAN TEL. 346-5854

Les conserves



par Soeur Berthe

Les Editions de l'Homme

LE LIVRE DE LA SEMAINE

EN VEDETTE
MERCREDI À DIMANCHE
CLAUDE CHARRON
ORGANISTE
GILLES AMYOTTE
BATTEUR
MUSIQUE DISCO CONTINUELLE
HÔTEL
NEW WINDSOR
1975 LTÉE
120 RICHELIEU, SAINT-JEAN
346-4419

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
Restaurant
le Louvre
232 rue Richelieu Saint-Jean, tél.: 347-7572
Stationnement gratuit - Air climatisé.



vous invite
"AU FLIRT"
À VENIR VOUS DÉTENDRE
AU SON DE SON NOUVEAU
PIANISTE-CHANTEUR
CAILLOU
CHANTEUR POPULAIRE

"Que la vieille maison de la Base devienne un musée militaire..."

-Société Historique

par Francine POULIN

Lors d'une réunion spéciale tenue le lundi 18 juillet, le conseil d'administration de la section Saint-Jean et Iberville de la Société Historique de la Vallée du Richelieu décidait à l'unanimité de protester énergiquement contre la démolition éventuelle de la maison de pierre située sur le terrain de la Base militaire de Saint-Jean, en bordure du chemin Grand Bernier.

Par conséquent les membres recommandaient la restauration de cet immeuble et l'érection d'un musée militaire ou alors, que la vieille maison rappelle la venue des pionniers acadiens du Haut-Richelieu. D'autre part des copies de la résolution adoptée au cours de cette assemblée sont parvenues aux maires des municipalités concernées, aux députés et aux organismes intéressés à la sauvegarde du patrimoine.

Cette prise de position de la Société Historique fait suite aux démarches entammées par la base auprès du ministère de la Défense Nationale en vue d'obtenir l'autorisation de procéder à la démolition du bâtiment, qui, aux dires d'un porte-parole militaire le capitaine Ducrocq, est localisé sur le trajet de la voie d'accès de l'entrée principale du chemin Grand Bernier.

En effet, le responsable des relations publiques déclarait le 7 juillet dernier qu'il avait fallu en venir à cette décision après qu'une analyse du problème ait démontré qu'il s'avérait trop onéreux d'envisager d'autres solutions.

Maison centenaire

Pour M. Réal Fortin, membre de la Société Historique et de la Corporation des Musées de Saint-Jean, il est pour le moins évident que la maison de pierres est centenaire, ayant pu constater en compagnie de M. Jean Bruneau la présence d'une inscription sur la façade portant la date de 1834. L'autre constatation ayant amené la Société Historique à s'engager dans ce dossier concerne une confirmation de M. J.O. Cailyer d'Iberville qui aurait vu au sous-sol une plaque commémorant le passage du général américain Montgomery en 1775.

A ce sujet, M. Réal Fortin souligne que la tradition orale fait état de la venue du général Montgomery en 1775 et il entend poursuivre avec d'autres personnes des recherches approfondies pour élucider cet aspect.

Elles sont rares

Par ailleurs M. Fortin estime qu'il devient impérieux de veiller à conserver et à restaurer cette demeure puisqu'à son avis les immeubles datant de cent ans et plus sont assez rares dans la région. En fait il précise que le feu de 1876 détruisait la majeure parties des immeubles du vieux Saint-Jean. Quant à Saint-Luc, il affirme qu'à part quelques exceptions, les vieilles maisons furent constamment remodelées au cours des ans pour suivre les caprices de certaines vogues passagères.

Bref, M. Réal Fortin considère que si la population vivant dans la région de Saint-Jean pouvait convaincre les autorités politiques et militaires de la nécessité de conserver cette maison de la base et de la restaurer, "nous n'aurions plus besoin d'aller dans la ville de Québec pour apprécier les richesses de notre patrimoine".

En terminant il cite un proverbe africain selon lequel: "lorsqu'un vieux meurt c'est une bibliothèque qui meurt". En effet M. Fortin se dit convaincu de la richesse d'un lieu surtout à cause de la présence de gens ordinaires qui s'y sont succédés.

STUDIO 35 — AIR CLIMATISÉ — STUDIO 16

COMMENÇANT VENDREDI LE 5 AOÛT — COMMENÇANT VENDREDI LE 5 AOÛT

MAIN BASSE SUR LA TV

4 OSCARS à Hollywood

MEILLEURE ACTRICE
FAYE DUNAWAY

MEILLEUR ACTEUR
PETER FINCH

MEILLEUR SCÉNARIO
PADDY CHAYEFSKY

MEILLEUR SECOND RÔLE FÉMININ
BEATRICE STRAIGHT

VERSION FRANÇAISE DE NETWORK



... politique-fiction ou mise en cause agressive de la télévision?



FAYE DUNAWAY — WILLIAM HOLDEN — PETER FINCH — ROBERT DUVALL

POUR TOUS



SCOPE MELVYN DOUGLAS JANET LEIGH COULEUR
TRISH VAN DEVERE MONTE MARKHAM
"LA FEMME SANS MARI"
MUSIQUE DE MICHEL LEGRAND — VERSION FRANCAISE DE "A LONELY NUMBER"
REALISATION MEL STUART

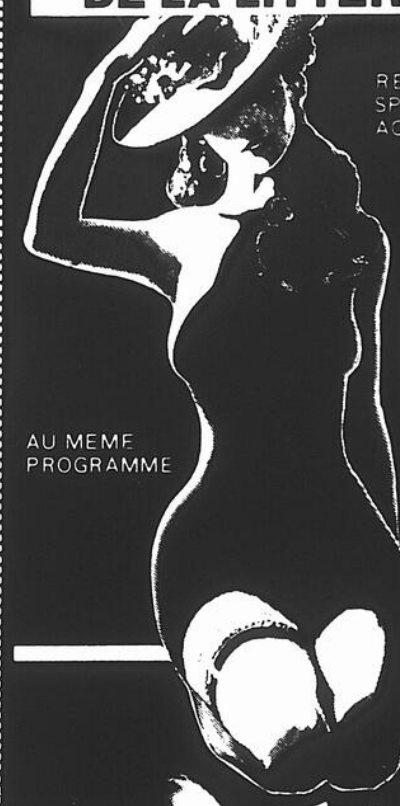
AU MÊME PROGRAMME

TON MARI TE QUITTE?
Trouve du travail
- un avocat
- un homme

ENFIN REUNIS!
LES DEUX CHEFS-D'OEUVRE DE LA LITTÉRATURE ÉROTIQUE!

REPRISE SPECIALE AOUT '77

18 ANS Adultes



AU MEME PROGRAMME

CES ADORABLES VICTORIENNES

accompagné de la musique de GILBERT et SULLIVAN

UN AMOUR SOUMIS À UNE SENSUALITÉ INEXPLORÉE...

histoire d'O

un film de Just (emmanuelle) Jaeckin avec Corinne Cléry

la boîte à films

35 A. ST-JACQUES. ST-JEAN, QUE. 346-4141

HORAIRE

Studio 35:
Sur semaine, samedi inclus: Femme sans mari: 7 heures. Main basse: 9 heures. Dimanche continuel. Femme sans mari: 3 h. 15 - 7 h. 25. Main basse: 1 heures - 5 h. 10 - 9 h. 20.

Studio 16:
Sur semaine, samedi inclus: Histoire d'O: 7 h. 15. Adorables: 9 h. 15. Dimanche continuel. Histoire d'O: 3 h. 15 7 heures. Adorables: 1 h. 30 5 h. 15 - 9 heures.

LA BOÎTE À FILMS
ÉTÉ 77

RENOUEZ AVEC LE VRAI CINEMA À VOTRE BOÎTE À FILMS

AIR CLIMATISÉ
BON FILMS
CONFORT DES SIÈGES



Michel Phaneuf

Parc Beaulieu

TRYPHON, c'est samedi!

C'est en effet le samedi 6 août prochain que TRYPHON présentera son spectacle au parc Beaulieu, dans le quartier Notre-Dame Auxiliatrice à Saint-Jean.

Composé de François Beaudin et de Michel Phaneuf, le groupe TRYPHON produit une musique électronique entièrement exécutée sur des instruments à claviers.

Accessible

Mais la musique de TRYPHON n'est pas uniquement réservée aux "spécialistes"; elle se veut accessible à tous ceux aimant les sons nouveaux toutefois incorporés dans des mélodies plaisantes pour l'oreille et faciles à retenir.

Originales

François Beaudin et Michel Phaneuf travaillent au répertoire de TRYPHON depuis bientôt deux ans et demi. Ils sont maintenant en mesure de vous présenter une dizaine de pièces originales sur des sujets aussi variés que le "vent solaire" ou le "mal de dents galopant".

C'est donc un concert à ne pas manquer le samedi 6 août au parc Beaulieu à 21 h. 30.

En cas de pluie, le spectacle sera remis au lendemain.



François Beaudin

DES VENDREDI

LA COMEDIE A SUSPENSE DE L'ETE! POUR TOUS

La folle course d'un train déréglé...
Fonctionnant avec un conducteur décédé!



GENE WILDER JILL CLAYBURGH RICHARD PRYOR

TRANSAMÉRICA EXPRESS

V.F. de "SILVER STREAK"

2 FILMS EN COULEURS



Marty Feldman Gene Wilder Dom DeLuise

'Le frère le plus fûté de Sherlock Holmes'

Continuel dès 1.10
Sur semaine: 7.00

2 derniers soirs

"La folle escapade"

CAPITOL SAINT-JEAN
290, RICHELIEU
347-2037

Déjà 15 ans

FAUT CÉLÉBRER ÇA AVEC

NOTRE SPÉCIAL-DE LA SEMAINE

BIFTECK DE CÔTES 12 ONCES "RIB STEAK" $ 3.99

EN PLUS, DU NOUVEAU POUR VOUS

DANS NOTRE SALLE A MANGER...

BAR-SALADE DISPONIBLE

A S.L. À VOLONTÉ!

DANS NOTRE RESTAURANT

HAMBURGER STEAK $1.99

LIVRAISON RAPIDE

le Boulevard

160 BOUL. DU SÉMINAIRE
SAINT-JEAN (QUÉ.)
347-5559

Musique western et folklorique

Manon Paquin proclamée "découverte de l'année"

L'Association de musique folklorique et campagnarde du Québec qui dévoilait récemment ses lauréats pour l'année 1977, proclamait la jeune Manon Paquin "découverte de l'année".

Selon un communiqué de presse émanant de cette Association, Manon Paquin s'est méritée cet honneur "parce qu'elle a déjà trois longs jeux à son actif, qu'elle a parcouru tous les coins du Québec et compose plusieurs de ses chansons".

Par ailleurs, Levis Bouliane fut nommé "Artiste western de l'année" pour sa chanson **À ma fenêtre**, le groupe Les Voyageurs de l'Est devenait "l'Orchestre western de l'année" pour l'excellence de sa musique d'accompagnement, Oscar Thiffault le "Folkloriste de l'année" (son grand succès **Le Rapide Blanc** a connu une consécration internationale lorsque repris par Marcel Amont). Marcel Martel, recevra un prix pour sa chanson **Ouvre tes lumières mon gars** côté western et Gilles Gosselin pour **Pompons la bière** côté folklore.

La remise de ces prix aura lieu dans le cadre d'un grand Festival de musique western et folklorique les vendredi, samedi et dimanche, 19, 20 et 21 août '77 au ciné-parc de Saint-Pie, près de Saint-Hyacinthe. Près d'une centaine d'artistes y participeront, notamment Paul Brunelle, Marie King et Roger Miron de même que l'Association des Violoneux du Québec.



La jeune Manon Paquin, douze ans, bien connue dans la région.

GRANDE ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE

le samedi 6 août 1977

ouvert de midi à minuit

ENTRE LIBRE

DU PLAISIR POUR TOUS

- JEUX ET CADEAUX
- DANSE DISCO
- MARCHE AUX PUCES

CAMPING JOIE DE VIVRE

975, route 104
Saint-Luc
(entre Saint-Luc et Laprairie) Tél.: 348-0715

DU NOUVEAU

LE MASQUE "MODELANT"

MARIA GALLANT DE PARIS



TRAITEMENT DE RAJEUNISSEMENT

BUSTE ET CORPS

SPÉCIALITÉS

OVALE ET COU

SALON ELIZABETH

215 RUE JACQUES-CARTIER NORD

TÉL.: 348-3093

Super disco show

DISCO STERSON C.H.R.S. 1090

a l'arena de Saint-Jean

le samedi 13 août 1977

DE 20 HEURES À MINUIT



Artistes invités

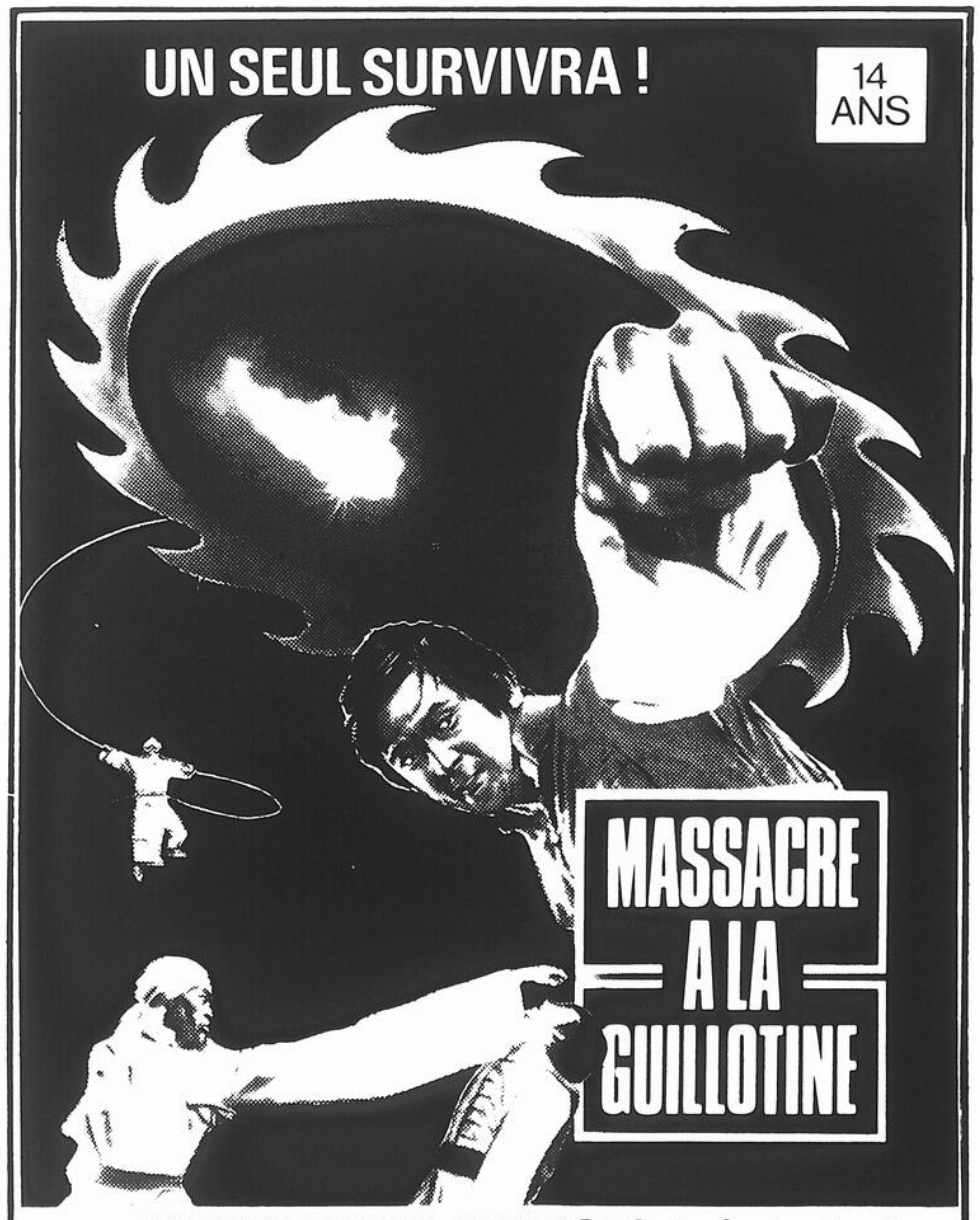
- *Tony Greene*
- *Mimi Hétu*
- *M. Disco-Tourne*

CHRS 1090

M. Clermont Fontaine, animateur

Admission: $2.

Billets en vente chez Musico



avec JIMMY WANG YU · KAM KONG FIRST 1 FILMS Couleur

2e FILM: **4 ANS DE TERREUR DE BRUCE LEE**

HORAIRE: Sur semaine incluant
Vend: 7 h. 15
Sam. continuel dès 6 heures
Du lundi au jeudi, 7 h. 15.

ADMISSION: $3.

CARTE D'IDENTITÉ REQUISE

DISTRIBUTION cinemarc

CINEMA IMPERIAL

ST-JEAN AIR CLIMATISÉ 347-3166

Projet de loi en six éléments

Permettre aux handicapés de jouir d'une vie normale

par Pierre PIGEON

Le projet de loi numéro 9, déposé au mois de juin dernier par le ministre des Affaires Sociales, M. Denis Lazure, vise à permettre aux handicapés de jouir d'une vie normale. Les différents articles du projet de loi se regroupent en fait derrière six éléments principaux qui sont de nature à favoriser le but proposé par le ministère des Affaires Sociales: l'accessibilité à des logis adaptés aux besoins des handicapés, l'accès aux moyens de transport et aux édifices publics, l'accès à une formation ou à une réadaptation permettant l'intégration au marché du travail ou aux ateliers protégés, l'intégration au monde du travail, l'accès aux loisirs, enfin, la création d'un Office des handicapés.

"Idéalement, rappele M. Lazure, une société juste et éclairée ne devrait pas avoir besoin d'une loi pour permettre aux handicapés physiques ou mentaux d'avoir accès aux mêmes services que l'ensemble de la population. Dans les faits, cependant, il faut constater que, malheureusement, on a négligé de façon scandaleuse cette catégorie de citoyens et que sans instrument spécifique de promotion, les handicapés risquent, une fois de plus, de demeurer dans l'oubli. Il est vrai que certains handicapés nous ont fait valoir que chaque ministère devrait prendre en charge le secteur qui lui revient. Nous persistons, cependant, à croire que la seule façon d'en arriver à garantir des droits égaux en matière de transport, scolarisation, travail, logement et loisirs, c'est que cette tâche soit prise par un seul ministère qui se charge de voir à ce que chacune des parties concernées exerce toutes ses responsabilités".

VIVRE ICI

Logement

Des logis mieux adaptés aux besoins des handicapés

Au moment où il déposait le projet de loi numéro 9 et le livre blanc sur les personnes handicapées, le ministre Denis Lazure révélait que l'une des priorités au cours des prochaines années sera de créer, au Québec, des logements à dimension humaine et adaptés aux besoins des handicapés.

Pour ce faire, M. Lazure a énoncé six mesures fondamentales qui viseront à permettre cette meilleure accessibilité à un logis pour les personnes handicapées.

Les mesures

Dans chaque région, par exemple, la Société d'habitation du Québec réservera de 5 à 10% des logis subventionnés pour en faire des logis adaptés aux besoins des handicapés.

De plus, 5% des logis que la Société d'habitation du Québec louera au secteur privé pour une relocation aux personnes à faible revenu seront adaptés aux besoins des handicapés.

Le Livre Blanc précise également que des mesures seront prises pour stimuler la construction ou l'aménagement de logis adaptés aux besoins des handicapés, dans les immeubles d'habitation érigés par le secteur privé.

Ainsi, peut-on lire dans le pamphlet: "Politique à l'égard des personnes handicapées", tout immeuble d'habitation de huit unités ou plus devra être accessible aux personnes handicapées.

On parle également des services à domicile qui permettront aux handicapés de vivre dans un logis intégré. La gamme de ces services pourra varier et ce sont, la plupart du temps, des services non spécialisés: aide pour hygiène personnelle, services d'entretien ménager, services éducatifs et socio-culturels et services reliés à la santé. Le ministère des Affaires Sociales, dans le développement de nouveaux services désire accorder priorité aux services à domicile; ainsi, dans le budget 1977-78, un montant de $3.5 millions est prévu pour le développement des services à domicile qui vient s'ajouter au montant de $25 millions déjà consacré à ce type de service. Bien que ces services s'adressent en grande partie aux personnes âgées, précise le Livre Blanc, le ministère des Affaires sociales finance déjà deux expériences spécifiques de développement de services à domicile aux personnes handicapées, en plus des services réguliers offerts par différents centres locaux de services communautaires.

En dernier lieu, des mesures favoriseront l'augmentation du nombre de familles d'accueil et de foyers de groupe pour handicapés. Une proposition en ce sens a été déposés à l'Assemblée nationale.



Une politique du logement mieux adapté à l'handicapé.

Transport et édifices publics

Des mesures visant à adapter l'équipement

Les édifices publics (écoles, centres hospitaliers, lieux de loisirs et de culture, etc.) ne sont généralement pas accessibles aux personnes gravement handicapées (en fauteuil roulant ou l'équivalent), soutient-on dans le Livre Blanc. L'existence de barrières architecturales est une entrave majeure à l'intégration des personnes handicapées aux activités normales de la vie. L'élimination des barrières architecturales pourra se faire progressivement à long terme lors du renouvellement et de la rénovation des équipements existants.

En ce qui concerne le transport, il apparait impossible au ministre des Affaires sociales de réaliser une véritable intégration pour plusieurs personnes handicapées si elles n'ont pas acces à des moyens de transport adéquats. On lit cependant dans le Livre Blanc qu'une action cohérente en ce domaine ne sera possible qu'en autant qu'elle sera sous la responsabilité des autorités qui s'occupent de l'organisation des services de transport pour l'ensemble de la population.

Transport

D'une façon un peu plus pratique, les principales mesures qui seront apportées sont les suivantes.

Le gouvernement incitera les propriétaires de taixs à se procurer des véhicules spécialisés pour le transport des handicapés; une recherche sera entreprise afin d'inclure dans la liste des prothèses couvertes par le régime d'assurance - maladie des dispositifs permettant à plusieurs handicapés à conduire une voiture; pour ce qui est des handicapés dont la mobilité est très restreinte, des services de transport spécialisés seront implantés graduellement dans les villes de Montréal, Québec, Laval, de la rive sud de Montréal, de l'Outaouais, Sherbrooke, Trois-Rivières, Chicoutimi, Jonquières et de la rive sud de Québec; dans les municipalités plus petites, des subventions pourront être accordées aux organismes disposés à offrir un service de transport spécialisé.

Deux autres mesures, à implications locales moins immédiates, devraient aussi être apportées. Il s'agit du métro de Montréal où les mesures prévues pour les handicapés devront être prises le plus tôt possible; dans le cas du renouvellement des stocks d'autobus, pour le transport en commun, le gouvernement dit s'engager à prévoir des adaptations mineures qui permettront l'utilisation des transports en commun par plus de 50% des handicapés.

Edifices publics

En ce qui concerne les édifices publics, des mesures spéciales sont prévues pour faciliter l'accessibilité des handicapés aux édifices en construction ou en rénovation depuis décembre 1976 en ce qui a trait aux édifices gouvernementaux existants, le gouvernement mettra en oeuvre, sur une période de dix ans, un programme d'adaptation; finalement, certaines municipalités du Québec ont décidé d'adapter les nouveaux trottoirs aux besoins des handicapés. Les autres municipalités seront incitées à faire de même.

Formation et réadaptation

On vise l'intégration sociale et professionnelle

Un chapitre du Livre Blanc déposé au mois de juin dernier signale que le développement de services de formation et de réadaptation pour les personnes handicapées est une condition nécessaire et préalable à l'intégration sociale et professionnelle.

Ces services, lit-on dans le Livre Blanc, permettent aux individus de développer au maximum leur autonomie et de participer aux activités considérées comme normales dans notre société. On ajoute également que, comme le démontre l'intégration progressive des enfants handicapés dans le réseau scolaire, une complémentarité existe entre ces deux types de services et qu'elle vaut autant pour ceux qui séjournent dans les établissements du ministère des Affaires sociales que pour ceux qui sont dans leur famille.

Divers services

Le projet de loi prévoit divers services qui auront pour but de favoriser cette réintégration sociale.

Il prévoit ainsi un amendement à la Loi de l'instruction publique, de sorte que les commissions scolaires devront offrir des services éducatifs aux personnes handicapées jusqu'à l'âge de 21 ans, si besoin est.

Aux handicapés qui ont un niveau de scolarisation inférieur à la moyenne et qui veulent augmenter leurs chances de trouver un emploi, un programme de formation est offert par les commissions scolaires. Les centres de main d'oeuvre fédéraux versent une allocation maximale de 52 semaines, l'Office des personnes handicapée pourra en continuer le versement lorsque l'handicapé devra suivre ce programme pendant plus de 52 semaines.

Formation en cours d'emploi

En ce qui a trait à la formation en cours d'emploi, l'Office des personnes handicapées pourra conclure un contrat d'intégration professionnelle avec une entreprise et une personne handicapée. Une partie du salaire de la personne handicapée pourra ainsi être versé par l'Office. L'employeur et la personne handicapée seront alors assujettis au Code du travail, à la Loi du salaire minimum et à la Loi des décrets des conventions collectives.

Les handicapés pourront aussi bénéficier du programme de formation en cours d'emploi présentement offert aux adultes désavantagés.

Ateliers protégés

Le Livre Blanc suggère aussi qu'un certain nombre d'ateliers protégés, présentement financés par le ministère des Affaires sociales, deviennent des centres de réadaptation pour adultes.

Ces centres offriront aux handicapés mentaux gravement atteints des services de réadaptation sociale et d'apprentissage d'habitudes de travail.

Les handicapés qui fréquenteront ces centres recevront de l'aide sociale et une somme destinée à couvrir les frais entraînés par la fréquentation de ces centres.

Sur une base volontaire

Intégration au marché du travail régulier

Le Livre blanc fait état des difficultés qui se présentent lorsqu'il est question de l'intégration des adultes handicapés au marché du travail régulier en plus des limites des personnes concernées, il faut souvent modifier leur attitude et convaincre les employeurs du potentiel des personnes handicapées. La situation de chômage assez élevé qui sévit au Québec constitue, selon les propos du ministre Lazure, une contrainte additionnelle.

Malgré ces difficultés, l'intégration au travail constitue, selon les termes mêmes du Livre blanc, l'un des objectifs les plus importants de la présente politique. Il est évident, lit-on encore qu'on ne doit pas intégrer les personnes handicapées au travail à tout prix, n'importe comment et n'importe où.

Cette intégration, dit-on, doit se faire sur une base pleinement volontaire et se fonder sur le principe suivant: l'intégration à un poste de travail n'est valable en autant qu'elle améliore la situation générale d'un individu au point de vue financier, psychologique et social. On soutient qu'il est clair que tous les postes de travail n'amènent pas nécessairement ce mieux-être.

Dans un premier temps, le gouvernement propose l'abrogation des articles des lois du travail qui créent des exclusions aux personnes handicapées.

Placement

Une autre mesure suggérée par le Libre blanc assure que les centres de main-d'oeuvre du Québec s'occuperont de l'intégration des personnes handicapées au monde du travail et adapteront leurs programmes en conséquence. L'Office des personnes handicapées collaborera avec les centres de mains-d'Oeuvre pour cette tâche.

Si ces services ne suffisent pas pour le placement des personnes handicapées l'Office suppléera aux carences constatées.

Pouvoirs nécessaires

Il est dans l'esprit du Livre blanc que l'intégration des personnes handicapées aux entreprises québecoises se fera sur une base volontaire.

Toutefois, si des résistances venaient à entraver cette politique, l'Office sera muni des pouvoirs nécessaires pour obliger une entreprise de 50 employés ou plus à intégrer dans son personnel une proportion de 3% de personnes handicapées.

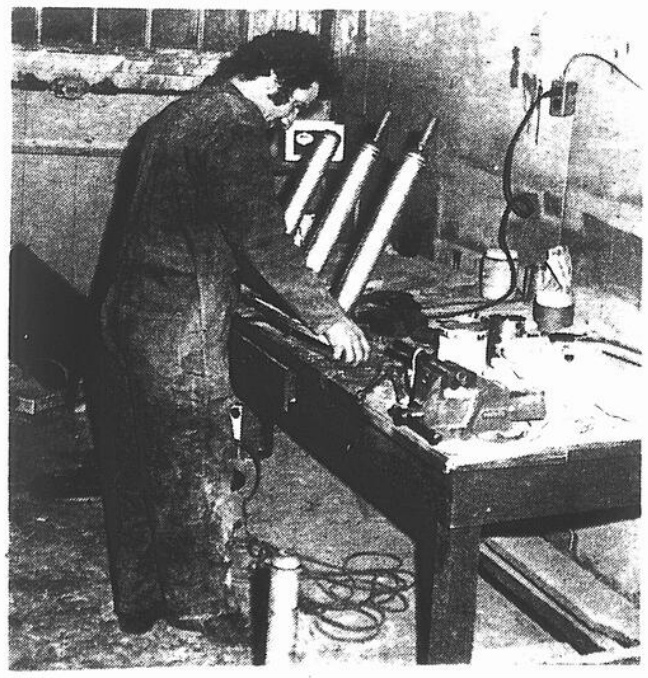
Lorsqu'il sera nécessaire de modifier légèrement un emploi pour y intégrer un handicapé, l'office des personnes handicapées subventionnera les coûts d'une telle modification.

Emplois protégés

Pour les handicapés incapable de convenir aux exigeances du marché du travail, l'Office créera des emplois protégés, régis par le Code du travail, par le Loi du salaire minimum et par la Loi des décrets des conventions collectives.

Ces emplois protégés se situeront dans des ateliers protégés, agréés par l'Office et formés et administrés par des promoteurs du milieu. Ces ateliers seront incorporés comme compagnie à but non lucratif ou comme coopératives.

Il est toutefois précisé dans le Livre blanc qu'on s'assurera que les services de réadaptation et de formation ont été utilisés et qu'il est absolument impossible à cette personne d'accéder au marché du travail régulier ou adapté avant de l'intégrer à un emploi protégé.



Fournir à l'handicapé les moyens lui permettant une réintégration sur le marché normal du travail.

L'Office des personnes handicapées

Cinq fonctions principales

L'Office des personnes handicapées que propose d'instituer le Livre blanc serait constitué de onze membres siégeant sur le conseil d'administration et il devrait remplir cinq fonctions principales: dépistage, information, promotion et représentation, évaluation, intégration professionnelle et sociale.

Le dépistage

Pour les gens du ministère des Affaires sociales, il est essentiel de connaître le plus grand nombre possible de personnes handicapées au Québec et de posséder des données précises sur leur situation. Ces renseignements sont nécessaires dans un but préventif et dans un but de développement et d'adaptation des services.

Le secrétariat de l'Office des personnes handicapées recueillera sur une base volontaire et compilera ces informations qui seront alors utilisées à la fois comme un instrument de gestion et de planification. La confidentialité de ces informations sera naturellement assurée, précise-t-on dans le Livre blanc.

L'information

La fonction d'information de l'Office des personnes handicapées prévoit une information qui s'établira à deux niveaux: auprès de la population et des différents milieux spécifiques.

Auprès des handicapés, l'Office devra, d'une façon générale, faciliter l'intégration professionnelle et sociale des personnes concernées en diffusant toute l'information recueillie et susceptible de leur venir en aide.

L'information diffusée auprès de la population et des organismes spécifiques aura pour but de briser les barrières qui empêchent l'intégration des personnes handicapées aux activités normales de la vie.

La promotion et la représentation

Cette fonction de représentation et de promotion de l'Office des personnes handicapées a pour but de s'assurer que les ministères ou organisme publics offrent concrètement des services de qualité aux personnes handicapées et qu'ils respectent les engagements qui auront été pris lors de l'adoption de la Loi numéro neuf.

L'évaluation

Les propos contenus au chapitre de la création de l'Office pour personnes handicapées, à l'intérieur du Livre blanc, laissent entendre que la première étape à franchir pour aider une personne handicapée en difficulté réside dans son évaluation globale et dynamique, si l'on veut répondre à ses véritables besoins.

Cette évaluation portera sur plusieurs plans: médical ou fonctionnel, intellectuel et psychologique, social et professionnel. Elle sera faite par une équipe multidisciplinaire de professionnels bien préparés et intéressés aux problèmes des personnes handicapées.

L'intégration professionnelle et sociale

Après une évaluation globale et dynamique, la personne handicapée ou son représentant, en collaboration avec les professionnels impliqués, sera en mesure de se fixer des objectifs à atteindre.

Pour atteindre ces objectifs, il sera nécessaire de bâtir un plan de services qui identifie les moyens nécessaires pour favoriser l'intégration professionnelle et sociale de la personne handicapée. À partir des objectifs fixés, ce plan déterminera les différentes étapes à franchir, les ressources à utiliser et les différents types d'aide nécessaire.

Conseil d'administration

En ce qui concerne le conseil d'administration de l'organisme, il sera composé de onze membres, dont un président, tous nommés par le lieutenant gouverneur en conseil.

Quatre membres seront désignés parmi les fonctionnaires des ministères du Travail et de la main-d'oeuvre, de l'Éducation, des Affaires sociales et de l'Industrie et du commerce. Quatre autres, dont le vice-président, seront désignés après consultation des organismes les plus représentatifs des personnes handicapées. Deux autres membres seront désignés après consultation des organismes les plus représentatifs des employeurs et associations de salariés.

ÉCOLE DE CONDUITE
LECLERC
COURS RECONNU PAR LES ASSURANCES
Min. des transports 80072
Permis: Min. de l'Éducation 330513
Qui a du FLAIR choisit LECLERC
UN RENSEIGNEMENT NE COÛTE RIEN 347-0377
228 A, RICHELIEU, SAINT-JEAN



Rôle thérapeutique du loisir

Une façon d'activer la réadaptation de l'handicapé

Un chapitre du Livre Blanc est consacré à la question du loisir dans la vie de la personne handicapée. En substance, on peut y lire que même si on constate en certains milieux l'existence de la civilisation des loisirs, le loisir comme tel demeure un besoin fondamental reconnu par tous. Pour les personnes handicapées à divers degrés, ce besoin apparaît encore plus important à cause de leur absence du marché du travail. Elles sont donc plongées malgré elles "dans une situation de loisirs" où le loisir communautaire a été organisé et pensé en fonction d'une mentalité ségrégationniste.

On dit aussi que cette situation, en plus d'être innacceptable, est vraiment déplorable. En effet, signale-t-on toujours dans le Livre blanc, quand on connaît l'importance du rôle thérapeutique du loisir, tant au niveau de la réadaptation physique que sociale, on est justifié de se demander comment il se fait que le loisir pour les personnes handicapées soit si peu développé et si faiblement organisé.

Selon la philosophie du ministère des Affaires sociales, qu'il s'agisse de leur vie au travail ou de leur vie de loisirs, les personnes handicapées doivent être intégrées à la société, faire dans la vie quotidienne ce que fait monsieur tout le monde. Le loisir est l'un des moyens privilégiés pouvant faboriser l'intégration sociale de ces personnes. Affirmée clairement par le ministre responsable du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports, la politique québécoise en matière de loisir pour les personnes handicapées est orientée vers la normalisation des activités de loisirs pour ces personnes et vers l'intégration de la personne handicapée à sa communauté par le biais du loisir.



Favoriser une participation des handicapés à des activités normales de loisir.

Orientation

L'orientation générale de cette question du loisir peut se résumer en trois points dont voici l'essentiel.

Le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports dit s'intéresser de très près aux activités de loisir et de sport des personnes handicapées. Il collabore en ce sens avec des organismes du milieu, tels la Fédération des loisirs et sports pour handicapés, les associations régionales et les associations locales de loisir pour handicapés. Les crédits affectés à ces organismes sont passés de $50,000 en 1969 à $500,000 en 1977 78. Dans un Livre vert qui paraîtra bientot, le Haut-Commissariat soutient qu'il y réservera une place importante aux loisirs et aux sports pour les personnes handicapées.

Aux personnes handicapées qui doivent être hébergées dans des centres d'accueil ou des centres hospitaliers, le Haut-Commissariat offre déja un appui financier pour leur activités sportives et récréatives. Chaque année, ce programme fait l'objet d'une concertation entre le ministère des Affaires sociales et le Haut-Commissariat.

Finalement, un autre programme spécial de loisirs a été mis sur pied pour les personnes handicapées. Il s'agit du programme "Découverte du Québec", un programme ou l'handicapé adulte est appelé à participer à des voyages organisés dans différentes régions de la province. Ce programme implique cependant la collaboration des centres locaux de services communautaires pour la sélection des participants.

Selon le ministre Lazure

Collaboration et implication de tous

Dans la conclusion du Livre blanc pour une politique à l'égard des personnes handicapées, le ministre des Affaires sociales, M. Denis Lazure, soutient que la mise en oeuvre d'une politique à l'égard des personnes handicapées n'est pas une mince tâche et que le gouvernement en est conscient.

Cette politique, dit-il, implique la collaboration d'un ensemble de participants tels les organismes publics, para-publics et privés, les syndicats, les employeurs et les personnes handicapées elles-mêmes.

Le ministre Lazure résume les idées principales contenues dans le Libre blanc en disant que le gouvernement a surtout cherché à préciser ce qu'il entendait faire pour favoriser l'intégration professionnelle et sociale des personnes handicapees. Cependant, ajoute-t-il, cette volonte ne pourra se concrétiser sans une implication de tous les agents socio-économiques dans leurs actions concrètes et quotidiennes.

La semaine prochaine

Nous publierons, dans notre édition de la semaine prochaine, quelques réactions qui ont été provoquées par le Livre blanc et le projet de loi numéro 9 auprès de certains dirigeants du mouvement local, le R.M.H.

Ce reportage portera sur les principaux points qui semblent provoquer le désaccord chez certains handicapés de la région, on y traitera d'une évaluation du projet de loi et nous aborderons la question de la séance d'information-consultation qui a eu lieu à Saint-Luc, en juillet dernier, et qui a été entourée de silence.

Depuis quand ne vous a-t-on pas parlé des mystères de la Vie?

Si vous êtes comme la plupart des gens, vous possédez probablement plus d'une police d'assurance-vie. Et vous ne comprenez pas pourquoi. Peut-être en avez-vous souscrite une lorsque vous vous êtes marié. Une autre, à la naissance des enfants. Une autre lorsque vous avez emprunté sur hypothèque. Maintenant, vous vous demandez si vous avez trop de protection, pas assez ou tout juste. Mais vous ne savez pas à qui vous adresser.

Adressez-vous à un agent de la Great-West.
Peu importe que vous soyez ou non un client de la Great-West; nous pouvons vous aider à évaluer l'assurance que vous avez en fonction de vos besoins financiers.

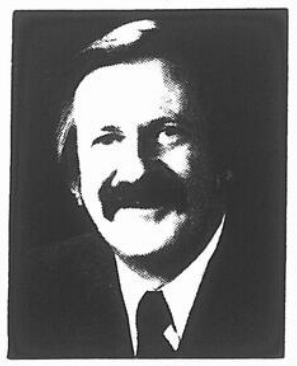
Nous raisonnons de cette façon; si la Great-West vous aide à résoudre vos problèmes d'assurance aujourd'hui, vous viendrez nous voir pour nous confier vos problèmes de demain.
L'assurance-vie, nous en faisons notre affaire. De plus, nous ne perdons rien à vous aider à la comprendre.



LÉONARD CLOUÂTRE
C.L.U.
83, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean, Qué
J3B 2J8
Bur.: 347-5339
Rés.: 348-4058



LUCIEN GUAY
C.L.U.
83, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean, Que
J3B 2J8
Bur.: 347-5339
Rés.: 348-4243



HUBERT HÉBERT
83, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean, Que
J3B 2J8
Bur.: 347-5339
Res.: 424-5442



RAYMOND TOURANGEAU
83 rue Saint-Jacques,
Saint-Jean, Qué.
J3B 2J8
Bur.: 347-5339
Rés.: 454-9668



ROBERT MERCIER
83, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean, Qué.
J3B 2J8
Bur.: 347-5339
Rés.: 347-4557

83 RUE SAINT-JACQUES,
SAINT-JEAN,
347-5339

LA Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE-V

CHOIX, ÉCONOMIES

METRO

MARGARINE CRE MEX
.45

CRISTAUX QUENCH
.85

DÉTERSIF en poudre
4.69

MAIS EN CRÈME .35

LIQUEUR Coca-Cola 2/1.19

SAUMON ROSE .87

POIS VERTS .31

BREUVAGES ALLEN .49

PAIN DE VIANDE .79

CÉRÉALES Kellogg's .68

SAUCE Hot Chicken .27

BISCUITS LIDO .79

TARTES Meilleur .59

GATEAUX Stuart .79

BISCUITS WESTON
Brisures de chocolat crème à la noix de coco Super Fudge 400 g .89

BRIOCHES à la cannelle
WESTON (Région de Montréal) 8s .77

BRIOCHES à saveur d'érable
VAILLANCOURT (Région de Québec) 12s .83

CREVETTES
CLOVER LEAF .1.39

MAIS EN GRAINS .45

BETTERAVES tranchées .29

THÉ GLACÉ instantané 1.89

DINER POULET et POIS VERTS .99

MARGARINE molle .69

FROMAGE Kraft 3.09

CHAMPIGNONS de Paris .79

CRISTAUX Allens .89

CAFÉ INSTANTANÉ 5.89

FROMAGE KRAFT 1.82

.89

CROUSTILLES .99

PAPIER-MOUCHOIRS .29

ADOUCISSEUR à tissus 1.39

DENTIFRICE .59

SAVON DE BAIN 1.09

SERVIETTES féminines 2.79

ESSUIE-TOUT .99

PAPIER de toilette 1.09

NOURRITURE pour chiens .22

NOURRITURE pour chiens 5.39

GANTS Handsaver .79

PAPIER ALUMINIUM 1.09

.99

SERVIETTES de table 1.19

PAPIER PLASTIQUE .55

EAU DE JAVEL 1.04

DÉTERGENT liquide 1.19

CHAISE DROITE 5.75

PRODUITS SURGELÉS

GÂTEAU ÉTAGES chocolat fraises vanille SARA LEE 14 oz .99

PÂTÉS YORK bœuf/dinde/poulet 2 oz .42

FRITES .69

NOTRE BOEUF MÉRITE VOTRE CONFIANCE

BOEUF HACHÉ
.78

JAMBON MIGNON
2.19

BIFTECK de palette .58

SAUCISSES FUMÉES .79

SAUCISSON BOLOGNE .63

SAUCISSES PORC/BOEUF .79

PÂTÉ AU POULET .75

BOEUF FUMÉ 4/1.39

SAUCISSON PEPPERONI 1.19

CRETONS 1.19

SAUCISSON SALAMI .89

FAITES LE TOUR DE MON JARDIN

BLÉ D'INDE EN ÉPIS .89

PIMENTS VERTS .49

CAROTTES EN TIGES 2/.39

Nous nous réservons le droit de limiter des quantités
Prix en vigueur chez vos épiciers Métro jusqu'au 6 août 1977

Super économie

PAPIER-MOUCHOIRS
FACELLE ROYALE
blanc ou ass.
bte 100F
45¢

Super économie

JUS DE TOMATES
LIBBY'S
Canada Fantaisie
bte 19 oz
25¢

Super économie

ROSBIF DE PALETTE
coupe régulière
provenant de boeuf
Canada Catégorie "A"
44¢ lb

Super économie

ROSBIF DE CÔTES CROISÉES
Coupe
provenant de boeuf
Canada Catégorie "A"
68¢ lb

Super économie

POIRES BARTLETT
Produit des É.-U.
Canada de Fantaisie
Grosseur 135 à 150
33¢ lb

Super économie

PRUNES LARODA
Produit des É.-U.
Catégorie Canada no 1
Grosseur 4 x 5
38¢ lb

Quelques idées pour votre barbecue

Malgré les influences de l'ère de l'espace, une méthode de cuisson primitive - le barbecue - continue d'accroître sa popularité. La division de la consultation alimentaire d'Agriculture Canada vous donne à ce propos les conseils suivants.

Toutefois, la technologie de l'ère moderne rend la cuisson en plein air plus facile, plus agréable et plus sécuritaire. La viande, la volaille et les produits carnés approuvés sont estampillés ou étiquetés du sceau officiel d'inspection - estampille ronde portant au centre une couronne entourée des mots "Canada Approved" ou "Canada" ainsi que le numéro d'enregistrement de l'établissement. Cette estampille signifie que la viande est propre à la consommation humaine, mais elle n'indique ni la qualité, ni la catégorie. Après une telle assurance des inspecteurs des viandes et volailles, on peut choisir la viande à griller.

Les façons de griller la dinde ou le poulet ne se comptent plus! En moitiés, quarts ou morceaux plus petits, allouer environ 1/2 livre par portion. Les "hot dogs" et "hamburgers" sont toujours appréciés et vite préparés. Pour un changement agréable, l'agneau et le porc offrent un grand choix de découpes pour le barbecue.

Pour des brochettes (shish kabobs), on grille au barbecue des bouchées de viande ou volaille et de légumes sur de longues brochettes de métal. Utiliser des découpes tendres de viande désossée, coupée en cubes de 1 pouce (allouer 2 livres pour 6 personnes). Mariner la viande si désiré. Servir les brochettes sur des tranches de pain français ou des brioches grillées, du riz ou des nouilles.

Les biftecks sont toujours les favoris pour griller. Ils doivent avoir au moins 1 pouce d'épaisseur. Les biftecks de surlonge, d'aloyau (T-bone), de côte d'aloyau ou de côte, grillés de la bonne façon, seront tendres, juteux et savoureux. Les découpes moins tendres, telles que les biftecks de ronde ou de flanc, gagnent à être attendries avant d'être grillées au barbecue. Pour ce faire, on peut les mariner avec la "Marinade" qui suit. La Division de la consultation alimentaire, d'Agriculture Canada suggère de verser la marinade sur la viande ou la volaille et de laisser reposer 1 heure à la température de la pièce ou une nuit au réfrigérateur, en retournant occasionnellement.

Et pour la sauce, cette "Sauce barbecue rapide" rehaussera les découpes les plus économiques aussi bien que les "hamburgers".

MARINADE

3/4 tasse d'huile
1/2 tasse de vinaigre ou de jus de citron
1/4 tasse d'oignon haché
1 gousse d'ail écrasée
1 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de poivre
1/2 c. à thé de moutarde sèche
Assaisonnements (voir ci-dessous)

Bien mélanger tous les ingrédients. Verser sur la viande ou la volaille et laisser reposer 1 heure à la température de la pièce ou une nuit au réfrigérateur, en retournant occasionnellement. Quantité: environ 1 1/4 tasse - suffisante pour 2 livres de viande ou de volaille.

Assaisonnements:

Pour le boeuf:
- 2 c. à table de sauce Worcestershire et
- 1/2 c. à thé d'origan

Pour l'agneau:
- 1 c. à thé de poudre de cari

Pour le porc:
- 2 c. à table de sauce Worcestershire, et
- 1 c. à thé de sauge et
- 1/4 tasse de sauce soya

Pour la volaille:
- 1/2 c. à thé paprika et
- 1/4 c. à thé de sauge, de sarriette et de thym.

Pour la volaille et le veau:

SAUCE BARBECUE RAPIDE

1/2 tasse d'oignon haché
1 gousse d'ail, écrasée
1 c. à table de gras
1 tasse de catsup
1/2 tasse d'eau
1/4 tasse de cassonade
2 c. à table de sauce Worcestershire
1 c. à thé de sel
2 c. à thé de moutarde préparée
Quelques gouttes de Tabasco

Sauter l'oignon et l'ail dans le gras jusqu'à transparence de l'oignon. Mélanger avec les autres ingrédients et mijoter 5 à 10 minutes.

Quantité: 2 tasses.

Numéro d'assurance sociale

Demande en personne à un bureau régional

Dorénavant il est possible de présenter personnellement une demande de numéro d'assurance sociale à un bureau local d'assurance-chômage, alors que précédemment on devait faire une demande écrite.

Afin de faciliter les procédures toute personne qui fait une demande doit présenter certaines preuves de son identité. Ces preuves doivent être de deux ordres. Des documents principaux comme un acte de naissance, un certificat de citoyenneté ou encore des papiers d'immigration. Il est tout aussi important de présenter des documents secondaires, tel un permis de conduire ou une carte de crédit.

C'est depuis juillet 1976 que cette pratique est en cours. Selon les responsables du ministère, cette nouvelle façon de faire accélérera le déroulement des étapes et tentera de réduire les pertes de documents importants.

Les demandeurs qui ne sont ni citoyens canadiens ni immigrants reçus doivent aussi prouver leur identité par un document principal et un document secondaire. Ces derniers recevront un numéro distinct commençant par le chiffre "9".

Le système d'enregistrement du NAS permet de s'assurer que les paiements versés au chapitre des programmes gouvernementaux tels, l'assurance-chômage, le régime des pensions du Canada, le régime des rentes du Québec et les allocations familiales, vont seulement aux personnes qui y ont droit. Selon le ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration M. Bud Cullen, "C'est la meilleure façon de protéger le public contre l'utilisation frauduleuse d'une carte volée, perdue ou acquise illégalement."

VENTE-FAILLITE-LIQUIDATION VENTE-FAILLITE-LIQUIDATION

$100,000 DE MEUBLES NEUFS

STOCK DE 3 FAILLITES
ET SURPLUS DE MFGS
AU MÊME ENDROIT

OUVERT AU PUBLIC

MTL FURNITURE SHOWROOM INC
CLAUDE PELLETIER MEUBLE ENRG SOREL

LA DERNIERE ARRIVEE
CREATION JEAN LEBLANC INC VERDUN

TOUT DOIT ÊTRE VENDU POUR LA FIN DU MOIS

PRIX DU GROS ET PLUS BAS

MOBILIER DE SALLE A MANGER ANTIQUE 9 PIECES
PLUS DE 30 MOBILIERS SALON
COLONIAL CANADIEN FUTURISTE ETC
40 SETS DE CUISINE ASSORTIS
SALLES A DINER AVEC BUFFET
COLONIAL ERABLE OU PIN
CANADIEN ORME FRENE OU CHÊNE
TABLES DE CUISINE SEULE
MOBILIERS DE CHAMBRE FUTURISTE
COLONIAL MODERNE ESPAGNOL
BUREAUX DE CHAMBRE SEUL
FAUTEUILS INCLINABLES
OU DROIT, FAUTEUIL DE CHAMBRE

CHAISES BERCANTES EN BOIS 6 MODELES
LITS CONTINENTAUX
TÊTE DE LIT EN BRASS ET AUTRES
150 LAMPES DE TOUS STYLES
PLAFONNIER GUZZINI FUTURISTE
LOT DE TABLES DE SALON DE TOUS STYLES
VAISSELLIERS, ÉTAGERES, CABINETS de toutes sortes, CAUSEUSES, (LOVE SEAT)
SYSTÈMES DE SON
JARDINIÈRE VASTILL ITEMS DE DÉCORATION
PLANTES ARTIFICIELLES, ETC., ETC
PEAUX D'OURS ET DE PUMA

2 DIVISIONS DE BUREAU, INSONORISEES, 5'6" H X 5' L. AUTRES DIVISIONS PRÉFINIES, ENVIRON 40 PIEDS. 1 E.Z. "LIFT" ELECTRIQUE, CAP. 1500 LB, HAUTEUR 7'., 1 CHAUFFE-REMORQUE (FLAMLESS), 1 ANCIEN PUPITRE EN CHENE, 2 ARMOIRES EN METAL, 1 MACHINE A ECRIRE IBM ELECTRIQUE USAGEE - $150, 1 MACHINE A ECRIRE FACIT PRESQUE NEUVE - $195, 1 TABLE POUR MACHINE A ECRIRE - $12, 1 MACHINE PHOTOCOPIEUSE THERMO FAX - $125, LOT DE FEUILLES DE GYPROC AVEC MOULURES - $2.50 CH., 1 CHAISE ROULANTE - $55, LOT DE PETITES BOITES EN CARTON DE DIFFERENTES GRANDEURS - $0.10 CH., LOT DE FILIERES EN CARTON (BINDING CASE) - $0.50 CH.

HEURES D'AFFAIRES
LUNDI AU MERCREDI
9 h. 30 a 18 heures
JEUDI ET VENDREDI
9 h. 30 a 21 heures
SAMEDI
9 h. 30 à 17 heures

CHOIX DE TAPIS; CHOIX DE TAPIS: COMMERCIAL, SHAG CUISINE
LOT DE BALANCE DE ROULEAUX
1 SEUL ENDROIT

11 SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN 346-7634
PRES DU PONT

TOUTE VENTE FINALE
COMPTANT SEULEMENT
LIVRAISON NON INCLUSE

VENTE-FAILLITE-LIQUIDATION VENTE-FAILLITE-LIQUIDATION

SUPER MARCHE D'ESCOMPTE

aux Vraies aubaines

POUR DE VÉRITABLES ÉCONOMIES, VENEZ...

Aux Vraies Aubaines

NOUS AVONS BEAUCOUP D'AUTRES *Spéciaux* EN MAGASIN



BIFTECK DE RONDE

TRANCHE COMPLETE

BOEUF CANADA CATÉGORIE A

$1.28 LB

PÊCHES



CULTURE DE L'ONTARIO

CANADA NO 1

PANIER 4 PINTES

$1.79

BOISSON BESSEY ORANGE OU RAISIN

CRUCHE 64 OZ

69¢ CH.

CAFÉ MOULU CHASE SANBORN

SAC 1 LB

$3.29 CH.

MARGARINE DURE 50 - 50

DELSIE'S

PAQ. 1 LB

37¢ CH.

SUPER MARCHE D'ESCOMPTE

aux Vraies aubaines

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 6 AOUT 1977
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

SUPER MARCHE D'ESCOMPTE

aux Vraies aubaines

Filiale de Provigo

429 RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN

(COIN BOUL. SÉMINAIRE)

Les 14,15,16,17 et 18 août

Cercles des Fermières en congrès à Québec

Ce sont le 14,15,16,17 et 18 août prochain que se tiendra le congrès annuel des Cercles des Fermières du Québec. L'événement aura lieu à Cap Rouge en banlieue de Québec et c'est le Séminaire Saint-Augustin qui servira de lieu de regroupement aux participantes.

Nos fermières québécoises auront à débattre du thème: "Unité de pensée "Notre force". Après une année remplie d'activités accessibles à toutes, les participantes auront à consolider ce lien indissoluble qui fait la force de ce mouvement. S'il faut en croire le communiqué que le comité a fait parvenir aux médias, c'est dans le bénévolat que les membres des Cercles des Fermières du Québec puisent cette cohésion qui fait la force de ce mouvement dans tout le Québec.

"En un mot: il est essentiel de rétablir en chacune de nous, en chacun de nos cercles et dans notre mouvement, l'équilibre entre notre idéal de fermière enracinée dans un passé fait de valeurs inestimables et dans les exigences d'une action qui se déroule dans un contexte où des pseudo-valeurs semblent vouloir prendre le dessus".

Les corporations professionnelles

La loi en bref

La Loi sur la langue officielle fait du français la langue officielle du Québec.

Afin que les Québécois puissent jouir des services professionnels dans leur propre langue, le législateur a décrété que tous les candidats à l'une des trente-huit corporations professionnelles du Québec devront posséder une connaissance d'usage du français pour obtenir leur permis d'exercice.

Cette disposition est entrée en vigueur le premier juillet dernier, toutefois, elle ne s'applique pas à ceux qui détenaient déjà un permis d'exercice de leur corporation.

De plus, en conformité avec la loi, les corporations professionnelles doivent faire en sorte que leurs services soient offerts au public dans la langue officielle, elles doivent utiliser la langue officielle pour s'adresser à l'administration publique, enfin, elles doivent émettre dans la langue officielle, c'est-à-dire en français, les avis, les communications, les formulaires et les imprimés qu'elles destinent au public. Ces documents peuvent être accompagnés d'une version anglaise.

Pour plus d'information, vous pouvez écrire ou téléphoner pour obtenir nos dépliants à la Régie de la langue française, 800, Place Victoria, 16e étage, Montréal 873-6565.

Service de prévention

Le mercredi 3 août

Clinique Saint-Mathias, de 9 h 30 à 11 heures, à l'école Pointe-Olivier, sur rendez-vous. **Clinique Richelieu**, de 13 h 30 à 15 h 30, chez les Pères Oblats, sur rendez-vous.

Le jeudi 4 août

Clinique Saint-Edmond, de 13 h 30 à 15 h 30, au sous-sol de l'église, sur rendez-vous.

Le vendredi 5 août

Aucune clinique prévue.

Le lundi 8 août

Clinique Voyageurs, de 9 heures à 11 heures, au bureau, sur rendez-vous seulement. **Clinique L'Acadie et Saint-Jacques-le-Mineur**, de 13 h 30 à 15 h 30, à l'école Napoléon Bourassa, sur rendez-vous seulement.
Clinique Napierville, de 13 h 30 à 15 h 30, à la sacristie de l'église de l'endroit.

Le mardi 9 août

Clinique Saint-Athanase et Sacré-Coeur, de 9 h 30 à 11 heures, à la salle des Chevaliers de Colomb. Sur rendez-vous seulement.
Clinique Cuti, de 9 heures à 11 heures, au bureau. Sur rendez-vous seulement.
Clinique Saint-Athanase et Sacré-Coeur, de 13 h 30 à 15 h 30, à la salle des Chevaliers de Colomb. Sur rendez-vous seulement.
Clinique Lacolle et Saint-Bernard, de 13 h 30 à 15 h 30, à la salle paroissiale de Lacolle. Sur rendez-vous seulement.

Le mercredi 10 août

Clinique Saint-Luc, de 9 h 30 à 11 heures, à l'hôtel de ville. Sur rendez-vous seulement.
Clinique Saint-Luc, de 13 h 30 à 15 h 30, à l'hôtel de ville. Sur rendez-vous seulement.
Clinique audio-visuel, de 13 h 30 à 15 h 30, au bureau, sur rendez-vous seulement.

Le jeudi 11 août

Clinique Saint-Noël et Sabrevois, de 9 h 30 à 11 heures, au sous-sol de l'église Saint-Noël, sur rendez-vous seulement.
Clinique Saint-Noël et Sabrevois, de 13 h 30 à 15 h 30, au sous-sol de l'église Saint-Noël. Sur rendez-vous seulement.

Le vendredi 12 août

Aucune clinique prévue.

Rendez-vous

Les voyageurs devront prendre rendez-vous pour recevoir les injections nécessaires à leur voyage les vendredis entre 9 et 16 heures.

Il faut également prendre rendez-vous pour la clinique CUTI BCG (test pour le dépistage de la tuberculose) le vendredi de chaque semaine entre 9 et 16 heures.

Pour les cliniques de périnatalité, prière de prendre rendez-vous le lundi de chaque semaine entre 9 et 16 heures.

Enfin, pour les cliniques de puériculture pour les nourrissons et les enfants d'âge préscolaire, prendre rendez-vous les mardi, mercredi et jeudi de chaque semaine entre 9 et 16 heures.

Tous ces rendez-vous se prennent en se rendant en personne à 240 rue Jacques-Cartier nord à Saint-Jean ou en téléphonant à l'un des deux numéros de téléphone suivants: 347-5513 ou 348-6101, poste 570.

Le programme de 24 heures

L'alcool

Cette expression "Le Programme de Vingt-quatre Heures" sert à décrire l'un des principaux moyens de résoudre ce problème de la sobriété. L'A A ne jure jamais de ne plus boire. Il ne fait jamais de promesses qui l'engageraient à ne pas boire "demain". Lorsqu'il se tourne vers A A pour avoir de l'aide, il a déjà découvert que, fut-il animé des meilleures intentions, en promettant de s'abstenir de boire dans le futur, il pourrait pourtant oublier sa promesse et s'enivrer. La frénésie de l'alcool aura toujours été plus forte que les meilleures intentions.

Le membre des A A reconnaît que son plus grand problème est de rester sobre dans le moment actuel. Le vingt-quatre heures d'aujourd'hui est la seule période de sa vie où il peut accomplir quelque chose en regard de son problème. Hier est disparu. Demain n'est jamais là. "Mais aujourd'hui", se dit-il, "aujourd'hui", je ne prendrais pas un verre. Je serai peut-être tenté de boire demain, et peut-être le ferai-je. Mais pourquoi me tracasser pour demain qui n'est pas encore là? Mon gros problème est de ne pas prendre un verre pour aujourd'hui, vingt-quatre heures.

Pour appuyer le programme de vingt-quatre heures, A A souligne l'importance de cinq slogans dont le nouveau venu a sûrement entendu parler avant de venir aux A A. Ce sont "Agir autrement", "Vivre et laisser vivre", "L'important d'abord", "Par la grâce de Dieu", "Pensez, méditez, pensez". Le membre qui envisage les problèmes de la vie quotidienne à la lumière de ces slogans, s'aide puissamment dans ses efforts à vivre une vie heureuse et sobre.

Avez-vous un problème de boisson?

Les Alcooliques Anonymes pourraient peut-être vous aider. Composez Rive Sud 670-9480 ou 670-9483.

Assemblée hebdomadaire ouverte au public mardi 8 h 30 p.m. à 430 Champlain Saint-Jean, jeudi 8 h 30 p.m. à 430 Champlain, Saint-Jean, vendredi 8 h. 30 p.m. à 75 Place du Marché, Saint-Jean, dimanche 8 h. 30 p.m. à 430 Champlain, Saint-Jean.

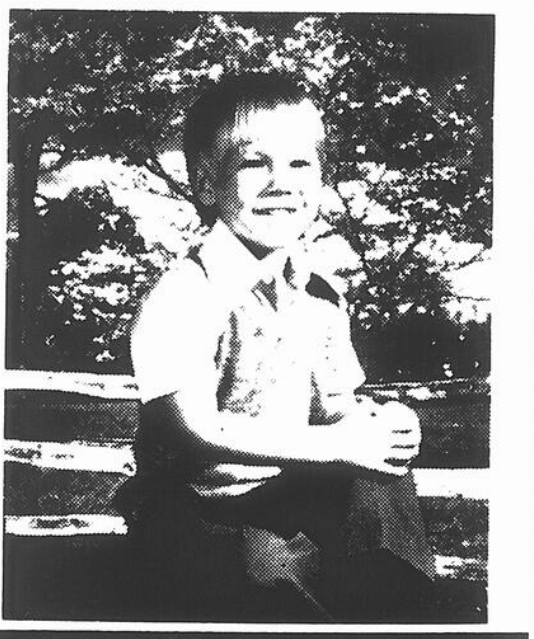
Punition

C'est assuré, si vous continuez à ne rien faire. Mais pour l'amour de votre vie, soyez actifs. Votre vie sera tellement plus agréable.

Être en forme, c'est donc plaisant!

PARTICIPACTION

Bonimart un moment mémorable



Portrait professionnel en couleur de 5 x 7 seulement 38¢

- *Choisissez* parmi huit arrière-plans panoramiques et en couleur
- *Choisissez* d'autres portraits et économisez jusqu'à ¼ en comparaison des prix de 1975
- Voyez notre nouveau grand portrait décoratif
- Votre satisfaction complète est garantie sinon votre argent est remboursé

Aucune obligation d'acheter d'autres portraits.

Les mercredi, jeudi, vendredi et samedi, 10, 11, 12 et 13 août.

Mercredi: de 10 heures à 18 heures
Jeudi et vendredi: de 10 heures à 20 heures
Samedi: de 9 heures à 16 heures

Faites confiance à Bonimart

BOUL. SEMINAIRE, COIN SAINT-LOUIS, SAINT-JEAN.

Une session par sujet — $1. par personne de plus, pour des groupes ou membres d'une même famille. Les personnes de moins de 18 ans doivent être accompagnées d'un parent ou d'un tuteur.

BIENTÔT L'AUTOMNE !...

UTILISEZ NOTRE PLAN MISE DE CÔTÉ DE $1

LaSalle SVP

sélection valeur prix

- Prix en vente jusqu'à samedi
- Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
- Tant qu'il y en aura



VÊTEMENTS SPORT POUR HOMMES

PULLS À COL ROULÉ

2 pour $7

100% polyester. Col roulé côtelé. Lavables à la machine. Coloris: marine, brun, poudre, blanc, havane. P.M.G.-T.G.

COL ROULÉ ACRYLIQUE

2 pour $5

Lavables. Rayures horizontales multicolores en combinaisons de gris, vert rouille. P.M.G.

JEANS DENIM DE COTON

$5

Pré-retrécis. Style western. 5 poches. Renforcés aux points d'usure. Bleu. 30-38

JEANS CÔTELÉS

$9

85% coton, 15% polyester. Style Western. Bleu moyen, gris, vert, noir, ardoise. 28 à 38



CALEÇONS NYLON

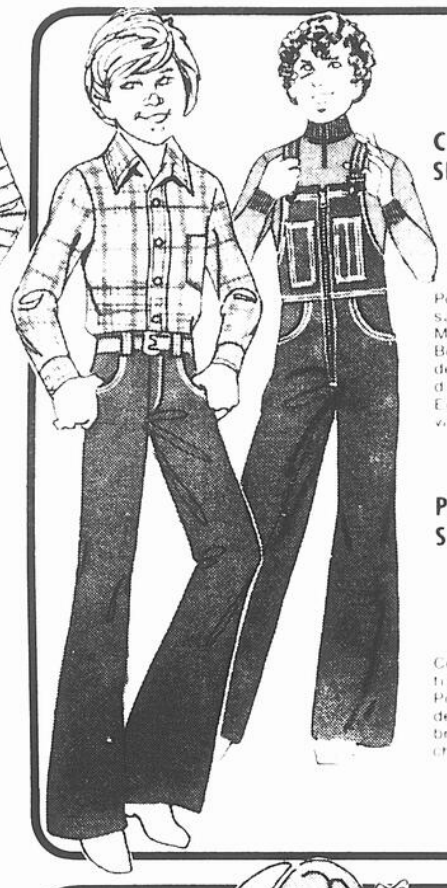
2 pour $3

Nylon Helanca extensible. Garniture contrastante. Coloris variés. Hommes P.M.G.

T-SHIRTS POUR HOMMES

99¢

100% coton. Ras-du-cou. Marine, jaune, bleu clair, noir, menthe. P.M.G.



TENUES "SANS SOUCI" POUR GARÇONS

CHEMISES SPORT GUIGAN

3.86

Polyester / coton, sans repassage. Manches longues. Boutonnage devant. Une poche de poitrine. Écossais, fines vanes. 8 à 16

PULLS COL ROULÉ

2 pour $5

Acrylique ou polyester / coton. Manches longues. Tons unis: vert, bleu, rouge, havane, rouille, brun ou rayures horizontales. 8 à 14

PANTALONS SPORT

5.99

Coton / polyester, tissage côtelé. Poches échancrées devant. Bleu chiné, brun chiné, beige chiné. 8 à 18

SALOPETTES DENIM

9.99

100% coton denim indigo, 14 oz. Poches devant, poches arrière dont une brodée. Bleu. Garçons 8 à 18



POUR LES PETITES FILLES...

T-SHIRTS NYLON

$1

Manches longues. Col roulé côtelé. Rouille, pêche, bleu, blanc, jaune, menthe. 4 à 6x

T-SHIRTS VARIÉS

2 pour $3

100% nylon. Lavables à la machine. Modèles rayés ou unis. Brun, vert, marine, noir, bleu, rouge, tom, or. 4 à 6x

JEANS COTON BROSSÉ

2.66

100% coton. Jeans classiques. Lavables à la machine. Brun, beige, marine, bleu, vert, rouille. 4 à 6x

PANTALONS CÔTELÉS

2.66

100% coton. Jean à taille semi-boxeur. 2 poches fausse braguette. Lavables à la machine. Brun, beige, marine, vert, bleu, rouille. 4 à 6x



T-SHIRTS NYLON BRILLANT

2 pour $5

Pour dames. Col tortue, manches longues. Gris, blanc, chocolat, rouge, marine, chameau. P.M.G.



T-SHIRTS OU PULLS POUR DAMES

2 pour $3

T-Shirts à col roulé et manches longues en nylon brillant. Pulls acrylique rayés, jacquards ou unis. P.M.G.



CARDIGANS POUR DAMES

PRIX COUPE $3

7.96

Prix régulier LaSalle 10.96

100% acrylique. Col châle, modèle enveloppant. 2 poches, manches raglan, rayures jacquard, ceinture. Brun / blanc, marine / blanc. P.M.G.



- RINCE-BRECK 8-oz. sans huile
- SHAMPOOING FLEX DE REVLON 8-oz.

AU CHOIX 99¢ CH.



- SAVON LASALLE POUR BÉBÉ
- PANSEMENTS PLASTIQUE LASALLE

- BONBONS - SAC DE 8-oz. 4 Saveurs variées



2 sacs pour 99¢

LaSalle 70 rue MOREAU, ST-LUC

Longeant le boul. SAINT-LUC par la rue Bernier

AUSSI A ➡ CHATEAUGUAY • LAFLECHE • LONGUEUIL

- SATISFACTION GARANTIE ou argent remis
- PLAN MISE DE COTE
- Nous honorons la carte CHARGEX

Méfiez-vous des conducteurs vacanciers

Quelqu'un a dit un jour des vacances qu'elles étaient deux semaines trop courtes et qu'elles coûtaient tant qu'on devait se serrer la ceinture jusqu'aux prochaines.

C'est hélas trop souvent vrai!

Mais il faudrait peut-être ajouter à cette définition quelques petites choses.

Les vacances, c'est aussi trop de conducteurs qui veulent aller trop loin, trop vite. Pour vous protéger des conducteurs vacanciers, la Ligue de sécurité du Québec vous donne les conseils suivants.

Plusieurs considerent la route comme une perte de temps. Il leur faut absolument se rendre immédiatement à destination. Ils n'ont jamais de temps pour admirer un beau paysage ou pour faire une pause. Parfois même, un conducteur avalera en vitesse un sandwich en conduisant sur la route entre 55 et 60 mi./h.

Il est possible de reconnaître ce type de conducteur et de l'éviter; voici à ce sujet quelques conseils de la Ligue de sécurité du Québec.

Il faut d'abord surveiller le conducteur qui hésite et tâtonne. Peut-être se demande-t-il s'il est sur la bonne route et cherche-t-il à repérer un panneau indicateur. Peut-être est-il en trains de scruter une carte routière tout en conduisant. Cela n'a rien d'inhabituel. On peut souvent remarquer ces hésitations aux intersections de grandes routes et dans les villes: il faut donc être aux aguets.

Il est préférable de garder ses distances d'avec ce type de conducteur. Car, dans le cas ou il déciderait de bifurquer soudainement, la voiture le suivant de trop près se retrouverait, ipso facto, impliquée dans une collision.

On peut aussi chercher d'autres indices identifiant le conducteur vacancier.

Il faut surveiller la voiture non-immatriculée au Québec; l'auto qui traîne une remorque ou un bateau, ou encore le véhicule dont le porte-bagages est surchargé.

Que faut-il faire pour se protéger?

Il faut garder ses distances; laisser amplement d'espace; être prêt à freiner.

L'impatience ne mène à rien. Il faut laisser la chance au conducteur d'identifier sa route. Une ou deux secondes souvent suffisent à cela. Inutile de klaxonner. Il pourrait s'énerver, s'offusquer et effectuer une manoeuvre dangereuse.

Un conducteur perdu peut vous demander des renseignements lors d'un arrêt à un feu de circulation. Soyez gentil et courtois et aidez-le du mieux possible.

Une simple indication pourra le remettre sur le droit chemin et le rendre plus heureux ce qui, inévitablement, améliorera sa façon de conduire. Tous les autres conducteurs en bénéficieront, y compris vous-même.

Et qui sait, comme on le dit: "Un jour, ça sera ton tour!" Un jour, ce sera vous le conducteur vacancier.

Alors il vous faudra essayez d'éviter ce genre d'erreur. Prévoyez votre trajet, de même que les carrefours que vous devrez emprunter pour changer de route.

Quand vous traversez un endroit inconnu, soyez aux aguets. Surveillez toutes les indications comme les limites de vitesses, les sens uniques, etc.

Il est important de s'arrêter régulièrement. Rien ne sert de vouloir aller plus loin, plus vite.

La Ligue de sécurité du Québec résume sa pensée sur le sujet des vacances comme suit: "En vacances, il faut partir plus tôt, respecter les limites de vitesses, tout en étant prêt à rouler un peu plus lentement, et prévoir pour ceux qui ne le font pas.



Beaucoup de conducteurs croient qu'ils peuvent se passer de conseils de prudence. Ils ont tort. Sachez, vous dit la Ligue de sécurité du Québec, que les conducteurs vacanciers sont souvent hésitants.



PAUL FONTAINE C L U
DIR DES VENTES
POUR SAINT JEAN
347-7475
346-3230



AURÈLE DESJARDINS
AGENT 348-3538
424-3230 (residence d'ete



CLÉMENT CARON
RÉP C L U
347-2050

LA MÉTROPOLITAINE

Où l'avenir, c'est tout de suite

Ce qu'il faut savoir à propos de "Vous et votre famille"

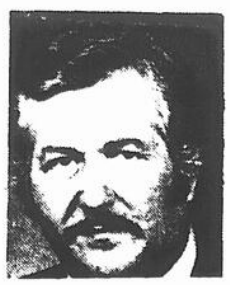
Par exemple, quel montant de rente ma police d'assurance-vie garantira-t-elle tous les mois à ma famille? Combien ma famille retirera-t-elle d'autres biens que je laisserai? Qu'est-ce que ça me donne, les prestations d'assurance sociale?

Je pourrai, au moyen d'un nouveau service de La Métropolitaine, à savoir, "Vous et votre famille", répondre à toutes ces questions au cours d'une seule visite et l'analyse que je ferai et que vous remettrai sera absolument confidentielle et ne vous coûtera ni frais ni obligation.

Pourquoi ne pas nous appeler dès aujourd'hui pour obtenir plus de détails et fixer un rendez-vous?



TOUT CE QU'IL VOUS FAÜT SAVOIR, RIEN DE PLUS



JEAN-PAUL HARBEC
RÉP 348-5828
347-0116



JEAN-PIERRE COULOMBE
RÉP 347-9170



GÉRARD CADIEUX
AGENT: 293-4126



ALAIN BÉLANGER
RÉP.: 346-6471



PIERRE GADOURY
RÉP.: 346-3340



CHRISTIAN OUELLETTE
REP.: 348-0600

Selon la Commission des droits de la personne

La discrimination existe même ici

La discrimination, suivant une opinion répandue, c'est toujours quelque chose qui se passe ailleurs. On pense alors au traitement que subissent les noirs aux États-Unis et en Afrique du Sud, ou les militants de gauche au Chili, ou les dissidents en Union soviétique... mais on a l'impression que de telles pratiques ne peuvent évidemment pas exister chez nous.

Pourtant, chaque jour au Québec, plusieurs centaines de personnes sont victimes de différentes formes de discrimination, soutient la Commission des droits de la personne. Des travailleurs, des femmes, des assistés sociaux, des chômeurs, des immigrants, des Indiens, des chefs de famille sans conjoint, des ex-détenus, etc. sont exclus d'un emploi, d'un logement, d'un lieu public, d'une association ou d'un milieu social uniquement à cause de leurs caractéristiques ou de leur situation personnelle. Ils sont rejetés, plus ou moins subtilement et sous divers prétextes, parce qu'ils sont classés, catalogués, jugés et parfois même condamnés avant qu'on les connaisse, affirme la Commission.

Et tout cela par des gens qui sont à peine conscients de leurs préjugés, et qui réagissent simplement spontanément à ce qu'ils voient de leur part et qui ne comprennent pas leur façon de voir les choses.

Droits bafoués

Pour illustrer cet état de choses, il suffit de citer quelques exemples des plaintes qui sont faites chaque jour à la Commission des droits de la personne du Québec.

un propriétaire a refusé de louer un logement à une jeune femme et à sa famille parce qu'elle n'avait pas de conjoint et qu'elle bénéficiait de l'aide sociale du gouvernement,

un couple n'a pu réussir à louer un appartement parce que leur peau n'était pas de la même couleur que celle du propriétaire,

une femme compétente travaillant dans une entreprise de taille moyenne a été mise à pied parce qu'elle a eu le "malheur" de devenir enceinte,

un ex-détenu désireux de se réhabiliter et de se trouver un emploi stable a découvert que, malgré sa compétence, aucun des employeurs qu'il a contactés n'a voulu lui faire confiance.

Recours pour les exclus

De telles pratiques, et la liste des exemples pourrait s'allonger, sont carrément discriminatoires et, depuis le 28 juin 1976, elle sont illégales. La Charte des droits et libertés de la personne interdit en effet toute discrimination fondée sur la race, la couleur, le sexe, l'état civil, la religion, les convictions politiques, la langue l'origine etchnique ou nationale ou la condition sociale.

Et toute personne qui a des raisons de croire qu'elle est victime de discrimation peut porter plainte en s'adressant à la Commission des droits de la personne. Notons que des groupes et des organismes peuvent aussi faire une demande d'enquête.

Lorsque la plainte relève de la juridiction de la Commission, celle-ci envoie un enquêteur qui détermine s'il y a eu discrimination au sens de la Charte. La Commission tente alors de rendre justice au plaignant par voie de conciliation, mais lorsque cette démarche échoue elle émet des recommandations et peut éventuellement porter la cause devant les tribunaux.

Les personnes reconnues coupables de pratiques discriminatoires peuvent faire l'objet d'une injonction ou se voir obligées de payer un dédommagement ou des dommages exemplaires à la personne dont les droits ont été lésés.

Par ailleurs, la Commission se préoccupe également d'informer la population sur tous les droits reconnus par la Charte, de combattre les préjugés par des actions éducatives et de collaborer avec divers organismes voués à la protection des droits. Elle dispose aussi d'un service de recherche et d'un centre de documentation.

On peut communiquer avec l'un des bureaux de la Commission à Montréal, au 360, rue Saint-Jacques, Bureau 611 (873-5146) ou à Québec, au 1279 ouest, boulevard Charest, 7e étage (643-1872). De partout ailleurs au Québec, on peut téléphoner sans frais en composant 1-800-361-6477.

L'eau potable c'est important

LE SPOT DES AUBAINES!
BIÈRE FROIDE - CIDRE

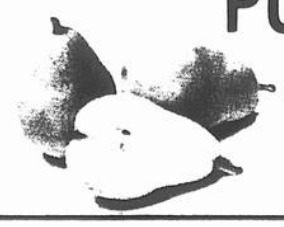
LIVRAISON À DOMICILE | STATIONNEMENT: EN PLUS DE NOTRE STATIONNEMENT PARCOMETRE PAYÉ PENDANT LA DUREE DE VOTRE MAGASINAGE ENVIRON UNE HEURE.

LIVRAISON POUR L'ETE Mercredi: de 9 heures à 17 heures Jeudi et vendredi: de 9 heures à 18 heures Samedi: 9 heures à 15 heures

VIANDE HACHÉE RÉGULIER "HAMBURGER" 57¢ LB
JAMBON FUMÉ PIC NIC ENV. 6 LB 77¢ LB
CUISSES DE POULET FRAÎCHES AVEC DOS 77¢ LB
SAUCISSE FUMÉE MARY MILL PAQ. 1 LB 67¢ LB
POITRINES DE POULET FRAÎCHES AVEC DOS 89¢ LB
SAUCISSONS DE BOLOGNE EN MORCEAUX ENV. 6 LB 57¢ LB
JUS DE TOMATES TOP VALU BOÎTE 19 OZ 4 POUR $1
CRISTAUX À L'ORANGE RISE'N'SHINE 4 X 3 1/4 OZ 69¢ CH.
POIS VERTS CLARK BOÎTE 19 OZ 3 POUR 88¢
POUDING DEL MONTE RÉGULIER PAQ. 4 X 5 OZ 89¢ CH.
TOMATES OAK LEAF BOÎTE 28 OZ 2 POUR 89¢
FARINE PURITY SAC DE 6 LB 69¢
PAIN DE SAVON JERGEN PAQ. 3 PAINS 59¢
ESSUIE-TOUT ROYAL PAQ. 2 ROUL 99¢
PAPIER-MOUCHOIR KLEENEX BOÎTE 200 59¢ CH.
SOUPE AUX POIS HABITANT BOÎTE 8 OZ 6 POUR $1

POMMES DE TERRES

NOUVELLES DU QUÉBEC CANADA NO 1 SAC 20 LB $1.29

POIRES BARTLETT

E.-U. CANADA NO 1 GR. 150 8 POUR 99¢

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 6 AOÛT 1977
J.C. BOUCHARD ENR.
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS
ARTICLES EN SPECIAL JUSQU'A EPUISEMENT DES STOCKS
SPOT
210 RUE CHAMPLAIN

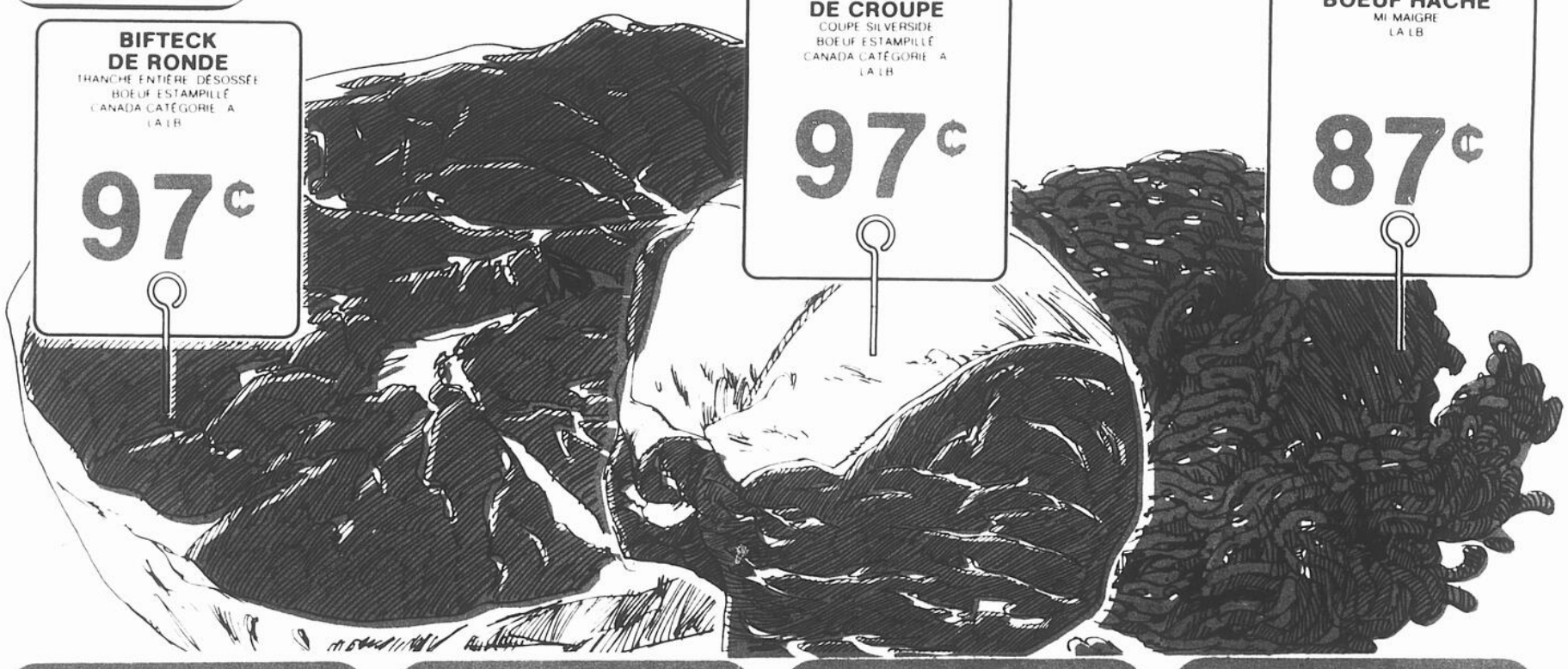
Steinberg: tendre

STEINBERG

BIFTECK DE RONDE
TRANCHE ENTIÈRE DÉSOSSÉE
BOEUF ESTAMPILLÉ CANADA CATÉGORIE A
LA LB
97¢

ROSBIF DE CROUPE
COUPE SILVERSIDE
BOEUF ESTAMPILLÉ CANADA CATÉGORIE A
LA LB
97¢

BOEUF HACHÉ
MI-MAIGRE
LA LB
87¢



TARTE AUX POMMES
STEINBERG DE 8"
AVEC OU SANS CANNELLE
20 OZ
49¢

MOUTARDE PRÉPARÉE
STEINBERG
POT DE 24 OZ
53¢

BRIQUETTES DE CHARBON
STEINBERG
SAC DE 20 LB
$2.99

GÂTEAUX ÉTAGÉS
SURGELÉS, SARA LEE
SAVEURS AU CHOIX
PQT DE 13 OZ
79¢

VIANDE

FOIE DE PORC
EN TRANCHES, PRODUIT DÉCONGELÉ
LA LB
29¢

BOEUF FUMÉ $1.39
EN TRANCHES STEINBERG
POT DE 4 SACHETS DE 2 OZ

BACON EN TRANCHES $1.47
SANS COUENNE
STEINBERG
POT DE 1 LB

CHOIX DE CHARCUTERIE 89¢
EN TRANCHES, HYGRADE
POT DE 6 OZ

(ACHAT BONI)
FILET DE GOBERGE 99¢
SURGELÉ, HIGH LINER
POT DE 1 LB

JAMBON CUIT $1.09
EN TRANCHES STEINBERG
POT DE 6 OZ

BOLOGNE RÉGULIER OU CIRÉ 58¢
HYGRADE, AU MORCEAU
LA LB

RIZ FRIT 95¢
AUX LÉGUMES
WONG WING
16 OZ

SAUCE À SALADE
MIRACLE WHIP
32 OZ LIQ
$1.34

BEURRE D'ARACHIDES $1.73
CRÉMEUX, KRAFT
POT DE 2 LB

GELÉE DE RAISINS 54¢
WELCH
POT DE 9 OZ

KETCHUP 49¢
STEINBERG
BOUT. DE 15 OZ LIQ

CORNICHONS SUCRÉS $1.35
EN TRANCHES
ORCHARD KING
48 OZ LIQ

RELISH À HOT DOG 62¢
ORCHARD KING
16 OZ LIQ

PETITES CREVETTES $1.24
PRESIDENT
4 OZ LIQ

PAIN DE VIANDE 49¢
CAPRI
BTE DE 12 OZ

LIMONADE
STEINBERG
CARTON DE 1 LITRE
37¢

HUILE VÉGÉTALE $2.05
CRISCO
38 OZ LIQ

CHIPS 89¢
STEINBERG
SAC DE 250g

PÂTES ALIMENTAIRES $1.69
CATELLI
POT DE 5 LB

SAUCE À LA VIANDE $1.04
CATELLI
28 OZ LIQ

NOURRITURE POUR CHIENS 55¢
AU BOEUF, ALPO
EN MORCEAUX
BTE DE 23 OZ

DÉTERSIF EN POUDRE $4.39
SUNLIGHT
SAC DE 10 LB

DÉTERSIF LIQUIDE 99¢
LUX
BOUT. DE 24 OZ

THON À CHAIR PÂLE
EN MORCEAUX, BYE THE SEA
9½OZ LIQ
99¢

SAVONNETTES $1.13
CAMAY
POT DE 4

PÂTE DENTIFRICE $1.45
CREST
TUBE DE 150ml

SAVONNETTES LUX 77¢
POUR LE BAIN
POT DE 2 BARRES DE 5 OZ

FROMAGE EN TRANCHES 83¢
INDIVIDUELLES, KRAFT
POT DE 8 OZ

FROMAGE AU CHOIX 89¢
À LA CARTE, STEINBERG
POT DE 8 OZ

MARGARINE MOLLE 69¢
CREMEX
POT DE 400g

CRAQUELINS À LA CRÈME 55¢
JACOBS
POT DE 7 OZ

PAPIER DE TOILETTE
STEINBERG, COULEURS AU CHOIX
2 ÉPAISSEURS
POT DE 4 ROUL
$1.09

BÂTONNETS GLACÉS 79¢
STEINBERG
POT DE 36

BISCUITS 79¢
BOULE DE NEIGE DE LIDO
POT DE 12 OZ

BOISSON AUX POMMES 49¢
STEINBERG
48 OZ LIQ

BOISSONS AUX FRUITS 73¢
FBI, SAVEURS AU CHOIX
POT DE 6 BOUT. DE 6 OZ

PURÉE DE POMMES DE TERRE 99¢
INSTANTANÉE, SHIRRIFF
POT DE 500g

NOURRITURE POUR BÉBÉS 23¢
EN PURÉE, HEINZ
SAVEURS AU CHOIX
POT DE 3¼ OZ

EAU MINÉRALE 39¢
STEINBERG
BOUT. DE 30 OZ

boeuf et bas prix!

STEINBERG

BIFTECK OU ROSBIF DE
POINTE DE SURLONGE
BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE A
LA LB
$1.57

BIFTECK DE SURLONGE
BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE A
LA LB
$1.57

BOEUF À RAGOÛT
DÉSOSSÉ
BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE A
LA LB
97¢



CHIFFONS J
COULEURS AU CHOIX
PQT DE 12
78¢

EAU DE JAVEL CONCENTRÉE
STEINBERG
BOUT DE 128 OZ
79¢

CAFÉ INSTANTANÉ
STEINBERG
BOCAL DE 10 OZ
$4.49

COLA TOTAL OU BOISSONS GAZEUSES
ICE CASTLE
SAVEURS AU CHOIX
CAISSE DE 24 BTES DE 10 OZ LIQ
$2.98

PRÉPARATION À
BOISSON GAI MEUNIER
EN CRISTAUX
POT DE 3 SACHETS DE 3 ½ OZ
À L'ORANGE **59¢** AUX RAISINS **69¢**

PRÉPARATION À
GÂTEAU DUNCAN HINES **69¢**
SAVEURS AU CHOIX
POT DE 18 OZ

SHORTENING CRISCO **$2.15**
BTE DE 1 LB

SIROP DE TABLE **95¢**
HABITANT
BOUT DE 24 OZ (710 ML)

GARNITURE À
TARTE AU CITRON **44¢**
STEINBERG
POT DE 7 OZ

SACHETS DE THÉ **$1.93**
RED ROSE À SAVEUR D'ORANGE PEKOE
BTE DE 60

BOULANGERIE

TOUS NOS PRODUITS DE BOULANGERIE SONT FAITS DE PUR GRAS VÉGÉTAL

GÂTEAU À L'ANCIENNE **69¢**
STEINBERG
16 OZ

ROULÉ À LA GELÉE **59¢**
STEINBERG
10 OZ

GÂTEAU AUX DATTES **59¢**
STEINBERG
10 OZ

TARTE AUX NOIX **59¢**
STEINBERG
PIÈCE

BEIGNES NATURE **55¢**
STEINBERG
PQT DE 6

TARTE À L'ANANAS **79¢**
STEINBERG
PIÈCE

NON ALIMENTAIRES

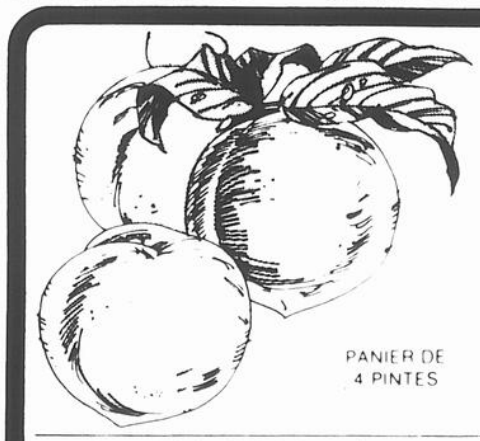
SACS À ORDURES
POUR LA CUISINE STEINBERG
20X22
PQT DE 15
(RÉG. 62¢) **49¢**

POUBELLE DE PLASTIQUE **$4.99**
DE 20 GALLONS
PIÈCE

CINTRES EN PLASTIQUE **89¢**
PQT DE 4

TABLE EN PLASTIQUE **$4.99**
PARSONS
PIÈCE

ÉPOUSSETTE DUVETÉE **$1.29**
PIÈCE



PÊCHES
DE L'ONTARIO
VARIÉTÉ SUNHAVEN
CANADA NO 1
PANIER DE 4 PINTES
$1.89

PRUNES LARODA
DE CALIFORNIE
3X4X5
LA LB **46¢**

MAÏS SUCRÉ
DU QUÉBEC
LA DOUZ **78¢**

PIMENTS VERTS
IMPORTÉ
LB **49¢**

POMMES GRANNY SMITH
D'AFR. DU SUD
LA LB **59¢**

BANANES
DE VARIÉTÉ PREMIUM
GROSSES OU PETITES
LA LB **24¢**

Les prix indiqués dans ces pages sont valables jusqu'à la fermeture des magasins mardi prochain 18 hres. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de ventes aux marchands. Si un article en réclame cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

Oui, Steinberg est de votre côté.

Plus d'un million de Québécoises économisent chaque semaine chez Steinberg.

les aliments hypermarché

CRÈME GLACÉE
FRONTENAC
Carton 2 Litres
99¢

PAINS
HOT DOG
OU HAMBURGER
BONIMART
Pqt 12's
49¢

BOISSONS GAZEUSES
ALLAN
5 BOUT. 30 OZ **1.**
BOUTEILLE CONSIGNEE

JAMBON CUIT
LESTER
TRANCHÉ SELON VOS BESOINS
LB **1.99**

Bricolez-vous un sandwich !



LA CHARCUTERIE

SAUCISSON DE BOLOGNE (AU MORCEAU OU TRANCHÉ)	LB.	59¢
POULET B.B.Q. 2 1/2 A 3 LB	CH.	2.39
SALADE DE PATATE	LB	63¢

LA POISSONNERIE

SAUMON COHOE	LB.	2.89

LA FROMAGERIE

FROMAGE ALPSBERG (IMPORTÉ D'ALLEMANGE)	LB.	1.99
FROMAGE CANADIEN (MAXI CHÈVRE)	LB.	3.99

LONGES DE PORC FRAIS
ENV. 3 LB

BOUT DU FILET	BOUT DES CÔTES
LB 1.26	LB. 1.16

CÔTELETTES DE PORC FRAIS
COUPE DU CENTRE
LB **1.56**

CUISSES OU POITRINES DE POULET FRAIS
CANADA CATÉGORIE "A"
LB **99¢**

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS

COCKTAIL DE FRUITS

Programme culturel à Saint-Luc

Sondage auprès des parents

Chers parents,

Dans le but de favoriser, le bon rendement de l'animation estivale pour vos enfants; nous vous faisons parvenir un mini-sondage ayant pour nous une grande importance, puisqu'il orientera nos actions et nos démarches dans une certaine mesure pour les semaines à venir.

Ayez la gentillesse d'y répondre et de les faire parvenir aux divers sites d'animation, c'est-à-dire: l'école Providence, l'école Saint-Georges et la salle des loisirs de l'île Sainte-Thérèse par l'entremise de vos enfants.

Bien à vous,
L'équipe d'animation du secteur des enfants.

Nom: (facultatif)
Âge de l'enfant:
Zone de la ville:

1- En général je trouve que les activités sont bien organisées.

Oui..... Non.....

2- J'aimerais que l'on améliore les points suivants:
.....
.....
.....

3- Voici quelques suggestions qui pourraient améliorées l'été de nos enfants:
.....
.....

4- L'équipe d'animation est à mon avis:
.....
.....

5- Remarques:
.....
.....(Verso)
Merci!!!



Les citoyens de Saint-Luc peuvent toujours consulter ce tableau en face de l'hôtel de ville pour connaître les activités courantes de la programmation socio-culturelle. (photo Jacques Paul)

Ateliers d'artisanat

Mardi après-midi: Chalet des loisirs à l'île Sainte-Thérèse.

Mercredi après-midi: École Sacré-Coeur.

Les ateliers s'adressant aux gens intéressés à apprendre les rudiments du macramé, crochet, couture ou mieux, à perfectionner ces méthodes. Ces ateliers sont offerts gratuitement.

Pour plus d'informations 348-0661, du lundi au vendredi.

Cinéma

3 août: "Le vieux fusil" - De Robert Enrico, avec Philippe Noiret et Romy Schneider, film couleurs, 114 minutes, drame policier durant la guerre. 20 heures, École Providence, 207 Courville.

À venir: "La course à l'échalotte" 10 août
"Le chat et la souris" 17 août
"La gifle" 24 août.

Sortie

Visite de Terre des Hommes Mercredi le 3 août - billets et transport gratuits - informations et inscriptions 348-0661.

Partie de cartes

Pour les personnes du 3e âge. École Providence - tous les mardis soir - 20 heures $1.00 par personne - prix de table - prix de salle - café - biscuits. Informations 348-0661.

Théâtre d'été

5 août: "Au petit bonheur", Théâtre Sun Valley (Sainte-Adèle) Transport compris: Prix: $3.50.

12 août: "Folies douces", Théâtre de la Marjolaine" (Eastman) Transport compris, Prix: $5.00

19 août: "Une fille dans ma soupe", Bateau théâtre L'Escale (Saint-Marc-sur-Richelieu) Transport compris. Prix: $5.00

Informations et inscriptions: Heures: 13 h. 30 à 17 heures, 19 heures à 21 heures
Endroit: Le Racoin (derrière l'école Sacré-Coeur)
Téléphone: 348-0661

Alouettes
Billets gratuits

Le service des loisirs de Saint-Luc par l'entremise de ses secteurs pour adolescents et adultes offre à la population 30 billets pour le match des Alouettes du 11 août. Pour ce match, les Alouettes de Montréal seront les hôtes des Blue Bombers Winnipeg au stade Olympique. Pour les fervents de football ou pour ceux qui n'ont pas encore eu la chance de voir le stade olympique, c'est un rendez-vous à ne pas manquer.

Un autobus sera organisé pour cette occasion. A noter que le transport sera gratuit aussi. Pour information et inscription, communiquer au numero suivant 348-0661

Pour les enfants

À l'horaire cette semaine

Le samedi 6 août, pour tous:

Olympiades 8 h. 30 à 12 heures 13 heures à 18 heures

Le dimanche 7 août, pour tous:

Olympiades 13 heures à 17 heures

En vue de favoriser l'activité familiale et sportive, le transport ne sera pas fourni. Les activités sportives dans notre ville sont enrichissantes et importantes. Donc, ne manquez pas d'y participer. On vous attend!

Le lundi 8 août

Zone 1: Olympiades. Début des compétitions 9 h. 30 Remise des medailles 17 h. 30

Zone 2 Olympiades. Départ en autobus 9 heures. Retour 18 heures. Amenez vos lunchs!

Zone 3 et 4: Olympiades. Un autobus sera à l'église blanche pour 8 h. 45 et passera sur le Boulevard à l'Avenue des Pins et à la rue De Valrennes. L'autobus sera à Providence pour 9 heures. Le retour se fera vers 18 heures. Amenez vos lunchs!

Le mardi 9 août

Zone 1: Départ 8 h. 30 - Retour 12 heures - Début des compétitions de l'après-midi: 14 heures - Remise des medailles 17 h. 30

Zone 2: Départ 8 h. 30 - Retour: 12 heures - 2e Départ: 13 h. 30. Retour: 18 heures

Zone 3 et 4: Départ 8 h. 30 - retour: 12 heures. L'autobus fera 4 arrêts, 1 à l'église blanche, 1 à l'Ave. des Pins, 1 à la rue de Valrennes, 1 à l'école Providence.

Compétitions après-midi 2e départ: 13 h. 30 - retour: 18 heures. L'autobus fera les 4 arrêts aux places mentionnées ci-haut.

Le mercredi 10 août

Zone 1: 9 heures: début des compétitions. 12 heures retour. 2e départ 13 h. 30. 17 heures remise des medailles.

Zone 2: Départ pour les Olympiades pour les 11 à 15 ans 8 h. 30. Retour 17 h. 30.

9 heures à 11 h. 45 Animation pour les 10 ans et moins à l'école Saint Georges. 19 h. 30 à 21 h. 30 Film.

Zone 3 et 4: Départ pour les Olympiades pour les 11 à 15 ans 8 h. 30. Retour 17 h. 30.

9 heures à 11 h. 45 Animation pour les 10 ans et moins à l'école Providence.

Le jeudi 11 août

Zone 3 et 4: 19 h. 30 à 21 h. 30. Film à l'école Sacré-Coeur.

Le vendredi 12 août

Zone 1: Début des compétitions 9 heures pour les 11 ans et plus. 14 heures 7 ans et plus. 17 heures Remise des medailles.

Zone 2: 9 heures à 11 h. 45 Animation.

Zone 3 et 4: 9 heures à 11 h. 45 Animation.

Le samedi 13 août

Zone 1: 20 heures. Disco mobile. Salle des Loisirs.

Zone 2: 20 heures. Disco mobile. Salle des Loisirs. Un autobus partira de l'école Saint Georges à 20 heures. Retour 22 h. 30.

Zone 3 et 4: 20 heures. Disco mobile. Salle des Loisirs. Un autobus partira de l'école Providence et fera les 3 arrêts aux places habituelles (mentionnées plus haut). le retour se fera vers 22 h. 30.

Le dimanche 14 août

Zone 1: 10 heures messe des Olympiades. 1 h. 30 Cérémonie de cloture.

Zone 2: 13 heures. Départ pour cérémonie de cloture des Olympiades en autobus. Retour 16 heures.

Zone 3 et 4: 13 heures. Depart pour cérémonies de cloture des Olympiades. L'autobus fera les 4 arrêts habituels. Retour 16 heures.

Chanson olympique

Vive les Olympiades!

Fais donc un effort encore
T'es peut-être le plus fort
Parmi les participants
Tu s'ras peut-être le gagnant

Et dans le rang des vainqueurs
Tu mériteras les honneurs
En recevant ta médaille
Tu s'ras fier de ton travail

Et les gens t'acclameront
En te chantant la chanson

Venez tous de partout
Voir les Jeux de chez-nous
Et nos moniteurs qui nous ont entraînés
Chanter tous avec nous Vive les jeux de chez-nous
Nous vous attendons, quelque soit l'âge
Admirer nos jeunes athlètes qui seront tous de la fête
Amenez-vous, participez à nos jeux
Cet été, cet été.

Refrain: Vive nos belles Olympiades
Et nos champions, c'est formidable

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS
COCKTAIL DE FRUITS
CANADIEN
MAXI CHÈVRE
LB.

gain à plein panier

SUPER gain JUS DE POMMES PROVIGO
FAIT DE CONCENTRE
BTE 48 OZ **53¢**

SUPER gain TOMATES ENTIÈRES PRIDE PACK
CANADA DE CHOIX
BTE 28 OZ **39¢**

SUPER gain PAPIER DE TOILETTE WHITE SWAN
COULEURS ASSORTIES
PQT 4 ROUL. **89¢**

SUPER gain EAU DE JAVEL CONCENTRÉE LAVO
CONT. 128 OZ. **79¢**

SUPER gain MARGARINE DELSIE'S
EMB. ESARAN
1 LB **39¢**

SUPER gain JUS DE FRUITS F.B.I.
PURS RECONSTITUES SAVEURS ASSORTIES
PQT 6 X 6 OZ **69¢**

SUPER gain MOUTARDE PRÉPARÉE PROVIGO
POT 24 OZ **39¢**

SUPER gain ASPERGES EN POINTES TASTE RITE
CANADA CHOICE
BTE 12 OZ **69¢**

SUPER gain SACS POUR POUBELLES EXTÉRIEURES GLAD
26" X 36"
PQT 10 **99¢**

SUPER gain CRISTAUX À SAVEUR D'ORANGE TANG
PQT 4 ENV. **99¢**

PAIN DE VIANDE KAM
BTE 12 OZ **79¢**

DETERSIF A LESSIVE TIDE
BTE 10 LB **$4.99**

PAPIER D'ALUMINIUM 12" REYNOLD'S
ROUL. 100' **$1.89**

MELANGE POUR THE GLACE INSTANTANE
NESTEA
POT 24 OZ **$1.99**

POIS VERTS NO 2
LEGUBEC (CANADA DE CHOIX)
BTE 19 OZ **49¢**

SAUCE A SALADE MIRACLE WHIP
KRAFT
POT 32 OZ **$1.29**

THE EN SACHETS ORANGE PEKOE
LE THE SANS NOM
BTE 60 **$1.69**

CAFE POUR CAFETIERE FILTRE
TREND
BTE 1 LB **$4.59**

CORNICHONS POLSKI OGORKI
CORONATION
POT 32 OZ **89¢**

CORNICHONS MELANGES SUCRES
CORONATION
POT 32 OZ **99¢**

RAGOUT DE BOULETTES & PATATES
CORDON BLEU
BTE 30 OZ **$1.29**

BETTERAVES MARINEES SUCREES
PROVIGO
POT 24 OZ **49¢**

GELEE EN POUDRE PROVIGO
(SAVEURS ASSORTIES)
BTE 6 OZ **44¢**

ASSOUPLISSEUR DE TISSUS PROVIGO
CONT. 64 OZ **79¢**

FROMAGE CANADIEN TRANCHE INDIVIDUELLEMENT KRAFT
PQT 8 OZ **79¢**

JUS D'ORANGE SURGELÉ 100% PUR CONCENTRÉ DE FLORIDE
PROVIGO
BTE 12 1/2 OZ **69¢**

FRITURES D'AIGLEFIN SURGELÉES
BLUE WATER
BTE 8 OZ **99¢**

TARTES À LA CRÈME SURGELÉES McCAIN
(SAVEURS ASSORTIES)
BTE 14 OZ **69¢**

BOISSON AUX RAISINS
WELCH (TERRITOIRES DESSERVIS PAR MONTREAL SEULEMENT)
BOUT. 750 ML **29¢** PLUS DEPOT

BISCUITS ASSORTIS
WESTON
BRISURES DE CHOCOLAT
CREME NOIX DE COCO
SUPERFUDGE
CELLO 400 G. **89¢**

provigain

on ne s'appelle pas provigain

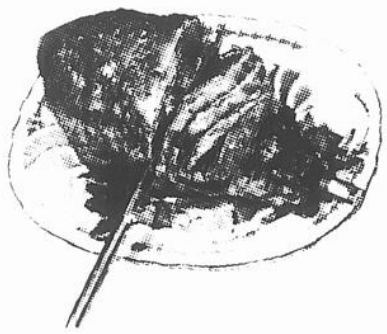
3 SUPER-MARCHES
À VOTRE SERVICE

AUX GALERIES DU CENTRE
SUPER-MARCHÉ LAPLANTE & GOULET INC.
245, RUE RICHELIEU SAINT-JEAN
STATIONNEMENT INTERIEUR GRATUIT

MARCHÉ LAPLANTE INC.
440, 2e AVENUE IBERVILLE

CHEZ provigain

viandes



FESSE DE VEAU
FRAIS, MOITIE

UN BOUT OU L'AUTRE
OS BLANC ENLEVE

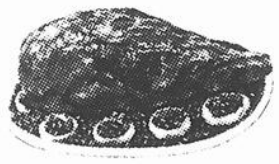
$1.19 LB



COTELETTE DE VEAU FRAIS

$1.49 LB

DEVANT DE VEAU FRAIS



ROTI OU TRANCHE

79¢ LB

SAUCISSE PORC & BOEUF



PROVIGO

75¢ LB

TOURTIÈRES
PROVIGO
16 OZ — 99¢ CH.

FOIE DE VEAU
DECONGELE, TRANCHE OU MORCEAUX — $1.79 LB

JAMBON MIDGET
ROYAL — $1.79 LB

BOEUF FUMÉ
MARTIN
4 1/2 OZ — 4/$1.39

PIZZA BELLA
VISTA
18 OZ — $1.69 CH.

PIZZA TOMATE
MARTIN
12 OZ — 69¢ CH.

fruits et légumes

LAITUE POMMÉE
CULT. QUEBEC
CAN. NO 1
GR. 18
2/49¢

CANTALOUP
CHAIR SAUMONEE
IMP. DES E.-U.
CAN. NO 1
GR. 23
49¢ CH.

PRUNES ROUGES
SANTA ROSA
IMP. DES E.-U.
CAN. NO 1
3 LB — $1.09

CAROTTES
DE VERDURE
CULTURE DU QUEBEC
2/45¢

POMMES VERTES
TRANSPARENTES
CULTURE DU QUEBEC
CAN. FANT.
SAC 3 LB
79¢

provigain pour rien

BIERE-CIDRE-LIVRAISON A DOMICILE

Prix en vigueur jusqu'au samedi 6 AOUT 1977
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

SUPER-MARCHÉ LAPLANTE & GOULET INC. 755 RUE SAINT-JACQUES SAINT-JEAN PLACE LE VINOIE

polysol

Aux parents des ados

C'est dans les rues d'Iberville, mercredi dernier, que se déroulait l'activité "Rallye".

Malgré le vent et la froide température des premières heures de la matinée, plusieurs équipes se sont rendues à l'école Notre-Dame-de-Lourdes, bicyclette dans une main et détermination dans l'autre.

En tout premier lieu, pour tous les participants, l'inspection de leur bicyclette était de rigueur par deux de nos imminents spécialistes (Réal et Jean-Pierre).

L'avant-midi comportait en elle-même deux rallyes dont les départs étaient simultanés et coordonnés par notre chronométreur Sylvie.

Soit un "Petit" s'adressant aux plus jeunes ou ceux à pieds et totalisant une distance d'environ 3 milles.

Puis un "Long", celui-ci pour ceux dont les bicyclettes étaient en meilleure condition, et ayant de bonnes jambes car ce dernier s'échelonnait sur une distance d'environ 5.7 milles.

Ces deux parcours se composaient de questions faciles demandant un certain sens de l'observation, d'un questionnaire sur les parties d'une bicyclette et les règlements de circulation (dont les moniteurs avaient discuté avec eux auparavant).

Le long de ce trajet se trouvaient des "points de relais" où étaient postés Maryse, Michel, Suzie, Daniel, Louise, Paul, Hélène et Jean-Pierre; et des "points de surveillance" où Jules Bernard et les deux Suzanne évaluaient si les équipes tenaient compte des règlements routiers.

L'objectif essentiel de ce rallye n'était pas la vitesse mais la qualité des réponses aux questions posées, le comportement des jeunes à bicyclette, et je l'espère, une certaine **Prudence** lorsqu'ils circuleront dans les rues de la ville.

Le tout s'est très bien déroulé, les jeunes ont participé sérieusement comme des grands.

Les prix furent des pièces d'équipement pour une bicyclette.

Les gagnants sont:

Long: 1er François Blais et Daniel Ouimette
2eme Sylvie et Hélène Poulin

Petit: 1er Nathalie Carrier et Nadine Laberge.
2eme Éric Gamache et Denis Desmarais.

Petit: 1er Serge Bertrand (à pied) (faisait équipe seul).

Chapeau bas à nos gagnants.

Ton ami Villiber

Découvertes de Villiber

Eh! les moniteurs masculins, la balle-molle c'est aussi pour les filles.

À Saint-Athanase, Bernard va-t-il faire faire un tour de camion aux enfants???

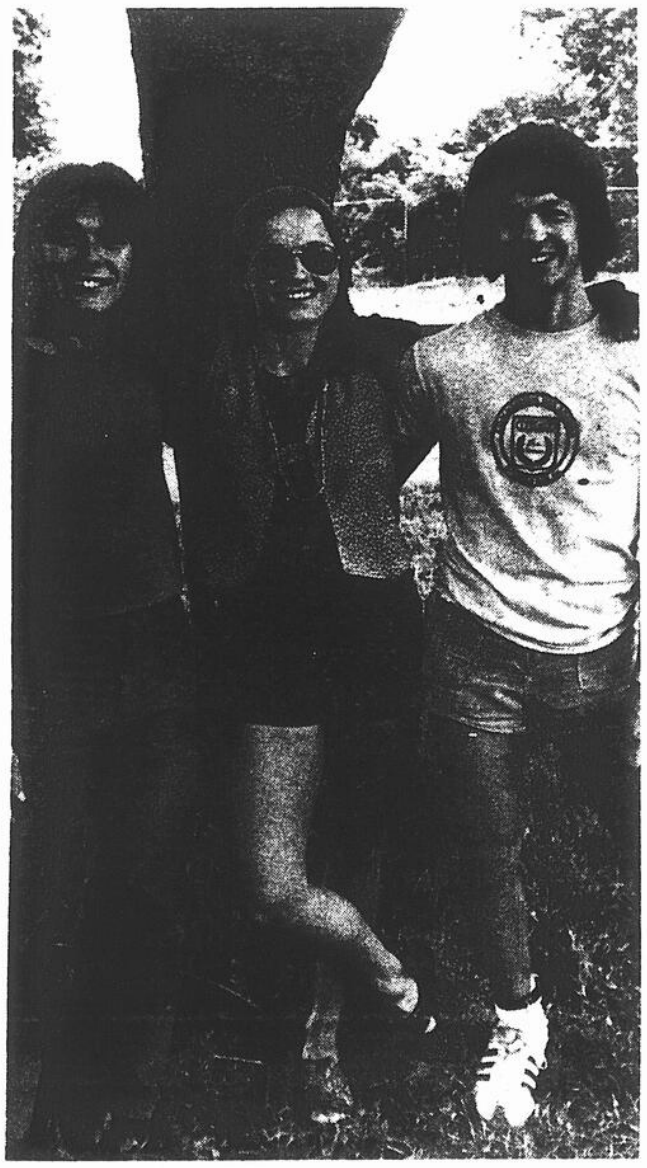
Avez-vous vu la petite nouvelle à Sacré-Coeur? Faites-y attention, parce que vous en aurez pas une à toutes les semaines.

J'espère que Bernard a accroché son chapelet sur la corde à linge hier au soir. (Ceci pour qu'il fasse soleil aujourd'hui).

MERCI! à notre petit chinois (Jacques) pour la "BOUFFE" de la paroisse Sacré-Coeur. Chacun a aidé à l'épluchage et à la préparation du pâté chinois et des carrés aux framboises.

Pauvre Michel, y'a pas pu se faire bronzer la semaine passée.

Ce n'est pas n'importe qui qui va à l'école N.D.L. Ce sont de futurs champions olympiques.



Aux parents des ADOS, j'ai le plaisir de vous présenter les animateurs qui s'occupent de vos enfants, soient Pierre, Carole et Mario.

À surveiller _____

Aujourd'hui, Polysol se rend à Sunny Side Beach, à Carignan. Le départ est à 9 heures à chaque paroisse et le retour est prévu pour 1 heure.

Ah! j'oubliais pour ceux qui ne le savent pas, nous allons pique-niquer et nous baigner, et ceci en autobus.

J'espère que tu es avec nous aujourd'hui.

Tsitt... _____

La semaine prochaine, l'équipe de Polysol t'invite aux Aquacades, soit une journée pendant laquelle nous ferons des activités qui se dérouleront exclusivement dans l'eau. J'espère que tu seras des notres.

P.S.: N'oublie pas ton costume de bain.

Rallye, partez!

Nous voudrions par cette missive clarifier certains points face au Club Ado. Nous croyons qu'il est dans l'intérêt de nos adolescents et de vos enfants que certains préjugés face au club disparaissent pour permettre aux adolescents d'en profiter au maximum.

Le club se veut être une grande famille où l'on y est libre d'y venir, d'y crier, d'y jouer, d'y rencontrer des gens de son âge. C'est un lieu où pour la première fois (pour plusieurs) l'on y vit des activités avec un groupe de garçons et de filles avec tout ce que ça comporte: sexe opposé, timidité, personnalité, initiative, idées différentes. Dans ce milieu l'adolescent est confronté à mille choses et à la chance petit à petit de se connaître davantage de s'affirmer, de choisir, de se faire une personnalité bien à lui. Il n'est pas rare de remarquer la transformation ou le changement qui se produit chez un adolescent au cours de son passage au club. En deux mois à peine, il a mûri et est devenu plus mature.

Nous croyons qu'il est bon pour les adolescents de quitter le "cocon" familial pour connaître d'autres choses. Il faut qu'il le fasse s'il veut devenir une personne mature et autonome. Laissez de côté les chimères, au club il y a tout de même trois animateurs ayant comme moyenne d'âge 20 ans et ayant à leur actif une dizaine d'années d'expérience avec les jeunes.

Notre travail consiste à guider et à aider les adolescents tout en leurs donnant la possibilité de vivre des activités de tous genres. Au club ce n'est pas un laisser-aller général, une maison plus ou moins douteuse.

Sur ce dernier sujet, nous aimerions éclaircir certains points. Au club il y a des règlements, des points à observer pour la bonne marche du club. En autres, il y a ceux concernant la boisson et la drogue, au club il est interdit d'avoir de la boisson et de la drogue. Personne ne rentre dans le local s'il en a consommé. C'est un règlement accepté par tous, adolescents et animateurs. Nous sommes très stricts sur ce point connaissant les implications que ceci peut avoir sur le club. Lors des danses, le règlement est toujours de rigueur. Ce qui porte à confusion c'est que souvent le rassemblement des Ados pour la danse en attire d'autres qui ne pouvant rentrer à la danse restent dehors. Il se peut que ceux-ci fassent consommation de drogue. Mais ce ne sont pas des membres du Club Ado.

Nous aimerions noter un autre point face à certaines activités du club; le coucher au local, le cyclo-tourisme, les danses, le camp d'été. Ce sont (selon nous) des activités spéciales qui peuvent apporter beaucoup aux adolescents. Le fait de coucher avec tout un groupe de gars et de filles est une expérience que peu de gens ont vécu adolescents. Le fait de quitter la maison, de coucher à l'extérieur est un autre expérience nouvelle et/ou pleine de richesses. Ce ne sont pas des occasions à orgie. Il y a tout de même trois animateurs responsables et matures. Par leurs cachets différents, ces activités peuvent apporter beaucoup à votre adolescent(e). Il ne faudrait pas les en priver. Pourquoi leur enlever la possibilité qu'ils ont de connaître quelque chose qui peut leur être profitable?

Nous terminons en disant que c'est sûrement un manque de notre part de ne pas vous renseigner davantage sur les activités du club, mais n'ayez crainte, votre adolescent(e) est entre bonnes mains. Si jamais vous voulez plus d'informations vous pouvez nous appeler ou venir nous voir nous sommes bien ouverts.

Les animateurs du club Ado.

Carole Surprenant 347-8919
Pierre Fortier 347-9383
Mario Choinière 347-2216

Sacré-Coeur en découverte

Cette semaine t'offre encore des nouveautés et des activités captivantes.

Lundi, il y eu la construction de cerfs-volants et une excursion en canot. Mardi une randonnée à bicyclette. Il faut te préparer pour le marché aux puces qui a lieu demain.

La journée de vendredi te permettra de prendre un contact direct avec la nature puisqu'une chasse aux papillons et aux insectes est prévue.

Un bref aperçu de la semaine prochaine: lundi et mardi seront consacrés au canot-camping. Jeudi nous irons chercher des objets dans le bois, qui seront utiles pour construire notre maquette.

Il y a aussi du sport et divers jeux au programme de la 6e semaine.

On t'attend pour que tu viennes t'amuser avec nous.

Suzanne, Michel et Hélène

À Saint-Noël

On ne lâche pas!

Après avoir découvert la nature, dormi sous la tente. et fait nos semailles dans l'espoir que bientôt quelques fleurs daignent bien venir montrer le bout de leur nez, enfin après nous être follement amusés en découvrant les mervilles qui nous entourent... nous allons continuer notre route. Et cette fois... on va s'exprimer à Polysol!

On va se servir de nos yeux, de nos mains, de tout notre corps. Ensemble, on dansera, on bougera... un peu de folklore, de gymnastique, d'expression corporelle... Des jeux connus de nous seuls vous feront découvrir comment l'imagination peut remplacer le ballon, le papier et le crayon.

Bien sûr, un peu d'arts plastiques et de sports viendront compléter nos modes d'expression. Et puis pour se défouler un peu, il y a le pinceau... Une activité spéciale pour tous les petits Picasso.

A Polysol, on s'exprimera et croyez-nous on en parlera longtemps...

Suzie, Jean-Pierre et Maryse.

Polysol...

Canot-kayak

Beau temps, mauvais temps, on y va

La semaine dernière, nous n'avons pas été bien chanceux avec la température. Comme tu as pu t'en apercevoir il n'a pas fait très chaud et il y a eu beaucoup de vent. Il te fallait beaucoup de courage pour venir faire du canot ou du kayak.

Cependant ceux qui ont osé braver le vent ont eu bien du plaisir. Si tu en veux la preuve, demande aux personnes de Saint-Athanase qui sont allées pique niquer sur la rivière, ils te diront tous que malgré la mauvaise température ils ont bien aimé cela.

De toute façon, tu n'es pas fait en chocolat, tu es certainement capable d'affronter un peu de froid et de vent. Il ne faut pas t'attendre à ce qu'il fasse beau tout le temps. Vois-tu, quand il fait froid, au lieu de te mettre en costume de bain et de te faire griller, tu restes tout habillé et en faisant attention un tout petit peu tu ne te fais pas mouiller et s'il vente un peu trop fort, eh bien! ça te fait forcer un peu plus, c'est tout.

A partir de lundi prochain et cela jusqu'à la fin de l'été tu pourras faire, avec d'autres enfants de ta paroisse du canot-camping. Voici comment se déroulera cette activité.

Nous partons du parc Goyette pendant l'après-midi avec le matériel qu'il nous faut, nous ramons jusqu'à la rivière Barbotte. Une fois rendus à cet endroit nous entrons sur cette rivière jusqu'à notre campement. C'est à cet endroit que nous passons la soirée et la nuit sous la tente. Puis le lendemain matin, nous repartons pour Iberville en canot.

Comme tu peux le voir, cette activité sera très intéressante. Tu auras l'occasion de faire du canot, de manger et de dormir dans la nature, de jouer à des jeux très intéressants, de connaître du monde que tu ne connais peut-être pas très bien. En résumé, cela veut dire que tu pourras dans un canot-camping de deux petits jours faire toutes sortes de choses qui te plaisent énormément. Naturellement, toutes les autres activités en canot ou en kayak se donnent comme à l'habitude.

Alors, au canot-kayak, beau temps, mauvais temps ON Y VA.

Daniel
Paul
Réal

Saint-Athanase, hourra!

La semaine passée, on s'est bien amusé. Une visite chez les pompiers a été très enrichissante et appréciée. On a pu y entendre quatre sirènes de camion à incendie sans oublier celle de la police. Il y a eu aussi randonnée en canot avec un bon vent du nord qui nous a tenus en forme. Pendant cette randonnée, nos plus petits se gavaient de bons hot-dog dans le bois.

Cette semaine, c'est sous le thème des cinq sens que l'on s'amuse, avec entre autres une tombola.

Pour ce qui est des semaines à venir, on a une belle surprise: du canot-camping. Ce sera au mois d'août, le jeudi 11 et le vendredi 12 ainsi que le jeudi 18 et le vendredi 19. Pour les petits qui ne pourront aller en canot il y aura un coucher au Centre Marguerite-Bourgeoys, les mêmes dates.

Louise, Bernard et Suzanne te disent un gros bonjour en t'attendant.



À Saint-Athanase, pour t'accueillir à tous les jours, il y a Suzanne "LA PETITE FILLE" Lord, Bernard "COLASSE" Racine et Louise "SANS VOIX" Robert.

ADO

Salut les ados!

La deuxième partie de la saison des ADOS débute le 1er août. Il y a encore plusieurs activités qui seront en marche sous peu. Pour débuter, soit le 1er août, et le 5 août, du tir à l'arc pour tous les ADOS au champ de tir de l'Acadie. Le départ se fera vers 10 heures le matin à bicyclette. Tout le monde apporte son lunch et on fait un super piquenique sur le terrain de l'Acadie. L'après-midi est réservé aux amateurs de tir à l'arc. Pour les autres, des activités seront organisées sur le terrain. Le retour se fera vers 6 heures de l'après-midi.

Ceci n'est qu'une des activités qu'il y aura jusqu'au 19 août. Une autre activité importante est le canot. Un groupe de 15 à 20 personnes partira avec 4 moniteurs durant 3 jours. Pour plus d'informations, se renseigner auprès de l'école Ste-Jeanne-d'Arc, ou au Musée de la gare; le numéro de téléphone est 347-0892.

Il y aura aussi pour tout le monde 4 jours de camping. L'endroit n'est pas encore déterminé, mais l'autobus sera là pour nous conduire vers le lieu choisi. Quatre jours dans la nature, avec 4 moniteurs merveilleux.

Le 4 août une excursion à Saint-Grégoire à bicyclette, qui se continuera par une escalade avec un moniteur spécialisé en escalade. Il faut apporter un casque de baseball ou de hockey pour se protéger la tête des roches qui peuvent vous tomber dessus.

Un spectacle sera monté par les gars du Musée pour la journée de fermeture. Un super spectacle où le rire et l'amusement seront de rigueur. On demande aux gars intéressés de venir s'inscrire au musée. Pour avoir du fun on va en avoir, soyez assurés de ça.

Pour finir la saison, une super **danse** et un super **party** se feront à l'école Ste-Jeanne-D'Arc le 19 août. Tous les **Ados** sont invités à venir participer.

Les animateurs!

Pour tous

Soirée québécoise

Oyé! Oyé! Gens de Saint-Jean vous qui aimez danser, rire et chanter, une invitation vous est lancée. En effet le mercredi 24 août aura lieu une soirée québécoise. La fête débutera vers 19 h. 30 avec un concours de saut à la corde qui mettra aux prises des équipes de différentes paroisses qui auront été préalablement formées. Suivant ce jeu qui aura lieu à l'extérieur, les gens se regrouperont à l'intérieur pour y danser des "quadrilles" des "Paul Jones" des "Brandy", des sets de crochet... Comme danser peut devenir essoufflant, on appréciera sûrement le fait de pouvoir écouter des violonneux, des guitaristes et des accordéonistes nous jouer des airs extraordinaires et traditionnels au Québec. Naturellement l'animation sera faite par des gens de chez nous. Cette fête aura lieu dans le quartier Saint-Edmond mais l'endroit reste à déterminer.

Pour tous ceux qui seraient intéressés à apprendre à danser du folklore québécois, vous pourrez vous joindre à nous les mercredis 10 et 17 août prochains à la Palestre de Saint-Jean (rue Laurier) de 19 à 21 heures.

Durant le mois d'août, le secteur communautaire prévoit d'autres activités dont une épluchette de blé d'inde qui aura lieu le 12 août au Parc Laurier vers 20 heures. Il y aura du blé d'inde pour tous offert gratuitement par le secteur communautaire en collaboration avec M. Lucien Leduc et l'association de Radio Amateur (C.B.). Et pour ceux qui auront envie de danser, il y aura de la musique pour tous les goûts.

Pour de plus amples informations concernant ces activités ou tout autre chose sur le secteur communautaire, téléphonez nous à 346-7241.

Thérèse Rouiller,
Michèle Roberge,
Secteur communautaire.

Tir à l'arc

Une bicyclette, un lunch, et nous voilà partis pour l'Acadie. Une journée bien remplie nous attend.

Le départ à bicyclette se fera vers 9 h. 30 le matin. La destination est le champ de tir de l'Acadie. Là, des arcs et des flèches nous attendent. On en fera durant une bonne partie de la journée. Il y aura une pause pour le dîner, ensuite on reprendra le tir à l'arc jusqu'au départ.

Le départ se fait à la gare. Ne pas oublier d'apporter ton lunch.

Le tir à l'arc se fera le 1er août et le 5 août.

Danse moderne

Un spectacle de danse moderne sera mis sur pied. Il nous faut des participants.

La danse des ados

Cela a commencé vers 7 h. 30. Quoi? Mais la danse des ADOS, voyons! Eh oui, le vendredi 22 juillet à l'École Sainte-Jeann-D'Arc, il y a eu une danse. L'ambiance était "au bout". A partir de la deuxième danse ça a "dégelé". Formidable, non? Pour les amateurs de "slow", il en a eu environ 9 à 10! Et pour les amateurs de "vites", on ne pouvait pas les compter! Pour l'éclairage, c'était réussi, des lumières vertes, bleues, rouges, etc... ne cessaient pas de s'allumer et de s'éteindre. Lorsque venait le temps de se reposer, il n'y en avait pas souvent, on s'asseyait autour d'une table. Pour la musique, "chapeau"! le choix de la musique était vraiment extraordinaire.

Un disque finissait et tout de suite un autre commençait. Pour la façon de danser, c'était à notre goût. On voulait être seul à danser notre "gogo". Mais je peux vous dire quelque chose, c'est que la plupart des filles préféraient les "slows". J'espère que les prochaines danses seront aussi populaires car ça été vraiment un succès. Le nombre de personnes qui sont venues: 150, croyez le ou non! Cette organisation est formidable, car nous les adolescents ne saurions quoi faire durant l'été sans vous. Félicitations à tous les moniteurs des deux clubs "ADOS".

Judith, une "ado" de la gare!

Woolco

LUNDI JOUR 1.44

RABAIS FANTASTIQUES POUR VOTRE FAMILLE, VOTRE FOYER ET POUR VOUS-MÊME DITES: 'PORTEZ À MON COMPTE'

Ces prix sont en vigueur pour une journée seulement ou jusqu'à épuisement du stock – Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Lingerie pour dames

CULOTTE BIKINI
Pour dames. Choix de couleurs. Grandeur P.M.G. 2 POUR **1.44**

CULOTTES
Pour dames, 100% coton. Grandeur P.M.G. 2 POUR **1.44**

FOULARDS A POIS
Pour dames. Choix de couleurs. 6 POUR **1.44**

CULOTTES DE SOUTIEN
Pour dames. Grandeur P.M.G. PRIX **1.44**

BRASSIERES
Pour dames. Couleurs blanc ou beige. Grandeur 34A à 38C PRIX **1.44**

CHANDAIL
Pour dames. Choix de couleurs. Grandeur P.M.G. PRIX **1.44**

CULOTTES
Pour dames. 100% nylon. Grandeur P.M.G. 2 POUR **1.44**

FOULARDS
Pour dames. Choix de couleurs. PRIX **1.44**

Vêtements pour enfants

CAMISOLES OU CALECONS
Pour garçons. Polyester et coton. Grandeur 4 à 6X 2 POUR **1.44**

CULOTTE DE RATINE
Pour bébé. 100% coton. Grandeur 1-2-3-4 ans. 2 POUR **1.44**

CULOTTES D'ENTRAINEMENT
Pour bébé. Grandeur 1 à 4 ans. 2 POUR **1.44**

T-SHIRTS
Pour enfants. Choix de modèles et de couleurs. Grandeur 12 à 24 mois, 2 à 3x. PRIX **1.44**

CULOTTE
Pour bébé. En plastique. Paquet de 5. Grandeur P.M.G.XG 2 POUR **1.44**

JOUETS
Variété de jouets pour enfants. PRIX **1.44**

Chaussures pour toute la famille

SANDALES

Vêtements pour fillettes

T-SHIRT
Pour fillettes. Choix de couleurs. Grandeur 8 à 14 PRIX **1.44**

CULOTTES BIKINI
Pour fillettes. Choix de couleurs. Grandeur 8 à 14 3 POUR **1.44**

BRASSIERES
Pour adolescentes. Couleurs blanc ou beige. Grandeur 30AA à 34A PRIX **1.44**

CULOTTE BIKINI
Pour fillettes. Choix de couleurs. Grandeur 8 à 14 3 POUR **1.44**

Produits santé-beauté

SAVON
De marque Ivory. Format régulier. 7 POUR **1.44**

PATE A DENT
De marque Close Up. Format 50 ml. 3 POUR **1.44**

RUBAN ELASTOPLASTE
Pansement élastique. Boîte de 40. 2 POUR **1.44**

PAPIER MOUCHOIR
De marque Scottie. En boîte de 100 tissus. 5 POUR **1.44**

SHAMPOOING & HUILE DE BAIN
De marque Woolco. Format 1 litre. PRIX **1.44**

FIXATIF
De marque Hestle Magig Spraze. Format 16 oz. 2 POUR **1.44**

ROUGE A LEVRE
De marque Cover Girl. Choix varié. 2 POUR **1.44**

ANTISUDORIFIQUE
De marque Arrid XX. Format 1 oz 1/2. 2 POUR **1.44**

ALCOOL A FRICTION
Mathieu, format 16 oz. 3 POUR **1.44**

MENU DU CAFÉ ROUGE



HAMBURGER GARNI

Portion géante de 1/4 de lb de boeuf maigre servi avec frite, salade de chou ou tranches de tomate. Offrez-vous ce savoureux dîner qui ne coûte que breuvage compris.

LE TOUT **1.44**

Photographie-Musique

CASSETTES VIERGE
Offertes en paquet de 3 x 60 minutes d'enregistrement. LE PAQUET **1.44**

PILES C OU D
D'Usage courant. Pour radio, lampe de poche, etc. 2 POUR **1.44**

BONBONS BISCUITS

PATATES CHIPS
"Hostess" AU CHOIX 2 SACS **1.44**

BONBONS GLACONS ICICLES
Contient 36 glaçons, saveurs différentes 2 POUR **1.44**

BONBONS MELANGES
Sac de 2 livres Keer's 2 LBS POUR **1.44**

BARRE DE CHOCOLAT
Wondebar de Cadbury. En paquet de 4 bars 2 PAQUETS **1.44**

Articles ménagers

SAVON SUNLIGHT
En poudre, offert en boîte de 5 livres. Idéal pour la lessive.
2 BOITES **4.44**

ASSORTIMENT DE PLASTIQUE
Poubelle, panier à linge, etc. Différentes couleurs CHACUN **1.44**

VADROUILLE
Pour laver vos planchers, fait de coton 8 oz CHACUNE **1.44**

BALAI MAGNETIQUE
Ramasse bien la poussière. Différentes couleurs CHACUN **1.44**

VERRES
Offerts en paquet de 4 LE PAQUET **1.44**

EAU DE JAVEL
128 oz "La Parisienne et Lazo" 2 POUR **1.44**

PLANCHES A STEAK
De formes variées CHACUNE **1.44**

ADOUCISSEUR DE LINGE
De marque Parisienne, format 128 oz CHACUN **1.44**

HOUSSE DE PLANCHE
Pour repasser avec Molleton, grandeur standard CHACUNE **1.44**

CARAFE
Pour jus de fruits idéal pour l'été. 2 POUR **1.44**

EPINGLES A LINGE
Offert en paquet de 60 épingles. 2 PAQUETS **1.44**

SUPPORT DECORATIF
Fait de plastique résistant. Choix de couleurs. 2 POUR **1.44**

TASSE A CAFE
Choix de modèles et couleurs. 4 POUR **1.44**

ABAT-JOUR
En forme de ballerine. Différentes couleurs. PRIX **1.44**

SUPPORT A SOULIERS
Fait de métal. Peut contenir 9 paires de souliers. PRIX **1.44**

ALIMENTS PRÊTS A EMPORTER



VIANDE FROIDE
Assortie, paquet de 6 oz
4 PAQUETS **1.44**

TARTES
Délicieuses tartes au pommes ou crème
2 POUR **1.44**

JAMBON CUIT
Extra maigre. Paquet de 13 oz
PRIX **1.44**

Papeterie-Jouets-Livres

SACS A ORDURE
Pour poubelle de cuisine. Offerts en paquet de 10 sacs. 4 PAQUETS **1.44**

PAPIER HYGIENIQUE
Offert en paquet de 2 rouleaux. 3 PAQUETS **1.44**

RUBAN ADHESIF
Transparent 1010 po x 1/2 po. 4 POUR **1.44**

PAPIER D'ALUMINIUM
Grandeur 12" x 25". 3 POUR **1.44**

ALBUM A PHOTOS
Ne requiert ni colle, ni coin. CHACUN **1.44**

ESSUIE-TOUT
Offert en paquet de 1 rouleau. Couleurs assorties. 2 PAQUETS **1.44**

SERVIETTES DE TABLE
Couleurs assorties, contient 50 serviettes par paquet. 4 POUR **1.44**

STYROCUP
Pour boissons chaudes ou froides, contient 10 verres. 3 POUR **1.44**

FEUILLES MOBILES

Variété de jouets pour enfants
PRIX 1.44

Chaussures pour toute la famille

SANDALES
Pour hommes. Empeigne en vinyle, semelle de caoutchouc mousse. Pointure: 7 à 11. LA PAIRE 1.44

ESPADRILLES
Pour garçons. Style bottine, empeigne en toile. Pointure: 1 à 6. 2 PAIRES POUR 1.44

MOCASSINS
Pour dames et fillettes, empeigne en vinyle, fabrication canadienne. Pointure: fillette: 10 à 3, dames: 5 à 3. LA PAIRE 1.44

SANDALES DE PLAGE
Pour dames et hommes, semelle de caoutchouc mousse, pointure femme: 5 à 9, LA PAIRE 1.44

PANTOUFLE
Pour enfant. Empeigne en vinyle. Semelle en cuir, pointure 5 à 10, couleur tan. LA PAIRE 1.44

ESPADRILLES
Pour enfants, empeigne en toile, semelle coussinée à l'intérieur. Pointure 6 à 3. LA PAIRE 1.44

Vêtements pour hommes et garçons

BAS DE TRAVAIL
Pour hommes. 100% nylon. Grandeur universelle. LA PAIRE 1.44

T-SHIRT
Pour hommes, 100% coton, couleurs variées. Grandeur: P.M.G. CHACUN 1.44

BAS SPORT
Pour hommes, 100% coton, teinte variée. 2 POUR 1.44

BAS DE TRAVAIL
Pour hommes, 100% nylon, paquet de 2. Grandeur universelle CHACUN 1.44

SOUS-VETEMENT
Bikini pour hommes. 100% coton. Grandeur: P.M.G. PRIX 1.44

BAS SPORT
Pour garçons. 75% acrylique, 25% nylon, grandeur régulière. 2 POUR 1.44

SOUS-VETEMENT
Bikini "Laurentien". Unis ou à motifs. Teintes variées. Grandeur P.M.G. CHACUN 1.44

SOUS-VETEMENTS
Thunderbird pour hommes. 100% coton. (Blanc), grandeur P.M.G. PRIX 1.44

SOUS-VETEMENT
"Boxer Short" pour hommes. 65% polyester, 35% coton. Grandeur P.M.G.XG. PRIX 1.44

T-SHIRTS
Pour garçons. 100% coton. Couleurs variées. Grandeur P.M.G. PRIX 1.44

De marque Arrid XX. Format 1 oz 1/2. 2 POUR 1.44

ALCOOL A FRICTION
Mathieu, format 16 oz. 3 POUR 1.44

AIRWICK
Rafraichisseur d'air. Solide. 2 POUR 1.44

Bas et accessoires

BAS
Pour garçons. Coton et nylon. Grandeur 6 à 8 1/2. 3 PAIRES 1.44

BAS BERMUDAS
Pour dames. Fait de laine et nylon. Grandeur 9 à 11. LA PAIRE 1.44

BAS BERMUDAS
Pour fillette. 100% nylon. Grandeur 8 à 9 1/2. 2 PAIRES 1.44

BAS BERMUDA
Pour dames. 100% nylon. Choix de couleurs. Grandeur 9 à 11. 2 PAIRE POUR 1.44

BAS
Pour hommes. Acrylique et nylon. Choix de couleurs. Grandeur 10 à 12. 3 PAIRES 1.44

BAS CULOTTES
Pour dames. Couleurs beige ou spice. Taille universelle. Boite de 5 paires. LA PAIRE 1.44

BAS AUX GENOUX
Pour dames. Couleurs beige ou spice. Une seule grandeur. Boite de 6 paires. LA PAIRE 1.44

BAS
Pour hommes. 100% nylon. Choix de couleurs. Grandeur 10 à 13. 2 PAIRES 1.44

BAS
Pour hommes. 100% nylon. Grandeur 10 à 12. 3 PAIRES 1.44

BAS
Pour adolescents. Choix de couleurs. Grandeur 9 à 11. 2 PAIRES 1.44

BAS DE TRAVAIL
Pour hommes. Fait de laine, viscose et nylon. Grandeur 8 à 12. 2 PAIRES 1.44

BAS CULOTTES
Pour dames. Taille forte. Couleurs épice ou beige. 2 PAIRES 1.44

Centre du jardinage

TERREAU STERELISE
Pour obtenir des meilleurs résultats avec vos plantes. Sac de 25 livres. CHACUN 1.44

PLANTES VERTES
Différentes sortes. 2 POUR 1.44

TERREAU
Pour tout usage, offert en sac de 1/2 peck. 2 SACS 1.44

POT TEMPO
De couleurs brun ou blanc 8 5/8" de diamètre. CHACUN 1.44

BARRE DE CHOCOLAT
Wondebar de Cadbury. En paquet de 4 bars. 2 PAQUETS 1.44

Offre-vedette du jour

BOITE A LUNCH
Faite de plastique résistant. Choix de couleurs. PRIX 1.44

Peinture et papier peint

PAPIER PEINT T.P.V.
Encollé et lavable. Choix de motifs et de couleurs. Rouleaux double. ROULEAU SIMPLE 1.44

MAC-TAC
Vinyle décoratif, revêtement adhésif aux centaines d'usages. Choix de couleurs et de motifs. 2 VERGES POUR 1.44

PEINTURE RESOLAC
D'intérieur. Latex blanc, semi-lustre, lavable et facile d'entretien. LA PINTE 1.44

Le coin du fumeur

TUBES A CIGARETTES
Boites de 200. Régulier, king size. De marque Premier, Embassy, Century, Filterite, Players. 3 POUR 1.44

JEUX DE CARTES
"Holiday" recouvert de plastic. 2 POUR 1.44

BRIQUET "GENIE"
Briquet Butane jetable. 2 POUR 1.44

Bijoux - Horloges - Cadeaux

ENSEMBLE DE BIJOUX
Boucles d'oreille, chaine et bracelet avec motif pareil. AU CHOIX 1.44

COMBUSTIBLE A FONDUE
Contenant de 20 oz. 2 POUR 1.44

Centre du pneu et de l'auto

HUILE A MOTEUR
"Valvoline". Grades 20W ou 30W. Format 40 onces. Unité de 6 par client. 2 POUR 1.44

TRAITEMENT D'ESSENCE
De marque Solder Seal. Format 8 onces. 2 POUR 1.44

NETTOYANT DE GARNITURES
De marque "Turtle". Format de 14 oz. PRIX 1.44

ABAT-JOUR
En forme de ballerine. Différentes couleurs. PRIX 1.44

SUPPORT A SOULIERS
Fait de metal. Peut contenir 9 paires de souliers. PRIX 1.44

SAVON
Pour la vaisselle, format 24 oz. 2 POUR 1.44

Tricot-Couture

DEBARBOUILLETTE
Offerte en paquet de 4. Choix de couleurs. LE PAQUET 1.44

MOUSSE DECHIQUETEE
Offerte en sac de 2 livres. Idéal pour le rembourrage. LE SAC 1.44

LINGE A VAISSELLE
Fait de coton rayonne. 3 POUR 1.44

HOUSSE D'OREILLER
Offerte dans le blanc seulement avec fermeture éclair. CHACUNE 1.44

FIL POLYESTER
Contient 225 verges no 50. Choix de couleurs. 6 POUR 1.44

COUSSIN DE MOUSSE
Grandeur 12" x 12". Format rond ou carré. CHACUN 1.44

CARRE DE FEUTRE
Lavable. Choix de couleurs. Grandeur 12" x 12". 5 POUR 1.44

MITAINES POUR LE FOUR
Longues. Choix de motifs ou unies. LA PAIRE 1.44

TORCHONS
Paquet de quatre, choix de couleurs. LE PAQUET 1.44

NAPPERONS
Canadiana 100% coton. Choix de couleurs. CHACUN 1.44

STORE SEMI-OPAQUE
Grandeur 37 1/4" x 70". Couleur blanc seulement. CHACUN 1.44

TAPIS
Pour intérieur et extérieur. Grandeur 22 x 35. CHACUN 1.44

POIGNEE DE CUISINE
100% coton. Choix de bleu ou brun. Motifs fleuri. 2 POUR 1.44

TAPIS
De passage. En vinyle transparent avec crampons. 27" de large. 3 PIEDS 1.44

COTON PERCALE
100% coton. 45 pouces de largeur. Choix de motifs et couleurs. 2 VERGES 1.44

VINYLE
De 54" de large. Choix de couleurs et de motifs. LA VERGE 1.44

FILET A RIDEAU
108 po de large, choix de couleur. LA VERGE 1.44

COTON IMPRIME
36 po de large, choix de motifs, et de couleur. Lavable. 2 VERGES POUR 1.44

Crayons assortis. Grandeur 3 1/2" x 7 1/2". 4 POUR 1.44

STYROCUP
Pour boissons chaudes ou froides. Contient 10 verres. 3 POUR 1.44

FEUILLES MOBILES
En paquet de 100, règle et trait, 1/2" large. 3 PAQUETS 1.44

LIVRE A COLORIER
Choix de thèmes. 2 POUR 1.44

CRAYON H.B.
Offert en paquet de 12. 2 POUR 1.44

PROFILE PEN
De Gillette. Empactage de crayon plume. Couleurs assorties. PRIX 1.44

STYLO
Offert en paquet de 10. Couleurs assorties. 2 POUR 1.44

CRAYONS A COLORIER
Paquet de 12. Couleurs brillantes. De marque Laurentien. PRIX 1.44

DUO TANG
Comprend 5 couvertures et étiquettes. Grandeur 9 1/2 par 11 1/2. 2 POUR 1.44

CAHIER D'EXERCICE
Cahier à anneaux. Ligné. 2 POUR 1.44

CAHIER A ANNEAUX
Choix de couleur. Plastic rigide. Un pouce d'épaisseur. PRIX 1.44

Articles de sport-Hobbies

BALLES DE TENNIS
De couleur jaune, offert en boîte de 3 balles. LE PAQUET 1.44

GLACIERE EN STYROFOAM
Contenant de 30 pintes, garde froid et chaud. CHACUNE 1.44

BALLE DE GOLF
De marque Rom offert en paquet de 3 balles. LE PAQUET 1.44

BAS ADIDAS
Pour junior. Faut de 75% acrylique et 25% nylon. De couleur blanc à bandes bleues. LA PAIRE 1.44

COMBUSTIBLE WOOLCO
Pour le camping tout usage. Format 128 oz. CHACUN 1.44

Quincaillerie

LAMPE DE POCHE
Idéal pour le campeur. CHACUNE 1.44

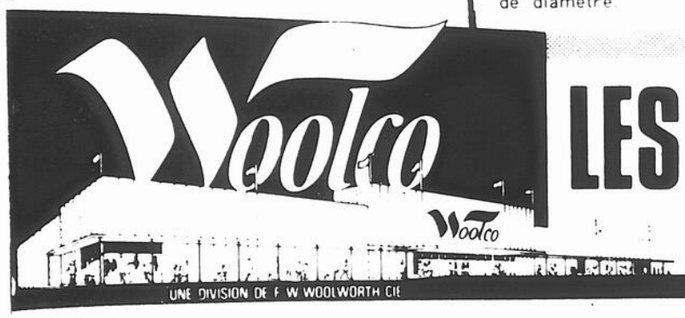
AMPOULE ELECTRIQUE
De marque Sylvania, 60 et 100 watts. 2 POUR 1.44

OUTILS IMPORTES
Choix de tourne-vis, pinces, etc. CHACUN 1.44

CADENAS
Avec numéros. Pour bicyclette. CHACUN 1.44

COUVRE-POLE
Différentes couleurs en plastique. 2 POUR 1.44

SACS A ORDURES
Paquets de 10 sacs. Grandeur 26" x 36", avec attache. 2 POUR 1.44



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

HEURES D'OUVERTURE LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h a 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h a 21h. SAMEDI de 9h a 17h

Woolco

25% DE RABAIS

SUR TOUS NOS DERNIERS MANTEAUX D'AUTOMNE ET D'HIVER EN TISSU POUR DAMES ET ADOLESCENTES

VENEZ VOIR NOTRE GRAND CHOIX!



UN MANTEAU ET UNE ECHAPPE... TOUT BEAU TOUT CHAUD!
Manteau à 2 poches coupées et à pattes d'épaule boutonnées en melton (80% laine - 15% viscose - 5% autres fibres) Doublure 100% acrylique Brun, marine ou vert foncé Adolescentes 10 à 14X Prix courant Woolco: $59.
PRIX SPECIAL WOOLCO: $44

MANTEAU DOUBLE BOUTONNAGE... ELEGANCE ET CONFORT
Manteau semi-cintré à col tailleur, rehaussé de piqures décoratives Ceinture lien Rouille, beige, gris 85% laine et 15% nylon Double acétate Dames 12 à 18 Prix courant Woolco: 79.87
PRIX SPECIAL WOOLCO: $59

COUPE AMPLE A LA MODE POUR UN MANTEAU DOUILLET
Manteau à simple boutonnage et à poches coupées en melton (80% laine - 20% nylon), doublé acétate Gris ou brun Tailles pour dames 7 à 15 Prix courant Woolco: 69.87
PRIX SPECIAL WOOLCO: $52

PREVOYANTE COMME LA FOURMI A L'APPROCHE DE L'HIVER!
Manteau à col châle et à 2 poches appliquées. Col en mouton Manteau 85% acétate et 15% oléfine Doublure 100% acétate Noir brun blanc Tailles fortes 16 1/2 à 22 1/2 Prix courant Woolco: 69.95
PRIX SPECIAL WOOLCO: $52

Woolco
UNE DIVISION DE F. W. WOOLWORTH CO. LTEE

LES GALERIES RICHELIEU
978 boulevard du Séminaire St-Jean

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

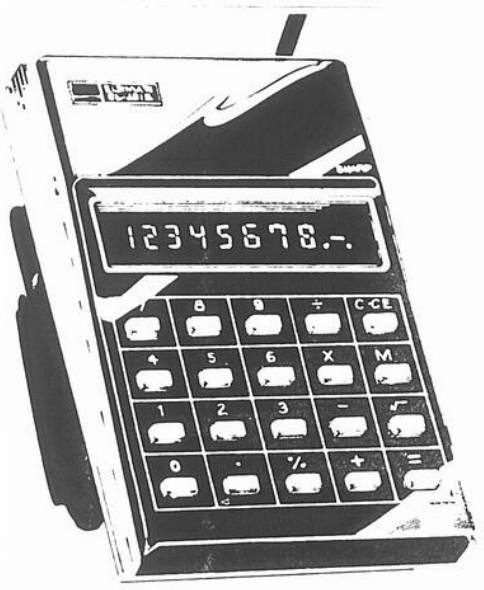
HEURES D'OUVERTURE LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h.

Woolco

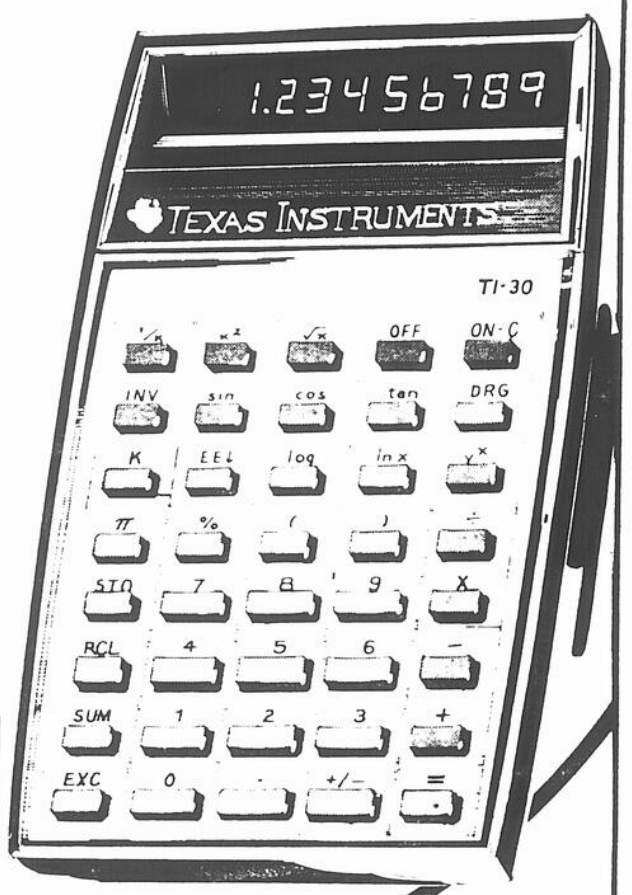
OFFRE SPÉCIALE... CALCULATRICES SCIENTIFIQUES

Prix en vigueur jusqu'au samedi 6 août, tant que les stocks dureront.

Tendre Jeunesse



Vous aurez réponse à tous vos problèmes avec cette calculatrice scientifique, offerte à prix spécial chez Woolco! Indispensable pour tous les étudiants, elle vous permet d'effectuer 48 fonctions en plus des fonctions algébriques telles que le calcul des constantes, des racines, des puissances, des fonctions inverses et scientifiques, des logarithmes, des degrés ou des radians et des fonctions trigonométriques. Touche de mémoire et de rangement de signe. Pile 9 volts non comprise.



CALCULATRICE A 8 CHIFFRES

Effectue la majorité des calculs mathématiques dont les 4 opérations de base. Également pourcentage, racine carrée, puissance, fonctions inverses, etc. Touche de mémoire. Affichage Digitron facile à lire.

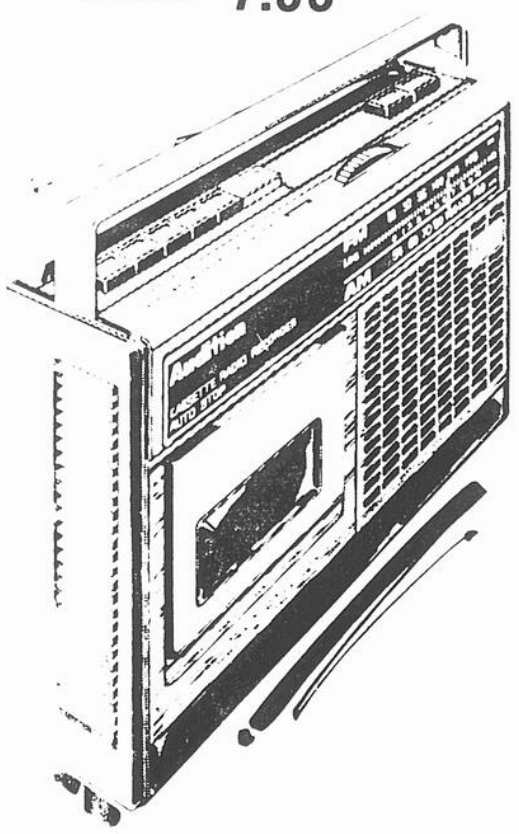
CHACUNE **7.99**

19.99 CHACUNE

pour faciliter vos achats

Woolco
6 1234 5678 901

UNE OFFRE SPÉCIALE WOOLCO



ENREGISTREUSE PORTATIVE A CASSETTE

Comprend également un syntonisateur AM FM. Elle est entièrement transistorisée. Micro à condensateur incorporé, pause et éjecteur de cassette par poussoirs. Fonctionne sur 4 piles C (non comprises) ou sur le c.a.

CHACUNE **54.99**

MACHINE A ECRIRE ELECTRIQUE AVEC MALLETTE

La rentrée approche à grands pas. Hâtez vous de choisir votre machine à écrire électrique de marque Brother! Elle vous offre un retour de chariot automatique, une touche de majuscule, une marge instantanée et un presse papier gradué, une touche de répétition d'espace automatique, un tabulateur réglable, une touche de demi espace. Toutes ces caractéristiques et un clavier de 88 caractères et un grand chariot de 12". Garantie de 10 ans.

AVEC MALLETTE **154.87**



MACHINE A ECRIRE PORTATIVE AVEC MALLETTE

Cette machine à écrire de luxe est idéale pour l'étudiant débordé de travail! Clavier de 84 caractères, marge instantanée, presse papier gradué, touche de dégagement, ruban 2 couleurs et neutre, mallette.

AVEC MALLETTE **59.87**



Woolco

UNE DIVISION DE F. W. WOOLWORTH CIE

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

HEURES D'OUVERTURE LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h. SAMEDI de 9h à 17h.

Woolco

RABAIS DE 25%

UNE OFFRE SPÉCIALE WOOLCO

JOCKEY

TEE-SHIRT POUR HOMMES

Prix courant Woolco: chacun 3.75
PRIX SPECIAL WOOLCO: **2.75** CHACUN

Tee-shirt en coton et polyester. Confectionné au Canada. Teintes unies délavées de marine, brun et bleu. P.-M.-G.

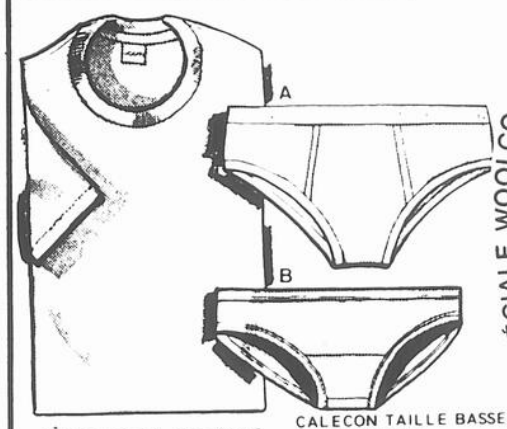
CALECON ASSORTI

Prix courant Woolco: chacun 2.75
PRIX SPECIAL WOOLCO: **$2** CHACUN

Confectionné au Canada en 50% polyester et 50% coton. Offert en teintes délavées de marine, bleu et brun. P.-M.-G.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 6 août, tant que les stocks dureront.



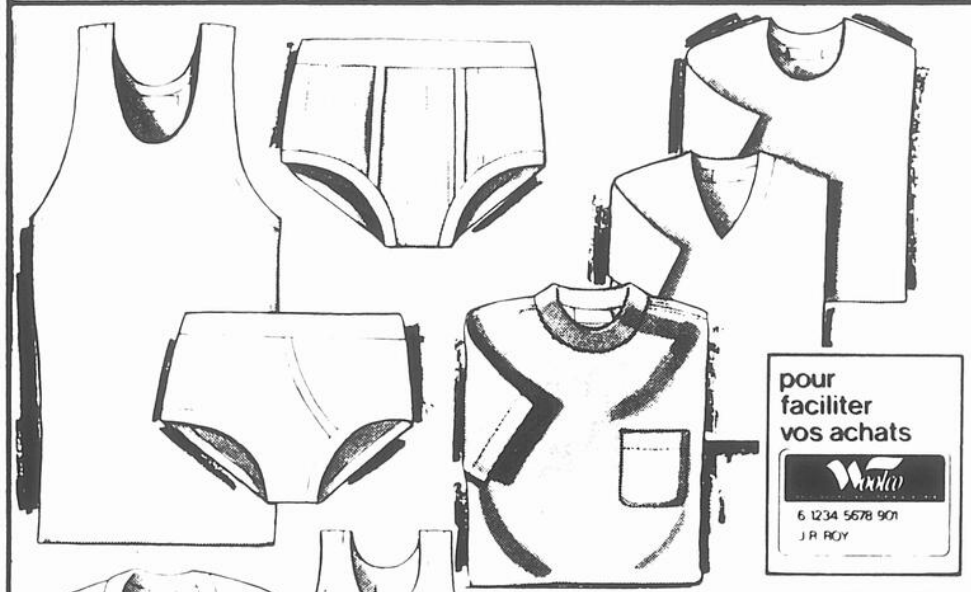


JOCKEY

TEE-SHIRT 100% COTON
DDe marque Jockey, confectionné au Canada. Blanc, sable, marine et bleu poudre. P.-M.-G.-TG
CHACUN **3.95**

CALECON TAILLE BASSE POUR HOMMES
A. De marque Jockey. Confectionné au Canada en 100% coton. Teintes unies de marine, sable, menthe aussi en blanc. P.-M.-G.
CHACUN **2.75**

CALECON BIKINI JOCKEY EN NYLON
B. Rouge, noir, blanc et chair. P.-M.-G.
CHACUN **2.25**



STANFIELD'S TEE-SHIRT POUR HOMMES

Encolure ras du cou ou en V. Confectionné au Canada en 50% polyester et 50% coton. Blanc seulement. Idéal pour les tenues sport. Tailles: P-M-G-TG.

AUX CHOIX: **3.75** CHACUN

CALECON OU TEE-SHIRT

Que vous achetiez l'un ou l'autre, vous obtiendrez des vêtements de qualité avec la marque Stanfield's. Confectionnés au Canada, en coton et polyester. Tee-shirt blanc. Caleçon bleur roi, or, vert ou blanc. P.-M.-G.-TG.

AU CHOIX **2.39** CHACUN

TEE-SHIRT POUR HOMMES

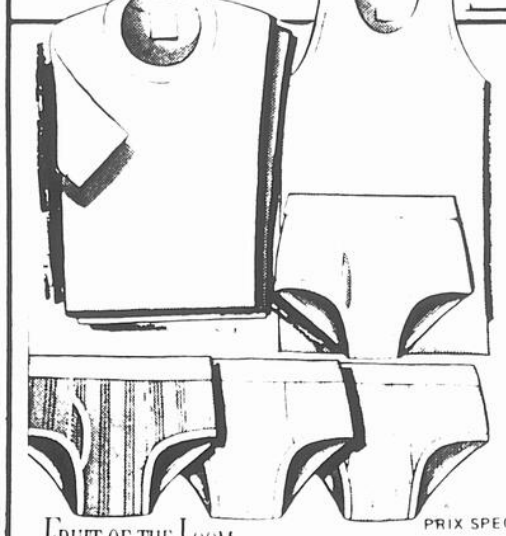
Confectionné au Canada en 75% coton et 25% polyester. Encolure ras du cou, manches courtes et poche poitrine. Noir, vert, blanc et bleu denim. P.-M.-G.-TG.

3.69 CHACUN

CALECONS POUR HOMMES

Confectionnés au Canada, en 100% coton, par Stanfield's. Choix de bleu, or, vert et blanc. P.-M.-G.-TG. Paquet de 2.

3.99 BLANC: LE PAQUET — **4.19** COULEUR: LE PAQUET



FRUIT OF THE LOOM

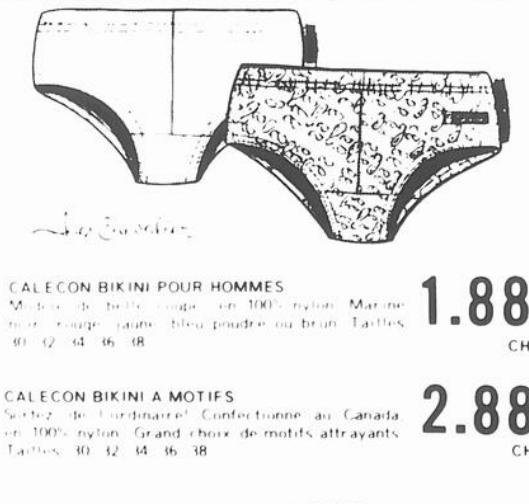
PRIX SPECIAL WOOLCO

CALECONS OU TEE-SHIRTS
Confectionnés au Canada en 100% coton. Paquet de 3. Tricot serré de faible retrecissement. Blanc. P. M. G. TG.
4.99 LE PAQUET

TEE-SHIRTS A PRIX RABAIS POUR HOMMES
Encolure ras du cou, manches courtes. Confectionnés au Canada en 100% coton. Paquet de 2. Blanc seulement. Offerts à bas prix avantageux. P. M. G. TG. Prix courant Woolco le paquet 4.49
3.59 — **$7** 2 POUR CHACUN

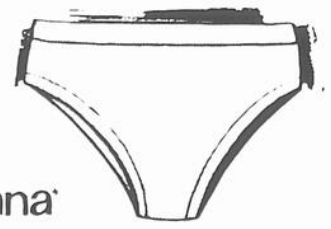
TEE-SHIRT POUR GARCONS
En 100% coton. Blanc. Paquet de 2. P. M. G.
3.99 LE PAQUET

CALECONS POUR HOMMES
Ordinaire ou taille basse, en 100% coton. Paquet de 3. Bleu, or, vert. Ordinaire: P. M. G. TG. Taille basse: P. M. G.
3.99 LE PAQUET

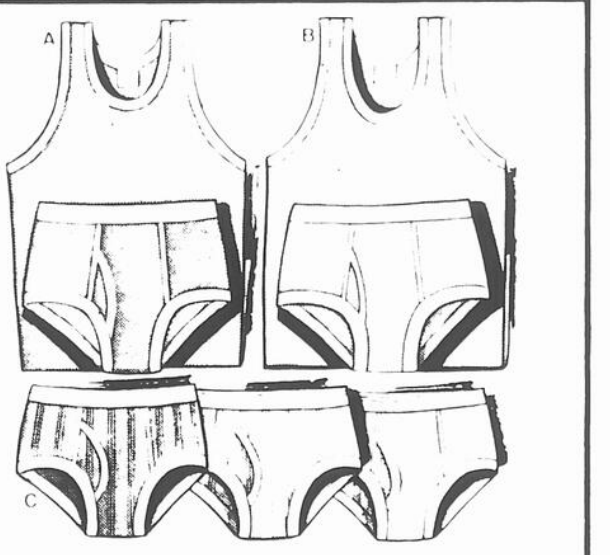


CALECON BIKINI POUR HOMMES
Maillot de bain rouge, en 100% nylon. Marine, noir, rouge, jaune, bleu poudre ou brun. Tailles: 30, 32, 34, 36, 38
1.88 CHACUN

CALECON BIKINI A MOTIFS
Soyez "de l'ordinaire"! Confectionné au Canada en 100% nylon. Grand choix de motifs attrayants. Tailles: 30, 32, 34, 36, 38
2.88 CHACUN



CALECON BIKINI EN NYLON
Confectionné au Canada. Teintes unies de rouge, beige, bleu poudre, aussi en noir. Tailles: P. M. G.
1.88 CHACUN



CALECONS POUR GARCONS
C. Confectionnés au Canada en 100% coton. Teintes de bleu, or ou vert. Paquet de 3. P. M. G.
3.49 LE PAQUET

CALECONS OU TEE-SHIRT POUR HOMMES
A. Portant l'étiquette Lauzon. Confectionnés au Canada en 100% coton peigné. Marine, brun, bleu poudre, chair et blanc. P. M. G. TG.
2.50 CHACUN

CALECON OU TEE-SHIRT POUR GARCONS
B. Confectionnés au Canada en 50% coton et 50% polyester. Ils portent l'étiquette Thunderbird. Bleu, vert ou blanc. P. M. G.
1.29 CHACUN

Woolco

UNE DIVISION DE F. W. WOOLWORTH DE LTEE

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h - JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h - SAMEDI de 9h à 17h

Ministère de l'Industrie et du Commerce

Un programme pour favoriser l'embauche d'universitaires

Le ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec a récemment lancé un programme qui favorisera l'accession de nouveaux diplomés universitaires à des postes de cadres dans les petites et moyennes entreprises manufacturières.

Dans le cadre du programme UNI-PME, le ministère accordera dix subventions, d'un montant allant jusqu'à $10,000, à des entreprises qui offriront à des nouveaux diplomes les meilleures chances d'intégration et de participation aux décisions de l'entreprise.

La création d'UNI PME découle du desir du gouvernement de favoriser les liens entre le milieu universitaire et le monde de l'entreprise afin d'assurer la continuité et la croissance des petites et des moyennes entreprises quebecoises, grace a une bonne equipe de gestion.

Modalités du programme —

Seules les petites et moyennes entreprises quebecoises du secteur manufacturier peuvent participer a ce programme. Pour les fins du present programme, une PME est celle qui compte moins de 200 employés.

L'entreprise choisie s'engagera a confier a un nouveau diplomé un poste comportant des responsabilités certaines. Si elle ne l'intègre pas immédiatement a son équipe de direction, elle se devra de le faire à breve echeance.

La durée de l'emploi sera d'une période minimale de douze mois consécutifs. Les diplomés universitaires éligibles sont de toutes disciplines, mais ils ne doivent pas détenir leur diplôme depuis plus de deux ans.

Subventions

Le montant des subventions variera entre $8,000 et $10,000, selon que les personnes embauchées auront un diplôme de 1er ou de 2e cycle.

Candidatures et date limite

Les entreprises qui désirent poser leur candidature peuvent se procurer les formulaires nécessaires, et obtenir tous renseignements supplementaires, en s'adressant à:

M. Benoit Godbout, (Tél.: (418) 643-5061),
Direction des services aux entreprises manufacturières,
Ministère de l'Industrie et du Commerce,
710, Place d'Youville,
Québec,
G1R 4Y4

Les candidatures devront parvenir à cette adresse avant le 5 août 1977.

Woolco

SUPER OCCASIONS du week-end

BOEUF FUMÉ
(Smoked Meat) très maigre. Idéal pour sandwiches et buffet. 1.89 LA LIVRE

ASSIETTES DE CARTON
Offert en paquet de 80's de 9 pouces de diametre, résistante a la graisse. Idéal pour le camping, jetable apres usage. 99¢ PRIX LE PAQUET

DÉTERGENT MAJESTIC
Savon pour gros lavages. Efficace et economique offert en boite de 5 livres 2.27 kg. 1.50 CHACUN

PHENTEX ÉLITE
Offert en balle de 6 oz 4 fils. Choix de couleurs, lavable à la machine. 1.23 CHACUNE

MI-BAS
Pour dames 100% acrylique, choix de couleurs, grandeur 9 à 11. 1.79 LA PAIRE

Woolco
Adjustopedic de Bodi-gard
MATELAS OU SOMMIER
AU CHOIX, 4 LARGEURS: 39", 48", 54" OU 60".
À UN PRIX À VOUS FAIRE RÊVER!



Confortables matelas et sommiers offerts à très bas prix! Matelas à coutil à aiguilles multiples piqué à de la mousse. Côtés piqués avec oeillets d'aération. 308 ressorts pour modèle 54". Sommier très ferme pour un confort sans pareil! Bords piqués à aiguilles multiples. Venez dès maintenant faire votre choix chez Woolco. Pour lits jumeaux, trois-quarts, 2 places ou grand lit. Une offre à ne pas rater!

pour faciliter vos achats
Woolco
MAGASINS À RAYONS DEPARTMENT STORES
6 1234 5678 901
J R ROY

MATELAS OU SOMMIERS
POUR LITS JUMEAUX,
TROIS-QUARTS, GRAND LIT
OFFERTS À TRÈS BAS PRIX!
74.99 CHACUN

Woolco
LES GALERIES RICHELIEU 978 boulevard du Séminaire St-Jean
VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !
HEURES D'OUVERTURE LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h

tour des soleils

À Saint-Eugène

L'été est une longue fête!

Hé pstt pstt!

Cette semaine c'est nous Saint-Eugène qui avons la chance de t'écrire et de te faire savoir tout ce qu'on fait d'interessant ici. Tu es attendu, tous les jours de la semaine à partir de neuf heures. On est pas pretentieux, on crie, on se tire les cheveux, on pleure, on rit, on est Saint-Eugene. On est Patrick, Louise, Nathalie, Helene, Keven, Martin, Jacynthe, Louis Philippe, Michel, Annie, on est un monde de joie et de soleil.

Voilà maintenant qu'on se connait mieux, qu'est-ce qu'on fait?... Le bonheur ne s'invente pas en un été qui paraît durer le temps d'un papillon mais nous tous pouvons mettre notre grain de sel afin de le voir ouvrir les yeux et nous sourire; c'est ce que l'on s'efforce de faire à travers jeux, chansons, dessins, rires. L'ete est une longue fete la vie, un reve. Moi je reve que je fete et toi? Et pour feter, pas besoin d'invitation speciale. Ici on se tient fermement la main et on s'amuse. Chacun y vient selon son humeur. Tous s'y quittent heureux.

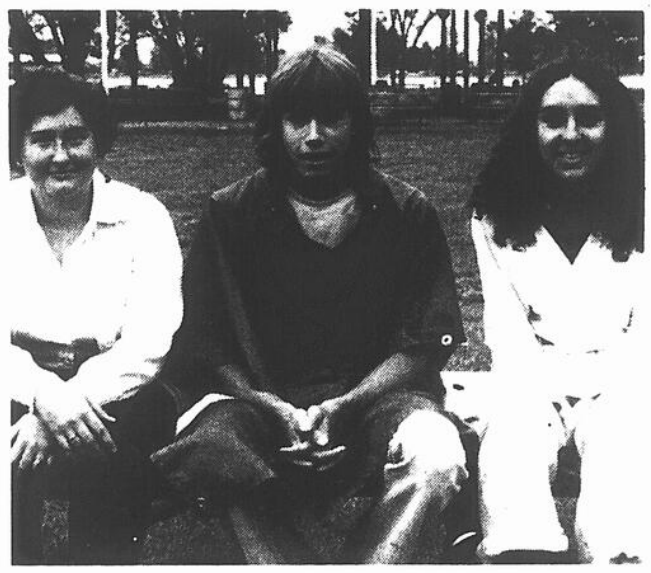
Plusieurs d'entre vous se sont émerveillés en voyant monsieur éléphant Patatout lorsqu'on est allé visiter le Zoo de Granby il y a deux semaines. C'est en effet un animal bien particulier et qui a des habitudes très curieuses; le mot n'est pas exagéré. La caractéristique la plus frappante de l'éléphant est sa forme disproportionnée, ses oreilles trop grandes, sa queue trop petite, et surtout son nez trop long; ce long nez que l'on appelle une trompe!

Sais-tu pourquoi les éléphants ont une trompe? Non? Eh bien lis attentivement.

En ce temps-là, l'éléphant avait un nez comme tout le monde. Mais il avait la très désagréable habitude de le fourrer partout. Ce qui, de plus, est gravement impoli. Au marché, il reniflait la nourriture avant de l'acheter et quand il mangeait au restaurant, il humait d'abord les mets avant de les avaler. Un jour qu'il était invité chez la buffle et sa femme, il les offensa en respirant bruyamment les délicieuses bonnes choses que la maîtresse de maison avait préparées avec grand soin. Vexés, le buffle et sa femme décidèrent de jouer un tour à l'éléphant. Ils déposèrent un plat d'épinards (son plat préféré!) près d'un gros rocher en équilibre instable.

L'éléphant, en glouton affamé, s'approcha, renifla et se précipita sur cette nourriture allechante! Mais le rocher bascula soudain, pour tomber sur le nez du voleur, enfoui dans les épinards! Pendant quatre jours et quatre nuits, l'éléphant essaya de se dégager; mais le rocher était particulièrement lourd. Chaque fois qu'il tentait de retirer son nez. Celui-ci s'allongeait un peu! Lorsque, d'une dernière secousse, il parvint à se libérer, l'éléphant possédait une trompe très longue et un nez comme tout le monde...

Saint-Eugène
Jacinthe TRAHAN



Au Jardin des merveilles

Le 13 juillet dernier environ 500 enfants se rendaient en visite au Jardin des Merveilles. Ils avaient hâte de fut visite à la ferme dans le Jardin. Les plus jeunes aiment beaucoup les animaux. Plusieurs d'eux font sans doute les enfants de Tour des Soleils. Les étangs sont fait pour petit spectacle qui fut très apprécié des spectateurs. Après cette visite, on a traversé au Parc La Fontaine pour pique-niquer et s'amuser sur les jeux aménagés dans ce parc.

Mais vers 2 h. 30 de gros orages sont venus interrompre la journée. On est donc tous retournés à Saint Jean où le soleil était revenu. En fin de compte, nous croyons que malgré la pluie, ce fut une belle journée pour tous les enfants.

Il est à noter que pour cette sortie et toutes les sorties à suivre, nous prenons les inscriptions pour un meilleur fonctionnement. Alors, si tu veux venir à l'Aquarium de Montreal et aux piscines de l'Ile Sainte-Hélène, tu dois t'inscrire sur ton unité. On prend aussi les inscriptions pour la journée de chaque unité, au Parc Paul Sauvé à Oka. Alors informe toi pour savoir quand se font les inscriptions.

Les activités spéciales

Jocelyne GAGNON
Roger LARUE

À Saint-Gérard

Il y a deux semaines, nous donnions la liste des épiceries et restaurants qui se trouvaient les boîtes publicitaires de Tour des Soleils. Malheureusement nous avons oublié d'y inclure la paroisse Saint Gérard.

Donc voici les endroits où vous trouverez la programmation hebdomadaire de l'unité Saint Gérard.

1. Épicerie chez Laura (Rue Dorchester)
2. Épicerie chez Beauregard (Rue Dorchester)

"Parfois je me sens tellement inutile et tellement angoissé..."



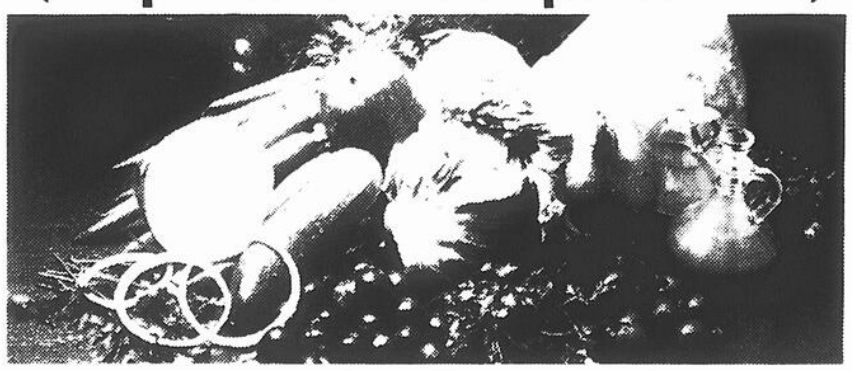
Ce vous semble-t-il familier? La dépression est le problème émotif le plus commun et peut être le plus anciennement connu. Socrates la décrivait comme une mélancolie. Lincoln souffrait de dépression la majeure partie de sa vie d'adulte. Churchill l'appelait son "chien noir". Certaines personnes disent qu'elles ont le cafard ou qu'elles sont de mauvaise humeur. Qu'importe le nom qu'on lui donne, du moment que vous reconnaissez que votre cas n'est pas unique.

La dépression peut être causée par des changements chimique du corps, par la façon dont nous réagissons aux événements de notre vie, ou par les événements de notre passé que nous croyons avoir oubliés.

Nous passons tous des périodes au cours desquelles nous nous sentons sans valeur, angoissé, inutile ou abandonné. Souvent les circonstances, telles que la mort d'un proche, un divorce ou la perte d'un emploi peut déclencher une dépression. Cela est normal, mais quand la dépression persiste ou vous empêche d'être vous-même, demandez une aide professionnelle. Si votre dépression n'est pas profonde, voici quelques conseils qui vous aideront

SANTÉ MENTALE SAINT-JEAN 348-6101 POSTE 201

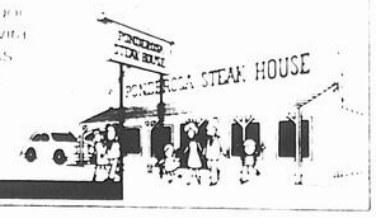
Ponderosa présente
Son NOUVEAU Comptoir
"Salade à volonté"
(compris avec tous les repas au steak.)



Vous apprécierez vraiment ce Nouveau Comptoir "Salade à volonté". Préparez vous une excellente salade selon votre goût à l'aide de notre grande variété de légumes frais, garnissez votre salade de fromage, garnitures, de croutons et choisissez une de nos quatre délicieuses vinaigrettes. Ce superbe Nouveau comptoir à salade est inclus avec tous les repas au steak.

PONDEROSA STEAK HOUSE
880 BOUL. SÉMINAIRE SAINT-JEAN

Voilà une autre raison pourquoi Ponderosa Steak House a servi plus de 18 millions de steaks au Canada cette année.



PRUNES QUEEN ANN DE LA CALIFORNIE
POMMES DE TERRE DU QUÉBEC OU DE L'ONTARIO
FROMAGE TRADITION
Pqt. 99¢ 8 oz.
BONIMART

FROMAGE TRADITION VACHE QUI RIT IMPORTÉ DE FRANCE Pqt. 8 oz. **99¢**

LA BOULANGERIE

FRAIS CUITS SUR LES LIEUX ! TOUS NOS PRODUITS SONT FAITS DE SHORTENING ET/OU D'HUILE 100% VÉGÉTALE.

BRIOCHE POUR LE CAFÉ AUX PÊCHES CH. **89¢**

BISCUIT AUX BRISURES DE CHOCOLAT 18 POUR **89¢**

CHAUSSON AUX FRAMBOISES 4 POUR **73¢**

CHOUX A LA COSSETARDE 4 POUR **1.19**

PETITS PAINS SOUS MARINS 3 POUR **39¢**



Lucille Loubier
SERVICE AUX CONSOMMATEURS

TRUCS POUR UN PIQUE-NIQUE REUSSI

— Faites-vous un menu de base et une liste d'achats. De façon vous ne risquez pas d'apporter trop de nourriture et vous éviterez le gaspillage.

— Refroidissez soigneusement tous les aliments avant de les emballer pour votre pique-nique.

— Conservez au froid tous les aliments contenant des oeufs.

— Surveillez avec attention les aliments suivants: les viandes, la volaille et salades de volaille, le poisson et salades de poisson, le lait, les légumes cuits, les sauces et les préparations à tartiner contenant de la viande.

— Incorporez la mayonnaise et les assaisonnements à vos préparations avant de les servir seulement.

— Asperges certains aliments de vinaigre ou de jus de citron pour les empêcher de se gâter trop vite.

— Ajoutez à votre liste d'achats des aliments tels que fromage, fruits et légumes frais, tartelettes aux fruits, noix et raisins.

— Souvenez-vous qu'un peu de planification ainsi que des aliments sains vous donneront un pique-nique réussi.

POUR OBTENIR D'AUTRES RENSEIGNEMENTS OU POUR ORGANISER UNE RENCONTRE, IL SUFFIT D'ÉCRIRE AU:

Service aux Consommateurs,
Les Aliments Hypermarché,
11,281 Albert-Hudon, Montréal-Nord H1G 3J5

BONIMART E.U. DE FANTAISIE Bte 28 oz **59¢**

PATATES FRITES CONGELÉES **VALLEY FARMS** CANADA DE CHOIX Sac 2 lb **39¢**

JUS DE TOMATES BONIMART CANADA DE FANTAISIE Bte 48 oz **49¢**

VINAIGRE BLANC HEINZ Cont. 128 oz. **1.08**

CONFITURES AUX FRAMBOISES PURE KRAFT Pot 24 oz **1.48**

BEURRE D'ARACHIDES CRÉMEUX KRAFT Pot 32 oz **1.69**

PAPIER DE TOILETTE LADY SCOTT (2 ÉPAISSEURS) Pqt de 2 roul **49¢**

BRIQUETTES DE CHARBON GRILL TIME Sac 10 lb **1.48**

PAIN DE VIANDE KAM Bte 12 oz **88¢**

MOUTARDE CONDOR Pot 16 oz **39¢**

POMMES DE TERRE
DU QUÉBEC OU DE L'ONTARIO
CANADA NO. 1 Sac 20 lb. **1.49**

LAITUE ICEBERG
QUÉBEC CANADA NO. 1
GROSSEUR 18 CH. **28¢**



PRUNES QUEEN ANN
DE LA CALIFORNIE CANADA NO. 1 GROSSEUR 4X4 LB. **59¢**

RADIS DU QUÉBEC Sac Cello 6 oz. **13¢**

RAISINS ROUGES CARDINAL
PRODUIT DES E.U. CANADA NO. 1 LB. **87¢**

POMMES GRANNY SMITH DE L'AFRIQUE DU SUD LB. **49¢**

Prix en vigueur du mercredi 3 août au mardi 9 août 1977.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

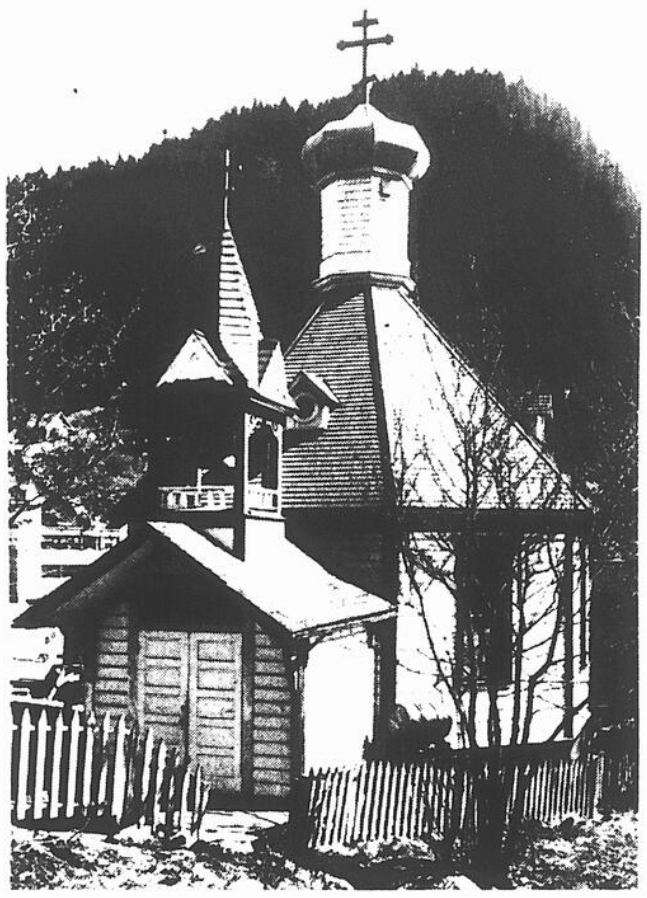
Pas de vente aux marchands.

Faites-vous donc plaisir!

PLACE SAINT-JEAN
400 BOUL. DU SÉMINAIRE

AU VOYAGE

Pour des vacances hors des sentiers battus: visiter l'Alaska



A l'époque où l'Alaska appartenait à la Russie.

Dans la grande nature: le parc national de Mont McKinley

Nulle part ailleurs en Amerique du Nord, on ne trouve une vue comparable a celle que l'on a du Mont McKinley. Ce parc est compose de hautes montagnes, de glaciers de type alpin et de bas plateaux legerement vallonnes, sillones par d'immenses rivieres. Y vivent toute une variete d'animaux sauvages des aigles, des troupeaux de caribous, des élans, des ours grizzlis, sans compter les nombreuses meutes de loups.

Avec ses 6,193 mètres, le Mont McKinley est le point le plus élevé en Amerique du Nord. Les routes et les différents aménagements sont ouverts de la fin de mai jusqu'au début septembre. L'entrée est gratuite.

Hébergement:

- Le McKinley Park Hotel, 98 chambres et 84 places de wagon-lit.

Réservation: Outdoor World Ltd,
McKinley Park,
Alaska. 99755.

- Pour les "Vacances des vétérans",
Renseignements: Camp Denali,
McKinley Park,
Alaska 99755 (1er juin au 10 sept) ou
Camp Denali,
McKinley Park,
Box 526, College, Alaska, 99735 (11 septembre au 31 mai)

Camping:

Pour reserver sa place ou pour obtenir des renseignements, aux endroits suivants: Igloo, Sanctuary, Teklanika et Wonder Lake, écrire au directeur.

Wonder Lake ne peut recevoir que des tentes. Riley Creek est ouvert toute l'annee, les autres de juin au 10 septembre. Les séjours sont limités à 2 semaines. Permis special obligatoire et gratuit.

Activités

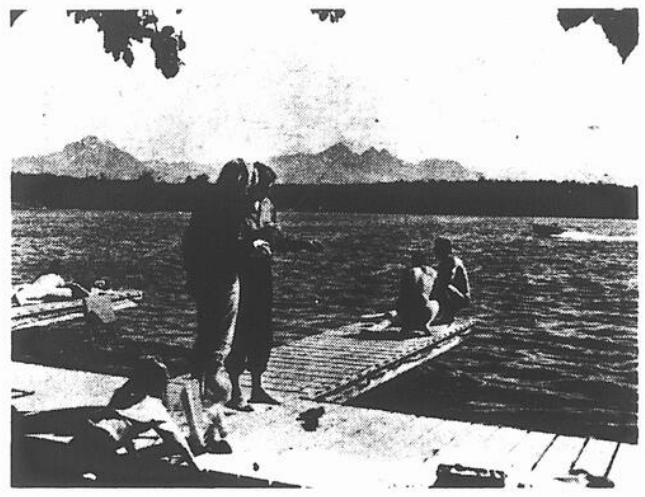
L'été, les journées durent de 16 à 24 heures, et les visiteurs pourront en profiter pour parcourir les routes du parc, particulierement un circuit qui part de l'Hôtel deux fois par jour. Renseignements, écrire à:

Superintendant,
Mt McKinley National Park,
P.O. Box 2252,
Anchorage, Al. 99501.

Comment s'y rendre

Depuis les aéroports de Fairbanks et Anchorage, ou l'on trouve également des voitures de location, plusieurs lignes aériennes assurent un service quotidien en direction du Parc McKinley. Fin mai à la mi-septembre, la compagnie de chemin de fer Alaska Railroad assure un service quotidien d'Anchorage et de Fairbanks, au Parc.

Par reseau routier, Mount McKinley est relie à Anchorage et Fairbanks, par la route 3, ouverte toute l'annee.



Le pays de la pêche et des cours d'eau majestueux

Des évènements à ne pas manquer

Du 15 avril au 15 septembre: A Ketchikan
Championnat de pêche au saumon:

Les cours d'eau d'Alaska regorgent de saumons. Plus de $36,000 sont distribués en prix chaque annee pour les plus belles prises.
Renseignements: Ketchikan Chamber of Commerce,
Box 2637,
Ketchikan, AK 99901

Du 3 juin a septembre: A Juneau.

"Hoochinoo'n Hotcakes" (piece de theatre).
Reminiscence relatant les epopees des chercheurs d'or. Representation tous les soirs, excepte le dimanche. Repas au saumon roti sur l'emplacement de la vieille entree de la mine Alaska Juneau.
Renseignements: Juneau Chamber of Commerce,
200, Franklin Street,
Juneau, AK 99801

Du 26 août au 15 septembre: A Palmer
Exposition annuelle de l'Alaska.

Exposition officielle de l'état. Expositions diverses, chevaux, chiens. Courses de chevaux, exposition agricole, arts menagers. Attractions speciales. Lazy Mountain Marathon Race et course de bicyclette a Bodenburg.
Renseignements: Marcia Melton,
Public Affairs Director,
P.O. Box 576,
Palmer, Alaska, AK 99645
Tel: (907) 745-3511

Du 16 au 18 octobre: A Sitka.
Festival Alaska.

Deux jours de festivites pour souligner le passage de l'Alaska qui appartenait a la Russie, aux Etats-Unis.
Renseignements: Sitka Visitors Bureau,
P.O. Box 196,
Sitka, Alaska 99835
Tel: (907) 747-3225.

Les 5 facettes de l'Alaska

Il y a cinq Alaska, tellement le paysage varie d'une region a une autre.

Le sud-est Panhandle

Pour ceux qui aiment le passe historique de l'Alaska et les rivieres poissonneuses. Les principales agglomerations sont: Ketchikan, Wrangell, Petersburg, Sitka, Juneau, Haines et Skagway.

La région Sud-Central

C'est la region la plus urbanisée et la plus populeuse de l'Alaska: la moitié de toute la population de cet état y vit. La ville la plus importante est Anchorage, d'ou partent la plupart des excursions vers les differentes directions.

La région du Mont McKinley à l'intérieur des terres

Une région sauvage dans la pleine nature. Le Mont McKinley représente le point le plus élevé en Amérique du Nord. La principale ville est Fairbanks.

La région de L'Arctique

A 400 milles de Fairbanks, une ville esquimaude Barrow, à l'extrême nord de l'Etat.
La cinquieme region: la region semi-arctique.

Voyage de 8 jours en Alaska par avion et bateau via le Canadien National

Premier jour:

De Vancouver à Whitehorse. Transport par jet jusqu'à Whitehorse, capitale du Yukon.

Deuxième jour:

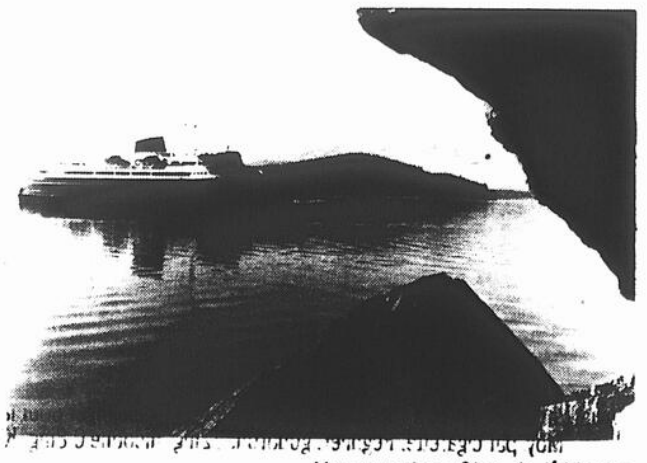
Visite de Whitehorse et excursion sur le Yukon.

Troisième jour:

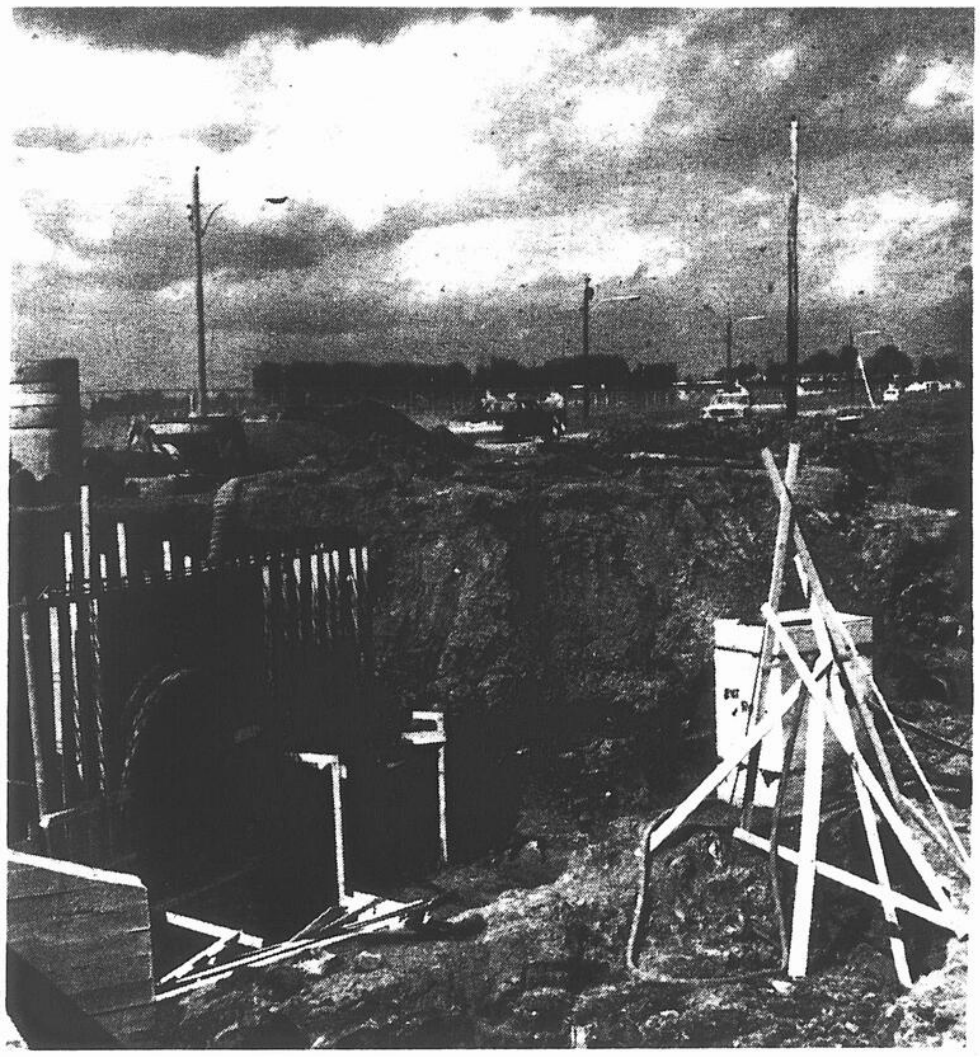
Skagway, apres avoir franchi, par le White Pass et Yukon Railroad, chemin de fer à voie etroite, une distance de 110 milles dans un decor de montagnes, vous arrivez a Skagway, terminus nord de la croisiere en Alaska par le passage interieur.

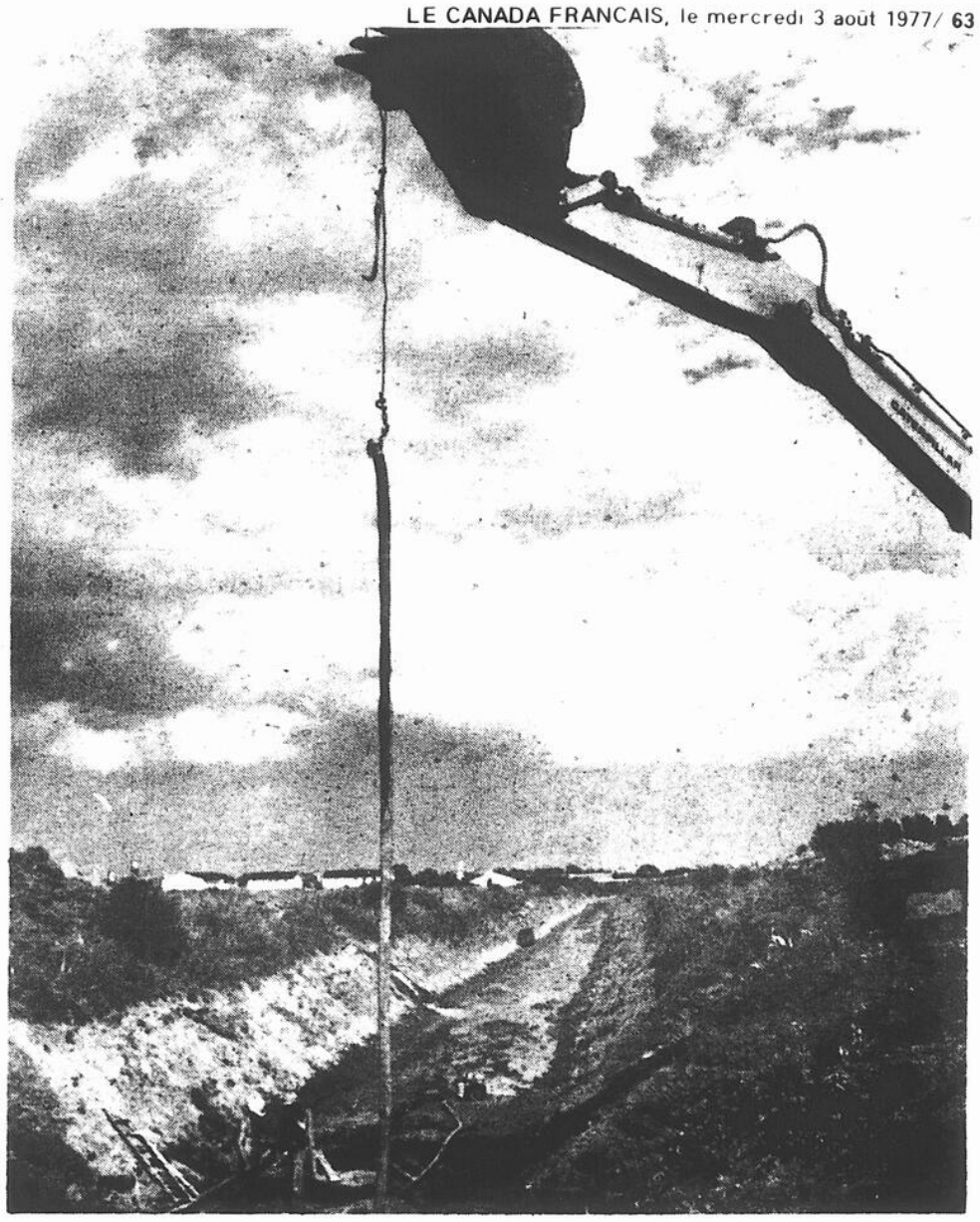
Du quatrième jour au septième jour:

Une visite de Skagway conduit aux chutes Reid, au musee "Trail of 98", et aux tombes du Soapy Smith et de "Good Guy" Frank Reid. Suit une croisiere par bateau de 1,000 milles. A voir: "Glacier Bay National Monument", ou se trouvent de saisissants glaciers et des paysages sauvages inoubliables. Arret de quelques heures a Ketchikan. Pour renseignements: S'adresser a n'importe quelle gare du Canadien National.



Une vue des côtes de l'Alaska.



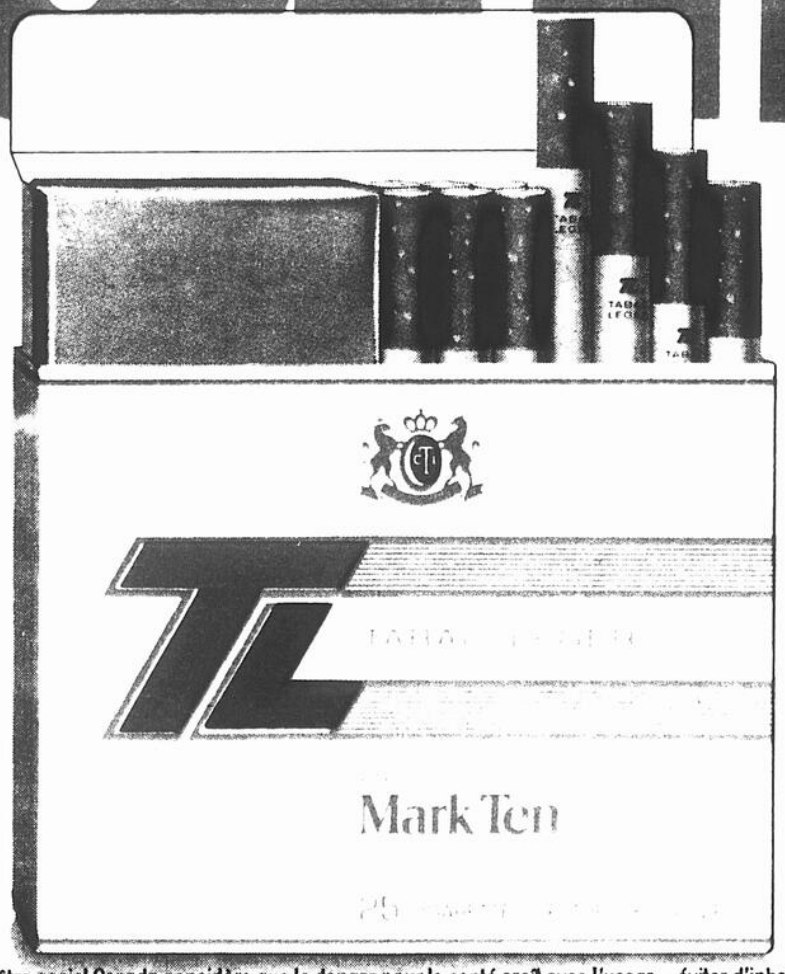


Gros chantier

C'est aux abords de la Base militaire de Saint-Jean qu'on retrouve ces trous impressionnants. On s'affaire en effet à installer une conduite d'aqueduc de 96 pouces de diamètre, au coût de plus d'un million, dans le but de desservir les nouvelles installations de la base militaire.

Photos Jacques PAUL

enfin



le goût naturellement léger

La legerete de la nouvelle TL marie le tabac avec la douceur des cigarettes actuelles.

Fabrication nouveau de tabac [illegible]

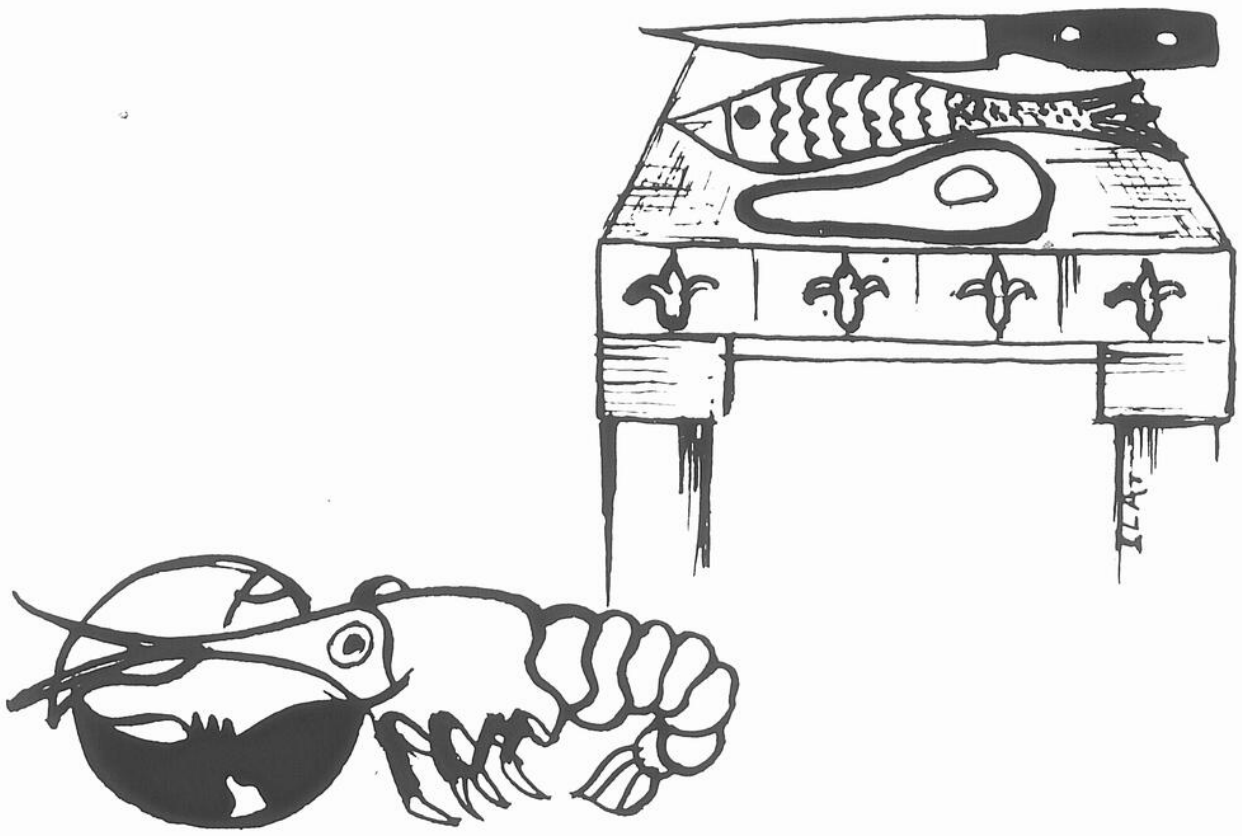
Pour [illegible]

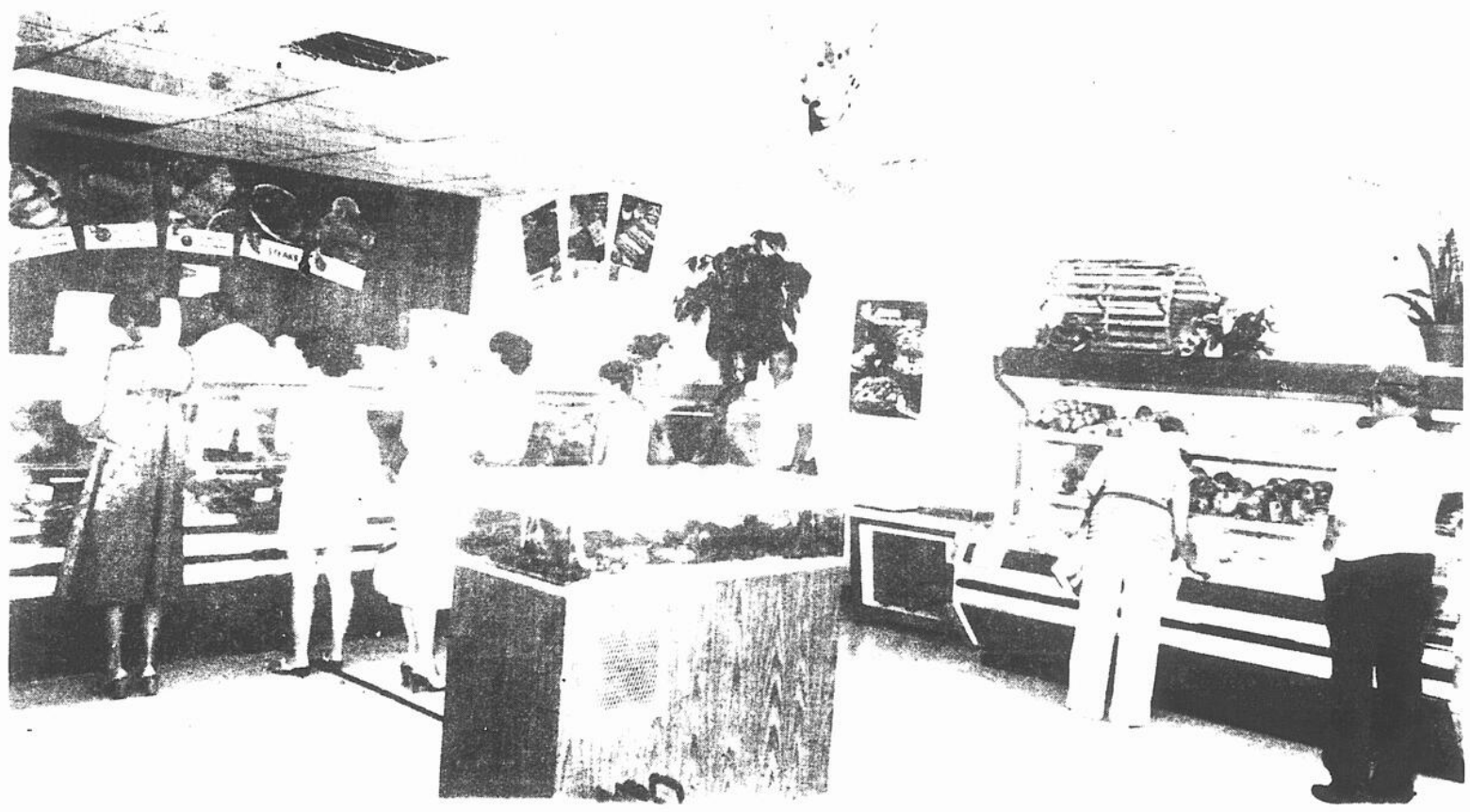
La nouvelle "TL"

REGULIER ET KING SIZE

Mark Ten

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage – éviter d'inhaler.
Moy par cigarette: Régulier: goudrons 12mg, nicotine 0.8mg. King: goudrons 14mg, nicotine 0.8mg.





BOUCHERIE D'AUJOURD'HUI INC.

917 BOUL. SÉMINAIRE
(face à l'hôpital)

(ENTRE DEPANNEUR RICHELIEU ET TAPIS LOMY)

Téléphone: 348-3888

LA BOUCHERIE D'AUJOURD'HUI

vous offre cette semaine la recette de...

Boeuf bourguignon - 4 personnes

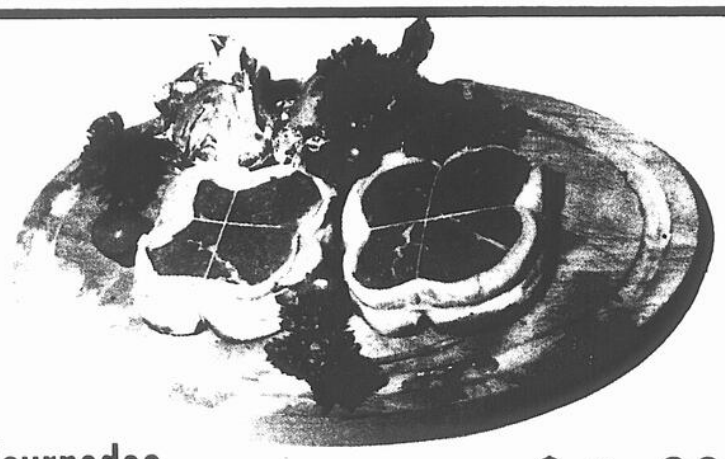
Ingredients

1/2 lb de lard salé entrelardé
1/2 lb de champignons frais
2 lb de boeuf en cubes maigre
1 c. à thé d'ail haché
1 c. à soupe de persil haché
2 enveloppes de base de boeuf pour une pinte d'eau
1 pinte de vin rouge sec (Bourgogne de préférence)
Thym, feuilles de laurier, sel et poivre.

Préparer les deux enveloppes de base de boeuf dans une pinte d'eau et les melanger, porter à ébullition et mettre de côté. Faire saisir dans l'huile brulante les cubes de boeuf, les égoutter et mettre ensuite dans une casserole a bord eleve. Verser le vin, l'ail, le persil, le thym, les feuilles de laurier, le sel et le poivre. Faire bouillir pendant dix minutes. Ajouter la sauce déjà préparée et faire bouillir à gros bouillons pendant 3 minutes. Réduire à feu doux jusqu'à ce que le boeuf soit cuit. Si la sauce n'est pas assez épaisse, la faire épaissir avec de la fécule de mais dilue avec de l'eau.
GARNITURE: couper le lard et les champignons en cubes. Faire bouillir ces ingredients séparément pour au moins cinq minutes. Faire sauter au poelon, egoutter et ajouter au boeuf bourguignon. Servir avec nouilles au beurre ou pommes de terre bouillies et brocoli au beurre.

BOUCHER DEMANDE | **BOUCHER DEMANDE**

DES SPÉCIAUX SURPRISES À TOUTES LES SEMAINES



Tournedos

Pour éviter tout malentendu, le tournedos sera vendu au poids.
L'IDEAL POUR CHARBON DE BOIS!
Canada catégorie "A"

SPECIAL **$1.09** la 1/2 livre



filet de sole

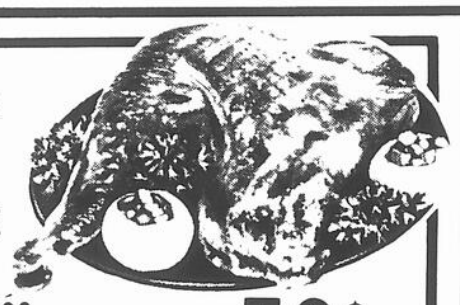
FRAIS

$2.39 LB

Truite arc-en-ciel

POUR UN DELICE!

SPECIAL **$2.29** LB



Cuisse de poulet congelée

BOITE 10 LB

SPECIAL **79¢** LB

Agneau

FRAIS
DISPONIBLE



Petoncles

"scallops"

... idéal pour fondue et brochettes

SPÉCIAL **$2.79** LB

Boeuf bourguignon

EXTRA MAIGRE
(voir recette page précédente)

SPECIAL **$1.79** LB

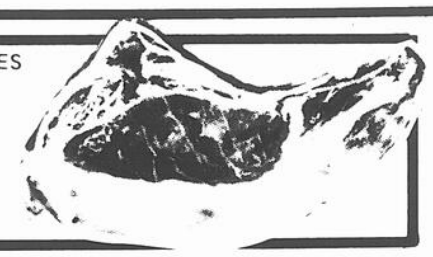
Canada catégorie "A"

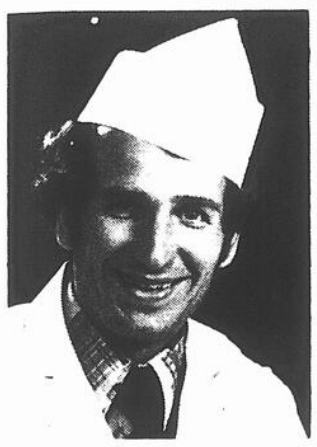
POUR VOTRE CHARBON DE BOIS

Cotelettes de porc

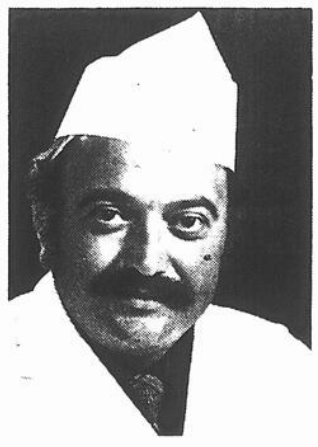
DESOSSEES
Genre papillon
SPECIAL **$2.49** LB

REGULIERES
SPECIAL **$1.39** LB

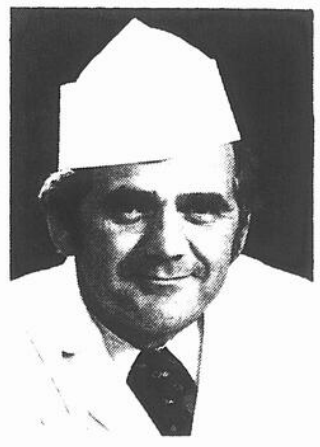




M. CLAUDE LAGARDE
votre spécialiste
de la coupe
nord-américaine



M. CLAUDE BERNI
votre spécialiste
de la coupe
européenne



M. ROGER CYR
votre spécialiste
des fruits de mer
et des poissons frais

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS



Fesse de jambon

Marcel Bonneau

UN BOUT OU L'AUTRE **99¢** LB

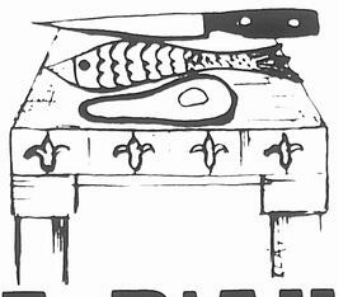
DEMI OU COMPLET **$1.09** LB

COUPE DU CENTRE **$1.49** LB

"LIVRAISON"

348-3888

(ENTRE DÉPANNEUR RICHELIEU ET TAPIS LOMY)



348-3888

BOUCHERIE D'AUJOURD'HUI INC.



MAISON DE CONFIANCE

917 BOULEVARD DU SEMINAIRE SAINT-JEAN

Aux finales régionales de la Rive—Sud

Une ambiance créée par les athlètes puisque le public préfère la kermesse des pompiers

une analyse -commentaire de Robert PETIT

Si les Jeux d'Été de Chambly, plus précisément les finales régionales de la rive sud métropolitaine inscrites dans le cadre des Jeux du Québec dont la finale provinciale se déroulera dans deux semaines à Sherbrooke, ont obtenu du succès, ce n'est certainement pas à cause de la population de Chambly, ni des parents des compétiteurs, mais bien à cause des athlètes eux-mêmes.

En fait, les résidants de Chambly ont semble préférer se rendre à la fête populaire annuelle des pompiers. Il y avait foule sur le site de la tombola dimanche après-midi, le stationnement était rare, et la circulation était lente aux abords de la kermesse.

Quant aux parents, il y en avait peu, sauf en athlétisme ou la longue estrade était remplie d'athlètes accompagnés de leurs père et de leur mère. Mais encore là, on avait utilisé un brillant subterfuge : il n'y avait pas d'autobus.



Lorraine Blais se concentre pour la course du 400 mètres.

Pas d'ambiance

Comme tel, on ne peut pas dire que ça sentait les Jeux à Chambly. L'ambiance était forte, encore plus samedi, alors qu'il n'y avait finalement que de la natation à cause de la pluie.

Aucune ambiance dans la ville, aucune non plus sur les sites. Le public était amorphe, pas ou peu d'encouragements ou d'applaudissements. Était-ce le soleil ou l'ennui?

En somme, nous, personnellement, n'avons pas été soulevé par les Jeux de Chambly.

Sauf en athlétisme. Là, c'était plus intéressant, sans doute parce que nous y connaissions des athlètes, ceux du Saint-Jean Olympique. En balle-molle aussi il y avait de la vie sur le terrain seulement.

Au Centre sportif, l'ambiance était créée par les adeptes de la piste et pelouse à l'intérieur de petits groupes, des clubs même.

Athlètes admirables

C'est au moment où nous nous sommes assis dans le coin des grades ou les membres du S.J.O. se reposaient et entreposaient leur sac, que notre intérêt a grandi. C'était après le souper.

La journée avait été longue et un peu ennuyante, mais il avait valu la peine d'attendre pour voir ces athlètes s'encourager, se féliciter, rougir un peu, s'enquérir des performances de chacun, être tannés d'attendre la remise des médailles, calculer leurs chances d'être sélectionné pour participer aux Jeux de Sherbrooke, et regarder leurs médailles.

Il valait la peine d'être là pour admirer ces petits bouts d'hommes et de femmes rivaliser avec ces grandes filles et ces grands garçons minces ou grassouillets. Pour les admirer aussi parce que malgre la fatigue et le fait d'avoir participé à plusieurs épreuves dans une seule et même journée, ils étaient encore prêts à s'inscrire à la toute dernière épreuve du relais, pour le plaisir de courir.

Clôture

Bizarrement, l'ambiance augmentait à mesure que la fin approchait, que la cérémonie de clôture devait avoir lieu. On peut même dire qu'il y a eu plus d'ambiance à l'intérieur de l'arena que sur les sites de compétition.

Les gens assis les uns près des autres tapaient dans les mains puis applaudissaient lors de l'entrée des athlètes et lors de la remise de médailles. Entre 500 et 600 personnes étaient présentes, soit une assistance de plus de la moitié supérieure à celle des cérémonies "pluvieuses" d'ouverture.

Y ont même assisté le ministre des Affaires sociales du Québec et député de Chambly, M. Denis Lazure, le maire de Sherbrooke, le président des finales provinciales, le pro-maire de Chambly ainsi que des conseillers municipaux.

Le vrai sens

Comme l'an dernier, ce sont les athlètes qui ont fait les Jeux. Mais il nous a fallu nous intégrer à un groupe cette année pour comprendre ce que sont ces Jeux et ce qu'ils seront sans doute longtemps.



Il y avait foule à la fête annuelle des pompiers de Chambly.

SPORT

Dimanche soir

Des "cérémonies de clôture en blanc"

Le comité organisateur des Jeux d'Été de Chambly a procédé dimanche dernier avec plus d'une heure de retard sur l'horaire établi, à des "cérémonies de clôture en blanc", puisque toutes les compétitions n'ont pas pris fin ce même jour.

Si les épreuves d'athlétisme ont pu se terminer avec seulement vingt minutes de retard, malgré le fait que les responsables aient été obligés de tout refaire le travail de préparation de la piste et pelouse le matin même des compétitions, il n'en a pas été de même au tennis, alors qu'on a pu utiliser qu'un seul court sur trois dimanche matin parce que les autres étaient trop détrempés.

Balle molle

A la balle molle, bien qu'une quinzaine d'équipes se soient désistées samedi à cause de la pluie, il faudra clore la compétition durant la prochaine fin de semaine. On a pris cette décision parce que la catégorie inscrite à Chambly, soit "femmes ouvertes", ne l'est pas à Sherbrooke (pour les finales provinciales des Jeux du Québec).

Par contre, en tennis, les matches ont été repris dès lundi matin, et la compétition devait prendre fin ce même jour.

Ski nautique

Reste maintenant à savoir ce qui est survenu en ski nautique. Les compétitions devaient se dérouler samedi dans le Bassin de Chambly, mais il pleuvait. Il semble que la décision de les reporter le lendemain à Boucherville n'ait pas plu à certains. Finalement, les skieurs se sont rendus à Boucherville dimanche.

De fait, une partie des épreuves de ski nautique devait avoir lieu à Boucherville, c'est à dire les sauts. On décidait alors d'y faire également les slaloms dimanche, ce qui a déplu.

Était-ce terminé lundi soir en ski nautique? Dimanche soir, le président du comité organisateur, M. Marcel Larocque, déclarait qu'il n'y avait eu que les sauts et que tout se terminerait lundi à Chambly. De son côté, Mlle Lucie Brodeur, coordonnatrice des manifestations régionales au Conseil régional des Loisirs de la Rive-Sud disait: "Les compétitions de ski nautique, on en parle pas, ok!"

D'autre part, lundi, la responsable de l'information, Mlle Patricia Couture, déclarait à son tour que les compétitions étaient terminées, et se montraient surprises face à nos doutes. Elles devaient vérifier la chose.

Méchante pluie

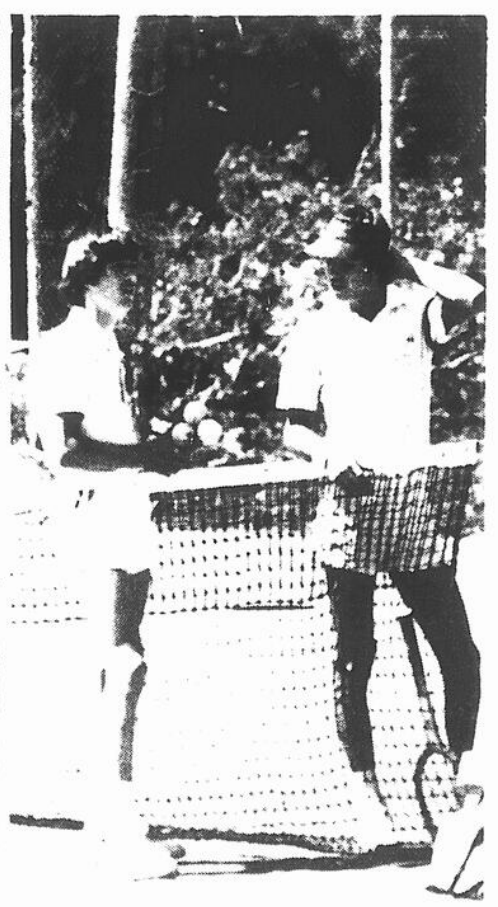
Finalement, la pluie n'a pas aidé les organisateurs, bien qu'elle ne semble pas avoir nui outre-mesure à la bonne marche des Jeux, sauf peut-être en ski nautique. Les compétitions ont respecté dans une certaine mesure l'horaire prévu, même si on a seulement pu tenir les épreuves de natation samedi.

Chose certaine, les organisateurs et leurs aides ont beaucoup couru dimanche. La responsable des hôtesses disaient d'ailleurs samedi après-midi que si elles se reposaient ce jour là, elles seraient débordées dimanche.

Quant au comité de compilation, il a travaillé jusqu'à 1 h 30 de la nuit de dimanche à lundi.



Tout comme les autres membres du comité d'organisation et les hôtesses, la responsable de l'information, Mlle Patricia Couture, a été débordée de travail au cours de la dernière journée de compétition officielle.



Environ 20 personnes ont assisté à la finale cadet masculine de tennis mettant aux prises Armand Granger, de Saint-Jean, et Richard Carreau, d'Iberville (avec le pare-soleil).



L'équipe de plongeon de Saint-Jean s'est bien tirée d'affaires dimanche. Ce sont, de gauche à droite, première rangée, Stéphane Boudriau, Chantal Archambeault, Jacques Garand, seconde rangée, Caroline Gagné, Linda Laplante, Johanne Baribeau, Richard Blais, troisième rangée, Laure Desrochers et l'instructeur André Bédard. N'apparaît pas Lyne Tougas.



Jean Mireault, du S.J.O., a reçu une médaille de bronze au 100 mètres-haies.



Richard Villemure (18) a remporté plusieurs médailles.

Du 18 au 28 août

Les finales à Sherbrooke

Les Jeux d'Été de Chambly sont terminés ou presque. Vive les Jeux de Chambly! Les médailles d'or se rendront donc aux finales provinciales rencontrer Ktine à Sherbrooke, ainsi que des athlètes des 18 régions du Québec.

Plus de 5,000 jeunes participants âgés de 8 à 18 ans, 262 officiels et 180 accompagnateurs, 10 journées complètes de compétitions sportives et d'activités culturelles, 15 disciplines sportives au programme, réparties en trois blocs de compétitions, une douzaine de discipline culturelles visant à illustrer les richesses et les valeurs culturelles de l'Estrie, 2,000 couchers par soir, 100,000 repas par jour, des dizaines de milliers de visiteurs, 2,000 travailleurs bénévoles, regroupés dans les 17 services du Comité organisateur, et un budget de fonctionnement de $800,000.

Voilà en quelques mots et quelques chiffres ce que représente l'organisation de la finale provinciale des Jeux du Québec qui se déroulera à Sherbrooke du 18 au 28 août prochains.

Trois blocs

Il y aura donc quinze disciplines aux Jeux de Sherbrooke, dont une en démonstration.

Le premier bloc, du 18 au 21 août inclusivement, comprendra la balle molle, la natation, la pétanque, le ski nautique, le tennis et le tir à l'arc.

Le second bloc s'échelonnera sur trois jours seulement, soit les 22, 23 et 24 août. Ce sera alors au tour des adeptes de cyclisme, de voile, de golf et de water-polo.

Enfin, l'athlétisme, le canotage (en démonstration), le plongeon, le soccer et le tir sportif seront présentés du 25 au 28 août inclusivement.

Volet culturel

Forte des essais antérieurs, la Société des Jeux du Québec a décidé de poursuivre l'expérience d'ajouter un volet culturel en lui donnant plus d'ampleur cette année à Sherbrooke.

Il y aura de la musique, du théâtre, de l'artisanat, des loisirs scientifiques, de la danse, de la photographie, des expositions, des journées régionales, et, pour clore les Jeux, un spectacle estrien.

L'importance du volet démontre la vigueur de ce domaine d'activités dans l'Estrie. On espère ainsi que l'événement témoignera d'une réalité plus complète et plus exubérante.

Produits laitiers

Outre cette emphase sur les activités culturelles, le C.O.J.S. et la compagnie de produit laitiers Sealtest ont créé un précédent dans l'organisation des Jeux du Québec, en prenant entente pour que la compagnie donne aux 5,000 participants tout ce dont ils auront besoin en produits laitiers: yogourts, crème glacée, lait et crème.

Il ne s'agit pas là de la première participation de cette compagnie dans le sport amateur, selon un communiqué de presse, puisqu'elle commandite depuis deux ans les championnats amateurs de ski alpin et de ski de fond.

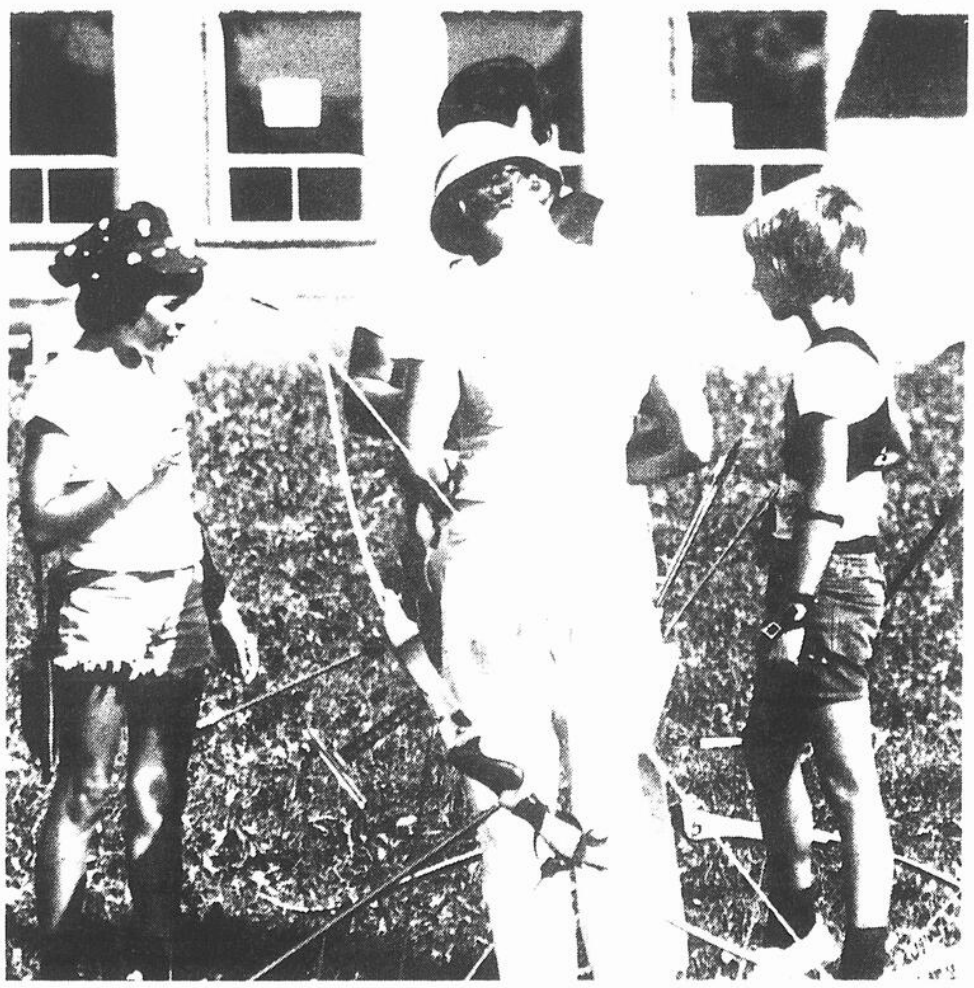
Installée depuis 50 ans au Québec, Sealtest produit annuellement plus de 100 millions de pintes de lait et six millions de crème glacée à son usine de Montréal. Ceci représenterait des achats annuels de lait nature d'au delà de trente millions de dollars chez les producteurs laitiers du Québec.



Ce petit coureur, membre du S.J.O. ne manque pas de courage.



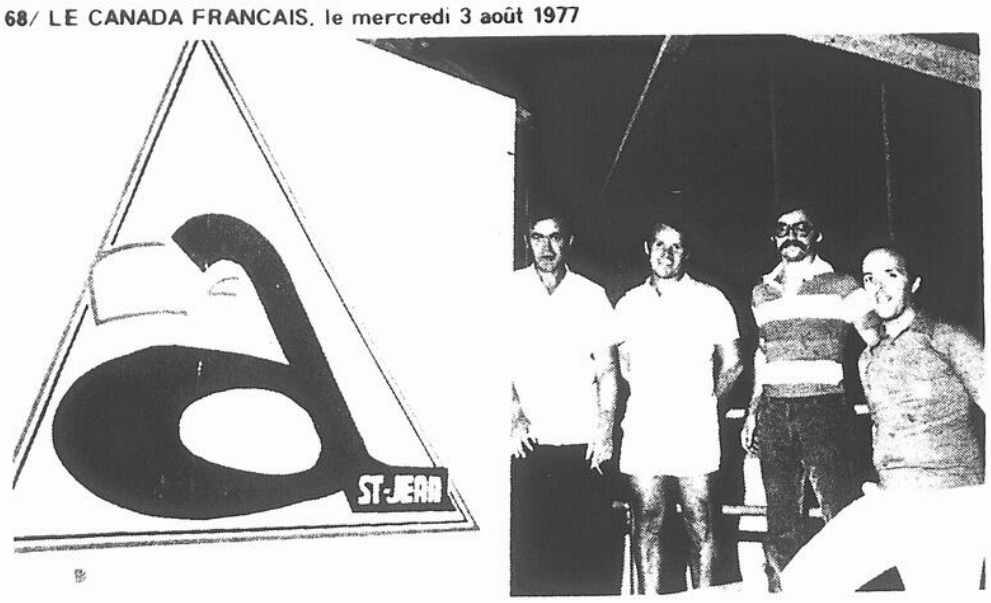
Un sauteur du S.J.O. y mettant du tigre.



Un total de 29 adeptes du tir à l'arc s'étaient donnés rendez-vous à Chambly. "Un sport familial, un des seul des Jeux" de nous déclarer le responsable de cette activité.



Pierre Larose, au centre, a passé la journée sur la piste à placer et à appeler les concurrents.



Michaud et Larivière ont signé

Les deux instructeurs des Aigles de Saint-Jean pour la prochaine saison ont signé leur contrat lundi en fin d'après-midi à l'aréna municipale. Le nouvel adjoint au directeur général, Jean-Guy Boudrias, l'instructeur à sa troisième année au sein de l'équipe André Michaud, l'assistant-instructeur à sa seconde saison Michel Larivière, et le directeur général Louis McNulty, posent à côté du sigle des porte-couleurs junior de Saint-Jean. (photo Jacques Paul)

Stage à Saint-Hilaire les 12 et 13 août

L'Association régionale de football de la rive sud en collaboration avec l'Association des entraîneurs de football du Québec présente un stage à l'intention de ceux qui désirent perfectionner leur technique ou encore pour ceux qui désireraient s'initier à une méthode d'entraînement.

Le stage aura lieu les 12 et 13 août prochains à l'École polyvalente Ozias-Leduc qui est située au 525 rue Joliette dans la municipalité de Saint-Hilaire.

Les coûts d'inscription sont fixés à dix dollars et ce montant comprend un manuel d'instructeur, les collations aux poses-café ainsi que le repas du samedi. Le vendredi, les cours débuteront à compter de dix-huit heures, tandis que le samedi la séance de cours débutera à neuf heures.

Le but des cours

Le but de ce programme de cours est de permettre à ceux qui sont déjà entraîneurs ou à ceux qui désirent le devenir, d'acquérir des connaissances sur le plan des communications, de la psychologie du sport, ainsi que des connaissances plus techniques comme des notions sur la motricité, la croissance, la biomécanique, la physiologie de l'exercice, de même que certains principes de conditionnement physique.

Une autre facette de ce camp d'entrainement concerne l'amélioration des capacités de "leadership" ainsi qu'une meilleure connaissance des techniques de jeu. Le candidat qui terminera les cours avec succès se verra attribuer un certificat d'entraineur.

Inscriptions

On peut s'inscrire à ce stage en communiquant avec M. Ted Roy au numéro 464-0683. Il est à noter qu'il n'y a aucune condition à remplir et que ce cours s'adresse autant aux personnes qui ont déjà été entraineurs comme à toutes celles qui désirent le devenir.

Compétitions nautiques

Le 10 août à Saint-Edmond

La piscine Saint-Edmond située au coin des rues Saint-Georges et du boulevard du Séminaire, sera l'hôte d'une compétition amicale entre les représentants des diverses piscines de la municipalité. Cette manifestation sportive se tiendra à compter de 17 heures le mercredi 10 août prochain.

Les jeunes qui veulent s'inscrire peuvent le faire sur les lieux de la piscine qu'ils ont l'habitude de fréquenter. Les instructeurs et les sauveteurs seront affectés à la tâche des inscriptions.

Ces compétitions serviront aussi de recrutement pour le club de natation du Haut - Richelieu, division Saint-Jean. La soirée se terminera par une démonstration de plongeons de la part de l'équipe de plongeon de Saint-Jean.

Compétitions cyclistes

Les 10 et 24 août à Armand Racicot



Les 10 et 24 août prochains à la polyvalente Racicot, le Club cycliste du Haut-Richelieu organise une course régionale, les deux compétitions auront lieu à compter de 18 heures.

Le tracé de la piste aura une longueur de un mille et sera situé autour de la polyvalente. Tous les amateurs de pédale sont invités, à la condition de posséder une bicyclette dix vitesses. Si par malheur vous ne feriez pas partie de la Fédération cycliste du Québec, il vous sera quand même possible de participer à la compétition, mais vous ne pourrez pas participer à plus de trois courses lors de cette rencontre.

Baie Missisquoi

Course de canot

Normand Faucher, Marc Payette et Louise Lanoue ont divulgué la semaine dernière, les détails de la course de canot qu'ils présenteront à la baie Missisquoi le 14 août prochain.

Ils ont d'ailleurs lancé un appel à toutes les personnes intéressées de s'inscrire. On doit communiquer avec les organisateurs avant le 11 août et le coût de participation a été fixé à $5. On peut s'inscrire en composant les numéros 346-5062, 346-6636, 347-7369 et 244-5343.

Dès demain, à Iberville

Trente-deux équipes de balle - molle participeront vraisemblablement au second tournoi double élimination organisé par le sportsman Serge Desnoyers à Iberville. Les compétitions débuteront demain, jeudi, à 19 h. 30 à la Palestre d'Iberville, pour se poursuivre vendredi soir, samedi et dimanche.

SUPER-CUEILLEUR 1 RANG... LA MÉTHODE ÉCONOMIQUE DE RÉCOLTER VOTRE MAÏS



Il ne fait aucun doute que ce super-cueilleur Avco New Idea est le cueillèur à 1 rang le plus populaire sur le marché. Dans la tradition New Idea, cette machine vous offre la capacité pour vous permettre de travailler sans arrêt, dans tous les types de maïs.

La grosse machine ramasse le maïs de façon propre et nette dans les récoltes les plus épaisses, même dans les maïs couchés et emmêlés.

Les exclusives roues à pression "Flexi-Finger" alignent les épis sur les rouleaux d'effeuillage et les déplacent rapidement, avec un rendement qui égale le capacité continue du ramasseur.

AVCO NEW IDEA

GARAGE ROCH FORTIN INC.

Normand Fortin Prés.

Vendeur Autorisé des Produits: "JOHN DEERE"

Vente et Service

131, DE L'ÉGLISE, NAPIERVILLE, QUÉ.

TÉL: 245-3624

RÉS: 245-3643

Coupe Labatt de golf

Harvey joue 74 et termine 6e

par Richard LAFONTAINE

Le professionnel du Club de golf de Saint-Jean, qui détenait le premier rang du circuit professionnel québécois, n'a pu faire mieux qu'une ronde de soixante-quatorze (74) et se classer au sixième rang lors de la cinquième ronde de la coupe Labatt tenue dimanche au Club Saint-Laurent de l'Ile d'Orléans.

Terminant les neuf premiers trous avec trente-quatre coups, André Harvey devait se contenter d'un "désastreux" quarante (40) coups pour les neuf derniers trous pour une fiche globale de soixante-quatorze soit deux coups au-dessus de la normale du parcours et six coups derrière le meneur, le jeune adjoint du Club Elmridge, Andrew Phillips.

Le golfeur André Harvey, rappelons-le, fait beaucoup parler de lui présentement. Vainqueur des deux rondes précédentes (Victoriaville et Asbestos) de la coupe Labatt, il est considéré comme l'un des "super cogneurs" de la tournée québécoise qui envahira Boucherville le 21 août et Joliette les 8, 9 et 10 septembre.



André Harvey

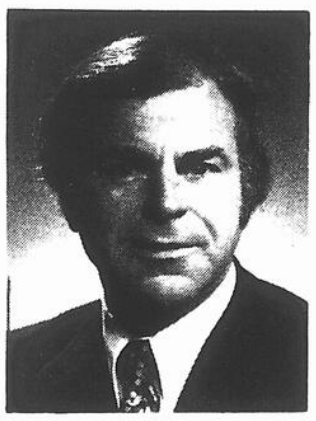
Tournoi de golf de l'AMAR le 11

Le sixième tournoi de golf de l'Association des marchands d'automobiles du Richelieu (A M A R) se tiendra le jeudi 11 août prochain sur le parcours du Club de golf de Saint Jean.

Selon M. J G Desjardins (du garage Desjardins Automobiles), l'actuel président de l'A M A R, on attend une soixantine de participants des marchands d'automobiles de la région, des représentants des firmes spécialisées (General Motors, Chrysler, Ford, etc. dans la fabrication des automobiles et des maisons de crédit avec lesquelles les premiers font affaire.

Les heures de départ s'étendront le jeudi 11 août de neuf heures trente le matin jusqu'à midi. Un souper, avec remise de prix et trophées terminera la journée.

Ajoutons que c'est la première fois que le tournoi de golf de l'A.M.A.R. se déroulera chez nous.



J.G. Desjardins



Gagnant de la traversée

Le gagnant de la traversee de la baie Missisquoi, M. Yves Brodeur, reçoit son trophee des mains du representant du commanditaire, M. Claude Montpetit. Yves Brodeur a effectue la traversee en 2 heures 55 minutes. Il est originaire de Saint-Lambert.

Vendredi et samedi

Omnium Gilles Pinard: quelque 360 golfeurs

par Richard LAFONTAINE

Le onzième Omnium Gilles Pinard, qui se tiendra les vendredi et samedi 5 et 6 août '77 sur le parcours du Club de golf de Farnham, réunira cette année quelque trois cent soixante (360) golfeurs répartis dans quelque quatre-vingt-dix quatuors.

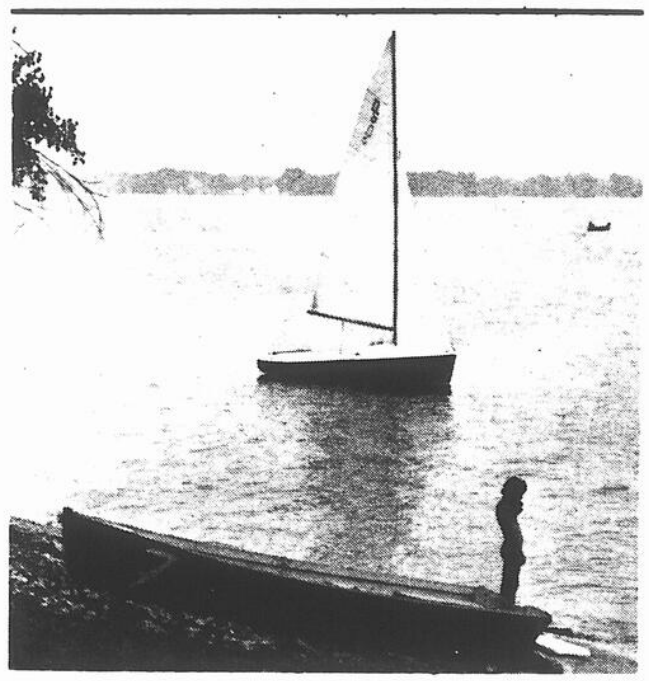
C'est la nouvelle que nous annonçait lundi M. Gilles Pinard lui-même, tout en nous donnant des précisions sur cet événement annuel: les participants pourront se partager une bourse de mille cinq cents dollars ($1,500), cinq prix de présence, une somme de $250 sera versée au golfeur qui parviendra à loger son coup de départ le plus près de la coupe sur le vert numéro huit, la présence de Miss Pernod le vendredi toute la journée, la remise des prix et trophées le samedi soir, dès 21 heures, au restaurant Aux Délices de Saint-Luc.

Se disant confiant "que le soleil sera au rendez-vous", M. Pinard nous révélait également que cette année les amateurs de golf de la région tenaient mordicus à s'inscrire. La journée de vendredi débutera dès huit heures le matin, tandis que celle de samedi dès cinq heures cinquante-six (5 h. 56).

Ceux qui désirent une confirmation de leur heure de départ peuvent rejoindre M. Gilles Pinard au numéro de téléphone suivant: 348-2424.



Gilles Pinard



Subventionnée

On peut s'inscrire à l'École de voile

L'École de voile du Haut-Richelieu, qui vient tout juste de recevoir une subvention du gouvernement du Québec lui permettant de faire connaître ce sport peu pratiqué dans la région accepte encore des inscriptions.

Selon M. François Déry, du garage du même nom rue Saint-Jacques, les personnes intéressées n'ont qu'à rejoindre Mlle Claire Sarrazin, le professeur responsable, au numéro de téléphone suivant: 347-6700 les lundi, mardi et mercredi de 9 à 17 heures.

Une première série de cours débutera d'ailleurs demain, le jeudi 4 août.

Rappelons que chaque participant doit défrayer la somme de cinquante dollars ($50), que les cours s'étendent sur trente-quatre (34) heures, que l'École de voile du Haut-Richelieu fournit l'embarcation et la personne inscrite le gilet de sauvetage.

L'École de voile du Haut-Richelieu amassait jusqu'à lundi, une trentaine d'inscriptions.

Un sport méconnu.

Le 12 août prochain

Sécurité nautique à Saint-Edmond

Le vendredi 12 août prochain, M. René Dor, spécialiste en survie à la Croix-Rouge, fera une démonstration de sécurité aquatique à la piscine Saint-Edmond à compter de quatorze heures.

La démonstration qui sera présentée au public se veut une rétrospective des gestes que toute personne devrait exécuter lorsqu'elle se trouve dans une situation difficile sur l'eau. Le tout se déroulera dans une atmosphère de détente et d'amour sans toute fois perdre de vue l'essentiel du message de la journée.

Lors de cette occasion une invitation toute particulière est lancée aux chasseurs et aux pêcheurs qui se servent souvent d'une embarcation afin de pratiquer leur sport favori.

À IBERVILLE

Les inscriptions du hockey mineur

se feront au Palladium le samedi 27 août de 10 heures à 17 heures et le mercredi 31 août de 18 heures à 21 heures.

Le coût sera de $15 par enfant pour le 1er et le 2e enfant et de $10 pour le 3e avec un maximum de $40 par famille et ce pour toutes les catégories.

Le président.

can-am T'NT*

La moto aux multiples personnalités

La T'NT* a remporté bien des enduros, des épreuves de longue distance et même des courses sur route. Cette moto peut faire bien des choses!



BOMBARDIER can-am motocyclettes

RICHELIEU AUTO RADIATEUR INC.
St-Jean 346-4795

92, JACQUES-CARTIER SUD 346-4795

Ligue de balle—molle féminine de Saint—Jean

Une ligue d'amusement avant tout

par Gilles Levesque

Les ligues de balle molle féminines de la région de Saint Jean n'en sont pas à leur première année d'activités. En effet, il semblerait que le calibre était beaucoup plus fort il y a de cela dix ans. Selon Francine Fortin, vice présidente de la ligue de balle-molle féminine de Saint-Jean, le calibre de jeu aurait sensiblement diminué au cours des années, si bien qu'aujourd'hui, la balle molle chez les femmes est devenue un sport d'amusement plutôt qu'un sport de compétition.

Fondation

Comme plusieurs auraient pu le penser, le sport de la balle molle n'est pas du tout un nouveau phénomène. En effet, nombre d'équipes naissent ou agonisent au cours des années, si bien que la ligue Labatt (féminine) ne compte que sept équipes cette année. Parmi ces équipes, on retrouve l'équipe de l'Hôpital, Irène B.B.Q., Mailloux et Charron (Saint-Luc), le Pub, les Orioles de Saint Gérard, le Bellerive et la Casa Acapulco.

Selon Francine Fortin, le calibre de jeu aurait diminué car auparavant, le système établi voulait que les joutes de balle molle soient disputées entre villes. C'est pourquoi il y a de cela quelques années, la ligue était composée de quatre équipes de Saint Jean et de deux équipes d'Iberville. Un peu comme dans tous les sports, la rivalité est beaucoup plus grande lorsqu'il s'agit de ligues inter-cités.

Pour en revenir aux équipes de la ligue Labatt, soulignons que le président de la ligue, Gilles Pinard, aurait bien aimé compter plus d'équipes dans son circuit. Par contre, ce dernier a préféré se limiter à sept équipes susceptibles de fournir une bonne compétition.

Qui joue?

Questionnée à savoir si les équipes de balle-molle féminines étaient en majeure partie composées de femmes dont les maris évoluent eux-mêmes pour une équipe masculine quelconque, Francine Fortin nous a répondu par la négative. "La ligue de balle-molle féminine de Saint-Jean est ouverte à tout le monde, c'est pourquoi on peut y retrouver autant de femmes mariées, âgées d'à peu près trente ans que de jeunes filles ayant quatorze ans" d'ajouter Francine Fortin. Toujours selon Francine, ce sont les femmes un peu plus âgées qui seraient en quelque sorte la cause de la diminution du calibre de jeu. Ceci s'explique en raison que les femmes d'âge mûr n'ont pas tout à fait le même esprit de vaincre que celui d'une nouvelle recrue.

Selon Francine Fortin, la balle molle serait un des seuls loisirs d'été pour la femme, car les sports pour les femmes ne sont pas nombreux. Questionnée à savoir si le sport de la balle molle n'était pas plutôt un sport masculin, étant donné la rapidité de l'action et de l'effort qu'il faut y donner, Francine nous a répondu comme ceci: "Tant et aussi longtemps que les femmes prennent ce sport comme un sport d'amusement, un sport pour le plaisir de jouer, je crois que les femmes peuvent facilement évoluer à ce sport. Par contre, lorsqu'elles le prennent trop à coeur, il arrive souvent que les femmes soient quelque peu comparées à des mini-garçons. C'est un peu la même situation que l'on retrouve l'hiver, lorsque les femmes s'adonnent au ballon-balai. Il n'y a rien de plus laid que de voir des femmes qui commencent à se donner des coups et à se chamailler entre elles."

Francine conclut en disant qu'il est très rare de voir une femme prendre le sport de la balle-molle réellement à coeur au point de cramponner une rivale afin d'être déclarée sauve.



Selon Francine Fortin, le calibre de jeu aurait diminué depuis quelques années à la balle molle féminine.

Les activités de la ligue

Les joutes de la ligue Labatt ont lieu en majeure partie les mardi et jeudi. C'est donc dire que toutes les équipes jouent à raison d'une joute par semaine. Contrairement à la balle molle chez les hommes, alors qu'il en coûterait plus de quatre cent cinquante dollars de frais d'inscription à chacune des six équipes de la ligue Labatt masculine, il en coûte beaucoup moins aux équipes de femmes.

Chacune des sept équipes a dû verser la somme de deux cents dollars en début de saison, ceci couvrant le dépôt de la ligue ainsi que les frais d'inscription. Le dépôt payé par chacune des équipes sert à payer les arbitres et les pénalités comme par exemple, il en coûte vingt-cinq dollars d'amende à une équipe qui daignera ne pas se présenter à une joute prévue. Également, ce dépôt demeure une sécurité contre les nombreux protêts mis à l'occasion par une des équipes.

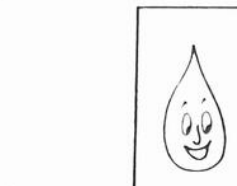
Par contre, les arbitres seraient aussi bien rémunérés que ceux oeuvrant dans les ligues masculines. Il en coûte environ dix-neuf dollars par joute, ce montant servant à payer les arbitres et le marqueur. Francine profite de l'occasion afin de nous informer que les arbitres de la ligue Labatt féminine ne sont pas du tout à la hauteur de la situation.

"Il est malheureux que l'on nous envoie des arbitres de compétence moindre, ce qui n'aide sûrement pas à rehausser notre prestige" d'ajouter Francine Fortin. Toujours, selon elle cette situation existerait depuis déjà trop longtemps et elle espère que ça changera l'an prochain.

Séries de fin de saison

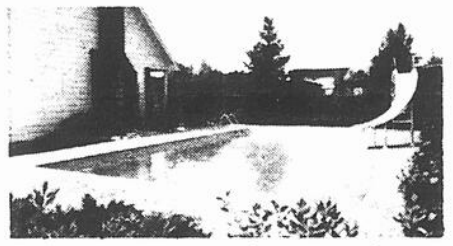
Tout comme les autres ligues de balle-molle de la région, autant féminines que masculines, ces dernières sont présentement en vacances et ceci pour les deux dernières semaines de juillet, c'est finalement le 2 août prochain qu'auront lieu les séries de fin de saison. L'équipe ayant terminé en première position passe automatiquement en semi-finale. Les quatre équipes qui lutteront en vue de remporter les honneurs seront en premier lieu l'équipe de l'Hôpital qui rencontrera Irène B.B.Q. et Saint Gérard qui s'opposera à l'équipe Saint Luc. Soulignons que les terrains sont à déterminés. Finalement, ajoutons que la ligue Labatt féminine a pour président Gilles Pinard, comme vice président Francine Fortin et pour secrétaire Laurel Mathurin.

Comme conclusion, Francine Fortin nous a souligné qu'elle croit que l'organisation de cette année est excellente, mais que la faible participation est décevante. Elle croit cependant que l'année prochaine, sera une excellente année pour la balle molle féminine.



EAU POTABLE: Utiliser sans abuser

UNE PISCINE CREUSÉE 16 X 32... LE BON CHOIX!



INCLUANT

FILTRE JACUZZI
DRAIN DE FOND
ÉCUMOIRE
RETOUR D'EAU
ASPIRATEUR DE LUXE
BROSSE DE MUR
PUISE À FEUILLES
VÉRIFICATEUR D'EAU
ÉCHELLE DE 2 MARCHES
CROCHETS, ANCRAGES
CABLE, FLOTTEURS

LE SERVICE APRÈS-VENTE... NOUS NOUS EN OCCUPONS!

MURS EN FIBRE DE VERRE

ÇA... ÇA VAUT LE COUT! $2,145 INSTALLATION EN SUS

U Utikem — NE FAIT PAS DE MOUSSE
CLARIFICATEUR D'EAU
SPECIAL REG.: $7.80
$4.50 OU
$21 LA CAISSE DE 6
Une économie de $25.80

À COMPTER DU 1er AOUT

HEURES D'AFFAIRES:
Lundi - mardi - mercredi: 9 h. à 18 h.
Jeudi - vendredi: 9 h. à 21 h.
Samedi: 9 h. à 17 h.

PISCINES Jacques Cartier inc
CLOVIS OLIGNY PRES.

POUR RENDEZ-VOUS EN TOUT TEMPS:
CLOVIS: 346-5533
PAUL: 348-4230

VENEZ NOUS VISITER

ACPQ

22, JACQUES-CARTIER SUD SAINT-JEAN 347-9833

"Les ligues mineures, excellente relève"

-Francine Fortin

Lorsque nous vous disions un peu plus tôt que le sport de la balle molle n'était pas un nouveau phénomène, nous avions en partie raison, du fait que les femmes sont des adeptes de la balle molle depuis très longtemps. Par contre, la balle est devenue un phénomène parmi les équipes mineures, c'est-à-dire les équipes composées de jeunes filles ayant dix-huit ans ou moins. Selon Francine Fortin, ce nouveau phénomène existe depuis deux ou trois ans tout au plus.

"Si les jeunes continuent à répondre à l'appel comme elles le font présentement, je suis persuadée que d'ici cinq ans, le calibre de jeu sera de beaucoup supérieur à ce qu'il est aujourd'hui", d'ajouter Francine. Afin d'appuyer ses dires, ajoutons qu'une des sept équipes de la ligue Labatt féminine est une équipe mineure. Il s'agit de l'équipe de Saint Gérard qui arrive à compétitionner avec les autres équipes de la ligue.

Calibre

Il n'a pas que la ligue Labatt dans la région, il y a de nombreuses ligues peu connues des gens, mais de fort calibre. Il existe présentement une ligue plus forte que la ligue Labatt, soit la ligue de fastball féminine qui compterait plus de huit équipes. Il y a également les ligues maisons. Citons ici le cas de Saint Blaise qui compte à elle seule quatre équipes maisons. Finalement, ajoutons à cela les quatre équipes de la ligue Richelieu ainsi que les nombreuses équipes mineures et vous vous rendrez compte que la balle molle est très bien implantée chez les femmes.

Ligue Labatt

Pour en revenir à la ligue Labatt de Saint Jean, disons que cette ligue a quelques problèmes avec les lanceurs. Francine Fortin ajoute même que la grosse faiblesse de la ligue demeure les lanceurs. "Certaines équipes devront faire des recherches durant la saison morte en vue de se trouver de meilleurs lanceurs pour la saison prochaine," ce conclure Francine. Inutile d'ajouter que le pont fort de l'équipe demeure la force de frappe en raison des lancers faibles des lanceurs.

Règlements

Les règlements à la balle-molle féminine sont à peu près les mêmes que chez les hommes. Les buts sont cinq pieds plus rapprochés et le lanceur au lieu d'être à quarante-quatre pieds du marbre comme c'est le cas chez les hommes se retrouve à trente-huit pieds du marbre. Beaucoup de personnes seraient portées à croire que les circuits ne sont pas chose courante dans les ligues féminines, étant donné que les femmes évoluent sur les mêmes terrains que les hommes. Par contre, s'il faut se fier à Francine Fortin, il se frappe tout de même de nombreux circuits dans la ligue Labatt féminine. D'un autre côté, il faut ajouter que la grande majorité de ces circuits sont des circuits produits à l'intérieur du terrain ce dû à l'inexpérience des voltigeurs.



Les femmes aussi jouent à la balle molle. (Photo Jacques Paul)

Avenir

Si on résume bien les dires de Francine Fortin, on ne peut se tromper en affirmant qu'il y a encore beaucoup à faire au niveau du calibre de la balle-molle chez les femmes. Selon Francine, l'idéal serait que la ligue Labatt regroupe et ceci dès l'an prochain si c'est possible, une dizaine d'équipes. Decette façon, il serait facile de former deux divisions. Une première division regrouperait six équipes et la deuxième quatre équipes. Ainsi, l'équilibre se formerait et du même coup, plus d'équipes seraient intéressés à venir s'ajouter à la ligue.

Tel: 347-6874

LAMOUREUX SPORT

DÉPOSITAIRE

YAMAHA



MOTOCYCLETTE
MOTO - NEIGE

BOMBARDIER

PIECES
BLIZZARD
BOMBARDIER

270, 9ieme avenue,
Iberville, P.Q.

Firestone®

SOLDE D'INVENTAIRE

DE BICYCLETTES CCM

TARGA CCM
10 VITESSES

La manabilité de la Targa fait de ses randonnées une véritable espèce. Les caractéristiques de cette bicyclette comprennent cadre Ariel en acier "tout à fins modèle course, dérailleurs avant et arrière avec changements de vitesse style course, selle course et pédales avec réflecteurs. Pneus Courant.

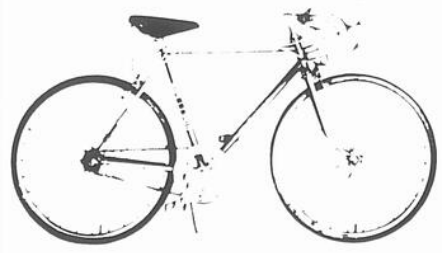


POUR DAMES OU HOMMES

PRIX DE SOLDE
$99.95

PURSUIT CCM
5 VITESSES

Les bons bicyclette de sport pour garçon. Légère et manuable. Modèle moyen à 5 vitesses. Changement de vitesse à rapidité approuvée par CCM. Guidon style course et pédales à clip.



PRIX DE SOLDE
$93.95

ESPRIT
CCM
10 VITESSES
$99.95

ELITE
CCM
5 VITESSES
$94.95

ELAN
CCM
3 VITESSES
$84.95

VÉLO À GUIDON HAUT ENCORE CCM
$74.95

Magasins Firestone®

PROFITEZ DU CRÉDIT Firestone OU CHARGEX AMERICAN EXPRESS master charge

En vente seulement dans les magasins suivants, jusqu'à épuisement des stocks.

470 BOUL. DU SÉMINAIRE SAINT-JEAN

TEL.: 347-2395 MTL: 658-8256

® Marque de commerce déposée. Firestone Canada Ltée usager inscrit

EAU POTABLE:

Utiliser sans abuser

Quittant bientôt son poste d'instructeur

Foucreault analyse la saison des Corsaires

par Marc O TRÉPANIER

L'instructeur en chef des Corsaires de Saint-Jean fait le bilan de la saison de son équipe de baseball. Ainsi, M. Serge Foucreault nous offre une vue d'ensemble de son équipe, analyse l'offensive, la défensive et le rendement des lanceurs, décrit l'évolution de la saison, compare les succès du club à l'étranger et à Saint-Jean, estime le potentiel des Corsaires face aux Pirates, aborde la question du financement du club et, finalement, évalue les autres équipes de la Ligue de baseball midget Rive Sud AA.

Foucreault, pour qui le "baseball est une drogue", quitte Saint-Jean au mois de septembre prochain pour aller exercer sa profession de comptable agréé à Sept-Iles. Agé de 25 ans, diplômé de l'Université de Sherbrooke, M. Foucreault occupera la fonction de superviseur du bureau régional de Sept-Iles de la firme comptable Ernst & Ernst pour une période de deux ans. Cet ancien lanceur de relève des Pirates (1970 à 1973 inclusivement) à sa sixième année comme instructeur de différentes équipes, dont les Mousses et les Corsaires, se retire temporairement de la scène sportive johannaise.

"Il est extrêmement important pour un instructeur au niveau midget d'acquérir la confiance des joueurs (16 à 18 ans) qu'il dirige" C'est en ces termes qu'a débuté l'entrevue avec l'instructeur des Corsaires qui a voulu, dès le départ, insister sur la dimension humaine de la direction d'un club de baseball amateur.

Psychologie

"Le dialogue constant avec les joueurs demeure un élément essentiel de la gouverne d'une équipe" "Si au niveau bantam les joueurs aiment être pilotés d'une main de maître, nous confie celui qui a déjà été l'instructeur des Mousses, la situation est totalement différente chez le midget ou ça prend un psychologue!"

"Les activités de groupe ne sont pas les mêmes au niveau midget et il faut que l'instructeur participe, autant que faire se peut, à la vie du groupe sans toutefois s'infiltrer dans la vie privée de chacun. En vérité, dix à douze matches sont nécessaires à l'instructeur pour connaître tous les joueurs de son équipe sur le plan personnel"

Les Corsaires: une équipe "moyenne"

L'édition 1977 des Corsaires représente une équipe "moyenne" selon Foucreault. Par équipe moyenne, il faut entendre une équipe où les joueurs sont peu expérimentés. "Notre équipe comptait sept nouveaux joueurs en son sein cette année" précise-t-il.

"Par contre, il faut s'empresser d'ajouter que les Corsaires constituent une équipe qui a énormément de potentiel et, compte tenu de cet impondérable qu'est l'inexpérience, je crois qu'il s'agit d'une très bonne équipe".

Esprit d'équipe

"De plus, l'esprit d'équipe qui règne présentement chez les Corsaires est incomparable; c'est notre point fort à l'heure actuelle. Nos joueurs peuvent relaxer tout en jouant, ce qui est le but ultime du sport amateur". "Bien sûr, continue Foucreault, il est important que nos joueurs gagnent les parties qu'ils disputent mais il est également fondamental qu'ils apprennent à subir la défaite dans la dignité".

"Les Corsaires sont des jeunes à l'esprit fougeux qui ont de la difficulté à accepter la défaite et certaines décisions des arbitres; mais il faut souhaiter que, la maturité aidant, leur comportement sur le terrain sera moins agressif lors de telles occasions".

Évolution de la saison

À l'heure à laquelle s'est déroulée l'entrevue avec l'instructeur des Corsaires, ces derniers occupaient le premier rang de la Ligue avec une fiche de 14 victoires, 6 défaites et 3 matchs nuls. Ils sont cependant suivis de très près par Longueuil tandis que Chambly, Beloeil et Cowansville ne sont plus dans la lutte pour le championnat.

Les Corsaires ont connu un début de saison très fort (22 mai au 9 juin) que l'instructeur attribue à l'intensif camp d'entraînement qu'ont eu les Corsaires comparativement aux autres équipes de la Ligue.

C'est cependant au milieu de la saison, soit du 9 juin au 3 juillet, que l'équipe a subi une période creuse. "Les autres équipes ont récupéré et c'est là que notre manque d'expérience s'est fait le plus sentir. Nous avons cependant été chanceux puisque nous avons joué peu de matches à cette époque" souligne l'instructeur Foucreault.

"Par la suite, nous avons connu une remontée spectaculaire. En effet, nous n'avons perdu qu'un seul de nos neuf dernières parties". Les deux principales causes de la remontée des Corsaires sont, d'après Foucreault, l'avantage qu'avait l'équipe de pouvoir compter sur un personnel de cinq lanceurs contrairement aux autres clubs qui n'ont pas autant de ressources ainsi que l'esprit d'équipe qui a atteint son point culminant lors du tournoi Élite de Saint-Hubert.

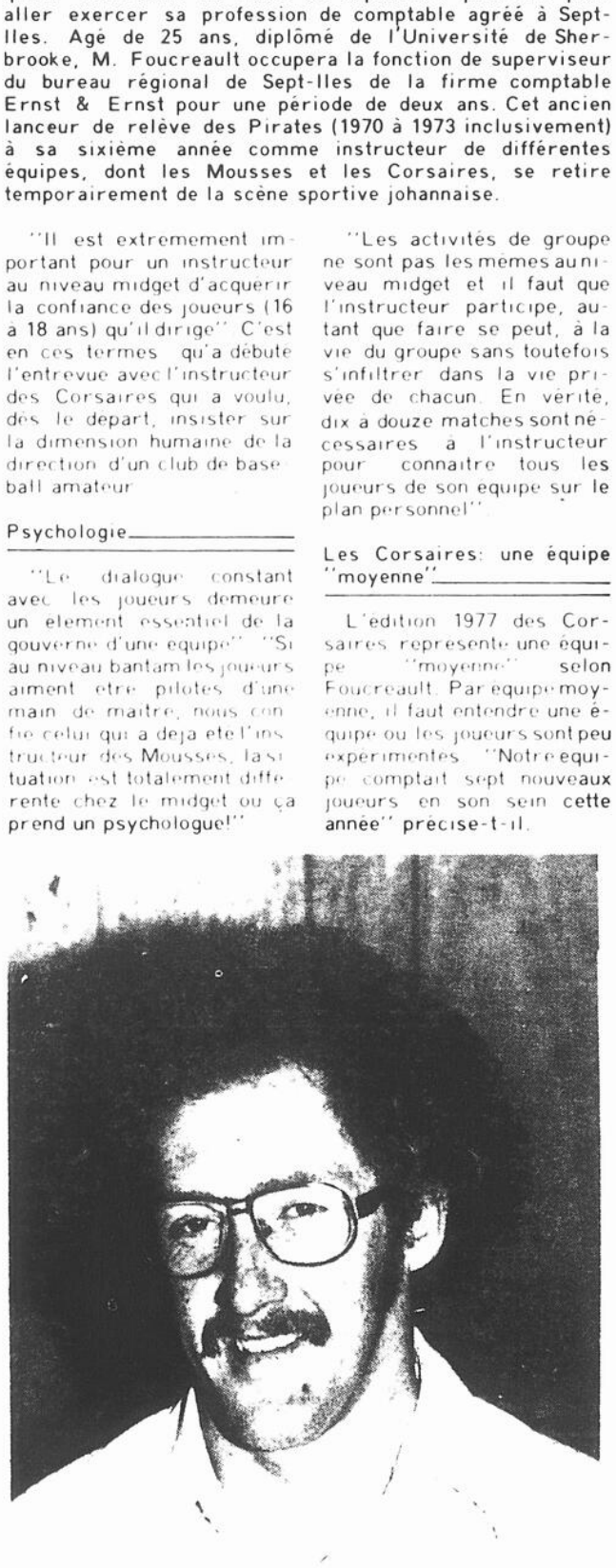
Participation aux tournois

"Saint-Jean n'est pas une ville qui court les tournois" précise Serge Foucreault qui s'empresse toutefois d'ajouter que la participation de son équipe aux tournois de Laval, de Repentigny et de Saint-Hubert, surtout ce dernier, a fourni à ses joueurs l'occasion de se familiariser avec le baseball qui se joue ailleurs.

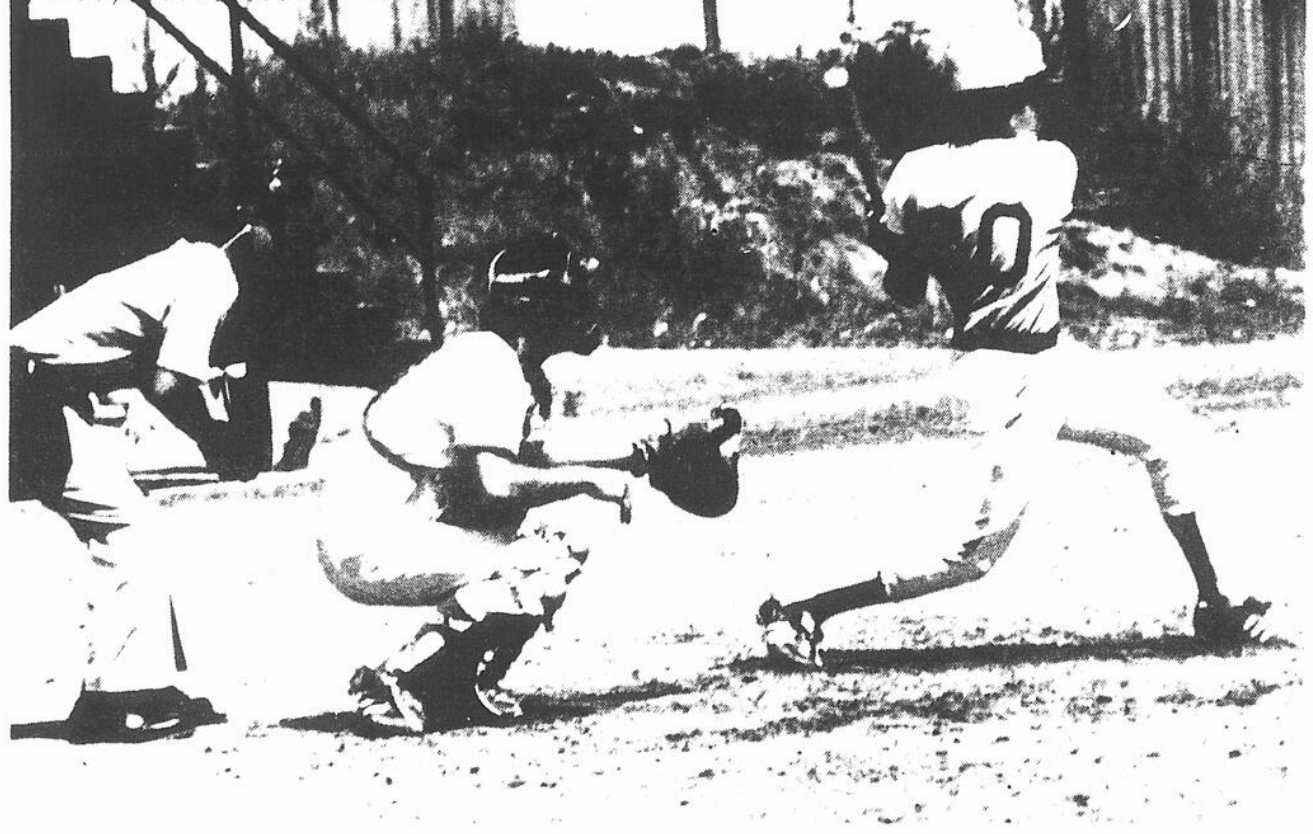
Les autres équipes de la Ligue

Analysant les autres équipes de la Ligue de baseball midget Rive Sud AA, l'instructeur Foucreault considère qu'il y a vraiment deux équipes qui sont intéressantes à affronter, soit Longueuil et Beloeil. Ces clubs "ont de bons lanceurs et une offensive redoutable bien que Beloeil présente une défensive pourrie".

Quant à Chambly, c'est une "équipe mystère"! Ils possèdent d'excellents joueurs mais l'équipe manque de sérieux et de profondeur selon Foucreault, ce qui explique que leur fiche au classement n'est pas le reflet de leur valeur réelle. Pour sa part, Cowansville, qui en est à sa première saison, est l'équipe la plus faible du circuit.



Serge Foucreault



Les Corsaires en pleine action.

Face au baseball junior

"Les Pirates: notre raison d'être"

-Serge Foucreault

"Les Pirates représentent la "raison d'être" des Corsaires; nous constituons le réservoir du baseball junior amateur à Saint-Jean" souligne Serge Foucreault. "Ainsi, poursuit-il, l'instructeur des Corsaires doit s'attendre à ce que, tout au long de la saison, certains de ses joueurs gravissent les échelons et aillent se greffer aux Pirates"

"C'est d'ailleurs pour cette raison, soit l'approvisionnement des Pirates en joueurs, que la discipline imposée aux joueurs des Corsaires est plus rigide que celle imposée aux joueurs des autres équipes de la Ligue de baseball midget; les joueurs sont, toujours selon leur instructeur, un cadre de référence à l'intérieur duquel ils peuvent évoluer d'une façon bénéfique".

Dépenses d'une saison: $3,930

Les déboursés engendrés par l'équipe des Corsaires au cours de la saison 1977 sont de l'ordre de $3,930. Ce montant comprend les uniformes et l'équipement, le remboursement des dépenses de l'instructeur et de l'assistant - instructeur les frais d'adhésion à la ligue ainsi que le coût du transport qui représente, de loin, le déboursé le plus important.

Sur le plan des revenus, soulignons que la ville de Saint-Jean accorde un montant de $1,250 aux Corsaires, le reste des revenus provenant des frais d'inscription payés par les joueurs ($30 chacun) ainsi que les collectes publiques effectuées lors de chacune des parties de l'équipe à Saint-Jean.

Soulignons qu'on s'attend pour le moment à un déficit de l'ordre de $1,930 qui sera renfloué à même le reste des revenus du baseball mineur à Saint-Jean.

Le jeu des Corsaires

Offensive: une proie difficile pour les opposants Défensive: les meilleurs voltigeurs de la ligue

"Les Corsaires ne sont pas une proie facile pour leurs adversaires puisqu'on a au moins quatre frappeurs qui peuvent déjouer n'importe quel lanceur" commente l'instructeur Foucreault. "Mon équipe est une équipe explosive, qui sait frapper au bon moment et qui montre une régularité dans son rendement au bâton".

Parmi les frappeurs, bien qu'il ne veut pas faire de cas particuliers, Serge Foucreault ne peut faire autrement que de mentionner le nom de Jean Moreau (.389) qui a 20 points produits à son actif et qui a la faculté de ne pas céder à la pression lorsqu'il y a des joueurs sur les coussins.

"Les joueurs captent bien les signaux des instructeurs sont habiles à voler des buts, saisissent les implications de la stratégie offensive de l'équipe et ont une bonne capacité d'analyse de la défensive adverse" souligne leur instructeur.

Points faibles à l'offensive

La course sur les buts et la manipulation du coup retenu constituent les deux points faibles de l'équipe sur le plan offensif aux dires de Foucreault.

"Les joueurs n'ont pas encore appris à courir de façon intelligente sur les buts et ils ne savent pas calculer le risque, i.e. de prendre un risque quand le risque en vaut la chandelle. On a certainement perdu deux parties cette année à cause de cette faiblesse offensive."

"Quant à la manipulation du coup retenu qui est un élément fondamental du baseball, les joueurs ont beaucoup de difficulté à le maîtriser, probablement parce qu'ils ne le pratiquent pas assez..." précise-t-il.

Défensive: un champ intérieur décevant

Le champ intérieur des Corsaires, au sein duquel se trouvent de nombreux joueurs d'expérience, s'est avéré la grande déception de son instructeur. "Beaucoup d'erreurs ont été causées par le manque d'agressivité au jeu". "Je m'attendais à beaucoup plus de la part de mon champ intérieur".

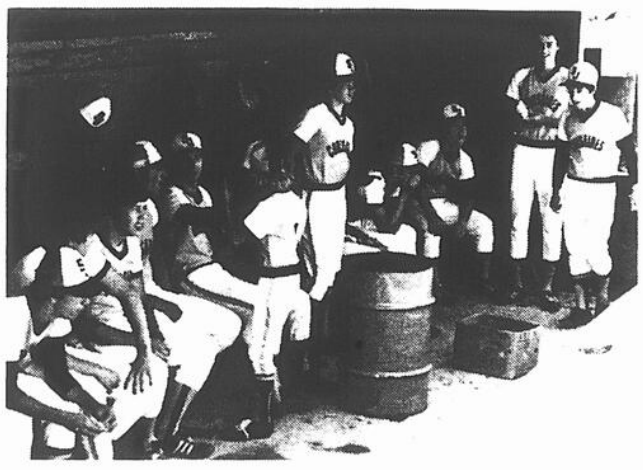
D'autre part, le champ extérieur s'est mérité les éloges de Serge Foucreault. "Ce sont les meilleurs voltigeurs de la Ligue; c'est "la" surprise de la saison". "Si la balle pouvait être captée, elle l'était; de plus, les relais au champ intérieur s'effectuaient d'une façon remarquable".

Rendement à l'extérieur et à Saint-Jean

Les Corsaires, avec une fiche de 9-1-1, constituent "une équipe quasi imbattable à domicile" selon leur instructeur. Les joueurs sont sur le terrain deux heures avant le match, ce qui leur donne amplement le temps de se réchauffer, autant sur le plan de la pratique au bâton qu'au niveau de la défensive. "Lorsque les joueurs arrivent sur le terrain, la pression est totalement disparue et il ne leur reste qu'à jouer, ce qu'ils savent très bien faire"

Les Corsaires "sont traités aux petits oignons" à Saint-Jean. Le terrain est toujours bien entretenu et il faut souligner que la collaboration de la ville est fantastique considère M. Foucreault. Par contre, la situation n'est pas aussi rose à l'"étranger".

En effet, les Corsaires ont une fiche de cinq victoires, cinq défaites et deux parties nulles à l'extérieur de Saint-Jean. Mais "jouer pour .500 à l'étranger est une bonne fiche, considère l'instructeur, étant donné le peu d'expérience des joueurs". Il faut cependant ajouter que, selon Foucreault, les Corsaires sont "toujours très mal reçus à l'extérieur parce que c'est l'équipe à battre". De plus, "beaucoup de spectateurs des autres villes ne sont pas très civilisés et leurs remarques souvent désobligeantes nuisent au rendement de l'équipe".



Le banc des Corsaires.

Lanceur/receveur

Au début de la saison, le personnel de lanceurs constituait le point d'interrogation de l'instructeur. "En effet, précise-t-il, nous avions trois nouveaux lanceurs ainsi que deux lanceurs qui avaient lancé d'une manière sporadique au cours de la saison dernière".

"Aujourd'hui, je peux dire que je suis très satisfait du boulot qu'ils ont accompli. Ils ont lancé neuf matches complets sur un total de 23, ce que je considère excellent car je suis, vous le savez, un instructeur qui aime faire appel aux lanceurs de relève".

La principale lacune des lanceurs, c'est le nombre important de buts sur balle qu'ils ont accordés, soit quatre-vingt. Par contre, cette faiblesse se trouve compensée par le nombre impressionnant de retraits au bâton (141) qu'ils ont effectués.

"De plus, j'aimerais souligner que chaque lanceur a pu lancer régulièrement, selon un système de rotation qui rendait justice à chacun"

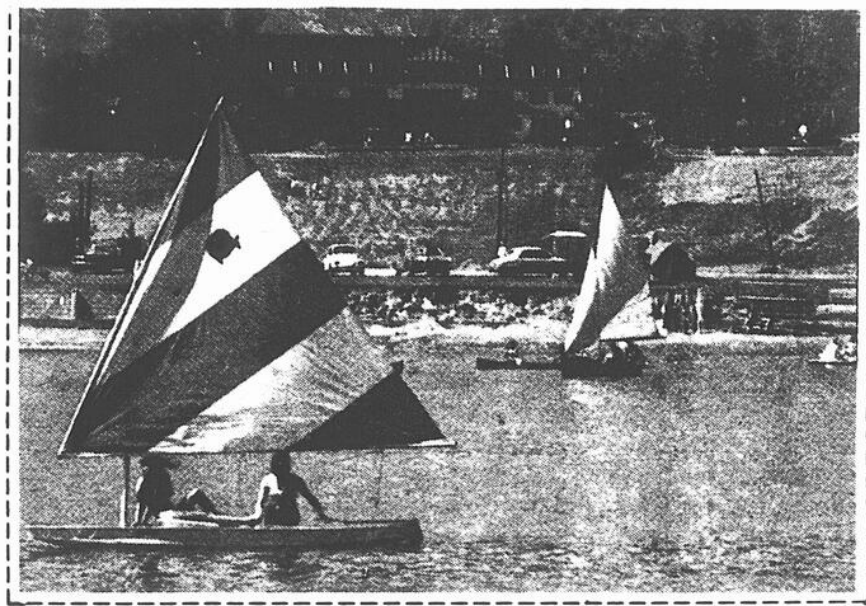
En ce qui concerne la combinaison lanceur/receveur, Foucreault considère que le receveur Marc Beattie dirige bien les lanceurs en plus de bien savoir bloquer les balles, ce qui constitue un atout majeur pour un receveur.

Assistant-instructeur

Serge Foucreault se dit satisfait de son assistant-instructeur, M. Daniel Chouinard, âgé de 19 ans. "Malgré son jeune âge, comparativement à l'âge moyen des joueurs des Corsaires, Daniel remplit son boulot adéquatement; il demeure un espoir pour les Corsaires à titre d'instructeur, poste qu'il pourrait occuper dans deux ou trois ans".

Les Frappeurs		Les lanceurs	
Jean Moreau	.389	Claude Pauthe (3-2-1)	1.45
Bernard Ouimet	.380	Pierre Fontaine (3-0-1)	2.01
Yves Pétrin	.301	Bernard Ouimet (4-1-0)	2.40
Bobby Aspell	.295	Gilles Piette (3-2-1)	2.62
Mark Beattie	.268	P. Thibodeau (2-1-0)	2.81

NOM DU JOURNAL
LE CANADA FRANCAIS
10% D'ESCOMPTE
SUR PRESENTATION
DE CE COUPON



Auberge Yvan Coutu
Sainte–Marguerite STA
(A SEULEMENT 45 MINUTES DE MONTREAL)
Tél.: 861–5212 (514)
228–2511 (514)

Vacances! Vacances!

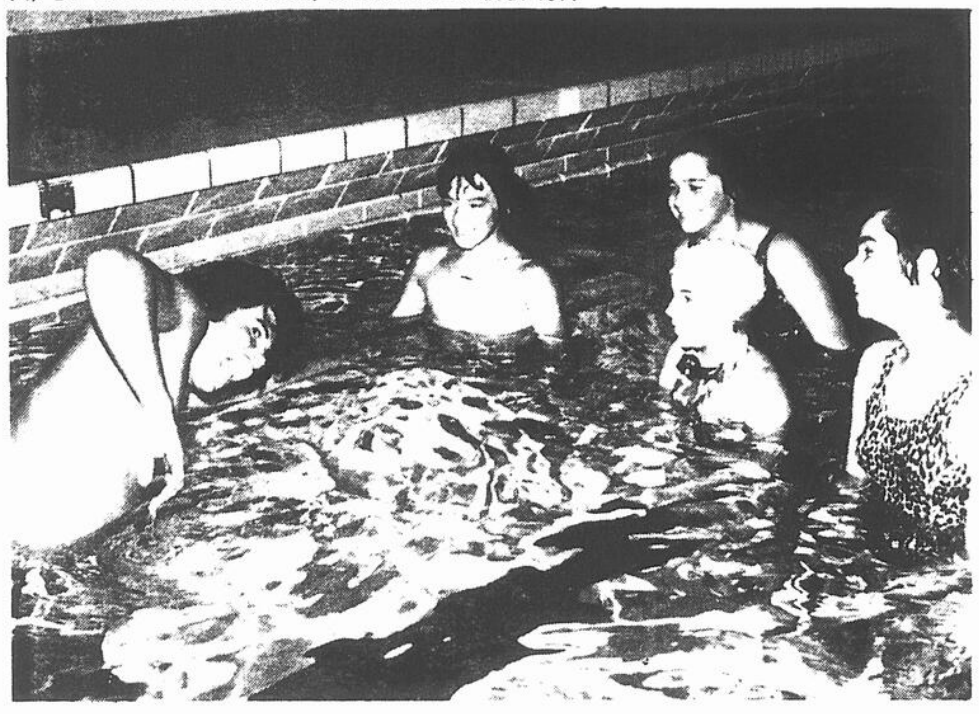
42 chambres dans l'hôtel, rénovées en 1975
7 chalets suisses
Activités avec moniteurs
Deux piscines - canots - pédalos - tennis - tir à l'arc - Hébertisme - escalade - ballon-volant - ballon-panier - Balle molle - putting, etc.
Orchestre les fins de semaine
Discothèque sur semaine
Programme social tous les soirs

Vacances! Vacances!

Semaine de 6 nuits – 7 jours:
incluant activités et deux repas par jour à compter de $118.50 plus taxes.

Une journée
incluant activités et deux repas à compter de $20.75 par personne plus taxes.

Chalets suisses avec cuisinette: $250./semaine.



Les cours de natation de compétition, à la piscine du Cégep, ne se termineront qu'à la fin du mois d'août.



Des cours d'initiation à la natation se donnent à la Palestre d'Iberville. Comme on peut le remarquer sur notre photographie, il devait faire lutôt frisquet cette journée-là!

photos Jacques PAUL et Jocelyne DUPUIS

Écoles estivales

Un coup d'oeil photographique

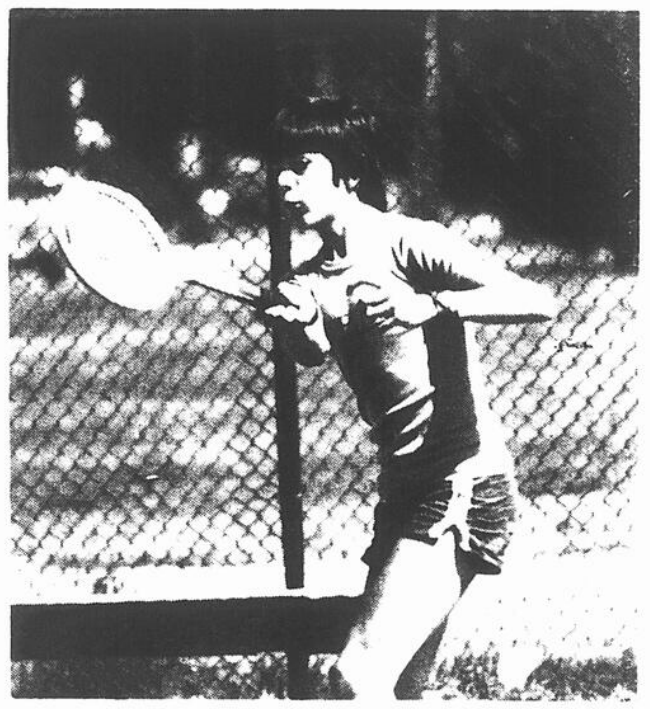
Nous avons publié, dans nos deux éditions antérieures, les informations concernant les vingt écoles estivales sportives, dans sept disciplines differentes, qui se déroulent, se sont déroulées ou qui se dérouleront sur le territoire des villes de Saint JEAN Iberville et Saint-Luc au cours de l'été.

Ces ecoles estivales ont été presentees par la Commission scolaire regionale Honoré Mercier (six projets d'athletisme, un de handball), par la ville de Saint-Jean (trois projets de soccer, deux de natation, deux de plongeon, un de canot-kayak et un de tennis) par la ville de Saint-Luc (tennis et athletisme) et par la municipalité d'Iberville (plongeon et natation).

Nous ne reviendrons pas cette semaine sur les détails concernant ces nombreuses activités mais nous effectuerons une breve rétrospective photographique qui nous permettra un dernier coup d'oeil rapide sur le sujet puisque, limité par l'espace disponible, nous n'avons présenté que tres peu de photographies à l'intérieur de chacun des reportages présentés dans les éditions des deux semaines concernées.



Le lancer du poids, une discipline qui fut enseignée aux athlètes en herbe de Saint-Jean et d'Iberville.



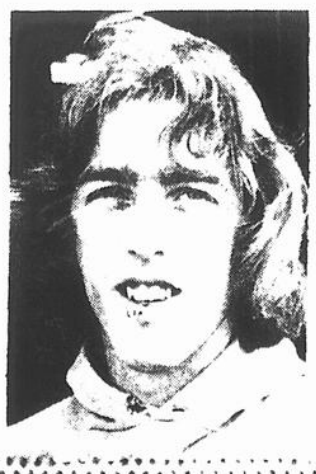
Tennis-vacances fonctionne pour une autre année à Saint-Gérard. On se prépare fébrilement en vue de la compétition qui, bientôt, opposera tous les participants dans le cadre d'une compétition qui mettra un terme au projet.



Marie Méthé



Yvon Goyette



Luc Fortin



Michel Marseau

MOLSON BIÈRE EXPORT ALE

BIÈRE Laurentide ALE

MOLSON CANADIAN BIÈRE Lager BEER

MOLSON BRADOR

LE SAMEDI 6 AOÛT À 19 HEURES 30

RALLYE PERFORMANCE

3ième épreuve du championnat de navigation du Québec.

INFORMATION: CLUB PERNA INC.
BERTRAND BOURGEOIS
TEL.: 245-3311
MOTEL CONTINENTAL
NAPIERVILLE

Avec un choix pareil, c'est facile de bien vous servir.

ROLAND VIAU

VOTRE AGENT MOLSON

Une fiche à vie vierge

Deux autres victoires pour les 4 As de la balle molle

Les "4 As Martin Sports" ont remporté la semaine dernière deux victoires, portant leur fiche de cette année à trois victoires et aucune défaite, et leur fiche à vie de six victoires et aucune défaite.

Les Gilles Pinard, Normand Robillard, Pascal Farella, Jean-Noël Audette, Serge Demers et Richard Leblanc ont d'abord triomphé des Étoiles de la ligue de balle molle Champlain "50" au compte de 7 à 4, jeudi soir dernier.

Les Étoiles ont obtenu cinq coups sûrs, dont deux réussis par Jean-Guy Savoie. Les 4 As ont frappé 12 fois en lieu sûr. Richard Leblanc a cogné à lui seul 1 circuit et deux doubles.

Dimanche

Dimanche, la formation spéciale se rendait à Saint-Grégoire. Elle battait les Etoiles de cette municipalité rurale au compte de 7 à 2.

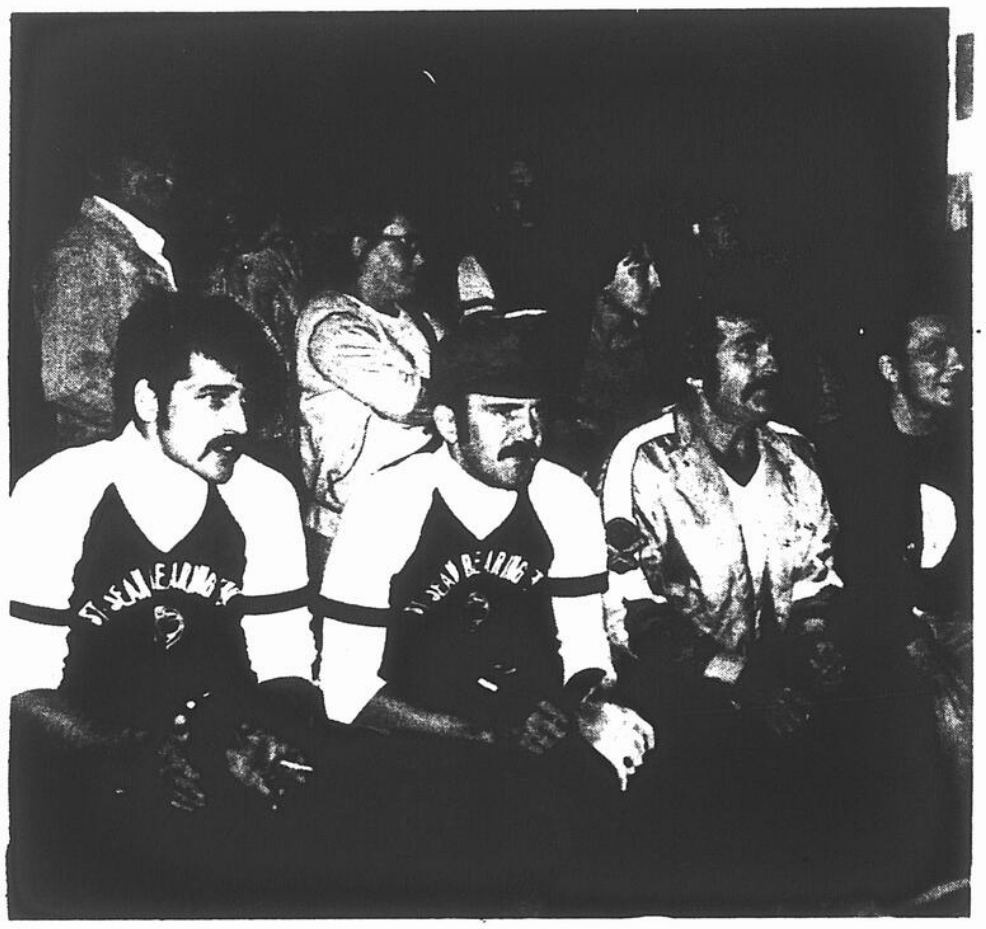
Les hôtes ont frappé six coups sûrs, et les As onze. Jean-Noël Audette y est allé d'une performance de 1 circuit et un double.

Plusieurs équipes voudraient affronter les 4 As, des équipes de fort calibre, selon Gilles Pinard. "C'est à qui nous batteraient les premiers" de dire le lanceur-étoile.

Deux autres parties auront lieu au cours du mois d'août. Le samedi 20 août, les As seront au camping Pins Verts à 17 h. 30. Le dimanche 28 août, ils iront au camping de Cowansville.



Les 4 As sont de gauche à droite, à genoux, Normand Robillard et Gilles Pinard, puis debout, Pascal Farella, Jean-Noël Audette, Serge Demers et Richard Leblanc.



photos Jacques PAUL

Jeudi soir, les As ont triomphé au compte de 7 à 4, contre "une bonne équipe" selon Gilles Pinard.

Balle molle à Rougemont

Aramis et Saint-Alexandre gagnent

L'équipe de balle molle des Aramis d'Iberville a remporté en fin de semaine les honneurs de la classe C-1 du tournoi de Loisirs Mont-Rouge tandis que la formation des Loisirs Saint Alexandre les imitait dans la classe B-2.

Deux autres équipes de la région ont participé à cette compétition regroupant 45 concurrents. L'équipe Le Passant de Saint-Grégoire et celle des frères Marcotty de Saint-Alexandre subissaient l'élimination en semi-finale.

Succès

La dernière journée du tournoi de Rougemont s'est soldée par un succès de participation, malgré une température incertaine. Au total, les amateurs de balle auront pu voir 61 joutes durant environ 90 heures. Quelques 700 joueurs ont pris part à l'évènement. Quelques-uns ont dû quitter les lieux peu de temps après leur arrivée, puisque six équipes ont baissé pavillon après trois manches, et trois autres ont été suspendues à cause de la présence de joueurs inéligibles.

Classe C-1

En classe C-1, les Aramis d'Iberville ont pris la mesure du Semico de Sainte-Rosalie, après avoir vaincu en semi-finale ou Saint-Damase ou C.I.L.

Classe B-1

La formation de Saint-Grégoire a perdu devant la Bijouterie Anador de Saint-Hyacinthe au compte de 9 à 5 en semi-finale.

Classe B-2

Les Loisirs Saint Alexandre ont d'abord vaincu le Bar Forestier de Saint Aime au compte de 7 à 2, pour ensuite remporter les honneurs de la finale au pointage de 8 à 3 face aux Chevaliers de Colomb de Saint-Hyacinthe.

Classe A-1

Enfin, la formation Marcotty Freres de Saint-Alexandre subissait l'élimination devant une équipe de Sorel au compte de 2 à 1. Les Sorellois perdaient ensuite en finale au pointage de 8 à 1 contre le Bravo Pizzeria.

Balle molle et fastball

Deux tournois à Yamaska-est

Le comité des loisirs de Yamaska-Est a décidé de souligner l'ouverture de son nouveau terrain de balle ainsi que le 250e anniversaire de la municipalité en organisant un tournoi de balle molle et un autre de fastball, tous les deux mixtes, les 2, 3, 4 et 5 septembre prochains.

Les organisateurs aimeraient compter sur la participation de 32 équipes. Ils espèrent attirer beaucoup de monde avec une bourse totale de $1,800, dont $1,000 iront aux champions de la catégorie "A".

Les gérants d'équipes intéressés sont priés de communiquer avec M. Robert Saint-Jacques, 125 Centrale, Yamaska-Est, au numéro de téléphone 789-2300.

là, tu parles à mon goût!

Tournoi de golf

Gilles Pinard

5 ET 6 AOÛT À FARNHAM

Réception au restaurant Aux Délices

LE 6 AOÛT À 21 HEURES $1,500 EN CADEAUX

BONNE CHANCE À TOUS LES GOLFEURS

Tournoi de balle molle de Serge Desnoyers

LES VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE
À LA PALESTRE D'IBERVILLE
24 ÉQUIPES DE LA RÉGION
BIENVENUE À TOUS

Labatt Bière 50 Ale

LÉANDRE FORTIN

688, Saint-Jacques 348-2424

Du 6 au 13 août à l'Île Sainte—Thérèse

Les Olympiades de Saint-Luc 1977: un programme de compétitions pour tous

par Francine POULIN

Les Olympiades de Saint-Luc qui se tiendront du vendredi 5 août au dimanche 14 août sur le terrain de l'Association des Résidants de l'Ile Sainte-Thérèse, situé rue Riendeau, offriront cette année, selon le président du comité organisateur, de nouvelles disciplines aux plus jeunes et une catégorie supplémentaire aux adultes.

En effet le Dr Gilles Raymond qui dévoilait récemment le programme des compétitions, soulignait la présence de disciplines s'adressant aux enfants de trois ans; quant aux adultes, ils seront divisés en trois catégories, soit de 20 à 34 ans, 35 à 49 ans et 50 à 103 ans.

Par ailleurs au cours de cette semaine d'activités sportives débutant le samedi 6 août à 8 h. 30, quelque 550 médailles d'or, d'argent et de bronze seront remises ainsi que 24 médailles d'excellence.

Le samedi 6 août

Dès 8 h. 30, le samedi 6 aout, filles et garçons de 7 à 20 ans pourront participer à des compétitions telles que ping-pong, lancers du javelot et du poids, sauts en longueur et en hauteur, mississipi, badmington et course de 50 mètres.

Il est à noter que les enfants de trois à six ans sont invités eux aussi à prendre part à une course de 50 mètres, soit à 13 heures. Quant aux adultes, le comité organisateur leur réserve à cette heure des tournois de badmington, de tennis, de croquet, de fer et de poches. En soirée, à 20 heures, un tournoi de miniputt en simple se tiendra également pour tous les adultes.

Le dimanche 7 août

Débutant à 13 heures, cette deuxième journée de compétitions permettra aux athlètes de trois ans comme à ceux qui dépassent la cinquantaine de vérifier leur condition physique en pratiquant la course à obstacles, les lancers et les sauts ainsi que plusieurs des disciplines inscrites au programme du samedi.

Précédé par une remise de médailles inscrite à 17 heures, un combiné des lancers du poids, du disque et du javelot organisé pour les hommes de 21 ans et plus se tiendra à 19 h. 30 et au même moment les femmes pourront prendre part au combiné des sauts en longueur et en hauteur. Les noms des vainqueurs de ces deux compétitions seront annoncés à 21 heures.

Le lundi 8 août

Cette troisième journée qui s'annonce très chargée s'échelonnera entre 9 h. 30 et 21 heures. En plus des disciplines inscrites à l'horaire des jours précédents, les participants auront l'embarras du choix. Ainsi les jeunes âgés de trois et quatre ans pourront s'adonner au lancer de la balle et les fillettes de cinq et six ans à la corde à danser.

À 17 h. 30 et à 21 heures les gagnants des différentes épreuves recevront leurs médailles et dès 19 h. 30, les hommes sont invités à poursuivre le combiné des lancers amorcé la veille ainsi que les femmes pour ce qui est du combiné des sauts.

Le mardi 9 août

Ouvertes à toutes les catégories, des compétitions de natation devant se tenir à la piscine de Saint-Jean nécessiteront la présence des participants dès 8 h. 30 devant la salle des loisirs de l'Ile Sainte-Thérèse.

Les autres disciplines prévues au programme de cette journée sont le lancer du disque et la course de 100 mètres. La cérémonie de la remise des médailles qui se déroulera à 17 h. 30 sera suivie à 19 h. 30 par le combiné des lancers pour les femmes et le combiné des sauts en hauteur et en longueur pour les hommes. Vers 21 h. 30 les gagnants de ces deux compétitions recevront les honneurs qui leurs sont dus.

Le mercredi 10 août

Les filles et garçons, catégories junior et senior, soit de 11 ans et moins et de 12 à 15 ans pourront prendre part vers 9 heures à des compétitions de miniputt. Par ailleurs le programme du mercredi comporte également des courses à obstacles et des compétitions de mississipi.

En soirée, soit à 20 heures, les couples sont invités à s'inscrire à un autre tournoi de miniputt (21 ans et plus). Les récompenses de la journée seront distribuées à 17 heures et à 22 h. 30.

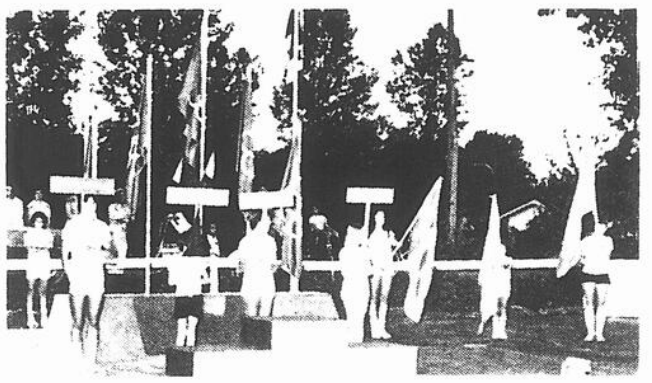
Jeudi le 11 août

Le comité organisateur des Olympiades de Saint-Luc organise pour le jeudi 9 heures, un tournoi de golf pour les catégories hommes et femmes (junior). D'autre part les adultes de 21 ans et plus sont invités à participer à une course de 100 mètres. Cette journée se terminera à 20 h. 30 par la remise des médailles.

Le vendredi 12 août

Au programme de ce dernier jour de compétitions se déroulant dans le cadre des Olympiades de Saint-Luc, ce sont la course du mille et la course à bicyclette qui retiendront surtout l'attention.

En effet, filles et garçons âgés de 11 à 20 ans devront se présenter à 9 heures pour courrir le mille; quant aux adultes, hommes et femmes, ils sont attendus à 19 h. 30. Enfin la course à bicyclette qui est prévue à 14 heures, réunira sur la ligne du départ plusieurs groupes de personnes soit des garçons et filles de 7 à 20 ans et des adultes de tous âges.



Le comité organisateur des Olympiades de Saint-Luc a voulu cette année, selon son président le Dr Gilles Raymond, mettre l'accent sur les cérémonies d'ouverture et de fermeture des Jeux.



Des jeunes s'entraînent pour les Olympiades de Saint-Luc

Pour la deuxième semaine consécutive, l'Association des Résidants de l'Ile Sainte-Thérèse met à la disposition des jeunes âgés de trois à quinze ans, trois moniteurs pour leur assurer un entrainement quotidien en vue de la tenue des Olympiades de Saint-Luc qui se dérouleront du 5 au 14 août. C'est à la Salle des Loisirs située rue Riendeau à l'Ile Sainte-Thérèse que du lundi au jeudi inclusivement, entre 13 heures et 15 heures 30 les athlètes peuvent s'entrainer aux différents sauts et lancers ainsi que s'adonner à la culture physique et à la corde à danser pour acquérir ou maintenir une bonne forme physique. Photo Jacques Paul.



Durant les Olympiades

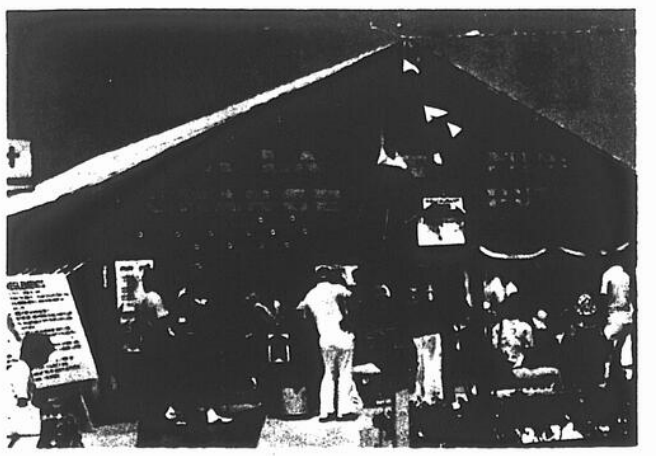
Plusieurs compétitions de miniputt

C'est au miniputt La Grange situé boulevard Baillargeon à l'Île Sainte-Thérèse que se dérouleront les compétitions de miniputt inscrites au programme des Olympiades de Saint-Luc, soit celles du samedi 6 août et du mercredi 10 août. D'ailleurs ce terrain est considéré par le comité organisateur des jeux comme faisant partie du site olympique.

Ainsi des compétitions en simple auront lieu le samedi 6 août à 20 heures dans trois catégories, à savoir pour les personnes de 20 à 34 ans, 35 à 49 ans et 50 à 103 ans. Il est à noter qu'au cours de ces rencontres, un handicap sera alloué à tous les joueurs.

Par ailleurs le mercredi 10 août à 20 heures, un tournoi pour les couples "meilleure balle" se déroulera pour ces mêmes catégories. La remise des médailles est prévue à la fin de chacune de ces journées et les gagnants seront ceux qui obtiendront les meilleurs pointages bruts et nets.

Enfin, cette année on s'attend à l'Ile Sainte-Thérèse à augmenter le nombre de participants qui furent évalués en 1976 à 130 par compétition et le public est d'ailleurs invité à assister à ces tournois.



Le miniputt La Grange à l'Île Sainte-Thérèse.

Karaté

Séance intensive d'entraînement

Plusieurs adeptes du karaté, élèves du Couillard Karaté Dojo situé à Iberville ainsi que de l'école située à Farnham participaient il y a quelques jours à une clinique de karaté intensive de cinq jours à raison de 8 heures par jour. Ce stage était sous la direction du directeur de ces écoles M. Jacques Couillard, ceinture noire 3ième degré, et avait pour but de donner une formation plus poussée et plus avancée tant du point de vue de l'endurance physique que de l'enseignement psychologique.

Après avoir subi un tel entraînement, l'élève acquiert selon M. Couillard, des connaissances supérieures à celles fournies par un entraînement régulier qui peut même en être accéléré de quelques mois. Du même coup ce stage revalorise le karaté, en lui permettant d'intensifier les techniques déjà apprises et de réaliser pleinement leur application.

Cet entraînement eut lieu en partie à l'extérieur et le réveil se faisant dès 5 h. 30 le matin motivait ainsi le caractère de certains. À la clôture de ce stade de formation avancé, on pouvait revoir apparaître le sourire, selon M. Couillard.



Ce mouvement est une contre-attaque à la figure. Les protagonistes sont MM. Jean-Luc Ducharme, ceinture noire 1er degré (instructeur de l'école de Farnham) et Jacques Couillard, ceinture noire 3ième degré, instructeur de celle d'Iberville.

Seconds Jeux pour handicapés

À Saint-Hyacinthe, le 25 août

Les deuxième Jeux régionaux pour handicapés de la Rive-Sud se dérouleront à nouveau à Saint-Hyacinthe cette année, mais cette fois le jeudi 25 août prochain. On se rappellera que le Regroupement des Membres handicapés de la région de Saint-Jean avait remporté l'an dernier le championnat du secteur récréatif.

Cinq cents participants de différentes catégories sont attendus. On y retrouvera des handicapés physiques, mentaux et sensoriels. En 1977, la compétition avait pris une allure provinciale et avait attiré environ 1,500 handicapés de onze régions du Québec.

Association

Ces Jeux sont organisés par l'Association régionale de loisirs pour handicapés de la Rive-Sud. Cet organisme a pour but de favoriser la participation de la population handicapée de la région à des manifestations sportives et culturelles, de sensibiliser la population en général au processus d'intégration des handicapés à la société, et de répondre aux besoins des handicapés.

Jeux

En conséquence, les Jeux régionaux sont un moyen pour les handicapés d'échanger, et de développer des habilités sportives et des talents culturels.

Le programme des Jeux comprend une section sportive: javelot, disque, poids, 100 mètres, et une section récréative: pétanque, dards au sol, dards au mur, sacs de sable. On y a ajouté un volet culturel grâce à une exposition d'artisanat comprenant peinture, sculpture, textile (tricot, broderie, tissage, etc.), bricolage et autres.

Information

Toutes les personnes handicapées de la région peuvent s'inscrire à ces compétitions en communiquant avec M. Jean-Jacques Laliberté à 773-9802.

20 août et 3 septembre

Cours de maniement d'armes à feu

L'Association de Chasse et Pêche Mont-Bruno organise deux séances de cours portant sur le maniement des armes à feu, le samedi 20 aout et le samedi 3 septembre prochain.

Les cours se donneront dans la salle de réception du restaurant "Chez Raphael", situé au 630 boulevard Clairevue ouest dans la municipalité de Saint-Bruno. Les deux séances de cours débuteront à compter de huit heures et se termineront vers les dix-huit heures.

Les personnes qui désirent suivre ces cours doivent s'inscrire à l'avance en communiquant avec Mme Yvette Deslières en composant le numéro 653-9421 ou encore avec Mme Jeannine Durand au numéro 653-9135, vous pouvez aussi communiquer avec M. Maurice St-Louis au numéro 653-4418. Les coûts d'inscriptions sont de cinq dollars.

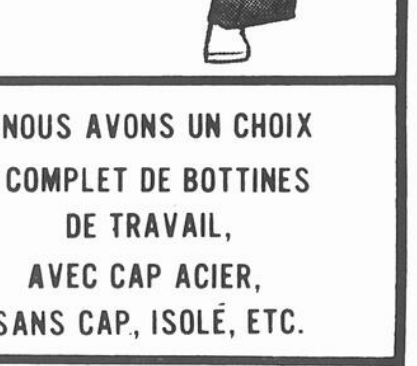
La semaine prochaine

Nous vous présenterons dans les pages sportives de notre prochaine édition, un reportage qui raconte le voyage de pêche de notre chroniqueur Marcel Roy chez les pourvoyeurs du nord de Chicoutimi.

L.G. Vigeault inc.

153, SAINT-JACQUES 346-4353

CHOIX COMPLET DE PANTALONS



STOP ONE Daimor

$15.95 À $17.95

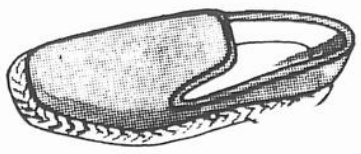
PANTALONS DE TRAVAIL
SALOPETTE BAS TRAVAIL,
COMBINAISON P. PRESS,
GANTS, ENSEMBLE
DE PLUIE 2 PIÈCES ETC.

NOUS AVONS UN CHOIX
COMPLET DE BOTTINES
DE TRAVAIL,
AVEC CAP ACIER,
SANS CAP., ISOLÉ, ETC.

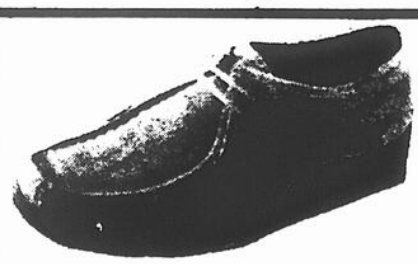
K-BEC

JEANS + SALOPETTES
17.95 22.95

BALANCE LOT DE JEANS
Lee
RÉG.: $15.95 SPÉCIAL $5.00



CHAUSSURE EN TOILE
SPÉCIAL
$1.98



SUÈDE POUR HOMMES
POINTURES 7 À 12
$14.95

aux tableaux indicateurs

Ligue de balle—molle Labatt

Classement final

	G.	P.	N.	Pts
Pub	13	6	1	27
Rest. Délices	12	5	3	27
Nic & Pic	12	8	0	24
Vitrerie Saran	9	9	2	20
Bar Salon Iberville	8	11	1	17
Brass. Bonne Entente	2	17	1	5

Frappeurs (Final - 50 app. offic.)

	A.B.	C.S.	Moy.
R. Valiquette, V. Saran	74	36	486
R. Leblanc, Nic & Pic	56	27	482
J. Stewart, V. Saran	63	29	460
J.N. Audette, Pub	76	32	421
M. Duclos, Rest. Délices	72	30	417
R. Fortin, Bras. B. Entente	65	27	415
G. Demers, Nic & Pic	54	22	407
G. Pinard, B. S. Iberville	60	24	400
N. Gagnon, Rest. Délices	71	27	380
N. Robillard, Nic & Pic	58	22	379
P. Farella, Pub	66	25	379

Ligue de balle—molle Champlain 50

Classement	G.	P.	N.	Pts
Bar Salon Iberville	15	4	0	30
Senecal B.B.Q.	10	7	0	20
Hotel Chalet	9	6	0	18
Pirelli	8	9	0	16
Grand Prix	5	12	0	10
St. Jean Bearing	5	14	0	10

Lanceurs

	G.	P.	Moy.
A. Lussier, H. Chalet	4	0	1.000
C. Beaupre, B.S. Iberville	13	2	867
M. Duclos, Pirelli	4	2	667
P.A. Senecla, Senecal	8	6	571

Ligue de mini putt "La Grange" Ile Sainte—Thérèse

Classement des équipes

Section "A"	Pointage	Section "B"	Pointage
Ballard	9	Rivière	8
Croix	8	Trappes	6
Totem	7	Chameau	4
Courbe	7	Hockey	4
Discothèque	5	Putter	1

Meilleures parties

Nom	Pointage
Femmes: Doris Bourgeois	33
Hommes: Denis Giguère	30
Roger Carpentier	30
Richard Brunet	30

AMEUBLEMENT COACHE ET PERRON VOUS

PRÉSENTE LES TOUTES NOUVELLES

MAYTAG

AMÉLIORÉES — À PRIX RÉDUITS



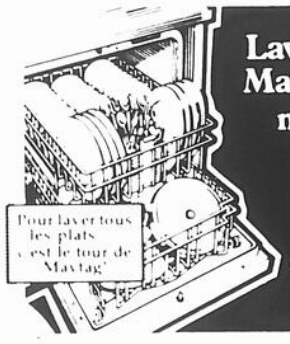
Laveuse Maytag à toute épreuve

- LESSIVEUSES Tissu-Matic programmées pour tous tissus
- Choix de quatre températures d'eau
- Distributeur d'agent de blanchissage sur tous les modèles (sauf A-106)

La nouvelle super-sécheuse Maytag



- Capacité accrue de 26%
- Nouveau souffle de chaleur à séchage plus rapide
- Choix de commandes minutée automatique ÉLECTRONIQUE
- Revêtement exclusif Dura-doux du tambour
  Garantie anti-rouille de cinq ans



Lave-vaisselle Maytag à bloc modulaire

- Gicleurs à trois niveaux
- Capacité inégalée
- Chargement équilibré



PLUS DURABLES QUE JAMAIS...

AMEUBLEMENT COACHE & PERRON

889 RUE DES CARRIÈRES SAINT-JEAN TÉL.: 347-3005

Dairy Queen®

EXPOSITION CAMION "VAN"

DU CLUB VANGABOND À SAINT-JEAN LE SAMEDI 6 AOÛT



Bienvenue à tous les concurrents:
plusieurs trophées leur seront remis



Pour participer à l'exposition
RENDEZ-VOUS A 10 HEURES AU STATIONNEMENT DAIRY QUEEN

45 RUE JACQUES-CARTIER SUD

SAINT-JEAN TÉL.: 347-9577

brazier®

Les Pirates termineront en troisième position

Les Pirates de Saint-Jean de la Ligue de baseball junior majeure du Québec termineront leur saison au troisième rang du classement, derrière Drummondville et Sherbrooke qui sont virtuellement assurés des première et deuxième positions au classement.

baseball interetés

Dès le dimanche 7 août, les Pirates rencontreront, dans une série quart de finale trois de cinq, les Aigles de Sherbrooke. Les parties suivantes auront lieu à Saint-Jean le mardi 9 août, à Sherbrooke le jeudi 11 août et, si nécessaire, à Saint-Jean le mardi 16 août et, ainsi de suite, jusqu'à l'élimination d'une des deux équipes. Soulignons que Gilles Lague et Gilles Beauvais, deux joueurs des Pirates, feront partie de l'équipe d'étoiles de la Ligue de baseball junior majeure du Québec lors du tournoi provincial qui se déroulera à Ville Laval, au Parc Montmorency (boulevard de la Concorde) les 12-13-14 août.

Rappelons que les Pirates ont remporté deux de leurs trois derniers matches. Le 27 juillet dernier, ils faisaient subir un revers de 7 à 5 aux Orioles de Granby, frappant 11 coups sûrs et n'en accordant que six à leurs adversaires. C'est Michel Richard (3-1) qui était l'artilleur gagnant, ayant été relevé par Claude Anquetil à la sixième manche et par Daniel Boulay à la septième.

Le samedi 30 juillet, le club local battait Grand-Mère par un compte de 9-8 à Grand-Mère. Michel Richard (4-1) remportait sa deuxième victoire consécutive et fut relevé par Denis Gaudreau à la cinquième. Mentionnons que Marc Beattie, receveur régulier des Corsaires, a agi comme receveur au cours de cette partie.

Pierre Fontaine (0-1) des Corsaires a été malmené lors de sa première partie dans l'uniforme des Pirates. En effet, les Orioles de Granby ont littéralement bafoué les Pirates par un pointage de 11-1 dimanche soir dernier à Saint-Jean. Les Orioles ont marqué au moins un point lors de chaque manche de jeu, ce qui a constitué l'élément marquant de cette rencontre où l'offensive des Pirates a souffert d'anémie, ne frappant en lieu sûr qu'à quatre reprises.

Les Corsaires

Les Corsaires de Saint-Jean, dont l'instructeur Serge Foucreault analyse la saison dans nos pages sportives, ont remporté deux victoires et connu un match nul lors de leurs trois dernières parties.

Dans un match où l'offensive a dominé, les Corsaires ont remporté une belle victoire de 9-8 contre Beloeil, le lundi 25 juillet dernier. Bernard Ouimet (4-1) qui avait pris la relève de Gilles Piette et de Pierre Thibodeau a été le lanceur gagnant.

Le lendemain, l'équipe midget johannaise annulait 2-2 contre ces mêmes rivaux. Gilles Piette (3-2-1) a vu le match nul se greffer à sa fiche de lanceur lors de cette partie où il n'accorda qu'un but sur balle et réussissait 10 retraits au bâton. Michel Galipeau a réussi un superbe coup filé (drag bunt) dont l'exécution était digne d'un joueur des ligues majeures nous a précisé l'instructeur Foucreault. Mentionnons qu'au cours des deux parties contre Beloeil, les Corsaires sont revenus de l'arrière à deux reprises, ce qui est la marque d'une bonne équipe.

Enfin, le jeudi 28 juillet, les Corsaires blanchissaient Chambly 7-0, alors que Pierre Fontaine (3-0-1), artiste de la balle jointure. balle flottante très difficile à frapper, était l'artilleur victorieux. Dans ce match où Hector Landry a connu un réveil éloquent avec trois simples et trois points produits, les Corsaires ont réussi, selon leur instructeur, leur meilleure performance de la saison à la défensive.

Finalement, soulignons que Jean Quintin ne fait plus partie de l'alignement des Corsaires.

Le bantam d'Iberville et les Mousses

Les Mousses de Saint-Jean ont remporté une belle victoire de 5-3 contre leurs opposants riverains lors d'une partie qui s'est tenue à Iberville le jeudi 28 juillet dernier. Soulignons que le bantam d'Iberville n'a pas été trop opportuniste, puisqu'il a frappé un coup sûr de plus que les Mousses. Malgré la défaite, François Brassard d'Iberville a lancé un très bon match alors que son adversaire, Patrick Frégeault a connu plus de succès en ajoutant une victoire à sa fiche. De plus, mentionnons que Raymond Marcotty d'Iberville a frappé quatre coups sûrs en quatre apparitions au marbre tandis que Daniel Benjamin du Saint-Jean en réussissait trois en quatre.

Pee Wee et Moustiques

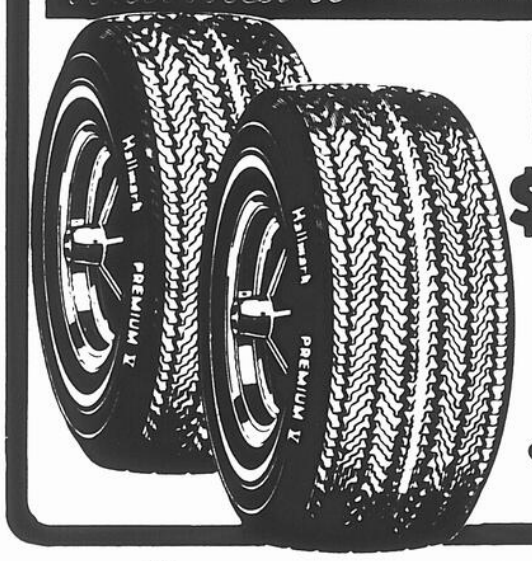
C'est par un pointage de 3-0 que le Pee Wee de Laprairie, à la manière de leurs camarades du bantam, défaisait Iberville vendredi dernier. Soulignons que le lanceur de Laprairie, Pierre Dubé, a réussi une partie parfaite, ce qui signifie que les Ibervillois n'ont frappé aucun coup sûr et qu'aucun de leurs joueurs n'est allé sur les sentiers. Le lanceur n'a en effet accordé aucun but sur balle et, de plus, aucun joueur d'Iberville n'a frappé plus loin que le champ intérieur!

Du côté des Moustiques, l'équipe d'Iberville a remporté une victoire de 8-7 contre Laprairie. La partie a été gagnée à la sixième manche. Alors qu'Iberville perdait 7-5, Sylvain Mercier, avec deux hommes sur les buts, a frappé un triple égalisant le match 7-7 et, par la suite, Benoit Brais frappait un simple pour faire compter Sylvain Mercier. C'est d'ailleurs Sylvain Mercier qui a été le lanceur gagnant, relevant Michel Brodeur à la cinquième manche.

Woolco MD
LE CENTRE DU PNEU ET DE L'AUTO

CETTE SEMAINE SEULEMENT
CETTE OFFRE PREND FIN LE 6 AOUT 1977

Hallmark PREMIUM V 4 PLIS A CORDE POLYESTER A FLANC BLANC



2 POUR $46
+A78 X 13 +C78 X 13 +C78 X 14

2 POUR $54
+D78 X 14 E78 X 14 F78 X 14

2 POUR $66
G78 X 14 G78 X 15 H78 X 14 H78 X 15 L78 X 15

● INSTALLATION COMPRISE - ROTATION DES PNEUS TOUS LES 5 000 MILLES COMPRISE
PNEUS COTÉS 30 MOIS OU 30 000 MILLES
+ SEMELLE LÉGÈREMENT DIFFÉRENTE DE CELLE REPRÉSENTÉE



BATTERIE PREMIUM
39.88 chacune
Série 22F Installation comprise.
Séries 24 et 24F. 44.88 chacune
Séries 27, 27F et 74 à bornes latérales. 49.88 chacune
Garantie de 50 mois.

HUILE A MOTEUR QUAKER STATE



la pinte 89¢
Degrés 10W30 ou 5W30. Limite: 5 pintes par client.

NÉCESSAIRE AMPCO DE MISE AU POINT 2.97 chacun



Comprend: pointes, rotor et condensateur. Pour la plupart des nords-américaines. Nécessaire GM: 3.97 chacun

OFFRES SPÉCIALES

TRAIN AVANT 8.88



Pour la plupart des nords-américaines. Pour un roulement plus sûr et un millage prolongé. Nos experts ajusteront la chasse, le carrossage et le pincement, et regarniront les paliers extérieurs des roues avant.

AMORTISSEURS DE SERVICE INTENSE 7.97



Amortisseurs d'un alésage de 1-3/16" pour un rendement maximum. Remplacement sans frais s'ils ne durent pas aussi longtemps que la voiture. Installation en plus, pour la plupart des voitures nord-américaine.

LECTEUR-STÉRÉO 8 PISTES



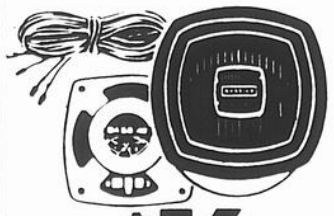
57.88 chacun
Mini-lecteur 8 pistes, matrix 4 canaux. Accord précis, nettoie-tête, détecteur d'effraction et indicateur de programme illuminé. N° RR54T

CIRE LIQUIDE TURTLE



1.77 la boîte
Pour un fini brillant. Format 18 oz. N° T123

HAUT-PARLEURS STÉRÉO



$16 la paire
Haut-parleurs d'auto 5" à puissance stereo 12 watts. N° BS54PF

RAMPES



29.96 la paire
Rampes en acier soudé. Une paire supporte jusqu'à 5 000 lb. Butées de sécurité.

Woolco
LES GALERIES RICHELIEU
978 boulevard du Séminaire St-Jean
VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !
HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h. SAMEDI de 9h à 17h

LES PETITES ANNONCES

Ces annonces doivent être données **AVANT 13 H. 30, LE LUNDI APRES-MIDI** précédant la publication de notre journal. Après cette heure, elles seront automatiquement reportées à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication et ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce.

A NOS GUICHETS (Payable à l'avance)		SUR APPEL TELEPHONIQUE Ou avec facture	
20 mots	**$1.50**	1ère insertion **$3.00**	Répétitions **$1.10** chacune
le mot additionnel	**05¢**	**COMMERCIAL: DOUBLE TARIF**	
Répétitions	**$1.10** Chacune	**347-0323**	

À VENDRE IMMEUBLES

TERRAIN 150' de façade par 100' de profondeur à Saint-Alexandre, très bon prix tel.: 346-3860. j.n.o.

MAISON neuve rue Carillon, tél.: 347-2428. j.n.o.

ENTREPOT de meuble à prix d'escompte tous styles à très bas prix Mobiliers de cuisine à compter de $35., ameublement de chambre à coucher à partir de $125., hide-bed, divan lit, matelas etc., s'ad. à 945 Ave Beaumont, 1 rue au sud de Jean Talon, près du Boul L'Acadie tel 274-5519 j.n.o.

AISON neuve rue Alcide Côte, tél 347-2428 j.n.o.

TERRAIN a vendre à Talon, 79' x 200' tel 348-8722 JNO

TERRAINS boisés, dans L'Acadie, 1/4 mille de la base militaire de St Jean, Grandeur au choix, taxes non elevees, quantite limitee, pour inf appelez apres 5 heures a 346-6415 JNO

MAISON a vendre a Daytona Beach Floride, magnifique maison de style espagnol, deux etages meuble, tapis 5 chambres, 2 salles de bain, grand salon, cuisine, foyer, air climatise, laveuse a vaisselle, garage triple et grand terrain 90' x 144', jardin et arbres fruitiers $38,500 (taxes $264.57. tel 347-8008 JNO

A L'ACADIE, Route 36, à proximité du village, cinq terrains adjacents totalisant 225 pieds de façade et 150 pieds de profondeur, (soit deux terrains de 70 pieds x 75 pieds et trois terrains de 75 pieds x 83 pieds) non boisés, bornes également par les rues Brisebois et Nelson. A vendre ensemble, $4,500. Taxes: $7.05. Appelez après 17 heures: 347-7047. j.n.o.

TERRAIN nouveau développement dans le rang Saint-Edouard, environ à 1 mille du Pont Marchand, 195 et 130 de profondeur, façade à volonté, sans aucune taxe municipale, tél.: à 347-6461 JNO

TRES PETITE maison située à Noyan hiver et été, près de la rivière Richelieu $9,500.00, libre immédiatement s'adresser 347-1123 JNO

TERRAINS Boisés situés sur la montagne ou près de la rivière à Saint-Armand. Taxes scolaires et municipales à taux très bas. Léger dépôt requis sur l'achat. Tel: 248-7555, Jacques Beaulac 45-20

TERRAIN à la Baie Missisquoi grandeur 100' x 108' bien situé près du marché Venise, ce terrain est très élevé et ne demande aucun remplissage prix demandé 40 p.c. tél: 347-2859. j.n.o.

TERRAINS pour maisons mobiles, situé sur route 133, entre Richelieu et Iberville à 3 milles du pont Marchand, $200 comptant, aussi peu que $30 par mois, tel 347-7811, 347-4365, 347-2139 j.n.o.

TERRAINS pour maison mobile sur le bord de l'eau à Iberville 110 x 150, cadastrés tél.: 347-7054. 52-32

TERRAINS pour maisons unifamiliales à Richelieu (Montée Saint-Grégoire) près du bord de l'eau, grandeur de 100' de façade et plus par 152' profond. $200. comptant aussi peu que $30. par mois tél.: 347-7811, 347-2139, 347-4365. j.n.o.

BUNGALOW moderne de 5 1/2 pièces fini pierre et brique, situé dans le centre Héroux à 915 rue Vincelette Iberville $35,000 comptant $5,000 tel.: 348-6480. j.n.o.

CHALET à vendre, bâtis hiver-été, au bord du Richelieu à Sabrevois, valeur $16,500.00, tél: 347-4275, 346-5035 j.m.o.

BUNGALOW et split neuf avec foyer naturel à Richelieu droit de passage à la rivière petit comptant, tel 347-7811 j.n.o.

TERRAINS (3) a Talon, $3,000.00 inf a 679-1332, apres 6 heures. jno

DU NOUVEAU À DUNHAM

Magasin de surplus de l'armée, situé à 343 rue Principale à Dunham, ouvert tous les soirs de 5 heures à 10 heures p.m., le samedi de 10 heures a.m. à 4 heures p.m., tél 295-2766. A vendre: équipement de bureau, tables, bureaux 30 x 60, chaises de toutes sortes, lits et demi-lits 36", souliers, vêtements draps établis pompes à eau, filières, tracteurs de jardin, équipement électronique de toutes sortes, C.B. Industriel F.M., vernis peintures noires, instincteurs et beaucoup d'articles trop longs à énumérer.

A. E. LePAGE

IMMEUBLES WESTMOUNT REALTIES

VENISE
Maison située sur la pointe du lac Champlain avec 100 pieds de façade sur le lac. Demandons dans les 70 milles. Maison exceptionnelle. Appellez Denis Blanchette - 248-3346.

NOYAN
Maison centenaire en briques, 2 étages, grand terrain les possibilités sont énormes. Appelez Denis Blanchette - 248-3346.

BEDFORD
Cottage âgé avec façade commerciale, possibilités multiples pour transfert. Faut vendre, demandons 30 milles. Une très bonne aubaine. Appellez Denis Blanchette - 248-3346.

BEDFORD
Maison en briques, 1 étage avec garage très bien paysagée, demandons dans les 60 milles, pour plus de renseignements, appelez Denis Blanchette - 248-3346.

CLARENCEVILLE
Cottage bien situé avec 2 acres. Seulement 35 minutes de Montréal. Appelez Denis Blanchette - 248-3346.

BEDFORD
Bungalow 5 pièces & 2 pièces; prix réduit, transfert, faut vendre. Appelez Denis Blanchette - 248-3346.

CONST. P. DESRANLEAU INC.

CONCESSIONNAIRE DESOURDY

832 RUE NORMANDIE SAINT-JEAN
348-1921

C'EST LE TEMPS D'UNE DÉCISION:

POURQUOI?

1. Nous avons encore quelques maisons à l'ancien prix (économie de $1,000)
2. 4 projets situés à Saint-Jean, Saint-Luc, quartier nord et Iberville.
3. Le meilleur service après-vente de la région se trouve chez nous.

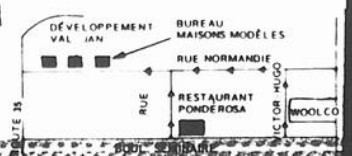
AVIS

NOUS SERONS OUVERTS PENDANT LA PERIODE DES VACANCES DES TRAVAILLEURS DE LA CONSTRUCTION DU 18 AU 31 JUILLET 1977
MER - JEU. - VEND.: 13 HEURES A 17 HEURES - 19 HEURES A 21 HEURES SAM ET DIM. 13 HEURES A 17 HEURES

Désourdy
CONCESSIONNAIRE AUTORISE

5 ans de garantie
PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'APCHQ
Compétence et solvabilité

HEURES DE BUREAU:
SUR SEMAINE: 9 HEURES À 21 HEURES
~~SAMEDI ET DIMANCHE: 10 HEURES~~ À 17 HEURES



MAISONNONS CHEZ DUMOUCHEL

OU LES TAXES SONT MOINS CHÈRES

EX.
DOMAINE DUMOUCHEL
$20 À $25 Par mois approx.
SAINT-JEAN-SAINT-LUC-IBERVILLE
$80 À $100 Par mois approx.



10 MAISONS PRÊTES À HABITER IMMEDIATEMENT

INTÉRÊTS **10 1/4%**

TERRAIN 110' X 120'

TOUT COMPRIS

NOUS CONSTRUISONS AUSSI SUR PLACE SUR VOTRE TERRAIN SELON VOS PLANS

DANS UN RAYON DE 30 MILLES

POUR INF.:
347-4846

HORAIRES:
Lundi au vend. 9 heures à 21 heures
Sam. et dim. 13 heures à 17 heures
En tout temps sur rendez-vous.

DOMAINE GILLES DUMOUCHEL INC.

BUREAU 128 RUE MADELEINE, L'ACADIE
347-4846

À VENDRE IMMEUBLES

BUNGALOW neuf, 6 pièces briques, chauffage électrique, rue Sébastien, coin Saint André à Saint Luc, tel 348-2715 j.n.o

TERRAIN au bord du Richelieu 100' x 180', entre rue Bossuet et Lemaire Saint-Jean $8,000 M Martel tel 347-0710 5-6

TERRAINS Saint-Eugène, Saint-Jean, lot de 5 terrains ou seul dans Saint-Eugène près école près du golf sur le boul du Richelieu pas eau sur les terrains grandeur 68.9 x 90.2 coins de rue spécial pour le lot de 5 terrains, tel 347-5774 j.n.o

CHAMBLY:

Beau split-level, 7 pièces, carport, taxes peu élevées. Lise Plourde Trust National Courtiers.

655-9400 ou 653-3931

A MONT Saint-Grégoire près montagne terrain de 100 x 600, prix $3,600 100 x 280 $2,800 terme accepte autres grandeurs disp tel 658-4276 j.n.o

MAISON brique près centre d'achats 2 logis de 4 pièces très bonne construction prix $23,000 Marcel Gauthier, courtier tel 658-4276 j.n.o

MAISON mobile 1976 Commodore 14' x 60' 3 chambres à coucher, chauffage électrique, complètement entouré jusqu'au sol avec hangar à 789 rue Claude, Parc Johannais, prix $11,000 Immeuble tel 347-6353 7-5

FERME à vendre 138 arpents avec bâtiments excepté la maison à Saint-Alexandre, d'Iberville, 1089 Grande Ligne logis du propriétaire, tél.: 347-2908 7-4

MAISON mobile de 60' x 14', installée sur la rue Gaiete Française, s'ad à André Faille, 180 Jacques-Cartier Sud, tel 347-4643 8-4

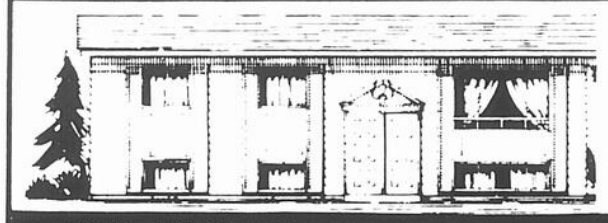
MAISON mobile "Glendale" 14 x 64, non meublée installée foyer "FRanklin" intérieur, foyer extérieur air climatisé, lave vaisselle, terrain cloturé, tel 348-0175 j.n.o

TERRAIN boisé 75' x 100' près d'un lac et des centres de ski dans les cantons de l'est taxes $5.00/année, $2,150.00 tel 424-5891 8-3

MAISON mobile 5 1/2 apts, avec draperies et tapis de salon prête à habiter à 763 rue Turcotte parc Johannais Saint Jean tel 348-2548 j.n.o

LES HABITATIONS BELMONT INC.

CHAMBLY, QUE



SUPER-SPÉCIAL DES VACANCES

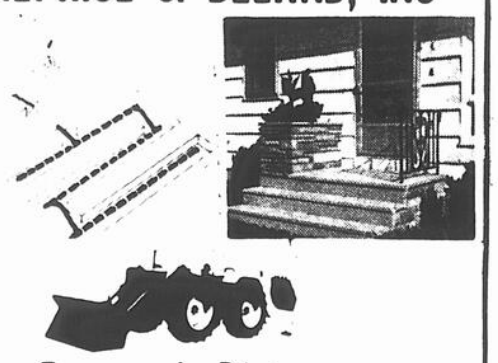
REG: $33,000. **SPÉCIAL $31,000**

ELIGIBLE AU RABAIS FEDERAL

Si vous n'êtes pas satisfait de votre maison durant la première année, nous vous remboursons votre dépot

TEL.: 658-5858 (MONTRÉAL) 484-1159

ENTREPRISE O. DELAND, INC



Travaux de Pépine
Ouvrage général

SPÉCIALITÉ:

CHAMPS D'EPURATION

Travaux selon les normes du Service de Protection de l'Environnement. 24 mois de garantie.

DÉPOSITAIRE

DE PERRONS, FOSSES SEPTIQUES ET TUYAUX

360 COULÉE DES PÈRES
L'ACADIE
TEL: 346-5553 LE JOUR ET LE SOIR

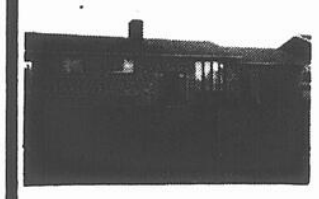
LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

Membre de l'association de l'immeuble

160, RUE LONGUEUIL,
SAINT-JEAN
TEL.: 347-5511
MTL: 861-0258

Nous sommes près de votre appareil

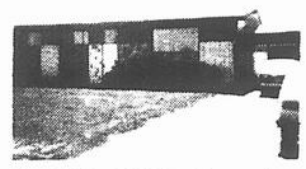
Profitez de nos 25 années d'expérience



1- SAINT - GREGOIRE: Bungalow 6 1/2 pièces, brique, foyer naturel, système électrique, garage annexe, sous-sol aménagé, terrain 20,809 p.c., libre immédiatement. Prix **$48,500.00**.



7- SAINT - EUGENE: $39,000.00 Bungalow brique, 5 1/2 pièces, système électrique, porte patio, abri d'auto, terrassement complet, libre



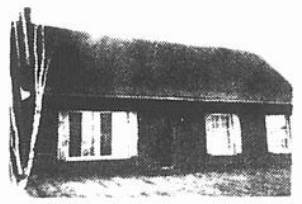
13- SAINT-GERARD: Sur un terrain de 10,165 p.c., joli bungalow brique, 3 1/2 pièces, fini au sous sol 2 foyers 2 salles de bains



19- N.D.L.: $23,500.00, bungalow, 4 1/2 pièces, clapboard d'aluminium, $400.00 de taxes annuelles, construction de 20 ans, très propre



2- CLARENCEVILLE: $13,800.00, Chalet Suisse, avec grande mesanine, terrain 100 x 100, libre immédiatement



8- SAINT - EDMOND Style Québecois, 6 1/2 pièces, belle salle à manger, foyer, possibilité 3 ième étage le 2ième étage, prix $48,500



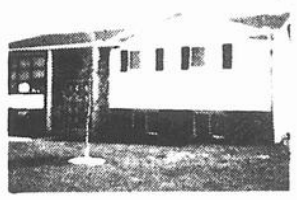
14- SAINT - GERARD Prix $39,800.00, libre rapidement, 5 1/2 pièces, sous sol fini, piscine hors terre, abri d'auto, patio 16 x 16, une visite vous convaincra



20- N.D.L.: $38,900.00, bungalow brique, 5 1/2 pièces, système électrique, salle familiale au sous sol avec bar et foyer, 4ième chambre



3- SAINT-BLAISE: Cause transfert, maison Canadienne Rustique, 11 pièces, foyer naturel, garage, système électrique, terrain 392 x 617, à voir



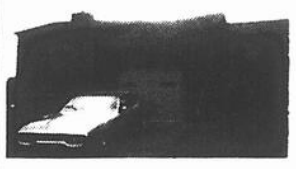
9- SAINT-EUGENE: Cause transfert, magnifique propriété, entrée split, salle à manger, sous sol entièrement fini, une visite vous convaincra



15- SAINT - GERARD Prix $45,500.00, 6 pièces, brique, 4ième chambre au sous sol, salle de jeux, foyer, puits et tout encadrés, abri d'auto, face à un parc



21- CENTRE - VILLE: Propriété commerciale, 9 bureaux avec salle d'attente, terrain 57 x 154, système eau chaude, garage. A ne pas manquer



4- SAINT - LUC: Cause transfert, bungalow cedre, 6 1/2 pièces, plafond cathédrale, foyer naturel, système de climatisation, garage, terrain 75 x 102, faisant front sur le club de Golf



10- SAINT - EDMOND Bungalow, 5 1/2 pièces, brique, possibilité de location au sous sol revenu intéressant, garage, système électrique, prix $51,500.00



16- SAINT - GERARD Prix $44,900.00, style colonial, 6 pièces, 2 foyers, porte patio, air climatisé, terrassement complet, construit en 1969



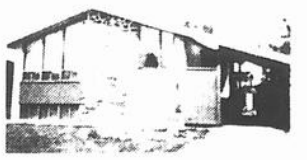
22- N.D.A.: Semi-détachée, brique, 6 pièces, 2 salle de bains, garage, système eau chaude, corniches d'aluminium, prix $38,500.00



5- MONTEE SAINT-LUC: $28,500 cottage 8 1/2 pièces, intérieur rénové, système air chaud, livraison rapide



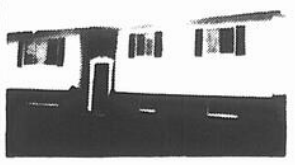
11- SAINT-LUC: Cause transfert, magnifique propriété, style Canadien, 9 pièces, plus sous-sol, 3 salles de bain, piscine 21', prix $65,000.00.



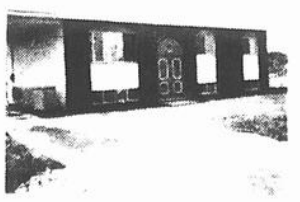
17- SAINT-GERARD $43,900.00, 6 pièces, brique, plafond cathédrale, logement 3 1/2 pièces au sous sol, terrain 55 x 121.5, a ne pas manquer



23- N.D.L.: Bungalow, entrée split brique, système électrique, porte patio, sous sol semi-fini, toute offre considérée



6- IBERVILLE: $33,500.00, Bungalow brique, 5 1/2 pièces, système électrique, terrain entièrement cloturé, très propre



12- SAINT - EUGENE Prix $36,800.00, split, façade brique, abri d'auto, système électrique, livraison rapide



18- N.D.A. $46,800.00, somptueuse propriété 8 pièces, intérieur entièrement rénové, système eau chaude, garage, près de toutes commodités



24- N.D.A.: $51,500.00, 7 logis, brique, revenus de $7,380.00, situé près des commodités. Demandez à visiter

MICHEL THIBODEAU 348-2575

JEAN-GUY BESSETTE 348-2613

NADINE REON GARCIA 348-0264

JACQUES DOMPIERRE 346-7747

ANDRE LANDRY 347-5511

JEANNE MAYRAND GAUTHIER 346-7122

GUY NORMAND 347-1321

À VENDRE IMMEUBLES

MAISON à vendre à Sabrevois, 126, 21e, 4 apts chauffage électrique, terrain 160 x 100, prix $15,000.00 tel: 347-8800 8-4

MAISON mobile 12 x 60, avec grand terrain de 25,000 pi ca prête a être habitee toute installee, à St-Armand, tel: 1 248-7555 8-4

2 TERRAINS adjacents qui font ensemble 120' x 100', avenue Hebert, Iberville, bon prix 347-6108 8-5

MAISON a vendre dans Saint Gerard en face d'un grand parc, occupation immediate, vendue par proprietaire, pas d'agent, tres bon prix, s'ad au 653 Normandie, Saint-Jean. j n o

2 DUPLEXS avec bachelor chauffés, 743-737, boul Industriel, Saint-Jean, tel: 1-678-6146 8-6

TERRAIN sur le bord du Richelieu, à Iberville 120' x 100' environ, tel: 346-6729 8-4

CHALET fini hiver, 4 1/2 pieces, face au Richelieu, aussi 2 terrains à l'arrière, systeme électrique, tel 346-6483 8-8

CANTIC, chalet fini hiver ete, 4 pieces, grande veranda de 8' x 24', Chassis aluminium, 220, chauffage electrique, aqueduc, garage, grand terrain, aide-cedres, prix $10,500 ou meilleure offre, tel: 246-3061 8-3

FERME de 328 arpents ayant 2 maisons, une en pierre et une en bois Grange et silo Machinerie et 2 tracteurs Doit être vendu immediatement Prix $150,000.00 Tél: 424-5718 9-2

MAISON neuve de 5 pièces Abri d'auto et foyer Situé a Saint-Jean Tél: 348-4579 Libre immediatement 9-3

A PIKE-RIVER: Bungalow de 4 1/2 pièces dans Rang Molleur. Presque neuf. Chauffage central avec camp hiver-été de 3 appartements. Près rivière. Terrain 50' x 800'. Tél.: 387-9146 9-2

DOIT VENDRE: maison 897 Lanoue, Saint-Jean, cause transfert. S'adresser à 895 Lanoue, tél.: 347-0873. 9-4

PETITE terre à L'Acadie de 13 arpents. S'adresser à 204 Willebroard, Verdun. Tél.: 769-5988. 9-3

HOTEL: 10 chambres, bar, salle à manger, logis 5 pièces, échange considéré. Fernand Guérin Enr., courtier, 348-4362 - 347-9750. 9-6

TERRAIN 60 X 113 rue Saint-Laurent entre D'Auteuil et boul. Industriel. Tél. 348-8952. 9-3



BUNGALOW À VENDRE

en briques et déclin d'aluminium, situé à 44, rue Papineau, Saint-Luc. Taxes de $650; 5 1/2 plus sous-sol semi-fini une chambre et une salle de jeu. Foyer en pierres dans le salon. Lave-vaisselle inclus. Entrée en asphalte. Piscine 16 x 24 clôturée. Très propre et bien décoré. A voir: 348-1432.

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT

Grands terrains à vendre pour bungalows, situés à: R.R. No. 1, Grande Ligne, Iberville.

346-4049 OU 346-3335



BERÇEUSE CADILLAC '77

Rég.: $189. et plus. Prix $135.

S'adresser à:

135, 1ère AVENUE, IBERVILLE

TEL.: 346-9706



VENTE CAUSE TRANSFERT

Bungalow 9 pièces, 2 salles de bain, 1er plancher, salle à manger, 2 chambres à coucher salon, cuisine, salle de bain, sous-sol, grande salle de jeu, salle de bain, 2 chambres à coucher, chambre froide. Extérieur: abri pour voiture de 14 pieds, remise 10' x 12', terrain paysagé.

L'ensemble est en très bonne condition. Prix à discuter, $1,000. comptant ou plus, facilités de paiement.

M. RENE PROVOST
346-3811

BUNGALOW À VENDRE

Cause transfert.

Toute offre raisonnable à considérer.

44, de Castel, Saint-Luc

Pour rens. voir M. Dulude: 348-1295 ou M. Latour: 435-4545.

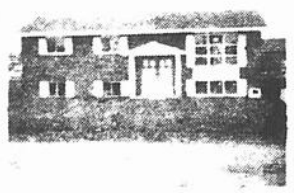
IMMEUBLES L LEBEAU Inc.

POUR ACHETER, VENDRE OU ÉCHANGER VOTRE MAISON OU PROPRIÉTÉ CONSULTEZ-NOUS! NOUS FAISONS TOUT POUR QUE VOTRE TRANSACTION IMMOBILIÈRE SOIT ASSURÉE DU SUCCÈS À TOUT COUP!

Yvan Lebeau, courtier
BU: 347-6221
RES: 346-6030

OPEN HOUSE

Samedi et dimanche prochains soit les 15 et 16 juillet, sur la rue Gosselin. Toutes nos maisons sont prêtes à être habitées.



1- LIBRE IMMEDIATEMENT: bungalow 6 pièces, tapis inclus, salle à manger, patio.



2- LIBRE IMMEDIATEMENT: bungalow 6 pièces, tapis inclus, salle à manger, faut voir



3- LIBRE IMMEDIATEMENT: bungalow 6 pièces, tapis inclus, salle à manger, patio.



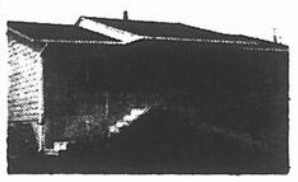
4- LIBRE IMMEDIATEMENT: bungalow 6 pièces, carport. Demandez à visiter.



5- LIBRE IMMEDIATEMENT: bungalow brique, 6 pièces, salle à manger, patio.



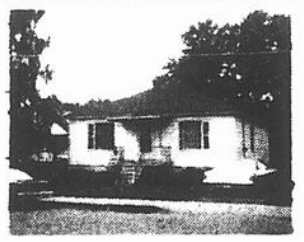
6- LIBRE IMMEDIATEMENT: bungalow style colonial, 6 pièces, salle à manger, patio.



7- SAINT-LUC: bungalow brique, 6 pièces, foyer Franklin.



8- N.D.A.: semi-détaché, 6 pièces, brique, terrain ombragé, bien situé.



9- SAINT - EDMOND: bungalow aluminium 5 1/2 pièces, terrain 50/135, prix: $33,500.



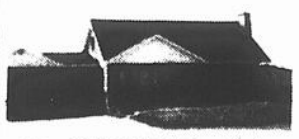
10- SAINT - GERARD: split level, 7 pièces, foyer, beaux arbres. Faut voir.



11- DEUX LOGIS: brique et stucco, un de 9 pièces et un de 4 1/2 pièces, sous-sol fini, garage.



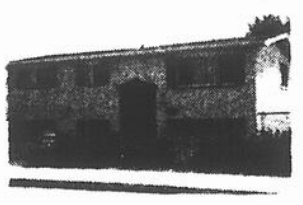
12- LIBRE LE 1er SEPTEMBRE: bungalow 6 pièces, garage, foyer, beaux arbres.



13- IBERVILLE: Cottage brique antique, 8 pièces, 2 foyers, garage, chauffage électrique, taxes très basses.



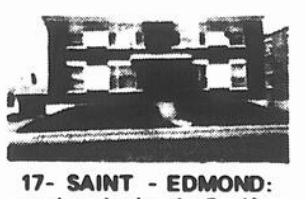
14- SAINT - GERARD: ravissant bungalow au toit mansarde, très bien paysagé, construction brique et aluminium, 5 pièces Faut voir.



15- N.D.L.: bungalow 7 pièces, grand terrain, entrée pavée, faut voir.



16- SAINT - EUGENE: bungalow 7 pièces, carport, brique, demandez à visiter.



17- SAINT - EDMOND: quatre logis de 5 pièces chacun, brique, 2 garages, bons revenus.



18- SIX LOGIS: possession immédiate, 2 garages, demandez à visiter.

Deux bureaux pour mieux vous servir:

16 BOUL. DU SÉMINAIRE, SAINT-JEAN
347-6221 ou 347-9525

400 BOUL. DU SÉMINAIRE, SAINT-JEAN
348-1161

YVAN LEBEAU Courtier 346-6030	RENE H. MICHAUD Agent 348-5932	CHARLES GARCIA Agent Bur.: 348-1161 Rés.: 346-3975	GERALD CARON Agent Rés.: 347-4565	MADELEINE BESSETTE Agent Rés.: 469-3078	MME CLAIRE GOULET Agent 348-2242	MARIE-PAULE BEAUREGARD Agent Rés.: 469-3249

À VENDRE IMMEUBLES

BUNGALOW neufs en brique, batis sur place, style canadien, colonial moderne, set 6 pièces, tapis mur à mur, patio, chauffage électrique. S'ad. à René Paré. Tél: 346-7615 9-3

ILE SAINTE-THERESE: chalet de 4 pièces, meuble, 850 Chemin Sainte-ttherèse, magnifique terrain. Tél.: 348-2962 9-3

JOLI bungalow près du collège militaire, endroit tranquille, chauffage électrique. Libre. Peu de comptant. Moins que $30,000. Tél: 347-6295. 9-4

MAISON mobile 14 x 68, 1974, "Champion", 3 chambres, aucune offre raisonnable refusée. Disponible 1er septembre. Tel: 347-9835 9-4

MAISON au bord du Richelieu, terrain 168' X 100', carport, garage, quai, patio, haie. Inclus meubles, chaloupe, moteur. Taxes $160. Sabrevois, chemin Bord de l'eau, 51e avenue Tél. 346-4867 9-4

MAISON 4 logis de 3 appt., 2 appts. demande réparation. Situé dans le Centre ville rue Saint-Georges entre Longueuil et Laurier. Aucune offre raisonnable refusé. Pour visiter s'ad. à 105 Saint-Georges Saint-Jean. 9-2

DEPANNEUR licencié avec propriété 2 x 6 pièces, 1 x 4 pièces, bon chiffre d'affaires. Fernand Guérin Enr. courtier, tél: 348-4362 - 347-9750 9-6

BAR SALON: style brasserie avec propriété 5 pièces, revenu très intéressant, échange considéré. Fernand Guérin Enr. courtier, tél: 348-4362, 347-9750 9-6

ACHETONS PROPRIETES

2 LOGIS ET PLUS
PAYONS COMPTANT
Téléphonez-nous.

348-1002
293-6095
293-5406

LES PLACEMENTS JURIK INC.

ACHETONS PROPRIÉTES

de 2 logis et plus ainsi que commerces. Payons comptant.

Pour renseignements:

348-1002

PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

1ère, 2e et 3e, $1,000 à $1,000,000.

TAUX COURANT

Pour réparations, achats, nouvelles constructions, et... attention spéciale pour les prêts à la campagne.

Pour renseignements

GUY GALLANT Agent

105 rue Bouchard
Granby

Tél.: 372-9030
ou 372-1330

Avec vente échanges.

BADEAU ET FILS
Courtiers

IMMEUBLES Trust Royal — L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE

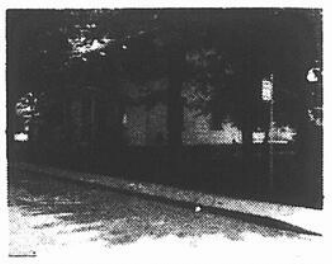
Trust Royal
COURTIER

Succursale de Saint-Jean et Chambly,
Galeries Richelieu,
1012 Boul. du Séminaire, Saint-Jean
348-1186
Direct 658-0688

1- CARIGNAN: Commerce déjà établie avec en plus 1 maison à 2 logements. Il s'agit de 3 garages pouvant servir à la location de camions, peinture, débossage... MLS Judith Cormier 348-1186.



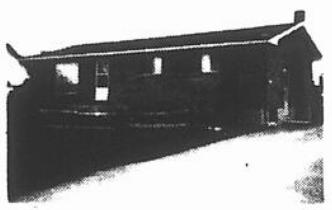
2- CLARENCEVILLE: Belle maison 7 pièces, très propre, garage, beau terrain. Faut vendre, cause transfert. MLS Bernard LePage 348-1186.



3- IBERVILLE: Cottage au centre-ville, 9 pièces, boiseries de pin, poutre dans salon et foyer marbre, terrain boisé et garage double. MLS Roland Arsenault 348-1186.



4- IBERVILLE: Possédez vous même ce duplex en clapboard de cèdre avec un très grand terrain paysagé. Possibilité d'augmenter vos revenus et d'avoir un appartement pour vous. Garage double et zone commerciale. Prix: $35,000. MLS Judith Cormier 348-1186.



5- IBERVILLE: Imaginez des taxes de $166/an. Bungalow tout brique avec garage, clôture, arbustres; à vendre cause transfert. MLS Françoise Léger 348-1186.



6- IBERVILLE: Belle maison 7 pièces, 4 chambres, salle familiale, le tout sur un immense terrain dans un endroit tranquille. Prix raisonnable. Informez-vous à Ronald Léger 348-1186.



7- ILE SAINTE-THERESE: Domaine de 10 pièces, style canadien face au Richelieu. Foyer pierre des champs, planchers bois francs. Terrain 11,900 p.c., boisé. MLS Nicole Trolio 348-1186.

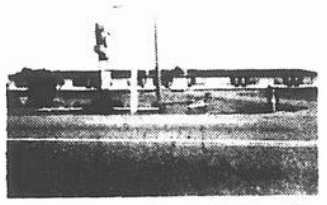
8- NAPIERVILLE: Bungalow en massonite très propre. 4 1/2 pièces dont 2 chambres à coucher. Terrain 18,000 p.c.. Récente rénovation. Faut voir! Pour visiter téléphonez à Jules Poupart 348-1186.

9- SABREVOIS: Body shop avec logement de 6 pièces situé sur le bord de la route 133. Terrain et cour très propre. Ne manquez pas cela. MLS Judith Cormier 348-1186.



10- SABREVOIS: Chalet d'été, plus une maisonnette, 4 pièces meublées au couplet, beau terrain, près de la plage, aubaine à $8,000 ou moins. MLS Ronald Léger 348-1186.

11- SAINT-ALEXANDRE: Bungalow 7 pièces, sous-sol fini. Terrain de 100 x 100. Taxe annuelle de $53.93. Pour plus d'information Jules Poupart 348-1186.



12- SAINT-BLAISE: Motel 10 unités. Sur route achalandée, brique, bien équipé. Très propre, site exceptionnel, MLS Plus d'information Bernard Le Page 348-1186.

13- SAINT-BLAISE: Vous aimeriez avoir un chalet, alors ne manquez pas celui-ci. 5 pièces situé au bord du Richelieu. Vous pourrez y pratiquer le sport de votre rêve: chasse, pêche, ski... MLS Jean Bessette 348-1186.



14- SAINT-GREGOIRE: Petite terre 8 arpents boisés, incluant maison bardeaux cèdres. 4 pièces, foyer, sous-sol 7 pieds. Taxes $97/an. Pour $31,500. Contactez Gisèle Vaillant 348-1186.

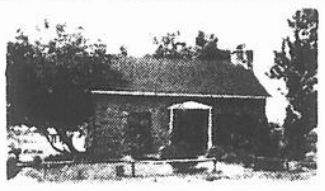


15- SAINT-GREGOIRE: Belle vue sur Mont Saint-Grégoire. Cottage brique, 7 pièces, style ancien. Terrain presque 2 arpents. Beaux terrains. MLS Faut voir! EXC. Bernard LePage 348-1186.

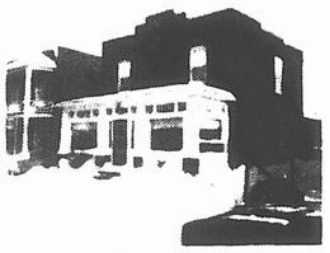
16- SAINT-JEAN: Terre pour développement, façade sur route pavée, près de la base militaire. Faites un prix. MLS Roland Arsenault 348-1186.



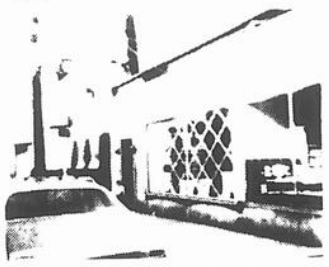
17- SAINT-JEAN: Bungalow brique, 6 pièces. Chauffage air conditionné central. 2 foyers. Sous-sol fini. Prix abordable. MLS Roland Arsenault 348-1186.



18- SAINT-JEAN: Maison ayant l'attrait et le charme du passé, mais les commodités du présent. 3 chambres à coucher, cuisine et salle de bain en céramique. Beaucoup d'extras. MLS Judith Cormier 348-1186.



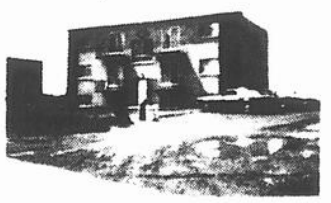
19- SAINT-JEAN: Duplex brique 1 x 7 pièces plus 1 bachelor. Chauffage eau chaude. Intérieur de toute beauté, garage, terrain. Taxes $431.88. Faut voir! Contactez Gisèle Vaillant 348-1186.



20- SAINT-JEAN: Salon de coiffure établie depuis 7 ans. Situé près centre-ville. Prix: $12,000. Pour information Robert Tétrault 348-1186.

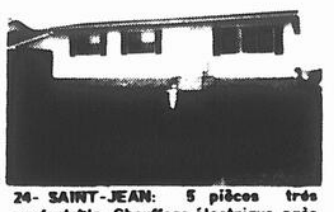


21- SAINT-JEAN: 12 logis brique et béton très bien situé près des écoles centre d'achat, hôpital... Comptant requis $25,000. MLS Robert Tétrault 348-1186.



22- SAINT-JEAN: 6 logis, 4 1/2 pièces, système électrique, construction 1973. Revenu $10,644/an. Terrain 12,861 p.c., MLS Robert Tétrault 348-1186.

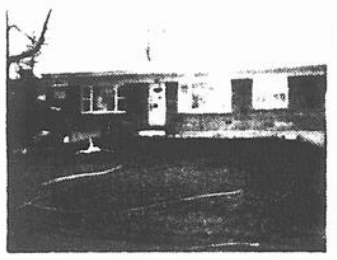
23- SAINT-JEAN: Quadruplex en stucco 4 pièces chacun, dont 2 chambres à coucher. Près du boul. Séminaire. MLS Faites une offre. Jules Poupart 348-1186.



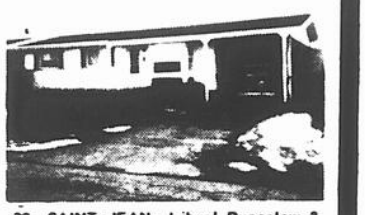
24- SAINT-JEAN: 5 pièces très confortable. Chauffage électrique, près des magasins et du collège militaire. $1,500 de comptant. Hâtez-vous MLS Ronald Léger 348-1186.

25- SAINT-JEAN: Chic bungalow 7 pièces, foyer pierres, terrain extraordinaire. Beaux arbres. Une merveille .MLS Danielle Beauchesne 348-1186.

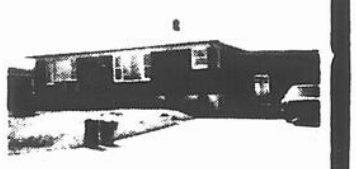
26- SAINT-JEAN: Ce que vous cherchez! Bungalow 5 pièces, 2 salles de bain, sous-sol fini, foyer Franklin. Piscine 16 x 32. Remise avec électricité, beau terrain clôturé. $38,500. Vous en serez amoureux! MLS Danielle Beauchesne 348-1186.



27- SAINT-JEAN: Face au Canal Chambly. Bungalow 42 x 36 pierre brique. 6 grandes pièces. Terrain 61 x 175. Situe près de l'hôpital et centre d'achat. Libre. MLS Toute offre sera considérée Gisèle LePage 348-1186.



28- SAINT-JEAN: Libre! Bungalow 3 chambres à coucher. Salle finie au sous-sol. Beau quartier. Terrain 18,000 p.c.. Faut vendre! MLS Bernard LePage 348-1186.



29- SAINT-JEAN: Près du golf et base militaire, endroit rêvé pour la tranquilité, jardinage. Bungalow brique 5 1/2 pièces, 1 chambre au sous-sol, salle de jeux. Bon prix. MLS Nicole Trolio 348-1186.



30- SAINT-LUC: Tout brique ce bungalow est de bonne qualité. Piscine, patio, endroit calme, taxes basses. MLS Françoise Léger 348-1186.

31- SAINT-LUC: Immense bungalow avec garage, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, foyer brique. Terrain 100 x 118. Beaux arbres. MLS Francoise Léger 348-1186.

32- SAINT-LUC: Coquet et accueillant. Bungalow brique et clapboard, 5 1/2 pièces, porte patio, sous-sol prêt à finir, ventilateur de grenier, humidificateur, beau terrain. MLS Danielle Beauchesne 348-1186.

33- SAINT-LUC: Endroit très recherché, taxe $789/an. Bungalow aluminium 5 1/2 pièces, marquetterie dans 3 chambres, salle à diner, porte-patio. Très bon prix. MLS Nicole Trolio 348-1186.

34- SAINT-PAUL ILE-AUX-NOIX: Joli bungalow 7 pièces, garage. Près bord de l'eau. Taxes $260.37. Comptant requis $7,000. MLS Gisèle Vaillant 348-1186.

35- SAINT-PAUL ILE-AUX-NOIX: Pour seulement $150 par mois devenez propriétaire d'un bungalow de 4 1/2 pièces sur terrain de 50 x 100. Taxes annuelles $90.00. MLS Jules Poupart 348-1186.

36- SAINT-PAUL ILE-AUX-NOIX: Maison 5 pièces au bord de l'eau. Excellent pour l'hiver ou l'été. Très joli terrain. Garage inclus. Faut vendre rapidement. Profitez-en! MLS Ronald Léger 348-1186.

À VENDRE
IMMEUBLES

MAISON neuve 10 mois d'utilisation en aluminium, 5 1/2 appt. grand terrain 67 X 188'. Patio jardin, chambre froide, près école, aréna, piscine terrain de balle. Cause transfert. S'ad. à 1090 Nadeau. Tél. 347-6626 9-4

A SAINT-LUC, maison a vendre de 5 pièces, système de chauffage, terrain 71 X 100. Cave de 7 pieds, près école et commerces. Prix $23,000.00 Tél. 348-3637 9-2

PETITE maison de campagne, style canadien rustique, avec très grand terrain, chauffage électrique, tapis mur à mur, meublée. Située à L'Acadie. Tél: 347-2849. 9-2

SAINT BLAISE, chalet de 5 pièces et un terrain de 114 X 124' au bord de l'eau. Prix $11,000 Tél. 347-4404 9-2

MAISON à vendre, près de l'hôpital avec garage, système électrique, terrassement fini. 419 Victor Hugo, Saint-Jean, Qué. j.n.o.

TERRAINS dans un nouveau développement face au Richelieu. Taxes très basses. Termes faciles. Prêts à construire. Tél.: 348-0512 ou 658-7659. j.n.o.

2 TERRAINS pour maison mobile 100 X 150. Tél. 347-6464. 9-3

RESTAURANT très bien situé, ouvert 5 1/2 par jours par semaine, très bon chiffre d'affaire. Situé coin Boul. d'Iberville et Route 104. Libre le 1er septembre ou à louer. Tél. 346-5255. 9-2

AUBAINE maison mobile "Val Bar 1974" de 14' X 69' avec salon de 14' X 18' poutré avec foyer Franklin, 3 chambres a coucher, lave-vaiselle encastre, chauffage électrique, remise, auvant, antenne de télévision, rideau et tapis inclus, tout installer sur terrain louer. Endroit tranquille, idéal pour enfants. Tél. 348-0386.

TERRAIN de 70' X 100'. RUE Hébert. S'ad. à 348-4561. 10-4

IBERVILLE, retraité, doit vendre. Bungalow 11 ans, 6 pièces, abri et remise. Prix réaliste. A voir. 69 Bessette. 10-3

BUNGALOW de 5 pièces sous-sol fini avec foyer. Situé 220 Avenue Bessette, Iberville Tél. 348-4516 10-2

BUNGALOW agée 8 ans, situé Iberville. 5 pièces, sous-sol semi fini. Libre imm. Besoin de petites réparations, prix à discuter. Tél. 347-6769 ou 744-4489. 10-6

TERRAINS à l'Ile Sainte-Thérèse, totalisant 17,500 pieds carrés. Prix $2,600.00. S'ad. 348-2896. 10-4

MAISON à (Iberville) paroisse Sacré-Coeur près école. Tél. 347-8468. 10-3

A VENDRE à Iberville, maison de 2 logis: un de 5 grandes pièces et un de 4 qui est loué présentement. Très grand terrain paysagé belle haie, remise, coin paisible. Tél. 346-5365.

RESTAURANT et logis, situé sur terrain de camping à Saint-Paul Ile aux Noix, bons chiffre d'affaires, prix à discuter, tél.: 424-5444. 10-4

TERRAINS à vendre, sur rue Saint-Jacques à 500' des limites dela ville. 75' x 200', tél.: 347-1127, 348-5471. 10-4

MAISON de 5 grandes pièces, fini hiver-été, Bord de l'eau à Sabrevois. Tél. 347-4184 ou 352-4498. 10-4

MAISON comprenant 5 pièces et un garage bien situé dans Iberville près d'une école prix à discuter. S'ad. à 580 Saint-Christophe, Iberville. 10-8'

ARBUSTES
À VENDRE

SPÉCIALITÉ haie de cèdre. Plantés si désiré. S'adresser à:

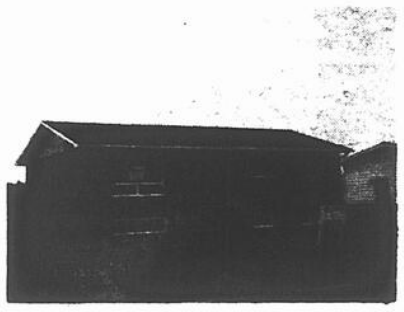
GAETAN BOUCHARD, SAINT-JEAN
TÉL.: 347-5649 ou 347-9435

MAISON À VENDRE OU À LOUER

MAISON SITUÉE À 416, RUE LEVIS À SAINT-JEAN

TÉL.: 348-4419 ou 424-5942

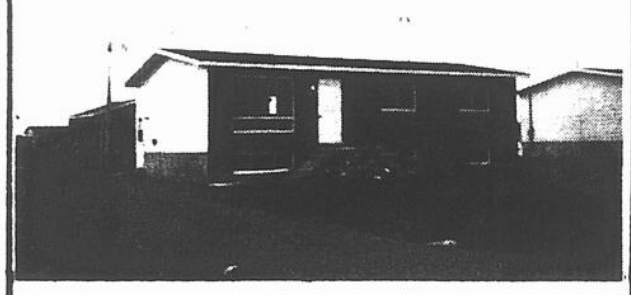
À VENDRE OU À LOUER



bungalow 24 x 42, situé à 135 Des Vétérans, L'Acadie, terrain de 93 x 120, chauffage électrique, 5 appartements, taxes de $250 approx.

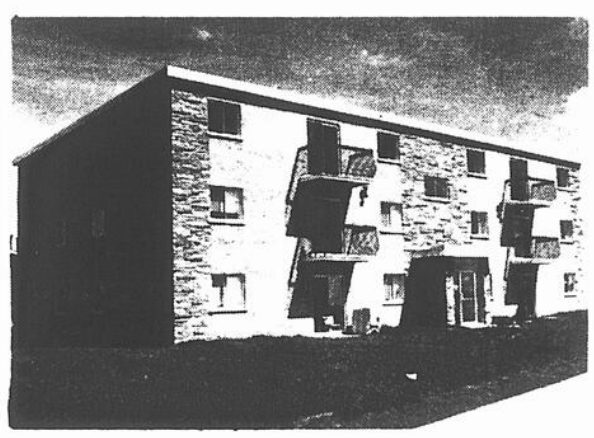
347-4846

A VENDRE OU À LOUER



Maison 27 x 43, situé à 290 Carillon, beau grand terrain, sacrifierais pour $40,000. Véritable aubaine. ni

347-4846



À VENDRE

Maison d'appartements, 12 logis, 5 1/2 non meublés et non chauffés; grand terrain de stationnement. Revenu: $33,120 par année. Aucun agent d'immeubles.

Tél.: 348-1595.



Mlle Linda Langlois, Agent.



Colette Comeau, agent.

Fiducie du Québec
le "Trust" des Caisses populaires

Bienvenue à la population de la région de Saint-Jean et Iberville au nouveau bureau satellite de la Fiducie du Québec, situé au 627, boul. Gouin, Saint-Jean.

La Fiducie du Québec est courtier exclusif des maisons Latendresse, distribuées par Roger Deland Inc. dans la région de Saint-Jean. La Fiducie du Québec offre aussi un choix de propriétés existantes.



M. Jean-Paul St-Pierre Directeur.



Marie-Paule Cormier, agent



HARRIS MICHAUD 347-0911



CLÉMENT LANGLOIS 348-1029

SAINTE-SABINE
Bungalow briques, neuf, 4 1/2 pièces, terrain 90 x 90, paysage, jardin, prêt pour occupation immédiate. Très belle occasion. Prix demandé: $20,000. H.M. 347-0911 ou 346-6879.

BAIE MISSISQUOI
Terrain de 7893 pi. ca. avec droit de passage à la baie; idéal, pêche toute saison, voile, yatch. $4,500. H.M. 347-0911 ou 346-6879.

L'ACADIE
Bungalow 5 pièces, briques avec garage commercial tout équipé, grand terrain, chemin des Vieux Moulins, aubaine $45,000. H.M. 347-0911 ou 346-6879.

MONTREAL
Dépanneur avec permis de bière, gros chiffre d'affaires, vente par inventaire $18,000, cause maladie. H.M. 347-0911 ou 346-6879.

SAINT-BERNARD DE LACOLLE
Terrain de camping 600 x 2,000 pi. ca. avec piscine 7 bâtisses, prêt pour opération dans quinzaine de jours: $60,000. H.M. 347-0911 ou 346-6879.

IBERVILLE
Bungalow neuf briques 5 pièces directement sur le bord du Richelieu, 2 foyers, 2 salles de bain, sous-sol fini, abri pour voiture: $49,000. H.M. 347-0911 ou 346-6879.

SAINT-JEAN
Bungalow 6 pièces en bardeaux d'aluminium, rue Champlain, terrain 72 x 140, prix: $23,000; occasion exceptionnelle. H.M. 347-0911 ou 346-6879.

SAINT-JEAN
Duplex rénové, très bonne condition, logement de 5 1/2 pièces et logement de 4 1/2 pièces, terrain 66 x 115, aussi peu que $16,000. H.M. 347-0911 ou 346-6879.

SAINT-LUC
Joli bungalow, libre, terrain 117 x 123, porte-patio, très grand. C.L. 348-1029 ou 346-6879.

NOYAN
Magnifique bungalow, b.c. first, rouge, $10,800., libre 1969, garage, terrain 60 x 190. C.L. 348-1029 ou 346-6879.

ILE SAINTE-THERESE
Bungalow $17,000, foyer, 2 chambres, porte-patio, grand terrain, informations: C.L. 348-1029 ou 346-6879.

IBERVILLE
Garage équipé, , grand terrain, voir C.L. 348-1029 ou 346-6879.

SAINT-JEAN
Magnifique split-level, 10 pièces, foyer, piscine creusée, garage double, libre, bonne aubaine, C.L. 348-1029 ou 346-6879.

NOYAN
Chalet $10,000, hiver-été, meublé droit de plage C.L. 348-1029 ou 346-6879.

SAINT-LUC
Splendide bungalow, 6 pièces, foyer, pierres, garage, chauffé, beau terrassement, C.L. 348-1029 ou 346-6879.

SAINT-ALEXANDRE
Joli cottage $19,500, terrain 120 x 240, garage 20 x 20, plusieurs hangars. C.L. 348-1029 ou 346-6879.

SAINT-EDOUARD
Enorme bungalow 26 x 84.5, libre, sous-sol fini, bar, garage double. C.L. 348-1029 ou 346-6879.

SAINT-JEAN
4 logis, $38,600. revenus $6,060; 2 logis meublés, bien situés. C.L. 348-1029 ou 346-6879.

SAINT-BLAISE
Terre 9.2 arpents, $8,000, plusieurs arbres. C.L. 348-1029 ou 346-6879.

SAINT-JEAN
3 maisons canadiennes avec lucarnes dont 1 libre; pierres des champs foyer, porte-patio, aubaine $46,300. C.L. 348-1029 ou 346-6879.

BUREAU 346-6879



ROGER DELAND INC.

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF

Personnalisez votre maison en choisissant parmi nos multiples options de façades et d'amenagements interieurs. Votre maison Latendresse peut aussi etre erigee sur votre terrain

MAISONS CERTIFIÉES

SCHL

maisons
latendresse

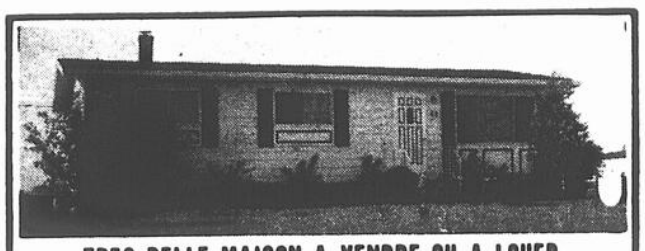
MAISONS A PARTIR DE $220.

PAR MOIS AVEC RABAIS SI ELIGIBLE

Vaste choix de terrains au domaine Deland et à Saint-Paul Ile-aux-Noix.

TERRAIN 80' x 150'
PLUSIEURS TERRAINS DISPONIBLES
5 MAISONS PRETES A HABITER
A PARTIR DE
$30,500 C.P.C.

HEURES D'AFFAIRES:
LUN. AU VEND.: DE 9 A 9
SAM. ET DIM.: 1 H. A 6H.



TRES BELLE MAISON A VENDRE OU A LOUER

avec option d'achat. (Raison: transfert de banque. Pour renseignements: 348-5314.

À VENDRE IMMEUBLES

DANS N.D.A., maison à revenus de 4 logements meublés, entrée privée, grand terrain s'ad. à 296 Bouthillier, Saint-Jean. 10-2

MAISON neuve en campagne de 5 1/2 pièces, système électrique. Terrain 200 X 200. Situé à Saint-Bernard-de-Lacolle. Tél. 246-3545 ou 246-3317.

2 MAISONS hiver-été sur belle plage à Noyan, aussi beaux terrains pour chalet. Aussi terrains à Saint-Hubert zones résidentiel. Aussi Hotel licenciée à vendre. Tél. 294-5387 ou 659-1279. 10-3

MAISON à vendre par le propriétaire. Triplex de 5 pièces avec garages. Dans Saint-Gérard. Tél. 348-3936.

MAISON de campagne, toute renovée, sur très beau terrain, située à Saint-Alexandre, aussi bicyclette de fille CCM, 3 vitesses, tél. après 5 heures 346-4869.

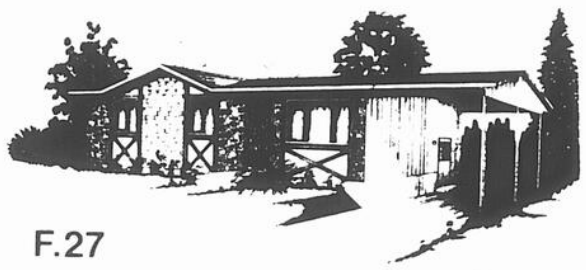
TERRAIN à vendre 160 x 180 profondeur avec garage et clôture, Grand-Bois, Mont Saint-Grégoire, tél. 346-7207 10-3

TERRE pour grande culture 103 arpents avec 10 en bois, située 3 milles de Saint-Jean, après 5 heures 347-2715 10-2

MAISONS ACCEPTÉES PAR LA S.C.H.L., LES CAISSES POPULAIRES ET LES BANQUES

COMPTANT MINIME
RABAIS POSSIBLE
DE $132. PAR MOIS
SELON REVENU

bo-plex
-déjà une tradition-



F.27

Le système bo-plex
de maisons personnalisées
"construites en dedans"
pour mieux résister en dehors
Venez découvrir le système Bo-Plex

J.M. SAINT-JEAN CONST. INC.

347-9418 348-1452

MAISON MODELE À IBERVILLE
505, LARIVIERE

À vendre

CHALET

de 5 pièces, cause transfert, terrain 100 x 125, puits artésien, eau chaude avec douche, quai en ciment. Prix: $19,000 situé à l'Ile Sainte-Thérèse, côté Richelieu. Tél.: 346-2384 - 348-8229.

MAISON À VENDRE

En briques, abri pour voiture, 6 pièces, avec salle à manger et foyer, système électrique, située à 1021, rue Laliberté (3 rues à l'arrière du Woolco); libre immédiatement.

Tél.: 346-4308

POUR VOTRE INSTALLATION SEPTIQUE
2 ANS DE GARANTIE



SPÉCIALITÉS

Essais de percolation
Installations septiques
commerciales & résidentielles
Vente de fosses septiques
et de tuyaux P.V.C. Canron Weded

LES INSTALLATIONS SANITAIRES

NORMAN INC.
54 DE LA PÉPINIÈRE IBERVILLE
C.P. 167, IBERVILLE, 347-5155
ESTIMATION GRATUITE

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

TRAVAUX DE PEPINE
OUVRAGE GENERAL

SPÉCIALITÉ: CHAMP D'ÉPURATION

Garantie 24 mois
selon les normes de l'unité sanitaire

DONALD DUMOUCHEL GERARD DUMOUCHEL

1466, GRAND BERNIER, SAINT-BLAISE

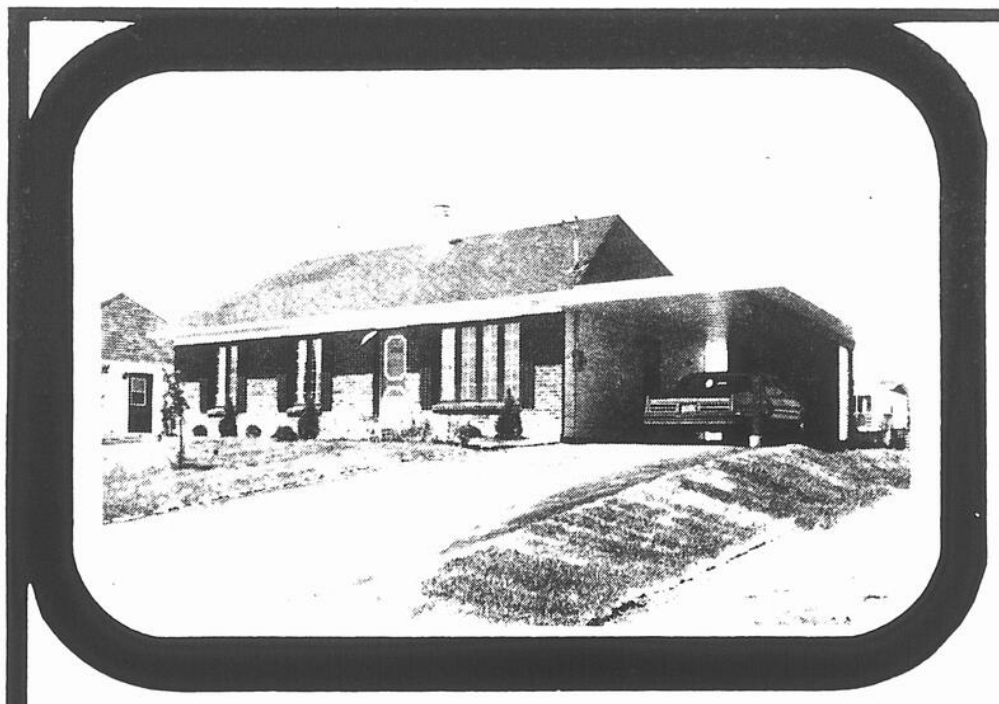
TÉL.: 346-2617 OU 424-3176



A VENDRE MAISON CANADIENNE

Grandeur 26 x 36, 2 étages, 6 appts, foyer en pierres des champs, 4 portes, patio avec sun deck, beau grand terrain, sur le Richelieu descente de bateau quai de ciment, faut voir. Situe à 2 rue Deschenes

347-4846



HATEZ-VOUS

Il n'en reste que quelques unes à ce bas prix de:

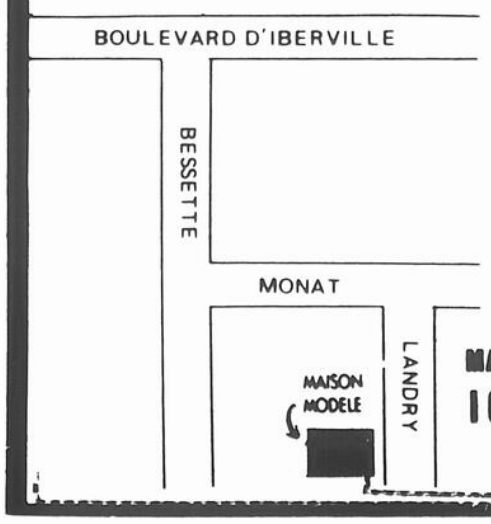
$33,500.00 MENSUALITES **$247.41**

(si éligible au rabais federal) Capital, interets, taxes inclu

CARPORT, ARMOIRE DE RANGEMENT A L'EXTERIEUR
FOYER, TERRAIN, GAZON AVANT ET ARRIERE INCLUS
DANS CE PRIX

SITUE DANS UN CARTIER RESIDENTIEL PRES DES ECOLES PRIMAIRE ET SECONDAIRE

Maisons disponibles pour occupation immédiate



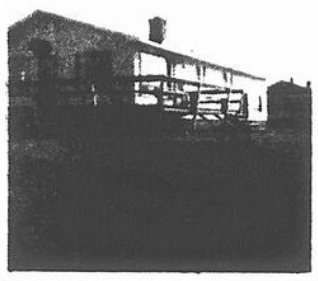
Toutes nos maisons sont de style Normand construites sur place arrière de la Polyvalente Marcel Landry

MAISON MODÈLE
100 RUE LANDRY IBERVILLE
346-7332

Ces résidences sont construites dans le site enchanteur

Faubourg Bellerive

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI
DE 10 HR A 21 HR
SAMEDI SUR RENDEZ-VOUS
DIMANCHE DE 13 HR A 17 HR



MAISON À VENDRE

avec garage, piscine. Située sur le bord de l'eau. Pour information tél.:
M. B. Trottier.

424–3154

BUNGALOW DANS SAINT-GÉRARD

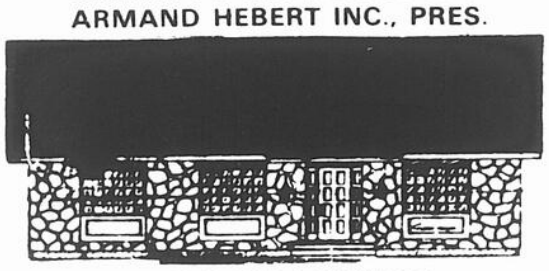
Unifamilial 8 pièces, 2 salles de bain, foyer , abri pour voiture, piscine hors-terre.

S'adresser à:

500, RUE MAISONNEUVE,
SAINT-JEAN

CENTRE FORESTIER INC.

ARMAND HEBERT INC., PRES.



BUNGALOW A VENDRE
5½ pièces, confort
Terrassement fait, tapis

JOUR: 346-4457 SOIR: 346-9891

À VENDRE IMMEUBLES

MAISON située rue Maisonneuve, prête à être habitée, sous-sol fini avec foyer, tél. 347-9550. 10-2

DEVELOPPEMENT Ruisseau des Noyers, Acadie , maison-mobile 14' x 60', galerie 6' x 24' avec auvents. Remise 7' x 8'. Terrain 125' x 125', situé sur coin de rue, libre. 348-7434. 10-2

COQUETTE maison dans Saint-Gérard, 6 pièces, sous-sol fini, 2 foyers, tél. 348-0308. 10-4

TERRAIN à Saint-Luc, rue Louise, Pavage et égouts. Grandeur 64' X 110'. Tél. 346-5178. 10-3

MAISON mobile Laurentienne '73, 5 pièces 1/2 non meublée, dans le Kempt avec 2 terrains 85 X 140 pi. et garage 36 X 24 pi. avec électricité. Tél. après 6 heures 347-0775. 10-2

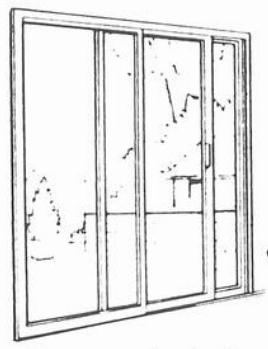
TERRAINS 100 pi. profondeur par largeur désirée à 3 milles d'Iberville. Tél. 347-3455. 9-3

TERRAIN de 70 x 110, eau et égout de rentré sur boul. Mailloux à Talon laisserais à $1,500 s'ad. a 348-8616. 10-4

MAISON située 251 Fortin Saint-Edmond, 2 logis de 3 1/2, 1 logis 5 1/2 avec 2 pièces finies au sous-sol. Grand terrain avec garage pour 2 autos, carport double et entrée de cour double, situé près du Cégep, tele : 347-3326 ou 348-4431 s'ad à 251 Fortin. 10-2

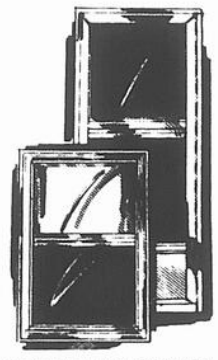
MAISON 2 logis de 4 apts chauffage air chaud, dehor stucco en bonne condition, à 32 Marie Elisabeth à Saint-Jean $20,000 s'ad. à 79 Gregoire et tel. 348-8846. 10-3

POUR VOS PORTES ET FENÊTRES "ALUMINIUM"



-ALUMINIUM REYNOLDS
-VENTE
INSTALLATION SUR DEMANDE

INSTALLEZ VOUS-MÊMES ET EPARGNEZ!
C'EST SI FACILE



-Pour vos portes, fenetres
-Portes-patios-aluminium
pour corniches-"Clapboard d'aluminium"
-gouttieres d'aluminium
-auvents et rampes d'escaliers
en aluminium.

NOUVEAUX MODÈLES EN ALUMINIUM RECOUVERTS D'ÉMAIL CUIT DE LONGUE DURÉE
CHOIX DE MODÈLES ET COULEURS

DÉPOSITAIRE DES FENÊTRES D'ALUMINIUM
"SOLARIS"
(VITRES THERMOS)

935 BOUL. D'IBERVILLE
IBERVILLE
346-7552

VENEZ VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE

ESTIMATION GRATUITE

IBERVILLE RÉNOVATION enr
IBERVILLE RENOVATION enr.
ARMAND ET MICHEL STE. MARIE PROP.

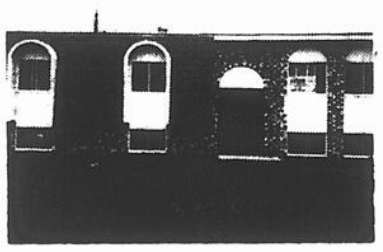
À QUI LA CHANCE?

UN LAVE-VAISSELLE GRATUIT

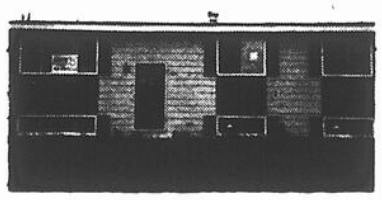
À L'ACHAT DE L'UNE DE CES MAISONS

les maisons CIDEL

TOUTES NOS MAISONS POSSEDENT CE SYSTEME DE VENTILATION A GRAVITE

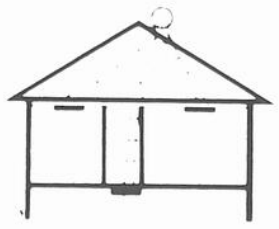


247, FRANCE - 24' X 42' - $32,800.



347, CARILLON $31,860.



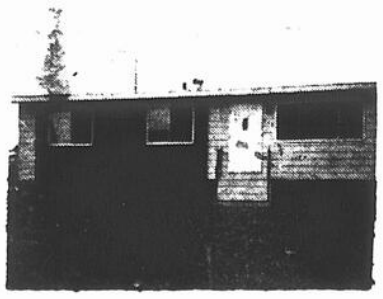


$15,970
INSTALLEE SUR VOS FONDATIONS

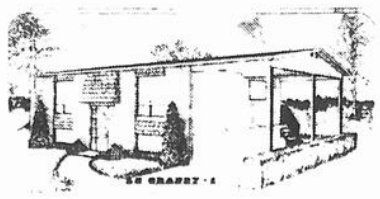
DIMENSIONS DE MAISONS
24' X 36' A 24' X 48'
28' X 36' A 28' X 48'

COMPTANT: $390

POSSIBILITÉ DE $206. PAR MOIS, TAXE, CAP., ET INT., INCLUS
SI ÉLIGIBLE AU RABAIS FÉDÉRAL.



215, CARDINAL - $30,500.
52, DEXTRADEUR - $29,700



18 DEXTRADEUR - $30,800

5 PROJETS POUR MIEUX VOUS SERVIR

SAINT-JEAN
SAINT-LUC
IBERVILLE
CHAMBLY
CHATEAUGUAY

LÉGER CONSTRUCTION INC.

943 BOUL. DU SÉMINAIRE SAINT-JEAN 348-4579

HEURES D'OUVERTURES:
9 a.m. à 9 p.m. lundi au vendredi

(gérant des ventes Robert Vallée, 348-6511)
Samedi: 9 a.m. à 5 p.m. Dimanche: 1 p.m. à 5 p.m.

À VENDRE

Bungalow 5 1/2 pièces avec garage briques et pierres des champs. Site résidentiel, sous-sol fini, avec bar et foyer. Pour plus de renseignements, appelez à: 347-8001 après 18 heures. Adresse: 163, Parc d'Argenson, Saint-Jean.

AUBAINE

MAISON À VENDRE

OU À LOUER

Maison seule, 5 pièces; construction de 5 ans, située à 349, des Bouleaux, Saint-Luc, libre immédiatement. Financement fourni si nécessaire.

À vendre: $27,000.00 ou
À louer: $270. par mois

POUR RENS.: 347-5819 (JOUR)
347-2647 (SOIR)

À VENDRE

Bungalow neuf

26 x 40, 5 pièces, façade en pierres, armoires en chêne, situé village de Saint-Alexandre. S'adresser à:

Adap Inc.
347–0480 347–3621

(sujet aux rabais gouvernementaux)

À VENDRE IMMEUBLES

A VENDRE 2 terrains de 60' de facade x 100' de profondeur, dans la rue Payette derrière le Woolco prêt à batir avec petits arbres tout le tour prix spécial pour les deux tel. 299-2710 10-2

CAMION G.M.C. 1970

32,000 milles avec citerne 1,400 gallons, idéal pour cultivateur.

347–4486

BLOC APPARTEMENT 12 LOGIS

À VENDRE

348–0882

AUBAINE

ROULOTTE 22 PIEDS

2 essieux, 1977, toute équipée, bain, antenne T.V., grand frigidaire, etc. N'a servi que 3 fois. Faut voir. Pour informations: 347-6917.

CHALET sur le bord du Richelieu à Sabrevois. Grand terrain de camping faisant face à la rivière. Environ 7 arpents, ombragé. S'ad. à Paul-Emile Léger. Tél. 346-4589. 10-4

TERRE pour développement à vendre avec maison, limitée par la route 7 et Richelieu. Subdivisé, chemins faits. Prêt à développer. Environ 200 lots à vendre en block. Tél. 348-5897 ou 348-3250 Part-Privé. J.N.O.

PHOTOS PASSEPORT

SERVICE
ULTRA-RAPIDE

Michel Langlois

PHOTOGRAPHE

222,2e avenue, Iberville
346-4281 348-1815

MAISON

À VENDRE
DANS SAINT-GÉRARD

7 pièces, 2 salles de bain, sous-sol fini; porte patio, galerie 20' diamètre. Remise en bois, haie de cèdres, près des écoles, située rue Neuve-France. Libre immédiatement. Tél.: 348-3415.

TERRAIN À VENDRE

165 x 240, prix: $3,500. Saint-Sébastien, route 133, anciennement route 7, à 2 milles de la Baie Missisquoi. Tél.:

TÉL.: 244–3752

MAISON neuve à vendre Split level 8 apts, 2 chambres de bains, pierre et aluminium, foyer, choix de tapis et lustres, jusqu'au 15 août, 555 Marsonneuve, Gaetan Pare 347-4113 10-4

Aiguisage

de scies, couteaux, ciseaux, etc...

avec madriers.

S'ad. à 250 Mayrand, Saint-Jean.

Tél.: 347–6792

Maisons à vendre

AUBAINE

348–1921

A vendre - aubaine!

PISCINE

hors-terre 15' x 30', incluant tous les accessoires, 2 ans d'usage seulement; disponible immédiatement.

S'adresser à:

347–1939

À VENDRE

CUISINIÈRE

Bélanger 24'' blanc, 3 ans d'usure en excellente condition. Prix: $125.

TEL.: 346–2696
(après 17 heures)

Vous voulez une maison?

Avez-vous pensé à vous faire construire sur place, une maison à votre goût, sur le terrain de votre choix...

Pour renseignements:

LES HABITATIONS GUAY & FRERES INC.

SAINT-JEAN
347-3101

Cartes professionnelles

SUR RENDEZ-VOUS! TÉL: 347-5577

Robert Noiseux

Podiâtre

9A, COLLIN (ANGLE FORTIN), SAINT-JEAN

Chartrand, Tétrault, et Associés

COMPTABLES AGREES

64 SAINT-JACQUES

347-3791 658-1951

GESTION BVT INC.

Conseiller en gestion, réorganisation, fusion, achat et vente d'entreprises

JOSEPH BOISVERT, C.A. PRESIDENT
TEL.: 347-1360 - 348-3863
15, NORD RUE LEBEL SAINT-JEAN, QUE. J3B 7E2

MAILLOUX & CHARRON

COURTIER D'ASSURANCES INC.
ASSURANCES GENERALES
RESPONSABILITE - FEU - VOL - AUTO
336 BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC
RES. 348-8025
BUR. 348-5398

jean-paul **breton**
guy **giroux**
mario **larivière**
architectes

146 rue court, granby 372-3435
106 rue st-charles, st-jean 346-6888

JEAN-PIERRE BOURQUE
ARCHITECTE
348 RUE SAINT-JACQUES
NAPIERVILLE J0J 1L0
TEL. 1-514-245-7900

chartrand-frappier

Disponible

Lefebvre, Payette & associés inc.
COURTIERS D'ASSURANCES
VIE AUTO FEU

170 SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, TEL 347 7585
MTL. 658-8421

L'assurance c'est synonyme de securite

DENIS PELLETIER
C. D'A. ASS.



photo paul inc.

SPECIALITES:
ENFANTS, PORTRAITS, MARIAGES!
Jacques Paul, photographe
84A, RUE RICHELIEU,
SAINT-JEAN
BUREAU: 347-7509 MONTREAL: 861-4624
RESIDENCE: 348-6277

NOUVEAU

ENTREPOT DU MEUBLE

"OUVERT AU PUBLIC"

MEUBLES ET APPAREILS ELECTRIQUES

NEUFS DE MARQUE REPUTEE

"LES MEILLEURS PRIX EN VILLE"
NOUS ACCEPTONS LES ECHANGES

734, 1ere RUE, IBERVILLE

(2e ÉTAGE) 346-7276

DIVISION

DURO-PRIX MEUBLES

$250,000 D'INVENTAIRE DANS LES DEUX MAGASINS "CA... C'EST DU CHOIX!"

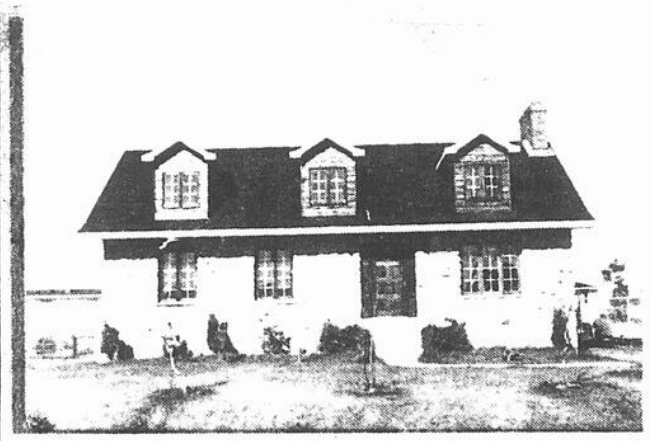
SALLE DE MONTRE ET ATELIER DE REMBOURRAGE

142, Montée Saint-Luc
Saint-Jean 348-4711

DOMAINE GILLES DUMOUCHEL INC.

UNE MAISON CANADIENNE ADAPTÉE À VOS GOÛTS ET À VOTRE BUDGET

NOTRE MAISON CANADIENNE



Qui ne rêve pas de se rendre acquéreur d'une maison vraiment canadienne?

Mais... quand on parvient à en dénicher une, non seulement est-elle hors de prix mais il faut ajouter une petite fortune pour rendre l'habitation fonctionnelle et adaptée sans qu'elle paraisse aux équipements et accessoires modernes.

Heureusement pour vous, Gilles Dumouchel Inc., un entrepreneur dynamique et perfectionniste de L'Acadie offre une solution de rechange de plus intéressante.

Gilles Dumouchel Inc., offre de construire une maison qui conviendra à vos goûts et à vos besoins tout en respectant la ligne traditionnelle de la maison canadienne.

Chaque maison repose sur une cave de huit pieds, l'isolation est conforme aux normes Novelec et le chauffage est électrique.

C'est au moment de la finition que le style de la maison canadienne prend toute sa signification.

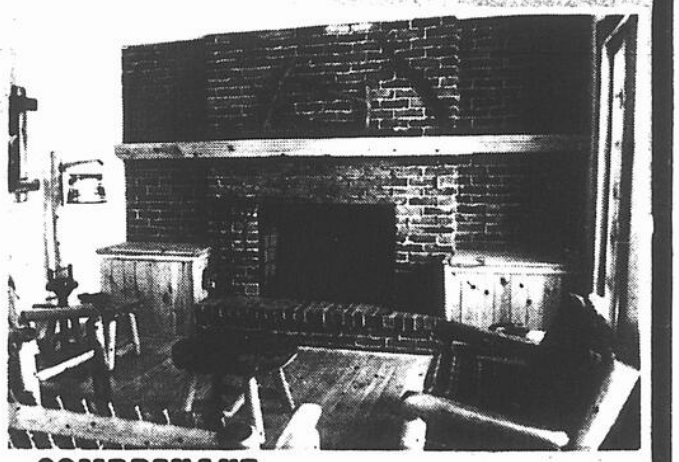
Imaginez de magnifiques planchers de pin doré luisant sur lequel se reflètent les flammes d'un immense foyer.

Ou encore un escalier fait de madriers en pin construit selon la méthode de nos ancêtres où les chevilles en bois étaient utilisées de préférence aux clous et aux vis.

Les soins apportés aux travaux de finition sont tels que l'on fabrique sur place les portes et les garnitures.

Deux ébénistes travaillent sur place les pièces de bois qui serviront à décorer l'intérieur de la maison et pour garantir le cachet authentique d'une véritable maison canadienne, l'inspiration est prise dans de nombreux traités d'architecture traditionnelle. Chacun des détails est reproduit avec soin afin de faire revivre tout le charme des habitations de nos grands-pères.

Chez Gilles Dumouchel Inc., vous pouvez faire exécuter vos propres plans ou encore profiter de plans déjà disponibles chez l'entrepreneur. Gilles Dumouchel peut aussi vous construire une maison de style contemporain de grande qualité pour un prix modique.



COMPRENANT

RESERVOIR SEPTIQUE, CHAMPS D'EPURATION, PUIT, ELECTRO POMPE ("SUMP POMPE") CASCADE 60, CERTIFICATION DE LOCALISATION, ARPENTAGE, PONT ET ENTREE EN PIERRE, PLANCHER EN MARQUETTERIE, SABLE ET VERNI, ENTREE ELECTRIQUE 200 AMPERES A INTERRUPTEUR, EVIER DOUBLE AVEC LAVE LEGUME CERTAINS MODELES A PORTE PATIO, CHAMBRE DE BAIN DE COULEUR AU CHOIX

AVANTAGES

TERRAIN 110' X 110'.

AUX LIMITES DE SAINT-JEAN.

2 A 3 MILLES DU CENTRE-VILLE.

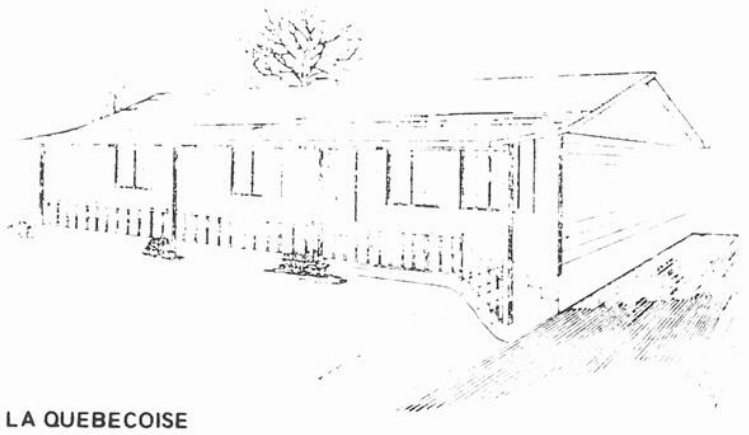
1 1/2 MILLE DE LA BASE MILITAIRE

$20.00 A $25.00/MOIS DE TAXES SCOLAIRES ET MUNICIPALES

COMPAREZ ET VOUS VERREZ

GRAND BONI

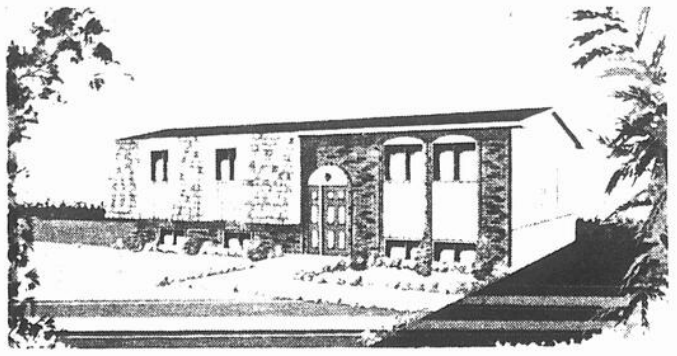
AVEC TOUT ACHAT DE MAISON D'ICI LA FIN D'AOUT NOUS DONNERONS GRATUITEMENT UNE CHEMINEE EN BRIQUE EXTERIEURE.



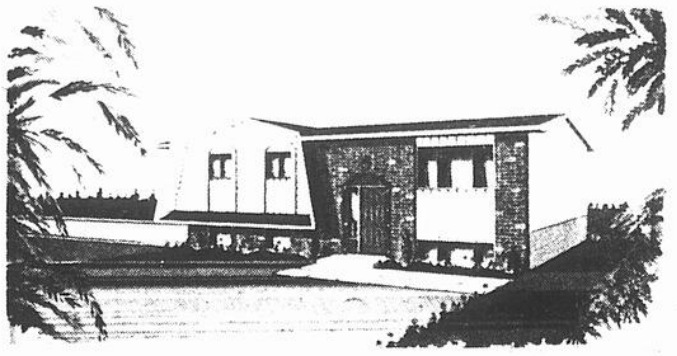
LA QUEBECOISE

GRAND BONI

AVEC TOUT ACHAT DE MAISON D'ICI LA FIN D'AOUT NOUS DONNERONS GRATUITEMENT UNE CHEMINEE EN BRIQUE EXTERIEURE



$31,000 à $38,000



Le Riviera
Que d'éloges nous pourrions faire, sur ce modèle de dimensions imposantes. Mais... constatez vous-même.

Le Madrid
Toujours populaire, il a su par son style, conquérir le Québec.

7 maisons disponibles immédiatement pour habitation avec terrain de 110' X 120'

HORAIRE
LUNDI AU VENDREDI : 9 HEURES A 21 HEURES
SAMEDI ET DIMANCHE: 13 HEURES A 17 HEURES
EN TOUT TEMPS SUR RENDEZ-VOUS

128 RUE MADELEINE
LACADIE
347-4846

Où les taxes sont moins chères

COMPAREZ DOMAINE DUMOUCHEL

TAXES: $20 à $25 par mois (approximativement)
SAINT-JEAN, SAINT-LUC ET IBERVILLE
TAXES: $80 à $100 par mois (approximativement)

Profitez du taux d'intérêt très bas

INTERET **10 1/4%**

cartes d'affaires

Forage de puits

Richelieu Inc. 4 " ET PLUS
Pour un puits artésien 4" ET PLUS
SERVICE RAPIDE - ÉQUIPEMENT MODERNE
APPELEZ
347-1533

RESTAURANT
Le Grand Pekin INC
LICENSE COMPLÈTE 348-6825
500 BOUL. SÉMINAIRE SAINT-JEAN

CHENIL DU CANARD-SAUVAGE
PENSION
Labrador - Chesapeake Bay - Epagneul
DRESSAGE
CHASSE ET OBEISSANCE
Lucien Lajoie
RANG DES COTES,
HENRYVILLE
299-2896

CHINA TOWN
RESTAURANT
METS CHINOIS ET CANADIENS
LICENCE COMPLETE
LIVRAISON A DOMICILE
TEL.: 347-3717
212 CHAMPLAIN SAINT-JEAN

MOTEL OLYMPIQUE 78
CHAMBRES SPACIEUSES
BAIN ET DOUCHE
SALLE A DINER
ATTENTION
TRAVAILLEURS ETUDIANTS
5000 VACANCIERS
TEL 424-
TELEVISION TERRACE
CHAMBRE & PENSION
SEMAINE MOIS ANNEE
PRIX RAISONNABLE
RTE 223 7 MILLES SUD VOIR OFFICE
ST BLAISE COLLEGE ET BASE MILITAIRE

JEAN-MARIE FILLION
ENTREPRENEUR-ÉLECTRICIEN
RÉPARATION DE TOUS GENRE
SPECIALITE
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
Corporation des maîtres électriciens du Québec
283 TALON ST-LUC. QUE.

TEL (514) 348 3616
Chenil Therefort Enr. (Kennel Reg'd.)
AIREDALE CANICHES POODLES POMERANIENS
CARLINS PUGS CHIHUAHUA
LHASA APSO SCHNAUZER
SERVICE ET TONTE
MME T FORTIN PROP
46 RUE ST ANDRE ST
ST LUC CTE ST JEAN P Q

MASSE A.M.
DEPOSITAIRE ELECTROHOME
RADIO T V STEREO
MAINTENANT SERVICE GARANTIE 3 ANS
VENTE SERVICE
94 MERCIER SAINT-JEAN 347-5205

DISPONIBLE

FAILLE AUTOMOBILE ENRG.
André Faille, prop.
180 JACQUES CARTIER SUD
SAINT-JEAN P.Q. 347-4643
ACHETONS ET VENDONS VOITURES USAGEES
AVEC GARANTIE A 100%
VENTE ET SERVICE
VENDEUR AUTORISE DES ROULOTTES GOLDEN FALCON ET P.M.C.
-Pièces et reparation de roulottes
Visitez notre parc de maisons mobiles, rue Gaieté Française.

ENTREPRENEUR PEINTRE ET TIRAGE DE JOINTS
CLÉMENT BERNATCHEZ
Estimation gratuite
25 SAINT-RAPHAËL, TÉL.: 348-2320
SAINT-LUC

LES PLUS GRANDS SPECIALISTES EN COUVRE-PLANCHERS
WILFRID SIRARD
TUILE - TAPIS - PRELARTS
NETTOYAGE DE TAPIS
906 RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN TEL.: 347-1340

Tél 347-3913 213 A champlain Saint-Jean, Qué
CHAMPLAIN TÉ VÉ ENRG.
TELEVISION COULEUR
STEREO-ANTENNE
VENTE-SERVICE
ZENITH

TAPIS RAINVILLE inc
293-5661
405 MEIGS, NORD, FARNHAM

L'ENTREPOT DU TAPIS TEL. 346-3347
DENIS & PONTON INC. 346-3643
Vente et installation
TAPIS-PRELARTS-TUILES-
CERAMIQUE-TAPISSERIE
NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR
Jacques Denis président
732-1ere RUE, IBERVILLE, QUE.

CENTRE D'ANIMAUX FAVORIS
CHIENS DE TOUTES RACES
enregistrés ou pur
AQUARIUM
Equipement complet pour aquarium
et autres petits animaux de compagnie
190 PLACE DU QUAI SAINT-JEAN 346-3421

TEL.: 347-6454
BEN LAVOIE ENR.
CYCLES & SPORTS
Spécialité:
REPARATIONS ET ACCESSOIRES
BICYCLETTES 10 VITESSES & COMPETITION
EQUIPEMENT DE SKI DE FOND AU COMPLET
191, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, QUE.

J.-F. Disco Mobile
Musique pour toutes occasions avec animateur
pour information:
Jacques Bessette: 347-2074

ORCHESTRE
LES VENTURAS
POUR RÉSERVATION
NORMAND ROY
TEL 347-5209
CLAUDE GOYETTE
TEL 348-7639

PANASONIC-T.V.
RADIO - STEREO - MAGNETOPHONE
LA PLACE EN OR
72 BORD DE L'EAU, IBERVILLE
VENTE - 347-1865 - SERVICE
FOUR MICRO-ONDE - CLIMATISEUR
PAUL MATHIEU PROP

DISPONIBLE

INSTALLATION DE TAPIS ET PRÉLARTS
SERVICE RAPIDE
SABLAGE DE PLANCHERS DE BOIS FRANC
OUVRAGE GARANTIE
S'ADRESSER A
ROBERT FONTAINE
348-7779

LES PUISATIERS PELLETIER INC.
245-3220
Rotary
Service rapide
Forage de puits artesiens
6" et 8" de diametre
SAINT-CHRYSOSTOME
826-3596

Centre ELECTRONIQUE
DE ST-JEAN INC
la maison du son
SHARP SYLVANIA PIONEER Admiral YAMAHA
VENTE & SERVICE 236 CHAMPLAIN SAINT-JEAN 347-5375 INSTALLATION D'ANTENNES

SPECIALITES
ENFANTS, PORTRAITS, MARIAGES!
Jacques Paul, photographe
84A, RUE RICHELIEU,
SAINT JEAN
BUREAU 347-7509 MONTREAL 861-4624
RESIDENCE 348-6277

NOUVEAU ATTENTION NOUVEAU
G. ET G. AUTO. ENRG.
AUTREFOIS J.M. FONTAINE BODY SHOP
2149 ROUTE 133-IBERVILLE
ANCIENNE ROUTE 7
347-0242 347-0242
TRAITEMENT À L'HUILE
CONTRE LA ROUILLE SHOOTING
RESPONSABLE PRISE MECANICIEN PROP

DISPONIBLE

TEL 347-1556
D. Chalifour Enrg.
SOUDEUSE MOBILE
Dessert un territoire de 100 milles à la ronde
925 CHEMIN DES CARRIERES SAINT JEAN QUE
OUVERT 24 HEURES PAR JOUR

DISPONIBLE

DISPONIBLE

POUR DE MEILLEURS PRIX
-FENETRES
-TRUSS
-ARMOIRES DE CUISINE
-PORTE ETC.
... UN SEUL ENDROIT
Clovis Bourgeois
AGENT MANUFACTURIER
TEL.: 347-4730

Tél.: 424-5608
SANS-JOINT
GOUTTIÈRES HAUT-RICHELIEU ENR.
ESTIMATION GRATUITE
Garantie 25 ans - Choix de 20 couleurs
SANS JOINT
FACILITÉ DE
PAIEMENT SELON VOTRE BUDGET
251, 1ère Rue
Saint-Paul Ile-aux-Noix, Qué.
R. Lussier, prop.

ST-JEAN REFRIGERATION "AUTO"
DENIS LATOUR
346-3835
RÉPARATION GÉNÉRALE ET MISE AU POINT
134 CHAMPLAIN SAINT-JEAN

BUREAU DE LICENCES D'IBERVILLE
Fermé du 30 juillet au 17 août
SAISON ESTIVALE
LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI
11 HEURES A.M. A 14 HEURES P.M.
ET 17 HEURES A 20 HEURES
MERCREDI: FERME
SAMEDI: 10 HEURES A.M. A 11 H. 30 A.M.
222, 2e AVENUE, IBERVILLE 346-4281

POUR UNE AUTO USAGÉE CONSULTEZ UN EXPERT...



YVES BOIVIN REP.

TOUTES CES VOITURES SONT GARANTIES

76 CADILLAC COUPE DE VILLE

équipement complet, 27,000 milles.

76 DODGE MOUNT-ROYAL

2 portes, "H.T." am/fm, stéréo, 31,000 milles.

74 MAZDA 808

1,600 cc, 4 portes sedan, automatique, am/fm stéréo.

74 TOYOTA 1200cc

coupé, 2 portes, 32,000 milles, comme neuve.

74 VALIANT DUSTER

V-8, automatique, servo - direction, servo-frins

73 PONTIAC LE MANS

Luxueux 4 portes sedan, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins.

72 CHEVY NOVA

2 portes, 6 cyl., automatique, servo-direction, peinture neuve.

TOUTES CES VOITURES ONT ETE VERIFIEES ET SONT TOUTES ELIGIBLES A LA GARANTIE 12 MOIS - 12,000 MILLES DE WYNN'S X-TEN

YVES BOIVIN REP.

GRAND CHOIX DE MAZDA USAGÉES

QUINTIN AUTOMOBILE INC ST JEAN P Q

490, Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean, (297, ch. Richelieu, Saint-Jean).

Mazda

346-9445
346-6314

À VENDRE AUTO-MOTO

ACHETONS automobiles de '71 à '76, modèles intermédiaires de marque G.M. ou Chrysler seulement pas d'autos accidentées. Pierre Lague, Auto Inc., 670 Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean, tél.: 347-8848. j.n.o.

CHRYSLER 1970, 300, très propre, bon mécanique, bons pneus, aubaine Tél: 347-6283 ou 348-3586 j.n.o.

CHRYSLER Cordoba 1976, très propre et en très bonne condition, avec très bon équipement, millage 24,000 milles Faut voir Tél: 244-5386 j.n.o.

VEGA 1976, 6 milles, à très bas prix Tél: 347-9771 j.n.o.

PICK-UP Ford 1972, modele 350, très propre, capacité 1 tonne, moteur V-8, 360 pouces cubes, ressorts auxiliaires $2,500 s'ad. à 888 Champlain, Saint-Jean, Que tel: 348-6480 j.n.o.

SUZUKI 125 cc, semi-trail, 1976, 1500 milles, prix $900.00, tél: 348-6689 jno

DATSUN 240Z, 1972, mags, pneus radiaux, en bonne condition, tel: 347-5640 demandez Denis jno

FORD Thunderbird 1973, tout equipe en condition impeccable, app. Daniel avant 9 heures le matin, tel: 346-3587 jno

KAWASAKI 500 1971 tel: 346-5786 ou 346-4986 jno

PACER X 1976, 15,000 milles, BUICK Skylark 1972, MAZDA 1971, DATSUN 1971, PONTIAC 1967, FORD Galaxie 67, voitures de particuliers en bonne condition, aucune offre raisonnable refusée. S'adresser à 480 rue Mercier à Saint Jean. Tel: 348-4080 j.n.o.

CAMARO 74, modele LP, Mack wheels, moteur V-8, 350, 4 barils, automatique, power break, power stering, moteur excellente condition, prix $3,200 tel: 346-6018, 36,000 milles JNO

GRAND PRIX '74, 43,000 milles, rouge, blanc $3,700 tel: 347-6232 7-4

JAWA 1971 en bonne condition. Datsun 1973 avec 4 mags peinture neuve tel: 347-8826 7-4

CAMION Dodge 1974, Club Cab, 100 peinture neuve, moteur 310, automatique peinture neuve prix $3,200 tel: 347-2514 j.n.o.

FORD Capri de luxe 1974, très propre, bonne condition, vend tel quel avec equipement prix à discuter, tel: 346-5216 ou 347-1009 demandez Guy 7-4

AUTOBUS Chevrolet Camper spacieux équipé au gaz propane moteur neuf 327 et clutch neuve, mécanique carrosserie A-1 avec ou sans siège accepte meilleure offre 32 Boul. des Erables Iberville 7-4

PACER X de luxe 1976, couleur rouge, intérieur blanc 15,000 milles, prendrais échange, aucune offre raisonnable refusée s'ad. à 480 Mercier tel: 348-4080 entre 9 heures a.m. et 9 heures p.m. j.n.o.

AUSTIN Marina 1973, 24,000 milles sedan, 4 portes, 1800 cc, transmission automatique, radio AM, pneus "Michelin" (usure 400 milles) très propre, prix avantageux tél: 348-1308 ou 348-8182 j.n.o.

COUGAR XR-7, 351, 4V, 1971, prix: $375.00 Tel: 346-6476 8-3

HONDA 350, 2 cylindres, 1970, en très bonne condition, prix à discuter Tél: 347-6810 8-3

MOTO Suzuki GT 750, 1976, millage 384 milles, prix à discuter Tel: 347-8061 a Iberville 8-3

TRANSMISSION AUTOMATIQUE

PAUL E. RONDEAU

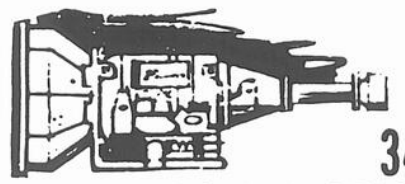
À VOTRE SERVICE DEPUIS 20 ANS

- ESTIMATION GRATUITE - ESSAI SUR ROUTE SANS FRAIS - GARANTIE ASSUREE -

Towing sans frais 15 milles à la ronde pour troubles de transmission

CHARGEX

master charge



347-7287

864 BOUL D'IBERVILLE

RICHELIEU AUTO RADIATEUR INC.

RÉPARATIONS | RÉSERVOIRS À ESSENCE

VENTE

CHAUFFERETTE | SERVICE

92 RUE JACQUES-CARTIER SUD 346-4795

BRAULT ET BISAILLON INC.



ALUMINIUM

KAYCAN

ARCAN



CONTRACTEUR GÉNÉRAL - COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL
INSTALLATION SUR DEMANDE

VENTE INSTALLEZ VOUS-MÉMES ET ÉPARGNEZ

CHOIX DE MODÈLES ET COULEURS

POUR CORNICHES - BARDEAUX D'ALUMINIUM
GOUTTIERES D'ALUMINIUM

ESTIMATION GRATUITE

LA QUALITÉ N'EST PAS UN OBSTACLE AUX BAS PRIX!

OUVERT SUR SEMAINE
DE 9 h. à 17 h.
SAMEDI DE 9 h. à 12 h.

BRAULT ET BISAILLON INC. CONTRACTEUR GÉNÉRAL INDUSTRIEL ET COMMERCIAL

392, GRAND BERNIER NORD, CASIER POSTAL 214
SAINT-JEAN, QUÉ., J3B 6Z4

TÉL.: (514) 347-6171
TÉL.: (514) 347-8884

PARTEZ GAGNANT

C'EST OFFICIEL CHEZ

PIERRE LAGUË AUTO INC.



PRESIDENT PIERRE LAGUË

77 FORD PICK UP V-8, aut. liste: $5,800 Super spécial $4,395

76 ROYAL MONACO 2 portes, H.Top, bel équipement

75 OLDS DELTA ROYAL 2 portes, H.T., à voir!

75 CUTLASS 2 portes, coupe très belle voiture

75 CHRYSLER NEW-YORKER Saint-Régis

75 DART 2 portes 6 cyl., automatique

74 DART SPORT 360, 4 vit. mags.

74 CHEVROLET "Station Wagon" à bas prix!

74 TORINO 2 portes, H.-Top.

73 DART 2 portes, coupé, V-8, 318

73 BUSTER 340, 3 vitesses, cassettes, P.B.

73 FURY 2 portes, H.T.

73 CENTURY LUXUS entièrement équipée

73 DODGE VAN Camper - tout équipé toilette. Faut voir! Un motel sur roue!

72 PARISIENNE 2 portes, H.T. bon état.

72 CHEVROLET BELAIR 2 portes, H.T., bien équipé

72 CAMARO V-8, Aut. AM/FM, Mags.

71 BUICK SKYLARK 2 portes, "H.T.", 18,000, original.

TOUTES CES VOITURES SONT GARANTIES A 100% PAR LE PATRON

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI:
9 HEURES A.M.
A 9 HEURES P.M.
SAMEDI:
9 HEURES A.M.
A 5 HEURES P.M.
DIMANCHE
SUR RENDEZ-VOUS

Terme bancaire sur les lieux.

670 JACQUES-CARTIER SUD
SAINT-JEAN
347-8848

PARTEZ GAGNANT

À VENDRE AUTO-MOTO

CAMPEUR, camion G.M.C. 1971, converti, tout équipé, couche 6, moteur et mécanique à neuf. S'adresser à 771 Demers, tél.: 348-8568. 8-6

TRACTEUR 50 Diesel Massey Ferguson, tracteur John Deer avec pelle hydraulique neuve, très bonne condition. Tél.: 424-3091. 8-3

AUBAINE: Renault 12, 1971, bonne condition, $350.00. Tél.: 346-5212. 9-2

JAVELIN AMX '73, moteur 304, 8 cylindres, radio AM et cassette, 6 pneus radiaux, non accidenté, très propre et en bon état. Prix $2,500.00. Tél.: 347-7655. 8-4

2 PNEUS G 78 14 neufs, 2 ailes de Maverick '71. Tél.: 347-3001. 9-2

GRAN Torino 1974, 45,000 milles, très propre. Bonne condition. Après 4 h. 30 tél.: 346-4204. 9-3

DUNE-BUGGY rouge, en bonne condition. A vendre pas cher. Tél.: 347-1331 après 5 heures. 9-2

HONDA XL-70, 1975, à vendre ou à échanger pour chaloupe. Tél.: 347-8951. 9-2

PONTIAC Lemann 1973, V-8, am-fm, stéréo-cassette. Michelin, tél.: 348-5960. 9-3

METEOR 1969, bonne condition. Tél.: 348-3689. 9-3

CAMION G.M.C. 920, 1968, 4 x 4, mécanique bonne condition. Tél.: 346-5063. 9-3

POUR bricoleur: Volks Wagon '70, moteur en très bon état. Silencieux et batterie neufs. Tél.: 348-7115. 9-2

CAN-AM, MX 250, moto-cross en parfaite condition. Tél.: 347-2849. 9-2

NEUF: Toyota Celica G.T. Lift-back, 1977. S'adresser à 841 Normandie app. 2, tél.: 348-0631. 9-2

BLAZER '75, tout équipé, 35,000 milles, $5,800.00. Tél.: 1-246-2212. 9-3

CHEVELLE Beaumont montée sport, pour renseignements à 204 Longueuil tél.: 348-1987. 9-3

COUGAR '73, 45,000, pneus radiaux, 351 C.L. 2 B., très propre, mécanique A-1, $2,200 ou meilleure offre. Tél.: 347-2034. 9-2

TRIUMPH Bonneville 1970, 650 cc, chopper, parfaite condition, prix à discuter. Tél.: 346-2359 ou 346-9486. 9-2

SUZUKI 550, 1975, $1,000.00 ou meilleure offre. Tél.: 348-5960. 9-3

DATSUN '73, en bonne condition, prix $1,200.00. Tél.: 346-5411. 9-3

BUICK Riviera 1971, très propre, air climatisé, tout équipé, un seul propriétaire. $1,500. Tél.: 348-6680. 9-3

DODGE Panel '59, très propre, en bonne condition. Tél.: 348-1[illegible] entre 5 et 9 heures le soir. 9-2

FORD '57, bien propre, 4 rally wheel, radio AM/FM, mécanique à refaire. Tél.: 348-1077. Vu entre 5 et 9 heures. 9-2

TOYOTA Crown '71 Deluxe, 42,000 milles, valise électrique, pneus Michelin, sièges réglables, radio AM-FM. En très bonne condition. Tél.: 348-5923. 9-2

TOYOTA Corona Mark II, 1971, 1900 cc, 4 vitesses, 53,000 milles. Excellente condition, mécanique body élec. Pneus en parfait ordre. Claude à 348-4625. 9-2

HONDA CB 360T, '76, bleu, 4,700 milles, crash bar, support à bagages. Mécanique A-1, d'une propreté impeccable. Prix: $1,000. Tél.: 347-2770 ou 347-6820. 9-2

MOTEUR de Oldsmobile en bonne condition, radiateur de Oldsmobile qui s'adapte à Buick et Chevrolet. Tél.: 346-5981 après 6 heures 347-6728. 9-2

CAN-AM MX 2-1975, tél.: 347-3140 après 5 heures. 9-4

INTERNATIONAL 1600, 1968, 304, 5 vitesses, très propre, avec boîte d'aluminium. S'adresser à 160 Dollard Saint-Jean. 9-2

YAMAHA 100 de trail, bonne condition. Tél.: 346-3766. 9-2

CONFIEZ LA DÉCORATION DE VOTRE PARTERRE À DES EXPERTS

PAYSAGISTE AU QUÉBEC

RÉFÉRENCES SÉRIEUSES FOURNIES SUR DEMANDE

P.-ÉMILE LOYER & FILS

TRAVAIL: Jardinier Paysagiste
Landscape Gardener depuis 38 ans
SPÉCIALITÉS: Patio, rocaille, arbustes, fleurs, tourbe, etc...

- **Trottoirs en pierres taillées de tout genre**
- **Destruction de mauvaises herbes**
- **Vente et plantation de haies, arbustes et arbres de tout genre et de toutes sortes.**
- **L'arrosage des arbustes et des arbres contre les insectes et les maladies.**

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

LA TAILLE DE VOS HAIES

ENTRETIEN GÉNÉRAL SAISONNIER.

1315, BERNIER, SAINT-LUC

TÉL.: 348-1934

ESTIMATION GRATUITE

Tel: 347-6874

LAMOUREUX SPORT

DÉPOSITAIRE



YAMAHA

BOMBARDIER

PIÈCES
BLIZZARD
BOMBARDIER

MOTOCYCLETTE
MOTO - NEIGE

270, 9ieme avenue,
Iberville, P.Q.



VOUS VOULEZ UNE AUBAINE!!!

Vendeur de voitures neuves ou usagées à prix compétitif.

Représentant de

GOYETTE AUTO LTÉE

2375 Chemin Chambly,
Chambly

MARIO GIRARD
Vendeur d'élite

Concessionnaire
Pontiac - Buick - Camion GMC
Tél.: 658-8723 - 866-4454

CAMION G.M.C. 1976

A VENDRE

3/4 tonne, 350 automatique, 18,000 milles, prix: $4,800. tél.: 347-3355 (jour), 348-7430 (soir).

À VENDRE

MOTOCYCLETTE YAMAHA

neuve 100 cc, seulement 300 milles. Prix: $550, s'adresser à: 346-5406 ou 347-3647.

MF Massey Ferguson

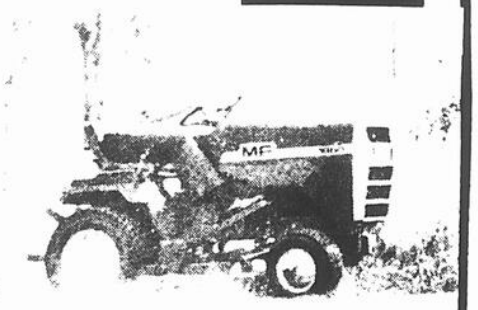
DES ESCOMPTES SPECTACULAIRES

SUR NOS

ROTOCULTEURS TRACTEURS

À PELOUSE ET JARDIN

Des équipements
du plus grand manufacturier
agricole
en Amérique du Nord



PLUSIEURS AUTRES MODÈLES USAGÉS DISPONIBLES

ÉQUIPEMENT SABREVOIS INC.

1153, ROUTE 133, SABREVOIS CO. IBERVILLE

348-6111 **658-4045**

FORD

AUTOMOBILE INC.

MISTRAL



TÉL.: 346-4466

LUCIEN LORD

À
VOTRE SERVICE

AU
9, RUE FRONTENAC,
ST-JEAN

À VENDRE

PIÈCES DE MAZDA USAGÉES



MODÈLES
616-618-808-RX3-RX4
VENTE ET ACHAT
TÉL.: 348-8130

AUBAINE PAR PROPRIETAIRE

OLDSMOBILE CUTLASS "S" 1976

260 p.c., 5 vitesses, 13,000 milles, sièges baquets, radio AM/FM, Rally wheels, lettré 442, $4,999. Tél.: 347-2674 après 5 heures.

ENTREPÔT DE TAPIS

LES TAPIS: C'EST NOUS AUTRES

P.O.MAT INC.

IBERVILLE ANCIENNEMENT BLAISE ALLARD



OZITE - PEERLESS - AMTICO - MAXIME

× CHOIX
× COULEURS
× PERFORMANCE

PREMIÈRE QUALITÉ ET SECOND

LUCIEN DESRANLEAU PROP.

255, 7E AVENUE,
TÉL.: 346-6633

J'avise ma nombreuse et fidèle clientèle que j'ai donné ma démission comme représentant de Aetna-Vie, compagnie d'assurances et que je suis à présent au service de MISTRAL AUTOMOBILES INC.

Je remercie toutes les personnes qui m'ont accordé leur confiance durant ces seize dernières années et j'espère pouvoir encore les servir à l'avenir.



M. FRANÇOIS DOCQUIER,
REPRÉSENTANT
TEL.: 346-4466 - BUREAU
348-2000

MISTRAL AUTOMOBILE INC.

FORD 901 BOUL. DU SÉMINAIRE, SAINT-JEAN

TRANSMISSION LANGEVIN INC.

ESTIMATION
ET
REMORQUAGE
GRATUIT
340 SAINT-JACQUES,
SAINT-JEAN
346-3450

À VENDRE
AUTO-MOTO

CAN-AM 125 MX1, '73, moteur reconditionné à neuf. Enregistré pour faire de la route.. Tél.: 348-7936. 9-2

GREMLIN X 1974, 6 cyl. automatique, 4 pneus neufs , parfaite condition. $1,400.00. Visible en tout temps à 1520 Bourgjoli, Ile Sainte-Thérèse. Tél.: 348-0598. 9-2

COUGAR 1967, 2 portes, 54,000 milles. Après 5 heures, tél.: 346-2796. 9-3

CAMION G.M.C. 1974, 3/4 tonne, 350, 4 vitesses. Prix: $2,500.00. Tél.: 347-2514. 9-2

KAWASAKI 100 cc, 1973, bonne condition, prix $300.00. Tél.: 347-3302. 9-2

FORD Gran Torino 1973, radio AM/FM, dégivreur électrique arrière, etc., très bonne condition mécanique, et carosserie. Tél.: 347-9522. 9-3

YAMAHA 1976, TY-250 Trial, état neuf, départ du pays. Meilleure offre. Tél. 347-5898. 9-2

4 ENJOLIVEURS de roues, 15 po de diamètre, neufs. Tél.: 347-9646. 9-3

TRANSMISSION et différentiel pour camion 1968, 4 pneus 8-25-20, peu de millage, 2 825-20 neufs. Tél.: 347-6464. 9-3

4 MAGS 14 pouces Keystone pour Dodge, très propre, aussi 2 pneus radiaux ER 70-14. Tél.: 346-5955. 9-2

PONTIAC Leman 1972, 4 portes, 350 p.c., 4 pneus neufs. Offre raisonnable acceptee. Tél.: 348-1714. 9-2

4 PAR 4 TOYOTA Land Cruser 1975, 20,000 milles, pneus radiaux. Tout équipé avec C.B. Prix: $4,800.00. Saint-Angèle 466-3812 après 5 heures. 9-2

PLYMOUTH 1967, sedan, 2 pneus hiver, 978-14", tél.: 347-4756. 9-2

CAMION DODGE 1954 - 4 roues motrices de l'armee. Tél.: 347-7929 le soir seulement. Capacité 3/4 de tonne. 9-2

A QUI LA CHANCE: Véga '73, fast back, sport, pneus radiaux, automatique, comme neuve, très bas millage. Tél.: 346-9967. 9-2

MOTO Harley-Davidson, semi-trail, 125 cc, 1976, 1800 milles. Tél.: 347-2955 (après 5 heures). 9-2

HONDA 350 1972, avec crash-bar, propre comme neuf, seulement 3,000 milles. N'a presque pas servi. Prix à discuter. Tél.: 347-6802. 9-3

CAMPER Dodge 1975, 21,000 milles, automatique, sièges capitaines , hublots, ventilateurs, lit, radio AM/FM. Tél.: 346-5150. 9-2

HONDA CB 750, 1976, 3000 milles, tél.: 346-5150. 9-2

PONTIAC Laurentien, 1975, 22,000 milles, très propre, appelez de 5 h. à 8 h. prix: $3,450.00 tél.: 348-0815.

CAMPER Pyramide, gaz-électricité, chauffage et toilette, tél.: 346-6761. 10-2

CAMION G.M.C., 1968, 1 tonne, (roues doubles), laiterie Richelieu, tél.: 347-3397. 10-4

SUZUKI TS-100, 1975, bonne condition, prix à discuter, tél.: 346-9408. 10-2

AUDI FOX, 1975, coach, bas millage, parfaite condition, comme neuf, s'ad. au 115 Veilleux, Saint-Jean, après 5 heures. 10-2

VOKSWAGEN 1974, 27,000 milles, peinture neuve, 4 radiaux, radio AM/FM, $1,900.00 tél.: 347-4974. 10-2

CAN AM 1977, TNT, 175 cc, 560,000 Cause départ, demandez Gilbert après 6 h. 1/2, rés.: 424-5041 bur.: 347-2455. 10-2

SET de Mag wheels , 1 de 6 pouces, 2 de 7 1/2 pouces reversible. Tél.: 34 -3320 ou 348-7282.

CHEVI-VAN 20, 1973, 3/4 tonne, de dans isolé pour le camping, mécanique en bonne condition, prix: $2,000. tél.: 346-2908.

MERCURY Marquis brougham 1973, avec air conditionné, accélération au volant, vitres électriques, traitement anti-rouille S'ad. à 56 Boul. Mailloux, Talon. 10-2

RENAULT '16, 1973, automatique, 4 portes, excellente condition, très belle occasion, après 6 heures p.m. tél.: 347-1817. 10-3

TOYOTA 1971, Corona radio AM/FM, trans. ord. $500.00 après 6 heures p.m. 347-8089, 348-1336. 10-2

DUSTER 1971, 318 automatique, En bonne condition, tél.: 347-8579. 10-3

CAN-AM 250 cc, T.N.T., en très bonne condition, 3,000 milles, s'ad. à 347-2722. 10-2

PONTIAC Parisienne 1973, power brake, power stering, tél.: 347-4196 10-2

MUSTANG 1967, hard top, 2 portes, $425.00, Volkswagen 1971, peinture neuve $600.00, Pontiac Leman 70, tout équipé, $1,100.00, dune buggy tél.: 348-8525.

FORD Pick-Up 'Exploreur" 1976, power break, power stering, bas millage, comme neuf, tél.: 348-1768. 10-2

AUSTIN Mini 1000, édition spéciale 1976, excellente condition; 5,600 milles, prix à discuter, aussi: Austin Mini 1000, année 1974, bonne condition: 27,000 milles prix: $900.00 tél.: 346-6793.

DODGE Super Bee, 1969, prix: $1,000. s'ad. 5 Sébastien, Saint-Luc, tél.: 348-5413. 10-2

OLDSMOBILE Cutlass S 72, convertible, AM/FM, radial automatique, très propre, 347-6637.

SUZUKI 1975, 185 cc, semi-route, trail, 3,000 milles, chambre à air pneus, chaine et freins neufs, "Sprokit" neuf, 12 dents, 2 "sprokets" arrières, 1 de 52 dents neufs, 1 de 39 dents, prix de liste: $750.00. Demande $675.00, André, tél.: 347-1816 après 5 heures. 10-2

MOTO Kawasaki 400, 4 temps, toute équipée, comme neuve, $850.00 tél.: 347-3059. 10-2

DUSTER 1973, moteur 340, 4 barils Hurst 4 vitesses, rally wheel, $2,000. tél.: 346-6914 après 6 heures.

OLDSMOBILE Cutlass S 1971, 350 51,000 milles, bon état. Très propre, pneus radiaux, power stering, power break, tél.: 348-7856. 10-4

VOLVO 1973, mécanique refaite à neuf, prix: $2,000.00 tél.: 348-1408. 10-2

MOTEUR Johnson 10 forces, prix: $150.00 tél.: 347-4341 ou 347-0459. 10-2

FIAT 124 Spécial 1974, 29,000 milles radio AM, tél.: 346-5150. 10-2

FIAT 124 Sport, Spider 1972, avec moteur neuf, radio AM/FM, tel.: 346-5150. 10-2

DODGE Polara 1960, 51,000 milles original, jamais sorti l'hiver, comme neuve, $2,500. tél.: 347-2692

MOTEUR, transmission de Buick Wildcat, 1970, 430, 4 mécanique A1, bon pour morceau $200.00 tél.: 347-9573.

DATSUN 1800, 1973, millage 25 milles, pneus radiaux, neufs, peinture neuve, prix: $1,500.00 tel.: 348-3959 (jour), 293-6378 (soir).

CYCLO-MOTEUR Honda P.C. 50, bas millage, prix à discuter, tel.: 347-0914.

MOTEUR et transmission de Firebird "68", moteur 326, 69 milles milles, prix: $200.00, transmission automatique 2 vitesses $65.00, les deux sont encore dans l'auto pour essai, tél.: 424-3322. 10-4

AUTOBUS 28 pi. convertie en camper motorisé, très propre et équipé au complet à vendre ou à échanger. S'ad. à 300 Richelieu, Saint-Jean, tél.: 347-1266. 10-2

CHEVROLET 1974, bas millage, bonne condition, tout offre raisonnable acceptée, 476 Saint-Christophe, Iberville, tél.: 346-3739. 10-3

MAGS avec boulons, 14 pouces, 4 trous, prix: $130.00 tél.: 299-2729 après 5 heures.

1 AUTOBUS de 60 passagers, et une autre de 36 passagers, en parfaite condition, tél.: 246-3538. 10-4

BARACUDA 1973, 53,000 milles, très propre, tél.: 348-4618 ou 347-3444. 10-4

CHEVROLET Nova 1973, Hatchback, moteur 350, particulier $350.00, tél.: 346-3288.

DODGE 1974, swinger 8 cylindres, propre comme neuf, 4 pneus Michelin neufs, tél.: 348-2710.

BICYCLE Kawasaki 100 c.c., 75, 2,000 bon bargain $325.00 après 6 heures 347-2917. 10-3

FORD Farlane 68, moteur 6 cc, prix: $100.00, tél.: 347-2917 après 6 heures. 10-3

VOLVO 1968, 2 portes, transmission automatique, radio AM/FM, 4 roues supplementaires, très bonne condition, rare opportunité $1,000. tél.: 346-5357. 10-2

PARISIENNE Brougham 1974, tout équipée, vitres électriques, air climatisé, etc. 39,000 milles, faut vendre, aucune offre raisonnable refusee tél.: 347-2158. 10-2

MOTO-CROSS 1973, en parfaite condition, s'ad. à 460 Vaudreuil, Saint-Jean, tel.: 346-9510.

PONTIAC Parisienne 70, H.T., 4 portes, moteur 350, radio AM/FM, bonne condition, mécanique couleur bleu et rouille $400.00, faut vendre, 223 Vanier, 347-5965, 347-5283. 10-2

NOVA '70, 350, manuelle, 4 vitesses, en bon état, prix à discuter, tél.: 348-1674 après 6 heures.

DATSUN Pick Up 1975, 35,000 milles, radio AM/FM, prix à discuter, tel.: 346-5150. 10-2

CHEVROLET Nova 1972, 31,000 milles, prix à discuter, tel.: 346-5150. 10-2

TRANS AM, 74, très propre, en très bonne condition, demanderais, $3,900. add. 230 Blv. Saint-Luc, apt. 3

YAMAHA 1973, T.Y. 250, trial, état neuf, départ du pays, meilleure offre, tél.: 347-5898. 10-2

SUZUKI 125 cc, 1973, semi-trail, prix: $275.00 tél.: 348-4639.

MOTO Three-sport 1973, semi-route, semi-trail, moteur Herth 317 cc, en bonne condition $325.00, à vendre ou à échanger, pour bicycle de route. tel.: 347-7849. 10-2

CADILLAC coupé de ville, tout équipée, 1970, 4 pneus radiaux, 20 milles d'usure, en parfaite condition, tél.: 348-1617. 10-2

BUICK Skylark 70, propre et en bonne condition $400.00, cause départ, tél.: 347-7160.

TOYOTA Corolla, 1974, manuelle, bonne condition, bas millage, s'ad. après 5 heures, à 376- rue Thibodeau apt 9, Saint-Jean, tél.: 348-3719.

DODGE Coronet 74, sedan, 4 portes, power brakes, power stering, très propre, 32 milles milles, prix $2,600. s'ad. à 383 - 12 e ave Iberville tél.: 347-1049.

CADILLAC Fleetwood 71, excellente condition, tél.: 346-6900.

MOBYLETTE très propre, presque neuve, à très bas prix, tél.: 346-4871. 10-2

MOTEUR Evinrude 3 1/2 forces, très bonne condition, $150.00 tél.: 347-5815. 10-2

MOTO Can-Am Trail 250 cc, 1975, bonne condition, prix à discuter, 475 du Séminaire, tél.: 348-1014 ou 348-6573.

PONTIAC Lemans 1975, très propre seulement 20 milles, après 5 h. 30 p.m. 347-6803. 10-2

1975, CUTLASS "S" P.B. et P.S. AM/FM, 18,000 milles, cause auto fournie s'ad.: 931 Boul. Normandie #5, 348-7110.

TOYOTA Corolla, 1970, prix $200.00 **Tryal 250, Yamaha 1974,** en parfaite condition, s'ad. à 90 - 1ere Av. Iberville, tél.: 347-1130. 10-2

YAMAHA 350, 1971, prix: $450.00, très bonne condition, Grand Prix 1972, tout équipé $1,800.00 tél.: 348-3679. 10-2

MÉTROPOLE EXTERMINATION



RATS-SOURIS-COQUERELLES
PUNAISES-PUCES

ESTIMATION GRATUITE
OUVRAGE GARANTI
VOITURE SANS NOM

120, Champlain, Saint-Jean
347-7315

DECISION

Ottawa, le 21 juillet 1977

Conformément aux décisions CRTC 76-587 et 76-586 du 30 août 1976, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes annonce la décision suivante qui entrent en vigueur immédiatement.

Décision CRTC 77-435

LEVIS, LAUZON, SAINT-DAVID, SAINT-ROMUALD, CHARNY, PINTENDRE, SAINT-JEAN-CHRYSOSTOME, SAINT-REDEMPTEUR, SAINT-NICHOLAS, BERNIERE (QUEBEC) - 760385500

Télécâble de la Rive-Sud Inc.

Demande présentée en vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de télévision par câble qui dessert Lévis, Lauzon, Saint-David, Saint-Romuald, Charny, Pintendre, Saint-Jean-Chrysostome, Saint-Rédempteur, Saint-Nicolas, Bernière (Québec) comme suit:

- ajouter la réception et la distribution de WPTZ-TV Plattsburgh (New-York).

Décision: APPROUVEE

Lise OUIMET
Secrétaire général

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Payage d'asphalte
ROYAL CITY ASPHALTE INC.



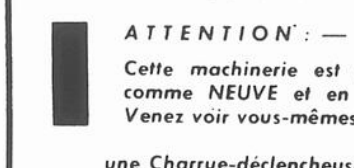
JOE TALLARITA
TEL.: 348-2128
1445, RUE BERNIER.
SAINT-LUC

Le seul et unique spécialiste. Travail garanti. Estimation gratuite.

PIÈCES D'AUTOS IMPORT AUTO PARTS

NOUS ACHETONS ET VENDONS PIÈCES NEUVES ET USAGÉES:
Nous achetons voitures importées accidentées: Datsun Toyota, Honda, Triumph, Volkswagen, Peugeot, M.G., Fiat, Alfa-Roméo, Citroën, Renault.

1210, GRAND BERNIER SUD, SAINT-JEAN 346-5965



ENCAN

POUR

MARC-ANDRE VINET

ROUTE 209 SUD - RANG DE LA RIVIÈRE NOIRE

SAINT-ANTOINE (CTÉ HUNTINGDON)

VENDREDI LE 12 AOUT '77 À MIDI ET TRENTE PRÉCIS

Sera vendu un
TRES GROS TROUPEAU de

104 *têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires au test fédéral.*

Ce troupeau récemment testé comprend 83 vaches dont plusieurs fraîches et d'autres devant mettre bas à l'automne; 16 TAURES 'ouvertes'; 4 génisses d'élevage; et 1 très bon taureau de service.

3 *très bons TRACTEURS John Deere diesel NEUFS, dont*

un No 4630 avec power steering, barrage de roues et cabine à neige — seulement 350 HRES d'ouvrage; un No 3130 avec power steering et barrage de roues — seulement 165 HRES d'ouvrage; et un No 2130 avec power steering et chargeur sur le devant muni de fourche à fumier — seulement 1200 hres.

ATTENTION: —

Cette machinerie est tout à fait récente — comme NEUVE et en EXCELLENTE condition. Venez voir vous-mêmes et vous en conviendrez.

une Charrue-déclencheuse John Deere à 5 raies, modèle semi-porté avec cylindre; Fourragère John Deere No 3008 NEUVE avec nez à blé d'inde à 2 rangs, faux à foin et système ELECTRONIQUE; Semeuse John Deere No 7000 'Plateless' à 4 rangs combinée pour engrais chimique, modèle semi-porté, Voiture New Holland avec boite à ensilage New Holland — presque NEUVE; 2 Voitures NEUVES avec boite à ensilage et 3 batteurs (une John Deere No 216 et une New Holland); Voiture avec trémies pour soigner les animaux sur le champ; Casse-épis New Idea à un rang sur prise de force; Herse à roulettes Toloway 20 x 40 avec cylindre; Voiture Case avec montant à foin; Voiture Farmhand de 20 pds avec montant à foin; Moulange à grain New Holland No 354 NEUVE; Epandeur à fumier New Holland Tandem No 790 d'une capacité de quelque 325 minots sur prise de force; Presse à foin Massey-Ferguson No 3 sur prise de force; Râteau de côté New Holland, modèle semi-porté; Niveleuse avec att. 3 pts; Générateur Onan 15,000 watts sur prise de force; Vibroculteur Vikon NEUF avec att. 3 pts; Moulin à fauchet Ford de 7 pds avec att. 3 pts; Remorque à 2 roues; Camion Ford, modèle 1970, avec roues doubles et boite à animaux; et un GROS BULK TANK Surge, modèle 1975, d'une capacité de 1000 GALS avec lavage automatique — comme NEUF.

ENCANS
JULES CÔTÉ
1274 rue Sud Cowansville, Que
263-0670 263-1434

À VENDRE DIVERS

CHIENS de qualité enrg. Airedales, Caniches, Chihuahua, Lhassa Apso, Poméneriens, Pugs, Schnautzer et autres, accouplement tonte et pension, Mme Fortin, 348-3616. j.n.o.

BARILS de 45 gallons, prix $4. chacun, tél.: 347-1123. j.n.o.

REMISE toutes grandeurs, tél.: 347-9611 ou 346-4905. 21-52

CHIENS à partir de $15. chats à partir de $3., service tonte. Tonte Le Salon du Poodle Enrg., tél.: 348-8421. j.n.o.

AMEUBLEMENT complet 3 chambres neuves incluant mobilier chambre scandinave, bureau triple 9 tiroirs, chiffonnier, le mobilier cuisine 5 morceaux, fini bronze tone, chesterfields faisant lit moderne, avec chaise table à café, lampe, le tout $475.00 terme accepté, tel. 738-4761, 3541 Van Horn, appt 1, Montreal. JNO

AMEUBLEMENT complet de chambre à coucher, style contemporain. Prix: $375.00. Tél.: 348-7431. j.n.o.

ESCALIER mobile d'une personne pouvant monter 12 a 13 marches, usage de 1 1/2 an, ideal pour malade ou vieillard offre raisonnable acceptee tel 348-5895 j.n.o.

EQUIPEMENT de salom de coiffure chaises, séchoirs, table de travail, lavabo et meuble d'entrée tél: jour 347-3635 et soir 347-3816 j.n.o.

DIVAN et chaise en bonne condition pour chalet, $50.00 Tel 348-2177 j.n.o.

MAMIYA 23, 2 1/4 x 2 3/4, lentille 3.5, 90 mm, prix à discuter, tél.: 346-4281 ou 348-1815 j.n.o.

ACHETONS et vendons meubles usages de tous genres G & G Lavigne Enrg 71 Route 104 Iberville tel 346-7330 52-50

AUBAINE roulotte motorisée, moteur 1967, en parfaite condition, meublee, prix $2,500.00 Si interessé, tel 346-6325 j.n.o.

A VENDRE harmonium, environ 150 ans, prix à discuter, pour inf.: 347-9610 après 5 hres j.n.o.

CONGELATEUR Amada 20 pi cu, 1 bicyclette de garçon 10 vitesses, 2 systèmes de chauffage au gaz propane Le tout en très bonne condition S'adresser a 480 Mercier, Saint Jean, tel 348-4080 j.n.o.

2 COURTEPOINTES pour lit double à vendre $35 chacune, tel. 347-7821 6-10

SET de chambre Espagnol, bureau triple, 2 miroirs, commode, armoire porte, tete de lit 54 x 60, 2 tables de chevet fini noyer, tel 347-5774 j.n.o.

2 GAZEBO ou screen house neufs, 12 pieds de diametre, toit fleuri, excellent pour la terrasse, campeurs, installation facile et rapide Prix special Tel 348-6903 apres 5 heures j.n.o.

SET de chambre style moderne, Mediterraneen bureau triple, miroir commode, armoire, porte, tete de lit 54 x 60, bois fini Pecan noye Medium tel 347-5774 j.n.o.

SET salle à diner Espagnol, table ronde hexagone, avec base piedestal fini noyer 4 chaises, dossier haut, materiel velours vert, rouge, tel 347-5774 j.n.o.

AMPLIFICATEUR Traynor custom spécial 100 watts, 2 haut-parleurs 15 pouces bass Ibanez demandez Denis apres 6 hres 346-5061 j.n.o.

GRAND choix de poele et refrigerateurs, usages, set de chambre, complet lit 48 pouces, bureaux T.V. couleur 25 pouces, avec meuble $175 et TV noir et blanc 15 pouces et 19 pouces $50, $60., set de cuisine Garage du Meuble Enrg 185A Bouthillier, tel 346-3701 apres 5 heures 7-4

70 REFRIGERATEURS et 25 poêles usages, 35 refrigerateurs de camping Garage du Meuble Enrg 185A Bouthillier, tel 346-3701 apres 5 heures 7-4

COMPTOIR lunch, cause maladie s.ad. a 118 Saint Jacques Saint Jean 346-5757 7-4



TRES BELLE MAISON A VENDRE

Située à 992, rue Laliberté (3 rues derrière le Woolco) en briques à l'extérieur, 6 pièces, garage, 2 grands patios et vaste terrain aménagé. Construite en 1975. S'adresser à: 992, rue Laliberté, Saint-Jean.

A VENDRE

Triplex 8 1/2, 4 1/2 et 3 1/2 appartements résidentiel

sun-deck, vu sur la rivière, s'adresser à 285 De Salaberry, N.D. Aux. Saint-Jean, tél.: 348-3361.

Bungalow 1976

Bonne occasion

à vendre 43 x 27, plancher en marquetterie, porte patio, grande galerie, dans Saint-Eugène, laisserais à $38,500.00 tél.: 346-7157.

Maison à vendre

SAINT-BLAISE

5 pièces 1/2, avec cave en ciment. Prix: $25,000. tél.: 424-3335. intéressé seulement.

À VENDRE

Bungalow

en briques, 6 pièces, sous-sol fini, grand terrain. Situé à Sabrevois. Tél.: 346-4992.

Aubaine, maison à vendre pour déménager 24' X 36'

Extérieur fini "semi-log", fenêtre et isolation hiver-été, électricité, plomberie. Intérieur, plafond cathédrale, foyer moderne, meublée. 291 Chemin Evangéline, L'Acadie.

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de: YVON BISAILLON, 32 rue Louise, Saint-Luc, Que.

No. 755-11-000032-77---011724

Des soumissions cachetées avec mention sur l'enveloppe "SOUMISSION RE: YVON BISAILLON" et accompagnées d'un cheque visé (pas d'argent) pour 15% du montant de la soumission seront reçues jusqu'à mardi le 9 août 1977, à 11:15 heures de l'avant-midi. Les soumissions peuvent être faites soit pour l'achat des actifs en bloc ou en lots séparés:

Lot No. 1: Le lot (13-161) du cadastre de la Paroisse Saint-Luc avec la maison y érigeee portant le numéro civique 32 rue Louise, Saint-Luc, Que., sujet aux hypothèques d'environ $26,500.00 et aux taxes.

Le dépôt sera remis au soumissionnaire dont la soumission sera rejetée.

Les actifs sont vendus sans aucune garantie de la part du syndic.

Si un soumissionnaire retire sa soumission avant d'avoir reçu un avis d'acceptation ou de rejet de soumission, son dépôt sera confisqué à titre de dommages-interêts payés au syndic par le soumissionnaire.

Un soumissionnaire dont la soumission est acceptée perdra son dépôt à titre de dommages-interêts s'il ne conclut pas la vente.

CONDITIONS DE VENTE: Comptant ou à tels termes acceptables aux inspecteurs et du syndic qui se réservent le droit de rejeter toutes les soumissions. Toutes les taxes découlant de la vente des actifs seront à la charge de l'acquéreur.

Seules les enveloppes scellées et portant les mots SOUMISSION RE: YVON BISAILLON seront acceptées.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'assemblée tenue au bureau du syndic le 9 août 1977, à 11:15 heures a.m. au cours de laquelle les soumissions seront ouvertes.

POUR INSPECTION: Les actifs pourront etre vus de 9:00 heures a.m. à 5:00 heures p.m. tous les jours sauf le dimanche, à l'adresse suivante: 32 Louise, Saint Luc, Que.

POUR RENSEIGNEMENTS: S'adresser au bureau du syndic.

Date de Saint-Jean, Que., ce 11 juillet 1977

ANTOINE BOURASSA, syndic,
439 Boul. du Séminaire,
Saint-Jean, Que.
Tel: 348-1163

Antoine BOURASSA,
Syndic

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de: PIERRE CHARBONNEAU, 50 rue Guillette, Saint-Grégoire, Cte Iberville, Que. J0J 1K0

No. 755-11-000030-77---011645

Des soumissions cachetées avec mention sur l'enveloppe "SOUMISSION RE: PIERRE CHARBONNEAU et accompagnées d'un cheque visé (pas d'argent) pour 15% du montant de la soumission seront reçues jusqu'à mardi le 9 août 1977, à 11 h. 30 de l'avant-midi. Les soumissions peuvent être faites pour l'achat des actifs en bloc ou en lots séparés:

LOT NO. 1: Une automobile Peugeot 504 "Diesel" 1976 no. de série 504A902247520

Le dépôt sera remis au soumissionnaire dont la soumission sera rejetée.

Les actifs sont vendus sans aucune garantie de la part du syndic.

Si un soumissionnaire retire sa soumission avant d'avoir reçu un avis d'acceptation ou de rejet de soumission, son dépôt sera confisqué à titre de dommages-interêts payés au syndic par le soumissionnaire.

Un soumissionnaire dont la soumission est acceptée perdra son dépôt à titre de dommages-interêts s'il ne conclut pas la vente.

CONDITIONS DE VENTE: Comptant ou à tels termes acceptables aux inspecteurs et du syndic qui se réservent le droit de rejeter toutes les soumissions. Toutes les taxes découlant de la vente des actifs seront à la charge de l'acquéreur.

Seules les enveloppes scellées et portant les mots SOUMISSION RE: PIERRE CHARBONNEAU seront acceptées.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'assemblée tenue au bureau du syndic le 9 août 1977, à 11 h. 30 a.m. au cours de laquelle les soumissions seront ouvertes.

POUR INSPECTION: Les actifs pourront être vus de 9 heures a.m. à 5 heures p.m., tous les jours sauf le dimanche, à l'adresse suivante: 46 Notre-Dame, Saint-Jean, Que.

POUR RENSEIGNEMENTS: S'adresser au bureau du syndic.

Date de Saint-Jean, Que. ce 13 juillet 1977

ANTOINE BOURASSA, syndic.
439 Boul. du Seminaire
Saint-Jean, Que.
Tél.: 348-1163

Antoine BOURASSA,
Syndic

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de: GUY ROBILLARD, 22 Route 104, Iberville, Que.

No. 755-11-000029-77---011570

Des soumissions cachetées avec mention sur l'enveloppe "SOUMISSION RE GUY ROBILLARD" et accompagnées d'un chèque visé (pas d'argent) pour 15% du montant de la soumission seront reçues jusqu'à mardi le 9 août 1977, à 11:00 heures de l'avant-midi. Les soumissions peuvent être faites soit pour l'achat des actifs en bloc ou en lots séparés:

LOT NO. 1: Un emplacement connu et désigné comme étant une partie du lot no. 247 du cadastre officiel de la Paroisse Saint-Athanase avec bâtisse dessus érigée portant le no. 22, Route 104, en la Paroisse Saint-Athanase sujet à une hypothèque de $11,283.59.

Le dépôt sera remis au soumissionnaire dont la soumission sera rejetée.

Les actifs sont vendus sans aucune garantie de la part du syndic.

Si un soumissionnaire retire sa soumission avant d'avoir reçu un avis d'acceptation ou de rejet de soumission, son dépôt sera confisqué à titre de dommages-interêts payés au syndic par le soumissionnaire.

Un soumissionnaire dont la soumission est acceptée perdra son dépôt à titre de dommages-interêts s'il ne conclut pas la vente.

CONDITIONS DE VENTE: Comptant ou à tels termes acceptables aux inspecteurs et du syndic qui se réservent le droit de rejeter toutes les soumissions. Toutes les taxes découlant de la vente des actifs seront à la charge de l'acquéreur.

Seules les enveloppes scellées et portant les mots SOUMISSION RE: GUY ROBILLARD seront acceptées.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'assemblée tenue au bureau du syndic le 9 août 1977, à 11:00 heures a.m. au cours de laquelle les soumissions seront ouvertes.

POUR INSPECTION: Les actifs pourront être vus de 9:00 heures a.m. à 5:00 heures p.m. tous les jours sauf le dimanche, à l'adresse suivante: 22 Route 104, Iberville, Que.

POUR RENSEIGNEMENTS: S'adresser au bureau du syndic.

Date de Saint-Jean, Que. ce 8 juillet 1977

ANTOINE BOURASSA, syndic,
439 Boul. du Séminaire,
Saint-Jean, Que.
Tel: 348-1163

Antoine BOURASSA,
Syndic

GOUDRON SAINT-JEAN ENRG.

SI VOUS VOULEZ PROTÉGER VOTRE COUR

À LA PERFECTION...

APPLIQUEZ UNE COUCHE PROTECTRICE

SPECIALE CONCUE POUR L'ASPHALTE

ESTIMATION GRATUITE

Aussi: application d'enduits sur les fondations

TÉL.: 347-9562

RESTAURANT

Le Grand Pekin

NOUVEAU!

VARIETE

DE BOISSONS ORIENTALES

Exemple:

MAI TAI

Une nouvelle recette qui équivaut au nom «Le meilleur».



500 BOUL. SÉMINAIRE

SAINT-JEAN TEL.: 348-6825

ENCAN

SUR L'ANCIENNE FERME DE

VISTOUN JOYAL

300 RANG THIERSANT

SAINT-AIME (CTE RICHELIEU)

MERCREDI LE 10 AOUT 1977 A 2 HEURES PRÉCISE

Sera vendus du TRES GROS équipement en BONNE CONDITION et de MODELES RECENTS, tel que une moissonneuse-batteuse No 642 Hydro-Static avec moteur diesel 130 forces et nez à blé d'inde à 4 rangs d'une capacité de 6 rangs; TRACTEUR Massey-Ferguson diesel No 1080 avec power steering, barrage de roues et cabine à neige (très propre); Fourragère Massey-Ferguson No 260 avec nez à blé d'inde à 2 rangs, chute électrique et moteur pour aiguiser les couteaux; voiture à ensilage Gehl, Tandem avec 3 rouleaux; Souffleur à silo Massey-Ferguson No 54 de 9 pouces sur prise de force; Charrue-déclencheuse (ase à 5 raies de 14 pouces- modèle semi-porté; Fourragère International avec nez à blé d'inde à 2 rangs; Charrue-déclencheuse Massey-Ferguson à 4 raies avec a tt. 3 pis; Voiture à foin New Holland No 1034 d'une capacité de 105 balles avec déchargeur automatique; Voiture sur pneus avec montant à foin; boîte de voiture avec côtés pour recevoir des balles; Souffleuse à neige avec att. 3 pts; et 200 piquets de cèdre.

Conditions: Comptant ou prêt de banque.
Pour informations ou demandes de crédit s'adresser à l'encanteur.

ENCANS

JULES CÔTÉ

1274 rue Sud Cowansville, Que.

263-0670 263-1434

À VENDRE DIVERS

BATEAU "Lakefield" 14 pi. avec moteur 15 forces "Johnson" avec volant contrôle avant, le tout en bonne condition tel 347-1901 ou 347-2761 7-4

MENAGE complet très propre aucune offre raisonnable refusée s'ad a 480 Mercier tel 348-4080 entre 9 hres a m et 9 hres p m j n o

BATEAU "Grew" 215, 1975, comme neuf, longeur 21' moteur V-8, tel 348-1003 7-4

SERRES toutes equipees a vendre, tel 346-6932 7-4

200 FEUILLES de tole, planches et 2 x 6 en bois franc conduits pour systeme a air chaud, tel 348-1856 7-4

HUSKIES Siberiens pur sang vermifuges chenils Bou-Nou-Ti a Henryville tel 1-299-2516 j n o

MATERIAUX de demolition systeme de chauffage air chaud, a l'huile, unite de cuisine combine pour bachelor comprenant poêle, refrigerateur, fourneau evier combine, armoire de cuisine, fan, plinthe electrique, fixture electrique et materiaux electrique fixture de plomberie, meuble de tous genres etc Le tout presque neuf s'ad a 61 Saint Jacques, Saint-Jean entre 1 hre et 5 hres au tel 348-3919 ou 347-0568 j n o

TRACTEUR Universel 550 force 65, 4 roues motrices, avec pelle industrielle $9,000 F Leduc, 156 Principale, tel 248-2767 8-4

LAVEUSE "Inglis" armoire de cuisine, lavabo, pharmacie reservoir a eau chaude, polisseuse, planche a repasser Tel 348-4629 8-4

BATEAU Culter 16 pi., moteur Johnson, 75 forces, ensemble de ski alpin, marque Rossignol, tel 347-7655 8-3

MACHINE a mousse pour barbe a papa. Irish Setter de 1 1/2 an Tel 348-7967 j n o

ENSEMBLE de bar, incluant comptoir, miroir mural, environ 2' x 6', tablettes ajustables en verre et supports, ideal pour sous-sol S'adresser a 27 Jacques Cartier Sud, Saint Jean, Que j n o

BATEAU "Peterborough" 16 pi avec moteur "Johnson" 25 forces 1976, n'a depense que 15 gallons de gaz, ainsi qu'un trailer "home made" le tout $1,500 Tel apres 6 heures a 347-8407 8-4

POELES, refrigerateurs, sets de cuisine, sets de chambre, divan lits, stereo T.V. fournaise, matelas, lits toutes grandeurs, bureaux, etc., achetons et vendons meubles usages Le Centre du Meuble Usage 463 Laurier, Saint Jean, tel 348-2630 8-8

BAIN tombeau, lavabo et toilette, 7 boites avec chassis, une tank a eau froide, 100 gal 1 caisse enregistreuse Tel 348-8174 8-3

LAPINS pour reproduction et consommation, et canards Tel 424-5309 8-4

VOILIER "Laser", peu utilise, 14 pi x 54 po, gouvernail et derive en acajou, avec trailer special pour "Laser" Tel 347-4533 8-3

TABLE tournante (2) Phillips C 212 electronique cartouche neuve, prix a discuter Tel 346-9946 8-3

VOILIER "Mistral A04" type competition, plus ceinture de trapeze, 4 sorties meilleure offre paye $1,875 tel 1-263-0413 9-2

AIR climatise, caloriferes, portes exterieures et interieures, fenetres d'aluminium, toilette, bain, lavabo, cages a chincillas ou lapins, porte de garage, souffleuse a neige et autres s'adresser a 545 2e rue Iberville, tel 347-1805 9-3

TOLE a cendre environ 140 feuilles, tel 346-4038 9-2

BICYCLETTE pour garçons ou filles en tres bonne condition, pour $25.00 seulelent tel 346-7444 s'ad a 475 St-Georges appt 12 9-2

ROBE de mariee, grandeur 11-12 ans, voile et chapeau, breton, blanche, longue, prix $100.00 tel 348-2237 9-2

Pour revêtements d'aluminium Reynolds

Corniches, revêtements horizontal et vertical, persiennes

VENTE

INSTALLEZ VOUS-MÊMES ET ÉPARGNEZ

ESTIMATION GRATUITE

J.C. LAVIGNE

445-15e Avenue
Iberville,
347-1512.

Êtes-vous en forme pour la vie?



Pour obtenir un exemplaire gratuit de cette brochure, veuillez m'appeler ou m'écrire

La marche et la randonnée pédestre





CHAPERON

861-2756
246-3246

BERTRAND PROVENCHER

861-2756
346-2664

En forme pour la vie SUNLIFE DU CANADA

DU NOUVEAU À MEILLEUR PRIX À SAINT-JEAN

H. MILOT INC.

BOÎTE DE CAMIONS
SOUDURE
FABRICATION
MONTAGE
RÉPARATION
VENTE DE MÉTAL

8 heures a m. à 10 heures p.m.

1025, DES CARRIÈRES TÉL.: 347-0774
SAINT-JEAN ESTIMATION GRATUITE 347-2453

SONOTHÈQUE L.H.B



3-A
A.D.C.
ARISTON AUDIO
CONNOISSEUR
DECCA
DOKORDER
FRANK
FORMULA 4
GRADO
LUSTRAPHONE
MONITOR AUDIO
RADFORD
SENNHEISER
SME
SONAB
SPECTRO ACCOUSTICS
YAMAHA

2118, REGENT, SAINT-HUBERT, 676-1273

galerie du centre

245, RICHELIEU, SAINT-JEAN 346-2611
(GALERIE DU CENTRE)

Attention

- Vous vous construisez vous-meme?
- Vous desirez agrandir votre maison?
- Vous voulez ajouter un garage?
- Vous desirez demenager une maison?
- Vous achetez une maison prefabriquee qui sera installee sur vos fondations?
- Vous êtes contract3ur et desirez economiser sur le cout de production de vos solages?

FAITES APPEL À DES SPECIALISTES EN FONDATIONS

Les habitations Guay & Frères Inc.

Saint-Jean

347-3101

VILLE D'IBERVILLE

APPEL D'OFFRES

GAZOLINE

Des soumissions dans des enveloppes scellées, portant l'inscription "SOUMISSION POUR GAZOLINE" et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 16 heures le 19 août 1977.

OBJET

Forniture d'essence à la Ville pour une période d'un an, dans les trois catégories suivantes:

a) Jaune
b) Diesel
c) Diesel Moteur stationnaire

1.- Ne seront considérées que les soumissions préparées et présentées sur les formules fournies par la Ville d'Iberville. On obtiendra ces formules en s'adressant au bureau de l'Acheteur, 860, 1ère Rue, Iberville.

2.- La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Paul A. BARSALOU,
Acheteur,
860, 1ère Rue,
Iberville, P.Q.
Tél.: 347-5316

Multi-Refrigeration Enrg.

1000 CHEMIN DES ORMES, L'ACADIE, QUE.

Entrepreneur - Refrigeration - Air climatise
Residentiel - Commercial - Industriel

ROBERT LAPOINTE
347-6513

ALBERT HEYLBROECK
348-5486



RÉNOVATION D'ARMOIRES DE CUISINE

FABRICATION D'ARMOIRES DE CUISINE ET DE "VANITÉS"

MEUBLES SUR MESURE

ATELIER DU MEUBLE ENR.

331, 2e AVENUE, IBERVILLE
TEL.: 348-4673

COMMISSION DE CONTROLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUEBEC

AVIS

La(les) personne(s) ci-après mentionnée(s) a (ont) demandé le(s) permis suivant(s):

Nom	Adresse	Catégorie
GUERTIN, Denis	100-102 Rang Ruisseau, St-Louis Est, Ste-Marie de Monnoir	1 restaurant et autorisation d'exploiter ce permis en dehors de la pièce conformément à l'article 75 de la loi. 1 Bar avec danse et spectacles et autorisation d'exploiter ce permis en dehors de la pièce conforme à l'article 75 de la loi.

AFIN D'ÊTRE VALIDE, TOUT OBJECTION À CETTE (CES) DEMANDE(S) DOIT ÊTRE FAITE PAR ECRIT, DUMENT MOTIVÉE ET ASSERMENTÉE DANS LES 15 JOURS DU PRÉSENT AVIS AU:

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
CASE POSTALE 200, PLACE D'ARMES, MONTRÉAL.

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

ÉDUCATION PERMANENTE

Centre de Granby
(Cours d'administration des affaires)

Les personnes intéressées aux cours d'administration des affaires offerts par l'Université de Sherbrooke (Centre de Granby) sont invitées à une

SÉANCE D'INFORMATION ET D'INSCRIPTION

lundi 15 août ou mardi 16 août à 19h
à l'amphithéâtre du Pavillon de Léry
COLLÈGE MILITAIRE ROYAL DE SAINT-JEAN
(entrée poste de garde, rue Jacques Cartier Nord)

A cette séance d'information seront données tous les renseignements concernant les cours de certificats qui seront dispensés au Collège militaire, à compter du **12 septembre 1977**

Conditions d'admission: 13 années de scolarité ou une formation et une expérience jugées équivalentes.

Pour renseignements:
Monsieur Yvan Duquette
Université de Sherbrooke
Centre de Granby
C. P. 12
Granby, Québec
J2G 8E2

Téléphone: (514) 372-1524

À VENDRE DIVERS

SET de salon style Colonial 1 an d'usure, à 424-5856. 9-3

CAUSE départ pour l'étranger, 2 ans d'usure, cafetière électrique Philips, 12 tasses, $30.00, set de salon moderne, $175.00, set de cuisine moderne $160.00, tente toile apignon 3 per. $25.00, lampe de salon suspendue avec chaine, $5.00, enregistreuse à cassettes, stéréo de marque Ampex micro 50, prix $75.00, tél.: 347-0847, adre 129 Beaulieu, Saint-Jean. 9-2

SARRASIN de semence criblé, Napierville, tél.: 245-3242. 9-3

SYSTEME de son 4 boîtes de son, 2 amplificateurs, 2 tables tournante 1 mixer, 1 pre amplificateur dans une console fermee, tel.: 347-0790 9-2

ROULOTTE "Shamrock" 1971, 21 pi en parfaite condition, tél.: 347-2849 9-2

BATEAU en fibre de verre 15 pieds Moteur 50 H.P., remorque, faut voir, tel.: 348-0890 9-2

POLAROID modele pliant avec etui et flash $40., cine 8 mm Kodak avec photo floid et pasemetre $40.00, rouleaux chauffant Lady Shcick, $20.00, chaise de bebe $2.00, s'adresser apres 5 heures a 348-8993 Balancoire pour enfant $5.00 9-2

TRAILER $125.00, canot avec avirons et support pour auto $150.00, hotte pour poele or moisson $35.00 s'adresser apres 5 heures à 346-9982 9-2

TAURES fraiches velees "hasting", tel.: 296-4413 9-2

BOIS de grange, prix a discuter, tel.: 346-4734 9-2

ROUTE de viande, bon chiffre d'affaires, travail de 3 jours 1/2 par semaine. Revenus de $200.00 clair par semaine, prix à discuter, tel.: 346-2355, lundi, mardi, et mercredi 9-4

ATTENTION future maman, accessoires de bebe du biberons, jusqu'aux parc, tres bon etat, linges de bebe de 0 a 1 an tres propre, 348-6726 9-2

SET de cuisine avec stereo, s'ad a 424-5530 9-2

TETE amplificateur Imperial Model 1000 avec boite de son 60 watts, 1 guitare electrique base avec etui, 1 guitare seche avec etui, 1 orgue Orcana un clavier, le tout en bon etat 347-3544 9-2

BOIS de cedre pour cloturer, prix $1.00 chacun, tel.: 246-3797 9-2

35 à 40 ACRES de foin, dans le champs pas coupe à vendre, prix à discuter, tel.: 424-3326 9-2

POLES et rideaux pour grandes et petites fenetres, poignees chromees, set de cuisine, lit pliant, tel.: 348-4725 9-3

TENTE 9 x 9, par 7 de haut, avec auvent $25.00 tel.: 346-7181 9-2

ENSEMBLE chambre à coucher "Victorien Antique", 1 lit quatre poteaux, 2 bureaux, 2 chaises, tél.: le samedi seulement 1-299-2803. 9-2

MOBILIER de salle à dîner, bureau, bureau antique, cadres, poêle électrique, fournaise à bois, bonnetière lit pour enfant, table, tél.: 346-7680, après 7 heures p.m. 9-4

RECOLTEUSE à blé d'inde en épis International, poêle au gaz propane 30" 4 ronds, en parfaite conditoon, tél.: 346-5981 après 6 heures ou 347-6728. 9-2

4 AUVENTS en fibreglass avec braquette fer forgé 4 pieds x 5 pieds, 4 moteurs 1/4 force, tél.: 346-6192. 9-4

RADIO antique, 1 tondeuse à gazon, electrique à deux couteaux Sunbeam, tel.: 346-4988 9-2

ROULOTTE 19 pi., 66, prix $2,200 tres propre, tel.: 347-5691 9-2

TELEVISEUR couleur, tres bonne condition, machine à coudre "Singer" avec meuble bois franc, tel.: 347-9646 9-3

VOILIER 22 pi tout équipé, cause de départ, vendrais à sacrifier, s'ad à 346-5767

CHEVAL avec selle Western, 1 tente de 9 x 18, tél.: 346-4539 jour ou 346-5304 soir 9-2

1 POELE blanc electrique combine à l'huile, 1 secheuse blanche English, en tres bonne condition, tel.: 346-3368 9-2

70 ARPENTS de foin, s'adresser a M. Lucien Tremblay, tel.: 346-5792 a Saint-Jean. 9-2

TENTE roulotte Lionel 1976, toit rigide, 8 places, equipement complet, avec auvent, servi 3 semaines, $2,500 tél.: 347-5273 9-3

YACHT Peterborough 14 1/2 pieds avec moteur Mercury, 40 forces manuel 76, bonne condition, $1,350.00 tél.: 348-4840 9-3

FEVES jaunes a cueillir sur le champ menage de 5 apts, ensemble ou separe. Articles de ferme, tracteurs et le reste, graines pour gazon. Perches de cedre, 346-3406 9-3

2 FEMELLES pures St-Bernard, pas de papiers, agees de 2 mois, prix $75.00 chacunes, tel.: 346-2695 9-3

CHOPPER Gehl en bon etat, une charrue 2 roues de 12 pcs, attache 3 points, 2 chiens de races Samaoyede $35.00 chacun, tel.: 346-9278 9-2

DANOIS de 6 semaines, enregistre fauve et bringe, tel.: 347-7818 9-2

1 BATEAU Lakefield 16 pieds, Moteur 40 forces avec trailer, moteur Johnson, Ski-Doo 1976 TNT RV 250, prix a discuter tel.: 347-3140 après 6 heures 9-4

CUISINIERES de 30 pouces en bonne condition, tel.: 348-5309 9-2

2 TANKS (réservoirs) à eau chaude 60 et 100 gallons, tel.: 347-6464 9-3

LESSIVEUSE et essoreuse Beatty, très propre, $75.00 tel.: 346-5200 j.n.o

RADIO consol AM/FM, combiné avec T.V. 23 po. noir et blanc, et tourne disque à 771 Demers, tel.: 348-8568 9-2

VILLE D'IBERVILLE

APPEL D'OFFRES
HUILE À CHAUFFAGE

La Ville d'Iberville recevra jusqu'à 4 heures p.m. le 19 août 1977, des offres pour la fourniture de:

ENVIRON 90,000 GALLONS D'HUILE A CHAUFFAGE NO 2

Chaque soumissionnaire remettra sa soumission sur le bordereau de soumission préparé à cette fin par la Ville d'Iberville.

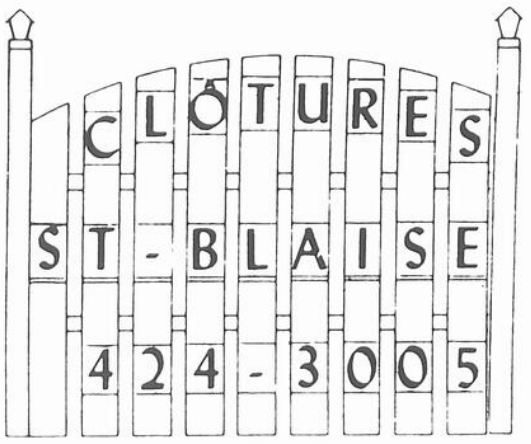
Les soumissionnaires pourront se procurer les formules de soumission au Service des Achats, au 860, 1ère Rue, Iberville.

La Ville d'Iberville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues.

Donné à Iberville ce 1er août 1977.

Paul A. BARSALOU, acheteur

RETENEZ CE NOM

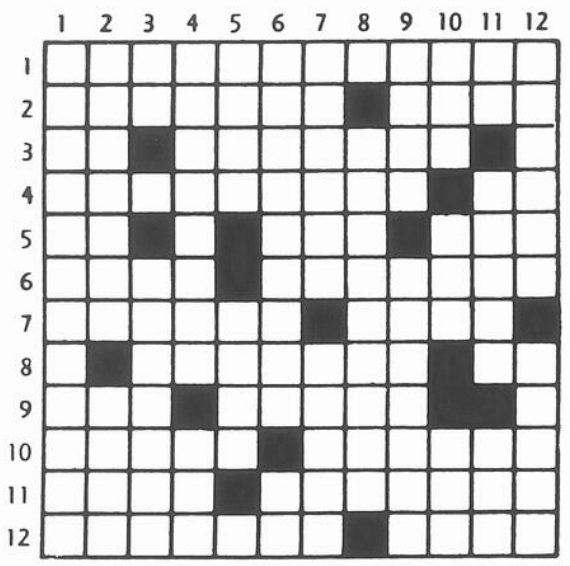


104, 39e av. St-Blaise

Clôture de bois

québécois

problème no: 31



HORIZONTALEMENT

1- Marque faite au fer rouge sur l'épaule d'un criminel (pl.)
2- Plante herbacée dont les fleurs portent un éperon. -- Stratagème.
3- Fleuve de l'U.R.S.S. -- Récipient de cuisine servant à faire cuire les viandes.
4- Téléphérique le long duquel sont répartis des sièges. -- Démonstratif.
5- Symbole du tour. -- Eau-de-vie. -- Possessif.
6- Foyer. -- Lieront.
7- Grande ouverture. -- Organe qui secrète la bile.
8- Os plat, situé en avant de la cage thoracique. -- Sa majesté.
9- Fatigué. -- Formation végétale du nord de l'Eurasie.
10- Plante de la famille des composées. -- Tringle métallique.
11- Poids propre de l'emballage d'une marchandise. -- Qui secrète des sérosités.
12- Erigeais. -- Anciennement: Cette.

VERTICALEMENT

1- Propriété que possèdent certains corps de rester insubmersibles.
2- Indépendance. -- Relatif à l'anus.
3- Préposition. -- Rend la confiance.
4- Sondèrent. -- Unité monétaire bulgare.
5- Du verbe "rire". -- Crâne.
6- Arrosera, en parlant d'une terre. -- Tellement.
7- Clair, pur et calme. -- Matière lourde qui constituerait la partie centrale de la Terre (pl.).
8- Rendre ininflammable.
9- Vase. -- Se dit des langues dérivées du latin (pl.).
10- Voie urbaine. -- Pronom personnel. Assassine.
11- En matière de. -- Fruits des conifères. -- Armée.
12- Répandent çà et là. -- Se dit d'un endroit rempli de mines (fém.).



À VENDRE DIVERS

ROULOTTE P.M.C. Rallye 15 pi. 1974 toute equipée, $2,500.00 tél. 346-9951 9-2

PERCHES de cedre à vendre, ideal pour cloture, ad. Rang St-Edouard et route 35, tel. 346-6623, Iberville 9-8

TENTE roulotte Wood 1972, toit dur, 5 places, eau electricité, gaz propane, $775.00, visible en tout temps 1520 Bourg Joly Ile Ste-Thérese, tel. 348-0598 9-2

MAGNETOPHONE stéréophonique, modèle "Robert 555, neuf, prix $218. "Stobe light" neuf, prix à discuter, C.B. 40 canaux, "Dy-gain" $100.00 tél.: 346-2961 9-2

CANAPE et fauteuil, tables et lampes de style colonail, s'adresser à 27 Jacques Cartier sud, St-Jean, j.n.o.

TRAILER double à 4 roues pour chevaux, prix: $1,200.00 tél. 348-3080. 9-3

GUITARE électrique, amplificateur avec étui, fuzz, stand pour guitare. $115.00. Tél.: 346-9302.

AIR climatisateur, grandeur 5 pièces $100.00; douche émaillée blanche, porte givrée, base en terrazo, robinets inclus. Tél.: 346-4009.

SET de cuisine chromé, 3 moteurs électriques 1/4 H.P., 1/8 H.P., 1/6 H.P., sommier pour lit double en métal. Tél.: 347-3544.

BATONS de golf, bois 1,3,4, fer 2,3,4,5,6,7,8,9. 1 potter. Tél.: 347-5747. Jacques. 10-2

VELO Solex en bonne condition. S'adresser après 5 heures à 348-6654. 10-2

T.V. NOIR /blanc, 23 pouces, $25.00. 2 bicyclettes de fille, $20.00. Tél.: 348-2896.

RECOLTEUSE de mais-grains à 1 rang, égreneuse Hanban. Tél.: 245-7046. 10-4

TABLE de pool 3' x 6'. A très bas prix. Presque neuve. Laisserais aller à $125.00. S'adresser à 96 Route 104. Iberville. Tél.: 347-2429.

2 SETS de cuisine, chaises berçantes, set de salon, téléviseur cabinet, 26 pouces, couleur, 2 stéréo, petites tables, 2 tapis Turquie. 1 de 9 x 14 et l'autre de 12 x 15. 1 lit pliant. Tél.: 348-3927. 10-2

TELEVISION couleur. S'adresser à 160-5e avenue, Iberville.

GUITARE "Norman" pour droitier, a été payée $200.00 laisserais à $100. Tél.: 347-3039.

TELEVISION noir/blanc. En parfaite condition. Raison, reçu une en couleur comme cadeau d'anniversaire de mariage. Tél.: 347-6241. 10-2

BATEAU Star Carft aluminium avec toit pare-brise, volant contrôle intérieur, moteur Johnson 50 H.P. électronique, tout l'équipement et la remorque. Prix: $1,600.00. Tél.: 347-7423. 10-2

BOIS poêle et bois foyer, tél.: 347-0514. 10-4

MARCHETTE à vendre, comme neuve, $6.00; siège d'entrainement en bois $4.00; baignoire pour bébé $2.00; ensemble strol-o-chair. Tél.: 348-7404.

MAISON mobile Marlette de Luxe, 1971, 12' x 60'. En bonne condition, avec équipement extérieur. Non meublée. Aucune offre raisonnable refusée. Tél.: 299-2431 à Henryville. 10-6

BATEAU 15 pieds, 1975, moteur 50 forces, avec trailer, ski-nautiques, bouées, etc. Tel.: 347-3254. Prix: $2,000.00 10-3

PETITS caniches mélangés, Tél.: 346-9195 10-3

MANTEAU long en cuir, couleur neutre, 15-16 ans. Bon marché. Tél.: 346-3253 10-2

PEDALO Aqua Cycle Bijou 1976. Tél.: 348-0304 après 7 heures. 10-2

MACHINERIES ET outillage, séchoir à maïs-grains Moridge 400 minots. Tout équipé, circulation variable ainsi qu'un planteur N.S. 468-6 rangs. Tél.: 514-454-2803 10-3

CANAPE et fauteuil, style Italien, vert, très propre, usure 5 ans. Valeur $599.00 pour $180.00. Roter de T.V. $4.00. Petit banc pour enfants faisant chaise, valeur $7.98 pour $3.50. Tél.: 348-6608. 10-2

TAILLE-HAIE a action va et-vient, 13", moteur 1.6 amp. poignee avant et arriere $20.00. Tondeuse Suffolk 16", coupe 3/8, 2", comme neuve, $30.00, bicycle pour garçon, 26", couleur or $25.00 tel.: 347-1816

BATEAU "Tapette" 2 places, fibre de verre à 2 coques, prix: $500 tel.: 424-5681 10-2

BATEAU 19 pieds, 120 H.P. in board prix $1,200 information 424-5681 10-2

LINGE de fillette 2 et 3 ans, très propre, tel. 347-4622

POELE blanc electrique Westinghouse 30 po. tres propre, 4 ronds, $65.00, 5 ans d'usure, tel. 346-9728

TRES beau cheval de race Thurbred Canadian 3 ans, monte style anglais, pour plus de renseignements, tel. 348-1352 demandez Pierre

BUREAU de travail et chaise en chêne, $175.00, 2 lits simples avec tête, sommier et matelas $75, commode en chêne 5 tiroirs, $45., chênet pin foyer $20, bottines ski 6 1/2, 7 1/2, 10 $20, cage d'oiseau et support $5., petite bibliothèque $8, tout en excellente condition, tél.: 348-0389.

CAUSEUSE, tissu imprimé, ton neutre, peut faire un lit, prix: $160.00 s'ad. à 158 Latour, tel.: 348-4790

VENTE D'ENTREPOT. Bois de construction, et plusieurs autres articles, roue de voiture sur pieds, servant de support à jupes et pantalons, laines à tapis, plusieurs robes et manteaux, a 32A Saint-Charles, (arriere du magasin Madeleine Benoit) tout doit etre vendu d'ici le 15 septembre, tél. 347-5244 10-4

FLUORESCENTS fixtures usagées très propres comprenant 2 tubes fluorescents de 48 pouces et reflecteurs: $10.00 chacun. Utiles pour installer dans les étables, au-dessus des bancs de travail, au-dessus des tables de jeux, etc. etc. S'adresser à Denis Bernier, en arrière de 201 Saint-Louis, Saint-Jean, entre 13 et 15 heures j.n.o.

TENTE-ROULOTTE, 6 places, toit mou, equipement au propane, très bonne condition, $850.00 tel.: 347-6689

POELE électrique 220, vieux mais en bon état $20.00 aussi bicycle de fille 3 vitesses, $35.00, tel.: 347-8569

SILO en bois d'épinette, 16' x 32' démonté avec couverture, prix: $500 tel.: 246-3380. Situé à Lacole. 9-2

SAINT-JEAN CAMÉRA SERVICE ENRG.
(Louis Charest, prop).
RÉPARATION D'APPAREILS
Estimation gratuite sur appareils photos
Épargnez jusqu'à 30% - Évitez les intermédiaires
312, CHAMPLAIN (TERMINUS) 348-3433

CONSTRUCTION RODELIN INC
133, rue Dubois, Saint-Jean, Qué.
EXCAVATION DE TOUS GENRES
Tél.: 347-0384
NIVELLEMENT
TRANSPORT EN VRAC
TERRE NOIRE - GRAVIER
TERRE REMPLISSAGE
ESTIMATION GRATUITE

LOCATION
ORGUE
VENTE SERVICE
Tél.: 347-3519

PHOTOS PASSEPORT
SERVICE 3 MINUTES
photo film service
245, RUE RICHELIEU, (GELERIE DU CENTRE)
SAINT-JEAN, TEL.: 347-7161

RÉAL GAMACHE & FILS INC
185, SAINT-GEORGES, SAINT-JEAN
TEL: 347-7201
PURINA DOG CHOW
Il n'y manque que votre affection!

PAVAGE DU HAUT-RICHELIEU INC.
- PAVAGE
- PIERRE
- SABLE
OUVRAGE GARANTI
ROULEMENT DE TRAIN
ESTIMATION GRATUITE
"LOUIS GALIPEAU & FILS"
623 BOUL. SAINT-LUC
348-8143

LES ENTRECROISÉS
ACTUALITÉ

6 LETTRES CACHÉES — **PROBLÈME NO 6** — **UN SPORT DE COMBAT**

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

3
été
roi
tôt
4
coup
dure
idée
ôter
pris
soif
star

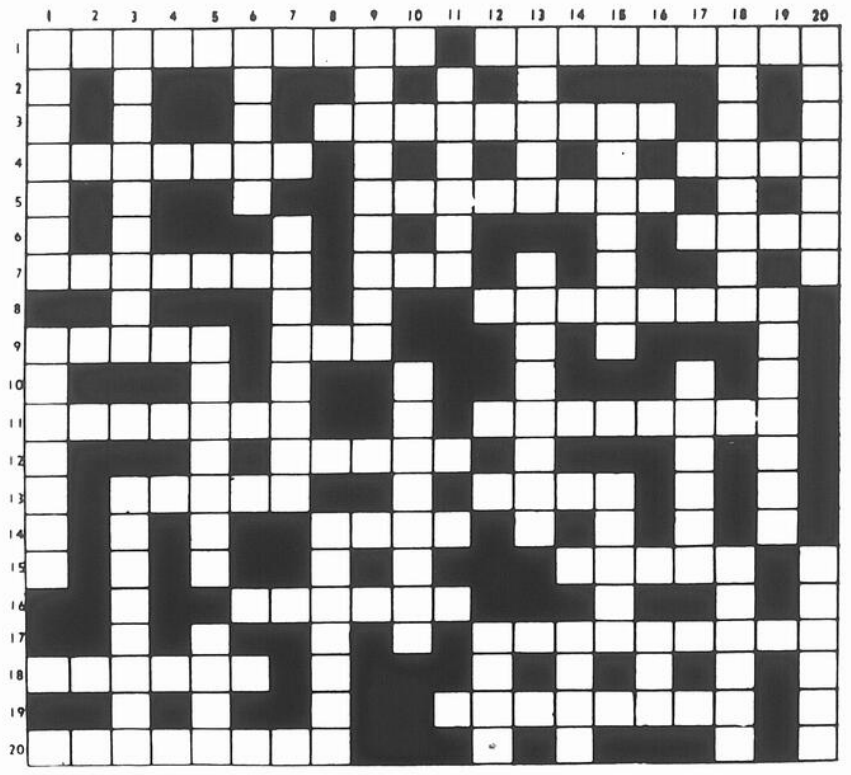
5
arène
étape
faire
gérer
livré
santé
union
6
aviser
combat
élever

gérant
parade
profit
secoué
7
aborder
amateur
artiste
attaque
décider
éliminé

endormi
estrade
exister
rapport
8
décision
défendre
esquiver
gouverné
importer
offensif
pénétrer

prélever
rapidité
uppercut
9
entraîner
qualifier
rencontre
supérieur
vestiaire
10
adversaire

La réponse du problème précédent: employé



UNE SOLUTION COMMUNE À TOUS VOS P'TITS SOUCIS: "LES P'TITES ANNONCES"
347-0323

À VENDRE DIVERS

BATEAU 16 pieds avec moteur 50 forces Mercury. Skis nautiques pour $500.00. S'adresser à 403 Bord de l'Eau, Iberville. 10-2

POELE électrique Moffat 24 pouces. Très propre, fonctionne très bien. Prix $55.00. Tél.: 347-8438.

MANTEAU de rat musqué, prix:$150. 1 mois d'usure, grandeur 14-16 ans. Tél.: 659-1051.

TV Noir et blanc, 21 pouces, Admira; bicyclette pour fille, roue 28" humidificateur 25 x 12, hauteur 24 pouces, automatique, à l'epreuve de la rouille, tél.: 346-3740 10-2

39 TRUST de 28 pieds, pente 6 x 12 ou 78 demi-trust 14 pieds, tel 245-3913 10-2

ROULOTTE de 15 pieds, marque "Travelair" tel 348-6733

ROULOTTE Golden Falcon 22 1/2 pi 1973, ne manque rien, auvdnt attaches, toujours été remisé l'hiver comme neuve 180, 15e avenue, Iberville 347-6314 une offre! 10-4

520 CARTOUCHES (Cassettes) musique populaire, 8 pistes avec supports; au lot: $650.00, bureau exécutif oval 6' x 3', fait sur mesure: $225.00, 3 chaises d'attente "Futuriste": $40 ch. 1 diviseur de bureau, "Acoustique" 54" x 6': $125.00, division intérieure fer forgé avec porte d'arche 11' x 8': $250.00 appelez 347-6248.

100 CHAISES bois franc, 2 modèles $5. ch., 40 paniers d'acier: $3. ch. charriots industriels 36" x 42" x 30": $20. ch. étagère roulante-acier 18 1/2" x 30" x 31" H.: $22.00, 2 miroirs, avec lustres assortis: $12.00 ch., poêle électrique 2 ronds: $12.00, escabeau aluminium 5': $10.00 2 petites tables chêne et formica: $8 ch. appelez 347-6248.

CHIOTS âgés de 5 semaines, réservoir à huile 120 gallons, poêle "Belanger" combiné, bois de grange, tracteur ford tél.: 346-5586 10-2

ETALON Palomino 4 ans, très doux parfaitement dompté $800.00, tél. 348-3965 ou 348-0120.

BALAYEUSE Compact, 2 mois d'usure, très propre, tél.: 348-4054.

TENTE-ROULOTTE Bellevue, 2 lits avec cuisinette, $500.00, tente 9 x 12 $75.00, fer claquette 8.00, 289 St Pierre, tél.: 347-1866.

BICYCLE Honda 1969, propre $50.00, chaloupe 12 pieds, fiberglass avec moteur 5 1/2 forces (Evinrude) $400 s'ad. à 347-0761 après 5 heures, 20, 55e av. Sabrevois 10-2

ROBE de bouquetière longue, rose pâle, grandeur 4 ans, avec petite bourse pareille. Seulement $15. Tél.: 347-7821 10-10

AMPLIFICATEUR de guitare, Acoustic 110W R.M.S. avec haut-parleurs $500.00. Univox 60W R.M.S. avec haut-parleurs $200.00. Demandez Robert à 346-3094 après 5 heures.

REFRIGERATEUR blanc, très propre, $90.00 seulement. Tél.: 348-0875 10-3

CUISINIERE électrique de marque Admiral, 30 pouces, en parfaite condition, 18 mois d'usure. Cause de vente départ 10-2

COURTES POINTES neuves, seulement $35.00. Tél.: 347-7821. 10-10

CANICHES toys, champagne, chinchillas persan enregistrés. Tél.: 347-9584. 10-3

5 BUREAUX de chambre à coucher - 2 antiques, 3 modernes. Appelez de 7 heures à 4 heures à 346-5692.

BATTEUSE à maïs, égraineuse à maïs New Idea deux rangs trainé. Tél.: 347-8097. 10-2

AUBAINE: argenterie de toutes sorte avec couvercle, etc... Tél.: 347-7821. 10-10

MOISSONNEUSE batteuse John Deere 45 automotrice, faux de 10 picots, ramasseur d'andain, nez à maïs, grain 3 rangs. Tél.: 514-347-8097. 10-2

LECTEUR 8 pistes (avec amplificateur) et deux boites contenant chacune un haut-parleur 8". Tél.: 348-2963.

CHIOTS de 6 semaines, mélange Coley-Samoyède. $10.00. Tél.: 347-2776.

POELE blanc en très bonne condition, 2 lits jumeaux (tout compris) (matelas, sommier, lit.) Tél.: 346-5490.

MAISON à vendre: terrain 150 x 100. Prix: $27,000.00. Tél.: 348-5426. 10-4

POUSSETTE en très bonne condition, pouvant mettre paquets en dessous. Robe longue et manteau rose 5-7ans. Tél.: 348-0640.

LAVEUSE automatique en très bon état. Tél.: 347-9587.

MACHINE à calculer de marque Olivett Logos 240, vendrais à moitié prix. Tél.: 347-7821. 10-10

CHIENNE Chiwawa. Prix $50.00. Age: 1 an, tél.: 348-3484. 10-2

BICYCLETTE pour enfants. Prix: $35.00. Tél.: 348-4823. 10-2

3 barils 45 gallons, $5.00 chacun. 1 baril 100 gallons avec robinet $15.00. Tél.: 347-2734 (soir).

MACHINE à souder au gaz Miller, 200 amps, moteur Onan 16 h.p. $650.00, 3 tables d'atelier 4' x 8', presswood 1 1/4", armature d'acier ajustable $150.00 ch., 2 tables pliantes 6' x 30", $35 ch., 8 chaises "Empilables" $5. ch., 4 tabourets de bar "Henderson" $15.00 ch. applez 347-6248.

TRACTEUR Diesel International avec pelle, roues doubles $900.00, remorque à bateau $150.00, bicycle Mustang $15.00, lessiveuse portative $15.00 347-9064

MOULIN à laver $35.00, degraineuse à blé d'inde $40.00, sertisseur $50.00 tricotteuse legare $75.00, moulin à coudre Willerm, très entretenu, 2 rames de chaloupe $15.00 tel.: 347-9862 10-3

ROBE de mariée à vendre de la maison Classy, grandeur 13-14 ans, tel.: 347-9862 ou 346-6905 10-3

2 TELEVISIONS, 1 noir blanc, 1 couleur, tel.: avant 8 heures 347-9885 10-2

BOIS franc fendu 16 à 18 pouces, livraison gratuite tel.: 346-3447

SET de salle à dîner contemporain, marque Kroler avec vaissellier, table, 4 chaises en velours, 6 mois d'usure, $950.00 tel.: 347-4730 10-2

BICYCLETTE 5 vitesses "Poursuite" 24 pouces, parfaite condition tel.: 348-5141 10-2

SET de cuisine style colonial Americain, pin foncé, 7 morceaux; Ensemble de chambre style Espagnol 5 morceaux, tel.: 348-4604 après 4 h. 30 p.m. 10-2

POODLES miniatures blanc, femelles tel.: 346-4383 10-2

AMPLIFICATEUR Bogen, avec 2 haut parleurs, chassis de maison et chassis doubles, tel.: 348-2286 10-4

SET de salon 2 morceaux neuf, 15 jours d'usure ainsi que 2 tables styles Colonial pour salon, cause manque d'espace, tel.: 347-7196

SILO 16 x 36, s'ad. à 168 Bord de l'Eau, Iberville tél.: 347-6461. 10-3

TELEVISION couleur 26 pouces, meuble de 48 pouces stéréophonique, prix $150.00 tél.: 348-4561

2 COMPTOIRS, 24 vitres avec support: 347-6022. 10-2

BATEAU 15' avec remorque et moteur Johnson 60 ph. le tout en parfaite condition, prix: $2,000. tél.: 348-

A IBERVILLE' terrain coin Pelletier et Laforêt prêt à construire trottoir, eau et égoûts, fait très bas prix s'ad. à 447 Levis Tél.: 348-2123 10-4

CHIEN Samoyède, âgé de 11 mois, $75.00, bassinnette et matelas, $75 2 tables de salon, $20.00 chacune, tel.: 348-4257.

JEUNES lapins à vendre $3.00 s'ad. à 383-12e ave. Iberville.

BOIS sec de 4 pieds, mélangé $30 la corde, aussi bois de foyer 16 pouces, $25.00 tél.: 347-7091 10-4

ROBE de mariée blanc et rose, grandeur 7 ans, avec chapeau, prix à disc. tel.: 346-7203 ou 347-5111 10-2

PICK-UP Datsun 1971, bonne condition, prix $1,000, tél.: 296-4933

TABLES et chaises (2 ensembles) mini secheuse, laveuse à tordeuf, bureaux de bois trois tiroirs (2), une machine à coudre, 1 table à patio en fer forgé, une cuisinière électrique, tel.: 346-9683 10-2

2 BICYCLETTES 10 vitesses garçons, 1 bicycle 20" 3 vitesses, garçons, 1 bicycles 20" ord. garçons, 1a magnetophones à cassette Solid State neuf, chaises longues et courtes tel.: 347-3513 10-2

TOURBE en terre noir, Kentucky blue grass, livrer, tel.: 347-1072 10-3

MEUBLE à verrerie antique vitré avec vitre bombé, cabinet à boisson 66 pouces, machine à coudre avec table, barre à boisson, horloges, lampes, sauf a lit chaise longue de parterre, 2 fauteuils berçants, fleurie, matelas pour divant-lit neuf, bibliothèque 12 pieds par 3" avec cabinet vitré au centre, lit fauteuil en bois 32 pouces avec matelas, valises, chaudrons, balance de maison, échelle 12 pieds, escabot, tél.: 346-3737. j.n.o.

12 LOGIS 8 x 5 pièces, 3 x 4 1/2 1 2 1/2, $169,000. Revenu $26,500. aussi 8 logis $119,000. revenu $20,200 tél.: 348-4592. 10-4

FOURNAISE à l'huile Finley avec barils 45 gallons et tuyaux, prix à discuter, tél.: 346-7126 10-2

ROULOTTE Grand Prix, 26' avec attaches, auvent, plate-forme, tél.: 347-8177.

ROULOTTE 1975, Prowler 27 1/2 pieds, 2 portes, tout équipé, tél.: 668-0982. 10-4

C.B. RADIO Hy-Gain 40 voies avec antenne, selle anglaise après 5 heures 347-2715.

AMEUBLEMENT de bébé, style colonial blanc et 1 poussette à 347-7458. 10-3

BUREAU triple 9 tiroirs, genre babut, s'ad. à 160 rue Trahan.

2 POMPES à essence de garage, prix: $350.00 tel.: 347-7752 10-2

A VENDRE

Tous meubles & lingerie, coffre d'outils etc. raison départ, aucune réservation, 242 St-Michel.

Tél.: 348-2135

ENCAN

CHEZ MME YOLAINE PARADIS HEMOND
332 RUE DUVERNAY A COWANSVILLE
JEUDI SOIR LE 4 AOUT 1977 A 6 H. 30 P.M.

Sera vendu ménage très propre: Congélateur en bon état, réfrigérateur carré; poêle électrique 30 pouces de luxe, set de cuisine, set de salon, divan-lit, tables et lampes de salon, tourne disques, chaise pivotante, très beau set de chambre teinte foncée complet, 2 demi-lits bon spring, matelas récent, plusieurs bureaux, bibliothèque, table à cartes et 4 chaises pliantes, polisseuse électrique, garde-robe, balayeuse électrique Singer avec balai à tapis. Sécheuse automatique récente, chaises longues pliantes, box stove, plusieurs jouets, bicycle 3 vitesses, escabeau aluminium, outils de jardin, tondeuse à gaz, couverture, vaisselle, chaudrons etc. etc. Bicycle 50 C.C., Suzuki 2,000 milles, bonne état, ciné caméra Super 8 etc. etc. Cause départ, Pour informations d'encan de tous genres adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU
ENC. LIC.
247 RUE GRANBY
TEL.: 534-2414

Faites finir
EN PIERRES NATURELLES
PATIO, TROTTOIR, CONTOUR DE PISCINE
ESTIMATION GRATUITE
S'ADRESSER À:
348-7266

ISOLATION RICHELIEU INC



- LAINE MINÉRALE & FOAM SOUFFLES
- URETHANE
- GIGLEE
- MOUSSE ISOLANTE ACOUSTIQUE LIQUIDE

347-1123

TUYAUX DE BÉTON ET FOSSES SEPTIQUES APPROUVÉES
LUC LAGUE INC.
Spécialiste en vente et installation de tuyaux de ciment (second) 6" à 96" - fosses septiques (neuves) (550 à 1,400 gallons) mises en place sur livraison.

Transport général et ouvrage avec "pay-loader".

825, BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC, TÉL.: 348-2773

POUR VOTRE ASSURANCE-AUTOMOBILE,
UN COURTIER!
C'est comme ça... que ça marche!
J.J. JEANNEAU INC.
ASSURANCES GENERALES
192, RUE RICHELIEU SAINT-JEAN (QUE.)
TEL.: 347-7353

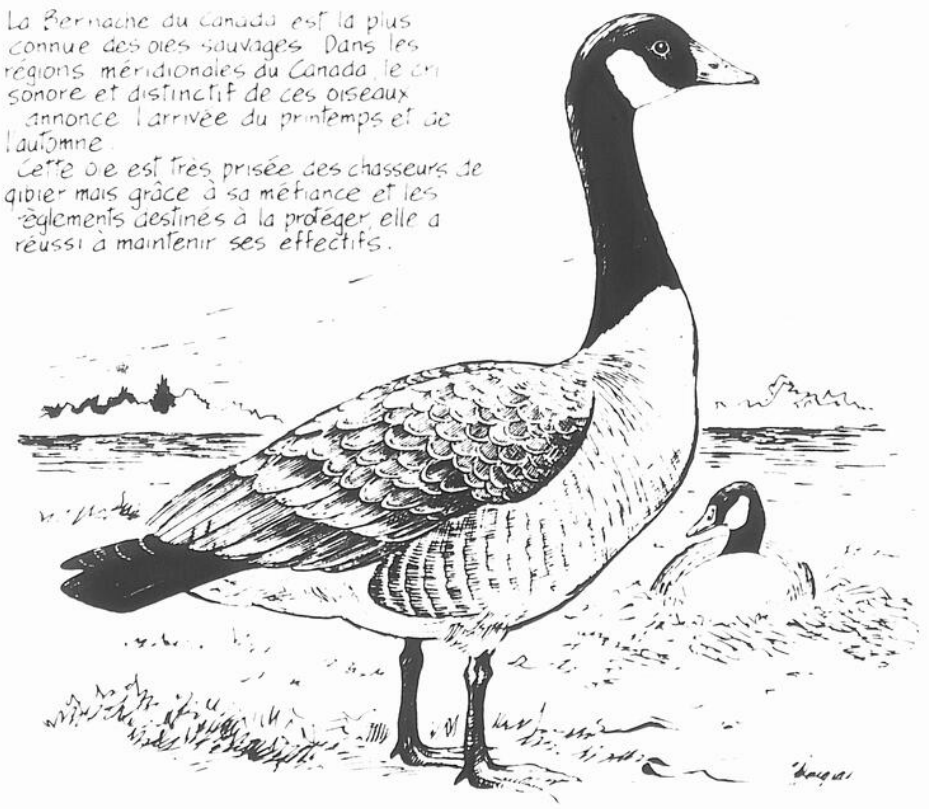
CARNETS D'HISTOIRE NATURELLE

PRESENTES PAR LE MUSEE NATIONAL DES SCIENCES NATURELLES OTTAWA — Musées nationaux Canada

BERNACHE DU CANADA

BRANTA CANADENSIS 10

La Bernache du canada est la plus connue des oies sauvages. Dans les régions méridionales du Canada, le cri sonore et distinctif de ces oiseaux annonce l'arrivée du printemps et de l'automne.
Cette oie est très prisée des chasseurs de gibier mais grâce à sa méfiance et les règlements destinés à la protéger, elle a réussi à maintenir ses effectifs.



Ces oiseaux s'accouplent pour la vie et des liens familiaux persistent de nombreux mois après la naissance des oisons. Lorsqu'il défend son nid, le mâle est un adversaire redoutable. Il peut délivrer des coups d'ailes d'une force surprenante pour repousser les attaques des renards et autres prédateurs, l'homme y compris.

OFFRES DEMANDES D'EMPLOIS

PERSONNEL REQUIS

Personnes agees entre 18 et 32 ans, expérience non requise, voiture nécessaire. De $5 à $7 de l'heure

TEL.: 347-0353

ÉLECTRICIEN D'ENTRETIEN

Nous sommes à la recherche d'un électricien "C" possédant une solide experience en usine, ou une bonne formation technique. Avec deux autres personnes il s'occupera de l'entretien électrique dans une usine de 300 employes.

La familiarité avec les systemes D.C. et la connaissance de l'anglais seraient des atouts appreciés.

Le salaire et les avantages sociaux offerts sont competitifs.

Les candidats interesses sont pries de communiquer avec le bureau du personnel

LES INDUSTRIES DOMCO LIMITEE

1001 EST, RUE YAMAHA
FARNHAM, P.Q.
514 293 3173

ASSISTANT-COMPTABLE DEMANDÉ

Maison d'affaires recherche un assistant comptable avec un minimum de 5 ans d'experience. Bilingue. Salaire selon competence.

Faire parvenir votre curriculum vitae a

C.P. NO 372,
SAINT JEAN, QUE

VENDEUR(SE) D'AUTOMOBILES DEMANDÉ(E)

Une entreprise prospere est à la recherche d'un (e) vendeur(se) d'automobiles avec experience. Conditions avantageuses.

Priere de s'adresser à:

MISTRAL AUTOMOBILES

9, RUE FRONTENAC
SAINT-JEAN
ou téléphoner à: 346-4466 et demandez M. Mousseau

DEMANDES D'EMPLOIS

DESIRERAIS garder enfants chez moi âgés de 2 ans et plus, à la journée ou à la semaine. tel 347-9830 7-4

EN SEPTEMBRE garderais enfants de 2 à 5 ans, du lundi au vendredi ave Saint Christophe Iberville 347-4257 8-3

GARDERAIS bebes naissants et jeunes bebes les fins de semaine samedi soir et dimanche tel 346-3896 8-4

AVEZ VOUS besoin des services d'un camion pick up avec chauffeur? Je suis disponible le soir et la fin de semaine à 346-6291 9-5

CHERCHONS personne responsable pour jeune bébé, chez-lui, rue Gosselin. Tél.: 347-5884. 9-2

VOUS VOYEZ le coût de la vie augmenté et votre salaire gelé. Pour un salaire illimité ici c'est tout trouvé; condition requise: auto nécessaire, honnêteté, poli, fournissez le coeur, nous fournissons le reste. Pour rendez-vous, appelez à 348-8288. 9-4

VENEZ cueillir vos pommes dans le verger de Maurice Lussier à Mont Saint Gregoire. $0.15 la livre. Tel 347-1058. Emportez vos contenants. 9-2

GARDERAIS enfants chez moi, à la semaine ou à la journee. Tel 348-1955. Demandez Diane 9-3

AIMERAIS trouver du travail pour l'apres midi et le soir. Grand Bernier nord, tel 347-5291, demandez Rachel 9-3

GARDERAIS enfants de 1 an et plus s'adresser à 80 rue Brault, app. 5, Saint Jean, tel 347-0935 9-4

POSITION IMPORTANTE

Une compagnie internationale est à la recherche de 3 représentants pour la région de Saint-Jean, Chambly et Cowansville. Toute personne sérieuse et dont l'ambition est de gagner de $15,000 à $25,000 par année, une opportunite vous est offerte.

Nous offrons

- territoire etabli
- entrainement aux frais de la compagnie
- possibilite d'avancement illimité.

Nous demandons

- personne avec de bonnes références
- personne possédant une voiture
- 12e année ou secondaire V
- etre âgé de 19 à 45 ans.

Toute personne interessée devra communiquer pour entrevue les jeudi et vendredi 4 et 5 août 1977 au numéro suivant

348-3821

et demandez M. Morency.

EMPLOIS D'ÉTÉ

Dans la publicite, etudiants de 17 ans et plus temps partiel ou plein. Revenus interessants. Appelez entre 9 heures et 21 heures à

347-0353

DÉCAPAGE

Decapons meubles anciens et recents, nous utilisons seulement le decapant et non l'acide. Estimations et livraison gratuites.

TÉL.: 347-6521

AVON

... UNE DÉCOUVERTE PERSONNELLE

Le succès dans la vente vous viendra naturellement; vous n'avez pas besoin d'aptitude spéciale; vous n'avez qu'à être vous-même. Cela peut vous mner à une carrière profitable dans votre localité.
Composez:

347-0933

ferronnerie idéal ltée

en vue du nouveau magasin, boul. Séminaire "CENTRE DE RÉNOVATION IDÉAL" RO-NA

recherche du

PERSONNEL QUALIFIE

ayant de nombreuses années d'expérience en quincaillerie, materiaux.

TÉL.: 346-6811 - M. G. BINETTE

Toute demande sera confidentielle

[illegible] tel 346-6811

COMMIS

Nous avons quelques ouvertures, dans les fonctions suivantes:

- technicien non diplômé
- commis d'usine
- commis - contrôle de la production
- commis - commandes
- opérateur(trice) de perforatrices

Les qualifications demandées comprennent:

- 12e année de scolarité
- bonnes connaissances de l'anglais et du français
- expérience pertinente

Nous offrons:

-

- un salaire intéressant
- gamme complète d'avantages sociaux
- bonnes conditions de travail

Les candidats(es) intéressés(es) sont priés(es) de venir remplir une demande d'emploi ou de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

PIRELLI

PIRELLI CABLES LTEE,
77 RICHELIEU, SAINT-JEAN
J3B 6Z2 346-6831

ASSURANCES GÉNÉRALES ET VIE

Nous avons un poste de representant à pourvoir dans la région de Saint-Jean. La personne que nous recherchons devra faire preuve de dynamisme, possèdera une voiture et recherchera plus qu'un simple emploi: une carrière comportant un traitement au-dessus de la moyenne. (Le traitement moyen de notre personnel atteignait $23,045 en 1976. Une certaine connaissance de l'anglais est nécessaire.

Nous offrons une clientèle établie, une formation complète et continue, des listes de clients en puissance qui sont autant de ventes assurées. Régime de retraite et excellents avantages sociaux. Il n'est pas nécessaire de passer la nuit à l'extérieur: étant donné que nous faisons affaire avec des entreprises de taille moyenne, il vous est possible de les visiter dans la journée, ce qui élimine le travail en soirée. Notre produit: l'assurance-incendie, accidents et vie; nous sommes spécialisés dans les polices complètes pour les entreprises de taille moyenne.

FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE A:

C.P. 335 SAINT-JEAN, P.Q.

OU TELEPHONEZ A 347-0880
POUR RENDEZ-VOUS

DEMANDES D'EMPLOIS

DONNERAIS cours de guitare classique privé à prix modique. Tél.: 348-5229 9-2

GARDERAIS des enfants de tous âges, à la journée, ou à la semaine. Dans Saint-Lucien. Tél.: 346-9598. 9-7

DESIRE acheter linge de maternité grandeur 11-12 ans, tél.: 347-4622

CANICHE blanc (mâle) âgé de 3 ans, cherche femelle caniche enregistrée pour accouplement. Tél.: 348-1774.

120 ARPENTS de foin sur le champ à donner. Tél.: 348-3917. 10-2

POURRAIS voyager personne entre Saint-Jean et Montréal, direction Pont Champlain. Départ: 7 h. 30 a.m. Retour 6 h. 15 p.m. Tél.: 348-1598 après 7 heures.

VOYAGE organisé, croisière sur le Lac George, dimanche le 21 août, informations: Mme J. Martin, 171 Notre-Dame, à Saint-Jean, tél.: 348-7700 ou 348-4022. 10-3

ACHETERAIS 1 table de ping pong et table de Mississipi, usagées, tél.: 346-9728

DESIRAIS voyager de Napierville à Longueuil ou Saint-Hubert, tél.: 245-7907 10-3

BEAUX chatons de 5 semaines à donner, tel.: 348-6364

SYLVAIN et Chantal ont perdu leur chien, un epaneul bland de 6 mois, s.v.p. ramenez-le moi, tel.: 348-6639

AVEZ-VOUS besoin des services d'un camion pick-up avec chauffeur? Je suis disponible le soir et la fin de semaine à 346-6291 10-5

2 PERSONNES cherchent transport de Saint-Luc à Universite de Montreal de septembre à mai, tel.: 348-3417 ou 348-7835

CHATONS à donner, tel.: 346-5078

COMPTABILITE—ADMINISTRATION

Nous offrons divers services: tenue de livres complète, conciliation de banque, préparation des salaires... aux petites et moyennes entreprises. ATTENTION SPECIALE aux professionnels. * Administration de propriétés...

Pour renseignements, veuillez contacter:
MICHEL GAGNON, B. SP. ADM.: 1-245-3448.

GÉRANT VENDEUR DEMANDÉ

Avec expérience dans la vente. Bonnes conditions de travail. Salaire à discuter. Pour rendez-vous, compo-

347-8361

HABITAT CHAMPLAIN INC.

300, MONTEE SAINT-LUC, SAINT-JEAN
(hostellerie pour personnes âgées)

Recherche journalier; poste disponible le 8 août 1977; toute personne intéressée doit faire parvenir sa demande écrite à l'adresse suivante:

HABITAT CHAMPLAIN INC.

7150, RUE MARIE-VICTORIN
MONTREAL
a/s bureau du personnel.

Vous pouvez ajouter à votre revenu en travaillant à la maison

ADRESSEZ DES ENVELOPPES

JUSQU'A $250.00 PAR 1,000 ENVELOPPES
Envoyer une enveloppe affranchie et adressée à:

DRAKE (FORWARDING)

C.P. 246, STATION D
TORONTO, ONT. M6P 3J8
(27 JUIL.)

HABITAT CHAMPLAIN INC.

300, MONTEE SAINT-LUC SAINT-JEAN
(hostellerie pour personnes âgées)

Recherche commis dactylo; poste disponible le 15 août 1977; toute personne intéressée doit faire parvenir sa demande écrite à l'adresse suivante:

HABITAT CHAMPLAIN INC.

7150, RUE MARIE-VICTORIN
MONTREAL
a/s bureau du personnel

VILLA ROMANA INC.

Recherche 2 bar—maids, 2 serveuses et un laveur de vaisselle.

Se présenter à: 660, Dorchester, Saint-Gérard.

Travail partiel à la maison

Appelez entre 6 heures et 9 heures p.m. le soir du lundi au vendredi à:

658—4120

Jeune couple

désireux de prendre leur retraite; exigences: être une personne de décision. Tél.: 348-5931.

Vous êtes ambitieux „(se)

vous possédez votre secondaire V, compagnie canadienne française vous offre opportunité de faire carriere dans la vente de l'assurance-vie et générale avec la clientèle établie. Période de formation s'échelonnant sur 2 ans, salaire et commission, minimum $10,000.

348—7354

Apprenti—boucher demandé

6 MOIS D'EXPERIENCE
Pour renseignements, s'adresser à:

BOUCHERIE MICHEL

347—3355

OUVERTURE POUR GÉRANT

POUR SAINT—JEAN ET IBERVILLE

La compagnie Fuller Brush recherche une personne agressive, intéressée à la gérance. Expérience dans la vente. Nous entraînons. Pas d'investissement. Hautes commissions. Bilingue. Voiture nécessaire.

TELEPHONEZ A: FULLER BRUSH COMPAGNIE LIMITEE 1-636-1690.

À LOUER

APPARTEMENT Fortin 1 1/2 - 2 1/2 3 1/2 pièces, ultra moderne, chauffé, éclairé, meublé complet, chambre de bain complète, grand stationnement pour autos, s'ad. à 480 Mercier, Saint-Jean, tél.: 348-4080 ou 348-3722. j.n.o.

BACHELOR à louer, près de l'Hôpital du Haut-Richelieu, tél.: 348-4442 ou 348-8302. j.n.o.

4 1/2 ET 5 1/2 pièces, différents prix neufs ou non, aussi très beau bungalow, tél.: 348-0434. j.n.o.

APPARTEMENT "Chez Lebeau" 2 1/2 et chambre à louer, meublé au complet, toutes dépenses payées prix raisonnable, service de buanderie, automatique, s'ad. à 264 Saint-Charles, tél.: 346-3656. j.n.o.

BUREAU à louer, 249 Champlain, Saint-Jean, tél.: 346-6042. j.n.o.

APPARTEMENT 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 4 1/2 neuf, à partir de $18.00 par semaine, tapis, stationnement tranquille, près du Cégep et base militaire, 456 Vaudreuil, tél.: 347-6295 j.n.o.

APPARTEMENT meublé 3 1/2 pièces électricité, chauffage fournis, situé à 170 Paradis, libre le 1er juillet s'ad à 106 Saint-Maurice tel 347-8512 j.n.o

LOGIS 4 1/2 tapis mur à mur, installation laveuse et sécheuse, insonorisation, situe à 924 rue Beaudry ainsi qu'à 919 Boul. Normandie, libre pour juillet tel 424-3309 j.n.o

3 1/2 SEMI MEUBLE ou meuble, libre 1er juillet, rue Normandie près hopital, tel 348-7948 j.n.o

APPARTEMENTS chauffés de 4 1/2 pieces, planchers de tuile, installation pour laveuse et secheuse, a 930 rue Vincelette appt 3 et 4, Ibermille $160 tel 348-6480 j.n.o

TERRAIN pour maison-mobile à louer. S'adresser à 921 Des Carrières Tel 347-3133. j.n.o.

LOGIS 3 1/2 et 2 1/2 pièces, meublées, éclairées, chauffées, air climatisé, situées dans centre-ville, tel 347-8364 le jour ou 346-5598 le soir et 347-4180 j.n.o

BACHELOR 2 1/2 meuble a 388 Saint Eugene Saint Jean, stationnement privé, prise pour auto, libre le 1er juillet, $130 par mois, tel 347-2585 ou 347-5944 j.n.o

4 1/2 PRES de l'hôpital du Haut Richelieu, tel 348-4442 ou 348-8302 j.n.o

LOGEMENT neuf à louer 5 1/2 libre immediatement ou juillet, tel 348-1595 j.n.o

A IBERVILLE bachelor 1 1/2 meuble avec stationnement pour auto, s'ad a 440, 5e Avenue, Iberville j.n.o

APPARTEMENT chauffé et moderne 4 1/2 pièces, installation pour laveuse et secheuse, compartiment dans la cave, libre le 1er juillet $160 par mois, à 925 rue Vincelette appt. 3, Iberville, tel 348-6480 JNO

LOGEMENT À LOUER

4 1/2, situé rue Cormier, Iberville, $137.00 par mois. Appeler avant visiter.

347—8190

APPARTEMENTS NEUFS À LOUER

3 1/2 meublé, laveuse, sécheuse, air climatisé, balayeuse au mur, câble télévision au mur, stationnement, espace de rangement additionnel. Chauffage électrique.

LE JOUR: 347-8364

LE SOIR: 346-5598 ou 347-2056

À LOUER 3 1/2 — 5 1/2 TOUT NEUFS

- Insonorisés
- Très bonne construction
- Situés à 940, rue Desaulniers, près de l'hôpital et du centre commercial
- Grand stationnement asphalté
- Aspirateur au mur
- Tapis dans toutes les pièces
- Câble payé par le propriétaire
- Entrée pour laveuse et sécheuse
- Porte patio.

TÉL.: 348—3950
348—1921

Situé à Saint—Jean près de l'hôpital et du centre commercial

LOGIS NEUFS



2 1/2 à 5 1/2 pièces à louer

* Insonorisés
* Couvre-plancher inclus
* Espace de rangement - buanderie
* Chauffage électrique
* Câble T.V.
* Porte-patio - balcon
* Complètement paysagé

HABITEZ-LE IMMEDIATEMENT
ET OBTENEZ..... GRATUIT

POUR RENS.: 348—0488

SUPER SPÉCIAUX

SUR VOITURES USAGÉES

SUPER SPÉCIAUX DES VACANCES...

GRAND TORINO H.T. 1972

sièges baquets, servo-freins et direction, en très bonne condition, bas millage, pour la modique somme de $1,350.

ACADIAN SS 1974

coupé automatique, radio, pneus Michelin $1,450.

VÉGA G.T. 1974

H.B., 4 vitesses, $950.

FORD PICK-UP 1968

avec boîte de camper $1,250.

COMET 1972

2 portes, 6 cylindres automatique, bonnes conditions, 40,000 milles $1,150.

COROLLA 1972

2 portes, automatique $450.00

CÉLICA ST 1973

bas millage, bonne mécanique, garantie 100%, $1,350.

CÉLICA ST 1974

tout équipé, pneus radiaux, Michelin, traité à l'huile, garantie 12 mois ou 12,000 milles $2,450.

DUSTER 1975

2 portes, automatique, radio am/fm, roues Mag radial T-4, garantie 100%, $2,950.

Nous avons autre choix de voitures usagées...

P.S.: Aucune offre raisonnable refusée.

Déry automobile

720, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, 347-7551

À LOUER

5 PIECES eau chaude fournie, grandes pièces, située 11 Villeneuve près du Renfort $170 par mois libre le 1er juillet tél : 348-3917 j.n.o.

LOGEMENTS situés à 372 Davignon, 4 1/2, 5 1/2, s'ad. à Bruno Prairie tél : 347-6968 j.n.o.

A IBERVILLE logement 4 1/2 pièces au 3e etage, chauffé, eau chaude à l'annee, prix $115 par mois tél : 346-3614 j.n.o.

SOUS-SOL 4 1/2 électricité, chauffage compris, tapis, 499 A Lallemand, tél : 346-3765. j.n.o.

MAISONS mobiles neuves à louer prêtes à être habitées pour renseignements 347-7441 visite sur appointement seulement. j.n.o.

2 1/2 MEUBLE, chauffé, porte patio, aspirateur central, cable TV inclus, $150.00 par mois. Libre immédiatement. S'adresser à 377 Berthier #1. j.n.o.

BACHELOR à Iberville 2 1/2 appts place tranquille pour 1 personne, $125 par mois, meuble, chauffé, eclairé, tapis mur à mur, entrée privée tel : 346-4085 7-4

LOGEMENTS de 4 1/2 pieces chauffé, s'ad au 616 Boisvert #4 7-4

A LOUER
5 1/2

415, 425 rue Thibodeau, près de l'hôpital. Planchers en ciment, tapis mur à mur, service de conciergerie.

Tél.: 348-0672 - 348-8876

Le Châtillon

ENTRE L'HOPITAL HAUT-RICHELIEU ET LES GALERIES RICHELIEU

1 1/2 - 2 1/2 - 3 1/2

MEUBLES
CONSTRUIT EN BETON
PISCINE EXTÉRIEURE
$135 A $190 PAR MOIS

Pour renseignements en tout temps
APPT. 4303, 965, RUE MEUNIER

348-5781

347-4141 **348-3080**

SÁINT-JEAN

LES APPARTEMENTS J.P.J. INC.

RUE SAINT-GEORGES
A PROXIMITÉ DE LA BASE: MILITAIRE



À LOUER
4 1/2 - 5 1/2 NEUFS

Libre immédiatement.

- **Concierge sur place.**
- **Insonorisation efficace.**
- **Tapis mur à mur.**
- **Porte patio dans chaque appartement.**
- **Espace de rangement à l'intérieur**
- **Stationnement pour auto**
- **Prise de courant extérieur.**

Renseignements:

348-3705 347-6968 348-1415

LOCAL à louer, 1ère rue, Iberville, deux pièces et demie. 450 pieds carrés. Tél.: 346-9746. j.n.o.

LOGEMENTS meublé et non meublé à louer, 4 1/2 pièces, 910 Desaulniers, (près Hôpital du Haut-Richelieu), tél.: 346-9827 - 347-6070 - 347-2504. j.n.o.

TRES petite maison à louer à Noyan, $500.00 pour l'été. Située au bord de l'eau, tél.: 347-1123. j.n.o.

LOGEMENTS 4 1/2 pièces près de Cyanamid, Westinghouse et Cegep, très beau entourage, libre immédiatement, information tél : 347-5861 7-4

MAISON de 5 appts avec foyer et abri d'auto, situé au 252 Marie-Antoinette, Saint-Luc, tél. 348-4579 prix $350 par mois j.n.o.

4 1/2 MEUBLE eclairé, chauffage electricité, porte patio, tapis mur à mur, antenne communautaire, stationnement 625 Boisvert près de la base à louer au mois ou à l'annee, tel : 348-6635 ou 348-3233 7-4

ATTENTION prix très spécial pour appartement meublé chauffé, eclairé, stationnement, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, aussi chambres Libre immédiatement Tél : entre 9 heures a.m. et 9 heures p.m. , tous les jours 480 Mercier, Saint-Jean, tel : 348-4080 j.n.o.

LOGIS de 4 pièces, aussi un autre de 3 pièces S'adresser à Félix Poirier, tel : 347-3106 j.n.o.

LOGIS neuf 4 1/2, cottage canadien, semi-détaché, 2 etages, grande galerie à l'avant, patio arrière, 19 Bélair, Saint-Luc Tél : 348-6952 Libre le 1er septembre j.n.o.

LOGIS 5 1/2 système électrique, tapis dans salon prise pour laveuse, sécheuse, ménage fait date à déterminer, libre 595 Blv Gouin, prix $185.00 par mois, tél 347-5957 après 4 heures 8-4

ROULOTTE à louer, pouvant être tirer par tous genres d'autos, tél. 346-5005 8-3

A IBERVILLE dans maison appartement, logement de 5 1/2 pièces, chauffé, eau chaude à l'annee, installation, laveuse et secheuse, pour inf. tel 346-3614 jno

LOGIS 2 1/2 chauffé, eclairé, meublé, avec stationnement, ideal pour personnes agées, dans un bas S'adresser l'apres-midi a la bijouterie Gerard Lapalme, 218 Saint-Jacques Tel 347-1038 ou 7-8908 8-4

GRAND 2 1/2 PIECES
LIBRE 1er JUILLET
Meublés ou cuisinière et réfrigérateur seulement. Près de l'hôpital et de Woolco. Stationnement et antenne communautaire.

Tél.: 348-6641 (jour)
348-7535 (soir)

GRAND 5 1/2 PIECES

LIBRE 1er JUILLET

Près de l'hôpital et de Woolco, stationnement antenne communautaire

Tél.: 348-6641 (jour)
348-7535 (soir)

À LOUER
5 1/2
- 4 1/2 -
2 1/2

Neufs, tapis mur à mur libres immédiatement. Situés sur la rue Berthier, près de l'hôpital et du Woolco. Pour visiter, s'adresser à:

440 rue Berthier,
appt 7
Tél.: 348-2840
ou 348-7834

LOGEMENTS À LOUER

612 Boisvert

3 1/2 libre immédiatement, 4 1/2 libre le 1er août, insonorisés, chutes à déchets conciergerie. Meublés et semi - meublés. Chauffage et électricité compris.

Tél.: 348-4531
348-5141

Location d'outils

VENTE ET SERVICE

POUR L'INDUSTRIE, LE CONTRACTEUR ET LE PARTICULIER

SERVICE DE LOCATION

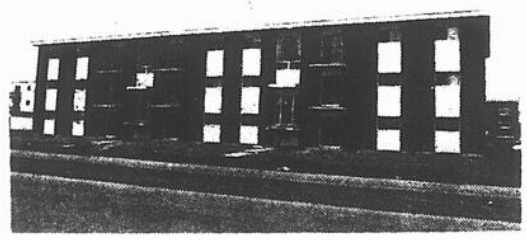
700 Saint-Jacques, Saint-Jean

346-2535

4 1/2 - 5 1/2 PIÈCES À LOUER
1er MOIS GRATUIT

Logis neufs, libres immédiatement; insonorisation efficace; espace de rangement, stationnement

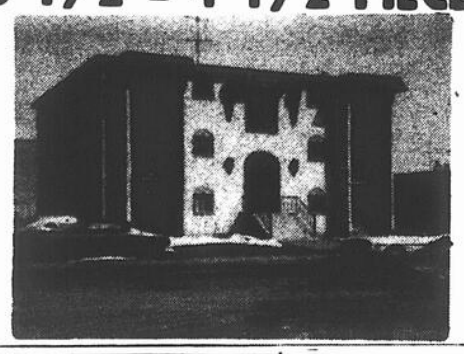
CONCIERGE SUR PLACE
920 DESAULNIERS, APPT 3



Appelez aux numéros:

348-1510 348-4700

À LOUER
3 1/2 - 4 1/2 PIECES



LIBRES LE 1er JUILLET
OU LE 1er AOUT

- 4 1/2 à proximité de la base militaire ou de l'hôpital du Haut-Richelieu.
- Non meublés, semi-meublés ou meublés.
- Construction récente.
- Insonorisés.
- Antenne communautaire et câblo-vision.
- Espace de stationnement.

346-5413

LOCATION TV

Vente et réparation, T. V. stéréo Sony, Zenith Motorola.

T.V. usagée à vendre.

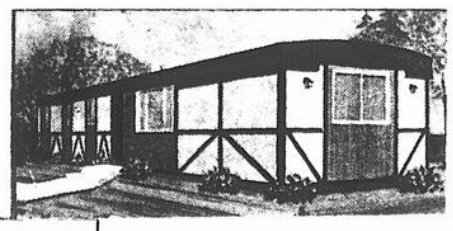
J.P. DUFRESNE

324, 9e AVENUE,
IBERVILLE, 347-8053

MAISONS MOBILES NEUVES A LOUER

4 1/2 pièces à 6 1/2 pièces (4 chambres), installées sur un magnifique terrain de 5,000 pi. car. avec patio trottoir, stationnement double.

LOYER
DE BASE
$225 ET PLUS



Pour de plus amples renseignements:

TÉL.: 347-7441 BUREAU
346-9401 RES. M. C. ROY

HEURES D'AFFAIRES:
Du lundi au vendredi: 12 heures à 21 heures
Samedi: 13 heures à 17 heures

LOGIS À LOUER

5 1/2 pièces, situé à Lacolle, tél.: 246-3380, libre le 1er août.

3 1/2 A LOUER

Chauffé, tapis mur à mur, peinture fraîche, draperies mur à mur fournies, stationnement privé. Tranquille, près du centre-ville. Libre immédiatement. Pour rens.: concierge, appt 1, 11 rue Molleur.

À louer
3 1/2 – 4 1/2

Meublés, libres immédiatement, antenne, cable, grands espaces rangement, insonorisation, tapis mur à mur, installation laveuse et sécheuse. Situés à 380 Davignon, tél.: 348-4113.

CHAMBRES À LOUER

avec eau ou sans eau. $11. par semaine, $40. par mois.

HÔTEL NATIONAL

346–6819

LOGIS NEUFS À LOUER

Libres 4 1/2 situés au 725 boul. Industriel. Tapis mur à mur; insonorisation efficace; installation laveuse et sécheuse, porte patio; stationnement avec prise extérieure. Câble payé par le propriétaire. Rangement intérieur.

TÉL.: 348–8257

LOGIS A LOUER
4 1/2

4 1/2, très modernes près de l'hôpital, situés à 916 Beaudry, Saint-Jean.

TEL.: 424–5933

APPARTEMENTS NEUFS A LOUER

Occupation immédiate. Situés sur le boul. Normandie, près de la polyvalente et de l'hôpital. 12 appartements: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 meublés ou non; excellente insonorisation, plancher en béton, tapis mur à mur. Concierge sur place; service de buanderie; antenne communautaire et installation pour câblovision. Patio pour chaque appartement; espace de rangement et stationnement avec prise de courant.

S'adresser à:

M. Foisy **348–0882**

APPARTEMENT
3 1/2
À LOUER

Libres immédiatement près de l'hôpital. Meublés: $170. Avec cuisinière et réfrigérateur: $140. Laveuse, sécheuse, câble, stationnement avec prise, tapis mur à mur.

TÉL.:

346–3809

"LES APPARTEMENTS LE PORTAIL INC"

LIBRE 1er JUILLET 4 1/2 NON MEUBLE

Situés rue Victor Hugo, Saint-Jean près centre commercial Woolco.

TEL.: 348-0116

LOCAL À LOUER

dans Saint-Edmond; très bien situé pour bureaux ou commerce. $4.25 le pieds carré, chauffé. Pour renseignements: 348-2323 - 348-8984.

À LOUER

ENTREPOT à louer pouvant servir de petite industrie, ayant 1300 pi carré equipé de système chauffage central au 3612 Chemin Sainte-Thérese, Ville de Carignan, tel 658-0497 8-3

LOGIS 5 1/2 rue Boisvert, près de la Base Militaire, pour le 1er septembre tel après 5 heures 346-3749 8-4

4 1/2-5 1/2, tout neufs, insonoriser très grandes pieces, voisin de l'hopital près du centre d'achat, tapis dans tous les pièces, chambres de bain de couleur, entree pour laveuse sécheuse, les pieces en couleur au gout de locataire, chauffage electrique, espace de rangement, concierge sur place, stationnement avec prise de courant, pret poue le 1er septembre tel 346-3737 jno

4 1/2 APPTS, non meuble 1er plancher, avant, libre le 1er septembre, s'adresser à appt no 1 ou appt no 6, tel 348 1051, 348 7838 ou 371 rue Berthier a Saint Jean, 8-3

3 1/2 MEUBLE, chauffé, éclairé, grand stationnement Situe au 15 rue Grégoire Libre imm Tel 348-3750 ou 346-4067 9-2

4 1/2 À LOUER

Situés à 591, rue Gaudette, coin boul. Industriel. Libres immédiatement avec: porte patio espace de rangement, moquette, antenne communautaire, stationnement pavé avec prise, service de conciergerie et d'ordures ménagères. $170. par mois.

Pour rens.: 347-3613, 348-0230

3 1/2 à louer
Libre immédiatement

Meublé chauffé, tapis mur à mur, insonorisation, installation de laveuse, sécheuse, stationnement. Située près hôpital et Woolco.

347–2056

Appartements neufs à louer

Occupation vers la fin août; situés sur le boul. Normandie près de la polyvalente et de l'hôpital. 12 appartements: 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 5 1/2 meublés ou non; excellente insonorisation, planchers en béton, tapis mur à mur. Concierge sur place; service de buanderie; antenne communautaire et installation pour câblovision. Patio pour chaque appartement; espace de rangement et stationnement avec prise de courant. S'adresser à: M. Benoit

348–4226

4 1/2 à louer au 15A, rue Dextradeur, à Saint-Luc Libre le 1er aout TEL 1-245-7030 8-3

3 1/2, chauffé, éclairé, Situe à Saint-Alexandre Tel 347-2146 ou 347-9752 8-4

4 1/2 PIECES à 74 Mercier, Saint-Jean, au 2e étage, installation laveuse sécheuse, chauffage électrique tel 348-2017 libre peinture neuve 9-2

APTS 2 1/2 pièces, meuble, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, tél 346-9997, ou 346-3680 9-3

RESTAURANT très bien situé, ouvert 5 1/2 jours par semaine, très bon chiffre d'affaire, situé coin Boul d'Iberville et route 104, libre le 1er septembre ou à vendre, tel 346-5255 9-2

LOGIS 3 1/2 pièces, maison seule située au 664-4e ave Iberville s/d à 24 St-Pierre, Saint-Jean, tel 346-6169 9-2

BUNGALOW moderne 5 grandes pieces, peinture neuve, tapis mur à mur, carpoart, grande cave, libre immediatement, situe dans quartier residentiel à 915 rue vincellette, Iberville, $300.00 par mois, tel 348-6480 j n 0

APPARTEMENT chauffé et moderne 4 1/2 pièces, très propre, tapis neuf et dans le salon, compartiment dans la cave à 920, appt 2, 1ème rue, Iberville, $165.00 par mois, libre immediatement, tel 348-6480 j n 0

APPARTEMENT moderne 3 1/2 pieces, meuble, chauffé, eclairé, prise exterieure pour auto situe près de l'Hydro-Quebec, tel 348-1075 9-2

A SOUS-LOUER 4 1/2 à 785 La Salle près de la base, logement au rez-de-chaussée, moderne, chauffage électrique, inst laveuse - sécheuse, prise ext date à disc. $140.00 par mois, tel. 348-8995, 347-9476 9-4

3 1/2 pièces, chauffees, meublées, éclairees, libre immediatement, prix $135.00 par mois, 218A Cousins, tel 348-0297 9-2

LOGIS à 396 St-Eugène, 4 1/2 apts, chauffage électrique, tel 347-6506, ou 347-0405 9-2

LOGIS 2 1/2, et 3 1/2 meublé, près de l'Hôpital, tel 348-7173 9-2

A IBERVILLE grand logis au rez-de-chaussée de maison, 6 grandes pièces, chauffage et électricité compris Rangement au 1er étage et dans le garage, tél 347-6346 9-2

IBERVILLE centre, logis de quatre pieces, facile à chauffer, entree faite pour poêle, laveuse, secheuse plusieurs armoires et garde robes etc tel, 346-5981 9-3

A LOUER logis de 2 1/2 apts, dans un bas rue Laurier dans N D A, s a dresser à 87 St-Paul, Sain-Jean 9-3

ENTREPOT de 65 x 30 à louer pour le 1er août non chauffé, prix $75.00 par mois, pour information tel 347-0715 9-2

MAISON seule à louer 5 appartements, sous-sol, système à l'huile, tapis mur à mur, aussi garage, prix $225.00 par mois libre le 1er août pour information adressez-vous au magasin d'antiquites, Marcel Belair 621 route 133, Sabrevois tel 347-0715 9-2

3 1/2 MEUBLE, 4 1/2 à 462 et 468 rue Pierre Caisse, tel jour 347-8331, soir 347-8508 9-12

LOGIS tres moderne 4 1/2 pieces, chauffage electrique, installation laveuse et secheuse Un bas libre immediatement situe rue Gaudette Tel 347-4295 9-2

4 1/2 CHAUFFAGE électrique, entrée laveuse et secheuse, près du parc industriel et grand Bernier, idéal pour amateur de plein air, possibilité de jardin, ski de fond, raquette etc, s'adresser au 915 rue Lanoue apt 4, tel 347-0763 9-2

LIBRE logis de 5 1/2 pieces, tapis dans le salon, tuiles autres pièces, porte patio, installation laveuse - secheuse, apt 4, tel 296-4953, s'adresser à 1750 Grande-Ligne St-Alexandre 9-3

APPARTEMENT moderne 3 1/2 pieces Meuble, chauffé, éclairé, Prise exterieure pour auto Situe près de l'Hydro-Quebec, Tél.: 348-8621 9-2

LOGIS 5 1/2 libre le 1er septembre tres propre, chauffage electrique, près de la base Tel 348-5683 9-3



DE LA QUALITÉ ET DES PRIX

NOUS CONSTRUISONS AUSSI SUR VOTRE TERRAIN

Quelques modèles disponibles IMMÉDIATEMENT

VENEZ PROFITER DE NOS SPÉCIAUX

JLS JEAN LUC SURPRENANT INC. CONSTRUCTION

delvista C'EST L'AVENIR

SAINT-JEAN 600 BOUL. DU SÉMINAIRE

866–8198 348–6844

CHAMBLY 1560, rue Kennedy **658–0240**

SÉDUCTION D'INTÉRÊT

RABAIS FÉDÉRAL (SI ÉLIGIBLE)

MAISONS CERTIFIÉES:

SCHL

BACHELOR 1 1/2

A louer, très propre, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, meublé, balayeuse centrale, très bon accès en ville par voie publique.

623 Boul. Saint-Luc.

TÉL.: 348-8143

Louez un télé-couleur

NOIR ET BLANC
VENTE ET SERVICE
MARSAN TV LOCATION
441 BOYER
TEL.: 348-3611

À LOUER
3 1/2 meublés
4 1/2 – 5 1/2

près de l'hôpital 412 Thibodeau, libres immédiatement, tél.: 348-0270, 348-0434.

348-5472

LOCATION T.V.
Couleur ou noir et blanc
Vente et service.

Les Appareils Electroniques L.B. Inc.

171, Richelieu,
Saint-Jean
Tél.: 347-3519

À LOUER
3 1/2 – 4 1/2

Grandes pieces, vaste stationnement, installation laveuse, sécheuse, libres immédiatement.

S'adresser à: 445 Saint-Georges, appt 22

A LOUER

3 1/2 chauffage electrique, tapis mur à mur, laveuse et sécheuse. Stationnement: service de conciergerie.

Tél.: 348-1533
347-9335

4 1/2 NEUFS A LOUER

Situés à 200, rue Vernois, Saint-Eugène. Libres le 1er septembre avec: porte patio, moquette, espace de rangement, insonorisation très efficace, antenne communautaire, stationnement avec prise service de conciergerie et d'ordures ménagères. Pour rens.:

347-3613

À LOUER

MAISON canadienne 1/2 mille de St-Blaise, chauffage eau chaude, foyer, libre le 1er septembre 1977 tél.: 424-3338. 9-3

LOGIS 5 apts $150.00 par mois, à 77 Grégoire, 2-3 apts, meublé, chauffe, electricite fourni à 117 A St-Louis 1 à 80A Grégoire, $150.00 par mois chacun personne tranquille seulement pas d'animaux s'adresser à 79 Grégoire, Saint-Jean tél.: 348-8846 9-2

4 1/2 MEUBLE, eclaire, chauffage électricite, porte patio, tapis mur à mur, antenne communautaire, stationnement, 625 Boisvert près de la base, à louer au mois ou à l'aannee tel: 347-6532 9-2

À louer 4 1/2

libres immédiatement, près de l'hôpital. S'adresser à:

347-8213
348-1348

LOCAL POUR MAGASIN

A LOUER

30 x 36, chauffé, eau chaude, 22 St-Georges, tél.: 348-5036, $300.00 par mois.

MAISON A LOUER

($275.00) par mois, 4 1/2 pièces, tapis mur à mur, 1 de Mary St-Luc, tél.: 348-2763 ou 347-4193.

APPT. MEUBLÉS 2 1/2

Chauffés Novelec, piscine, sauna, antenne communautaire (UHF) intercom, vacuun, tapis mur à mur.

309 Boul Gouin
Coin Séminaire et Gouin

346-3943

LOCATION T.V.

NOIR ET BLANC
OU COULEURS
SERVICE
DE REPARATION
VENTE
CENTRAL TV SERVICE ENRG.
P. Massé, prop.
15, rue Saint-Louis.
Tél.: 348-4383

A LOUER

4 1/2 moderne, libre immédiatement, $170. par mois. 5 1/2 libre 1er septembre, $200. par mois. S'adresser à 699 Normandie, 348-4034.

4 1/2 PIECES, installation laveuse et sécheuse, entrée privée, stationnement, libre le 1 septembre. Tél. 347-6741 J.N.O.

APPARTEMENT 4 1/2, semi sous-sol chauffé, eau chaude fournie, près du Collège militaire 159 Carillon Inf.: 347-6148 9-2

BACHELOR meublé, 2 1/2, tapis mur à mur, balyeuse, chauffage éclairage, chambre de lavage, S'adresser à 456 Boul. du Séminaire, Saint-Jean.

3 1/2 MEUBLE, éclairé, chauffé à 574c Boul. Gouin près de la base $180.00 par mois dans un sous-sol Si interessé Appelez Benoit ou Serge après 5 heures P.M. 346-6286 9-4

A SOUS-LOUER, grand 5 1/2, avec installation laveuse-sécheuse, et garage, près école et centre ville 347-4996 9-3

LOGEMENT 5 1/2 pièces Libre 1er septembre, situé à 711 Boul. Industriel appt 2 tel 348-0808 9-4

BACHELOR, 1 1/2 pièces de style colonial, situé dans paroisse St-Gérard, tel 348-1854 9-3

LOGIS de 5 pièces, situé aux 714 Des Carrieres, tel: 346-4172, après 6 h. 30 p.m. 9-2

TERRAIN pour maison mobile à L'Acadie tel: 347-6464 9-3

3 1/2, SEMI-CHAUFFE, $80.00 par mois, dans un haut, rue Saint-Charles, libre 1er septembre, entre 11 heures a.m. et 4 heures p.m. tél.: 347-6701 10-2

LOGIS de 3 apts 1/2 situé à 210 rue Collin, idéal pour couple ou personne âgée s'ad. à 347-1988.

GRAND 4 1/2 pièces, $65 par mois seulement, tél.: 347-0444. 10-2

4 1/2 PIECES, situé au 633 boul. Normandie, apt. 1, tél.: 348-1026. 10-3

LOGIS 2 1/2 pièces, meublées, chauffées, eclairées, très propre, s'ad. à 77 Cousins, tél.: 346-5375. 10-2

BUNGALOW de pièces, sous-sol fini avec foyer, situé au 220 Avenue Bessette, Iberville, tél.: 348-4516. 10-2

4 1/2 PIECES, non-meublés près du Woolco, libre immédiatement, tapis mur à mur, chauffage électrique, stationnement, balcon, porte patio, rue Victor Hugo, $150 par mois, tél.: 348-8656 ou 348-7209 10-4

LOGIS de 3 1/2 apts, meublées ou non meuble, s'ad. à 779 Saint-Jacques, tél.: 347-2435. 10-2

BACHELOR de 3 1/2 pièces, meublé, demi sous-sol de maison canadienne, 180 par mois, chauffé, 19 Bélair, Saint-Luc, tél.: 348-6952, libre le 1er septembre. j.n.o.

SAINT-JEAN, maison canadienne rénovée, sept pièces, trois chambres sous-sol fini, garage double, grand terrain, appareils ménagers disponibles $300.00 par mois, tél.: 348-3145. 10-3

4 1/2 NON-MEUBLE, 1 au 1er étage, 1 au 3e étage, les deux sur la façade, situés en face de l'hôpital, tél.: 348-7838. j.n.o.

LOGIS moderne à louer, centre ville, chauffé, eau chaude fournie, prix: $170.00 par mois, tél.: 347-1795.

LOGIS 3 1/2 pièces, chauffé, meublé, poele, frigidaire S'adresser à 103 Latour Tél.: 348-3650 ou 348-3666 10-3

GARAGE au 220' Champlain, 33' x 50' Tél.: 347-4933.

LOGIS de 4 1/2, installation laveuse et sécheuse, tapis mur à mur, porte patio, balcon, stationnement 159 à 169 445 rue Thibodeau, app. 8. S'adresser app. 3 ou 878 Champlain, tel.: 348-4592. 10-4

2 1/2 PIECES, meublées, chauffées, éclairées, libres immédiatement Entrée privée. S'adresser à 160 rue Trahan.

MAISON seule, presque neuve de 5 1/2 pièces, libre immédiatement Grand sous-sol Situé au 349 Des Bouleaux à Saint-Luc. Prix: $275.00 par mois. Tél.: 347-2647 ou 347-5819 10-3

LOGIS NEUFS

551 Boul. Gouin, (près de la base militaire), 4 1/2 pièces, grandes pièces bien éclairées. Chauffage électrique, insonorisation, porte patio. Cable (en août), stationnement entretenu. Information:

347-7259

APPARTEMENTS à louer dans Saint-Gérard. Meublés. Tél.: 348-8202.

4 1/2 à SAINT-LUCIEN, tapis mur à mur, système chauffage électrique, sortie pour laveuse et sécheuse. Tél.: 346-4383. 10-2

4 1/2 PIECES à Iberville prix: $100. par mois, 2e étage, s'ad. à 85-1ere avenue, Iberville, tél.: 346-3842. 10-2

5 1/2 APPTS. à partager, femme seule, tél.: 348-7094 ou 348-7117. 10-2

3 1/2 PIECES, chauffé, meublé, libre immédiatement, prix: $115.00 par mois, situé au 610-1ere rue Iberville, tél.: 347-1333.

LOGIS 2 1/2 pièces modernes, meublé, chauffé, éclairé, s'ad.: 339 Grand Bernier.

BACHELOR de 3 1/2 pièces, meublé, tapis mur à mur, installation, laveuse-sécheuse, tél.: 346-4007. 10-2

MAISON de 7 pièces à louer pour le 1er septembre à Notre-Dame de Stanbridge Foyer S'adresser à 296 4395 ou 347-9413. 10-3

LOGIS de 2 1/2 pièces, meuble Libre le 1er septembre Chauffe S'adresser à 846 Hébert, tél. 346-5361 10-2

3 1/2 PIECES, meublé, chauffé, tapis mur à mur, service de buanderie, 925 Beaudry, près Hôpital Libre le 1er aout Tél.: 245-7988 ou 245-3322 10-4

LOGIS 5 appartements, moderne, propre, boiseries et planchers bois franc, système chauffage, 2 entrées et galeries privées, cour et cave Entree extérieure Situé à Saint-Edmond près du Cegep S'adresser à 326 Saint-Germain.

2 APPARTEMENTS, 2 1/2, sous-sol à louer, tapis mur à mur, antenne commune, $135.00 par mois Electricite, chauffage compris 52 Alcide Côté Saint Eugene Tel.: 348-2784 j.n.o.

ATTENTION: jeune couple, 4 1/2 meuble, set de salon, set de chambre complet, set de cuisine avec laveuse-sécheuse, poele et refrigerateur S'adresser à 1479 Bernier, Saint-Luc Tel.: 348-3960. 10-4

3 1/2 MEUBLE, tapis mur à mur. Près du Cégep, base, collège militaire. $160.00 par mois. Premier étage. Situé à 259 Carillon, Saint-Jean, tél.: 348-4458.

5 1/2 PIECES, libre le 1er septembre. Chauffage électrique, dans Saint-Eugène, $150.00 par mois. Situé 125 Lord, #6, Saint-Jean. Tél.: 346-9863. 10-2

GRAND 4 1/2, moderne, plancher bois franc, grandes pièces, pour 1er septembre. Tél.: 347-4794. 10-2

LOGIS de 4 1/2 pièces, dans un haut. Pas chauffé. S'adresser à 262 10e avenue, Iberville.

3 1/2 MEUBLE, chauffé, éclairé, stationnement privé, situé près de la Base militaire. A 861 Saint-Jacques tél.: 347-3360. 10-2

LOGEMENT 3 1/2, haut, chauffé, éclairé S'adresser à 612 Champlain, Saint-Jean. Tél.: 348-6021 10-2

LOGIS de 4 1/2 pièces, chauffage electrique, menage fait, entree laveuse et sécheuse, près du Parc Industriel et Grand-Bernier Idéal pour amateur de plein air Possibilite de jardin, ski de fond, raquette, etc S'adresser à 915 Lanoue, #4 Tel.: 347-0763 après 5 heures 10-2

2 1/2 MEUBLE, chauffé, électricité payée Entrée privée 189 Bl. Gouin à Saint-Jean Tél.: 346-4705 j.n.o.

LOGEMENT 4 pièces, au sous-sol Installation laveuse et sécheuse Prix $95.00 par mois Situé à 316A Saint-Georges Tel.: 347-2514 10-2

4 1/2 PIECES, prix $175.00 par mois Près Hôpital Insonorisé, chauffage electrique à vos frais Entrée laveuse et sécheuse Cable Stationnement avec prise Libre 1er septembre Tel.: 348-1696. 10-3

LOGIS moderne, 4 1/2 pièces, près de l'hopital Libre pour mi-septembre Très propre et bien situé Sur rue Berthier Tel.: 348-0428 après 6 heures 10-4

LOGIS 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, libres immediatement Situes près de l'hôpital, tres propres Inf. tel.: 348-5222 et 348-8519 10-2

A IBERVILLE 3 1/2, chauffe, tapis, eau chaude, electricite fournie 335-1ère avenue R. Gendron Tel.: 348-6255 le jour et 659-0137 le soir 10-3

A IBERVILLE: 2 1/2 pièces, meublé, chauffage électrique. Nouvellement remis à neuf. Tél.: 346-9870.

A SAINT-HUBERT: logis de 3 pièces 1/2, tout meublé, libre le 13 août, $38.00 par semaine, tout est compris. Tél.: 347-8293. Service de laveuse et sécheuse.

LOGIS 5 1/2 pièces pour laveuse et sécheuse, garage, rue Dollier. Tél.: 346-3754.

2 BACHELORS, semi-meublé, 1 meublé en face du parc Beaudry, à 219 Labrèche. Tél.: 348-5241 après 5 heures. 10-3

2 1/2 APPARTEMENTS, chauffé, éclairé, meublé, endroit tranquille, dans Saint-Eugène, prix: $130.00 par mois. Pour inf.: tél.: 348-1832 ou 348-8394 après 6 heures. 10-2

LOGIS DE 3 1/2 appartements, meublé, situé près de la base militaire Avec installation pour laveuse et sécheuse Stationnement pour auto Situé à 559 Gouin, Saint-Jean S'adresser par tél.: 347-5791 10-2

LOGIS 4 1/2 pièces, moderne, chauffage électrique, situé rue Bourassa, libre Tel.: 347-8200.

LOGIS de 1 1/2 pièces Tout fourni Libre immédiatement $125.00 par mois Tel.: 348-8276 10-3

LOGIS très moderne de 4 1/2 pièces, $145.00 par mois S'adresser à 410 Victor Hugo, #7 Libre le 1er octobre Tél.: 348-0752 ou 348-6324

LOGEMENT à louer: 4 1/2 pièces avec grand solarium $100.00 par mois 55 Jacques-Cartier Sud Tel.: 347-8264 10-2

LOGIS de 5 pièces, situé au 219 rue Vanier à Saint-Jean, au deuxième étage Tél.: 348-3377.

MEUBLE, chauffé, eclaire, logis de 3 1/2, bien propre et bien meuble Laveuse à linge fournie Libre immediatement Situé à 349 Mercier, s'adresser à 447 Lévis Tél.: 348-2123 10-2

BUNGALOW à louer Personne aimant la tranquilité, 5 1/2 pièces, entièrement meuble, tapis mur à mur Laveuse et secheuse à 305 Mayrand Libre le 1er septembre Tél.: le jour à 347-2001 et le soir à 346-2524. 10-3

Problème **no 29**
6 lettres cachées
THEME
La pègre

MOT-MYSTÈRE

Lorsque tous les mots ci-dessous auront été utilisés horizontalement, verticalement et diagonalement dans la grille, il ne vous restera que les lettres servant à relever le MOT-MYSTERE.

A	crime	garrot	minuté	plâtre	S	tueur
Allo Police	D	I	N	R	sang	U
arrêt	délinquant	ivre	narcomane		servi	usurpateur
B	dur	L	nuit	raté	suivi	V
bande	E	lien	P	règne	suivre	
brigand	écopé	M		relève	T	veinard
C	égorgé		ordonner	rente	tête	venir
cas	être	maître	otage	revolver	tiré	vice
clan	G	marâtre	ôter	riche	tragédie	vie
contrebande	gage	meurtrier	P	roman	traite	violée
crâne	gang	minable	peur	ruse	tuer	voler

La réponse du problème précédent: déraison

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	A	R	E	V	O	L	V	E	R	E	G	O	R	G	E
2	L	C	D	L	R	I	S	E	I	V	E	S	E	E	V
3	L	R	N	I	C	U	N	D	I	T	A	E	R	T	E
4	O	I	A	E	R	N	E	O	E	N	E	H	I	R	L
5	P	M	B	N	O	G	L	T	G	N	R	C	T	V	E
6	O	E	E	D	A	E	S	C	A	R	E	I	A	D	R
7	L	V	R	R	E	N	C	M	T	P	A	R	N	M	S
8	I	O	T	T	A	L	O	O	O	M	R	A	E	E	C
9	C	L	N	M	A	C	I	C	I	E	B	U	R	A	V
10	E	E	O	N	R	R	E	N	T	M	R	V	S	E	N
11	R	R	C	A	U	T	A	E	Q	T	I	V	I	U	S
12	T	U	N	E	I	B	G	M	R	U	G	N	I	R	R
13	A	E	P	A	L	A	R	I	S	A	A	T	U	E	A
14	L	U	R	E	G	N	E	U	N	R	N	N	U	T	T
15	P	T	T	O	R	R	A	G	D	C	D	T	T	O	E

À LOUER

5 1/2 PIECES, à 364- 15e avenue, Iberville. Tél.: 346-9650.

LOGIS de 4 1/2 pièces. S'adresser à 13 Boul. Saint-Joseph, le soir seulement. Après 6 heures p.m. 10-4

3 1/2 APPARTEMENTS très moderne. Tapis mur à mur, meublé, linge de lit, vaisselle, stationnement pour auto. Prix très raisonnable. Libre. Tél.: 347-7204. 10-2

A IBERVILLE: au coin de la 3e Rue et 5e Avenue, logis de 4 pièces et un autre de 3 pièces, meublé. A Saint-Jean, logis de 7 pièces, moderne, 3 pièces meublé. Tél.: 348-3315. j.n.o.

LOGIS 5 1/2 pièces, système de chauffage dans un bas, situé Montée Saint-Luc; aussi 4 1/2 pièces, chauffage électrique. Tél.: 347-8200.

3 PIECES meublées, 4 pièces non meublées, tel.: 346-6740 après 5 heures. j.n.o.

AVEZ-VOUS PENSÉ À VOS RÉPARATIONS

- Galeries...
- Toitures...
- Revêtement extérieur
- Cuisine...
- Sous-sol...

Un menuisier est disponible, appelez à: 346-3003.

MEUBLES NON PEINTS
ET SUR MESURE

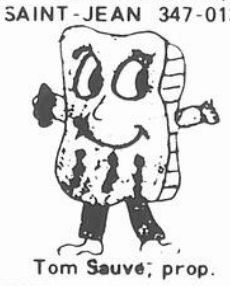
Unpainted furniture and made to mesure.

MATELAS DE TOUTES MARQUES
AMEUBLEMENT COMPLET

Mattress of all kinds complete line of furniture.

3735 WELLINGTON
VERDUN, 767-5223

M. MATELAS
114 RICHELIEU,
SAINT-JEAN 347-0133



Tom Sauvé, prop.

CHAMBRES

CHAMBRE centre-ville, grande chambre, pour une personne ou jeune couple, chambre de bain, toilette séparée, cuisine à chaque étage, tapis, grandes fenêtres, 138 Jacques-Cartier, tél.: 347-4410. j.n.o.

CHAMBRE 349 Collin, face à la manufacture, permis de cuisine, prix raisonnable, s'ad. à 480 Mercier Saint-Jean, tél.: 348-4080 ou 542 Champlain, tél.: 348-3722. j.n.o.

CHAMBRE à louer, 175 Champlain, avec permis de cuisine et réfrigérateur, tél.: 347-1932. j.n.o.

CHAMBRE, 52 Saint-Charles, avec possibilité de cuisine, tél.: 347-4224. j.n.o.

CHAMBRE à louer, s'ad. à 265 Saint-Jacques, Saint-Jean. j.n.o.

A IBERVILLE chambre à louer à la semaine, lavabo, literie, poêle et réfrigérateur si désiré, 172, 9e Avenue, tél.: 346-3641. j.n.o.

CHAMBRE à louer avec set de cuisine et réfrigérateur, sur la rue Richelieu, tél.: 347-4800 ou 348-2310. j.n.o.

RÉNOVATION
GÉNÉRALE

Peinture, rép. de joints de briques et pierres, ciment.

348-3616
OU 348-8209



Lucien Levac
REP. UNION
DU CANADA
ASSURANCE-VIE

Assurance - vie tous genres, plan - épargne, enregistr, assurance hypothèque, assurance scolaire.

BUREAU
L'Acadie Sauvé Plaza
1400 ouest rue Sauvé
Suite 175
Montréal, Qué.
Tél.: 336-7051
452-4603

NOUVEAU! INSTALLATION DE CLÔTURES EN ALUMINIUM ALCAN POUR REVÊTEMENTS D'ALUMINIUM

Portes, fenêtres, corniches, gouttières, adressez-vous à:

ALUMINIUM SAINT-JEAN INC.
Jacques Tremblay, prop.
Détaillant autorisé Alcan à Saint-Jean
OUVRAGE GARANTI ESTIMATION GRATUITE 347-3613

ADJOINT AU GÉRANT

Division vêtements imperméabilisés
BILINGUE

Compagnie canadienne recherche candidat pour seconder gérant de division. Opportunité unique d'avancement pour candidat qui saura démontrer AMBITION, ÉNERGIE et COMPÉTENCE.
Salaire compétitif et avantages sociaux.

Faire parvenir curriculum vitae à:
P.J.M. Morin
GUTTA-PERCHA LTEE
FARNHAM (QUE)

A IBERVILLE, 225, 8e Avenue en face du parc Mercier, chambre à louer, poêle, réfrigérateur, lavabo et toilette, privée tél.: 346-5074 $20. par semaine. 50-25

CHAMBRE à 167 rue Frontenac, 346-5522 ou 347-9947 j.n.o.

CHAMBRE meublée, lavabo, eau chaude, s'ad. à 321 Laurier tél.: 348-1735 8-3

CHAMBRE pour jeune fille près du Cégep tapis mur à mur, cuisine communautaire, tel. 347-1386 ou 347-0520 8-4

CHAMBRE, tapis mur à mur, cuisine privée, comprenant poêle-réfrigérateur, lavabo et set de cuisine individuel, entrée et stationnement privé, le tout dans un bungalow tranquille et propre, s'adresser à 345-7e avenue, Iberville, entre rue Riendeau et Balthazard, tél. 346-5274. 8-6

CHAMBRE sur le devant, poêle, réfrigérateur, douche, toilette, entrée privée, s'ad. 174 De Salaberry, St-Jean, tél. 348-4580

CHAMBRE à louer, meublées, ayant droit de faire sa cuisine près du terminus. S'adresser à 39 Saint-Paul tél.: 348-2965 9-23

SITUEE à 212 Longueuil. Si le téléphone ne répond pas, il y a quelqu'un. Tél.: 347-4045 ou 347-5600.

GRANDE chambre, droit de faire la cuisine, chambre de bain avec douche. Laveuse, tranquille, parterre située à 142 Boul. des Erables, Iberville. Tél. 347-6085 9-4

CHAMBRE à louer pour un étudiant près du Cegep. Tél. 347-8090 (le matin. Accès à la cuisine. 9-2

2 CHAMBRES, située près du Cegep pour jeunes filles seulement, tel. 347-9312 10-2

CHAMBRE bien éclairée, literie fournie et lavée, usage de la cuisine et du tel. endroit tranquille, situé rue Lalemant tel. jour 347-5311 après 5 heures 348-2100 10-3

CHAMBRE à louer avec frigidaire douche, toilette, eau chaude, entrée privée, très bien située, femme de préférence s'ad. à 223 Cousins.

CHAMBRE sur le devant poele, refrigerateur, douche, toilette, entrée privée, s'ad. a 174 De Salaberry, Saint Jean, tel. 348-4580

UN CELIBATAIRE possedant une maison de 5 pieces, cherche compagnon 20-40 ans pour l'habiter au prix d'une chambre. Tél. 347-8613. 10-2

2 CHAMBRES à louer, très modernes, près de l'Hôpital, tel. 348-7094 ou 348-7117 10-2

CHAMBRE à louer, entrée privée, cuisinette, lingerie fournier, à 332, 6ième avenue, Iberville. Tel. 347-5754

CHAMBRES à louer, centrales, près de l'eglise, magasin, pharmacie, gare, terminus autobus. Nouvelle administration. S'adresser à 368 Laurier, Saint-Jean. 10-2

L'eau potable c'est important

Faites-vous percer les oreilles

seulement $5.00

Tél.: 348-4581

CHENIL

SAINT-JACQUES LE MINEUR

ALASKA - MALAMUTE - HUSKY - SAMOYEDE
(pension)

346-3210

DIVERS

ISOLATION mousse d'uréthane pulvérisée pour tout genre de bâtisses, industrielle, commerciale "Toitures plafonds, murs, etc." Laine minérale et foam soufflé. Isolation Richelieu Enrg., Saint-Jean, tél.: 347-1123. j.n.o.

ANTIQUITE à vendre, 1 harmonium 156 ans, appelez samedi, tél.: 347-9610. j.n.o.

ARGENT à prêter, 1ère et 2ième hypothèque, résidentielle, tél.: 347-0366. j.n.o.

TELEPHONEZ à Jack Wells pour ramassons chevaux et vaches, 24 heures, 7 jours par semaine, appelez à frais virés, tél.: 248-2747. j.n.o.

FAITES regarnir vos chaises, sofas, bancs, etc., rembourrage général résidentiel et commercial, travail effectué par des experts, estimation gratuite. Duro-Prix Meubles, 142 Montée Saint-Luc, tél.: 348-4711. j.n.o.

HOMMES ou femmes demandés pour travail à temps partiel ou à temps plein auto nécessaire pour entrevue écrire à L. St- C.P. 411, Saint-Jean J3B 6Z6. j.n.o.

POUR réparation de réfrigérateur, congélateur et air conditionné appelez tél.: 347-5885. j.n.o.

SI VOUS désirez vous défaire de votre chien pesant plus de 30 lbs, et chats adultes, s'adresser à Hervé Senecal, tel. 347-1792 50-12

POUR FAIRE PART et cartes de remerciement Tel. 347-8008 j.n.o.

POUR vos brassieres, gaines, corsets et maillots de bain, sur mesure "Jouvence" adressez vous a 165, 8e Avenue, Iberville tel. 346-4708 j.n.o.

ATELIER Vaillancourt, rénovation de meubles antiques et modernes, meubles sur mesure, ensemble sculpté sur commande, ébénisterie et sculpture de tout genre, s'ad. à 380 Saint-Hilaire, Farnham, tel. 293-4072 ou 293-7061 j.n.o.

COUPLES ambitieux diversifiez vos revenus, preparez vous un avenir prometteur à temps partiel pour rendez vous tel. 348-6727 8-4

ACHETONS et vendons meubles usagés propres payons comptant. Le Centre du Meuble Usagé, 463 Laurier Saint-Jean, tel. 348-2630 8-8

VENDONS achetons linge usagé pour hommes, femmes, enfants très propres aussi autres articles, s'ad. à 68 Bouthillier Saint-Jean, tel. 346-5480 8-3

VOYAGES 8 places, 30 juillet Theatre à Saint Sauveur et tour de bateau à Saint Agathe 14 aout. Mille Iles 20 aout theatre des Prairies à Joliette du 3 au 5 septembre Les Chutes Niagara et l'Exposition de Toronto, 4 places pour Negril, Jamaïque, 9 septembre Atlantic City, Cuba, etc. Agence Cora Ares Enrg. 347-8480 no de permis 50525 8-3

ATTENTION petits chats à donner. Appelez après 5 heures à 346-6634. 9-2

JE, Martine Boileau, déclare qu'à partir de cette date, 27 juillet 1977, ne me tiens nullement responsable des dettes contractées par mon mari Camille Binette. 9-3

TRANSPORT demande de Saint-Luc à Place d'Armes et retour heures flexibles, 348-2744, Diane. 8-3

PERDU une bague de valeur a été laissée à la salle de toilette du Restaurant Motel Souvenir à Napierville. S'il-vous-plaît la rapporter contre récompense à 418 rue Laurier, Saint-Jean, ou téléphoner à charge renversée à 348-2680 9-2

CHERCHE voyagement à partir de la rue Carillon ou (environ) à Boul. du Séminaire (près du Dunkin Donuts) heure de travail 8 h. 30 à 4 h. 30. Tél. 347-3768 9-2

Grand écart

On ne vous en demande pas tant. Marchez, nagez, courez un peu. Bref, soyez actifs et découvrez une nouvelle vie.

Être en forme, c'est donc plaisant!

PARTICIPACTION

DEMANDES D'EMPLOIS

DAME fiable demandée pour prendre maison en charge ainsi que 3 enfants, conditions de travail et salairea disc. tel. 348-0713 10-3

GARDIENNE d'enfants (2), fiable et travaillante est recherchée pour maison privée, legers travaux domestiques sont exiges, dame de 40 ans et serait préférable, pension fournie si désiré. Tél. après 7 h. p.m. 347-9658 10-2

GARDIENNE demandee, personne fiable 20 ans et plus pour garder bebe de 6 mois à partir de sept. Leger entretien ménager, doit se voyager, dans Saint-Gérard, app. apres 7 heures, 348-6613 10-3

JE DESIRERAIS garder des enfants à la maison, je demeure a Iberville, tél. 347-0570 10-2

JE CHERCHE une femme de menage, travaillante, sérieuse, pour travail divers et entretien regulier de maison, experience requise, tel. 346-9683 10-2

FEMME avec experience, garderais enfants chez-soi de 0 à 2 ans, a la journee, tel. 348-0197 10-2

PERSONNE demandee pour garder a domicile a l'annee, bebe de 16 mois, route 7 Iberville, tel. 347-5171 apres 5 heures 10-2

GARDERAIS de 0 a 4 ans, a la semaine a partir de septembre, quartier Saint-Gerard, tel. 348-7705

RECHERCHE 1 ou 2 etudiants 18 ans et plus pour peinturer l'exterieur d'une maison, tel. 347-2734 (soir)

TECHNICIEN en electronique diplome, je suis a votre service pour travaux de toutes sortes dans le domaine audio, inf. apres 18 heures 347-7360 10-3

CONCIERGE demande, loge, chauffe eclaire, garage, s'ad. a 188 St-Denis tel. 348-2965

DESIRERAIS une gardienne à temps partiel de 3 heures à 5 heures p.m. à domicile à 106 Dumouchel près du domaine Deland, appelez à 347-8264 10-2

GARDERAIS enfants de 0 à 2 ans (bébé naissant de preference) chez moi du matin au soir, du lundi au vendredi demeure dans le centre ville tél.: 346-6653 10-2

GARDERAIS chez-moi enfant lundi au vendredi 6.00 par jour 9 à 5 8 à 4 heures, 279 St-Pierre, tél. 347-1866

HOMME demande pour travail d'expedition et de livraison s'ad. à Canadian General Dist. Inc., 888 rue Champlain, Saint-Jean, j.n.o.

UNE AIDE-FAMILIALE desirant travailler dans une famille anglophone pour l'annee, tel. 346-7431 10-3

GARDIENNE demandee, dans Sacre-Coeur, Iberville, a partir de septembre, 5 jours par semaine, de 7 h. 45 à 3 h. 30, 1 enfant, legers travaux menager, tel. 346-3608 10-2

ATTENTION! Dame responsable et d'experiences garderais enfants a domicile paroisse de Saint-Lucien, du lundi au vendredi de 7 heures a m. a 6 heures p.m. a la journee ou la semaine, tel. 347-0905 10-4

COUTURIERE avec experience dans la robe, tel. 348-6455 demandez Mme Malo

GARDERAIS chez moi enfants de 1 à 5 ans, a l'heure ou a la journee avec experience tel. 346-6335 10-2

GARDERAIS enfants chez moi du lundi au vendredi pres des ecoles a 335 Beauregard Iberville tel. 347-2427 10-4

VOUDRAIS garder enfants a la semaine avec pension fournier, age de 4 a 6 ans, tel. 346-5918 10-2

GARDERAIS enfants de 10 mois a 5 ans près de l'hopital. Immediatement a la semaine, 4 ans d'exp. tel. 348-0640 10-3

GARDERAIS enfants chez moi a la journee ou a la semaine tel. 346-7282

GARDERAIS enfants de 3 a 5 ans tel. 347-9587

SUCO

auto-développement des peuples du Tiers-Monde

SUCO



À VENDRE

TOUT CE QUI TRAINE
DANS LE GRENIER, DANS LA CAVE, DANS LE GARAGE

de votre *journal hebdomadaire*

LE CANADA FRANÇAIS

347-0323

Des embarras de moins et de l'argent en plus

dates à retenir

PRÉ-MATERNELLE BILINGUE

Ceux qui voudraient avoir plus d'informations au sujet de l'ouverture prochaine d'une pré-maternelle bilingue, pour les enfants de trois à cinq ans, peuvent contacter Mme Christine Brain au numéro 346-7163.

ÂGE D'OR SAINT-LUC

Le club de l'Age d'Or de Saint-Luc organise une soirée récréative qui aura lieu à l'école Providence le samedi 6 août à 20 heures. L'orchestre les Gais Chevaliers sera surplace. Un buffet sera servi. Toute la population est invitée.

SAINT-PAUL ILE AUX NOIX

Toute la population de Saint-Paul est convoquée à une réunion générale qui se tiendra mardi, le 9 août, vers les 20 heures, à l'Hôtel de Ville. Au programme "**Organisons nos loisirs**"..

LOISIRS DE SAINT-PAUL

L'épluchette annuelle des Loisirs de Saint-Paul aura lieu vendredi, le 12 août, à 20 heures au chalet des Loisirs de la Municipalité. Les billets sont en vente dès maintenant. Vous pourrez vous les procurer en communiquant avec les commissaires des Loisirs ou avec Mesdames Yvette Langlois, présidente (246-3487) et Françoise Desjardins, secrétaire (424-3133).

CONSEIL 3206 IBERVILLE

Le pique-nique annuel du Conseil 3206 des Chevaliers de Colomb d'Iberville se déroulera le dimanche 7 août prochain à la résidence des Frères Maristes d'Iberville. On attend les premiers participants vers 9 h. 30. En cas de pluie, le tout sera remis au samedi 14 août.

FÊTE DE L'ASSOMPTION DE MARIE

Durant la neuvaine préparatoire à la Fete de l'Assomption de Marie se tiendra tous les soirs à 19 h 30, à la chapelle des Servantes du Saint-Sacrement 80 rue Lajeunesse, la récitation du chapelet à la grotte du jardin suivie de la célébration eucharistique.

LOISIRS SAINT-BLAISE

Une soirée récréative se tiendra le vendredi 5 aout à 20 heures pour les adolescents qui sont invités à se rendre au Chalet des Loisirs. L'orchestre invité sera Les Astros et tous sont les bienvenus. Billets: $1.00

PALLADIUM

Une soirée de danse sociale et moderne aura lieu le samedi 6 août prochain, à l'aréna d'Iberville (Palladium) à 20 h. 30. Tous les intéressés sont invités à venir danser sur un vaste plancher, la valse, le fox-trot, le tango, le swing etc., y compris les danses de groupe comme les sets carrés, tango-mixer, continental, Paul Jones... Musique continuelle avec animateur. Admission: deux dollars. Prix de présence.

VOYAGE À RIGAUD

Les Dames seules de Saint-Jean organisent un voyage à Rigaud, le 9 août prochain. Le départ se fera à 17 heures, du terminus des autobus Boulais. Le même organisme organise un voyage au Manoir Montmorency, les 12 et 13 septembre prochains. Des informations peuvent être obtenues auprès de mesdames Morin (346-9577) et Lacroix (348-1315).

AFÉAS DE LACOLLE

L'AFEAS de Lacolle organise un voyage au bateau-théâtre L'Escale pour assister à une représentation de la pièce "Une fille dans ma soupe" le mercredi 10 août prochain. Pour d'autres renseignements, téléphonez à 246-3159 ou 246-3827.

SOUPER CANADIEN

Il y aura souper canadien au Sabot d'Or d'Henryville et ensuite soirée dansante au centre récréatif de l'endroit le dimanche 21 aout prochain à 17 h. 30. L'orchestre invitée: les Gais Chevlaiers. Le coût du billet d'entrée à cette soiree (souper et danse) est de $3.50. Pour plus de renseignements, telephonez à L. Labonte à 299-2845.

SOIRÉE CANADIENNE

Il y aura soirée canadienne au Sabot d'Or d'Henryville le samedi soir 13 août prochain avec l'Orchestre Les Gais Chevaliers. Un goûter sera servi. Tous sont bienvenus. Le coût du billet d'entrée est de $2.50.

SOIRÉE DANSANTE

Une soirée de danse sociale et moderne aura lieu le samedi soir 6 août prochain, à l'aréna d'Iberville (Palladium) à 20 h. 30. Un vaste plancher est à la disposition des danseurs pour la valse, le fox-trot, le tango, le swing, etc., y compris les danses de groupe - sets carrés, tango-mixer, continental et Paul Jones. Ce sera de la musique continuelle avec animateur compétent. Les personnes seules et les jeunes qui ont suivi des cours de danse sont bienvenus. Il y aura prix de présence. Admission: deux dollars.

NOUVEAU DÉPART

Nous désirons informer toutes les femmes entre 35 et 55 ans qui seraient intéressées à participer à la session d'automne du programme d'orientation "**Nouveau départ**", qu'elles peuvent s'inscrire dès maintenant, en passant au YWCA, 1355 Dorchester ouest, Montréal. Pour toute information supplémentaire, téléphonez au 844-6898.

VOYAGE

Le Golden Age Friendly Club de Saint-Jean organise un voyage à Notre-Dame de la Salette, à Enfield, au New Hampshire, le 16 août prochain. Le départ s'effectuera du 184 Longueuil à 6 h. 30 et le retour s'effectuera à 22 h. 30. Il y aura une cafétéria sur les lieux. Il n'est pas nécessaire d'être membre pour faire ce voyage. Des informations peuvent être obtenues en composant le numéro 347-4106.

Shower mixte

en l'honneur de
MLLE CLAUDETTE PATENAUDE
et de
M. JEAN FALLON

Club Belgo-Canadien
Route 133, Sabrevois - Tel.: 347-2167
VENDREDI, LE 5 AOÛT 1977
Orchestre: "Condors"

8 h. 30 p.m. — Admission: $2.00

Soirée de fiançailles

EN L'HONNEUR DE
MLLE JEANNETTE GOYETTE
et de
MONSIEUR GAÉTAN BÉDARD

A L'ÉRABLIERE BRODEUR

SAMEDI 6 AOÛT 1977 A 8 H. 30 P.M.
RAFRAICHISSEMENTS GRATUITS
ORCHESTRE
PRIX: $5.00

Shower mixte

en l'honneur de
LORRAINE TREMBLAY
et de
ROGER GINGRAS

Vendredi le 5 août 1977 à 8 h. 30 p.m.
Aux Délices (1082 Champlain)

Orchestre renommée — Adm.: $2.50 par personne

Shower mixte

en l'honneur de
MLLE JOHANNE DUPUIS
et de
M. PIERRE CHOINIÈRE

Centre Récréatif Henryville
Rafraichissements gratuis
SAMEDI, LE 6 AOÛT 1977
Orchestre: "Les Frères Jacques"

8 h. 30 P.M. — Admission: $4.00

HOTEL "CHEZ MON HOMME"
Sainte-Brigide, Qué.

- Orchestre populaire -
SAMEDI, LE 13 AOÛT 1977

Les familles Bourgeois et Dufour
vous invitent à célébrer

La fin du célibat de

DENISE ET MICHEL

8 h. 30 P.M. — Admission: $2.00

Shower mixte

en l'honneur de
MLLE CAROLE POIRIER
et de
M. DANIEL BONIN

VENDREDI LE 5 AOÛT 1977, A 20 HEURES
au Club Bellrieve, 116 Bord de l'eau, Iberville

Disco Mobile
Serge Martel

Cotisation
$2.00

DISCO-MOBILE

DISCO MATRAX

"pour"
.Showers
.Mariages
.Réceptions
.etc...

"Yeah" lumières, musique au "Bout".
Tél.: Pag - 347-6869,

PÈLERINAGES À L'ÉTRANGER 1977

1. Une semaine à LOURDES (20-28 août 1977) PRIX: $680.00 tout compris)
2. TOUR DE FRANCE: 23 jours - 15 septembre-7 octobre. PRIX: $1375.00 par personne
3. ESPAGNE & PORTUGAL 14 jours (30 septembre-14 octobre) 100e ann. de l'Ad. Noct. à Madrid. 60e ann. des Apparitions à FATIMA. PRIX: $890.00 par pers. (tout compris)

DEMANDEZ NOS PROGRAMMES - BIENVENUE AVEC NOUS

Adresse: PELERINAGES A L'ETRANGER DU CAP INC.
521, rue Notre-Dame, Suite 304, Cap-de-la-Madeleine, P.Q., G8T 8L9 tel: (819) 376-1954 (Detenteur d'un Permis du Québec)

Shower mixte

en l'honneur de
MADEMOISELLE RAYMONDE RÉMILLARD
et de
MONSIEUR LOUIS LORD
Samedi, le 6 août 1977 à 8 h. 30
90, route 133, Sabrevois
Orchestre "Inflation"
Prix: $2.50

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
MADEMOISELLE SYLVIE LANOUE
et de
MONSIEUR PIERRE BOUDREAU

Samedi le 6 août 1977 à 20 heures
Centre Recréatif Mont St-Grégoire

Orchestre: "Les Marquis"
Chanteuse: "Francine Lefebvre

Bar ouvert — Admission: $5.00 chacun

SHOWER MIXTE

en l'honneur
DE MLLE CHRISTINE RHEAUME
et de
M. GAETAN DELISLE

le vendredi 19 août 1977 à 21 heures
Erablière Meunier, Mont Saint-Grégoire

Disco Bisaillon — Admission: $2.

NATATION POUR BÉBÉ

(DE 1 1/2 A 5 ANS)

Ces cours ont pour but d'initier les jeunes enfants aux rudiments de la natation.
Professeur: Mme RAYMONDE ROBERT
Instructeur diplômée de la Croix-Rouge et de la Société Royale de Sauvetage.

20 MERCIER — TEL.: 347-4016

COURS DE NATATION

(ADULTES MIXTES)

PROFESSEUR: **MME RAYMONDE ROBERT**

Instructeur diplômée de la Croix-Rouge de la Société Royale de Sauvetage. Pour renseignements.

347-4016

POUR LOCATION ET RÉSERVATION DE LA SALLE DU CENTRE RÉCRÉATIF MONT SAINT-GRÉGOIRE

. NOCES . BANQUETS . SHOWER
. RÉUNION . EXPOSITION
. ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
. FÊTE DE FIN D'ANNÉE SCOLAIRE
. ASSEMBLÉE . SPECTACLE
. CONVENTION

RENSEIGNEMENTS:
348-3595
346-2511
347-6979

nécrologie

M. Edouard GEOFFROY

Le 2 août est décédé à l'âge de 70 ans, M. Edouard Geoffroy, contracteur, autrefois de Drummondville. Il était bien connu pour avoir construit de nombreuses maisons dans Saint-Jean et Iberville. Il laisse dans le deuil son épouse née Jeanne Marshall ainsi que ses enfants: M. et Mme Edouard Geoffroy (Joyce Sherouse), M. Lucien Geoffroy, M. et Mme Jean Miron (Ginette); 5 petits-enfants; un frères et une belle-soeur: M. et Mme Henri Geoffroy; ses soeurs et beaux-frères: Mme Albertine Yergeau, Mme Régina Martel, M. et Mme Existe Yergeau (Clarisse), M. et Mme Jean-Baptiste Lemoine (Yvonne) M. et Mme Lemieux (Rose); ses beaux-frères et belles-soeurs: MM et Mmes Adélard Marsall, M. Joseph Marshall, M. et Mme Ernie Marshall, Mme Mary Lamoureux; un grand nombre de neveux et nièces, cousins et cousines.

La dépouille mortelle est présentement exposée au Salon Edgar LeSieur, 530, 4ième rue Iberville. Le service funèbre aura lieu jeudi le 4 août à 2 h. 30 en l'église Saint-Athanase et il sera inhumé au cimetière d'Iberville.

NOUS FAISONS
Cartes mortuaires et cartes de remerciements
STUDIO BENOIT BROUILLETTE
171 RICHELIEU,
SAINT-JEAN
346-5676 OU 346-6344

M. Albert F. BERGEVIN

Le 29 juillet est décédé à l'âge de 81 ans M. Albert F. Bergevin époux de Josette Morin et père de Gilles, d'Ottawa. Outre son épouse et son fils, il laisse dans le deuil sa soeur Mme Diane Emery; son frère et sa belle-soeur: M et Mme Charles Bergevin; ses belles-soeurs et un beau-frère: Mmes Suzanne Bergevin, René Bergevin, Suzanne Forget, Louise Savoy, Lucie Savoy, Cécile Morin, Madeleine Morin, M. Richard Munroe; plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 1er août en l'église Sacré-Coeur et il fut inhumé au cimetière de cote des Neiges.



Remerciements

Chers Parents et Amis, soyez assurés de notre plus vive gratitude pour la chaleur de votre sympathie, le réconfort de votre amitié et de vos prières, lors du décès de notre Sylvie. Famille Jacques Bergeron.

Monuments
GOYETTE & BISAILLON
NORMAND GOYETTE, PROP.


& LETTRAGE AU CIMETIERE
828 BOUL. IBERVILLE
IBERVILLE 347-4426

M. Joseph PATENAUDE

A Saint-Jean le 31 juillet à l'âge de 69 ans est décédé M. Joseph Patenaude époux de feu Yvette Tougas. Il laisse dans le deuil, ses enfants, M. et Mme Claude Patenaude (Réjeanne Charbonneau), M et Mme André St-Germain (Anita Patenaude), un petit fils Richard, ses frères et soeurs, Mlle Marie-Anne Patenaude, Mlle Marie-Ange Patenaude, M. Roland Patenaude. Ses beaux-frères et belles-soeurs, Mme vve Charles-Emile Patenaude (Bernadette Lafleur), M. Maurice Dussault (Emilia Patenaude), M et Mme Lucien Tougas (Juliette Marsan), M et Mme Gérard Tougas (Jeanne Brodeur), M et Mme Ernest Tougas (Anita Brule) M et Mme Louis Georges Tougas (Claire Meunier), Mme Léo Roy (Marcelle Tougas), M et Mme Anatole Boudreau (Cécile Tougas), Mme Delphis Richard (Aline Tougas), Mme vve Julien Laurent (Catherine Tougas), Mme Roger Tougas (Claire Labrecque), Mme Ulice Tougas, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu en l'église Cathédrale à 2 heures p.m. et l'inhumation au cimetière de Saint-Jean.

Mme Honoré MERCIER

A Saint-Jean le 28 juillet 1977, est décédée à l'âge de 66 ans, Mme Honoré Mercier née Juliette Tanguay. Outre son époux elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Gaétan Mercier (Yvonne Renaud), M. et Mme Roland Lorion (Denise Mercier), Mme Chantal Mercier, M. et Mme Denis Thibodeau (Micheline Mercier), ainsi que 11 petits-enfants. Un frère: M. et Mme Arthur Tanguay (Blandine Tétreault), ses soeurs: Mme Vve Laurent Fournier (Gertrude Tanguay), Mme Vve Roméo Coache (Adée Tanguay), M. et Mme Rolland Duquette (Marguerite Tanguay). Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Emile Mercier, M. et Mme Jean Mercier, Mlle Florence Mercier, Mme Vve Paul Mercier, Mme Vve Armand Mercier, M. et Mme Roger Denault (Adeline Mercier). Ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 1er août 1977 à 10 h. 30 a.m. en l'église Notre-Dame Auxiliatrice, inhumation au cimetière de Saint-Jean.

Monuments
A. B. MONUMENTS ORISSETTE LTEE
ORRIER, PROP.
CHOIX DE MONUMENTS


Lettrage au cimetière par des experts
630 RUE SAINT-JACQUES *347-3639*

M. Israel TREMBLAY

A Saint-Jean, le 31 juillet 1977, est décédé à l'âge de 79 ans, M. Israel Tremblay époux de Maria Perron. Outre son épouse il laisse dans le deuil: un fils M. et Mme Jean-Guy Tremblay (Suzanne Bienvenue), (2) deux petits-fils: Gaétant et Stéphanne Tremblay, (1) une petite fille: Louise Richard. Ses frères et soeurs: M. Misael Tremblay, M. Ricardo Tremblay, Mme Vve Henry Lécuyer (Marie-Louise Tremblay), M. et Mme Livernois (Laurana Tremblay) M. et Mme Héliodore Lussier (Ozella Tremblay), ses beaux - frères et belles-soeurs: Mme Vve Henri Lalonde (Pauline Perron), Mme Vve Louis Bourdeau (Evelina Perron), Mme Vve René Morin (Georgette Perron), Mme Vve Léonard Benoit (Laurette Perron), Mme Edouard Therrien (Annette Perron), Mme Adrien Perron (Yvette Therrien), Mme Vve Maurice Perron (Jeannette Dumas), ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles sous la direction des Résidences Funéraires Lesieur & Frères Ltée, 406 Laurier Saint-Jean auront lieu mercredi le 3 août 1977 à 2 heures p.m. en l'Eglise Notre-Dame Auxiliatrice; Inhumation au cimetière de Saint-Jean.

M. Hews Mervyn HOWARD

Le 23 juillet est décédé à l'âge de 77 ans M. Hews Mervyn Howard époux de feu Jeannette Lord. Il laisse dans le deuil ses filles: Simone (K. Robert Rousseau), de Dollard des Ormeaux, Louise (Andrew McGilwray) de Montréal, Ann (Pierre Savard) de Ste Foy, un frère Robert, plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Les funérailles ont eu lieu mardi le 26 juillet en l'église Saint-Bernadin de Waterloo et il fut inhumé au cimetière de Waterloo.



Remerciements

Mme Jeannette Savaria, Louise et Daniel Dumont, les familles Roch et Savaria ont été profondément touchés de toutes les délicatesses et marques d'amitié que vous avez eues à leur egard, lors du décès de JEAN-LOUIS
Un [illegible]

Mme Mathew FORD

A Saint-Jean, le 28 juillet 1977, est décédée à l'âge de 80 ans, Mme Mathew Ford, née Bertha Mary Andrews. Elle laisse dans le deuil: Ses frères et soeurs: M. John Georges Andrews, Mlle Estelle M. Andrews, Mme Viola Kabon, Mme Margaret Hardy, M. et Mme Horace Cambrell, ses beaux frères et belles-soeurs: Mme Célia McQuillen, M. et Mme E.J. Charland, ses neveux et nièces: Gordond MQuillen, Murielle McQuillen, Norman McQuillen, Eileen McQuillen.

Les funérailles ont eue lieu lundi le 1er aout 1977,

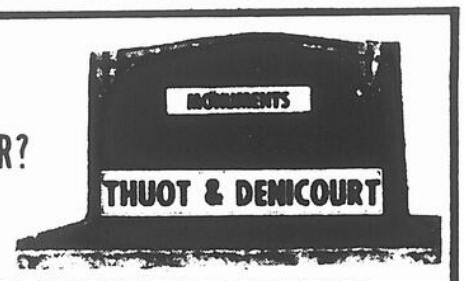
M. Daniel CARON

A la suite d'un accident le 29 juillet 1977 à Saint-Luc est décédé M. Daniel Caron fils de Léonard Caron et de Jeanne Marchand. Il laisse dans le deuil outre ses parents ses freres et soeurs. M et Mme Michel Caron (Claire Prévost) M et Mme Pierre Caron (Nicole) M et Mme Clément Jalbert (Francine Caron), M et Mme Laurent Marcil (Nicole Caron), M et Mme Jacques Caron (Nicole Leduc, Mme Lyette Caron. Ainsi que plusieurs oncles et tantes.

Les funérailles ont eu lieu le 1er aout 1977

ASSOCIATION QUEBECOISE DES TECHNIQUES DE L'EAU

Goutte à goutte
se vide
le bas de laine

POURQUOI PAYER PLUS CHER?


- CONSULTER NOS PRIX AVANT D'ACHETER
- ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER EN ÉPARGNANT LA COMMISSION DU VENDEUR
LETTRAGE AU CIMETIÈRE
526, rue Saint-Jacques, Saint-Jean
775, 4ième Rue, Iberville
BUR.: 346-9566 RÉS.: 346-6466

le Permanent
A vendre
À L'ENSEIGNE DU QUÉBEC

AU BORD DE L'EAU OU AILLEURS: J'ai la maison qu'il vous faut: de $16,700 à $95,000. Appelez-moi (MLS) J.L. Dallaire.

LIBRE A L'ACHETEUR Plusieurs maisons prêtes à être habitées, 2 sur le Richelieu, 3 à la campagne, 5 en ville (MLS) Léo Dallaire.

SAINT-GERARD: Bungalow brique 5 pièces, sous - sol fini, garage, piscine hors terre, terrain bien paysagé, taxes: $584.42. (MLS) T. Pilote.

DOMAINE JOYEUX: Maison clapboard de pin, 5 pièces, sous-sol 8', beau terrain, (MLS) T. Pilote.

SAINT-JEAN: Beau terrain sur Jacques-Cartier sud 85 x 120, secteur résidentiel demandez T. Pilote

SAINT-EDMOND: Maison 5 pièces avec bachelor au sous-sol loué $140./mois et logis au 2e étage loué $100./mois, propriétaire prendrait $20,000. en balance de vente à 10% (MLS) (EXCLUSIF) Denis Péloquin.

FARNHAM: Maison de campagne 6 pièces, foyer, garage, terrain de 136000 p.c., prix: $39,000.00, faut-voir. (MLS) Denis Péloquin.

SAINT - JEAN: Dépanneur avec logis, très bien situé, bon chiffre d'affaire, à qui la chance. (MLS) Odette Gagné.

CAMPAGNE: Bungalow avec chauffage électrique, grand terrain, très peu de taxes, $29,000. (MLS) Germain Fleury.

PLACEMENT: 12 logements, $70,000.00 revenu de $16,764/année, demandez à visiter (MLS) G. Fleury.

IBERVILLE: Bungalow 5 grandes pièces, tapis mur à mur, très belle qualité, endroit recherché, $33,500.00, terrain 180 x 110 (MLS) Germain Fleury

BRICOLAGE ET ARTISANAT

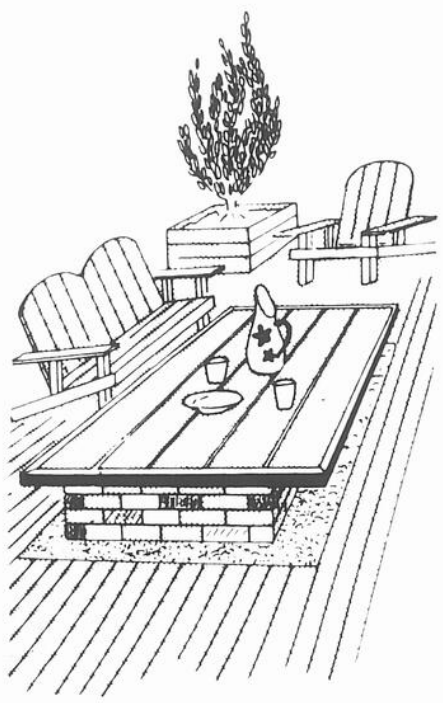


par: Jean-Marc Doré

Tous droits réservés LES EDITIONS J.M. DORE INC

idées/pot-pourri

COIN GRAND-AIR



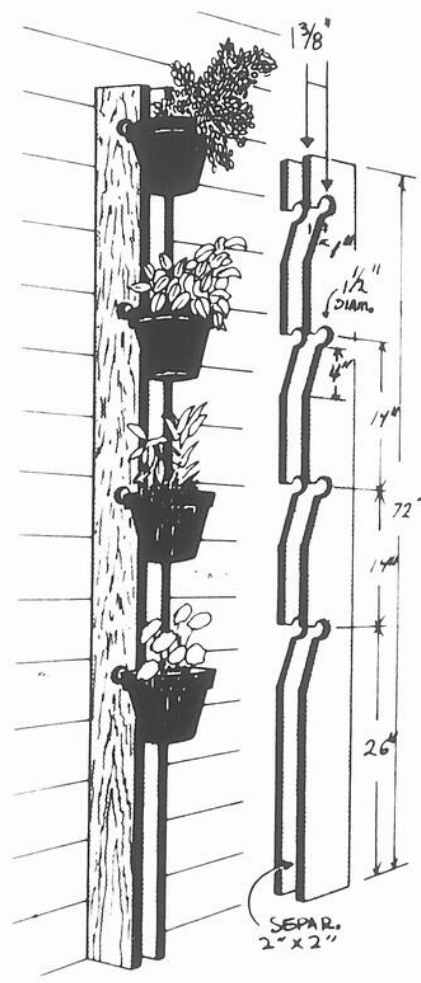
Vous pouvez, le plus facilement du monde, aménager ce coin grand-air dans votre cour. Le croquis vous donne une suggestion pas banale du tout.

Il s'agit, en fait, d'une "boîte" réalisée en briques pouvant servir d'endroit à faire un feu de joie. Pour la réaliser, enlevez quelques pouces de terre meuble, remplissez de pierre concassée, puis coulez une dalle de béton d'environ 4" d'épaisseur. La brique y est montée par la suite.

Pour ne pas que ce "foyer à feu" travaille par la gelée, le truc est simple: il faut que le tout soit en dehors ou sur le sol, et non pas enfoui, ne serait-ce que de quelques pouces.

Ceci fait, n'arrêtez pas là; réalisez une table amovible à l'aide de planches de cèdre de l'Ouest de 1 x 10 ou 12", posées sur un cadre de 2 x 4.

Vous aurez alors le plus beau coin grand-air qui soit, et à peu de frais.



POTS A FLEURS EN SUSPEND

Je ne sais si vous vous êtes déjà arrêté à penser aux multiples possibilités d'agencement que permettent les fleurs cultivées en pots, mais je vous assure qu'elles sont fort nombreuses.

Comme c'est plutôt à moi qu'à vous d'en suggérer, en voici une qui fonctionne à merveille. Ceci dit, je vous invite à me faire connaître votre idée sur le sujet . . . vous en avez peut-être trouvé une encore meilleure; il serait alors intéressant que je la connaisse afin d'en faire profiter les autres lecteurs.

Pour en revenir à celle qui nous intéresse actuellement, vous pouvez facilement la réaliser à l'aide d'outils ordinaires que vous avez sûrement: une égoïne, un vilebrequin et une mêche de 1 ½", puis un marteau.

Les deux montants sont en planche de 1 x 4 x 6"; la longueur suggérée étant de 72". Voyez le tracé accompagnant le croquis pour les autres dimensions. Coupez vos planches de longueur, puis tracez les emplacements des trous. Pratiquez ces derniers, puis coupez les entailles comme le montre le croquis. Ces entailles épouseront la forme des pots, tout en permettant au "collet" des pots de s'accrocher dans ce qui reste des trous de 1 ½".

réunissez ensuite les montants en les clouant de chaque côté d'une tringle de 2 x 2", placée à l'arrière des montants. Quelques trous, pratiqués dans le 2 x 2, serviront à recevoir des vis de fixation.

fais-le toi-même

c'est si facile, avec un

plan de bricolage

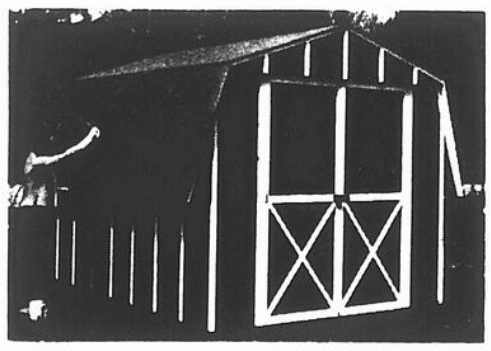
signé Jean-Marc Doré

Suivent quelques suggestions de bons plans de bricolage, que vous pouvez me commander à l'aide du coupon/commande mis à votre disposition. Chaque plan renferme : liste des matériaux requis, patrons à tracer, schémas de débitage et photos illustrant les différents stages de réalisation.

Mon catalogue "idées/bricolage" vous serait également très utile. Il renferme près de 400 suggestions de plans d'articles de toutes sortes.

GRANGE-REMISE

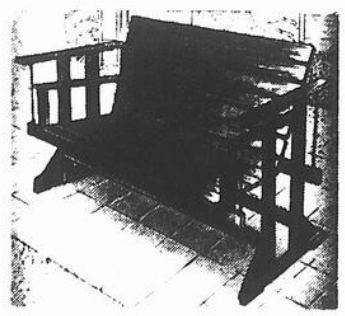
Mesurant 10' x 10' sur 8' de hauteur, elle revient à un coût raisonnable. Les rabats latéraux du toit sont facultatifs, les omettre permet d'appareiller avec tout genre de maison. **Plan no 1665 ... $3.24**



BALANCOIRE DE GALERIE

D'une solidité surprenante, elle est le complément parfait à l'ameublement du jardin ou du patio. Elle sera goûtée de toute la famille, tant à la ville qu'à la campagne. Vite et facile à réaliser.

Plan no 969 ... $3.50



BANC AUTOUR D'UN ARBRE

Construit en deux sections, faciles à remiser, ce banc entoure un arbre comme les pétales d'une fleur géante. Mon plan donne les mesures permettant de le construire de trois dimensions différentes selon que votre arbre soit gros, moyen ou petit.

Plan no 762 ... $3.24



"IDEES/BRICOLAGE", 4e édition

C'est mon catalogue dans lequel vous trouverez un choix de plus de 400 plans et livres disponibles sur le bricolage, la construction et l'artisanat. De tout pour le foyer, le chalet, le jardin. Procurez-vous votre exemplaire dès maintenant. **Seulement $1.00**



Création GRAPHIPRO enr.

coupon/commande

S.V.P. me faire parvenir les items marqués d'un "X"

- ☐ plan no 762 (banc autour arbre) à $3.24
- ☐ plan no 969 (balançoire de galerie) à $3.50
- ☐ plan no 1665 (grange-remise) à $3.24
- ☐ "idées/bricolage" (catalogue) à $1.00
- ☐ abonnement 1 an (6 numéros) à mon magazine "Le Journal du Bricoleur" à $5.00

Egalement en vente chez votre fournisseur de matériaux, et votre libraire.

Jean-Marc Doré
562 rue Dollard, Québec, Qué., G1N 1P4

Nom

No et rue

Municipalité ou ville

Comté ou province

Code postal

Montant inclus : $ ..... mandat poste ☐ chèque ☐

Les prix incluent la taxe de vente s'il y a lieu.
Prière d'ajouter **$0.20** si vous payez par chèque

LE CANADA FRANCAIS,

le Permanent
FIDUCIE CANANA PERMANENT TRUST

348-1181

A vendre

Place Saint-Gérard
640 Dorchester
Saint-Jean
348-1181
Mtl.: 658-0628

Beloeil
Centre d'Achats
Montenach
464-3401

Boucherville
Centre d'Achats
La Seigneurie
655-1375

Brossard
Centre d'Achats
Place Portobello
465-2000

Longueuil
Centre d'Achats
Centre-Ville
468-1000

Saint-Hubert
465-2000 ou 468-1000

Ouvert 7 jours par semaine

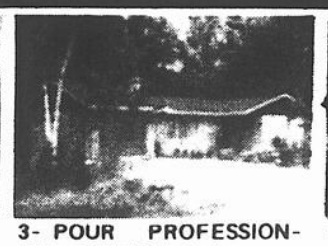
A L'ENSEIGNE DU QUÉBEC



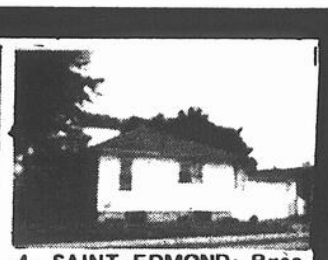
1- $18,000. pour ce 4 pièces, très propre, cave de 8', chauffage central, un prix vraiment modique. (MLS) Jean-Louis Dallaire.



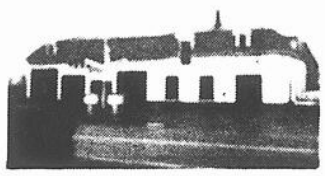
2- 7 & 4 pièces, 2 maisons habitables à l'année, canal navigable (MLS) Jean-Louis Dallaire.



3- POUR PROFESSIONNEL DIFFICILE: La partie du bas surplombe la rivière de 25 pieds, à ne pas manquer (MLS) Jean-Louis Dallaire



4- SAINT-EDMOND: Près de l'aréna, du collège militaire, 4 pièces, cave de 7', garage double, libre immédiatement (MLS) Jean-Louis Dallaire.



5- GARAGE: Mécanique générale, débosselage et peinture moderne, faut voir (MLS) Germain Fleury.



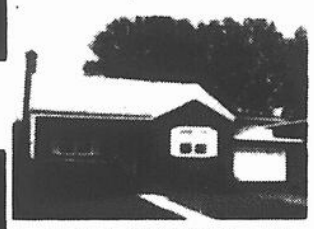
6- CARIGNAN: La paix, l'air pur, la tranquilité, situé sur le bord du Richelieu avec foyer et salle à dîner, $32,500. (MLS) Germain Fleury.



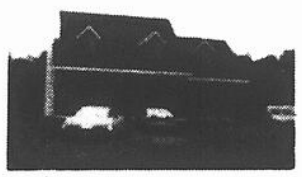
7- CAMPAGNE: Bâti sur place avec grand terrain, peu de taxes, porte patio, chauffage électrique, libre dans 30 jours (MLS) Germain Fleury.



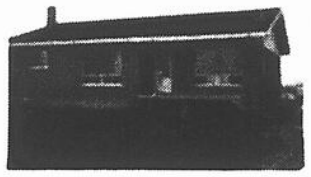
8- SAINT - ALEXANDRE: Ferme 198 arpents, grange à foin, pour celui qui veut s'agrandir, moins de $450. l'arpent (MLS) Germain Fleury



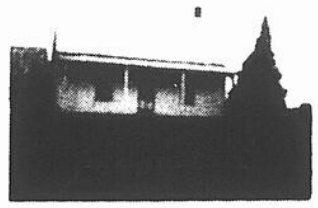
9- SAINT-EDMOND: Cottage 8 pièces, en parfaite condition, foyer, salle à dîner, sous-sol cimenté, beau secteur (MLS) Odette Gagné.



10- SAINT-LUC: Cottage 8 pièces, foyer, salle à dîner, grand terrain, possibilité d'avoir 300' de plus, faut voir (MLS) Odette Gagné.



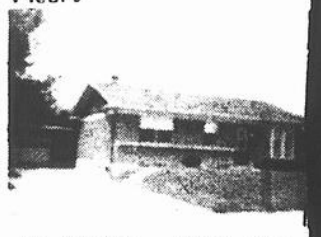
11- SAINT - ALEXANDRE 5 pièces brique très propre, cuisine attrayante, grand terrain 125' x 150', taxes $25.85/ an (MLS) Odette Gagné.



12- SAINT - GREGOIRE: Maison centenaire 8 pièces, en parfaite condition, 4 arpents, lac artificiel, prix: $30,000. (MLS) Odette Gagné.



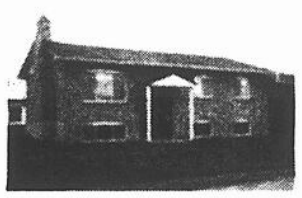
13- SAINT - LUC: Beau cottage 7 pièces, très propre avec hangar 12' x 22', endroit tranquille, taxes minimes, $26,500. Thérèse Pilote.



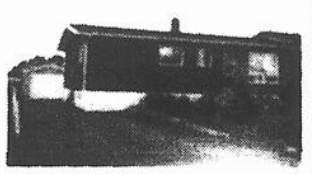
14- SAINT - JEAN: Bungalow brique 5 pièces, sous-sol fini, garage, piscine hors terre (MLS) Thérèse Pilote.



15- IBERVILLE: Bungalow bois rond, 5 pièces, foyer brique, taxes: $110./ année, faut voir (MLS) Thérèse Pilote.



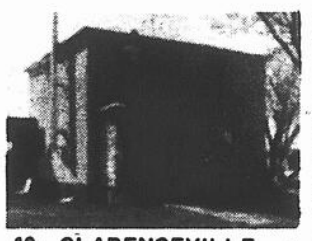
16- SAINT-JEAN: Maison bien isolée, 5 pièces, entrée "split", 4 lustres de cristal, sous-sol semi fini avec foyer naturel (MLS) Thérèse Pilote.



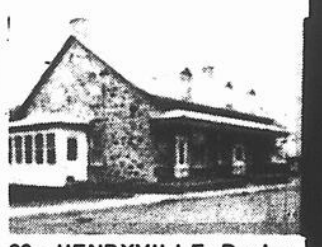
17- IBERVILLE: Confortable & joli, salle familiale et foyer, pour plus de détails demandez (MLS) T. Pilote.



18- MARIEVILLE Très intéressant, ferme 102 arpents, avec ou sans équipement. Bonne maison de brique 6 pièces (MLS) L. Bélanger-Wallett.



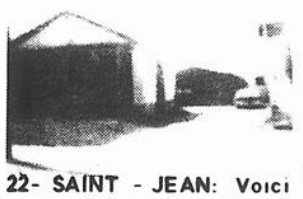
19- CLARENCEVILLE : Cottage stucco, 6 pièces, sur grand terrain incluant piscine chauffée. Lucette Wallett.



20- HENRYVILLE: Duplex canadien en pierres, grandes pièces, très propre, potager, garage commercial chauffé (MLS) L. Bélanger-Wallett.



21- IBERVILLE: Bungalow 6 pièces, bonne condition terrain 20,000 pi. c., taxes: $107./année, prix: $26,800.00, faut voir (MLS) Denis Péloquin.



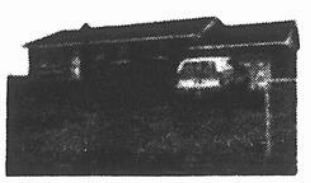
22- SAINT - JEAN: Voici une aubaine: bungalow 4 pièces, avec garage double, loué $150./mois, $20,900., soyez propriétaire pour moins de $100.00 par mois (MLS) Denis Péloquin



23- FARNHAM: Maison de campagne, 6 pièces, garage, foyer, terrain paysagé, $39,900. pour 136,000 pi. c. de terrain, Denis Péloquin.



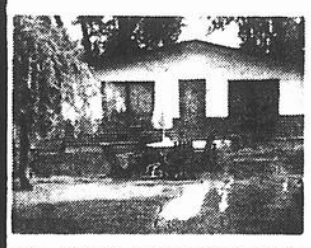
24- BRICOLEURS: Très gros bungalow à finir 1500 pi.c. de plancher, une aubaine (MLS) Léo Dallaire.



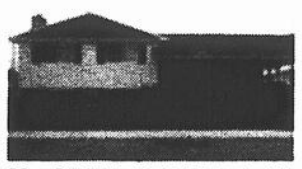
25- LIBRE ET PRESQUE NEUVE: loin du bruit, garage isolé & fini gyproc (MLS) Léo Dallaire.



26- UN BEAU COIN DE CAMPAGNE: Terrain 140 x 165, cottage brique, remise, $28,000. (MLS) Léo Dallaire.



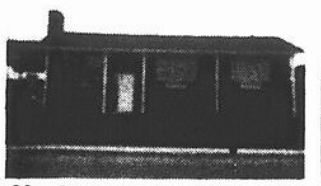
27- SITE ENCHANTEUR: Au bord du Richelieu, très joli avec ses 3 chambres, piscine, seulement $20,000 (MLS) Léo Dallaire.



28- SAINT-GERARD: Split level, foyer pierres, escalier chêne, portes persiennes, 2 salles de bain, terrain aménagé (MLS) Yolande Fallon.



29- SAINT - EUGENE : Terrain paysagé & clôturé à l'arrière, 3 chambres et sous-sol fini, 2 salles de toilette, salon & foyer (MLS) Yolande Fallon.



30- SAINT - GERARD: Ne cherchez plus. Venez visiter celle-ci, à la mesure de vos goûts, 2 salles de bain, (MLS) Yolande Fallon.



31- SAINT - LUC: Style ranch, 1976, aussi pratique que moderne, sous-sol fini, atelier avec entrée privée, (MLS) Michel Olivier.



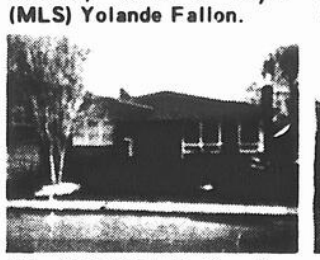
32- IBERVILLE: Maison mobile 1972 sur solage, entrée pavée, remise, entièrement meublée, prix raisonnable (MLS) Michel Olivier.



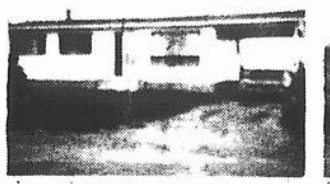
33- SAINT-JEAN: Quatre logis de 4 1/2 pièces, bon rendement, peu de comptant, rénové, près de la base militaire (MLS) Michel Olivier.



34- IBERVILLE: Bungalow pierres blanches, garage, sous-sol semi fini, haie, entretien minime (MLS) Michel Olivier.



35- IBERVILLE: Quartier résidentiel, 7 pièces, salle familiale, foyer pierres (MLS) René Viens.



36- IBERVILLE: Pas besoin de demander une hypothèque. Assumez celle-ci et avec $4,000.00 de comptant, elle est à vous. (EXCLUSIF) René Viens.



37- SAINT - JEAN: Occupation immédiate dans quartier nord. 7 pièces, foyer, porte patio, chauffage électrique, "split level" (MLS) René Viens.



38- BORD DE L'EAU: Cottage brique 9 pièces, salle à dîner, cuisine bien éclairée, 2 foyers (MLS) Odette Gagné.

ÉPARGNEZ

Achetez maintenant

Nos prix sont au plus bas et
votre valeur d'échange est au plus haut!

Hâtez-vous!

Desjardins
ST-JEAN PQ

840, BOULEVARD DU SÉMINAIRE,
348-4901 GM Chevrolet

